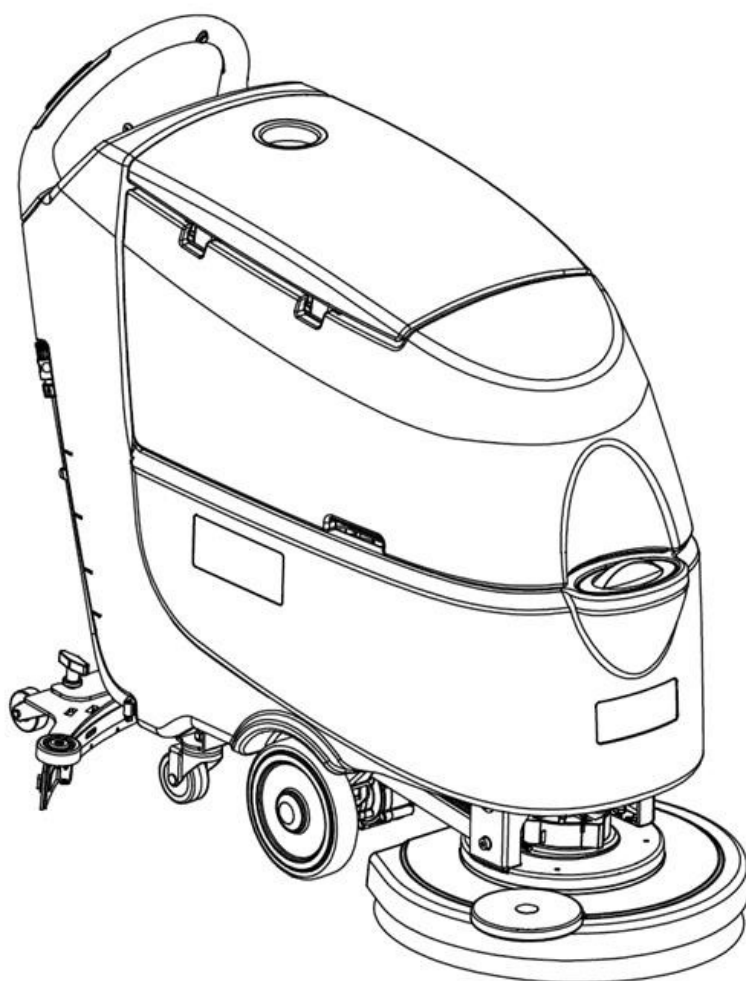


SC530 53 BD GO / SC530 53 B GO

QUICK START GUIDE



Model: 50000335 / 50000336
VS13007 Rev D 10 Oct. 2019





EU / UE / EL / EC / EE / ES / EÚ / AB

Declaration of Conformity

Prohlášení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelseserklæring
Declaración de conformidad
Vastavusdeklaratsioon
Déclaration de conformité
Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Декларация за съответствие
Δήλωση συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Izjava o skladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Samsvarserklæring
Conformiteitsverklaring

Declaração de conformidade
Declaracja zgodności
Declaratie de conformitate
Декларация о соответствии
Försäkran om överensstämmelse
Vyhlasenie o zhode
Izjava o skladnosti
Uygunluk beyanı

Manufacturer / Výrobce / Hersteller / Fabrikant / Fabricante / Κατασκευαστής / Gyártó / Proizvođač / Fabbicante / Gamintojas / Ražotājs / Produzent / Fabrikant / Fabricante / Producent / Producător / производитель / Tillverkaren / Výrobca / Proizvajalec / Üretici firma:

**Nilfisk A/S, Kornmarksvej 1
DK-2605 Broendby, DENMARK**

Product / Produkt / Producto, Toode, Produit, Tuote / Продукт / Προϊόν / Termék / Proizvod / Prodotto / Produkta / Produkts / Artikel / Produtos / Produs / Izdelek / Ürün

SC530 53 B, SC530 53 BD**, SC530 53 B OBC**
SC530 53 BD OBC **, SCRUBTEC 530 B**,
SCRUBTEC 530 BL****

Description / Popis / Beschreibung / Beskrivelse / Descripción / Kirjeldus / La description / Kuvaus / Описание / Περιγραφή / Leirás / Opis / Descrizione / Aprašymas / Apraksts / Beschrijving / Descrição / Descriere / Beskrivning / Popis / Açıklama

**FC - Floor Scrubber/Sweeper
100-240V 50/60Hz, IP24**

- | | | |
|---|---|---|
| EN We, Nilfisk hereby declare under our sole responsibility, that the above mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards. | BG Ние, Nilfisk с настоящото декларираме на своя лична отговорност, че посочените по-горе продуктът е в съответствие със следните директиви и стандарти. | PT Nós, a Nilfisk declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretrizes e normas a seguir. |
| CS My, Nilfisk prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výše uvedený výrobek je ve shodě s následujícími směrnici a normami. | EL Εμείς, Nilfisk δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προαναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα. | PL My, Nilfisk Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami.. |
| DE Wir, Nilfisk erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht. | HU Mi, Nilfisk kijelentjük, egyedüli felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak | RO Noi, Nilfisk Prin prezenta declarăm pe propria răspundere, că produsul mai sus menționat este în conformitate cu următoarele standarde și directive. |
| DA Vi, Nilfisk erklærer hermed under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder. | HR Mi, Nilfisk izjavljemo pod punom odgovornošću, da gore navedeni proizvod u skladu sa sljedećim direktivama i standardima. | RU Ми, Нилфиск овим изјављујем под пуном одговорношћу, да наведеног производ је у складу са следећим директивама и стандардима. |
| ES Nosotros, Nilfisk declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas | IT Noi, Nilfisk dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme. | SV Vi Nilfisk förklarar härmed under eget ansvar att ovan nämnda produkt överensstämmer med följande direktiv och normer. |
| ET Meie, Nilfisk Käesolevaga kinnitame ja kanname ainuisikulist vastutust, et eespool nimetatud toode on kooskõlas järgmiste direktiivide ja | LT Mes, "Nilfisk pareiškiu vienašališkos atsakomybės, kad pirmiau minėtas produkta atitinka šias direktyvas ir standartus | SK My, Nilfisk prehlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že vyššie uvedený výrobok je v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami. |
| FR Nilfisk déclare sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes. | LV Mēs, Nilfisk šo apliecinu ar pilnu atbildību, ka iepriekš minētais produkta atbilst šādām direktīvām un standartiem | SL Mi, Nilfisk izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi smernicami in standardi. |
| FI Me, Nilfisk täten vakuutamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti | NO Vi, Nilfisk erklærer herved under eget ansvar, at det ovennevnte produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder | TR Nilfisk, burada yer alan tüm sorumluluklarımıza göre, yukarıda belirtilen ürünün aşağıdaki direktifler ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz. |
| NL We verklaren Nilfisk hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen | | |

2006/42/EC

**EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-72:2012**

2014/30/EU

**EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013**

Authorized signatory: Lars Gjødsbøl, Executive Vice President Global Products & Services

Aug 7, 2018

TABLE OF CONTENTS

ENGLISH	QUICK START GUIDE.....	1-11
DEUTSCH	KURZANLEITUNG.....	12-22
FRANÇAIS	GUIDE DE DEMARRAGE RAPIDE.....	23-33
NEDERLANDS	SNELSTARTGIDS.....	34-44
ITALIANO	GUIDA DI AVVIO RAPIDO.....	45-55
NORSK	HURTIGSTARTVEILEDNING.....	56-66
SVENSKA	SNABBSTARTSGUIDE.....	67-77
DANSK	HURTIG START GUIDE.....	78-88
SUOMI	PIKAOPAS.....	89-99
ESPAÑOL	GUÍA DE INICIO RÁPIDO.....	100-110
PORTUGUÊS	GUIA DE INICIAÇÃO RÁPIDO.....	111-121
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	ΟΔΗΓΟΣ ΓΡΗΓΟΡΗΣ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ.....	122-132
TÜRKÇE	HIZLI BAŞLANGIÇ KILAVUZU.....	133-143
SLOVENŠČINA	HITRI VODIČ.....	144-154
SLOVENSKÝ	PRÍRUČKA SO STRUČNÝM NÁVODOM.....	155-165
ČESKÝ	ÚVODNÍ PŘÍRUČKA.....	166-176
POLSKI	QUICK START GUIDE.....	177-187
MAGYAR	GYORS KEZDÉSI ÚTMUTATÓ.....	188-198
ROMÂNĂ	GHID DE PORNIRE RAPIDĂ.....	199-209
БЪЛГАРСКИ	РЪКОВОДСТВО ЗА БЪРЗ СТАРТ.....	210-220
РУССКИЙ	РУКОВОДСТВО ПО НАЧАЛУ РАБОТЫ.....	221-231
EESTI KEEL	KIIRJUHEND.....	232-242
LATVISKI	ĀTRĀS DARBA SĀKŠANAS ROKASGRĀMATA.....	243-253
LIETUVIŲ	GREITO NAUDOJIMOSI VADOVAS.....	254-264
HRVATSKI	VODIČ ZA BRZI POČETAK.....	265-275
СРПСКИ	ВОДИЧ ЗА БРЗИ ПОЧЕТАК.....	276-286

INTRODUCTION



CAUTION!

Some general and detailed machine information is not included in this guide. Please refer to Instruction for Use Manual on supplied CD-ROM reading by Adobe® Reader®.



NOTE

The numbers in brackets refer to the components shown in Machine Description chapter.

GUIDE PURPOSE AND CONTENTS

The purpose of this Quick Start Guide is to provide the operator with all basic information to use the machine properly. For information about technical characteristics, operation, machine inactivity, maintenance, spare parts and safety conditions etc., please refer to Instruction for Use manual on supplied CD-ROM.

Before performing any procedure on the machine, the operators and qualified technicians must read the Instruction for Use manual. Contact our company in case of doubts concerning the interpretation of the instructions or for any further information.

HOW TO KEEP THIS GUIDE

The Quick Start Guide must be kept near the machine, inside an adequate case, away from liquids and other substances that can cause any damage to it.

DECLARATION OF CONFORMITY

Declaration of Conformity is supplied with the machine and certifies machine conformity with the law in force.



NOTE

The copies of the original declaration of conformity are provided together with the machine documentation.

ACCESSORIES AND MAINTENANCE

All the necessary operation, maintenance and repair procedures must be made by qualified personnel, our company appointed repair center. ONLY original or approved spare parts and accessories can be used.

Contact our company customer service for any service or purchase of accessories or spare parts if necessary.

CHANGE AND IMPROVEMENT

We committed to continuous improvement of its products, the company reserves the right to the machine changes and improvements without informing in additional.

SCOPE OF APPLICATION

The scrubber applies to commercial and industrial use. It is suitable for cleaning smooth and solid floor, operating by a qualified personnel in safety circumstance. It is not suitable for outdoor use or carpet or rough floor cleaning.

MACHINE IDENTIFICATION DATA

The machine serial number and model name are marked on the serial label.

This information is useful. Use the following table to write down the machine identification data when requiring spare parts for the machine.

MACHINE MODEL.....
MACHINE SERIAL NUMBER.....

TRANSPORT AND UNPACKING

When the carrier delivers the machine, make sure the packaging and machine are both whole and undamaged. If any damaged, make the carrier know the damage and before accepting the goods, reserve the right in compensation of the damage.

Follow the instructions on packing strictly when unpacking the machine.

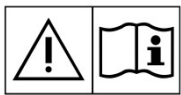
Check the package to ensure following items are included:

1. Technical documentations including Quick Start Guide manual, Instruction for Use Disk and on-board charger manual if on-board charger is equipped.
2. Charger cable if on-board charger is equipped.
3. Two fuses, the low power circuit fuse (5A) and the Brush release fuse (20A).

SAFETY

The following symbols indicate potentially dangerous situations. Always read this information carefully and take all necessary precautions to safeguard people and property.

VISIBLE SYMBOLS ON THE MACHINE



WARNING!

Read all the instructions carefully before performing any operation on the machine.



WARNING!

Do not wash the machine with direct or pressurized water jets.



WARNING!

Do not use the machine on slopes with a gradient exceeding that is defined in the specification.

SYMBOLS THAT APPEAR ON THE GUIDE



DANGER!

It indicates a dangerous situation with risk of death for the operator.



WARNING!

It indicates a potential risk of injury for people.



CAUTION!

It indicates a caution or a remark related to important or useful functions. Pay attention to the paragraphs marked by this symbol.



NOTE

It indicates a remark related to important or useful functions.



CONSULTATION

It indicates the necessity to refer to the Instruction for Use manual before performing any procedure.

GENERAL SAFETY INSTRUCTION

Specific warnings and cautions to inform about potential damages to people and machine are shown below.

**DANGER!**

- This machine must be operated by trained and authorized personnel according to guidance of the manual.
- Before performing any cleaning, maintenance, repair or replacement procedure, read all the instructions carefully, ensure to turn the machine OFF and disconnect the battery connector.
- Do not operate the machine near toxic, dangerous, flammable and/or explosive powders, liquids or vapour. This machine is not suitable for collecting dangerous powders.

**WARNING!**

- Check the machine carefully before each use. Ensure that all the components have been well assembled before use. Or it may causes damages to people and properties.
- Use or store the machine indoors in dry conditions, it is not allowed for outdoor use.
- Do not use the machine on slopes with a gradient exceeding as specification show.
- When using and handling floor cleaning detergents, follow the instructions on the labels of the detergent bottles and wear suitable gloves and protections.
- Use brushes and pads supplied with the machine or defined in the manual. Using other brushes or pads could reduce safety.
- In case of machine malfunctions, ensure that these are not due to lack of maintenance. If necessary, request assistance from the authorized personnel or from an authorized Service Center.
- This machine is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the machine by a person responsible for their safety.
- Close attention is necessary when used near children.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.

MACHINE DESCRIPTION

MACHINE STRUCTURE (as shown in Figure 1)

- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Recovery tank lid 2. Can holder 3. Handlebar 4. Control panel 5. Squeegee lifting/lowering lever 6. Garden coupling 7. Power supply cable holder 8. Power cable 9. Solution drain and level check hose 10. Deck lifting/lowering pedal <ol style="list-style-type: none"> a) Pedal position when deck is lifted b) Pedal position when deck is lowered 11. Squeegee knobs 12. Serial number plate/technical data 13. Squeegee vacuum hose 14. Squeegee 15. Squeegee balance adjusting knob 16. Solution/clean water tap 17. Rear steering wheels 18. Solution filter 19. Front wheels on fixed axle (A).
Driving wheels (B) | <ol style="list-style-type: none"> 20. Brush/pad-holder 21. Brush/pad-holder deck 22. Recovery water drain hose 23. Solution tank 24. Hinge 25. Recovery tank 26. Filter support 27. Filler hose holder 28. Filter cover 29. N/A 30. Tank cover gasket 31. Debris collection box (*) 32. Bend tube 33. Float ball filter 34. Mop and trash kit (*) 35. Solenoid valve |
|---|---|

(*): Optional
 (A): Only for machine without traction
 (B): Only for machine with traction

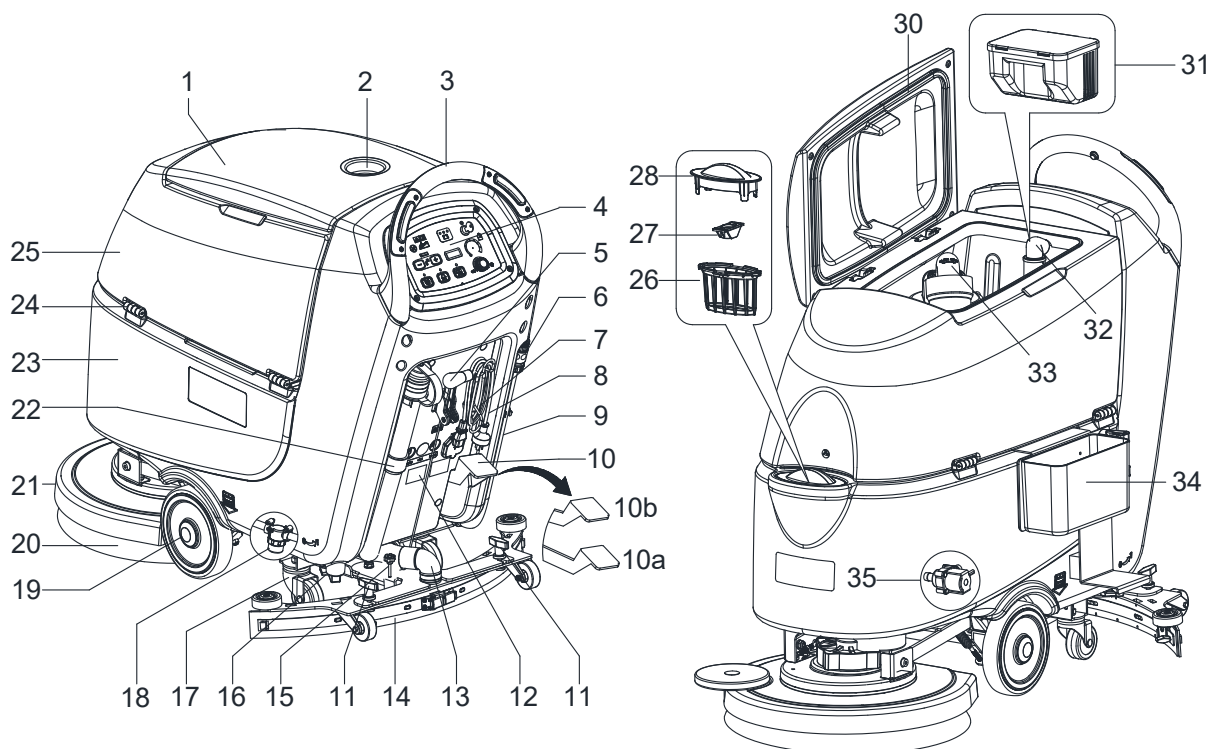


Figure 1

CONTROL PANEL (as shown in Figure 2)

- 36. Machine backward switch (B)
- 37. Tank safety cable
- 38. Battery connector (red).
- 39. Detergent tank filler plug (**)
- 40. Detergent tank (**)
- 41. Reference table for detergent proportioning (**)
- 42. Detergent pump (**)
- 43. Detergent tank - pump connecting hose (**)
- 44. Detergent feed hose (**)
- 45. Batteries
- 46. Battery caps
- 47. Flow increase switch
- 48. Flow decrease switch
- 49. Solution flow indicator
- 50. Safe switch
- 51. Discharged battery warning light (red)
- 52. Semi-discharged battery warning light (yellow)
- 53. Charged battery warning light (green)
- 54. Ignition key (0 - I)
- 55. Detergent flow control knob (**)
- 56. Speed adjuster (B)
- 57. Hour meter
- 58. Brush/pad-holder release switch
- 59. Vacuum system switch
- 60. Brush/pad-holder and vacuum system switch
- 61. Charging red LED
- 62. Charging yellow LED
- 63. Charging green LED
- 64. Security cover of charging jack
- 65. Overload protector of brush
- 66. Overload protector of traction (B)
- 67. Overload protector of vacuum

(*): Optional
 (**): Only for machines with Chemical Mixing System (optional)
 (A): Only for machine without traction
 (B): Only for machine with traction

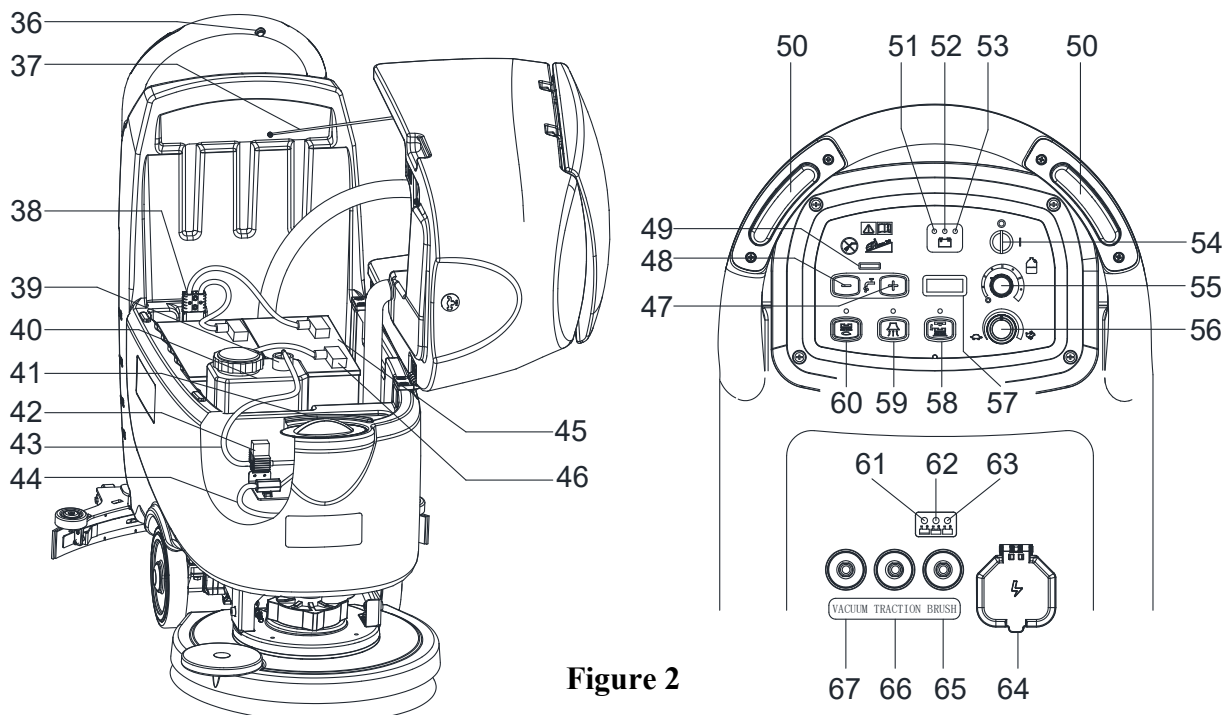


Figure 2

DISPLAY WINDOW OF CHARGER INDICATON LIGHT (as shown in Figure 2)

1. At the beginning of charging, the red LED (61) of charger normally on. It is the first stage of charging.
2. After charging some time, the red LED (61) turns off, the yellow LED (62) turns on, this is the second stage of charging.
3. After charging finish, the yellow LED (62) off, the green LED (63) turns on to indicate that the battery is fully charged.

NOTE



When charging, if the yellow LED (62) of charger is on, it may be caused by: Battery and charger does not match, battery is not connected well, or output is short-circuited. The red LED of charger flashing may be caused by charger internal short circuit. (For details refer to the “Battery charging” section of the Instruction for Use manual)

TECHNICAL PARAMETERS

MODEL	Units	SC530 53 B GO	SC530 53 BD GO
Packing dimensions (Lx W x H)	mm	1370x600x1300	
Machine height	mm	1080	
Machine length	mm	1260	
Machine width (without squeegee)	mm	550	
Machine weight with empty tanks (without batteries)	Kg	91	97
Gross vehicle weight (GVW)	Kg	208	214
Shipping weight	Kg	121	127
Solution tank capacity	Liter	61	
Recovery tank capacity	Liter	61	
Vacuum motor power	Watt	350	
Vacuum capacity	mm H ₂ O	1200	
Climbing capacity (Max)	%	2%	
Front wheel diameter	mm	200	
Rear wheel diameter	mm	76	
Sound level	dB(A)	69±3	
Solution/water Flow	CL/M	0 – 240	
Working width	MM	530	
Squeegee width	MM	760	
Brush/pad diameter	MM	530/508	
Brush motor power	Watt	450	
Brush speed	Rpm	150	
Brush/pad pressure(Max)	Kg	27	23
Drive motor power	Watt	/	150
Working speed	Km/h	/	0-4.5
Voltage	V	24V	
Battery	Ah	12V 105 AhC5	
Battery charger	V/A	24V/13A	
Battery compartment size (L x W x H)	mm	350X350X300	

OPERATING GUIDE



WARNING!

On some points of the machine there are some adhesive plates indicating:

- DANGER!
- WARNING!
- CAUTION!
- CONSULTATION

While reading this Manual, the operator must pay particular attention to the symbols shown on the plates. Do not cover these plates for any reason and immediately replace them if damaged.

BATTERY CHECK/SETTING ON A NEW MACHINE



WARNING!

The electric components of the machine can be seriously damaged if the batteries are either improperly installed or connected. The batteries must be installed by qualified personnel only. Set the function electronic board and the built-in battery charger according to the type of batteries used (WET or GEL/AGM batteries). Check the batteries for damage before installation. Disconnect the battery connector (38) and the battery charger plug (8). Handle the batteries with great care. Install the battery terminal protection caps supplied with the machine.

**NOTE**

The machine requires two 12 V batteries, connected according to the diagram (Figure. 3).

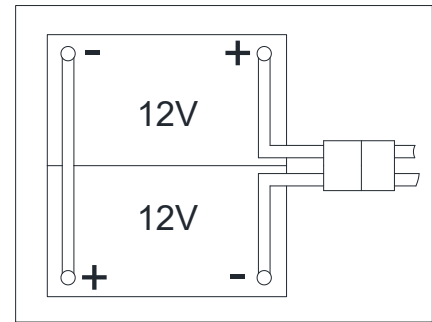


Figure 3

The machine can be supplied in one of the following modes:

A) Batteries (WET or GEL/ AGM) already installed and charged

1. Check that the batteries are connected to the machine with the connector (38).
2. Insert the ignition key (54) and turn it to "I". If the green warning light (53) turns on, the batteries are fully charged. If the yellow (52) or red warning light (51) turns on, the batteries must be charged (see the procedure in Maintenance chapter).

B) Without batteries

1. Buy appropriate batteries (see the Technical Data paragraph).
2. For battery choice and installation, apply to qualified battery Retailers.
3. Set the machine and the battery charger according to the type of batteries (WET or GEL/ AGM), as shown in the next paragraph.

BRUSH/PAD-HOLDER INSTALLATION AND UNINSTALLATION

**NOTE**

Install either the brush (A, Figure 4) or pad-holder (B and C, Figure 4) according to the type of floor to be cleaned.

**CAUTION!**

Before installation or uninstallation of brush or pad-holder, make sure all the switches on machine are in off position and lifting up the squeegee from the floor. The operator must be equipped with suitable personnel protection devices such as gloves to reduce the risk of accidents. Proceed as following:

1. Insert the ignition key (54) and turn it to "O".
2. Lift the deck by pressing the pedal (10).
3. If equipped, turn the speed adjuster (56) to idle by turning it counter-clockwise.
4. Place the brushes (A, Figure. 4) or the pad-holder (B) under the deck (21).
5. Lower the deck on the brushes/pad-holders by pressing the pedal (10).
6. Turn the ignition key (54) to "I".
7. Press the Brush/pad-holder and vacuum system switch (60).
8. Press one of the safe switch (50) to engage the brush/pad-holder, then release it. If necessary, repeat the procedure until the brushes/pad-holders are engaged.

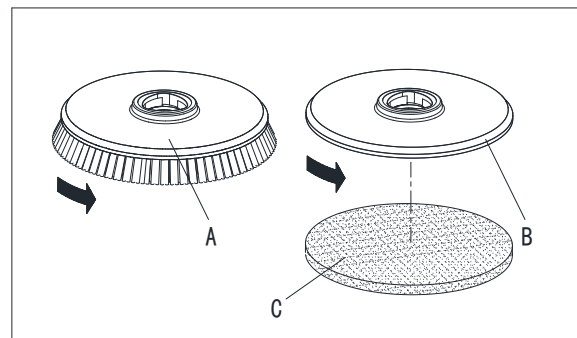


Figure 4

**WARNING!**

(Only for machine with traction): Turn the speed adjuster (56) counter-clockwise to drive the machine at the minimum speed.

Slightly press the safe switch (50), otherwise the machine starts to move.

To engage the safe switch (50) which turns on the brush/pad-holder motor.

9. To remove the brush/pad-holder lift the deck by pressing the pedal (10), then press the switch (58), the brush/pad-holder will be removed.

ADJUSTING THE BALANCE OF SQUEEGEE

1. Install the squeegee and screw up the nut (H), then connect the vacuum hose (G) to the squeegee.
2. Adjust the squeegee by squeegee adjusting handle (A, Figure 5).
 - a) If there is gap between the ground and middle section of rear squeegee blade (B), adjust the knob (A) in counterclockwise direction (F) until all section of rear squeegee blade good contact with ground, the front blade touch the ground slightly.
 - b) If there is gap between the ground and both end section of rear blade (C and D), adjust the knob (A) in clockwise direction (E) until all section of rear blade good contact with the ground, the front blade touch the ground slightly.

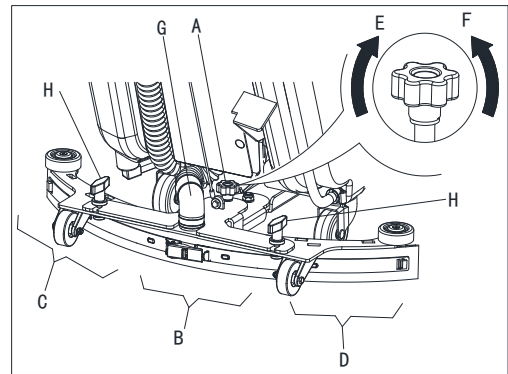


Figure 5

SOLUTION OR WASHING WATER TANK FILLING



WARNING!

Use only low-foam and non-flammable detergents, intended for automatic scrubber applications.

Open the filter cover (28) to fill cleaning water or cleaning solvents to solution tank. Don't overfill the tank. Stop filling when solution is centimeters near the edge.

MACHINE START AND STOP

Starting the machine

1. Prepare the machine as shown in the previous paragraph.
2. Insert the ignitionkey (A, Figure. 6) and turn it to "I". Check that the green warning light (B) turns on (charged battery). If the yellow (C) or red warning light (D) turns on, turn the ignition key back to "0" and charge the batteries (see the procedure in Maintenance chapter).
3. Drive the machine to the working area:
 - By pushing it with the hands on the handlebar (E) (only for machine without traction).
 - By pushing it with the hands on the handlebar (E) and pressing the switch (F) to move forward, or pressing the switch (F) together with the switch (G) to move backward (only for machine with traction). The forward speed can be adjusted with the adjuster (H).
4. Lower the squeegee (I) with the lever (J).
5. Lower the brush/pad-holder deck (K) by lifting the pedal (L).
6. Press the brush/pad-holder switch (M) and the vacuum system switch (N).
7. Press the washing water flow control switches (O) as necessary, depending on the type of cleaning to be performed.
8. Start cleaning:
 - (only for machine without traction) by pushing the machine with the hands on the handlebar (E) and pressing the switch (F).
 - (only for machine with traction) by pushing the machine with the hands on the handlebar (E) and by pressing the switch (F). If necessary, the forward speed can be adjusted with the adjuster (H).

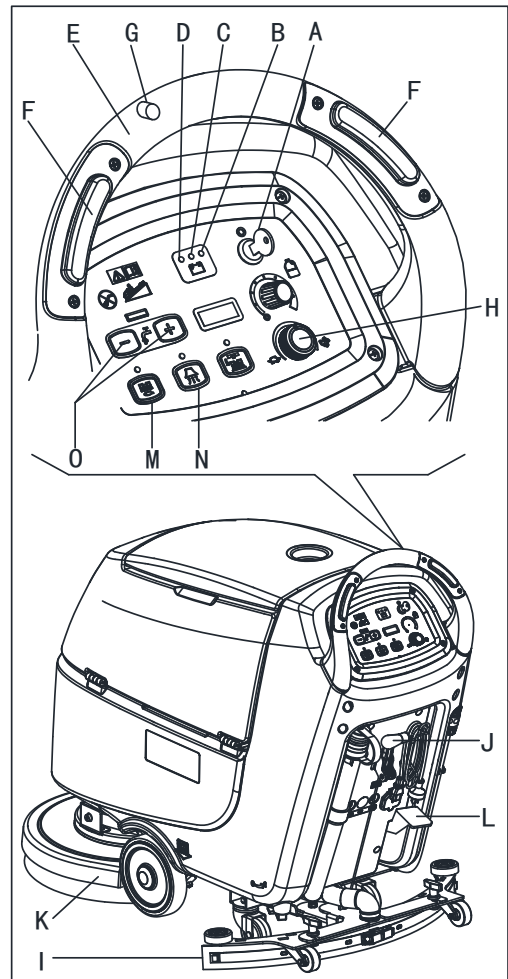


Figure 6



NOTE

To move the machine forward, press either the left or right switch (F) or both.

Stopping the machine

9. Stop the machine by using the handlebar (E) (only for machine without traction). Stop the machine by releasing the switches (F) (only for machine with traction).
10. Stop the brushes and the vacuum system by pressing the switch (M). The vacuum system stops after a few seconds.
11. Lift the brush/pad-holder deck (K) by pressing the pedal (L).
12. Lift the squeegee (I) with the lever (J).
13. Turn the ignition key (A) to "0".
14. Make sure that the machine cannot move independently.

MACHINE OPERATION (SCRUBBERING AND DRYING)

1. Start the machine as shown in previous paragraphs.
2. While keeping both hands on the handlebar press the safety switch (F, Figure. 6), then maneuver the machine and start scrubbing/drying the floor.
3. If necessary, stop the machine then adjust squeegee according to section "Adjusting balance of squeegee".



NOTE

For correct scrubbing/drying of floors at the sides of the walls, Suggests to go near the walls with the right side of the machine (A and B, Figure. 7) as shown in the figure.



CAUTION!

To avoid any damage to the floor surface, turn off the brushes/pad-holders when the machine stops in one place.

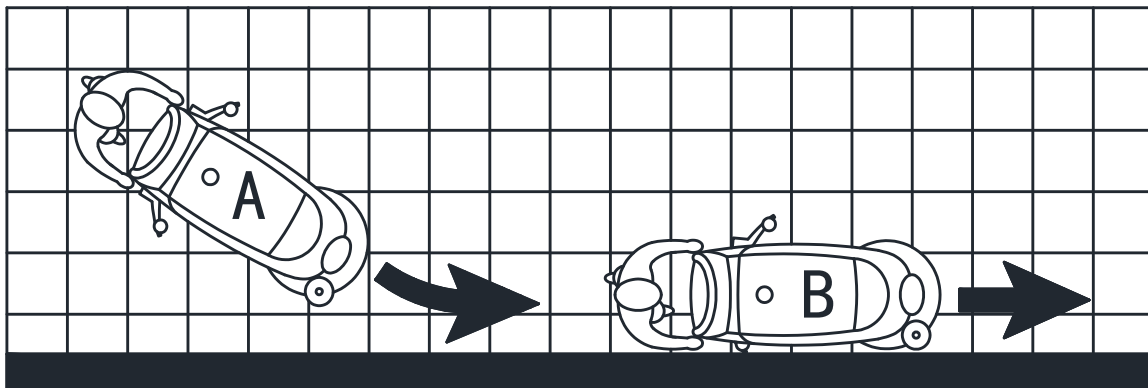


Figure 7

TANK EMPTYING

An automatic float shut-off system (A, Figure. 9) blocks the vacuum system when the recovery water tank (B) is full. The vacuum system deactivation is signaled by a sudden increase in the vacuum system motor noise frequency, also the floor has not dried.



CAUTION!

If the vacuum system turns off accidentally (for example, when the float is activated because of a sudden machine movement), to resume the operation: turn off the vacuum system by pressing the switch (D, Figure. 8), then open the cover (C, Figure. 9) and check that the float inside the grid (A) has gone down to the water level. Then close the cover (C) and turn on the vacuum system by pressing the switch (D, Figure. 8).

When the recovery water tank (B, Figure. 9) is full, empty it according to the following procedure.

Recovery water tank emptying

1. Stop the machine.
2. Lift the brush/pad-holder deck (E, Figure. 8) by pressing the pedal (F).
3. Lift the squeegee (G) with the lever (H).
4. Drive the machine to the appointed disposal area.
5. Empty the recovery water tank with the hose (I). Then, rinse the tank (B, Figure. 9) with clean water.

CAUTION!

When draining the wastewater, the vacuum tube for waste must be folded (A, Figure. 10) and lowered to a lower position (B, Figure. 10), and then open the lid of the vacuum tube for waste to drain the water. Do not make the outlet of the vacuum tube for waste face upward to drain the water vertically. This is to avoid wastewater spilling onto the operator.



6. Perform steps 1 to 4.

Solution/clean water tank emptying

7. Empty the solution tank with the hose (6). After working, rinse the tank with clean water.

AFTER USING THE MACHINE

After working, before leaving the machine:

1. Remove the brushes/pad-holders.
2. Empty the tanks as shown in the previous paragraph.
3. Perform the daily maintenance procedures (see the Maintenance chapter).
4. Store the machine in a clean and dry place, with the brushes/ pad-holders and the squeegee lifted or removed.

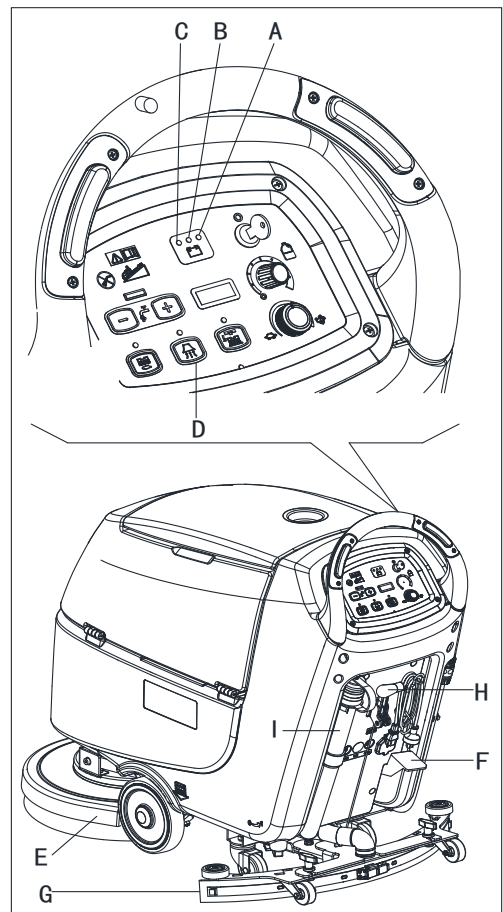


Figure 8

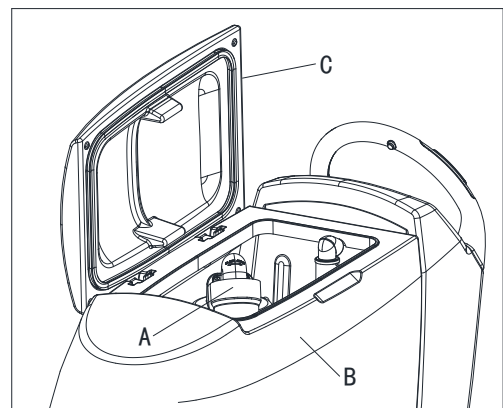


Figure 9

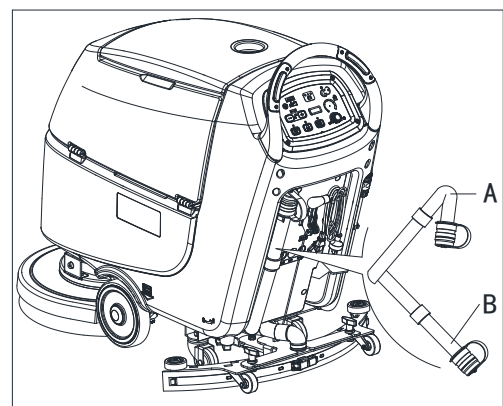


Figure 10

MACHINE LONG INACTIVITY

If the machine is not going to be used for more than 30 days, proceed as follows:

1. Perform the procedures shown in After Using the machine paragraph.
2. Disconnect the battery connector (38).

FIRST PERIOD OF USE

After the first 8 hours, check the machine fastening and connecting parts for proper tightening and check the visible parts for wear and leakage.

MAINTENANCE

WARNING!



Maintenance procedures must be performed after the machine is turned off and the battery charger cable is disconnected. In addition, carefully read the safety chapters in the manual.

All scheduled or extraordinary maintenance procedures must be performed by qualified personnel or an authorized Service Center. This manual only describes the general and common maintenance procedures.

For other maintenance procedures that are not in below maintenance schedule table, please refer to the Service Manual that can be consulted at any our company Service Center.

SCHEDULED MAINTENANCE TABLE

CAUTION!



The procedure marked with (1) must be performed when the machine is used after 9 hours for the first time. The procedure marked with (2) must be done by Service Center that qualified by our company.

Procedure	Daily, after each use	Weekly	semiannually	Yearly
Battery charging				
Squeegee cleaning				
Brush/Pad-holder cleaning				
Tank cleaning				
Tank sealing strip inspection				
Float ball filter cleaning				
Squeegee blade check and replacement				
Cleaning water filter cleaning				
Suction filter cleaning				
WET battery fluid level check				
Screw and nut tightness inspection			(1)	
Brush/Pad-holder carbon brush check or replacement				(2)
Suction motor carbon brush check or replacement				(2)
Drive system motor carbon brush check or replacement (only for machine with traction)				(2)

EINFÜHRUNG



VORSICHT!

Einige allgemeine und detaillierte Maschinendaten sind in dieser Anleitung nicht enthalten. Bitte schlagen Sie in der Betriebsanleitung auf der enthaltenen CD-ROM nach, die per Adobe® Reader® gelesen werden kann.



ANMERKUNG

Die Ziffern in Klammern entsprechen den Komponenten im Kapitel Maschinenbeschreibung.

ZWECK UND INHALT DER ANLEITUNG

Diese Betriebsanleitung stellt dem Bediener alle grundlegenden Informationen bereit, um die Maschine ordnungsgemäß zu betreiben. Informationen zu technischen Merkmalen, Betrieb, Nichtverwendung, Wartung, Ersatzteile und Sicherheitshinweise usw. finden Sie in der Betriebsanleitung auf der enthaltenen CD-ROM.

Vor jeglichem Maschineneinsatz müssen sowohl Bediener als auch qualifizierte Techniker diese Anleitung lesen. Wenden Sie sich in Zweifelsfällen bezüglich der Interpretation der Anweisungen oder für weiterführende Informationen an unser Unternehmen.

WO DIESE ANLEITUNG AUFZUBEWAHREN IST

Diese Kurzanleitung muss in Maschinennähe in einem geeigneten Fach und geschützt vor Flüssigkeiten und anderen Substanzen, die sie beschädigen könnten, aufbewahrt werden.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die Konformitätserklärung wird mit der Maschine geliefert und zertifiziert, dass die Maschine den geltenden gesetzlichen Vorschriften entspricht.



ANMERKUNG

Die Kopien der ursprünglichen Konformitätserklärung werden zusammen mit den Maschinenunterlagen zur Verfügung gestellt.

ERSATZTEILE UND INSTANDHALTUNG

Alle notwendigen Betriebs-, Wartungs- und Reparaturmaßnahmen dürfen nur von qualifiziertem Personal oder dem Service-Center unseres Unternehmens durchgeführt werden. NUR genehmigte Ersatz- und Zubehörteile dürfen verwendet werden.

Kontaktieren Sie den Kundendienst unseres Unternehmens, wenn Sie eine Dienstleistung benötigen oder Zubehör- bzw. Ersatzteile erwerben möchten.

ÄNDERUNGEN UND VERBESSERUNGEN

Wir verpflichten uns der kontinuierliche Verbesserung unserer Produkte und behalten uns als Unternehmen das Recht vor, Änderungen und Verbesserungen an den Maschinen ohne Vorankündigung vorzunehmen.

ANWENDUNGSBEREICH

Die Scheuersaugmaschine ist für gewerbliche und industrielle Zwecke vorgesehen. Sie eignet sich für die Reinigung von glatten und festen Böden und muss von qualifiziertem Personal unter Beachtung aller Sicherheitsanweisungen betrieben werden. Sie eignet sich nicht für Reinigungsarbeiten in Außenbereichen oder Teppichen und rauen Böden.

MASCHINENIDENTIFIKATIONSDATEN

Seriennummer und Modellname der Maschine befinden sich auf der Serien-Kennzeichnung.

Diese Information ist nützlich. Verwenden Sie die folgende Tabelle, um die Maschinenidentifizierungsdaten zu notieren, wenn Ersatzteile für die Maschine erforderlich sind.

MACHINENMODELL.....
MACHINENSERIENNUMMER.....

TRANSPORT UND VERPACKUNG

Überprüfen Sie bei Lieferung, dass Verpackung und Gerät vollständig und unbeschädigt sind. Informieren Sie den Lieferanten vor der Warenannahme über die Schäden und behalten Sie sich das Recht eines Schadensersatzes vor.

Folgen Sie beim Auspacken der Maschine strikt Anweisungen auf der Verpackung.

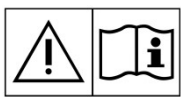
Überprüfen Sie die Verpackung, um sicherzustellen, dass folgende Artikel enthalten sind:

1. Technische Dokumentationen einschließlich, Kurzanleitung, Gebrauchsanweisungsdatenträger und Anleitung für das Maschinenladegerät, falls ein solches im Lieferumfang enthalten ist.
2. Ladekabel, falls ein Maschinenladegerät im Lieferumfang enthalten ist.
3. Zwei Sicherungen, die Schwachstromschaltkreissicherung (5A) und die Bürstenfreigabesicherung (20A).

SICHERHEIT

Die folgenden Symbole zeigen gefährliche Situationen an. Lesen Sie diese Informationen immer sorgfältig durch und treffen Sie alle erforderlichen Vorkehrungen, um Personen und Eigentum zu schützen.

SICHTBARE MASCHINENSCHÄDEN



WARNUNG!

Lesen Sie alle Anweisungen sorgfältig durch, bevor die Maschine eingesetzt wird.



WARNUNG!

Die Maschine darf nicht direkt mit Wasser oder einem Wasserstrahl gereinigt werden.



WARNUNG!

Verwenden Sie die Maschine nicht an Hängen mit einer Steigung, die die Angaben in den Spezifikationen überschreitet.

SYMBOLE IN DER BETRIEBSANLEITUNG



GEFAHR!

Es weist auf eine gefährliche Situation mit Sterberisiko für den Betreiber hin.



WARNUNG!

Es weist auf eine mögliche Verletzungsgefahr für Personen hin.



VORSICHT!

Es weist auf eine Vorsichtsmaßnahme oder eine Anmerkung bezüglich wichtiger oder nützlicher Funktionen hin.

Beachten Sie die mit diesem Symbol gekennzeichneten Absätze.



ANMERKUNG

Es weist auf einen Hinweis bezüglich wichtiger oder nützlicher Funktionen hin.



NACHSCHLAGEN

Es weist auf die Notwendigkeit hin, vor sämtlichen Maschineneinsätzen in der Betriebsanleitung nachzuschlagen.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Spezifische Warnungen und Hinweise über mögliche Maschinen- und Personenschäden sind unten angegeben.

**GEFAHR!**

- Diese Maschine darf nur von ausgebildetem und autorisiertem Personal nach den Leitlinien des Handbuchs bedient werden.
- Vor der Durchführung von Reinigungs-, Wartungs-, Reparatur- oder Austauschmaßnahmen alle Anweisungen sorgfältig lesen und gewährleisten, dass die Maschine ausgeschaltet und der Batteriestecker gezogen ist.
- Die Maschine nicht in der Nähe giftiger, gefährlicher, brennbarer und/oder explosiver Pulver, Flüssigkeiten oder Dämpfe betreiben. Diese Maschine ist nicht geeignet zum Sammeln gefährlicher Pulver.

**WARNUNG!**

- Die Maschine muss vor jedem Gebrauch sorgfältig untersucht werden. Vor Gebrauch sicherstellen, dass alle Komponenten ordnungsgemäß montiert wurden. Ansonsten besteht die Gefahr von Maschinen- und Personenschäden.
- Die Maschine muss in Innenbereichen und unter trockenen Verhältnissen verwendet und gelagert werden. Sie ist nicht für Außenbereiche konzipiert.
- Verwenden Sie die Maschine nicht an Hängen mit einer Steigung, die die Angaben in den Spezifikationen überschreitet.
- Bei der Verwendung und Handhabung von Bodenreinigungsmitteln die Anweisungen auf den Etiketten der Flaschen beachten und geeigneter Schutzhandschuhe tragen und Schutzmaßnahmen einhalten.
- Verwenden Sie im Lieferumfang enthaltene oder in der Betriebsanleitung angegebene Bürsten und Kissen. Die Verwendung anderer Bürsten oder Kissen könnte die Sicherheits reduzieren.
- Stellen Sie bei Fehlfunktionen der Maschine sicher, dass diese nicht auf einen Mangel an Wartung zurückzuführen sind. Fordern Sie falls erforderlich Unterstützung durch autorisiertes Personal oder von unserem autorisierten Service-Center an.
- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Kenntnis und Wissen vorgesehen, es sei denn, eine für deren Sicherheit verantwortliche Person hat für Aufsicht oder Erläuterung die Verwendung des Geräts betreffend gesorgt.
- Wenn ein Gerät von oder nahe Kindern verwendet wird, ist strenge Aufsicht erforderlich.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

MASCHINENBESCHREIBUNG

MACHINENSTRUKTUR (wie in Abbildung 1 dargestellt)

- | | |
|---|--------------------------------------|
| 1. Schmutzwassertankdeckel | 20. Bürsten-/Pad-Halter |
| 2. Kanisterhalter | 21. Bürsten-/Pad-Halter Deck |
| 3. Griffstange | 22. Rückführung-Wasserablaufschlauch |
| 4. Bedienfeld | 23. Lösungsmitteltank |
| 5. Hebe-/Senkhebel Abstreifgummi | 24. Scharnier |
| 6. Gardena-Kupplung | 25. Schmutzwasserbehälter |
| 7. Kabelhalter Stromversorgung | 26. Filterhalterung |
| 8. Stromkabel | 27. Füllschlauchhalter |
| 9. Lösungsmittelabfluss und
Mengenüberprüfungsschlauch | 28. Filterabdeckung |
| 10. Hebe-/Senkpedal Deck | 29. Keine Angabe |
| a) Pedalposition, wenn das Deck angehoben wird | 30. Tankdeckeldichtung |
| b) Pedalposition, wenn das Deck abgesenkt wird | 31. Abfallsammelbehälter (*) |
| 11. Knöpfe Abstreifgummi | 32. Gebogenes Rohr |
| 12. Seriennummerschild/Technische Daten | 33. Filter Schwimmerkugel |
| 13. Saugschlauch Abstreifgummi | 34. Mopp- und Müll-Kit (*) |
| 14. Abstreifgummi | 35. Magnetventil |
| 15. Abstreifgummi Balance-Einstellknopf | |
| 16. Lösung/Reinwasserhahn | |
| 17. Hintere Lenkräder | |
| 18. Lösungsfilter | |
| 19. Vorderräder auf feststehender Achse (A).
Antriebsräder (B) | |

(*) : Optional

(A) : Nur für Maschine ohne Fahrtrieb

(B) : Nur für Maschine mit Fahrtrieb

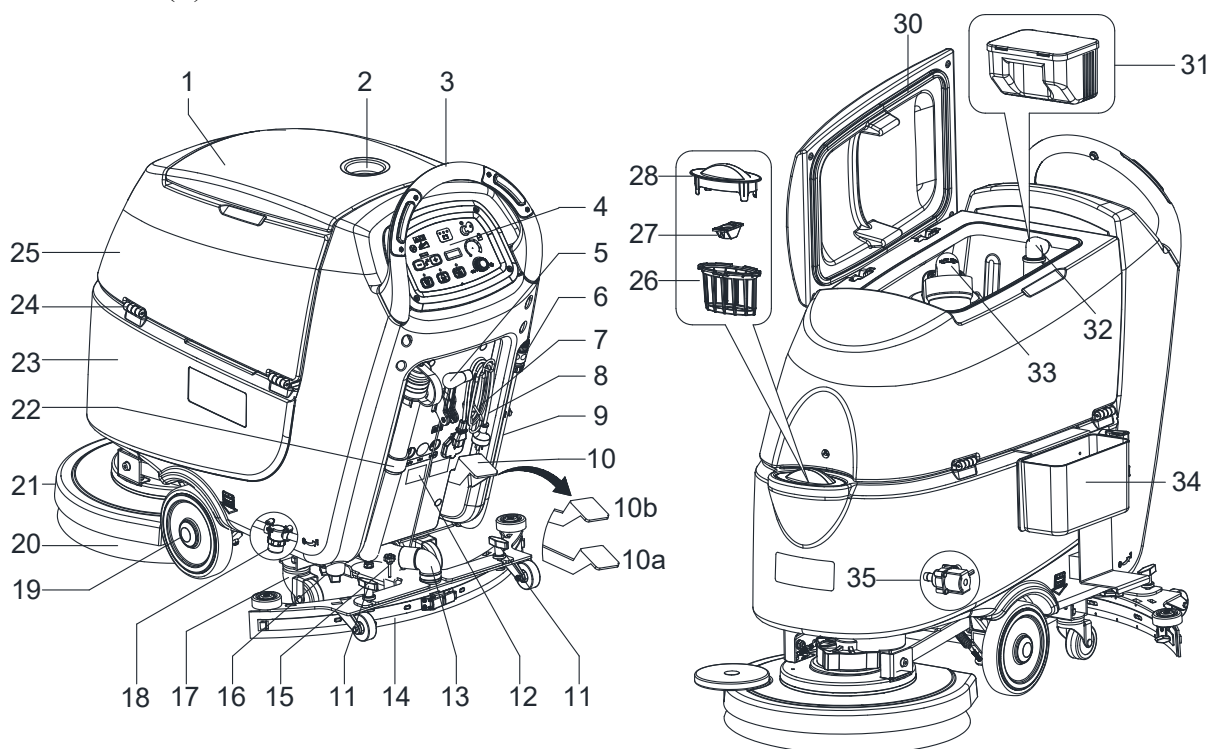


Abbildung 1

BEDIENSFELD (wie in Abbildung 2 dargestellt)

- | | |
|--|--|
| 36. Maschinen-Rückwärtsschalter (B) | 53. Kontrollleuchte - Geladener Akku (grün) |
| 37. Sicherheitskabel Tank | 54. Zündschlüssel (0 - I) |
| 38. Akkustecker (rot). | 55. Reinigungsmitteldurchflussschalter (**) |
| 39. Reinigungsmitteltank Einfüllstopfen (**) | 56. Geschwindigkeitsregler (B) |
| 40. Reinigungsmitteltank (**) | 57. Stundenzähler |
| 41. Referenztabelle für Reinigungsmitteldosierung (**) | 58. Freigabeschalter Bürsten-/Pad-Halter |
| 42. Reinigungsmittelpumpe (**) | 59. Vakuumsystemschalter |
| 43. Reinigungsmitteltank -
Pumpenverbindungsschlauch (**) | 60. Bürsten-/Pad-Halter und Vakuumsystemschalter |
| 44. Reinigungsmittelzuführschlauch (**) | 61. Aufladen rote LED |
| 45. Akkus | 62. Aufladen gelbe LED |
| 46. Akkudeckel | 63. Aufladen grüne LED |
| 47. Durchflusserhöhungsschalter | 64. Sicherheitsabdeckung der Ladebuchse |
| 48. Durchflussverringersschalter | 65. Überlastschutz der Bürste |
| 49. Lösungsmitteldurchflussanzeige | 66. Überlastschutz der Hauptversorgung (B) |
| 50. Sicherheitsschalter | 67. Überlastschutz des Vakuums |
| 51. Kontrollleuchte - Entladener Akku (rot) | |
| 52. Kontrollleuchte - Halb entladener Akku (gelb) | |

(*): Optional
 (**): Nur für Maschinen mit chemischen Mischsystem (optional)
 (A): Nur für Maschine mit Fahrtrieb
 (B): Nur für Maschine mit Fahrtrieb

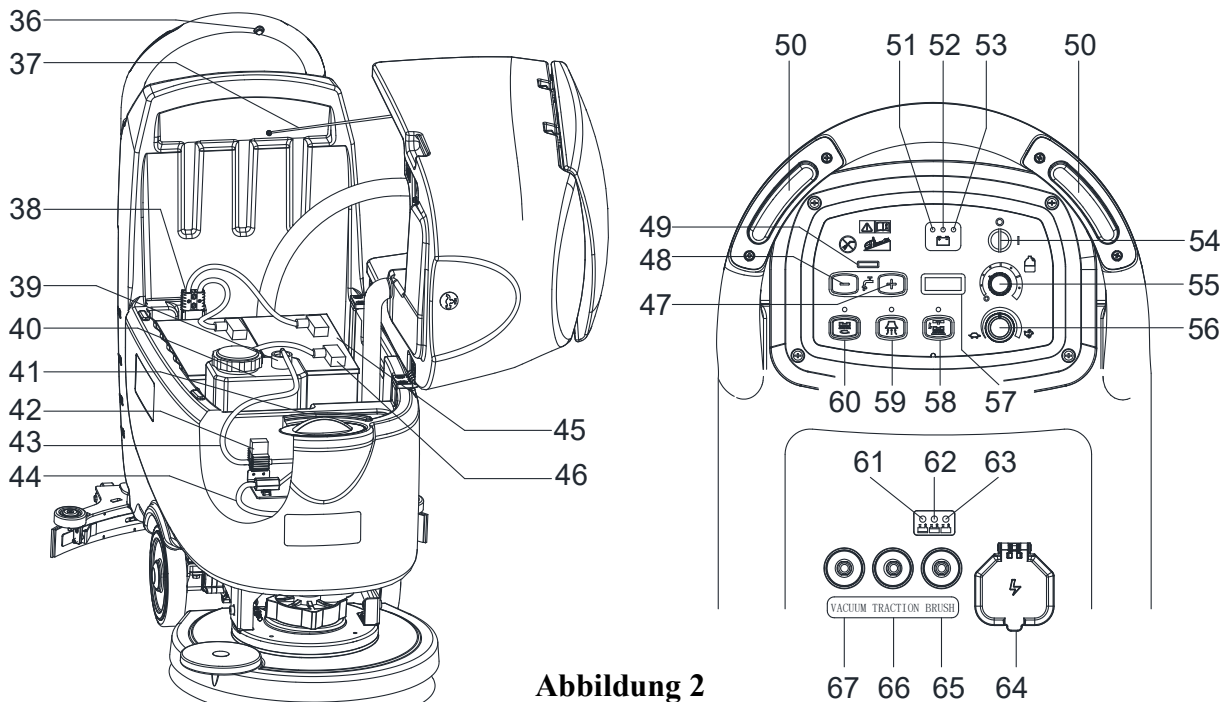


Abbildung 2

ANZEIGEFENSTER DER LADEANZEIGELEUCHTE (wie in Abbildung 2 dargestellt)

1. Zu Beginn des Ladevorgangs leuchtet die rote LED (61) des Ladegeräts normal auf. Es ist der erste Schritt des Aufladens.
2. Nach dem anfänglichen Laden erlischt die rote LED (61) und die gelbe LED (62) leuchtet. Hierbei handelt es sich um die zweite Ladestufe.
3. Nach der Beendigung des Ladens, schaltet die gelbe LED (62) aus und die grüne LED (63) leuchtet auf, um anzuzeigen, dass der Akku vollständig aufgeladen ist.

ANMERKUNG

Leuchtet während des LEDs die gelbe LED (62), kann dies folgende Ursachen haben: Batterie und Ladegerät passen nicht zusammen, die Batterie ist nicht ordnungsgemäß angeschlossen oder der Ausgang ist kurzgeschlossen.

Blinkt die rote LED des Ladegeräts kann eine interne Komponente des Ladegeräts kurzgeschlossen sein. (Details finden Sie unter dem Abschnitt "Aufladen des Akkus" in den Anweisungen der Bedienungsanleitung)



TECHNISCHE ANGABEN

MODELL	Einheiten	SC530 53 B GO	SC530 53 BD GO
Verpackungsabmessungen (L x B x H)	mm	1370 x 600 x 1300	
Maschinenhöhe	mm	1080	
Maschinenlänge	mm	1260	
Maschinenbreite (ohne Abziehgummi)	mm	550	
Maschinengewicht mit leeren Tanks (ohne Akkus)	kg	91	97
Bruttogewicht Fahrzeug (zGG)	Kg	208	214
Versandgewicht:	kg	121	127
Volumen Lösungsmitteltank	Liter	61	
Volumen Schmutzwasserbehälter	Liter	61	
Leistung Vakuummotor	Watt	350	
Vakuum-Kapazität	mm H ₂ O	1200	
Steigfähigkeit (Max)	%	2 %	
Vorderraddurchmesser	mm	200	
Hinterraddurchmesser	mm	76	
Schallpegel	dB (A)	69 ± 3	
Lösungsmittel/Wasserdurchfluss	CL/M	0 - 240	
Arbeitsbreite	MM	530	
Breite Abziehgummi	mm	760	
Bürsten-/Pad-Durchmesser	MM	530/508	
Bürstenmotorleistung	Watt	450	
Bürsten-Drehzahl	U/min	150	
Bürsten-/Pad-Druck	kg	27	23
Motorantriebsleistung	Watt	/	150
Arbeitsgeschwindigkeit	Km/h	/	0 - 4,5
Spannung	V	24 V	
Akku	Ah	12 V, 105 Ah C5	
Akkuladegerät	V/A	24 V/13 A	
Größe Akkufach (L x B x H)	mm	350 x 350 x 300	

BEDIENUNGSANLEITUNG

**WARNUNG!**

An einigen Stellen der Maschine befinden sich folgende Hinweisaufkleber:

- **GEFAHR!**
- **WARNUNG!**
- **VORSICHT!**
- **KONSULTATION**

Beim Lesen dieses Handbuches muss der Betreiber die auf den Hinweisaufklebern angezeigten Symbole besonders beachten. Bedecken Sie diese Hinweisaufkleber unter keinen Umständen und ersetzen Sie sie umgehend, falls beschädigt.

ÜBERPRÜFUNG/EINSTELLUNG DES AKKUS BEI EINER NEUEN MASCHINE

**WARNUNG!**

Die elektrischen Komponenten der Maschine können ernsthaft beschädigt werden, wenn die Akkus entweder nicht ordnungsgemäß installiert oder angeschlossen sind. Die Akkus dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal installiert werden. Stellen Sie die Funktion der elektronischen Platine und des eingebauten Ladegeräts gemäß des Typs des verwendeten Akkus (NASS oder GEL/AGM-Batterie) ein. Überprüfen Sie die Akkus vor der Installation auf Schäden. Trennen Sie den Akkustecker (38) und den Stecker des Akkuladegeräts (8) ab. Die Akkus mit großer Sorgfalt behandeln. Installieren Sie die mitgelieferten Schutzkappen des Batterieanschlusses mit der Maschine.

**HINWEIS**

Die Maschine benötigt zwei 12 V Batterien, verbunden gemäß schematischer Darstellung (Abb. 3).

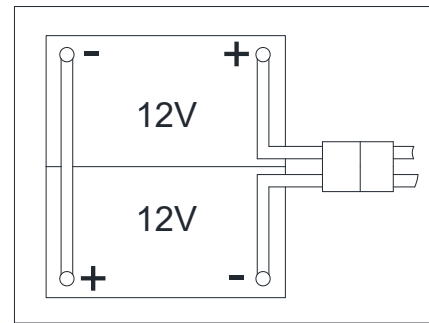


Abbildung 3

Die Maschine kann durch eine der folgenden Modi mit Strom versorgt werden:

A) Akkus (NASS- oder GEL/AGM) sind bereits installiert und aufgeladen

1. Überprüfen Sie, ob die Akkus mit der Maschine über den Anschluss (38) verbunden sind.
2. Stecken Sie den Zündschlüssel (54) ein und schalten Sie ihn auf "I". Wenn die grüne Kontrollleuchte (53) aufleuchtet, sind die Batterien voll aufgeladen. Wenn die gelbe (52) oder die rote Kontrollleuchte (51) aufleuchtet, müssen die Batterien aufgeladen werden (siehe Verfahrensweise in Absatz "Wartung").

B) Ohne Akkus

1. Kaufen Sie geeignete Akkus (siehe Absatz "Technische Daten").
2. Für die Wahl und Installation des Akkus, wenden Sie sich an qualifizierte Akku-Einzelhändler.
3. Stellen Sie die Maschine und das Akkuladegerät nach Akkutyp (NASS oder GEL/AGM) ein, wie im nächsten Abschnitt dargestellt.

INSTALLATION UND DEINSTALLATION DES BÜRSTEN-/PAD-HALTERS**HINWEIS**

Installieren Sie entweder die Bürste (A, Abb. 4) oder den Pad-Halter (B und C, Abb. 4) entsprechend der Art des zu reinigenden Bodens.

**VORSICHT!**

Vergewissern Sie sich vor der Installation oder Deinstallation der Bürste oder des Pad-Halters, dass alle Schalter der Maschine sich in der Aus-Position befinden und heben Sie den Gummiabzieher vom Boden ab. Der Bediener muss durch geeignete Arbeiterschutzausrüstungen ausgestattet sein, wie Handschuhe, um das Risiko von Unfällen zu reduzieren.

Gehen Sie wie folgt vor:

1. Stecken Sie den Zündschlüssel (54) ein und schalten Sie auf "O".
2. Heben Sie das Deck an, indem Sie das Pedal (10) drücken.
3. Falls bestückt, drehen Sie den Geschwindigkeitsregler (56) auf Leerlauf, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen.
4. Platzieren Sie die Bürsten (A, Abb. 4) oder den Pad-Halter (B) unterhalb des Decks (21).
5. Senken Sie das Deck auf den Bürsten/Pad-Halter, indem Sie das Pedal (10) drücken.
6. Drehen Sie den Zündschlüssel (54) auf "I".
7. Drücken Sie den Bürsten-/Pad-Halter und den Vakuumsystem-Schalter (60).
8. Drücken Sie einen der Bürsten/Vorwärtsgang-Schalter (50), um den Bürsten/Pad-Halter einzulegen, dann lassen Sie ihn los. Falls erforderlich, wiederholen Sie den Vorgang, bis der Bürsten/Pad-Halter aktiviert ist.

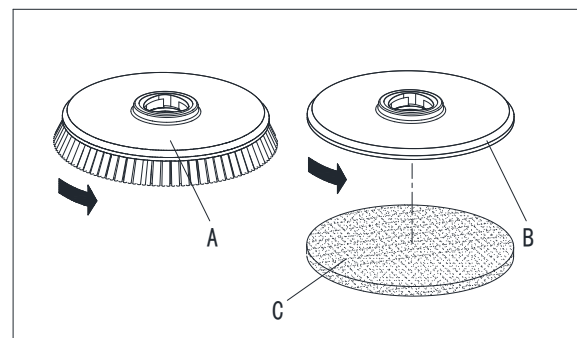


Abbildung 4

**WARNUNG!**

(Nur für Maschinen mit Fahrtrieb): Biegen Sie den Geschwindigkeitsregler (56) gegen den Uhrzeigersinn, um die Maschine auf der minimalen Geschwindigkeit zu fahren.

Drücken Sie den Schalter (50) nur ein wenig, ansonsten beginnt die Maschine sich zu bewegen.

Um den Bürsten/Pad-Halter zu aktivieren, drücken Sie den Schalter (50), der den Motor des Bürsten-/Pad-Halters aktiviert.

- Um den Bürsten-/Pad-Halter zu entnehmen, heben Sie das Deck an, indem Sie das Pedal (10) drücken. Drücken Sie dann den Schalter (58), der Bürsten-/Pad-Halter lässt sich entnehmen.

DIE RAKEL NIVELLIEREN

- Installieren Sie die Rakel und schrauben Sie die Mutter (H) nach oben. Schließen Sie nun den Saugschlauch (G) an die Rakel.
- Stellen Sie die Rakel über den Rakel-Einstellgriff (A, Abb. 5) ein.
 - Bei einer Lücke zwischen dem Boden und dem des Heckrakelblatts (B) wird der Knopf (A) gegen den Uhrzeigersinn in Richtung (F) gestellt, bis das gesamte Heckrakelblatt guten Bodenkontakt aufweist und das vordere Blatt den Boden leicht berührt.
 - Bei einer Lücke zwischen dem Boden und beiden Blattenden (C und D) wird der Knopf (A) im Uhrzeigersinn in Richtung (E) gestellt, bis beide Heckrakelblattenden guten Bodenkontakt aufweisen und das vordere Blatt den Boden leicht berührt.

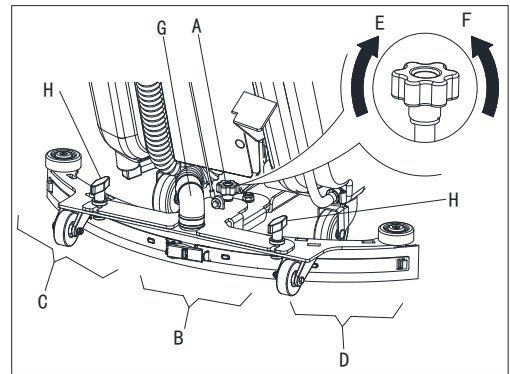


Abbildung 5

BEFÜLLUNG DES WASCHWSSERTANKS MIT LÖSUNGSMITTEL ODER WASSER



WARNUNG!
Verwenden Sie nur schaumarme und nicht brennbare Reinigungsmittel, die für automatische Reinigungsautomatenanwendungen bestimmt sind.

Öffnen Sie die Filterabdeckung (28), um Reinwasser oder Reinigungsmittel in den Lösungsmitteltank zu füllen. Überfüllen Sie den Tank nicht. Stoppen Sie die Befüllung, wenn das Lösungsmittel wenige Zentimeter vom Rand entfernt ist.

STARTEN UND STOPPEN DER MASCHINE

Starten der Maschine

- Bereiten Sie die Maschine vor, wie im vorherigen Absatz ausgeführt.
- Stecken Sie den Zündschlüssel (A, Abb. 6) ein und drehen ihn auf "I". Überprüfen Sie, ob die grüne Kontrollleuchte (B) aufleuchtet (geladener Akku). Wenn die gelbe (C) oder rote Kontrollleuchte (D) aufleuchtet, drehen Sie den Zündschlüssel wieder auf "0" und laden die Akkus auf (siehe die Vorgehensweise in Kapitel "Wartung").
- Fahren Sie die Maschine zum Arbeitsbereich:
 - Indem Sie sie mit den Händen am Lenker (E) schieben (nur für Maschine ohne Fahrtrieb).
 - Indem Sie die Hände am Lenker (E) halten und den Schalter (F) drücken, um sie nach vorne zu bewegen, oder durch Drücken des Schalters (F) zusammen mit dem Schalter (G), um es rückwärts zu bewegen (nur für Maschinen mit Fahrtrieb). Die Fahrgeschwindigkeit kann mit dem Regler (H) eingestellt werden.
- Senken Sie den Gummiabzieher (I) mit dem Hebel (J) ab.
- Senken Sie das Deck des Bürsten-/Pad-Halters (K), indem Sie das Pedal (L) anheben.
- Drücken Sie den Schalter des Bürsten-/Pad-Halters (M) und den Vakuumsystemscharter (N).
- Drücken Sie die Waschwasserdurchflusssteuerschalter (O) wie erforderlich, abhängig von der Art der durchzuführenden Reinigung.
- Beginnen mit der Reinigung:
 - (Nur für Maschinen ohne Fahrtrieb) Durch Drücken der Maschine mit den Händen am Lenker (E) und durch Drücken des Schalters (F).
 - (Nur für Maschinen mit Fahrtrieb) Durch Drücken der Maschine mit den Händen am Lenker (E) und durch Drücken des Schalters (F). Die Vorwärtsgeschwindigkeit kann mit dem Regler (H) eingestellt werden, falls erforderlich.

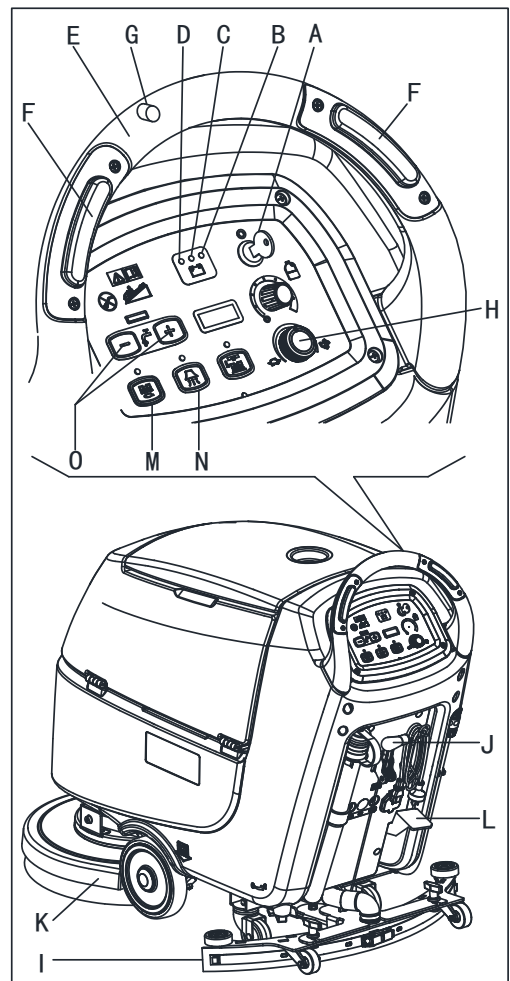


Abbildung 6



HINWEIS
Um die Maschine vorwärts zu bewegen, drücken Sie entweder die linke oder rechte Taste (F) oder beide.

Anhalten der Maschine

9. Halten Sie die Maschine an durch Benutzung des Lenkers (E) (nur für Maschine ohne Fahrtrieb). Stoppen Sie die Maschine durch Loslassen der Tasten (F) (nur für Maschinen mit Fahrtrieb).
10. Stoppen Sie die Bürsten und das Vakuumsystem durch Drücken des Schalters (M). Das Vakuumsystem stoppt nach wenigen Sekunden.
11. Heben Sie das Deck des Bürsten-/Pad-Halters (K) an, durch Drücken des Pedals (L).
12. Heben Sie den Abziehgummi (I) mit dem Hebel (J) an.
13. Drehen Sie den Zündschlüssel (A) auf "0".
14. Stellen Sie sicher, dass die Maschine sich nicht eigenständig bewegen kann.

MASCHINENBETRIEB (SCHEUERN UND TROCKNEN)

1. Starten Sie die Maschine wie in den vorangegangenen Absätzen gezeigt.
2. Halten Sie beide Hände am Lenker und drücken Sie den Sicherheitsschalter (F, Abb. 6). Manövrieren Sie nun die Maschine und beginnen Sie mit dem Scheuern/Trocknen des Bodens.
3. Falls erforderlich die Maschine stoppen und die Rakel nach Abschnitt "Die Rakel nivellieren" anpassen.



HINWEIS

Für eine korrekte Bürstenreinigung/Trocknung von Böden seitlich von Wänden, empfiehlt mit der rechten Seite der Maschine (A und B, Abb. 7) nahe an den Wänden entlang zu fahren, wie in der Abb. dargestellt.



VORSICHT!

Um Schäden an der Bodenfläche zu vermeiden, schalten Sie den Bürsten-/Pad-Halter aus, wenn die Maschine an einem Ort anhält, besonders dann, wenn die zusätzliche Druckfunktion eingeschaltet ist.

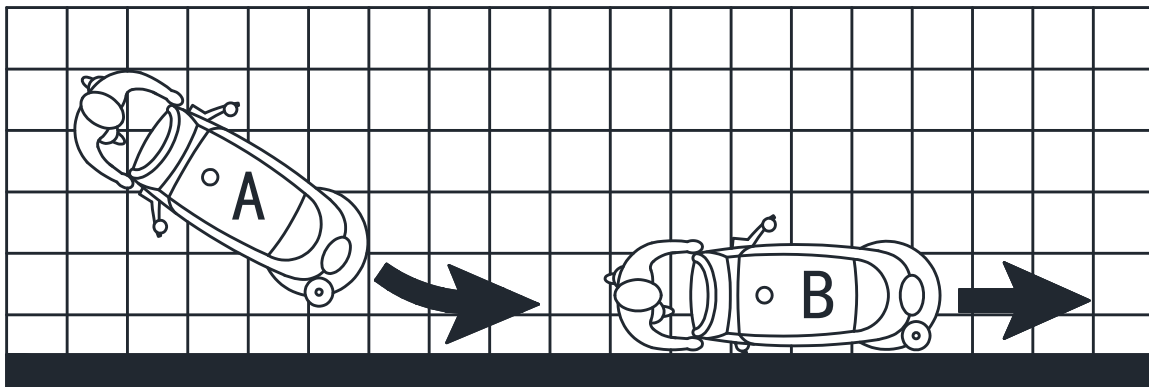


Abbildung 7

TANKENTLEERUNG

Eine automatische Schwimmerabschaltung (A, Abb. 9) blockiert das Vakuumsystem, wenn der Schmutzwassertank (B) voll ist. Die Deaktivierung des Vakuumsystems wird durch einen plötzlichen Anstieg der Geräuschfrequenz des Vakuumsystemmotors signalisiert, selbst wenn der Boden noch nicht getrocknet wurde.



VORSICHT!

Wenn das Vakuumsystem versehentlich abgeschaltet wird (z.B., wenn der Schwimmer wegen einer plötzlichen Bewegung der Maschine aktiviert wird), gehen Sie zur Wiederaufnahme des Betriebs wie folgt vor: Schalten Sie das Vakuumsystem durch Drücken des Schalters (D, Abb. 8) aus, öffnen Sie dann die Abdeckung (C, Abb. 9) und prüfen Sie, ob der Schwimmer im Inneren des Gitters (A) sich auf Wasserhöhe befindet. Dann schließen Sie die Abdeckung (C) und schalten Sie das Vakuumsystem durch Drücken des Schalters (D, Abb. 8) ein.

Wenn der Schmutzwassertank (B, Abb. 9) voll ist, entleeren Sie diesen nach dem folgenden Verfahren.

Entleeren des Schmutzwassertanks

1. Stoppen Sie die Maschine.
2. Heben Sie das Deck des Bürsten-/Pad-Halters (E, Abb.8) an, durch Betätigen des Pedals (F).
3. Heben Sie den Abziehgummi (G) mit dem Hebel (H) an.
4. Fahren Sie die Maschine zu dem vorgesehenen Entsorgungsbereich.
5. Entleeren Sie den Schmutzwassertank mit dem Schlauch (I).
Spülen Sie dann den Tank (B, Abb. 9) mit sauberem Wasser aus.



VORSICHT!

Wenn Sie das Schmutzwasser entleeren muss die Vakuurröhre für den Abfall zusammengeklappt werden (A, Abb. 10) und in eine niedrigere Position (B, Abb. 10) abgesenkt werden. Öffnen Sie dann den Deckel der Vakuurröhre für den Abfall, um das Wasser abzulassen. Richten Sie den Abfluss des Vakuorrohrs nicht nach oben, um das Wasser vertikal abtropfen zu lassen. Dies verhindert, dass Schmutzwasser auf den Maschinenbediener geschüttet wird.

6. Führen Sie die Schritte 1 bis 4 aus.

Lösungsmittel/Frischwassertank entleeren

7. Entleeren des Frischwassertanks mit dem Schlauch (6). Nach der Beendigung, spülen Sie den Behälter gründlich mit klarem Wasser aus.

NACH DER MASCHINENBENUTZUNG

Nach Beendigung, vor dem Verlassen der Maschine:

1. Entfernen Sie die Bürsten-/Pad-Halter.
2. Leeren Sie die Tanks wie im vorherigen Absatz gezeigt.
3. Führen Sie die täglichen Wartungsarbeiten (siehe Kapitel "Wartung") aus.
4. Lagern Sie die Maschine an einem sauberen und trockenen Ort, mit den Bürsten-/Pad-Haltern sowie dem Abziehgummi in angehobener Position oder abgenommen.

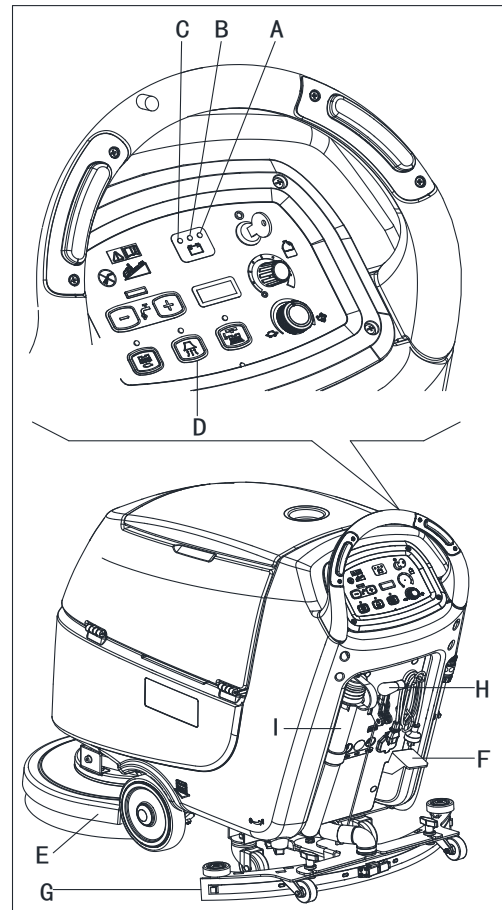


Abbildung 8

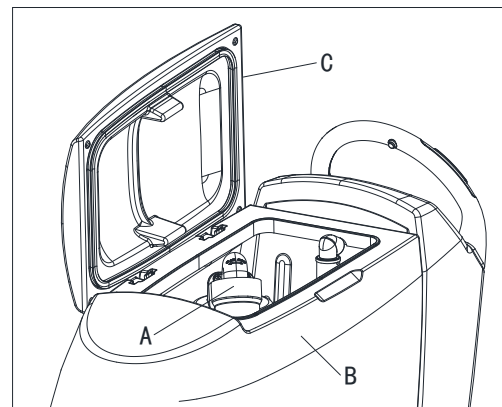


Abbildung 9

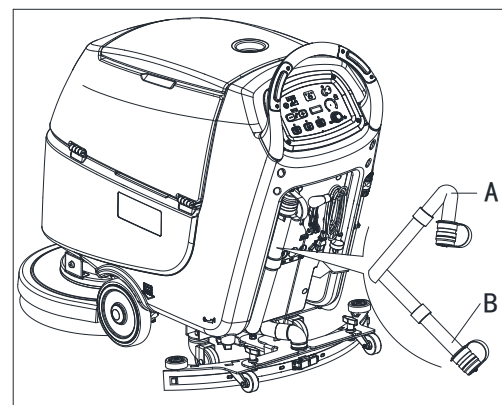


Abbildung 10

MASCHINE BEI LANGEM NICHTGEBRAUCH

Wenn die Maschine länger als 30 Tage nicht benutzt wird, gehen Sie wie folgt vor:

1. Führen Sie die Vorgehensweise aus, wie im Absatz "Nach der Maschinenbenutzung" beschrieben.
2. Ziehen Sie den Akkustecker (38) ab.

NACH DER ERSTE INBETRIEBNAHME

Nach den ersten 8 Stunden, überprüfen Sie die Befestigungs- und Verbindungsteile der Maschine, ob diese sachgemäß angezogen sind und überprüfen Sie sichtbare Teile auf Verschleiß und Leckage.

INSTANDHALTUNG



WARNUNG!

Wartungsarbeiten müssen durchgeführt werden, nachdem die Maschine ausgeschaltet und das Batterie-Ladekabel getrennt ist. Darüber hinaus müssen die Kapitel über Sicherheit in diesem Handbuch sorgfältig gelesen werden.

Alle geplanten oder außerordentlichen Wartungsmaßnahmen müssen von qualifiziertem Personal oder einem Service-Center durchgeführt werden. Dieses Handbuch beschreibt nur die allgemeinen Wartungsverfahren.

Wartungsmaßnahmen, die nicht in untenstehender Wartungszeitplantabelle enthalten sind können in der Wartungsanleitung eingesehen werden, die es in jedem Service-Center unseres Unternehmens gibt.

WARTUNGSZEITPLANTABELLE



VORSICHT!

Das (1) gekennzeichnete Verfahren muss durchgeführt werden, nachdem die Maschine die ersten 9 Erstbetriebsstunden gelaufen ist. Das mit (2) gekennzeichnete Verfahren muss vom Service-Center durchgeführt werden, das von unserem Unternehmen autorisiert wird.

Verfahren	Täglich, nach jedem Gebrauch	Wöchentlich	Halbjährlich	Jährlich
Die Batterien laden				
Rakelreinigung				
Reinigung der Bürsten/Kissenhalterung				
Tankreinigung				
Inspektion der Tankdichtleiste				
Reinigung des Schwimmerkugelfilters				
Prüfung und Ersatz des Rakelblattes				
Reinwasserfilterreinigung				
Saugfilterreinigung				
Überprüfung des Nassbatterieflüssigkeitsstands				
Festigkeitsprüfung der Schrauben und Muttern			(1)	
Überprüfung oder Austausch der Bürsten-/Kissenhalterungskohlen				(2)
Überprüfung oder Austausch der Saugmotorkohlen				(2)
Überprüfen oder Ersetzen Sie die Karbonbürste des Antriebssystemmotors (nur für Maschinen mit Fahrtrieb)				(2)

INTRODUCTION



MISE EN GARDE!

Certaines informations générales et détaillées de la machine ne figurent pas dans ce guide. Veuillez vous reporter au Manuel du Mode d'emploi sur le CD-ROM fourni, lecture par Adobe® Reader®.



REMARQUE

Les chiffres entre parenthèses renvoient aux éléments présentés dans le chapitre Description de la Machine.

BUT ET CONTENU DU GUIDE

Le but de ce Guide de démarrage rapide est de fournir à l'opérateur toutes les informations de base afin d'utiliser correctement la machine. Pour des informations sur les caractéristiques les techniques, l'exploitation, l'inactivité de la machine, l'entretien, les pièces de rechange et les conditions de sécurité, etc. veuillez vous référer au Manuel du Mode d'emploi sur le CD-ROM fourni.

Avant d'effectuer toute opération sur la machine, les opérateurs et les techniciens qualifiés doivent lire le Mode d'emploi. Contacter notre société en cas de doutes concernant l'interprétation des instructions ou pour toute information complémentaire.

COMMENT CONSERVER CE GUIDE

Le Guide de démarrage rapide doit être conservé près de la machine, dans une enveloppe spéciale, loin de liquides et d'autres substances qui peuvent causer des dommages à ce dernier.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

La déclaration de conformité est fournie avec la machine et certifie la conformité de la machine rapport à la loi en vigueur.



REMARQUE

Les copies de la déclaration originale de conformité sont fournies avec la documentation de la machine.

ACCESSOIRES ET ENTRETIEN

Toutes les opérations nécessaires, des procédures d'entretien et de réparation doivent être effectuées par un personnel qualifié ou par le centre d'entretien désigné de notre société. SEULS les pièces détachées et les accessoires autorisés devraient être utilisés.

Contactez le service à la clientèle de notre société pour tout service ou achat d'accessoires ou pièces détachées si nécessaire.

CHANGEMENT ET AMÉLIORATION

Nous nous sommes engagés à l'amélioration continue de ses produits, la société se réserve le droit de modifier et d'améliorer la machine sans même vous en informer.

CHAMP D'APPLICATION

L'autolaveuse s'applique à l'usage commercial et industriel. Il est adapté pour le nettoyage de sols lisses et solides, manipulé par un personnel qualifié en matière de connaissance des règles de sécurité. Il ne convient pas pour une utilisation en extérieur ou pour le nettoyage de la moquette ou des sols rugueux.

DONNÉES D'IDENTIFICATION DE LA MACHINE

Le numéro de série et le nom du modèle de la machine sont indiqués sur l'étiquette de série.

Ces informations sont utiles. Utiliser le tableau suivant pour noter les données d'identification de la machine, lors de communication nécessitant des pièces de rechange pour la machine.

MODÈLE DE LA MACHINE.....
NUMÉRO DE SÉRIE DE LA MACHINE.....

TRANSPORT ET DÉBALLAGE

Lorsque le transporteur livre la machine, s'assurer que l'emballage et la machine sont à la fois intacts et en bon état. En cas de dommage, porter à la connaissance du transporteur les dommages et avant d'accepter les marchandises, se réserver le droit en termes de compensation des dommages.

Suivre attentivement les instructions sur l'emballage, lors du déballage de la machine.

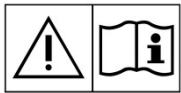
Vérifier l'emballage pour assurer que les éléments suivants sont inclus:

1. Documentations techniques, y compris le manuel de Guide de Démarrage Rapide, Instructions pour Utiliser le Disque et manuel du chargeur embarqué, si le chargeur embarqué est équipé.
2. Câble du chargeur, si le chargeur embarqué est équipé.
3. Deux fusibles, le fusible du circuit électrique (5A) et le fusible du moteur de brosse (20A).

SÉCURITÉ

Les symboles suivants indiquent les situations potentiellement dangereuses. Toujours lire attentivement ces informations et prendre toutes les précautions nécessaires pour protéger les personnes et les biens.

SYMBOLES VISIBLES SUR LA MACHINE



ATTENTION!

Lire toutes les instructions avec attention avant d'effectuer toute opération sur la machine.



ATTENTION!

Ne pas laver la machine avec des jets d'eau directs ou sous pression.



ATTENTION!

Ne pas utiliser la machine sur des pentes ayant une inclinaison dépassant ce qui est défini dans le cahier des charges.

SYMBOLES QUI APPARAISSENT SUR LE MANUEL D'UTILISATION



DANGER!

Cela indique une situation dangereuse avec risque de mort pour l'opérateur.



ATTENTION!

Cela indique un risque potentiel de blessure pour les personnes.



ATTENTION!

Cela indique un avertissement ou une remarque concernant des fonctions importantes ou utiles. Prêter l'attention aux paragraphes marqués par ce symbole.



REMARQUE

Cela indique une remarque sur des fonctions importantes ou utiles.



CONSULTATION

Ceci indique la nécessité de se référer aux instructions d'utilisation avant d'entreprendre toute procédure.

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Les avertissements et les mises en garde spécifiques, pour informer des dommages potentiels aux personnes et à la machine, sont indiqués ci-dessous.



DANGER!

- Cette machine doit être exploitée par un personnel qualifié et autorisé selon les conseils du manuel.
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage, d'entretien, de réparation ou de remplacement, lire attentivement toutes les instructions, s'assurer d'éteindre la machine et de débrancher le connecteur de la batterie.
- Ne pas faire fonctionner la machine à proximité de poudres, liquides ou vapeurs toxiques, dangereux, inflammables et/ou explosifs. Cette machine ne convient pas pour la collecte des poudres dangereuses.



ATTENTION!

- Inspecter attentivement la machine avant chaque utilisation. Veiller à ce que tous les composants aient été bien assemblés avant l'utilisation. Ou ceci peut causer des dommages aux personnes et aux biens.
- Utiliser ou stocker la machine en intérieur dans des conditions sèches, il est interdit de l'utiliser en extérieur.
- Ne pas utiliser la machine sur des pentes avec une inclinaison dépassant ce qui est défini cahier des charges.
- Lors de l'utilisation et de la manipulation de détergents de nettoyage de sols, suivre les instructions sur les étiquettes des bouteilles de détergent et porter des gants et des protections appropriés.
- Utiliser des brosses et les support de disque fournis avec la machine ou définis dans le manuel. L'utilisation d'autres brosses ou support de disque pourrait diminuer la sécurité.
- En cas de dysfonctionnements de la machine, veiller à ce que ceux-ci ne soient pas dus à un manque d'entretien. Si nécessaire, demander l'assistance du personnel autorisé ou d'un centre d'entretien autorisé.
- Cette machine n'est pas conçue pour être utilisée par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou sans expérience ni connaissances, à moins qu'elles soient sous la surveillance ou bien qu'elles aient été informées quant à l'utilisation de l'appareil de manière sûre, par une personne responsable de leur sécurité.
- Une attention particulière est nécessaire lorsqu'elle est utilisée à proximité des enfants.
- Les enfants doivent rester sous surveillance afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec la machine.

DESCRIPTION DE LA MACHINE

STRUCTURE DE LA MACHINE (comme représenté sur la Figure 1)

1. Couvercle du réservoir de récupération
2. Porte-boîte
3. Guidon
4. Panneau de contrôle
5. Levier de levage/d'abaissement de la raclette
6. Couplage type "Gardena"
7. Support du câble d'alimentation
8. Câble d'alimentation
9. Vidange de la solution et tuyau de contrôle du niveau
10. Pédale de levage/d'abaissement de la tête de lavage
 - a) Position de la pédale lorsque la tête de lavage est soulevée
 - b) Position de la pédale lorsque la tête de lavage est abaissée
11. Boutons de raclette
12. Plaque de numéro de série/ données techniques
13. Tuyau d'aspiration de la raclette
14. Raclette
15. Bouton de réglage de l'équilibre de la raclette
16. Robinet de solution/d'eau propre
17. Roues arrière directrices
18. Filtre de solution
19. Roues avant sur l'essieu fixe (A).
Roues motrices (B)
20. Brosse/support de disque
21. Tête de lavage
22. Tuyau de vidange de l'eau de récupération
23. Réservoir de la solution
24. Charnière
25. Réservoir de récupération
26. Support du filtre
27. Support de tuyau de remplissage
28. Couvercle du filtre
29. -
30. Joint du couvercle du réservoir
31. Boîte de collecte des débris (*)
32. Tube coudé
33. Filtre à flotteur
34. Porte balai et bac (*)
35. Électrovanne

(*) : Optionnel

(A): Uniquement pour les machines sans traction

(B): Uniquement pour les machines avec traction

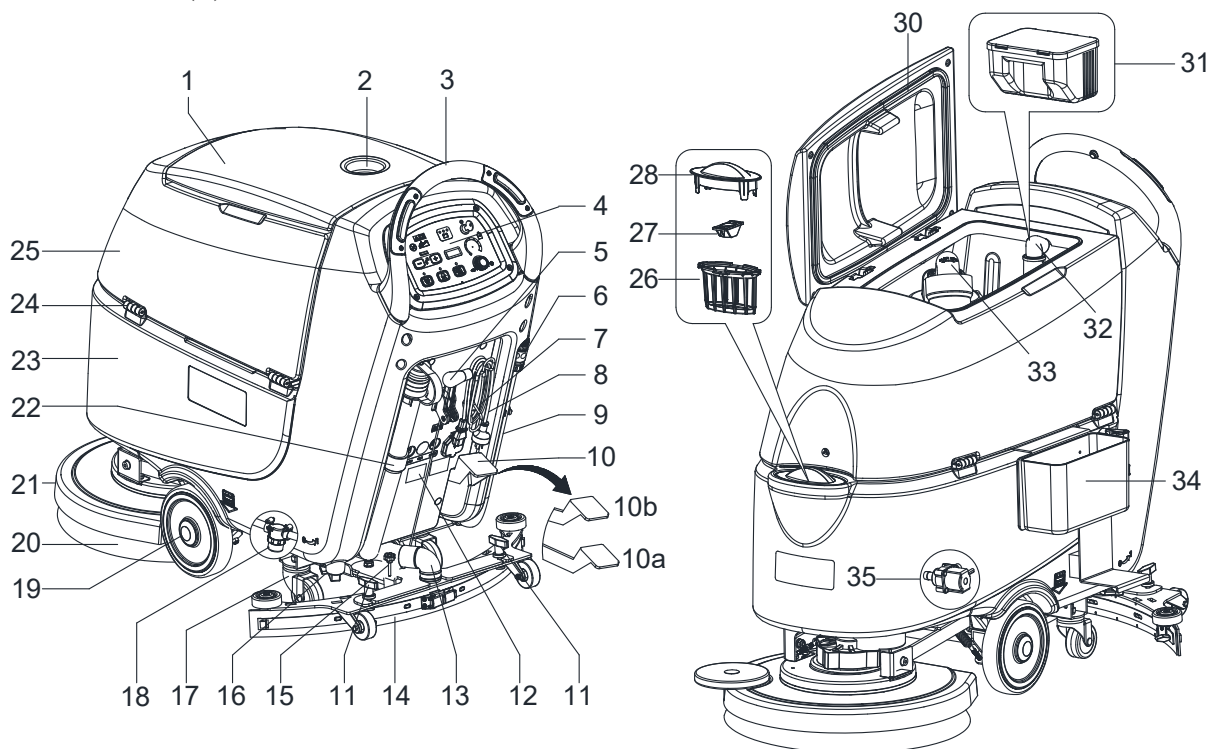


Figure 1

PANNEAU DE COMMANDE (comme représenté sur la Figure 2)

- | | |
|---|---|
| 36. Commutation recul de la machine (B) | 53. Témoin lumineux de batterie chargée (vert) |
| 37. Câble de sécurité du réservoir | 54. Clé de contact (0 - I) |
| 38. Connecteur de batterie (rouge). | 55. Bouton de réglage du débit du détergent (**) |
| 39. Bouchon de remplissage du réservoir de détergent (**) | 56. Régulateur de vitesse (B) |
| 40. Réservoir de détergent (**) | 57. Compteur horaire |
| 41. Tableau de référence pour le détergent Dosage (**) | 58. Commutateur de déverrouillage de la Brosse/du Support de disque |
| 42. Pompe de détergent (**) | 59. Commutateur du système d'aspiration |
| 43. Réservoir de détergent - tuyau de raccordement de la pompe (**) | 60. Commutateur de la brosse/du support de disque du système d'aspiration |
| 44. Tuyau d'alimentation de détergent (**) | 61. Témoin LED rouge de chargement |
| 45. Batteries | 62. Témoin LED jaune de chargement |
| 46. Bouchons de batterie | 63. Témoin LED vert de chargement |
| 47. Commutateur d'augmentation du débit | 64. Couverture de sécurité de la prise de charge |
| 48. Commutateur de réduction du débit | 65. Limiteur de surcharge de la brosse |
| 49. Indicateur de débit de solution | 66. Limiteur de surcharge du secteur (B) |
| 50. Commutateur de sûreté | 67. Limiteur de surcharge d'aspiration |
| 51. Témoin lumineux de batterie déchargée (rouge) | |
| 52. Témoin lumineux de batterie partiellement déchargée (jaune) | |

(*): Optionnel

(**): Uniquement pour les machines ayant un système de mélange de produits chimiques (en option)

(A): Uniquement pour les machines sans traction

(B): Uniquement pour les machines avec traction

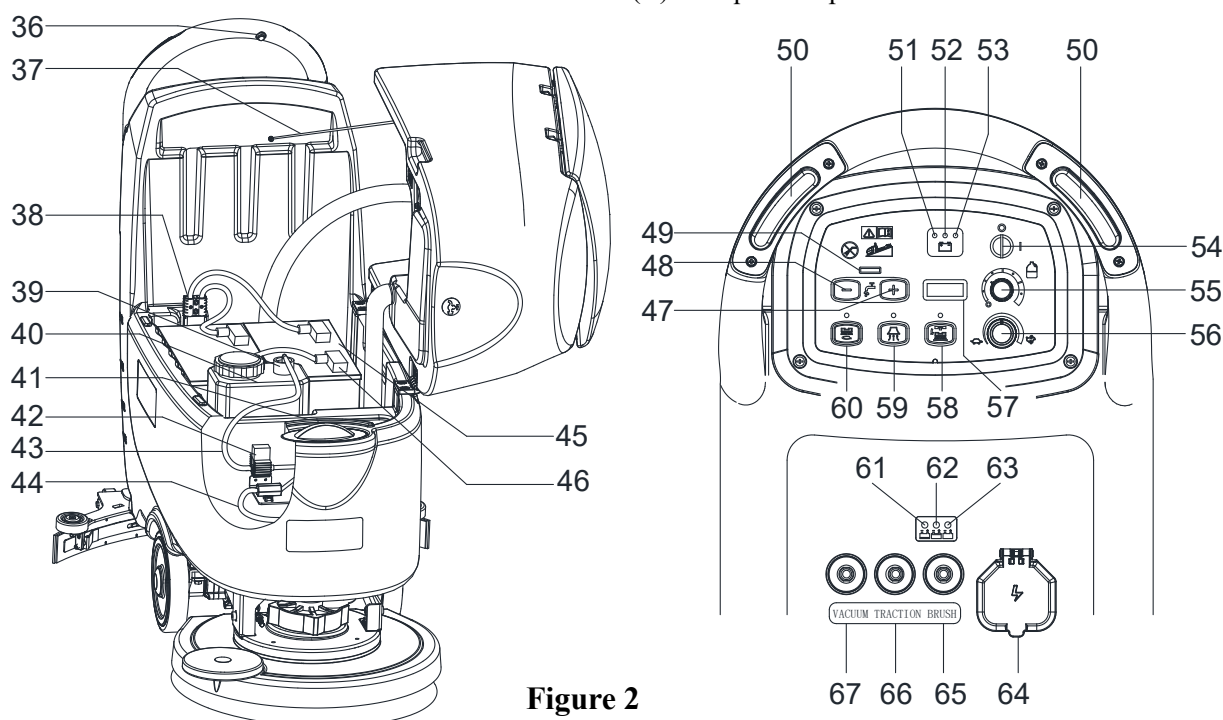


Figure 2

FENÊTRE D'AFFICHAGE DU VOYANT DU CHARGEUR (comme montré sur la Figure 2)

1. Au début de la charge, le voyant rouge (61) du chargeur s'allume normalement. C'est la première étape de charge.
2. Après un certain temps de charge, le voyant rouge (61) s'éteint, le voyant LED (62) jaune s'allume, ceci est la deuxième étape de la charge.
3. Après la charge, le voyant LED jaune (62) s'éteint, le voyant LED vert (63) s'allume pour indiquer que la batterie est complètement chargée.

REMARQUE

Quand vous chargez, si le voyant LED (62) jaune du chargeur clignote, cela peut être causé par la batterie ou le chargeur qui ne correspondent pas, la batterie n'est pas bien connectée, ou la sortie est court-circuitée.

Le voyant LED rouge du chargeur clignote peut être causé par le court-circuit interne du chargeur. (Pour plus de détails se référer à la section "Charge de la batterie" des Instructions pour l'Utilisation du Manuel)



CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

MODÈLE	Unités	SC530 53 B GO	SC530 53 BD GO
Dimensions de l'emballage (L x l x H)	mm	1370x600x1300	
Hauteur de la machine	mm	1080	
Longueur de la machine	mm	1260	
Largeur de la machine (sans raclette)	mm	550	
Poids de la machine avec des réservoirs vides (sans batteries)	Kg	91	97
Poids total en charge (GVW)	Kg	208	214
Poids d'expédition sans batteries	Kg	121	127
Capacité de réservoir de la solution	Litre	61	
Capacité de réservoir de récupération	Litre	61	
Puissance du moteur d'aspiration	Watt	350	
Capacité d'aspiration	mm H ₂ O	1200	
Pente admissible (Max)	%	2 %	
Diamètre des roues avant	mm	200	
Diamètre de roue arrière	mm	76	
Niveau sonore	dB(A)	69±3	
Débit de solution/d'eau	CL/M	0 - 240	
Largeur de travail	MM	530	
Largeur de la raclette	MM	760	
Diamètre de la brosse/du plateau	MM	530/508	
Puissance du moteur de la brosse	Watt	450	
Vitesse de la brosse	Tour par minute	150	
Pression de la brosse/du plateau (Max)	Kg	27	23
Puissance du moteur de traction	Watt	/	150
Vitesse de travail	Km/h	/	0-4,5
Tension	V	24V	
Batteries (option)	Ah	12V 105Ah C5 GEL sans entretien	
Chargeur de batterie	V/A	24V/13A	
Dimensions du compartiment de la batterie (L x l x H)	mm	350X350X300	

GUIDE D'UTILISATION

**AVERTISSEMENT!**

En certains endroits de la machine il y a des plaques adhésives indiquant:

- DANGER!
- AVERTISSEMENT!
- ATTENTION!
- CONSULTATION

En lisant ce manuel, l'opérateur doit prêter une attention particulière aux symboles figurant sur les plaques. Ne pas couvrir ces plaques pour une raison quelconque et les remplacer immédiatement en cas de détérioration.

VÉRIFICATION/RÉGLAGE DE LA BATTERIE SUR UNE NOUVELLE MACHINE

**AVERTISSEMENT!**

Les composants électriques de la machine peuvent être sérieusement endommagés si les batteries sont soit mal installées ou mal connectées. Les batteries doivent être uniquement installées par un personnel qualifié. Régler le circuit électronique de la fonction et le chargeur de la batterie intégrée selon le type de batteries utilisées (batteries HUMIDE ou GEL/AGM). Vérifier les batteries pour des dommages avant l'installation. Débrancher le connecteur de la batterie (38) et la fiche du chargeur de batterie (8). Manipuler les batteries avec grande précaution. Installer les bouchons de protection des bornes de la batterie fournis avec la machine.

**REMARQUE**

La machine nécessite deux batteries de 12 V, connectées selon le schéma (Figure 3).

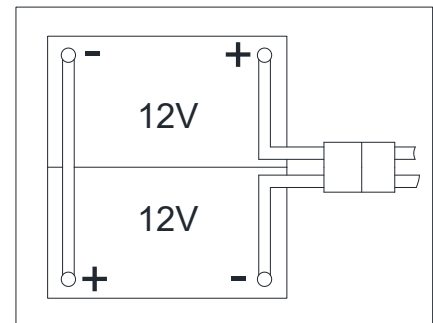


Figure 3

La machine peut être fournie dans l'un des modes suivants:

A) Batteries (HUMIDES ou GEL/AGM) déjà installées et chargées

1. Vérifier que les batteries soient connectées à l'appareil avec le connecteur (38).
2. Insérer la clé de contact (54) et la tourner sur "I". Si le témoin lumineux vert (53) s'allume, les batteries sont complètement chargées. Si le témoin lumineux LED jaune (52) ou rouge (51) s'allume, les batteries doivent être chargées (voir la procédure au chapitre Entretien).

B) Sans batterie

1. Acheter des batteries appropriées (Voir le paragraphe Données Techniques).
2. Pour le choix et l'installation des batteries, se tourner vers les détaillants de batteries qualifiés.
3. Régler la machine et le chargeur de batterie en fonction du type de batteries (HUMIDE ou GEL/AGM), comme indiqué dans le paragraphe suivant.

INSTALLATION ET DÉINSTALLATION DE LA BROSSE / DU SUPPORT DE Disque**REMARQUE**

Installer soit la brosse (A, Figure 4) ou le support de disque (B et C, Figure 4) selon le type de sol à nettoyer.

**MISE EN GARDE !**

Avant l'installation ou la désinstallation de la brosse ou du support de disque, s'assurer que tous les interrupteurs de la machine sont en position d'arrêt et lever la raclette du sol. L'opérateur doit être doté de dispositifs de protection personnels appropriés des tels que des gants, afin de réduire le risque d'accidents.

Procéder comme suit:

1. Insérer la clé de contact (54) et la tourner sur "O".
2. Soulever la tête de brosse en appuyant sur la pédale (10).
3. Le cas échéant, tourner le dispositif de réglage de vitesse (56) au ralenti en le tournant dans le sens antihoraire.
4. Placer les brosses (A, Fig. 4) ou le support de disque (B) sous la tête de brosse (21).
5. Abaisser la tête de brosse sur les brosses/les supports de disque en appuyant sur la pédale (10).
6. Tourner la clé de contact (54) sur "I".
7. Appuyer sur le commutateur de la brosse/du support de disque et du système d'aspiration(60).
8. Appuyez sur l'un des commutateurs d'entraînement de brosse/avant (50) pour engager la brosse/le support de disque, puis le relâcher. Si nécessaire, répéter la procédure jusqu'à ce que les brosses/les supports de disque sont engagés.

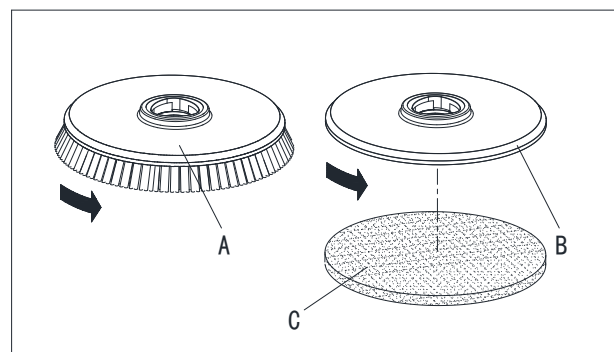


Figure 4

**AVERTISSEMENT!**

(Uniquement pour les machines avec traction): Tourner le dispositif de réglage de vitesse (56) dans le sens antihoraire pour entraîner la machine à la vitesse minimale.

Appuyer légèrement sur le commutateur (50), sinon la machine commence à se déplacer.

Pour engager la brosse/support de disque, appuyer sur le commutateur (50) qui allume le moteur de la brosse/support de disque.

9. Pour retirer la brosse/support de disque, soulever la tête de brosse en appuyant sur la pédale (10), puis appuyer sur le commutateur (58), la brosse/support de disque seront retirés.

AJUSTEMENT DE L'ÉQUILIBRE DE LA RACLETTE

1. Installer la raclette et visser l'écrou (H), puis raccorder le tuyau d'aspiration (G) à la raclette.
2. Régler la raclette par la molette de réglage de la raclette (A, Figure 5).
 - a) S'il y a un écart entre le sol et section centrale de la lame arrière de la raclette (B), régler le bouton (A) dans le sens antihoraire (F) jusqu'à ce que toute la section de lame arrière de la raclette ait un excellent contact avec le sol, la lame avant touchant légèrement le sol.
 - b) S'il y a un écart entre le sol et les deux extrémité de la lame arrière (C et D), régler le bouton (A) dans le sens horaire (E) jusqu'à ce que toute la section de lame arrière ait un excellent contact avec le sol, la lame avant touchant légèrement le sol.

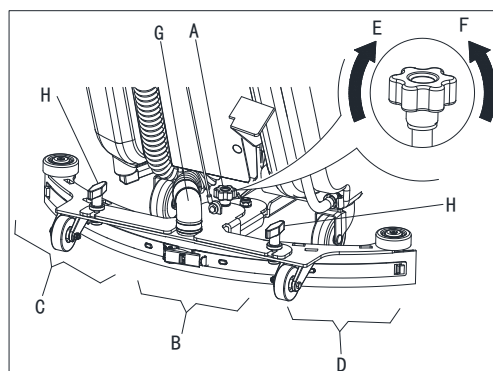


Figure 5

REPLISSAGE DU RÉSERVOIR AVEC UNE SOLUTION OU DE L'EAU DE LAVAGE



AVERTISSEMENT!

Utiliser uniquement des détergents à faible mousse et non-inflammables, qui sont destinés à des applications à l'autolaveuse.

Ouvrir couvercle du filtre (28) pour remplir d'eau de nettoyage, ou de solvants de nettoyage, le réservoir de solution. Ne pas trop remplir le réservoir. Arrêter le remplissage lorsque la solution est à quelques centimètres du bord.

DÉMARRAGE/ARRÊT DE LA MACHINE

Démarrage de la machine

1. Préparer la machine comme indiqué dans le paragraphe précédent.
2. Insérer la clé de contact (A, Fig. 6) et la tourner sur "I". Vérifier que le témoin lumineux vert (B) se met en marche (batterie chargée). Si le témoin lumineux LED jaune (C) ou rouge (D) s'allume, retourner la clé de contact sur "0" et charger les batteries (voir la procédure au chapitre Entretien).
3. Conduire la machine jusqu'à la zone de travail:
 - En la poussant en ayant les mains sur le guidon (E) (uniquement pour les machines sans traction).
 - En la poussant en ayant les mains sur le guidon (E) et en appuyant sur le commutateur (F) pour avancer, ou en appuyant sur le commutateur (F) avec le commutateur (G) pour reculer (uniquement pour la machine à traction). La vitesse d'avancement peut être réglée avec le dispositif de réglage (H).
4. Abaisser la raclette (I) avec le levier (J).
5. Abaisser la tête de brosse (K) en appuyant sur la pédale (L).
6. Appuyer sur le commutateur de la brosse/du support de disque (M) sur le commutateur du système d'aspiration (N).
7. Appuyer sur les commutateurs de commande du débit d'eau de lavage (O), si nécessaire, en fonction du type de nettoyage à effectuer.
8. Commencer le nettoyage:
 - (uniquement pour les machines sans traction) en poussant la machine en ayant les mains sur le guidon (E) et en appuyant sur le commutateur (F).
 - (uniquement pour les machines avec traction) en poussant la machine en ayant les mains sur le guidon (E) et en appuyant sur le commutateur (F). Si nécessaire, la vitesse d'avancement peut être réglée avec le dispositif de réglage (H).

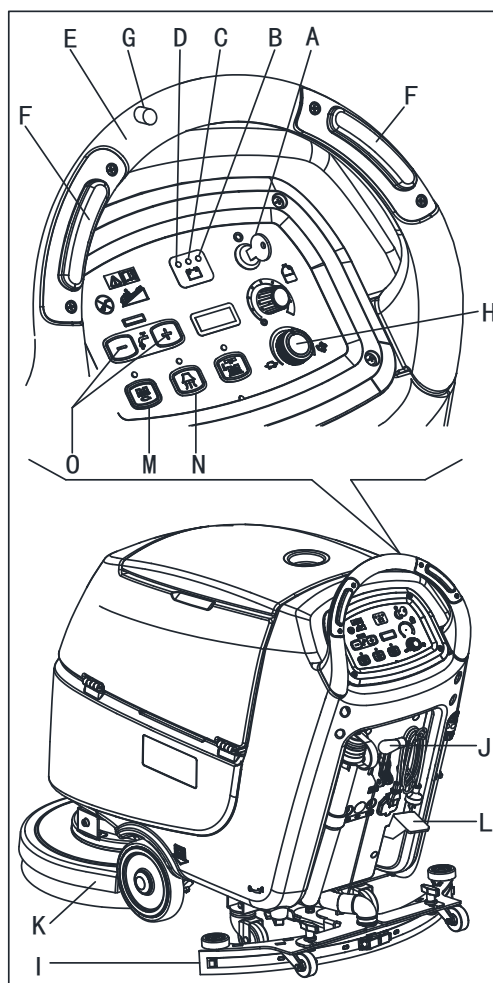


Figure 6



REMARQUE

Pour déplacer la machine vers l'avant, appuyer soit sur le commutateur gauche ou le commutateur droit (F) ou les deux.

Arrêt de la machine

9. Arrêter la machine en utilisant le guidon (E) (uniquement pour les machines sans traction). Arrêter la machine en relâchant les commutateurs (F) (uniquement pour les machines avec traction).
10. Arrêter les brosses et le système d'aspiration en appuyant sur le commutateur (M). Le système d'aspiration s'arrête au bout de quelques secondes.
11. Soulever la tête de brosse (K) en appuyant sur la pédale (L).
12. Soulever la raclette (I) avec le levier (J).
13. Tourner la clé de contact (A) sur "0".
14. S'assurer que la machine ne puisse pas se bouger indépendamment.

FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE (LAVAGE ET SÉCHAGE)

1. Démarrer la machine, comme indiqué dans les paragraphes précédents.
2. Tout en gardant les deux mains sur le guidon, appuyer sur l'interrupteur de sécurité (F, Fig. 6), puis manœuvrer la machine et commencer à laver/sécher le sol.
3. Si nécessaire, arrêter la machine puis régler la raclette selon la section "Réglage de l'équilibre de la raclette".

**REMARQUE**

Pour un bon lavage/séchage des sols au niveau des côté des murs, suggère de s'approcher des murs avec le côté droit de la machine (A et B, Fig. 7), comme indiqué sur la figure.

**MISE EN GARDE !**

Pour éviter tout dommage à la surface du sol, éteindre la brosse/le support de disque lorsque la machine s'arrête en un seul endroit, en particulier lorsque la fonction de pression supplémentaire est activée.

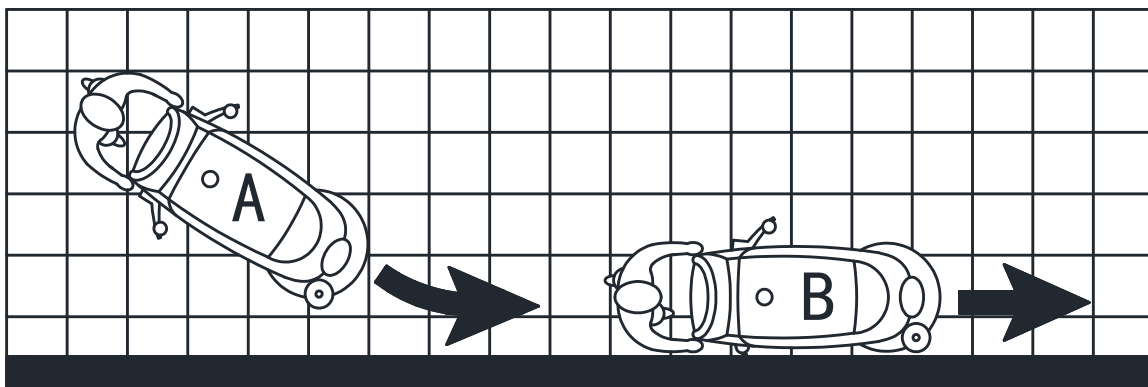


Figure 7

VIDANGE DU RÉSERVOIR

Un système automatique de fermeture à flotteur (A, Figure. 9) bloque le système d'aspiration lorsque le réservoir d'eau de récupération (B) est plein. La désactivation du système d'aspiration est indiquée par une augmentation soudaine de la fréquence du bruit du moteur du système d'aspiration, le sol aussi ne s'est pas séché.



MISE EN GARDE !

Si le système d'aspiration s'éteint accidentellement (par exemple, lorsque le flotteur est activé en raison d'un mouvement soudain de la machine), pour reprendre l'opération: désactiver le système d'aspiration en appuyant sur le commutateur (D, Fig. 8), puis retirer le couvercle (C, Fig. 9) et vérifier que le flotteur à l'intérieur de la grille (A) a baissé jusqu'au niveau de l'eau. Ensuite, remettre le couvercle (C) et mettre le système d'aspiration en appuyant sur le commutateur (D, Fig. 8).

Lorsque le réservoir d'eau de récupération (B, Fig. 9) est plein, le vider selon la procédure suivante.

Vider le réservoir d'eau récupération

1. Arrêter la machine.
2. Soulever la tête de brosse de la brosse/du support de disque (E, Fig. 8) en appuyant sur la pédale (F).
3. Soulever la raclette (G) avec le levier (H).
4. Conduire la machine jusqu'à la zone d'élimination désignée.
5. Vider le réservoir d'eau de récupération avec le tuyau (I). Ensuite, rincer le réservoir (B, Fig. 9) avec de l'eau propre.



MISE EN GARDE !

Lors de la vidange des eaux usées, le tube d'aspiration pour les déchets doit être plié (A, Fig. 10) et abaissé à une position inférieure (B, Fig. 10), puis retirer le couvercle du tube d'aspiration pour les déchets afin d'évacuer l'eau. Ne pas orienter vers le haut la sortie du tube d'aspiration pour les déchets, afin de drainer l'eau à la verticale. Ceci afin d'éviter que les eaux usées se déversent sur l'opérateur.

6. Effectuer les étapes 1 à 4.

Vidange du réservoir de solution/d'eau propre

7. Vider le réservoir de solution avec le tuyau (6). Après avoir travaillé, rincer le réservoir avec de l'eau propre.

APRÈS UTILISATION DE LA MACHINE

Après avoir travaillé, avant de quitter la machine:

1. Retirer les brosses/les supports de disque.
2. Vider les réservoirs comme indiqué dans le paragraphe précédent.
3. Effectuer les procédures d'entretien quotidien (voir le chapitre Maintenance).
4. Ranger la machine dans un endroit propre et sec, avec les brosses/les supports de disque et le racleur, soulevés ou retirés.

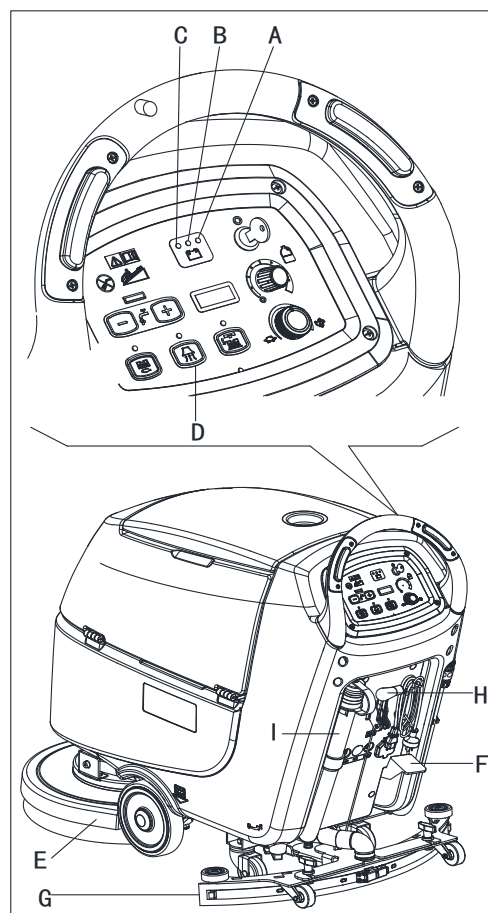


Figure 8

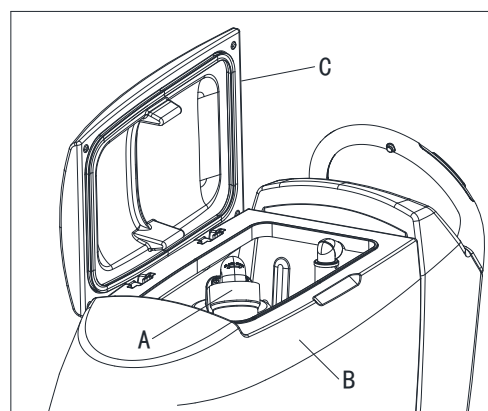


Figure 9

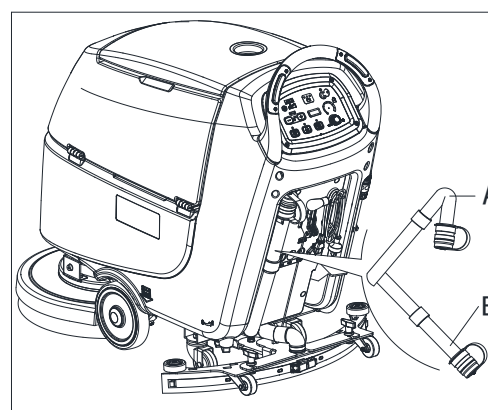


Figure 10

LONGUE INACTIVITÉ DE LA MACHINE

Si la machine ne sera pas utilisée pendant plus de 30 jours, procéder comme suit:

1. Effectuer les procédures indiquées dans le paragraphe "Après Utilisation de la Machine".
2. Débrancher le connecteur de la batterie (38).

PREMIÈRE PÉRIODE D'UTILISATION

Après les 8 premières heures, vérifier le serrage de la machine et les pièces de liaison pour un serrage correct et vérifier les pièces visibles pour l'usure et les fuites.

ENTRETIEN



ATTENTION!

Les procédures d'entretien doivent être effectuées après que la machine ait été éteinte et le câble du chargeur de batterie ait été débranché. En outre, lire attentivement les chapitres de sécurité dans le Manuel.

Toutes les procédures de maintenance programmées ou extraordinaires doivent être effectuées par un personnel qualifié ou un centre d'entretien autorisé. Ce manuel ne décrit que les procédures d'entretien générales et communes. Pour les autres procédures d'entretien qui ne sont pas dans la table de calendrier d'entretien ci-dessous, veuillez vous référer au manuel d'entretien qui peut être consulté à tout centre d'entretien de notre société.

TABLE D'ENTRETIEN PRÉVU



ATTENTION!

La procédure marquée de (1) doit être effectuée lorsque la machine est utilisée après 9 heures pour la première fois. La procédure marquée de (2) doit être faite par le centre d'entretien qui est qualifié par notre société.

Procédure	Quotidien, après chaque utilisation	Chaque semaine	semestriellement	Annuellement
Chargement de la batterie				
Nettoyage de la raclette				
Nettoyage de la brosse/du support de disque				
Nettoyage du réservoir				
Inspection du joint de couvercle du réservoir				
Nettoyage du filtre à flotteur				
Vérification et remplacement de de la raclette				
Nettoyage du filtre à eau				
Nettoyage du filtre d'aspiration				
Vérification du niveau de liquide de la batterie HUMIDE				
Inspection du serrage des vis et écrous			(1)	
Vérification ou remplacement des charbons du moteur de brosse				(2)
Vérification ou remplacement des charbons du moteur d'aspiration				(2)
Vérification et remplacement des charbons du moteur de traction (uniquement pour machine avec traction)				(2)

INLEIDING



LET OP!

Enige algemene en gedetailleerde informatie is niet opgenomen in deze handleiding. Raadpleeg de instructies in de handleiding verschaft in de meegeleverde CD-ROM, te gebruiken met Adobe® Reader®.



OPMERKING

De cijfers tussen haakjes verwijzen naar de onderdelen weergegeven in het hoofdstuk over de Machinebeschrijving.

DOEL VAN DE GIDS EN INHOUD

Het doel van deze Snelstartgids is de gebruiker alle basisinformatie te bieden om de machine goed te gebruiken. Voor informatie over de technische kenmerken, gebruik, machine inactiviteit, onderhoud, reserveonderdelen en veiligheidsvoorwaarden enz., gelieve de instructies in de handleiding te raadplegen op de meegeleverde CD-ROM. Voordat men enige procedure uitvoert op de machine moeten de gebruikers en gekwalificeerde technici deze handleiding zorgvuldig gelezen. Neem contact op met ons bedrijf in geval van twijfel over de interpretatie van de instructies of voor meer informatie.

HOE DEZE HANDLEIDING TE BEWAREN

De handleiding moet worden bewaard in de buurt van de machine, in een geschikte tas, uit de buurt van vloeistoffen en andere stoffen die kunnen leiden tot schade aan het document.

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Verklaring van overeenstemming wordt geleverd met de machine en verklaart dat de machine in overeenstemming is met het geldende recht.



OPMERKING

De kopieën van de oorspronkelijke verklaring van overeenstemming worden geleverd samen met de machinedocumentatie.

ACCESSOIRES EN ONDERHOUD

Alle noodzakelijke gebruiks-, onderhouds- en reparatieprocedures moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel, of door een door ons bedrijf aangewezen dienstcenter. ALLEEN geautoriseerde reserveonderdelen en accessoires mogen gebruikt worden.

Neem contact op met de klantendienst van ons bedrijf voor elke service of aankoop van accessoires of reserveonderdelen indien nodig.

VERANDERING EN VERBETERING

We zijn toegewijd aan de continue verbetering van onze producten, het bedrijf behoudt het recht om de machinewijzigingen en verbeteringen uit te voeren zonder dit bijkomend te moeten meedelen.

TOEPASSINGSGEBIED

De scrubber wordt gebruikt voor commercieel en industrieel gebruik. De machine is geschikt voor het reinigen van een gladde en stevige vloer terwijl gebruikt door een gekwalificeerd personeel in veilige omstandigheden. De machine is niet geschikt voor gebruik buitenshuis, tapijten of reiniging van ruwe vloeren.

IDENTIFICATIEGEGEVENS VAN DE MACHINE

Het serienummer van de machine en de naam van het model zijn gemarkeerd op het seriële label.

Deze informatie is nuttig. Gebruik de volgende tabel om de identificatiegegevens van de machine te noteren wanneer reserveonderdelen vereist worden voor de machine.

MACHINE MODEL.....
SERIËLE MACHINENUMMER.....

VERVOER EN UITPAKKEN

Wanneer de vervoerder de machine levert moet er gecontroleerd worden of de verpakking en de machine zijn onbeschadigd zijn. Als er een beschadigd wordt vastgesteld moet de vervoerder hiervan op de hoogte gesteld worden voordat de goederen worden aanvaard om het recht op vergoeding voor schade te behouden.

Volg strikt de aanwijzingen op de verpakking bij het uitpakken van de machine.

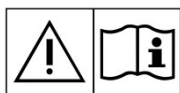
Controleer de verpakking om ervoor te zorgen de volgende items zijn opgenomen:

1. Technische documentatie, met inbegrip van Snelle Startgids handleiding, Instructie voor gebruik schijf en een on-boardhandleiding als de machine is uitgerust met een on-board lader.
2. De kabel van de lader de machine is uitgerust met een on-board lader.
3. Twee zekeringen, de energiebesparende circuitzekering (5A) en borstelvrijgave zekering (20A).

VEILIGHEID

De volgende symbolen wijzen op potentieel gevaarlijke situaties. Lees altijd deze informatie aandachtig en nemen alle nodige voorzorgsmaatregelen ter bescherming van mensen en bezittingen.

ZICHTBARE SYMBOLEN OP DE MACHINE



WAARSCHUWING!

Lees alle instructies zorgvuldig door voordat u enige actie uitvoert met de machine.



WAARSCHUWING!

Was de machine met directe of onder druk staande waterstralen.



WAARSCHUWING!

Gebruik de machine niet op een helling met een hoek die de gedefinieerde specificatie overschrijdt.

SYMBOLEN DIE WORDEN WEERGEGEVEN OP HANDLEIDING VOOR DE INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK



GEVAAR!

Het geeft aan dat een gevaarlijke situatie bestaat met risico op overlijden voor de gebruiker.



WAARSCHUWING!

Dit geeft aan dat er een potentieel risico bestaat op verwonding voor mensen.



LET OP!

Dit geeft een waarschuwing of opmerking gerelateerd aan belangrijke of nuttige functies. Besteed aandacht besteden aan de alinea's die voorzien zijn van dit symbool.



OPMERKING

Dit geeft een opmerking weer gerelateerd aan belangrijke of nuttige functies.



OVERLEG

Dit geeft aan dat de noodzaak bestaat voor het raadplegen van handleiding van instructies voordat u de procedure uitvoert.

ALGEMENE VEILIGHEID INSTRUCTIE

Specifieke waarschuwingen en waarschuwingen ter informatie over de potentiële verwondingen voor mensen en schade aan machines worden hieronder weergegeven.

**GEVAAR!**

- Deze machine moet worden bediend door opgeleide en geautoriseerde medewerkers volgens richtlijnen uit de handleiding.
- Voor elke reinigings-, onderhouds-, reparatie- of vervangingsprocedure moeten alle instructies aandachtig gelezen worden, controleer dat de machine **UITGESCHAKELD** is en verbreek het contact met de batterijconnector.
- Gebruik de machine niet in de buurt van giftige, gevaarlijke, ontvlambare en/of explosieve poeders, vloeistoffen of damp. Deze machine is niet geschikt voor het verzamelen van gevaarlijke poeders.

**WAARSCHUWING!**

- Controleer de machine zorgvuldig vóór elk gebruik. Zorg ervoor dat alle onderdelen goed zijn gemonteerd vóór gebruik want anders kan letsel optreden voor mensen of schade aan eigendommen.
- Gebruik of sla de machine binnenshuis op in droge omstandigheden, het is niet toegestaan de machine te gebruiken voor buitengebruik.
- Gebruik de machine niet op hellingen met een hoek die de specificaties overschrijdt
- Bij gebruik en behandeling van detergentia voor de reiniging van vloeren moeten de instructies op de etiketten van de detergentia gevolgd worden en draag geschikte handschoenen en bescherming.
- Gebruik de borstels en pads meegeleverd met de machine of die worden gedefinieerd in de handleiding. Het gebruik van andere borstels of pads kan de veiligheid beperken.
- In geval van storingen van de machine moet er gecontroleerd worden dat dit niet het geval is door een gebrek aan onderhoud. Indien nodig verzoek om bijstand van geautoriseerd personeel of een erkend Service Center.
- Deze machine is niet bedoeld voor gebruik door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of door hen met een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructie hebben gekregen betreffende gebruik van de machine door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Veel aandacht is noodzakelijk wanneer gebruikt in de buurt van kinderen.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het toestel spelen.

BESCHRIJVING VAN DE MACHINE**MACHINESTRUCTUUR (zoals weergegeven in Figuur 1)**

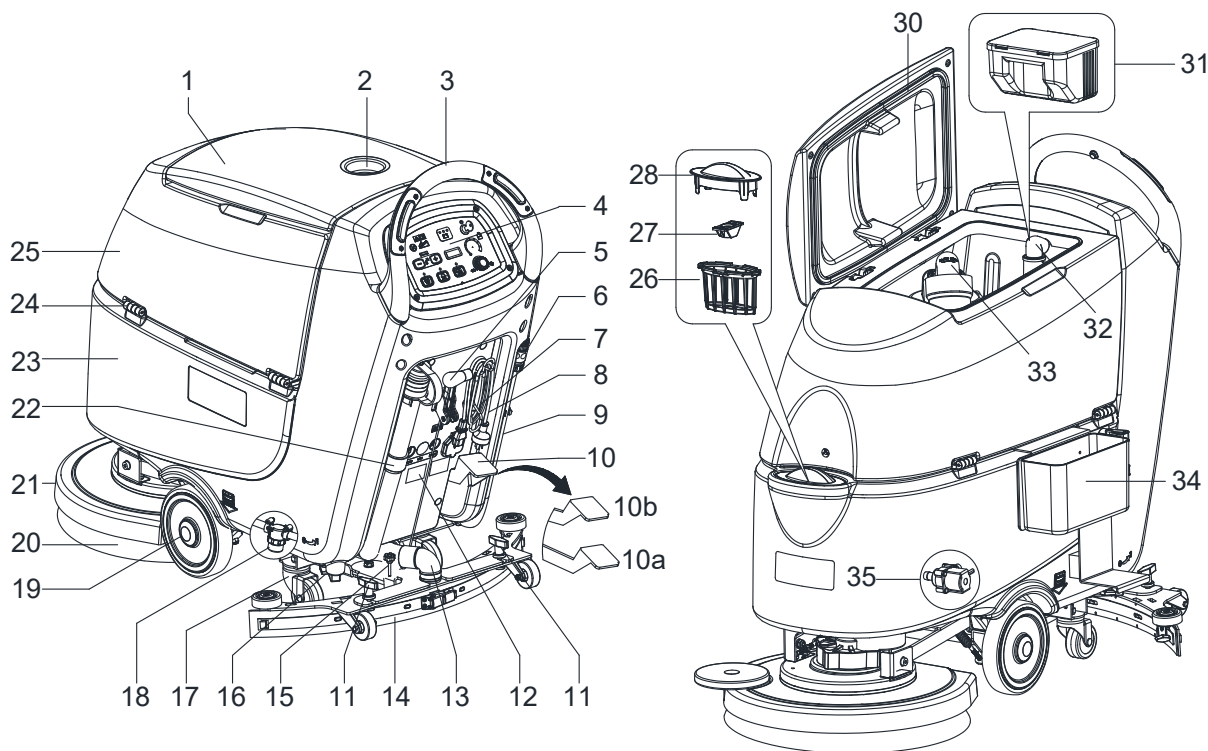
1. Deksel Vuilwatertank
2. Tankhouder
3. Stuur
4. Bedieningspaneel
5. Schakelaar voor het opheffen of verlagen van de zuigmond
6. Gardena koppeling
7. Stroomtoevoer kabelhouder
8. Voedingskabel
9. Afvoer voor oplossing en niveau controleslang
10. Pedaal voor het verhogen of verlagen van het dek
 - a) Pedaalpositie wanneer het dek wordt opgeheven
 - b) Pedaalpositie wanneer het dek wordt verlaagd
11. Knoppen voor de zuigmond
12. Serienummerplaat/technische gegevens
13. Zuigmond vacuümslang
14. Zuigmond
15. Regelknop voor het balanceren van de zuigmond
16. Oplossing/schoon waterkraan
17. Achterzijde Stuurwielen
18. Oplossingsfilter
19. Voorwielen op vaste as (A).
Rijwielen (B)

20. Borstel /-Padhouder
21. Borstel /Padhouder dek
22. Vuilwatertank afvoerslang
23. Oplossingstank
24. Scharnier
25. Vuilwatertank
26. Filterondersteuning
27. Vuller slanghouder
28. Filterdeksel
29. NVT
30. Tank dekselpakking
31. Afvalverzamelbox (*)
32. Gebogen buis
33. Filter vlotterarm
34. Zwabber en afvalkit (*)
35. Magneetventiel

(*): Optioneel

(A): Alleen voor machine zonder tractie

(B): Alleen voor machine met tractie



Figuur 1

BEDIENINGSBORD (zoals weergegeven in Figuur 2)

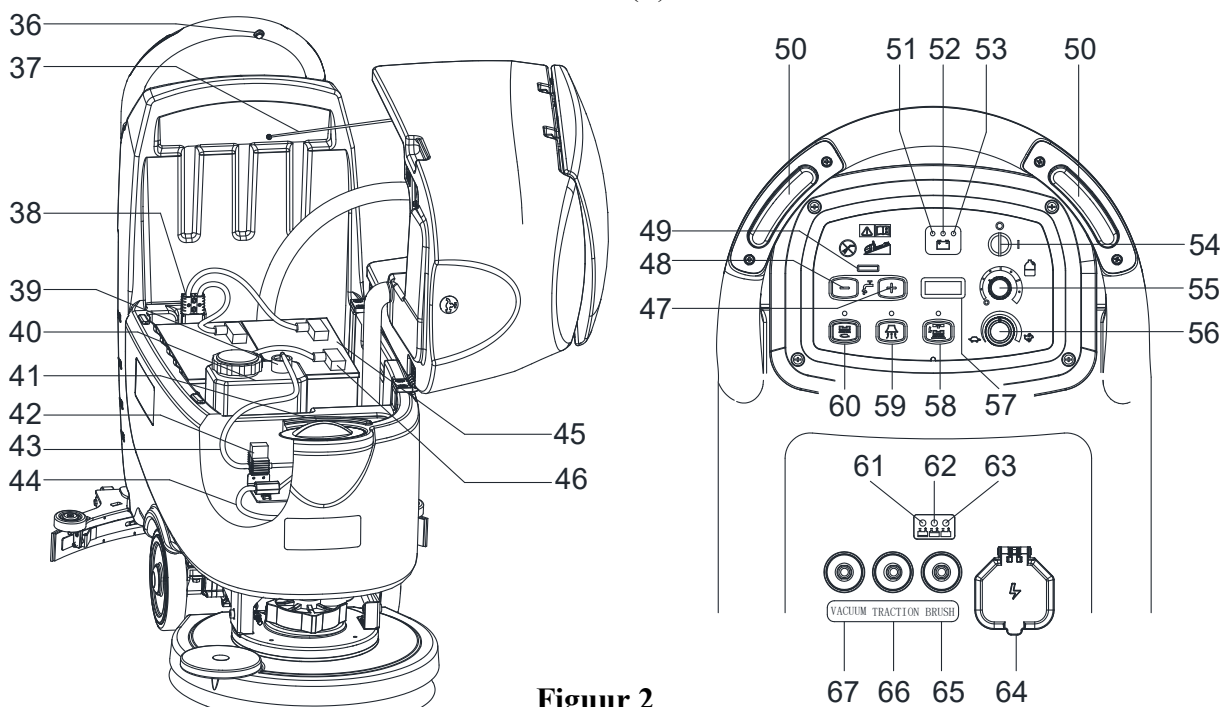
- | | |
|---|--|
| 36. Machine achteruitschakelaar (B) | 53. Waarschuwingslichtje voor een opgeladen accu (groen) |
| 37. Tank veiligheidskabel | 54. Contactsleutel (0 - I) |
| 38. Accuverbinding (rood). | 55. Detergent stroombedieningsknop (*) |
| 39. Detergentl tankvulstekker (*) | 56. Snelheidsregelaar (B) |
| 40. Detergenttank (*) | 57. Urenteller |
| 41. Referentietabel voor detergent Dosering (*) | 58. Borstel/Padhouder ontkoppelingsschakelaar |
| 42. Detergentpomp (*) | 59. Vacuüm systeem schakelaar |
| 43. Detergenttank - pomp verbindingsslang (*) | 60. Borstel/Padhouder en vacuüm systeem schakelaar |
| 44. Detergent voedingslang (*) | 61. Rood LED-lichtje voor het opladen |
| 45. Accu's | 62. Geel LED-oplaadlichtje |
| 46. Accudoppen | 63. Groen LED-oplaadlichtje |
| 47. Schakelaar voor het verhogen van de stroom | 64. Veiligheidsafdekking van de oplaadstekker |
| 48. Schakelaar voor het verminderen van de stroom | 65. Overbelastingsbescherming borstel |
| 49. Schakelaar voor de stroom van de oplossing | 66. Overbelastingsbescherming stroomvoorziening (B) |
| 50. Veiligheidsschakelaar | 67. Overbelastingsbescherming vacuüm |
| 51. Waarschuwingslichtje voor een ontladen accu (rood) | |
| 52. Waarschuwingslichtje voor een semi ontladen accu (geel) | |

(*) : Optioneel

(*) : Alleen voor machines met chemisch mengsysteem (optioneel)

(A): Alleen voor machine zonder tractie

(B): Alleen voor machine met tractie

**Figuur 2****WEERGAVEVENSTER VAN LADER INDICATIELICHT (zoals weergegeven in Figuur 2)**

1. Bij het begin van het laden brandt de rode LED (61) normal gezien. Het is de eerste stap van het opladen.
2. Na enige tijd te hebben opgeladen wordt de rode LED (61) uitgeschakeld, de gele LED (62) wordt ingeschakeld, dit is de tweede fase van het opladen.
3. Na het beëindigen van het opladen lichten ofwel het gele LED (62) of groene LED (63) op als indicatie dat de accu volledig opgeladen is.

OPMERKING

Tijdens het opladen, als de gele LED (62) van de lader ingeschakeld is, kan dit worden veroorzaakt door: batterij en de lader die niet overeenstemmen, batterij is niet goed aangesloten of er is een kortsluiting opgetreden met een uitgang.

De rode LED van de lader knippert, dit kan worden veroorzaakt door de interne kortsluiting van de lader. (Voor meer informatie Raadpleeg de sectie "Opladen van de accu" van de handleiding over het gebruik)



TECHNISCHE PARAMETERS

MODEL	Eenheden	SC530 53 B GO	SC530 53 BD GO
Afmetingen verpakking (L x Br x H)	mm	1370 x 600 x 1300	
Machine hoogte	mm	1080	
Lengte van de machine	mm	1260	
Machine breedte (zonder zuigmond)	mm	550	
Machine gewicht met lege tanks (zonder accu's)	Kg	91	97
Bruto voertuiggewicht (GVW)	Kg	208	214
Verzendgewicht	Kg	121	127
Oplossing Tankinhoud	Liter	61	
Vuilwater tankinhoud	Liter	61	
Vacuüm motorvermogen	Watt	350	
Vacuüm capaciteit	mm H2O	1200	
Klimcapaciteit (Max.)	%	2%	
Diameter van het voorwiel	mm	200	
Diameter achterwiel	mm	76	
Geluidsniveau	dB(A)	69±3	
Oplossing/waterstroom	CL/M	0 - 240	
Werkbreedte	MM	530	
Zuigmond breedte	MM	760	
Diameter borstel/pad	MM	530/508	
Borstel motorvermogen	Watt	450	
Borstelsnelheid	Tpm	150	
Borstel/pad druk (Max)	Kg	27	23
Rij motorvermogen	Watt	/	150
Werksnelheid	Km/h	/	0-4.5
Spanning	V	24V	
Accu	Ah	12V 105AhC5	
Acculader	V/A	24V/13A	
Accuhouder grootte (L x Br x H)	mm	350 X 350 X 300	

WERKINGSGIDS

**WAARSCHUWING!**

Op sommige plaatsen op het toestel zijn er zelfklevende plaatjes aangebracht die het volgende aangeven:

- GEVAAR!
- WAARSCHUWING!
- LET OP!
- LEES

Tijdens het lezen van deze handleiding moet de gebruiker bijzondere aandacht besteden aan de symbolen getoond op de plaatjes. Bedek deze plaatjes niet voor welke reden dan ook niet en vervang deze onmiddellijk indien beschadigd.

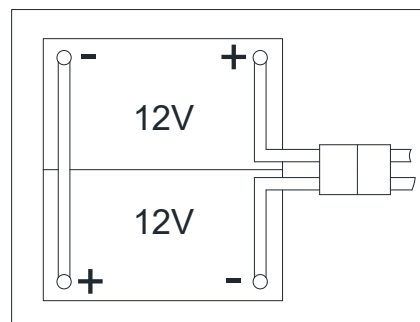
ACCU CONTROLE/INSTELLING OP EEN NIEUW TOESTEL

**WAARSCHUWING!**

De elektrische onderdelen van de machine kunnen ernstig worden beschadigd als de accu's verkeerd geïnstalleerd of aangesloten zijn. De accu's moeten door bevoegd onderhoudspersoneel worden geïnstalleerd. Stel de functie van het elektronisch paneel en de ingebouwde acculader in naargelang het soort gebruikte accu's (NATTE of GEL/AGM accu's). Controleer de accu's op schade vóór de installatie. Koppel de accu-connector (38) en de accu-laadstekker (8) los. Hanteer de accu's met de grootste zorg. Installeer de accu-terminalbeschermingafdekking verstrekt met de machine.

**NOTA**

De machine heeft twee 12 V accu's nodig, verbonden volgens het diagram (Figuur 3).



Figuur 3

De machine kan geleverd worden in één van de volgende modi:

A) Accu's NAT of GEL/AGM) al geïnstalleerd en opgeladen

1. Controleer of de accu's zijn aangesloten op de machine met de connector (38).
2. Breng de contactsleutel (54) in draai deze naar de "I" positie. Als het groene waarschuwingslampje (53) oplicht zijn de batterijen volledig opgeladen. Als het gele (52) of rode waarschuwingslampje (51) oplichten moeten de accu's worden opgeladen (Zie de procedure in het hoofdstuk rond onderhoud).

B) Zonder accu's

1. Koop geschikte accu's (Zie de paragraaf rond technische gegevens).
2. Voor accu-keuze en de installatie, raadpleeg gekwalificeerde accu-verdelers.
3. Stel het toestel en de acculader in volgens het type van de accu's (NAT of GEL/AGM) zoals getoond in de volgende paragraaf:

BORSTEL/HOUDER INSTALLATIE EN VERWIJDERING**OPMERKING**

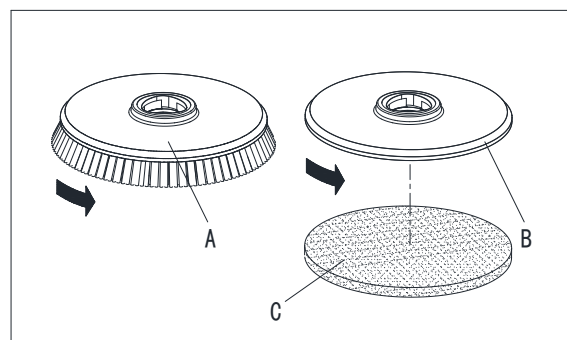
Installeer ofwel borstel (A, Figuur 4) of de padhouder (B en C, Figuur 4) volgens het type vloer die moet worden gereinigd.

**LET OP!**

Vóór de installatie of verwijdering van de borstel of de padhouder moet er voor gezorgd worden dat alle schakelaars uitgeschakeld zijn en dat de zuigmond zich in de opgegeven toestand bevindt. De gebruiker moet voorzien worden van geschikte persoonlijk beschermmiddelen zoals handschoenen om het risico op ongevallen te beperken.

Ga als volgt te werk:

1. Breng de contactsleutel (54) in draai deze naar de "O" positie.
2. Til het dek op door te drukken op het pedaal (10).
3. Indien voorzien schakelt u de snelheidsregelaar (56) naar stationair door deze linksom te draaien.
4. Plaats de borstels (A, Figuur 4) of de padhouder (B) onder het dek (21).
5. Verlaag het dek op de borstels/padhouders door het indrukken van het pedaal (10).
6. Draai de contactsleutel (54) naar "I".
7. Druk op de schakelaar voor de borstel/padhouder en het vacuümsysteem (60).
8. Druk op een van de borstel/voorwaartsversnellingschakelaars (50) om de borstel/padhouder te activeren en laat vervolgens los. Indien nodig, herhaal de procedure totdat de borstels/padhouders zijn ingeschakeld.



Figuur 4

**WAARSCHUWING!**

(Alleen voor machine met tractie): Draai de snelheidsschakelaar (56) linksom om de machine te berijden aan de minimum snelheid.

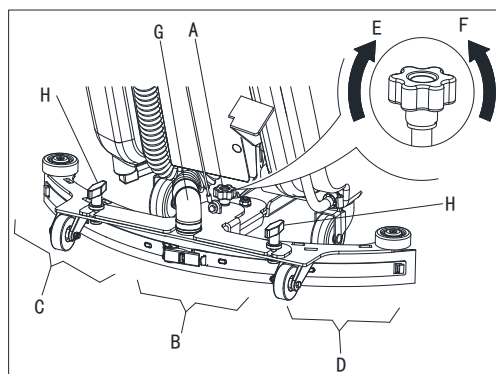
Druk een weinig op de schakelaar (50) want anders zal de machine zich verplaatsen.

Voor het inschakelen van de borstel/houder (50), druk op de schakelaar die de borstel/houder activeert.

9. Voor het verwijderen de borstel / houder, hef het dek door het indrukken van het pedaal (10) en druk vervolgens op de schakelaar (58), de borstel / houder zullen verwijderd worden.

AANPASSING VAN DE BALANS VAN DE ZUIGRUBBER

1. Installeer de zuigrubber en schroef de moer stevlg vast H), koppel dan de zuigslang (G) met de zuigrubber.
2. Pas de zuigrubber aan door het aanpassen van de zuigrubbergreep (A, Figuur 5).
 - a) Als er is een kloof tussen de grond en het middelste gedeelte van achterste zuigrubber blad (B), de knop (A) in linksom (F) aanpassen tot alle sectie van achterste zuigrubber mes goed contact met de grond, het voorste mes licht de grond raken.
 - b) Als er een spleet is tussen zowel de grond en het eind gedeelte van het achterste blad (C en D) pas dan de achterste knop (A) rechtsom aan (E) tot alle delen van de achterste zuigrubberblad goed contact maken met de grond, het voorste blad moet de grond lichtjes raken.



Figuur 5

VULLEN VAN DE OPLOSSING OF WASTANK



WAARSCHUWING!

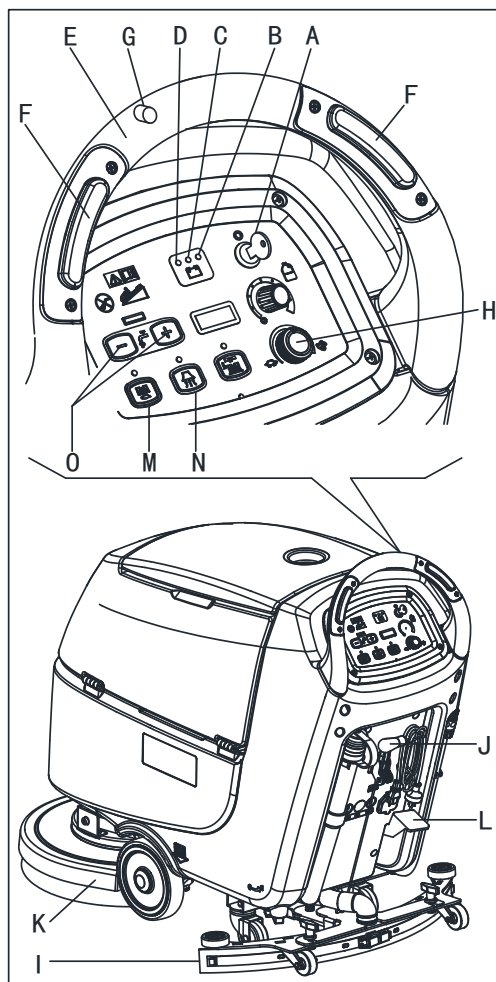
Gebruik alleen laag schuim en niet ontvlambare detergentia bestemd voor de automatische schrobtoepassingen.

Open het filterdeksel (28) voor het vullen van de oplossingstank met schoon water of schoonmaak oplosmiddelen. Overvulde tank niet. Stop met vullen als de oplossing zich op enkele centimeters van de rand bevindt.

MACHINE START EN STOP

Starten En Stoppen Van De Machine

1. Bereid de machine voor zoals beschreven in de vorige paragraaf.
2. Voeg de contactsleutel (A, Figuur 6) en draai de sleutel naar "I". Controleer dat het groene waarschuwingslampje (B) oplicht (opgeladen accu). Als het gele (C) of rode waarschuwingslampje (D) oplichten, draai de sleutel dan naar "O" en laad de accu's op (Zie de procedure in het hoofdstuk rond onderhoud).
3. Rijd de machine naar het werkgebied:
 - Door de machine te duwen met de handen op het stuur (E) (alleen voor machine zonder tractie).
 - Door de machine te duwen met de handen op het stuur (E) en druk op de schakelaar (F) om naar voren te bewegen, of druk op de schakelaar (F) samen met de schakelaar (G) voor achterwaartse richting (alleen voor machine met tractie). De voorwaartse snelheid kan worden aangepast met de snelheidsregelaar (H).
4. Laat de zuigmond (I) zakken met de hendel (J).
5. Laat het dek voor de borstel / houder zakken (K) door het vrijgeven van het pedaal (L).
6. Druk op de schakelaar voor de borstel/padhouder (M) en het vacuümsysteem (N).
7. Druk op de waswater stroomcontrole schakelaars (O) indien nodig, afhankelijk van het soort schoonmaken dat moet uitgevoerd worden.
8. Start met schoonmaken:
 - (alleen voor machine zonder tractie) door het duwen de machine met de handen op het stuur (E) en het indrukken van de schakelaar (F).
 - (alleen voor machine met tractie) door het indrukken van de machine met de handen op het stuur (E) en door het indrukken van de schakelaar (F). Indien nodig, kan de voorwaartse snelheid worden aangepast met de snelheidsregelaar (H).



Figuur 6



OPMERKING

Om de machine vooruit te bewegen drukt u op de linker of rechter schakelaar (F) of beide.

Het stoppen van de machine

9. Stop de machine met het stuur (E) (alleen voor machine zonder tractie). Stop de machine door het vrijgeven van de schakelaars (F) (alleen voor machine met tractie).
10. Stop de borstels en het vacuümsysteem door het indrukken van de schakelaar (M). Het vacuümsysteem stopt na enkele seconden.
11. Til de houder voor het borstel/pad dek (K) op door het indrukken van het pedaal (L).
12. Til de zuigmond (I) op met de hendel (J).
13. Draai de contactsleutel (A) naar "0".
14. Zorg ervoor dat de machine niet zelf kan bewegen.

WERKING VAN DE MACHINE (SCRUBBERING EN DROGEN)

1. Start de machine zoals getoond in de vorige hoofdstukken.
2. Tijdens het vasthouden van het stuur met beide handen druk op de veiligheidsschakelaar (F, Figuur 6), beweeg de machine dan en start de vloer te schrobben/drogen.
3. Indien nodig, stop de machine pas vervolgens de zuigrubber aan volgens het hoofdstuk "Aanpassen van de zuigrubberbalans".



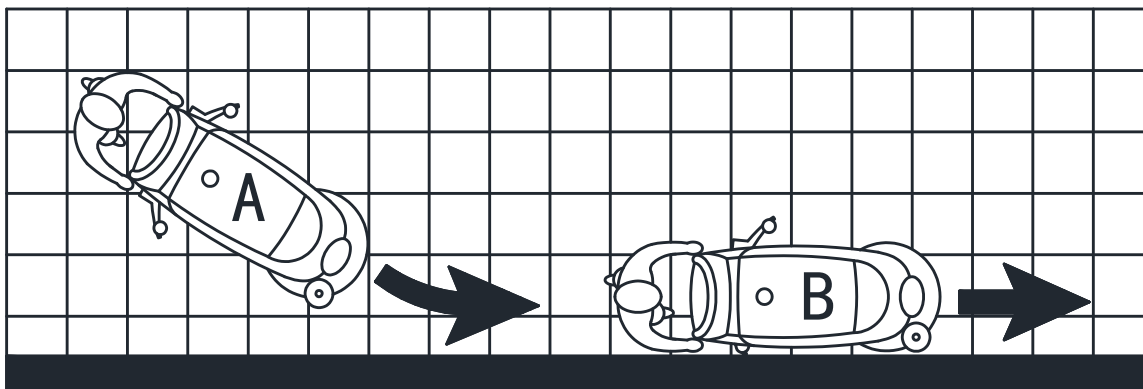
OPMERKING

Voor het juiste schrobben/drogen van vloeren aan de zijkanten van de muren suggereert om het toestel naar de muur te bewegen met de rechterkant van de machine (A en B, Figuur 7) zoals getoond in de afbeelding.



LET OP!

Om schade te voorkomen aan het vloeroppervlak moeten de borstels/padhouders uitgeschakeld worden wanneer de machine stopt op één plaats, in het bijzonder wanneer de extra drukfunctie ingeschakeld is.



Figuur 7

LOZEN VAN DE TANK

Een automatisch vlotter uitschakelsysteem (A, Figuur 9) blokkeert het vacuümsysteem wanneer het herstel waterreservoir (B) vol is. De deactivatie van het vacuümsysteem wordt gesignaleerd door een plotselinge toename in de frequentie van vacuümsysteem motorlawaai en de vloer wordt ook niet gedroogd.



LET OP!

Als het vacuümsysteem per per ongeluk wordt uitgeschakeld (bijvoorbeeld wanneer de vlotter is geactiveerd vanwege een plotselinge machinebeweging), om de werking te hervatten: schakel het vacuümsysteem uit door het indrukken van de schakelaar (D, Figuur 8) en daarna opent u de klep (C, Figuur 9) en controleert u dat de vlotter binnen het rooster (A) is gedaald naar het waterniveau. Sluit vervolgens de klep (C) en schakel het vacuümsysteem in door het indrukken van de schakelaar (D, Figuur 8).

Wanneer de vuilwatertank (B, Figuur 9) gevuld is, moet deze geleegd worden volgens de volgende procedure.

Lozen van de vuilwatertank

1. Stop de machine.
2. Til het dek voor de borstel/padhouder (E, Figuur 8) op door het indrukken van het pedaal (F).
3. Til de zuigmond (G) met de hendel (H).
4. Rijd de machine naar het aangewezen gebied voor lozing.
5. Leeg de vuilwatertank met de slang (I). Spoel dan de tank (B, Figuur 9) uit met schoon water.



LET OP!

Tijdens het lozen van het afvalwater moet de vacuümbuis geplooid worden (A, Figuur 10) en verlaagd naar een lagere positie (B, Figuur 10), en open vervolgens het deksel van de vacuümbuis voor afval voor het lozen van het water. Richt de uitlaat van de vacuümbuis voor afval niet omhoog voor het verticaal lozen van het water. Dit is om het morsen van het afvalwater op de gebruiker te voorkomen.

6. Voer stappen 1 tot en met 4 uit.

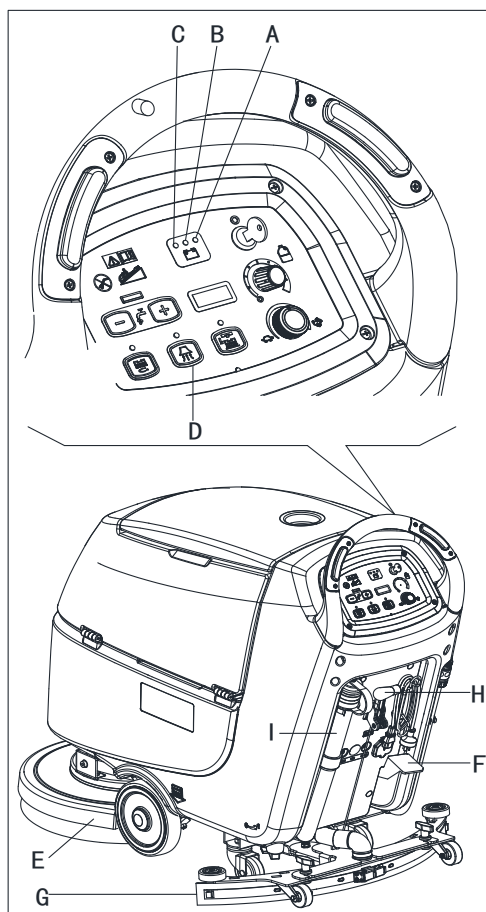
Oplossing/schoon water tank leegmaken

7. Maak de tank met oplossing leeg met de slang (6) Spoel na het gebruik het reservoir met schoon water.

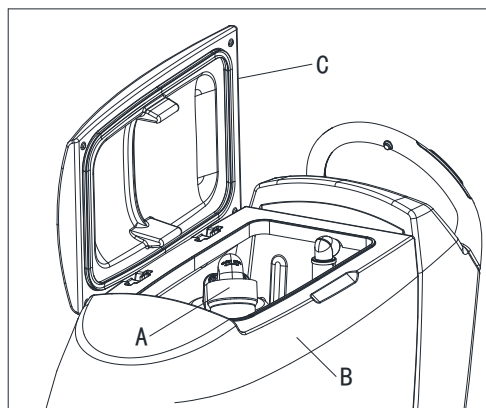
NA HET GEBRUIK VAN DE MACHINE

Na het gebruik, vóór het verlaten van de machine:

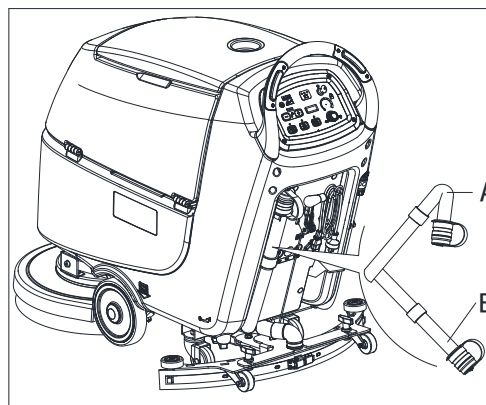
1. Verwijder de borstels/padhouders.
2. Maak de tanks leeg de tanks zoals aangetoond in de vorige paragraaf.
3. Voer de dagelijkse onderhoudsprocedures uit (Zie het hoofdstuk onderhoud).
4. Sla de machine op een schone, droge plaats, met de borstels / padhouders en de zuigmond opgeheven of verwijderd.



Figuur 8



Figuur 9



Figuur 10

MACHINE LANGE INACTIVITEIT

Als de machine voor meer dan 30 dagen niet gebruikt gaat worden, gaat u als volgt te werk:

1. Voer de procedures uit weergegeven in Na het gebruik van de machine - paragraaf.
2. Ontkoppel de accu-connector (38).

EERSTE GEBRUIK

Na de eerste 8 uur, controleer de bevestiging van de machine en aansluitende delen op juiste bevestiging. Controleer ook de zichtbare onderdelen voor slijtage en lekkage.

ONDERHOUD



WAARSCHUWING!

Onderhoudsprocedures moeten worden uitgevoerd nadat de machine is uitgeschakeld en de kabel van de batterijlader is losgekoppeld. Bovendien moeten de veiligheidshoofdstukken in deze handleiding zorgvuldig gelezen worden.

Alle geplande of buitengewone onderhoudsprocedures moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel of een erkend Service Center. Deze handleiding beschrijft alleen de algemene en gewoonlijke onderhoudsprocedures. Raadpleeg voor andere onderhoudsprocedures, die niet in onderstaande tabel onderhoud gepland staan, de onderhoudshandleiding die kan worden geraadpleegd in het Service Center van ons bedrijf.

GEPLANDE ONDERHOUDSTABEL



LET OP!

De procedure gemarkeerd met (1) moet worden uitgevoerd wanneer de machine wordt gebruikt na 9 uur voor de eerste keer. De procedure gemarkeerd met (2) moet worden uitgevoerd door een Servicecenter dat gekwalificeerd is door ons bedrijf.

Procedure	Dagelijks, na elk gebruik	Wekelijks	halfjaarlijks	Jaarlijks
Opladen van de batterij				
Zuigrubber schoonmaken				
Borstel / Padhouder schoonmaken				
Tankreiniging				
Tank Verzegelingstripcontrole				
Vlotterbalfilter schoonmaken				
Zuigrubberblad controleren en vervangen				
Reinigingswater filter schoonmaken				
Zuigfilter reiniging				
NATTE accu vloeistof niveau controle				
Schroef en moer stevigheidscontrole			(1)	
Borstel / padhouder koolstofborstel controle of vervanging				(2)
Zuigmotor koolstofborstel controle of vervanging				(2)
Rijsysteem motor koolstofborstel of vervanging (alleen voor machine met tractie)				(2)

INTRODUZIONE



Attenzione!

Alcune informazioni generali e dettagliate sulla macchina non sono incluse in questa guida. Consultare il Manuale d'Uso sul CD-ROM accluso leggibile mediante Adobe® Reader®.



NOTA

I numeri tra parentesi si riferiscono alle parti elencate nel capitolo Descrizione della Macchina.

SCOPO E CONTENUTI DELLA GUIDA

Scopo di questa Guida di Avvio Rapido è quello di fornire all'operatore le informazioni basilari per usare la macchina correttamente. Per informazioni circa le caratteristiche tecniche, il funzionamento, l'inattività della macchina, la manutenzione, le parti di ricambio e le condizioni di sicurezza, ecc., consultare le Istruzioni contenute nel Manuale d'Uso sul CD-ROM allegato.

Prima di eseguire qualsiasi procedura sulla macchina, gli operatori e i tecnici qualificati devono leggere le Istruzioni del Manuale d'Uso. Contattare la nostra compagnia in caso di dubbi riguardanti l'interpretazione delle istruzioni e per qualsiasi ulteriore informazione.

COME CONSERVARE QUESTA GUIDA

La Guida di Avvio Rapido deve essere tenuta vicino alla macchina, in un adeguato contenitore, lontano da liquidi e altre sostanze che potrebbero danneggiarla in qualsiasi modo.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

La dichiarazione di Conformità viene fornita con la macchina e certifica la sua conformità alle vigenti leggi.



NOTA

Copie della dichiarazione originale sono fornite insieme con la documentazione relative alla macchina.

ACCESSORI E MANUTENZIONE

Tutte le necessarie operazioni, procedure di manutenzione e riparazione devono essere eseguite da personale qualificato di un nostro Centro di Assistenza e di Riparazione designato. Possono essere utilizzati SOLO ricambi originali o approvati.

Ae necessario, contattare il servizio clienti della nostra compagnia per qualsiasi riparazione o acquisto di accessori e pezzi di ricambio.

MODIFICHE E MIGLIORAMENTI

Dal momento che ci proponiamo un continuo miglioramento dei nostri prodotti, la compagnia si riserva il diritto di modificare la macchina e di apportarvi miglioramenti senza ulteriore preavviso.

GAMMA DI APPLICAZIONI

Il lavapavimenti è destinato al solo uso commerciale e industriale. È progettato per la pulitura di pavimento liscio e duro, utilizzato da personale qualificato in circostanze di sicurezza. Non è destinato all'uso in esterni o alla pulitura di tappeti o superfici ruvide.

DATI IDENTIFICATIVI DELLA MACCHINA

Il numero di serie della macchina e il nome del modello sono segnati sull'etichetta di serie.

Tale informazione è utile. Usare la seguente tabella per trascrivere i dati identificativi della macchina al momento della richiesta di parti di ricambio.

MODELLO DELLA MACCHINA.....
NUMERO DI SERIE DELLA MACCHINA.....

TRASPORTO E SCONFEZIONAMENTO

Quando il corriere consegna la macchina, assicurarsi che la confezione e la macchina siano entrambi integri e non danneggiati. In presenza di danni, mostrare al corriere il danno e prima di accettare la merce, riservarsi il diritto al rimborso del danno.

Seguire rigorosamente le istruzioni sulla confezione quando si toglie la macchina dalla confezione.

Verificare la confezione per assicurarsi che le seguenti voci siano incluse:

1. Documentazione tecnica incluso il Manuale di Rapida Utilizzazione, istruzioni per l'Utilizzo del disco di caricamento incorporato se il caricatore è incorporato.
2. Cavo di ricarica se il caricatore è incorporato.
3. Due fusibili, il fusibile di circuito a bassa Potenza (5A) e il fusibile di rilascio delle Spazzole (20A).

SICUREZZA

I seguenti simboli indicano situazioni potenzialmente pericolose. Leggere sempre queste informazioni con attenzione e prendere tutte le necessarie precauzioni per salvaguardare cose e persone.

SIMBOLI VISIBILI SULLA MACCHINA



ATTENZIONE!

Leggere tutte le istruzioni attentamente prima di utilizzare la macchina.



ATTENZIONE!

Non lavare la macchina con getti d'acqua diretti o pressurizzati.



ATTENZIONE!

Non usare la macchina su pendii con pendenza superiore a quella indicate nelle specifiche.

SIMBOLI CHE COMPAIONO SULLA GUIDA



PERICOLO!

Indica una situazione pericolosa con rischio di morte per l'operatore.



AVVERTENZA!

Indica un potenziale rischio di lesioni a persone.



ATTENZIONE!

Indica una precauzione o una nota relative a funzioni importanti o utili. Fare attenzione ai paragrafi contrassegnati da questo simbolo.



NOTA

Indica una nota riferita a funzioni utili o importanti.



CONSULTAZIONE

Indica la necessità di consultare le istruzioni contenute nel Manuale d'Uso prima di eseguire una qualsiasi procedura.

ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

Specifiche avvertenze e precauzioni per informarvi dei potenziali danni a persone e alla macchina sono elencate di seguito.



PERICOLO!

- Questa macchina deve essere utilizzata da personale autorizzato e opportunamente istruito circa le indicazioni contenute nel manuale.
- Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia, manutenzione, riparazione, o sostituzione, leggere attentamente le istruzioni, assicurarsi che la macchina sia SPENTA e che la connessione alla batteria sia staccata.
- Non utilizzare la macchina in prossimità di polveri, liquidi o vapori tossici, pericolosi, infiammabili e/o esplosivi. Questa macchina non è adatta a raccogliere polveri pericolose.



AVVERTENZE!

- Verificare con attenzione la macchina prima di ogni utilizzo. Assicurarsi che tutti i componenti siano correttamente fissati prima dell'uso. Altrimenti si potrebbero causare danni a persone e cose.
- Usare o riporre la macchina in un ambiente interno in condizioni asciutte; la macchina non è progettata per uso in esterni.
- Non usare la macchina su pendii con una pendenza superiore alle specifiche indicate.
- Nell'utilizzare detersivi per pavimenti, seguire le istruzioni sull'etichetta della bottiglia del detersivo e indossare apposite guanti di protezione.
- Usare spazzole e feltri forniti con la macchina o indicate nel manuale. L'utilizzo di altre spazzole o di feltri diversi potrebbe ridurre la sicurezza.
- In caso di malfunzionamento della macchina, assicurarsi che ciò non sia dovuto a mancanza di manutenzione. Se necessario, richiedere assistenza a personale autorizzato presso il Servizio di Assistenza Clienti.
- La macchina non è progettata per essere utilizzata da persone con ridotte funzioni fisiche, sensoriali o mentali, o che manchino di esperienza e conoscenza, a meno che non vengano garantite supervisione o istruzioni da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
- Porre estrema attenzione quando la si usa vicino ai bambini.
- I bambini dovrebbero essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con la macchina.

DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

STUTTURA DELLA MACCHINA (come illustrato in Figura 1)

- | | |
|---|---|
| 1. Coperchio del Serbatoio di recupero | 20. Reggi spazzola/cuscinetto |
| 2. Supporto Lattina | 21. Piattaforma Reggi spazzola/cuscinetto |
| 3. Manubrio | 22. Tubo di scarico Acqua di recupero |
| 4. Pannello di Controllo | 23. Serbatoio soluzione |
| 5. Leva Solleva/Abbassa Tergipavimento | 24. Cerniera |
| 6. Abbinamento Gardena | 25. Serbatoio di Recupero |
| 7. Supporto Cavo di Alimentazione | 26. Supporto del filtro |
| 8. Cavo di Alimentazione | 27. Supporto Tubo di riempimento |
| 9. Tubo di scarico soluzione e controllo di livello | 28. Coperchio del filtro |
| 10. Pedale Solleva/Abbassa Piattaforma | 29. N/A |
| a) Posizione pedale con Piattaforma sollevata | 30. Guarnizione Coperchio del Serbatoio |
| b) Posizione pedale con Piattaforma abbassata | 31. Vano di raccolta detriti (*) |
| 11. Manopole Tergipavimento | 32. Tubo a gomito |
| 12. Piastrina N. di serie/dati tecnici | 33. Filtro galleggiante a palla |
| 13. Tubo di aspirazione Tergipavimento | 34. Kit Spazzolone e Spazzatura (*) |
| 14. Tergipavimento | 35. Elettrovalvola |
| 15. Manopola regola bilanciamento Tergipavimento | |
| 16. Rubinetto soluzione/ acqua pulita | |
| 17. Ruote sterzanti posteriori | |
| 18. Filtro della soluzione | |
| 19. Ruote anteriori su asse fisso (A). | |
| Ruote motrici (B) | |

(*): Opzionale

(A): Solo per macchina senza trazione

(B): Solo per macchina con trazione

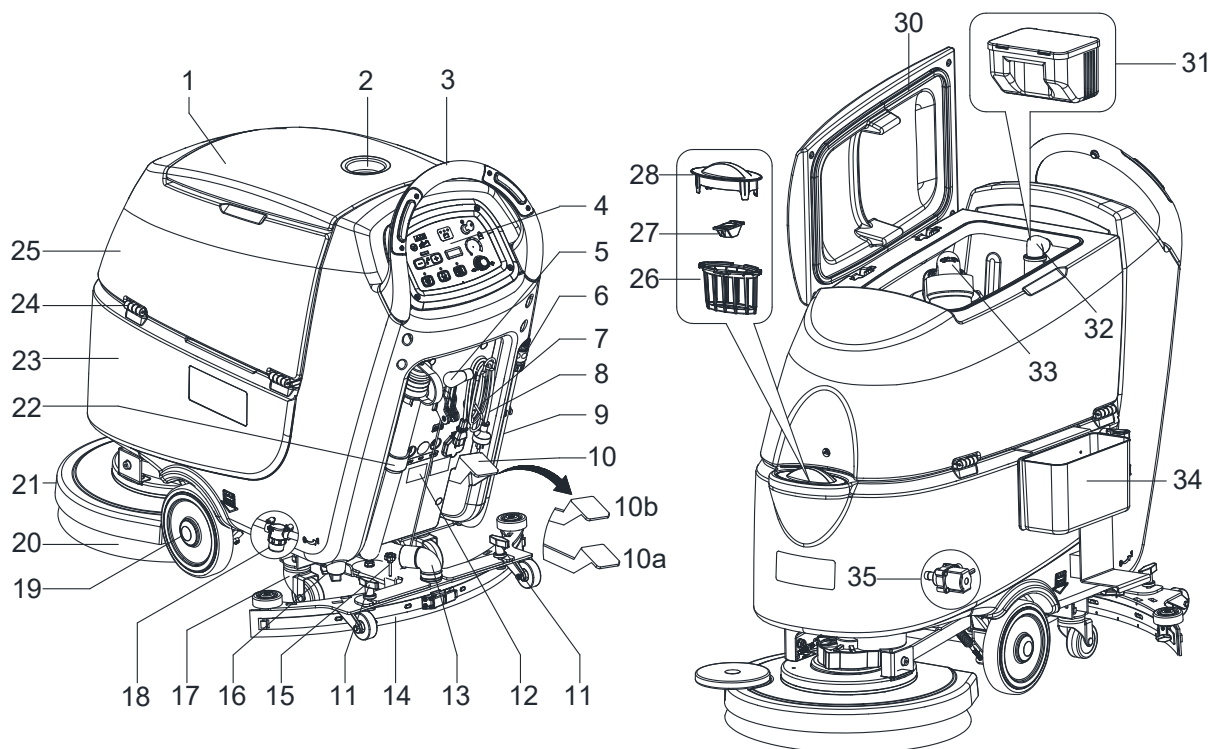
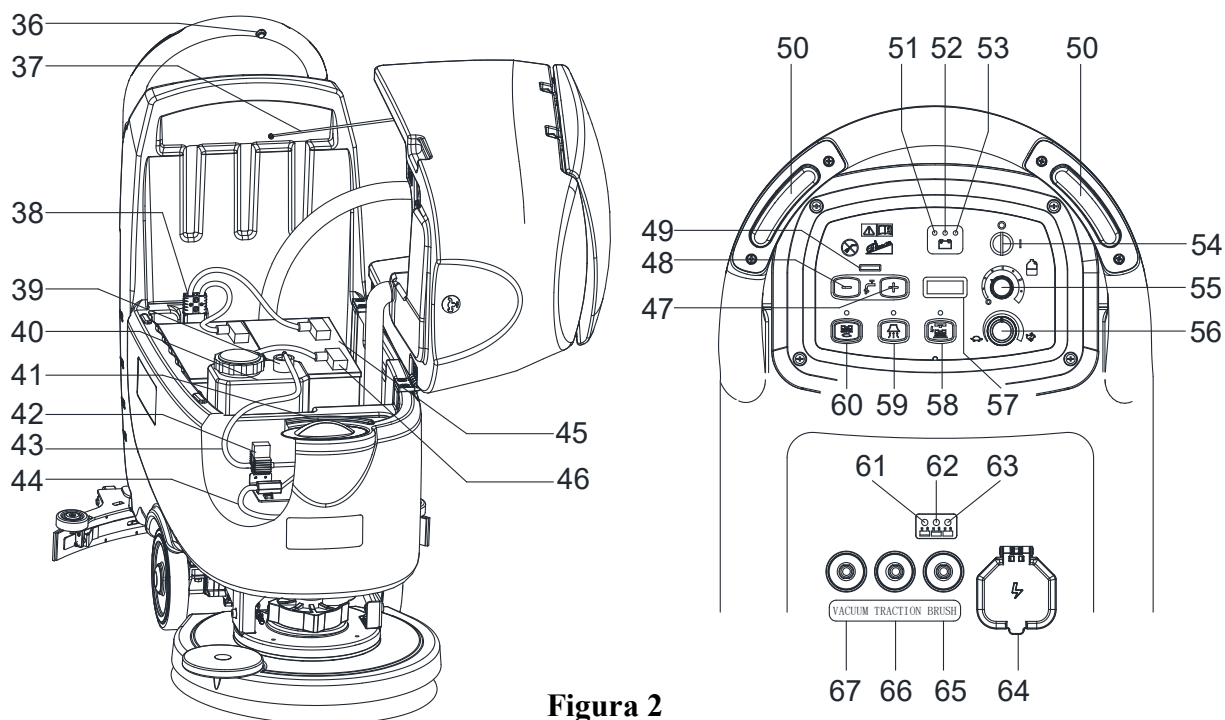


Figura 1

PANNELLO DI CONTROLLO (come illustrato in Figura 2)

- | | |
|--|---|
| 36. Interruttore Macchina indietro (B) | 54. Chiave di accensione (0 - I) |
| 37. Cavo di Sicurezza Serbatoio. | 55. Manopola di controllo flusso del detergente (**) |
| 38. Connettore Batteria (rosso) | 56. Regolatore di Velocità (B) |
| 39. Tappo di riempimento Serbatoio detergente (**) | 57. Contaore |
| 40. Serbatoio detergente (**) | 58. Interruttore rilascio Reggi spazzola/cuscinetto |
| 41. Tabella di riferimento per proporzioni detergente (**) | 59. Interruttore Sistema di Aspirazione |
| 42. Pompa del Detergente (**) | 60. Interruttore Reggi spazzola/cuscinetto e Sistema di Aspirazione |
| 43. Serbatoio detergente – tubo di connessione pompa (**) | 61. LED rosso di Ricarica |
| 44. Tubo di alimentazione detergente (**) | 62. LED giallo di Ricarica |
| 45. Batterie | 63. LED verde di Ricarica |
| 46. Cappucci Batterie | 64. Coperchio di Sicurezza Spinotto di ricarica |
| 47. Interruttore Aumento di flusso | 65. Protezione da sovraccarico spazzole |
| 48. Interruttore Diminuzione di flusso | 66. Protezione da sovraccarico trazione (B) |
| 49. Indicatore Flusso di Soluzione | 67. Protezione da sovraccarico aspirazione |
| 50. Interruttore di Sicurezza | |
| 51. Luce di Avviso Batteria scarica (rossa) | (*): Opzionale |
| 52. Luce di Avviso Batteria quasi scarica (gialla) | (**): Solo per macchine con Sistema di Miscelazione chimica (opzionale) |
| 53. Luce di Avviso Batteria carica (verde) | (A): Solo per macchina senza trazione |
| | (B): Solo per macchina con trazione |

**Figura 2****FINESTRA DELL'INDICATORE DI RICARICA BATTERIA (come illustrato in Figura 2)**

1. All'inizio della ricarica, la luce LED rossa (61) di ricarica normalmente è accesa. Si tratta della prima fase di ricarica.
2. Dopo qualche tempo in ricarica, il LED rosso (61) si spegne, e si accende il LED giallo (62). Secondo stadio di ricarica.
3. A ricarica ultimata, la luce LD gialla (62) si spegne e la luce LED verde (63) si accende ad indicare che le batterie sono completamente cariche.

NOTA

Durante la ricarica, se l'indicatore LED (62) GIALLO del ricaricatore è acceso, ciò potrebbe essere a causa di: Batteria e ricaricatore non compatibili, batteria connessa male, o corto circuito in uscita.

Se l'indicatore LED ROSSO del ricaricatore è acceso, ciò potrebbe essere per cortocircuito interno. (Per ulteriori dettagli consultare la sezione "Ricarica Batterie" del Manuale di Istruzioni per l'Uso)



PARAMETRI TECNICI

MODELLO	Unità	SC530 53 B GO	SC530 53 BD GO
Dimensioni confezione (Lx W x H)	mm	1370x600x1300	
Altezza macchina	mm	1080	
Lunghezza macchina	mm	1260	
Larghezza macchina (senza tergipavimento)	mm	550	
Peso della macchina con serbatoi vuoti (senza batterie)	Kg	91	97
Peso lordo veicolo (GVW)	Kg	208	214
Peso di spedizione	Kg	121	127
Capacità serbatoio di Soluzione	Litri	61	
Capacità serbatoio di Recupero	Litri	61	
Potenza del motore di Aspirazione	Watt	350	
Capacità di Aspirazione	mm H ₂ O	1200	
Capacità di Salita (Max)	%	2%	
Diametro ruota frontale	mm	200	
Diametro ruota posteriore	mm	76	
Livello di suono	dB(A)	69±3	
Flusso Soluzione / Acqua	CL/M	0 - 240	
Larghezza di Lavoro	MM	530	
Larghezza Tergipavimento	MM	760	
Diametro spazzole/cuscinetti	MM	530/508	
Potenza motore spazzole	Watt	450	
Velocità spazzole	Rpm	150	
Pressione spazzole/cuscinetti (Max)	Kg	27	23
Potenza motore di alimentazione	Watt	/	150
Velocità di Lavoro	Km/h	/	0-4.5
Voltaggio	V	24V	
Batteria	Ah	12V 105AhC5	
Ricarica Batteria	V/A	24V/13A	
Dimensioni scomparto batterie (L x W x H)	mm	350X350X300	

GUIDA OPERATIVA

**AVVERTENZA!**

In alcuni punti della macchina ci sono etichette adesive che indicano:

- PERICOLO!
- AVVERTENZA!
- ATTENZIONE!
- CONSULTAZIONE

Durante la lettura del manuale, l'operatore deve prestare particolare attenzione ai simboli delle etichette. Non coprire queste etichette per nessun motivo e sostituirle immediatamente se danneggiate.

VERIFICA/IMPOSTAZIONE DELLA BATTERIA SU MACCHINA NUOVA

**AVVERTENZA!**

I componenti elettrici della macchina possono risultare seriamente danneggiati se le batterie vengono installate o collegate in modo non corretto. Le batterie devono essere installate solo da personale qualificato. Impostare le funzioni del pannello di controllo e il ricarica batterie incorporato a seconda del tipo delle batterie usate (batterie WET o GEL/AGM). Verificare le batterie per eventuali danni prima dell'installazione. Scollegare il connettore della batteria (38) e la spina del ricarica batterie (8). Maneggiare le batterie con grande cura. Installare i cappucci di protezione del terminale delle batterie forniti con la macchina.

**NOTA**

La macchina richiede due batterie da 12 V, collegate come nello schema (Figura 3).

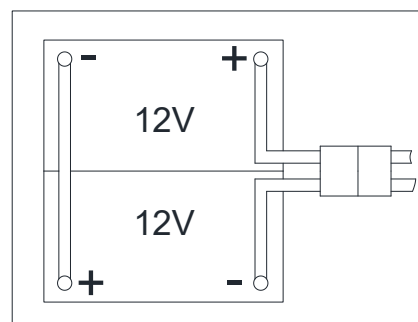


Figura 3

La macchina può essere fornita in uno dei seguenti modi:

A) Batterie (WET o GEL/ AGM) già installate e ricaricate

1. Verificare che le batterie siano connesse alla macchina con il connettore (38).
2. Inserire la chiave di alimentazione (54) e ruotarla su "I". Se la luce di avviso verde (53) si accende, le batterie sono completamente cariche. Se si accende la luce di avviso gialla (52) o rossa (51), le batterie devono essere ricaricate (vd. la procedura nel capitolo Manutenzione).

B) Senza Batterie

1. Acquistare batterie appropriate (vd. paragrafo sui Dati Tecnici).
2. Per la scelta e l'installazione della batteria, rivolgersi a Rivenditori di batterie qualificati.
3. Impostare la macchina e il ricarica batterie a seconda del tipo di batterie (WET o GEL/ AGM), come mostrato nel paragrafo successivo.

INSTALLAZIONE E DISINSTALLAZIONE DI SPAZZOLE/PORTA-CUSCINETTI**NOTA**

Installare le spazzole (A, Figura 4) o i porta cuscinetti (B e C, Figura 4) a seconda del tipo di pavimento da pulire.

**AVVERTENZA!**

Prima dell'installazione o della disinstallazione di spazzole o porta-cuscinetti, assicurarsi che tutti gli interruttori della macchina siano in posizione off e sollevare i tergi pavimento dal pavimento. L'operatore deve essere dotato di adeguati dispositivi di protezione personale come guanti per ridurre il rischio di incidenti.

Procedere come segue:

1. Inserire la chiave di accensione (54) e ruotarla su "O".
2. Sollevare la piattaforma premendo il pedale (10).
3. Se equipaggiato, ruotare il regolatore di velocità (56) in folle ruotandolo in senso anti-orario.
4. Collocare le spazzole (A, Figura 4) o il porta-cuscinetti (B) sotto la piattaforma (21).
5. Abbassare la piattaforma su spazzole/porta-cuscinetti premendo il pedale (10).
6. Ruotare la chiave di accensione (54) su "I".
7. Premere l'interruttore del sistema spazzole/porta-cuscinetti e di aspirazione (60).
8. Premere un interruttore di Spazzole/Marcia avanti (50) per agganciare il porta-cuscinetti, quindi rilasciarlo. Se necessario, ripetere la procedura finché spazzole/porta-cuscinetti non vengono agganciati.

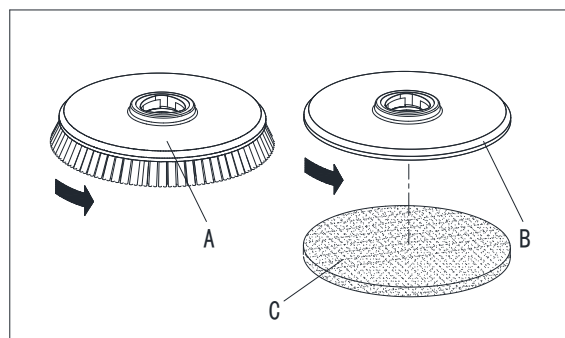


Figura 4

**AVVERTENZA!**

(Solo per macchina senza trazione): Ruotare il regolatore di velocità (56) in senso antiorario per guidare la macchina a velocità minima.

Premere leggermente l'interruttore (50), altrimenti la macchina comincia a muoversi.

Per agganciare spazzole/porta-cuscinetti premere l'interruttore (50) che gira con il motore di spazzole/porta-cuscinetti.

9. Per rimuovere spazzole/porta-cuscinetti sollevare la piattaforma premendo il pedale (10), quindi premere l'interruttore (58), e le spazzole/porta-cuscinetti verranno rimossi.

REGOLAZIONE DEL BILANCIAMENTO DEL TERGIPAVIMENTO

1. Installare il tergipavimenti e avvitare il dado (H), quindi connettere il tubo di aspirazione (G) al tergipavimenti.
2. Regolare il tergipavimenti mediante la manopola di regolazione del tergipavimenti (A, Figura 5).
 - a) Se c'è uno spazio vuoto tra il suolo e la sezione intermedia della lama del tergipavimenti posteriore (B), regolare il pomello (A) in senso antiorario (F) finché ogni sezione della lama del tergi pavimento aderisce perfettamente al suolo, e la lama frontale tocchi il suolo leggermente.
 - b) Se c'è uno spazio vuoto tra il suolo e entrambe le estremità della lama posteriore (C e D), regolare il pomello (A) in senso orario (E) finché tutte le sezioni della lama siano bene a contatto con il suolo e la lama frontale tocchi il suolo leggermente.

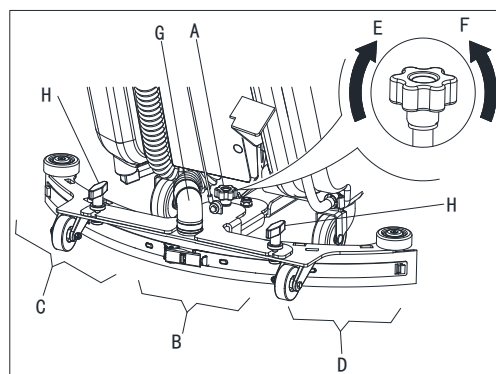


Figura 5

RIEMPIMENTO SERBATOIO SOLUZIONE O ACQUA PER LAVARE



AVVERTENZA!

Usare solo detersivi a bassa schiuma e non infiammabili, appositi per macchine di pulizia automatiche.

Aprire il coperchio del filtro (28) per riempire il serbatoio di soluzione di acqua o solventi per pulire. Non riempire eccessivamente il serbatoio, quando la soluzione è a qualche centimetro dal bordo.

AVVIAMENTO E SPEGNIMENTO DELLA MACCHINA

Avviamento della macchina

1. Preparare la macchina come illustrato nel paragrafo precedente.
2. Inserire la chiave di accensione (A, Figura 6) e ruotarla su "I". Verificare che la luce di avviso verde (B) si accenda (batteria carica). Se si accende la luce di avviso gialla (C) o rossa (D), riportare la chiave di avviamento su "0" e ricaricare le batterie (vd. la procedura nel capitolo Manutenzione).
3. Guidare la macchina nella zona di lavoro:
 - Premendo con le mani sul manubrio (E) (solo per le macchine senza trazione).
 - Premendo con le mani sul manubrio (E) e premendo l'interruttore (F) di marcia in avanti, o premendo insieme l'interruttore (F) con l'interruttore (G) di retromarcia (solo per le macchine con trazione). La velocità in avanti può essere regolata con il regolatore (H).
4. Abbassare il tergipavimenti (I) mediante la leva (J).
5. Abbassare la piattaforma spazzole/cuscinetti (K) sollevando il pedale (L).
6. Premere l'interruttore spazzole/cuscinetti (M) e l'interruttore del sistema di aspirazione (N).
7. Premere gli interruttori di controllo flusso dell'acqua di lavaggio (O) come necessario, a seconda del tipo di pulizia da eseguire.
8. Cominciare a pulire:
 - (solo per le macchine senza trazione) premendo con le mani sul manubrio (E) e premendo l'interruttore (F).
 - (solo per le macchine con trazione) premendo con le mani sul manubrio (E) e premendo l'interruttore (F). Se necessario, la velocità di avanzamento può essere regolata con il regolatore (H).

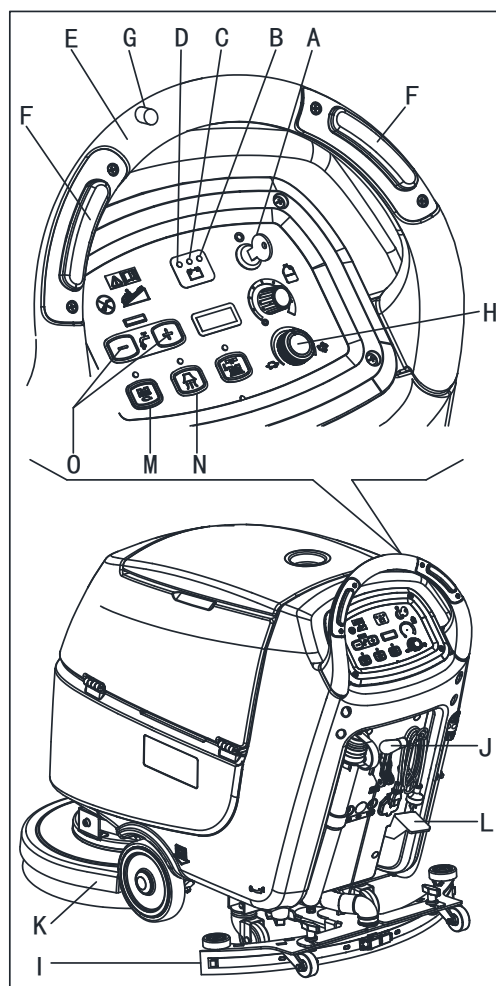


Figura 6



NOTA

Per muovere la macchina in avanti, premere l'interruttore di destra o di sinistra (F) o entrambi.

Spegnimento della macchina

9. Fermare la macchina usando il manubrio (E) (solo per le macchine senza trazione). Fermare la macchina rilasciando gli interruttori (F) (solo per le macchine con trazione).
10. Fermare le spazzole e il sistema di aspirazione premendo l'interruttore (M). Il sistema di aspirazione si ferma in pochi secondi.
11. Sollevare la piattaforma di spazzole/cuscinetti (K) premendo il pedale (L).
12. Sollevare il tergipavimento (I) con la leva (J).
13. Girare la chiave di avviamento (A) su "0".
14. Assicurarsi che la macchina non possa muoversi da sola.

FUNZIONAMENTO DELLA MACCHINA (STROFINAMENTO E ASCIUGATURA)

1. Avviare la macchina come mostrato nei paragrafi precedenti.
2. Tenendo entrambe le mani sul manubrio, premere l'interruttore di sicurezza (F, Figura 6), manovrare la macchina e cominciare a strofinare/asciugare il suolo.
3. Se necessario, fermare la macchina quindi regolare il tergipavimento come indicato nella sezione "Regolazione del bilanciamento del tergipavimento".

**NOTA**

Per una corretta pulizia/asciugatura dei pavimenti sui lati delle pareti, suggerisce di andare vicino alle pareti con il lato destro della macchina (A e B, Figura 7) come mostrato nella figura.

**ATTENZIONE!**

Per evitare un qualsiasi danno alla superficie del pavimento, spegnere le spazzole/cuscinetti quando la macchina è ferma in un luogo, specialmente quando la funzione di extra pressione è on.

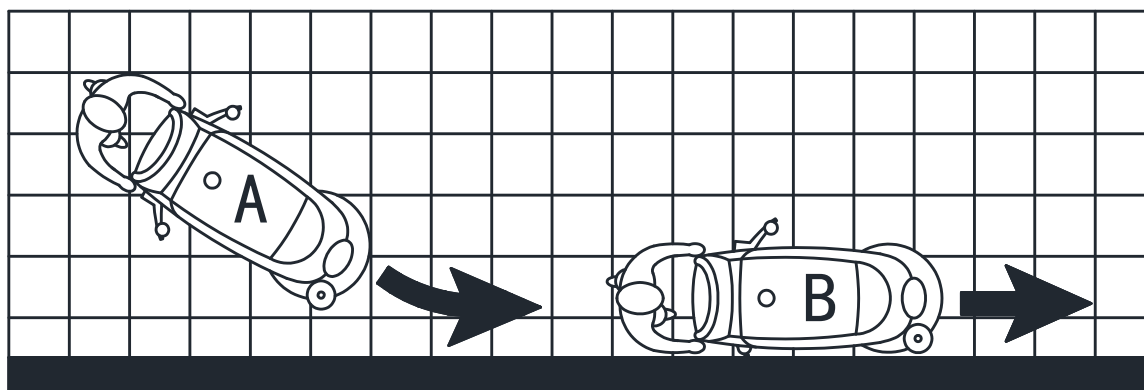


Figura 7

SVUOTAMENTO DEL SERBATOIO

Un sistema di spegnimento automatico a galleggiante (A, Figura 9) blocca il sistema di aspirazione di recupero quando serbatoio dell'acqua di recupero (B) è pieno. La disattivazione del sistema di aspirazione è segnalato da un improvviso aumento della frequenza di rumore del motore di aspirazione, inoltre il pavimento non viene asciugato.



ATTENZIONE!

Se il sistema di aspirazione si spegne accidentalmente (per esempio, quando il galleggiante è attivato a causa di un improvviso movimento della macchina), per riprendere il funzionamento: spegnere il sistema di aspirazione premendo l'interruttore (D, Figura 8), quindi aprire il coperchio (C, Figura 9) e verificare che il galleggiante dentro la griglia (A) sia sceso a livello dell'acqua. Quindi chiudere il coperchio (c) e accendere il sistema di aspirazione premendo l'interruttore (D, Figura 8).

Quando il serbatoio di recupero dell'acqua (B, Figura 9) è pieno, svuotarlo seguendo la seguente procedura.

Svuotamento del serbatoio dell'acqua di recupero

1. Fermare la macchina.
2. Sollevare la piattaforma spazzole/cuscinetti (E, Figura 8) premendo il pedale (F).
3. Sollevare il tergipavimento (G) con la leva (H).
4. Guidare la macchina all'area di riposizione designata.
5. Svuotare l'acqua di recupero con il tubo (I). Quindi, sciacquare il serbatoio (B, Figura 9) con acqua pulita.



ATTENZIONE!

Durante il drenaggio dell'acqua di recupero, il tubo di aspirazione dello scarico deve essere piegato (A, Figura 10) e abbassato a una posizione inferiore (B, Figura 10), quindi aprire il coperchio del tubo di aspirazione di scarico per drenare l'acqua. Non fare in modo che l'uscita del tubo di aspirazione di scarico sia puntato verso il viso per drenare l'acqua verticalmente. Ciò per evitare che l'acqua si riversi sull'operatore.

6. Eseguire i passi da 1 a 4.

Svuotare il serbatoio di soluzione/acqua pulita

7. Svuotare il serbatoio di soluzione con il tubo (6). Dopo il lavoro, sciacquare il serbatoio con acqua pulita.

DOPO AVER USATO LA MACCHINA

Terminato il lavoro, prima di riporre la macchina:

1. Rimuovere le spazzole/reggi-cuscinetti.
2. Svuotare i serbatoi come mostrato nel paragrafo precedente.
3. Eseguire le procedure di manutenzione quotidiana (vd. il capitolo Manutenzione).
4. Riporre la macchina in un luogo asciutto e pulito, con le spazzole/cuscinetti e il tergipavimento sollevati o rimossi.

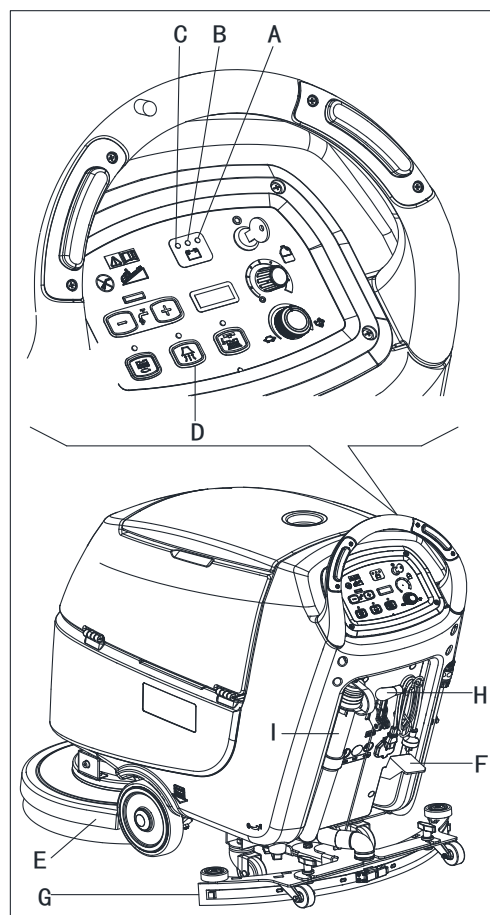


Figura 8

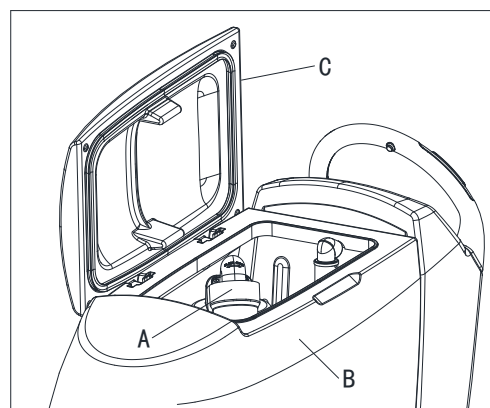


Figura 9

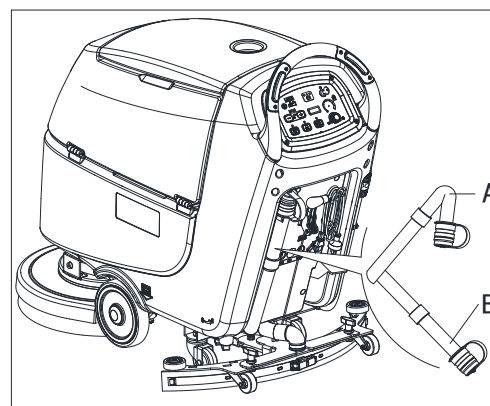


Figura 10

LUNGA INATTIVITÀ DELLA MACCHINA

Se la macchina non verrà usata per più di 30 giorni, procedere come segue:

1. Eseguire le procedure mostrate nel paragrafo Dopo aver usato la macchina.
2. Scollegare il connettore della batteria (38).

PRIMO PERIODO D'USO

Dopo le prime 8 ore, verificare il fissaggio e la connessione delle parti della macchina per assicurarsi che siano salde e verificare che non ci siano visibili segni di usura o perdite.

MANUTENZIONE



AVVERTENZA!

Le procedure di manutenzione devono essere eseguite dopo che la macchina è stata spenta e il cavo del caricabatterie è stato scollegato. In aggiunta, leggere con attenzione il capitolo sulle misure di sicurezza del manuale.

Tutte le procedure di manutenzione straordinaria o programmata devono essere eseguite da personale qualificato o da un Centro di Assistenza autorizzato. Questo manuale descrive solo le procedure di manutenzione generale e comune. Per le altre procedure di manutenzione che non sono comprese nella sottostante tabella di manutenzione programmata, consultare il Manuale di Riparazione consultabile presso uno qualsiasi dei nostri Centri di Assistenza Clienti.

TABELLA DI MANUTENZIONE PROGRAMMATA



ATTENZIONE!

Le procedure contrassegnate con il numero (1) devono essere eseguite dopo 9 ore di primo utilizzo. Le procedure contrassegnate con (2) devono essere eseguite da un Centro di Assistenza qualificato autorizzato dalla nostra compagnia.

Procedura	Quotidiana, dopo ogni uso	Settimanale	Semestrale	Annuale
Ricarica della batteria				
Pulizia del tergilavanti				
Pulizia di spazzola/feltro				
Pulizia del serbatoio				
Ispezione guarnizione del serbatoio				
Pulizia filtro del galleggiante				
Verifica e sostituzione del tergilavim.				
Pulizia del filtro dell'acqua				
Pulizia del filtro di aspirazione				
Verifica livello del fluido batteria WET				
Ispezione del fissaggio di viti e bulloni			(1)	
Verifica e sostituzione di spazz./feltro				(2)
Verifica e sostituzione della spazzola al carbonio del motore di aspirazione				(2)
Verificare o sostituire le spazzole al carbonio del sistema di trazione (solo per macchine con trazione)				(2)

INNLEDNING



FORSIKTIG!

Ikke all generell og detaljert maskininformasjon er omhandlet i denne veiledningen. Vennligst se brukerhåndboken på den medfølgende CD-platen med Adobe® Reader®.



MERK

Tallene i parentes viser til komponentene som er vist under "Maskinbeskrivelse".

FORMÅL OG INNHOLD

Formålet med denne hurtigstartveiledningen er å gi operatøren av maskinen grunnleggende informasjon i bruk av maskinen. For informasjon om tekniske spesifikasjoner, drift, lagring, vedlikehold, reservedeler og sikkerhet, etc., vennligst se brukerhåndboken på den medfølgende CD-platen.

Før det utføres arbeid på maskinen, må operatør og kvalifisert teknisk personell nøye lese igjennom instruksene i denne håndboken. Ta kontakt med oss dersom du er i tvil om noe av informasjonen, eller for ytterligere informasjon.

OPPBEVARING AV VEILEDNINGEN

Hurtigstartveiledningen må oppbevares i nærheten av maskinen i en egnet mappe, borte fra væsker og andre stoffer som kan føre til at den blir ødelagt.

SAMSVARERKLÆRING

Samsvarserklæringen leveres med maskinen og bekrefter at maskinen samsvarer med gjeldende forskrifter.



MERK

Kopi av den originale samsvarserklæringen leveres sammen med dokumentasjonen for maskinen.

TILBEHØR OG VEDLIKEHOLD

All bruk, vedlikehold og reparasjoner må utføres av kvalifisert personell, eller av et av våre servicesentre. Det skal KUN brukes godkjente reservedeler og tilbehør.

Ta kontakt med vår kundeservice for service eller kjøp av tilbehør og reservedeler.

ENDRINGER OG FORBEDRINGER

Vi tar sikte på kontinuerlig forbedring av våre produkter, og forbeholder oss retten til å foreta endringer og forbedringer uten ytterligere varsel.

BRUKSOMRÅDE

Gulvvaskeren er beregnet for kommersiell og industriell bruk. Den er laget for rengjøring av glatte og harde gulv, for bruk av kvalifisert personell på en trygg måte. Den er ikke beregnet for utendørs bruk eller for rengjøring av tepper eller grovstrukturerte gulv.

IDENTIFIKASJONSDATA

Maskinens serienummer og modellnavn er merket på typeskiltet.

Her finnes nyttig informasjon. Skriv inn maskinens identifikasjonsdata i tabellen nedenfor, og bruk den når det skal bestilles reservedeler til maskinen.

MASKINMODELL.....
MASKIN SERIENUMMER.....

TRANSPORT OG UTPAKKING

Ved levering av maskinen, må det sjekkes at emballasjen og maskinen er hel og uskadet. Hvis noe er skadet, må transportøren gjøres oppmerksom på skaden og før du godtar leveransen må du forbeholde deg retten til kompensasjon for skaden.

Følg anvisningene for utpakking av maskinen når den skal pakkes ut.

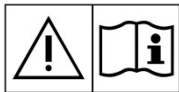
Sjekk at følgende elementer finnes i forpakningen:

1. Teknisk dokumentasjon, herunder hurtigstartveiledning, bruksanvisning for maskinen og bruksanvisning for innebygd lader hvis maskinen er utstyrt med det.
2. Ladekabel hvis maskinen er utstyrt med lader.
3. To sikringer, sikring for lavstrømskrets (5A) og sikring for børsteutløser (20A).

SIKKERHET

Følgende symboler indikerer potensielt farlige situasjoner. Les alltid nøye gjennom denne informasjonen, og ta alle nødvendige forholdsregler for å beskytte personell og materiell.

SYMBOLER MERKET PÅ MASKINEN



ADVARSEL!

Les nøye gjennom alle instruksjonene før du tar i bruk maskinen.



ADVARSEL!

Ikke vask maskinen med direkte stråle eller høytrykksspyler.



ADVARSEL!

Ikke bruk maskinen i hellinger som overskrider spesifisert tillatt vinkel.

SYMBOLER SOM ER BRUKT I BRUKSANVISNINGEN



FARE!

Indikerer en farlig situasjon som kan føre til dødsfall for operatøren.



ADVARSEL!

Indikerer en potensiell fare som kan føre til personskade.



ADVARSEL!

Indikerer en advarsel eller en merknad knyttet til viktige eller nyttige funksjoner. Vær spesielt oppmerksom på avsnittene som er merket med dette symbolet.



MERK

Indikerer en en merknad knyttet til viktige eller nyttige funksjoner.



SE BRUKSANVISNING

Indikerer at det henvises til bruksanvisningen før det utføres noen prosedyre.

GENERELLE SIKKERHETSANVISNINGER

Nedenfor er det beskrevet spesifikke advarsler og forsiktighetsregler for å informere om potensielle skader på personer og maskin.



FARE!

- Denne maskinen skal kun brukes av kvalifisert og autorisert personell i henhold til informasjonen i håndboken.
- Før det gjøres noe som helst rengjøring, vedlikehold, reparasjoner eller utskiftinger, må alle instruksjoner leses nøye gjennom, slå av maskinen og koble fra batterikontakten.
- Ikke bruk maskinen i nærheten av giftige, farlige, brennbare og/eller eksplosive pulver, væsker eller damp. Denne maskinen er ikke egnet for oppsamling av farlig pulver.



ADVARSEL!

- Sjekk maskinen nøye før hver bruk. Påse at alle komponenter er riktig montert før bruk. I annet fall kan det føre til materielle skader og personskader.
- Bruk eller oppbevar maskinen innendørs i tørre omgivelser. Maskinen er ikke beregnet for utendørs bruk.
- Ikke bruk maskinen i hellinger som overskrider spesifisert tillatt vinkel.
- Ved bruk og håndtering av rengjøringsmidler for gulv, følg instruksjonene på etikettene på emballasjen for rengjøringsmidlene og bruk egnede hansker og beskyttelse.
- Bruk børster og pads som følger med maskinen eller som er definert i håndboken. Bruk av andre børster eller pads kan redusere sikkerheten.
- Ved maskinfeil må det sjekkes at feilen ikke har oppstått på grunn av manglende vedlikehold. Om nødvendig kan du be om hjelp fra autorisert personell eller et autorisert servicesenter.
- Maskinen er ikke beregnet for bruk av personer med redusert fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de er under tilsyn eller er gitt opplæring i bruk av maskinen av en person med ansvar for deres sikkerhet.
- Vær ekstra årvåken når maskinen brukes i nærheten av barn.
- Barn bør være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med denne maskinen.

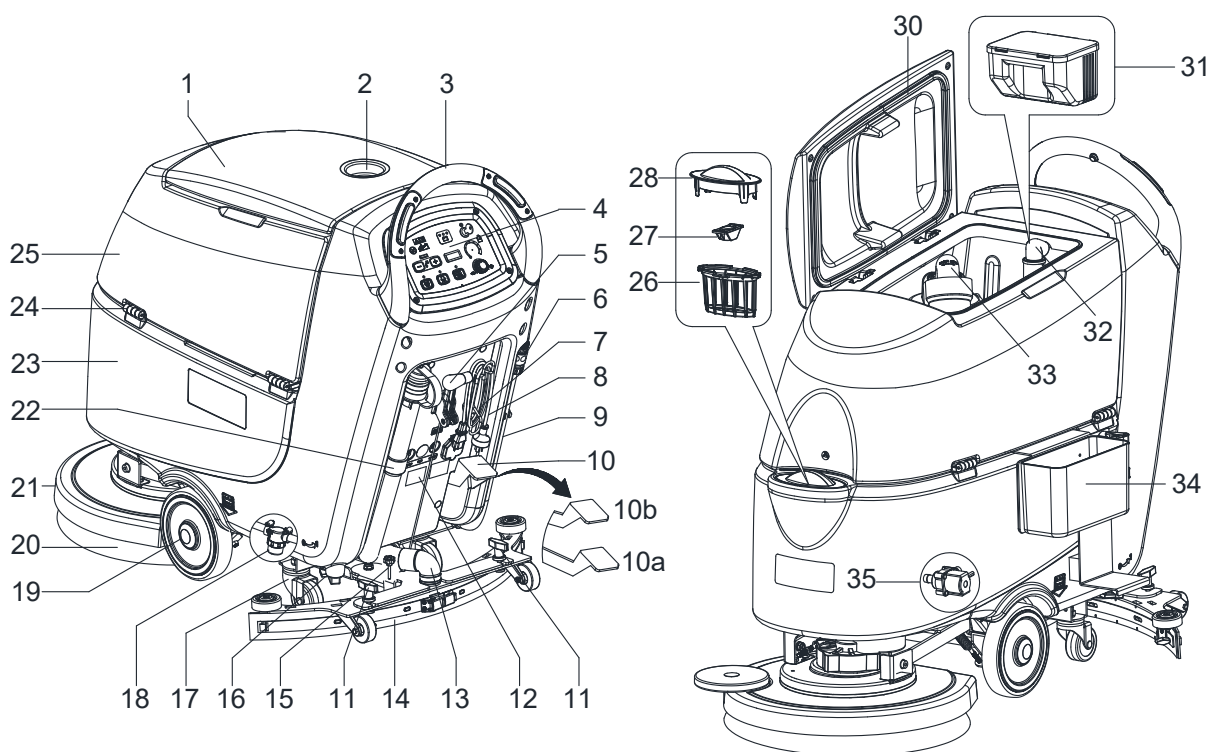
MASKINBESKRIVELSE**MASKINSTRUKTUR (som vist i Figur 1)**

- | | |
|---|-------------------------------------|
| 1. Lokk på oppsamlingstank | 20. Børste/pad-holder |
| 2. Koppholder | 21. Børste/pad-holderdekk |
| 3. Skyvehåndtak | 22. Avløpslange for oppsamlingstank |
| 4. Betjeningspanel | 23. Vanntank |
| 5. Nalhendel for heving/senking av nal | 24. Hengsler |
| 6. Gardena-kobling | 25. Oppsamlingstank |
| 7. Strømkabelholder | 26. Filterholder |
| 8. Strømkabel | 27. Filterdeksel |
| 9. Avløpsslange og nivåkontrollslange | 28. Vanninntak |
| 10. Pedal for dekkheving/-senking | 29. Ikke relevant |
| a) Pedalposisjon når dekket er hevet | 30. Tanklokkpakning: |
| b) Pedalposisjon når dekket er senket | 31. Smussoppsamler (*) |
| 11. Nalknapper | 32. Vinkelrør |
| 12. Typeskilt med serienummer/tekniske data | 33. Flottørfilter |
| 13. Sugesslange til nal | 34. Mopp og søppelsett (*) |
| 14. Nal | 35. Magnetventil |
| 15. Justering for nalbalanse | |
| 16. Kran for vaskemiddel/rent vann | |
| 17. Bakre styrehjul | |
| 18. Vannfilter | |
| 19. Fremhjul på aksel (A).
Drivhjul (B) | |

(*) : Valgfritt

(A) : Bare for maskin uten fremdrift

(B) : Bare for maskin med fremdrift

**Figur 1**

BETJENINGSPANEL (som vist i Figur 2)

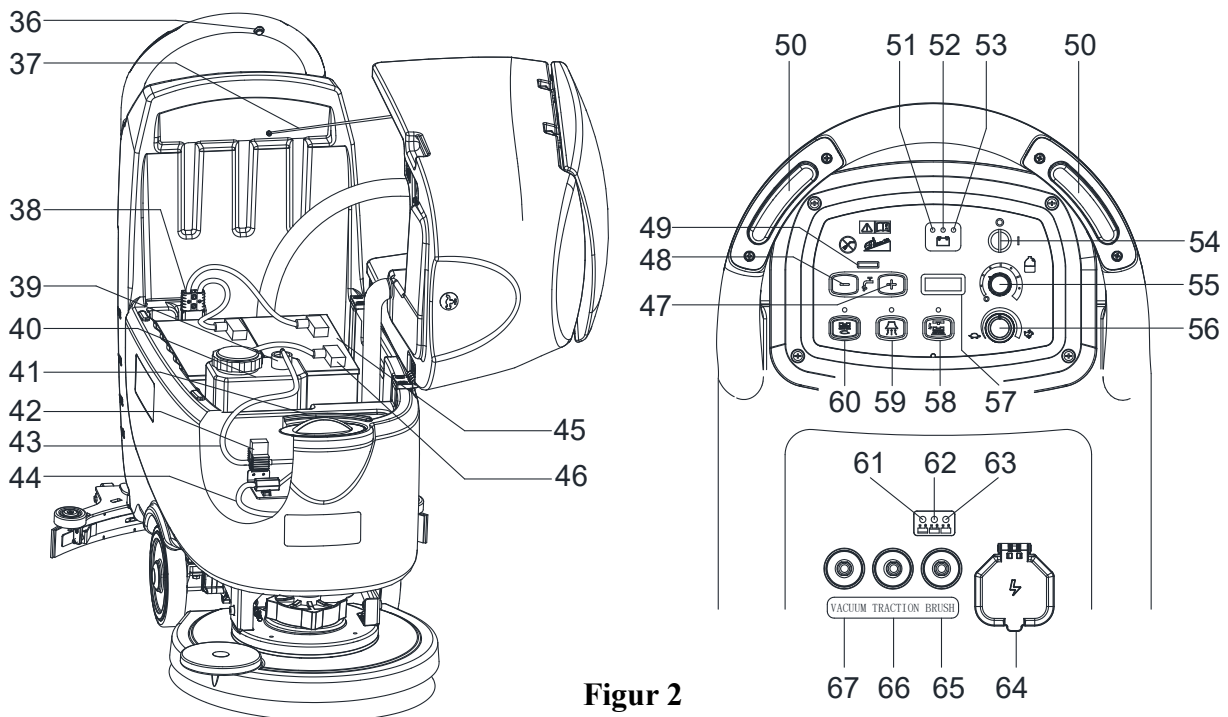
- 36. Ryggebryter (B)
- 37. Sikkerhetskabel for tank
- 38. Batterikontakt (rød).
- 39. Påfyllingsplugg på vaskemiddeltank (**)
- 40. Vaskemiddeltank (**)
- 41. Referansetabell for dosering (**)
- 42. Vaskemiddelpumpe (**)
- 43. Vaskemiddeltank - pumpe slang (**)
- 44. Innløpslang for vaskemiddeltank (**)
- 45. Batterier
- 46. Batterihetter
- 47. Knapp for å øke væskestrømmen
- 48. Knapp for å redusere væskestrømmen
- 49. Strømningsindikator
- 50. Sikkerhetsbryter
- 51. Indikator for utladet batteri (rød)
- 52. Indikator for halvt utladet batteri (gul)
- 53. Indikator for fullt ladet batteri (grønn)
- 54. Tenningsnøkkel (0 - I)
- 55. Strømningskontroll for vaskemiddel (**)
- 56. Hastighetskontroll (B)
- 57. Timeteller
- 58. Utløserknapp for børste/pad-holder
- 59. Bryter for sugemotor
- 60. Bryter for børste/pad-holder og sugemotor
- 61. Ladeindikator rød
- 62. Ladeindikator gul
- 63. Ladeindikator grønn
- 64. Deksel på ladekontakt
- 65. Overbelastningsvern for børste
- 66. Overbelastningsvern for hovedmotor (B)
- 67. Overbelastningsvern for sugemotor

(*): Valgfritt

(**): Kun for maskiner med kjemikalieblandingsystem (ekstrautstyr)

(A): Bare for maskin uten fremdrift

(B): Bare for maskin med fremdrift



Figur 2

LADINDIKATORER (som vist i Figur 2)

1. I begynnelsen av ladingen vil den røde lampen (61) lyse. Dette er den første fasen av ladingen.
2. Etter en stund med lading, slukkes den røde lampen (61), den gule lampen (62) begynner å lyse. Dette er den andre fasen av ladingen.
3. Etter at ladingen er ferdig, slukker den gule lampen (62) og den grønne lampen (63) begynner å lyse for å indikere at batteriet er fulladet.

MERK

Hvis den gule lampen lyser hele tiden under ladingen (62), kan det være på grunn av: Batteri og lader passer ikke sammen, batteriet er ikke godt nok tilkoblet, eller utgangen er kortsluttet. Hvis den røde lampen blinker, kan det være på grunn av intern kortslutning i laderen. (For detaljer, se "Batterilading" i denne brukerhåndboken)

TEKNISKE DATA

MODELL	Enheter	SC530 53 B GO	SC530 53 BD GO
Emballasjedimensjoner (Lx B x H)	mm	1370x600x1300	
Maskinhøyde	mm	1080	
Maskinlengde	mm	1260	
Maskinbredde (uten nal)	mm	550	
Maskinvekt med tomme tanker (uten batterier)	Kg	91	97
Totalvekt (GVW)	Kg	208	214
Fraktvekt	Kg	121	127
Kapasitet på vanntank	Liter	61	
Kapasitet på oppsamlingstank	Liter	61	
Sugemotoreffekt	Watt	350	
Sugekapasitet	mm H ₂ O	1200	
Maks stigningsvinkel	%	2%	
Diameter på fremhjul	mm	200	
Diameter på bakhjul	mm	76	
Lydnivå	dB(A)	69±3	
Strømning	CL/M	0 - 240	
Arbeidsbredde	MM	530	
Nalbredde	MM	760	
Diameter på børste/pad	MM	530/508	
Børstemotoreffekt	Watt	450	
Børstehastighet	o/min	150	
Børste/pad-press (maks)	Kg	27	23
Drivmotoreffekt	Watt	/	150
Arbeidshastighet	km/t	/	0-4,5
Spennning	V	24V	
Batteri	Ah	12V 105AhC5	
Batterilader	V/A	24V/13A	
Størrelse på batterirom (L x B x H)	mm	350X350X300	

BRUKERVEILEDNING

**ADVARSEL!**

På maskinen finnes det klistremerker som angir:

- FARE!
- ADVARSEL!
- FORSIKTIG!
- SE BRUKSANVISNING

Når denne håndboken gjennomgås, må det vies særlig oppmerksomhet til symbolene på disse etikettene. Ikke dekk til etikettene, og skift dem umiddelbart ut dersom de blir skadet.

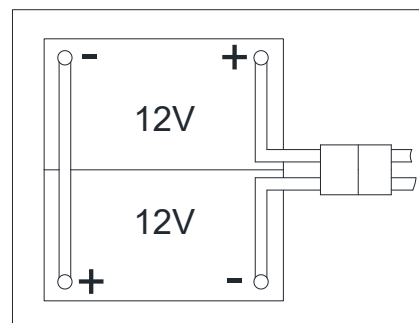
SJEKK/INNSTILLING AV BATTERIER PÅ NY MASKIN

**ADVARSEL!**

De elektriske komponentene i maskinen kan bli skadet hvis batteriene installeres eller tilkobles på feil måte. Batteriene må kun installeres av kvalifisert personell. Still inn kretskortet og den innebygde batteriladeren i henhold til batteritypen som brukes (VÅT eller GEL/AGM-batterier). Sjekk batteriene for skader før installasjon. Koble fra batterikontakten (38) og ladekontakten (8). Batteriene må håndteres med forsiktighet. Bruk terminalhettene som følger med maskinen til å beskytte batteriterminalene.

**MERK**

Maskinen bruker 2 x 12 V batterier, koblet i henhold til koblingsskjemaet (Fig. 3).

**Figur 3**

Maskinen kan brukes i følgende modi:

A) Batterier (VÅT eller GEL/AGM) allerede installert og oppladet

1. Sjekk at batteriene er koblet til maskinen med kontakten (38).
2. Sett inn tenningsnøkkelen (54) og vri den til "I". Hvis den grønne lampen (53) lyser, er batteriene fullt oppladet. Hvis den gule (52) eller røde lampen (51) lyser, må batteriene lades opp (se ladeprosedyre i delen som omhandler vedlikehold).

B) Uten batterier

1. Bruk batterier av riktig type (se "Tekniske data").
2. For valg og installasjon av batterier, må det kun brukes kvalifiserte batteriforhandlere.
3. Still inn maskinen og batteriladeren i henhold til batteritypen som brukes (VÅT eller GEL/AGM) som beskrevet nedenfor.

MONTERING OG DEMONTERING AV BØRSTE/PAD-HOLDER**MERK**

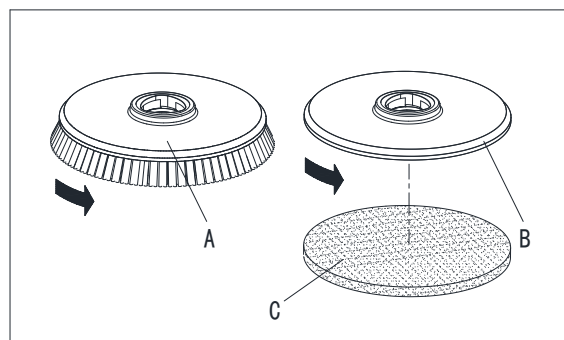
Monter enten børsten (A, Figur 4) eller pad-holderen (B og C, Figur 4) i henhold til gulvtypen som skal rengjøres.

**FORSIKTIG!**

Før montering eller demontering av børste eller pad-holder, sørg for at alle brytere på maskinen er i nøytral stilling og vipp opp nalen fra gulvet. Operatøren må være utstyrt med egnet personlig verneutstyr, som hansker, for å redusere risikoen for skade.

Gå frem som følger:

1. Sett inn tenningsnøkkelen (54) og vri den til "0".
2. Vipp opp dekket med pedalen (10).
3. Dersom det er montert hastighetskontroll (56), sett den til tomgang ved å vri den mot klokken.
4. Plasser børstene (A, Fig. 4) eller det pad-holderen (B) under dekket (21).
5. Senk dekket på børstene/pad-holderne med pedalen (10).
6. Vri tenningsnøkkelen (54) til "I".
7. Trykk på knappen for børste/pad-holder og sugemotor (60).
8. Trykk på en av bryterne for børste/forover (50) for å feste børste/pad-holderen, og slipp den deretter. Gjenta denne fremgangsmåten etter behov til børsten/pad-holderen er festet.

**Figur 4****ADVARSEL!**

(Bare for maskin med fremdrift): Vri hastighetskontrollen (56) mot klokken for å kjøre maskinen på laveste hastighet.

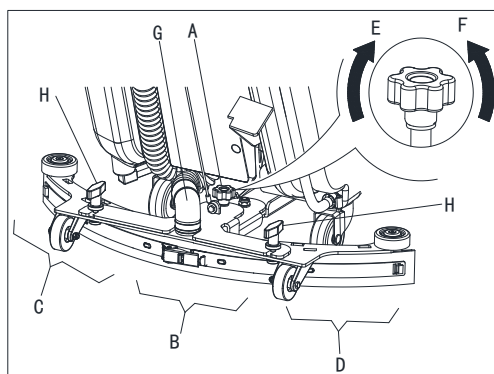
Trykk bryteren litt inn (50), ellers vil maskinen begynne å bevege seg.

For å koble inn børste/pad-holderen, trykk på bryteren (50) som aktiverer motoren for børsten/pad-holderen.

9. For å fjerne børsten/pad-holderen, vipp opp dekket med pedalen (10), og trykk deretter på bryteren (58). Deretter kan børsten/pad-holderen fjernes.

JUSTERING AV NALBALANSEN

1. Monter nalen og skru til mutteren (H), og koble sugeslangen (G) til nalen.
2. Juster nalen med naljusteringsskruen (A, Figur 5).
 - a) Hvis det er et gap mellom gulvet og den midtre delen av den bakre nalen (B), juster skruen (A) mot klokken (F) til hele den bakre nalen er i god kontakt med gulvet, og slik at den fremre nalen så vidt berører gulvet.
 - b) Hvis det er et gap mellom gulvet og begge endene av den bakre nalen (C og D), juster skruen (A) med klokken (E) til hele den bakre nalen er i god kontakt med gulvet, og slik at den fremre nalen så vidt berører gulvet.



Figur 5

PÅFYLLING AV VASKELØSNING ELLER VASKEVANN



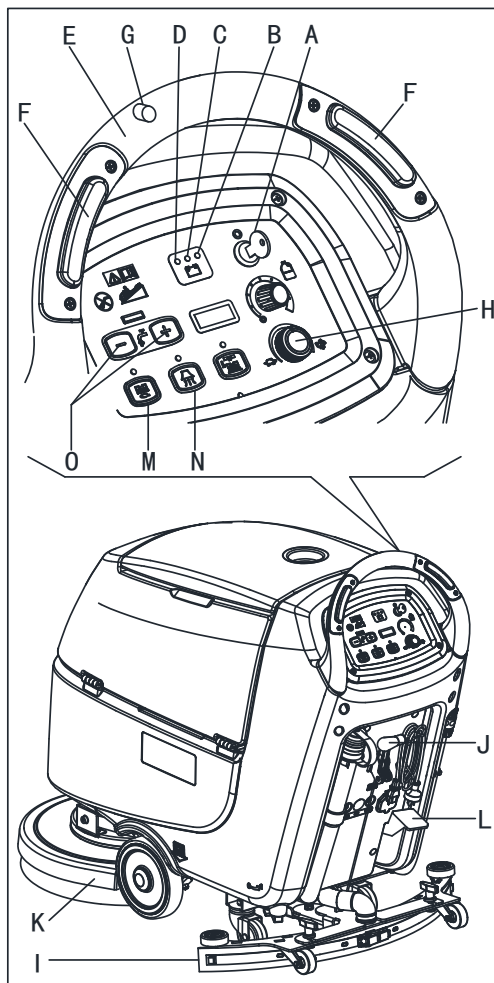
ADVARSEL!
 Bruk bare lavtskummende og ikke-brennbare rengjøringsmidler som er beregnet for gulvrengjøringsmaskiner.

Åpne filterdekslet (28) for å fylle rent vann eller rengjøringsmidler på tanken. Ikke overfyll tanken. Stopp påfyllingen når vaskeløsningen er noen centimeter fra kanten.

START OG STOPP AV MASKINEN

Starte maskinen

1. Klargjør maskinen som beskrevet tidligere.
2. Sett inn tenningsnøkkelen (A, Fig. 6) og vri den til "I". Sjekk at den grønne varselampen (B) tennes (fulladet batteri). Hvis den gule (C) eller røde (D) lampen lyser, vri tenningsnøkkelen tilbake til "0" og lad opp batteriene (se ladeprosedyre i delen som omhandler vedlikehold).
3. Kjør maskinen til arbeidsområdet:
 - Skyv den med skyvehåndtaket (E) (kun for maskin uten fremdrift).
 - Skyv den med skyvehåndtaket (E) og trykk på bryteren (F) for å kjøre forover, eller trykk på bryter (F) sammen med bryter (G) for å kjøre bakover (kun for maskin med fremdrift). Kjørehastigheten kan justeres med hastighetskontrollen (H).
4. Senk nalen (I) med nalhendelen (J).
5. Senk børste/pad-holderdekket (K) ved å løfte opp pedalen (L).
6. Trykk på knappen for børste/pad-holder (M) og sugemotor (N).
7. Bruk knappene for å kontrollere væskestrømmen (O) etter behov, avhengig av typen av rengjøring som skal utføres.
8. Start rengjøring:
 - (kun for maskiner uten fremdrift) skyv maskinen fremover med hendene på skyvehåndtaket (E) og trykk på bryteren (F).
 - (kun for maskiner med fremdrift) skyv maskinen fremover med hendene på skyvehåndtaket (E) og trykk på bryteren (F). Kjørehastigheten kan justeres med hastighetskontrollen (H).



Figur 6



MERK
 For å kjøre maskinen forover, trykk på venstre eller høyre bryter (F) eller begge to.

Stoppe maskinen

9. Stopp maskinen ved hjelp av skyvehåndtaket (E) (kun for maskiner uten fremdrift). Stopp maskinen med bryterne (F) (kun for maskiner med fremdrift).
10. Stopp børstene og sugemotoren ved å trykke på bryteren (M). Sugemotoren stopper etter noen få sekunder.
11. Vipp opp børste/pad-holderdekket (K) med pedalen (L).
12. Vipp opp nalen (I) med nalhendelen (J).
13. Vri tenningsnøkkelen (A) til "0".
14. Sørg for at maskinen ikke kan bevege seg utilsiktet.

MASKINDRIFT (SKURING OG TØRKNING)

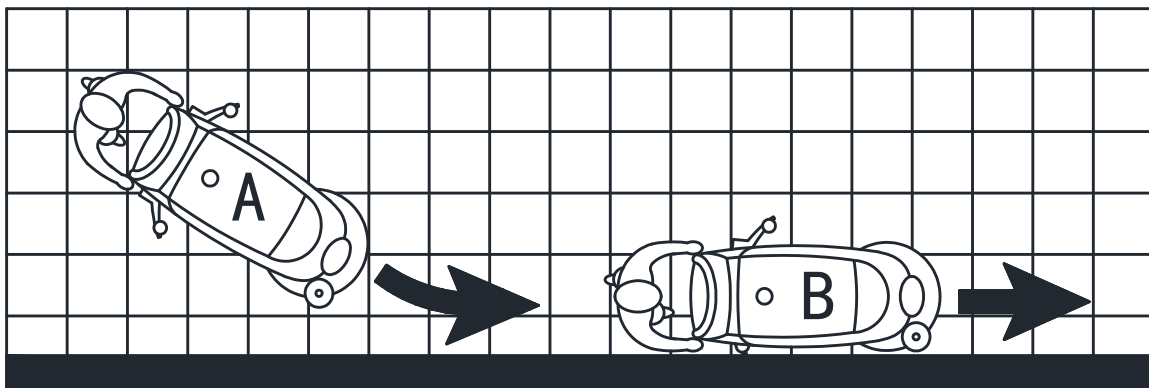
1. Start maskinen som beskrevet tidligere.
2. Hold begge hendene på skyvehåndtaket og trykk på sikkerhetsbryteren (F, Figur 6). Deretter kan maskinen manøvreres og begynne å skure/tørke gulvet.
3. Stopp eventuelt maskinen og juster nalen i henhold til delen som omhandler nalbalanse.

**MERK**

For riktig skuring/tørking langs gulvkanter og vegger, anbefaler å la maskinen gå med høyre side mot veggen, som vist i (Figur 7 A og B).

**FORSIKTIG!**

For å unngå skade på gulvflaten, må børsten/pad-holderen stoppes når maskinen står i ro på ett sted, spesielt når funksjonen for ekstra trykk på gulvet er aktiv.

**Figur 7**

TØMMING AV TANK

Et automatisk flottørsystem (A, Fig. 9) blokkerer sugesystemet når oppsamlingstanken (B) er full. Deaktivering av sugemotoren indikeres med en plutselig økning i støyet fra sugemotoren, og gulvet har ikke blitt tørket skikkelig.



FORSIKTIG!

Hvis sugemotoren slås av utilsiktet (for eksempel hvis flottøren aktiveres på grunn av en plutselig maskinbevegelse), gjør følgende for å gjenoppta driften: Slå av sugemotoren ved å trykke på bryteren (D, Fig. 8), åpne deretter dekselet (C, Fig. 9) og sjekk at flottøren i gitteret (A) har gått ned til væsknivået. Lukk deretter dekselet (C) og slå på sugemotoren med bryteren (D, Fig. 8).

Når oppsamlingstanken (B, Fig. 9) er full, må den tømmes i henhold til følgende prosedyre.

Tømming av oppsamlingstank

1. Stopp maskinen.
2. Vipp opp børste/pad-holderdekket (E, Fig. 8) med pedalen (F).
3. Vipp opp nalen (G) med nalhendelen (H).
4. Kjør maskinen til et sted den kan tømmes.
5. Tøm oppsamlingstanken med slangen (I). Skyll deretter gjennom tanken (B, Fig. 9) med rent vann.



FORSIKTIG!

Ved tømming av oppsamlingstanken, må avløpslangen rulles ut (A, Fig. 10) og legges ned i en lav posisjon (B, Fig. 10). Åpne deretter lokket på avløpslangen for å tømme tanken. Ikke la utløpet på slangen vende oppover slik at vannet renner ut vertikalt. Dette er for å unngå at operatøren blir tilsølt.

6. Utfør trinnene 1 til 4.

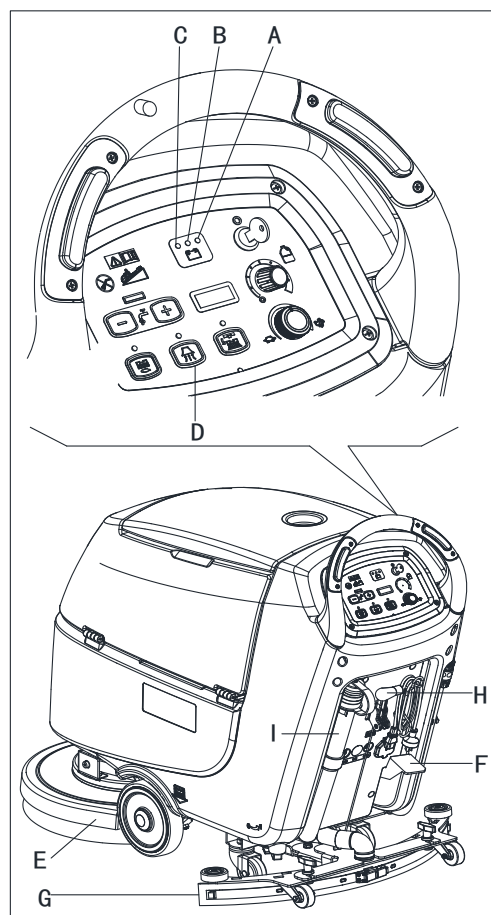
Tømming av vaskemiddel-/rentvannstank

7. Tøm tanken med slangen (6). Skyll tanken med rent vann når arbeidet er ferdig.

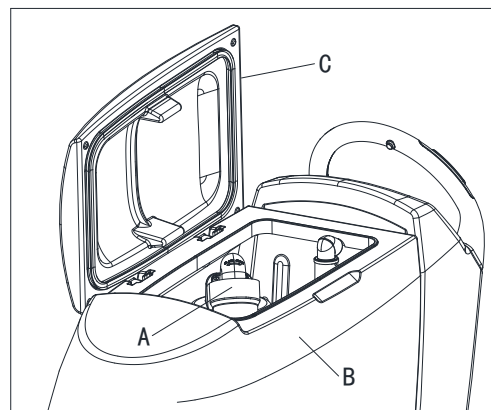
ETTER BRUK AV MASKINEN

Etter arbeidet er ferdig, før du forlater maskinen:

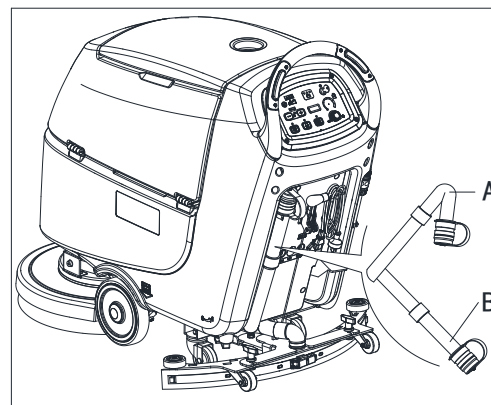
1. Fjern børste/pad-holder.
2. Tøm tankene som vist i forrige avsnitt.
3. Gjennomfør daglig vedlikehold (se delen som omhandler vedlikehold).
4. Sett maskinen til lagring på et rent og tørt sted, med børste/pad-holderen og nalen vippet opp eller fjernet.



Figur 8



Figur 9



Figur 10

LAGRING OVER LANG TID

Hvis maskinen ikke skal brukes på 30 dager eller mer, gjør følgende:

1. Gjennomfør trinnene som beskrevet under "Etter bruk av maskinen".
2. Koble fra batterikontakten (38).

FØRSTE DRIFTSPERIODE

Etter de første 8 driftstimene må stramheten maskinens festeordninger og forbindelsesdeler sjekkes, samt at synlige deler må sjekkes for slitasje og lekkasje.

VEDLIKEHOLD



ADVARSEL!

Vedlikehold må utføres etter at maskinen er slått av og ladekabelen for batteriet er koblet fra. I tillegg må du lese nøye gjennom sikkerhetsinstruksene i håndboken.

Alle planlagte eller ekstraordinære vedlikeholdsprosedyrer må utføres av kvalifisert personell eller et autorisert servicesenter. Denne håndboken beskriver kun de generelle og vanlige vedlikeholdsprosedyrene.

For andre vedlikeholdsprosedyrer som ikke er beskrevet i vedlikeholdsplanen, henvises det til servicehåndboken som kan fås hos våre servicesentre.

VEDLIKEHOLDSPLAN



ADVARSEL!

Prosedyren som er merket med (1) må utføres når maskinen har vært brukt i 9 timer for første gang. Prosedyrene som er merket med (2) gjøres av et servicesenter som er godkjent av oss.

Prosedyre	Daglig, etter hver bruk	Ukentlig	Halvårlig	Årlig
Batterilading				
Rengjøring av nal				
Rengjøring av børste/pad-holder				
Tankrengjøring				
Sjekk av tetningslist på tank				
Rengjøring av flottørfilter				
Sjekk og skift av nal				
Rengjøring av rentvannsfiler				
Rengjøring av sugefiler				
Sjekk av væsknivå på våtbatteri				
Sjekk av stramheten på skruer og mutre			(1)	
Sjekk/utskifting av kullbørste for børste/pad-holder				(2)
Sjekk/utskifting av kullbørste for sugemotor				(2)
Sjekk eller skift ut kullbørstene på drivmotoren (kun for maskiner med fremdrift)				(2)

INLEDNING



FÖRSIKTIGHET!

Viss allmän och detaljerad maskininformation ingår inte i denna guide.

Se bruksanvisningen på den medföljande CD-ROM som kan läsas med hjälp av Adobe® Reader®.



OBS!

Siffrorna inom parentes hänvisar till de komponenter som visas i avsnittet Maskinbeskrivning.

GUIDENS SYFTE OCH INNEHÅLL

Syftet med denna snabbstartsguide är att ge operatören all grundläggande information för att använda maskinen på rätt sätt. För information om tekniska egenskaper, drift, maskininaktivitet, underhåll, reservdelar och säkerhetsvillkor etc., se bruksanvisningen på medföljande CD-ROM.

Innan maskinen används, måste operatörer och kvalificerade tekniker läsa bruksanvisningen noga. Kontakta vårt företag om du har frågor om anvisningarna eller för ytterligare information.

FÖRVARING AV GUIDEN

Snabbstartsguiden måste förvaras i närheten av maskinen, i en lämplig låda på avstånd från vätskor och andra ämnen som kan orsaka skador på den.

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Försäkran om överensstämmelse levereras tillsammans med maskinen och intygar att maskin överensstämmer med gällande lag.



OBS!

Kopior av den ursprungliga försäkran om överensstämmelse tillhandahålls tillsammans med maskinens dokumentation.

TILLBEHÖR OCH UNDERHÅLL

Drift, underhåll och reparation måste utföras av kvalificerad personal eller av ett servicecenter som utsetts av vårt företag. ENDAST godkända reservdelar och tillbehör bör användas.

Kontakta vårt företags kundtjänst för tjänster eller köp av tillbehör eller reservdelar.

FÖRÄNDRING OCH FÖRBÄTTRING

Vi åtagit oss att ständigt förbättra våra produkter, och vi förbehåller oss rätten att förändra och förbättra maskinen utan föregående meddelande.

ANVÄNDNINGSSOMRÅDEN

Skrubbern är för kommersiellt och industriellt bruk. Den är lämplig för rengöring av plana och fasta golv, vid drift av kvalificerad personal i säkra förhållanden. Det är inte lämplig för utomhusbruk, mattrengöring eller rengöring av grova golv.

MASKINENS IDENTIFIKATIONSUPPGIFTER

Maskinens serienummer och modellnamn anges på namnskylten.

Denna information är användbar. Använd följande tabell för att skriva ner maskinens identifieringsuppgifter vid förfrågan av reservdelar för maskinen.

MASKINMODELL.....
MASKINENS SERIENUMMER.....

TRANSPORT OCH UPPACKNING

När transportören levererar maskinen, se till att både förpackningar och maskinen är hela och utan skador. Vid eventuella skador, informera transportören om skadornas omfattning och innan du accepterar varorna, kräv ersättning för skadan.

Följ noggrant instruktionerna på förpackningen vid uppackning av maskinen.

Kontrollera förpackningen för att se till att följande artiklar ingår:

1. Teknisk dokumentation med handbok för snabbstart, bruksanvisning för disk och handbok för inbyggd laddare om den medföljer.
2. Laddarkabel om inbyggd laddare medföljer.
3. Två säkringar: låg strömkringssäkring (5A) och borstens frigöringssäkring (20A).

SÄKERHET

Följande symboler anger potentiellt farliga situationer. Läs alltid informationen noggrant och vidta alla nödvändiga försiktighetsåtgärder för att skydda personer och egendom.

SYNLIGA SYMBOLER PÅ MASKINEN



VARNING!

Läs alla instruktionerna noggrant innan du utför något arbete på maskinen.



VARNING!

Tvätta inte maskinen med direkt eller trycksatt vattenstråle.



VARNING!

Använd inte maskinen på sluttande underlag med en lutning som överskrider den som anges i specifikationen.

SYMBOLER SOM VISAS I BRUKSANVISNINGEN



FARA!

Anger en farlig situation med risk för dödsfall för operatören.



VARNING!

Anger en potentiell risk för personskada.



FÖRSIKTIGHET!

Anger en varning eller en anmärkning i samband med viktiga eller användbara funktioner. Var uppmärksam på de punkter som är markerade med denna symbol.



OBS!

Anger en anmärkning i samband med viktiga eller användbara funktioner.



RÅD

Anger att man bör läsa anvisningen i användarhandboken innan man utför några åtgärder.

ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR

Särskilda varningar och försiktighetsåtgärder för att informera om eventuella skador på människor och maskin visas nedan.



FARA!

- Denna maskin måste användas av utbildad och auktoriserad personal med vägledning av handboken.
- Innan du utför rengöring, underhåll, reparation eller utbyte, läs alla instruktionerna noga, se till att **SLÅ AV** maskinen och koppla ur batteriet.
- Använd inte maskinen i närheten av giftiga, farliga, brandfarliga och/eller explosiva pulver, vätska eller ånga. Denna maskin är inte lämplig för uppsugning av farligt pulver.



VARNING!

- Kontrollera maskinen noggrant före varje användning. Kontrollera att alla komponenter är ordentligt monterade före användning. Annars kan de orsaka skador på människor och egendom.
- Använd eller förvara maskinen inomhus i torra förhållanden. Den bör inte användas för utomhusbruk.
- Använd inte maskinen på sluttande underlag med en lutning som överskrider den som anges i specifikationen.
- Vid användning och hantering av rengöringsmedel för golvrengöring, följ instruktionerna på flasketiketten och bär lämpliga skyddshandskar och skydd.
- Använd de borstar och dynor som levereras med maskinen eller anges i handboken. Användning av andra borstar eller dynor kan minska säkerheten.
- Vid maskinfel, kontrollera att det inte beror på bristande underhåll. Vid behov, begär hjälp från auktoriserad personal eller från ett auktoriserat servicecenter.
- Denna maskin är inte avsedd att användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga, eller bristande erfarenhet och kunskap, såvida de inte har fått handledning eller instruktioner angående användningen av maskinen av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Särskild uppmärksamhet krävs när den används nära barn.
- Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med maskinen.

MASKINBESKRIVNING

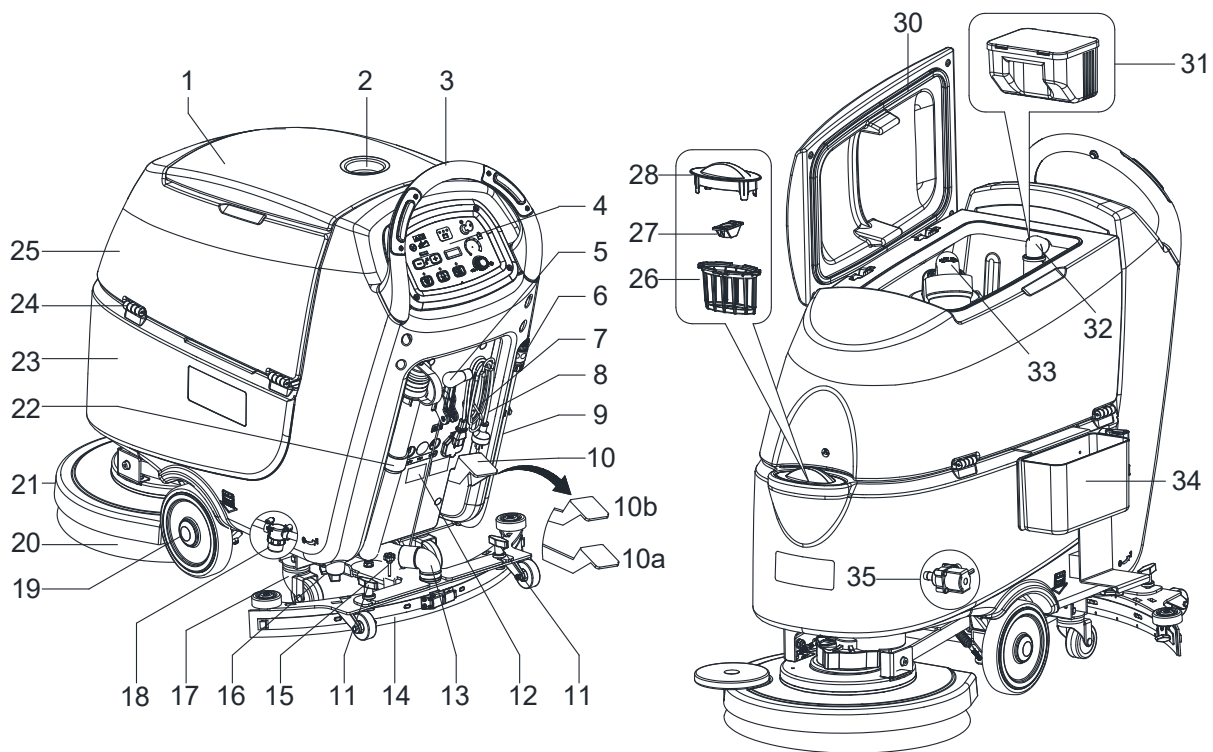
MASKINSTRUKTUR (såsom visas i Figur 1)

- | | |
|---|--|
| 1. Lock för återvinningsbehållare | 20. Borst-/dynhållare |
| 2. Burkhållare | 21. Borst-/dynhållarplattform |
| 3. Styrstång | 22. Tömningsslang för återvinningsvatten |
| 4. Kontrollpanel | 23. Lösningsbehållare |
| 5. Spak för lyftning/sänkning av gummiskrapa | 24. Gångjärn |
| 6. Gardena-koppling | 25. Återvinningsbehållare |
| 7. Hållare för elsladd | 26. Filterstöd |
| 8. Elsladd | 27. Hållare för påfyllningsslang |
| 9. Slang för tömning av lösning och nivåkontroll | 28. Filterlock |
| 10. Pedal för lyftning/sänkning av plattform | 29. Uppgift saknas |
| a) Pedalläge när plattform lyfts | 30. Behållarens lockpackning |
| b) Pedalläge när plattform sänkts | 31. Skräppupsamlingsbox (*) |
| 11. Gummiskrapans vredar | 32. Böjt rör |
| 12. Serienummerplåt/tekniska data | 33. Flottörfilter |
| 13. Gummiskrapans vakuumslang | 34. Mopp och hink (*) |
| 14. Gummiskrapa | 35. Magnetventil |
| 15. Gummiskrapans balansjusteringsvred | |
| 16. Kran för lösning/vatten | |
| 17. Bakre styrhjul | |
| 18. Lösningfilter | |
| 19. Främre hjul på fast axel (A).
Drivhjul (B) | |

(*) Tillval

(A): Endast för maskin utan dragning

(B): Endast för maskin med dragning



Figur 1

KONTROLLPANEL (såsom visas i Figur 2)

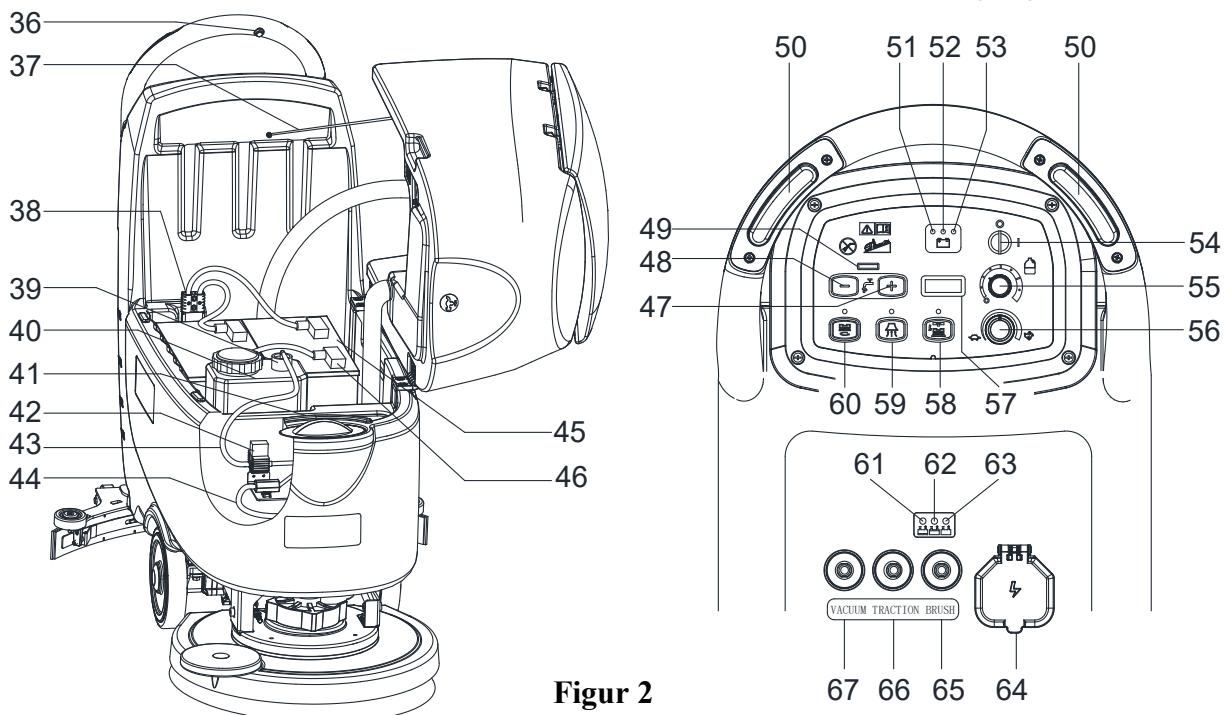
- | | |
|---|--|
| 36. Maskinens bakåtomkopplare (B) | 53. Varningslampa för laddat batteri (grön) |
| 37. Behållarens säkeretskabel | 54. Startnyckel (0 - I) |
| 38. Batterikontakt (röd). | 55. Kontrollvred för rengöringsmedelsflöde (**) |
| 39. Rengöringsmedelbehållare påfyllningsplugg (**) | 56. Hastighetsregulator (B) |
| 40. Rengöringsmedelbehållare (**) | 57. Timräknare |
| 41. Referenstabell för rengöringsmedel
Proportioner (**) | 58. Borst-/dynhållarens frikopplingsknapp |
| 42. Rengöringsmedelpump (**) | 59. Strömbrytare för vakuumsystem |
| 43. Rengöringsmedelbehållare - pumpens
anslutningsslang (**) | 60. Strömbrytare för borst-/dynhållare och
vakuumsystem |
| 44. Rengöringsmedelsslang (**) | 61. Laddning röd LED |
| 45. Batterier | 62. Laddning gul LED |
| 46. Batterilock | 63. Laddning grön LED |
| 47. Flödesökningomkopplare | 64. Skyddslock för laddningsuttag |
| 48. Flödesänkningomkopplare | 65. Överbelastningsskydd borste |
| 49. Lösningssflöde-indikator | 66. Överbelastningsskydd eluttag (B) |
| 50. Säkerhetsbrytare | 67. Överbelastningsskydd vakuum |
| 51. Varningslampa för urladdat batteri (röd) | |
| 52. Varningslampa för halvt urladdat batteri (gul) | |

(*) : Tillval

(**): Endast för maskiner med kemiskt blandningssystem (tillval)

(A): Endast för maskin utan dragning

(B): Endast för maskin med dragning

**Figur 2****LADDARENS INDIKATORLAMPOR SKÄRM (såsom visas i Figur 2)**

1. När laddningen börjar är laddarens röda LED-lampa (61) vanligtvis på. Detta är laddningens första steg.
2. Efter att ha laddats under en tid, slocknar den röda LED-lampan (61) och den gula LED-lampan (62) tänds. Det är den andra laddningsnivån.
3. När laddningen är klar släcks den gula LED-lampan (62) och den gröna LED-lampan (63) tänds för att ange att batteriet är helt laddat.

OBS!

Om den gula LED-lampan (62) är påslagen under laddning kan det bero på följande: Batteriet och laddaren matchar inte, batteriet är inte inkopplat ordentligt eller så finns det en kortslutning.

När laddarens röda LED-lampa blinkar kan det bero på en intern kortslutning. (För mer information se avsnittet "Laddning av batteri" i bruksanvisningen)

TEKNISKA PARAMETRAR

MODELL	Enheter	SC530 53 B GO	SC530 53 BD GO
Förpackningsstorlek (L x B x H)	mm	1370 x 600 x 1300	
Maskinens höjd	mm	1080	
Maskinens längd	mm	1260	
Maskinens bredd (utan gummiskrapa)	mm	550	
Maskinens vikt med tomma behållare (utan batterier)	Kg	91	97
Totalvikt	Kg	208	214
Fraktvikt	Kg	121	127
Lösningsbehållarens volym	Liter	61	
Återvinningsbehållarens volym	Liter	61	
Vakuumpotens	Watt	350	
Vakuumpkapacitet	mm H ₂ O	1200	
Lutningskapacitet (max)	%	2 %	
Främre hjuldiameter	mm	200	
Bakre hjuldiameter	mm	76	
Ljudnivå	dB(A)	69±3	
Lösning/vattenflöde	CL/M	0 - 240	
Arbetsbredd	mm	530	
Gummiskrapans bredd	mm	760	
Borst-/dyndiameter	mm	530/508	
Borstmotoreffekt	Watt	450	
Borststastighet	RPM	150	
Borst-/dyntryck (max)	Kg	27	23
Drivmotoreffekt	Watt	/	150
Arbetsastighet	km/h	/	0-4,5
Spänning	V	24 V	
Batteri	Ah	12V 105AhC5	
Batteriladdare	V/A	24V/13A	
Batterifackets storlek (L x B x H)	mm	350 X 350 X 300	

BRUKSANVISNING

**VARNING!**

På vissa ställen finns självhäftande skyltar som anger:

- FARA!
- VARNING!
- FÖRSIKTIGHET!
- RÅD

Vid läsning av denna bruksanvisning, måste operatören ägna stor uppmärksamhet åt symbolerna som visas på skyltarna. Täck inte över dessa plåtar och byt ut dem omedelbart om de skadas.

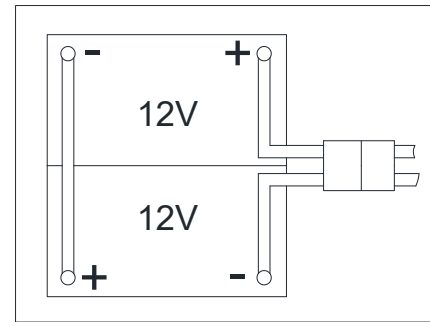
BATTERIKONTROLL/SLÅ PÅ EN NY MASKIN

**VARNING!**

De elektriska komponenterna i maskinen kan skadas allvarligt om batterierna installeras eller ansluts felaktigt. Batterierna får endast installeras av behörig personal. Ställ in elektroniska funktionskort och inbyggda batteriladdaren beroende på typ av batterier som används (VÅT eller GEL/AGM batterier). Kolla batterierna för skador före installationen. Koppla ur batteriets kontakt (38) och batteriladdarens kontakt (8). Hantera batterierna med försiktighet. Montera batteriterminalens skyddslock som medföljer maskinen.

**OBS**

Maskinen behöver två batterier på 12 V som ansluts enligt schemat på (Figur 3).



Figur 3

Maskinen kan levereras i ett av följande lägen:

A) Batterierna (VÅT eller GEL) är redan installerade och laddade.

1. Kontrollera att batterierna är anslutna till maskinen med laddarkontakten (38).
2. Sätt in startnyckeln (54) och vrid den till "I". Om den gröna varningslampan (53) lyser, är batterierna fulladdade. Om den gula (52) eller röda varningslampan (51) lyser, måste batterierna laddas (se avsnittet underhåll).

B) Utan batterier

1. Köp lämpliga batterier (se stycket om tekniska data).
2. För val av batteri och installation, välj kvalificerade batteriåterförsäljare.
3. Ställ in maskinen och batteriladdaren beroende på typ av batterier (VÅT eller GEL/AGM), såsom visas i följande stycke.

INSTALLATION OCH AVINSTALLATION AV BORST-/DYNHÅLLARE**OBS!**

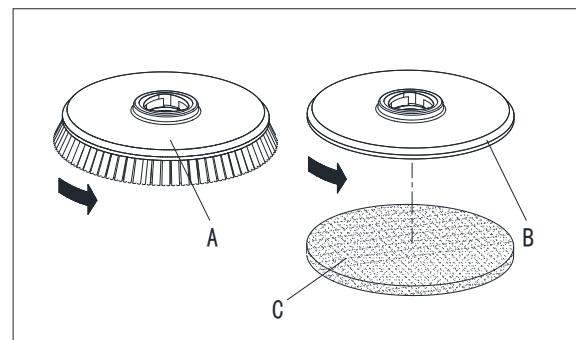
Installera antingen borst- (A, Figur 4) eller dynhållaren (B och C, Figur 4) beroende på typ av golv som ska rengöras.

**FÖRSIKTIGHET!**

Före installation eller avinstallation av borst- eller dynhållaren, se till att alla strömbrytarna på maskinen är avstängda och lyft upp skrapan från golvet. Operatören måste vara utrustad med lämpliga skyddskläder såsom handskar för att minska risken för olyckor.

Gör så här:

1. Sätt in startnyckeln (54) och vrid den till "O".
2. Lyft upp plattformen genom att trycka på pedalen (10).
3. Om sådan finns, vrid hastighetsreglaget (56) på tomgång genom att vrida den moturs.
4. Placera borstarna (A, Figur 4) eller dynhållaren (B) under plattformen (21).
5. Sänk plattformen på borst-/dynhållaren genom att trycka på pedalen (10).
6. Vrid tändningsnyckeln (54) till "I".
7. Tryck på strömbrytaren för borst-/dynhållare och vakuumsystem (60).
8. Tryck på en av borst-/framåtväxelkontakten (50) för att sätta fast borst-/dynhållaren och släpp den sedan. Vid behov upprepa proceduren tills borsten/dynhållaren installerats.



Figur 4

**VARNING!**

(Endast för maskin med dragning): Vrid hastighetsreglaget (56) motsols för att driva maskinen på den lägsta hastigheten.

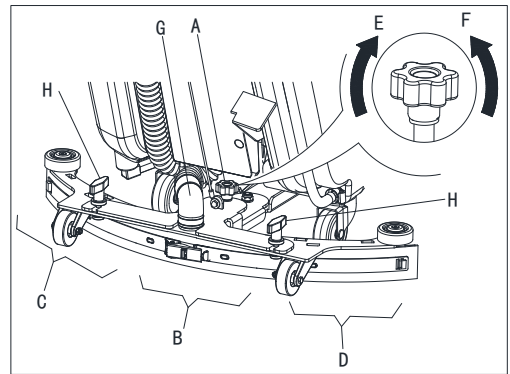
Tryck lätt på knappen (50) annars kan maskinen börja röra sig.

För att sätta fast borst-/dynhållaren tryck på knappen (50) som slår på borst-/dynhållarens motor.

9. För att ta bort borst-/dynhållaren lyft plattformen genom att trycka på pedalen (10), tryck sedan på knappen (58) och borst-/dynhållaren avlägsnas.

JUSTERA BALANSEN PÅ GUMMISKRAPAN

1. Installera gummiskrapan och skruva fast muttern (H), anslut sedan vakuumslangen (G) till gummiskrapan.
2. Justera gummiskrapa med hjälp av justeringshandtaget (A, Figur 5).
 - a) Om det finns ett mellanrum mellan golvet och mellandelen på det bakre skrapbladet (B), justera vredet (A) i moturs riktning (F) tills alla delar på det bakre skrapbladet har kontakt med golvet. Det främre bladet ska vidröra marken en aning.
 - b) Om det finns ett mellanrum mellan golvet och båda änderna på det bakre skrapbladet (C och D), justera vredet (A) i medturs riktning (E) tills alla delar på det bakre skrapbladet har kontakt med golvet. Det främre bladet ska vidröra marken en aning.



Figur 5

PÅFYLNING AV LÖSNING ELLER RENGÖRING AV VATTENBEHÅLLARE



VARNING!

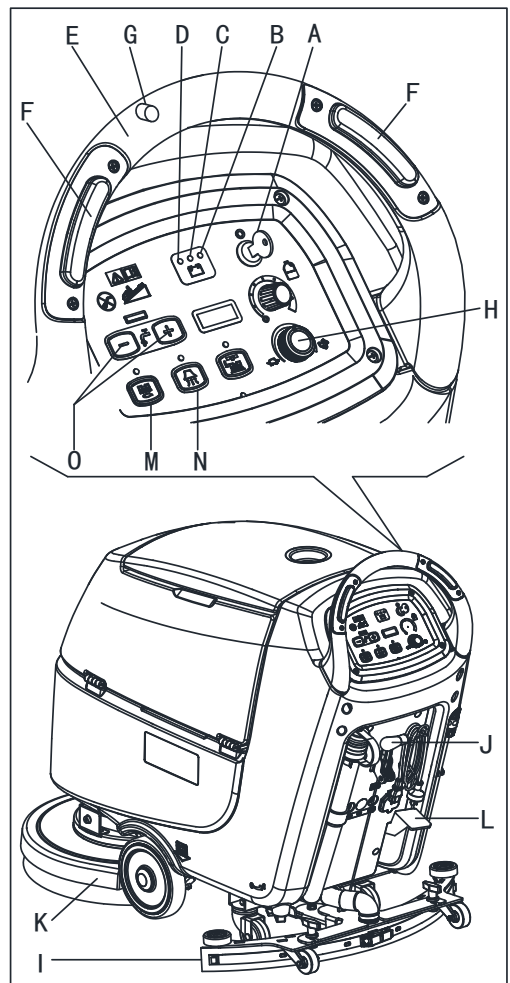
Använd endast lågskummande och brandtåligt rengöringsmedel som är avsett för automatisk skrubbing.

Öppna filterlocket (28) för att fylla på tvättvatten eller rengöringsmedel i lösningsbehållaren. Fyll inte behållaren för mycket. Sluta fylla när lösningen några centimeter från kanten.

START OCH STOPP AV MASKIN

Starta Maskinen

1. Förbered maskinen såsom framgår i föregående stycken.
2. Sätt in startnyckeln (A, Figur 6) och vrid den till "I". Kontrollera att den gröna varningslampan (B) tänds (laddat batteri). Om den gula (C) eller röda varningslampan (D) tänds, vrid startnyckeln till "0" och ladda batterierna (se förfarande i avsnittet underhåll).
3. Köra maskinen till arbetsområdet:
 - Genom att trycka med händerna på styret (E) (endast för maskin utan dragning).
 - Genom att skjuta den med händerna på styret (E) och trycka på knappen (F) att flytta den framåt, eller trycka på knappen (F) tillsammans med växeln (G) för att flytta den bakåt (endast för maskin med dragning). Hastigheten framåt kan justeras med reglaget (H).
4. Sänk gummiskrapan (I) med spaken (J).
5. Sänk borst-/dynhållarens plattform (K) genom att lyfta pedalen (L).
6. Tryck på strömbrytaren för borst-/dynhållaren (M) och vakuumsystemet (N).
7. Tryck på kontrollknappen för tvättvattenflödet (O) vid behov, beroende på vilken typ av rengöring som ska utföras.
8. Starta rengöring:
 - (endast för maskin utan dragning) genom att trycka framåt maskinen med händerna på styret (E) och trycka på knappen (F).
 - (endast för maskin med dragning) genom att trycka framåt maskinen med händerna på styret (E) och trycka på knappen (F). Vid behov kan hastigheten framåt justeras med reglaget (H).



Figur 6



OBS!

För att flytta maskinen framåt, tryck antingen på vänster eller höger knapp (F) eller båda två.

Stoppa maskinen

9. Stoppa maskinen genom att använda styret (E) (endast för maskin utan dragning). Stoppa maskinen genom att släppa knapparna (F) (endast för maskin med dragning).
10. Stoppa borstar och vakuumsystem genom att trycka på strömbrytaren (M). Vakuumsystemet stannar efter några sekunder.
11. Lyft borst-/dynhållarens plattform (K) genom att trycka på pedalen (L).
12. Lyft gummiskrapan (I) med spaken (J).
13. Vrid tändningsnyckeln (A) till "0".
14. Kontrollera att maskinen inte kan flyttas.

MASKINDRIFT (RENGÖRING OCH TORKNING)

1. Starta maskinen såsom framgår i föregående stycken.
2. Samtidigt som du håller båda händerna på handtaget, tryck på säkerhetsbrytaren (F, Figur 6) och manövrera maskinen för att börja skrubba/torka golvet.
3. Om det behövs, stoppa maskinen och justera gummiskrapan enligt avsnitt "Justera gummiskrapans balans".



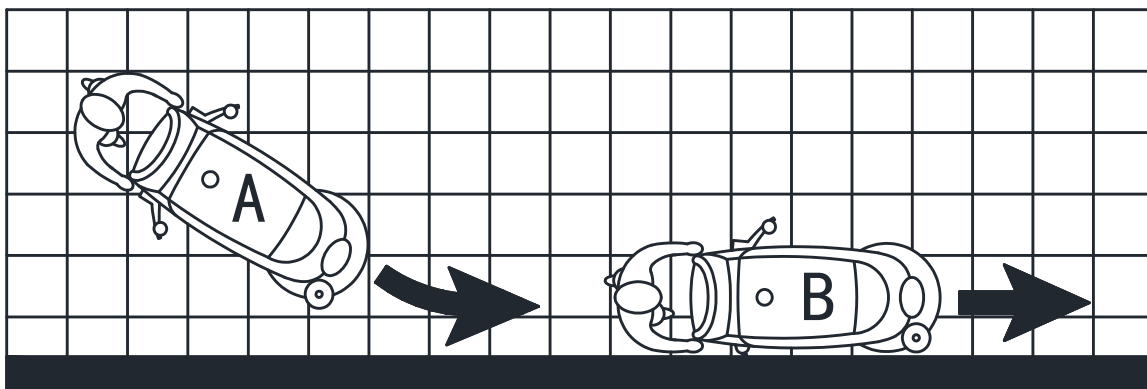
OBS!

För en korrekt skrubbnings/torkning av golv i närheten av väggar rekommenderar att man kör nära väggarna med maskinens högra sida (A och B, Figur 7) såsom visas på bilden.



FÖRSIKTIGHET!

För att undvika skador på golvytan, stäng av borst-/dynhållaren när maskinen står stilla på ett ställe, speciellt när extratryck-funktionen är på.



Figur 7

TÖMMA BEHÅLLAREN

Ett automatisk flytande avstängningssystem (A, Figur 9) blockerar vakuumsystemet när återvinningsbehållaren (B) är full. Vakuumsystemets avaktivering signaleras med en plötslig ökning i vakuumsystemet motorbuller, även om golvet inte har torkats.



FÖRSIKTIGHET!

Om vakuumsystemet stängs av av misstag (till exempel, när flottören aktiveras på grund av en plötslig maskinrörelse), för att återuppta driften: stäng av vakuumsystemet genom att trycka på knappen (D, Figur 8), öppna sedan locket (C, Figur 9) och kontrollera att flottören inuti gallret (A) har gått ner till vattennivån. Stäng sedan luckan (C) och slå på vakuumsystemet genom att trycka på knappen (D, Figur 8).

När återvinningsbehållaren (B, Figur 9) är full, töm den enligt följande procedur.

Tömning av återvinningsbehållaren

1. Stoppa maskinen.
2. Lyft upp borst-/dynhållarens plattform (E, Figur 8) genom att trycka på pedalen (F).
3. Lyft upp gummiskrapan (G) med spaken (H).
4. Flytta maskinen till ett utsett område.
5. Töm återvinningsbehållaren med tömningsslangen (I). Skölj sedan behållaren (B, Figur 9) med rent vatten.



FÖRSIKTIGHET!

När man tömmer smutsvatten, måste vakuurröret fällas ihop (A, Figur 10) och sänkas till en lägre position (B, Figur 10) och öppna sedan locket till vakuurrör för att tömma vattnet. Låt inte vakuurröret vara vänt uppåt för att tömma vattnet till ett vertikalt utlopp. Detta är att undvika att smutsvatten rinner ut på operatören.

6. Utför steg 1 till 4.

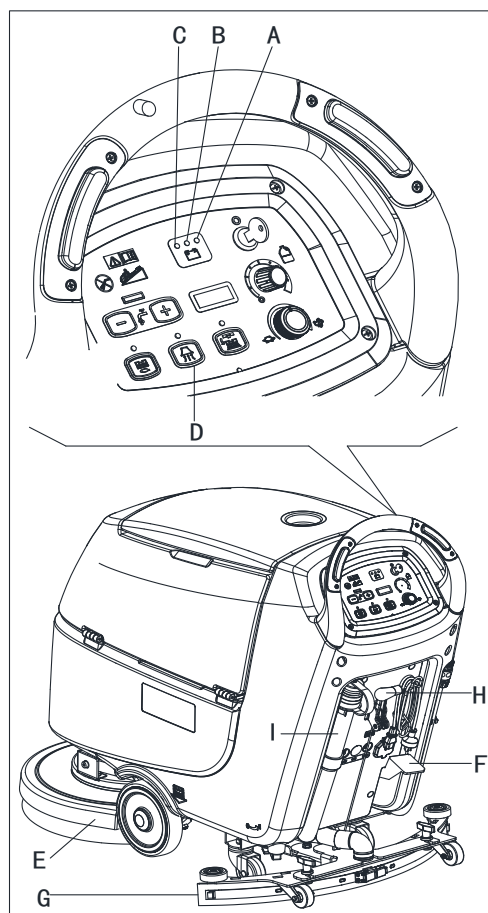
Tömning av lösnings-/vattenbehållaren

7. Töm tanken lösningsbehållaren med slangen (6). Efter att ha arbetat, skölj behållaren med rent vatten.

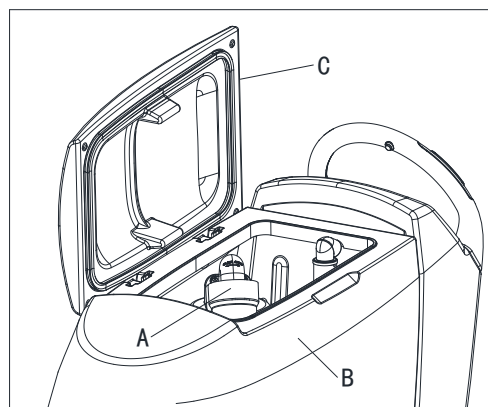
EFTER ATT HA ANVÄNT MASKINEN

Efter arbetet, innan man lämnar maskinen:

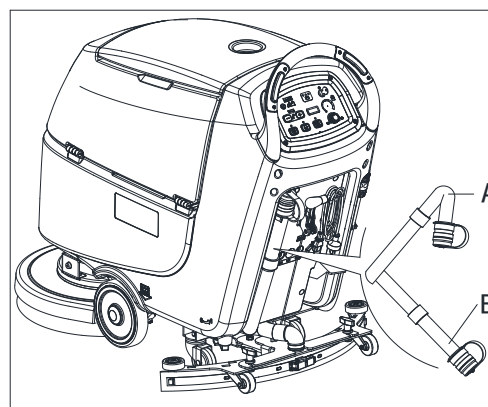
1. Ta bort borst-/dynhållare.
2. Töm behållarna som visas i föregående punkt.
3. Utför dagligt underhåll (se avsnittet underhåll).
4. Förvara maskinen på en ren och torr plats med borst-/dynhållaren och gummiskrapan lyft eller borttagen.



Figur 8



Figur 9



Figur 10

LÅNG INAKTIVITET AV MASKIN

Om maskinen inte kommer att användas i mer än 30 dagar, gör följande:

1. Utför åtgärderna som visas i stycket "Efter att ha använt maskinen".
2. Koppla ur batterikontakten (38).

FÖRSTA ANVÄNDNING

Efter de första 8 timmarna, kontrollera maskinens fastsättning och anslutande delar för korrekt åtdragning och kontrollera de synliga delarna för slitage och läckage.

UNDERHÅLL



VARNING!

Underhållsrutiner måste utföras när maskinen är avstängd och batteriets laddningskabel är fränkopplad. Läs noga igenom säkerhetskapiteln i handboken.

Alla schemalagda eller extraordinära underhållsrutiner måste utföras av kvalificerad personal eller en auktoriserad serviceverkstad. Denna handbok beskriver endast de allmänna och vanliga underhållsrutinerna.

För andra underhållsrutiner som inte ingår i underhållsschemat nedan, se servicehandboken som kan konsulteras på alla våra serviceverkstäder.

TABELL ÖVER PLANERAT UNDERHÅLL



FÖRSIKTIGHET!

Åtgärden som anges med (1) måste utföras när maskinen används efter 9 timmar för första gången. Åtgärden som anges med (2) måste utföras av en serviceverkstad som är kvalificerad av vårt företag.

Åtgärd	Dagligen, efter varje användning	Varje vecka	Halvårsvis	Varje år
Batteriladdning				
Rengöring av gummiskrapa				
Rengöring av borst-/dynhållare				
Rengöring av behållare				
Inspektion av behållarens förseglingsremsa				
Rengöring av flottörbollfilter				
Kontroll och utbyte av gummiskrapans blad				
Rengöring av vattenfilter				
Rengöring av sugfilter				
Kontroll av vätskenivå för VÅT-batteri				
Kontroll av skruvar och muttrar			(1)	
Kontroll och utbyte av borst-/dynhållare				(2)
Kontroll och utbyte av sugmotorns kolborste				(2)
Kontroll eller utbyte av drivsystem motorborste (endast för maskin med dragning)				(2)

INTRODUCTION



CAUTION!

Some general and detailed machine information is not included in this guide.

Please refer to Instruction for Use Manual on supplied CD-ROM reading by Adobe® Reader®.



NOTE

The numbers in brackets refer to the components shown in Machine Description chapter.

GUIDE PURPOSE AND CONTENTS

The purpose of this Quick Start Guide is to provide the operator with all basic information to use the machine properly. For information about technical characteristics, operation, machine inactivity, maintenance, spare parts and safety conditions etc., please refer to Instruction for Use manual on supplied CD-ROM.

Before performing any procedure on the machine, the operators and qualified technicians must read the Instruction for Use manual. Contact our company in case of doubts concerning the interpretation of the instructions or for any further information.

HOW TO KEEP THIS GUIDE

The Quick Start Guide must be kept near the machine, inside an adequate case, away from liquids and other substances that can cause any damage to it.

DECLARATION OF CONFORMITY

Declaration of Conformity is supplied with the machine and certifies machine conformity with the law in force.



NOTE

The copies of the original declaration of conformity are provided together with the machine documentation.

ACCESSORIES AND MAINTENANCE

All the necessary operation, maintenance and repair procedures must be made by qualified personnel, our company appointed repair center. ONLY original or approved spare parts and accessories can be used.

Contact our company customer service for any service or purchase of accessories or spare parts if necessary.

CHANGE AND IMPROVEMENT

We committed to continuous improvement of its products, the company reserves the right to the machine changes and improvements without informing in additional.

SCOPE OF APPLICATION

The scrubber applies to commercial and industrial use. It is suitable for cleaning smooth and solid floor, operating by a qualified personnel in safety circumstance. It is not suitable for outdoor use or carpet or rough floor cleaning.

MACHINE IDENTIFICATION DATA

The machine serial number and model name are marked on the serial label.

This information is useful. Use the following table to write down the machine identification data when requiring spare parts for the machine.

MACHINE MODEL.....
MACHINE SERIAL NUMBER.....

TRANSPORT AND UNPACKING

When the carrier delivers the machine, make sure the packaging and machine are both whole and undamaged. If any damaged, make the carrier know the damage and before accepting the goods, reserve the right in compensation of the damage.

Follow the instructions on packing strictly when unpacking the machine.

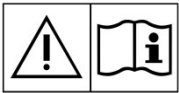
Check the package to ensure following items are included:

1. Technical documentations including Quick Start Guide manual, Instruction for Use Disk and on-board charger manual if on-board charger is equipped.
2. Charger cable if on-board charger is equipped.
3. Two fuses, the low power circuit fuse (5A) and the Brush release fuse (20A).

SAFETY

The following symbols indicate potentially dangerous situations. Always read this information carefully and take all necessary precautions to safeguard people and property.

VISIBLE SYMBOLS ON THE MACHINE



WARNING!

Read all the instructions carefully before performing any operation on the machine.



WARNING!

Do not wash the machine with direct or pressurized water jets.



WARNING!

Do not use the machine on slopes with a gradient exceeding that is defined in the specification.

SYMBOLS THAT APPEAR ON THE GUIDE



DANGER!

It indicates a dangerous situation with risk of death for the operator.



WARNING!

It indicates a potential risk of injury for people.



CAUTION!

It indicates a caution or a remark related to important or useful functions.

Pay attention to the paragraphs marked by this symbol.



NOTE

It indicates a remark related to important or useful functions.



CONSULTATION

It indicates the necessity to refer to the Instruction for Use manual before performing any procedure.

GENERAL SAFETY INSTRUCTION

Specific warnings and cautions to inform about potential damages to people and machine are shown below.

**DANGER!**

- This machine must be operated by trained and authorized personnel according to guidance of the manual.
- Before performing any cleaning, maintenance, repair or replacement procedure, read all the instructions carefully, ensure to turn the machine OFF and disconnect the battery connector.
- Do not operate the machine near toxic, dangerous, flammable and/or explosive powders, liquids or vapour. This machine is not suitable for collecting dangerous powders.

**WARNING!**

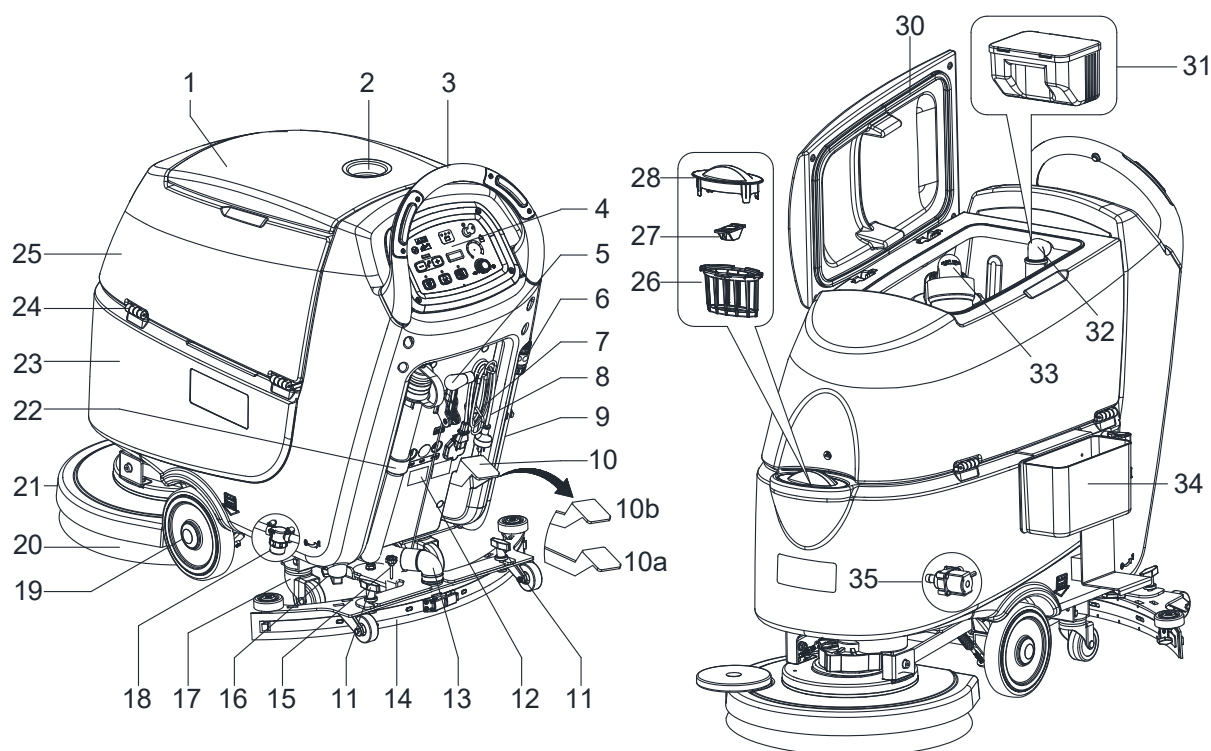
- Check the machine carefully before each use. Ensure that all the components have been well assembled before use. Or it may causes damages to people and properties.
- Use or store the machine indoors in dry conditions, it is not allowed for outdoor use.
- Do not use the machine on slopes with a gradient exceeding as specification show.
- When using and handling floor cleaning detergents, follow the instructions on the labels of the detergent bottles and wear suitable gloves and protections.
- Use brushes and pads supplied with the machine or defined in the manual. Using other brushes or pads could reduce safety.
- In case of machine malfunctions, ensure that these are not due to lack of maintenance. If necessary, request assistance from the authorized personnel or from an authorized Service Center.
- This machine is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the machine by a person responsible for their safety.
- Close attention is necessary when used near children.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.

BESKRIVELSE AF MASKINEN

MASKINENS STRUKTUR (som vist i Figur 1)

- | | |
|--|-------------------------------------|
| 1. Genvindingstanks-låg | 20. Børste-/pudeholder |
| 2. Dåseholder | 21. Børste-/pudeholder-dæk |
| 3. Styr | 22. Dræneslange til genvindingsvand |
| 4. Kontrolpanel | 23. Opløsningstank |
| 5. Sugefods løfte/sænkehåndtag | 24. Hængsel |
| 6. Gardena kobling | 25. Genvindingstank |
| 7. Ledningsholder til strømforsyning | 26. Filter-support |
| 8. Strømledning | 27. Holder til fyldeslange |
| 9. Slange til at dræne opløsning og kontrollere niveau | 28. Filterlåg |
| 10. Pedal til at løfte/sænke dæk | 29. N/A |
| a) Pedalstilling, når dæk er løftet | 30. Pakning til tanklåg |
| b) Pedalstilling, når dæk er sænket | 31. Boks til samling af snavs (*) |
| 11. Sugefodsknapper | 32. Bøjet rør |
| 12. Serienummer-plade/tekniske data | 33. Flydekugle-filter |
| 13. Sugefod vakuumslange | 34. Moppe- og affaldskit (*) |
| 14. Sugefod | 35. Solenoid ventil |
| 15. Sugefods balance justeringsknap | |
| 16. Vandhane til opløsning/rent vand | |
| 17. Styrehjul bag | |
| 18. Opløsningsfilter | |
| 19. Forhjul på fast aksel (A).
Kørehjul (B) | |

(*): Valgfrit
 (A): Kun for maskine uden traction
 (B): Kun for maskine med traction



Figur 1

KONTROLPANEL (som vist i Figur 2)

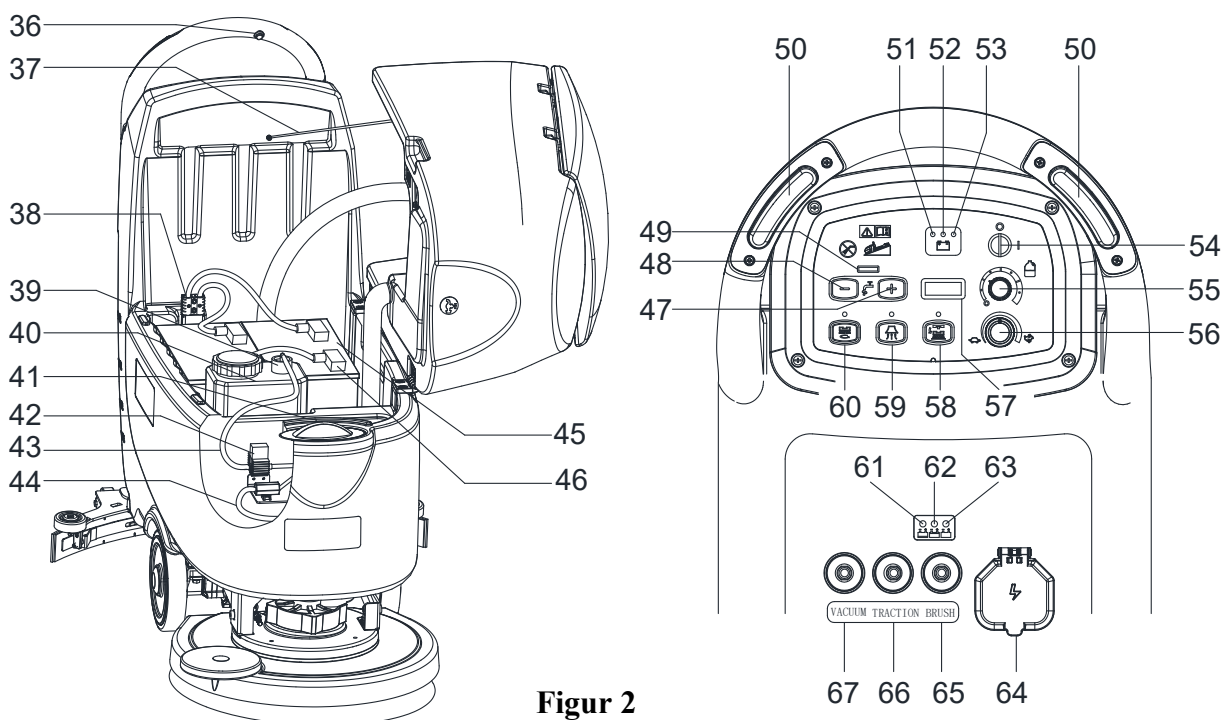
- | | |
|--|--|
| 36. Baglæns maskinkontakt (B) | 53. Advarselslys om fuldt batteri (grønt) |
| 37. Sikkerhedsledning til tank | 54. Tændingsnøgle (0 - I) |
| 38. Batteristik (rødt). | 55. Kontrolknop til vaskemiddels-flow (**) |
| 39. Fyldestik til vaskemiddeltank (**) | 56. Hastighedsjustering (B) |
| 40. Vaskemiddeltank (**) | 57. Timemåler |
| 41. Referencetabel til vaskemiddel
Størrelsetilpasning (**) | 58. Børste-/pudeholder-udløsningskontakt |
| 42. Vaskemiddelpumpe (**) | 59. Vakuumsystem-kontakt |
| 43. Vaskemiddeltank – slange til forbindelse (**) | 60. Børste-/pudeholder og vakuumsystem-kontakt |
| 44. Vaskemiddeltilførende slange (**) | 61. Ladende, rødt LED |
| 45. Batterier | 62. Ladende, gult LED |
| 46. Batteriafdækninger | 63. Ladende, grønt LED |
| 47. Kontakt til forøgelse af flow | 64. Sikkerhedslåg til ladestik |
| 48. Kontakt til sænkning af flow | 65. Overlastbeskytter til børste |
| 49. Indikator til opløsnings-flow | 66. Overlastbeskytter til hovedledning (B) |
| 50. Sikkerhedskontakt | 67. Overlastbeskytter til vakuum |
| 51. Advarselslys om brugt batteri (rødt) | |
| 52. Advarselslys om delvist brugt batteri (gult) | |

(*): Valgfrit

(**): Kun for maskiner med Kemisk miksesystem (valgfrit)

(A): Kun for maskine uden traction

(B): Kun for maskine med traction



Figur 2

DISPLAYVINDUE MED OPLADER INDIKATIONS- LYS (som vist i Figur 2)

1. Ved begyndelsen af opladning, er det røde LED (61) på oplader normalt slået til. Det er første trin af opladning.
2. Efter nogen tid med opladning, vil den røde LED (61) slukke og den gule LED (62) tændes, dette er anden fase af opladningen.
3. Efter afslutning af opladning, er det gule LED (62) fra, det grønne LED (63) slår til for at vise, at batteriet er fuldt.

BEMÆRK

Ved opladning, hvis den gule LED (62) på opladeren er tændt, kan det være grundet: batteri og oplader passer ikke sammen, batteriet er ikke tilsluttet godt nok, eller udgang er kortsluttet.

Den røde LED på opladeren i blinkende tilstand kan skyldes intern kortslutning i oplader. (For detaljer se venligst "Opladning af batterier"-delen i manualen med brugsinstruktioner)

TEKNISKE PARAMETRE

MODEL	Enheder	SC530 53 B GO	SC530 53 BD GO
Pakke dimensioner (Lx B x H)	mm	1370x600x1300	
Maskinhøjde	mm	1080	
Maskinlængde	mm	1260	
Maskinbredde (uden sugefod)	mm	550	
Maskinvægt med tomme tanke (uden batterier)	Kg	91	97
Brutto køretøjsvægt (GVW)	Kg	208	214
Shipping-vægt	Kg	121	127
Kapacitet opløsningstank	Liter	61	
Kapacitet genvindingstank Retancapacity	Liter	61	
Vakuummotorkraft	Watt	350	
Vakuumkanapacitet	mm H ₂ O	1200	
Opstigningskapacitet (Maks)	%	2%	
Forhjulsdiameter	mm	200	
Baghjulsdiameter	mm	76	
Lydniveau	dB(A)	69±3	
Flow for opløsning /vand	CL/M	0 - 240	
Arbejdsbredde	MM	530	
Sugefodsbredde	MM	760	
Børste-/pudediameter	MM	530/508	
Børstemotorkraft	Watt	450	
Børstehastighed	Rpm	150	
Børste-/pudetryk(Maks)	Kg	27	23
Køremotorkraft	Watt	/	150
Arbejdshastighed	Km/h	/	0-4.5
Spænding	V	24V	
Batteri	Ah	12V 105 AhC5	
Batterioplader	V/A	24V/13A	
Batterirums størrelse (L x B x H)	mm	350X350X300	

BRUGSVEJLEDNING

**ADVARSEL!**

Nogle steder på maskinen er der nogle klæbende skilte, som viser:

—FARE!

—ADVARSEL!

—VÆR FORSIGTIG!

—RÅDFØR DIG

Når brugeren læser denne Håndbog, skal han/hun være særlig opmærksom på symbolerne, der er vist på skiltene. Dæk ikke disse skilte til af nogen som helst grund, og udskift dem straks, hvis de beskadiges.

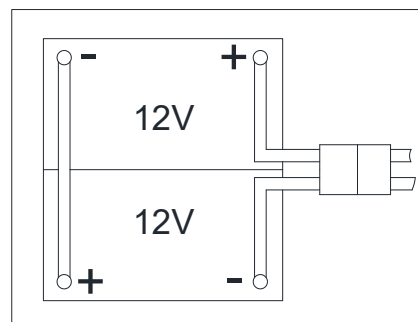
BATTERIKONTROL/INDSTILLING PÅ EN NY MASKINE

**ADVARSEL!**

Maskinens elektriske komponenter kan beskadiges alvorligt, dersom batterierne enten installeres eller forbindes forkert. Batterierne skal installeres af en kvalificeret person. Indstil funktionen elektronisk bræt og den indbyggede batterioplader i overensstemmelse med den anvendte batteritype (VÅD eller GEL/AGM batterier). Kontroller batterierne for skader, inden de installeres. Afbryd batteristikket (38) og stikket til batteriopladeren (8). Behandl batterierne med stor forsigtighed. Installer beskyttelses-afslutningerne på batteriterminalerne, der er leveret med maskinen.



OBS
Maskinen kræver to 12 V batterier, forbundet I overensstemmelse med diagrammet (Figur 3).



Figur 3

Maskinen kan leveres på en af følgende måder:

A) Batterier (VÅD eller GEL/ AGM) allerede installeret og opladet

1. Kontroller, at batterierne er forbundet til maskinen med stikket (38).
2. Isæt tændingsnøglen (54) og drej den til "I". Hvis det grønne advarselsslys (53) tændes, er batterierne fuldt opladede. Hvis det gule (52) eller røde advarselsslys (51) tændes, skal batterierne oplades (se procedure i kaptlet Vedligeholdelse).

B) Uden batterier

1. Køb passende batterier (Se afsnittet Tekniske Data).
2. Henvend dig til kvalificerede forhandlere af batterier angående valg og installation af batterier.
3. Indstil maskinen og batteriopladeren i overensstemmelse med batteritypen (VÅD eller GEL/ AGM), som vist i næste afsnit.

BØRSTE-/PUDEHOLDER INSTALLALERING OG AFINSTALLERING



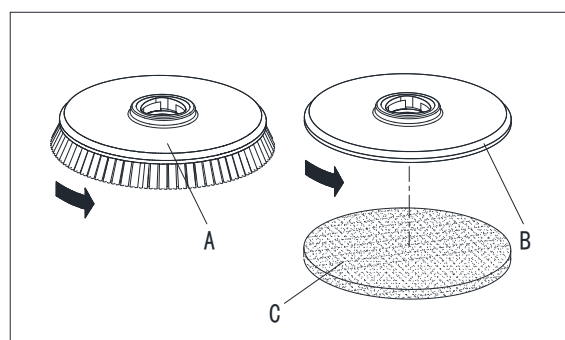
BEMÆRK
Installer enten børste- (A, Figur 4) eller pudeholder (B og C, Figur 4) efter gulvtypen, der skal rengøres.



OBS!
Inden installation eller afinstallation af børste- eller pudeholder, skal man sikre sig, at alle kontakter på maskinen er i fra-stilling, og at sugefoden er løftet fra gulvet. Brugeren skal være udstyret med passende anordninger til personalebeskyttelse som handsker for at reducere risikoen for ulykker.

Gå frem på følgende måde:

1. Isæt tændingsnøglen (54) og drej den til "O".
2. Løft dækket ved at trykke på pedalen (10).
3. Hvis det kan gøres, så drej hastighedsjusteringen (56) til tomgang ved at dreje den mod uret.
4. Placer børsterne (A, Figur 4) eller pudeholder (B) under dækket (21).
5. Sænk dækket på børsterne/pudeholderne ved at trykke på pedalen (10).
6. Drej tændingsnøglen (54) til "I".
7. Tryk på børste-/pudeholder og vakuumsystem-nøglen (60).
8. Tryk på en af børste-/fremad-gearkontakterne (50) for at aktivere børste-/pudeholder, og udløs den derefter. Gentag om nødvendigt proceduren, indtil børste-/pudeholderne er aktiveret.



Figur 4



ADVARSEL!
(Kun til maskine med traction): Drej hastighedsjusteringen (56) mod uret for at køre maskine ved min. hastighed.

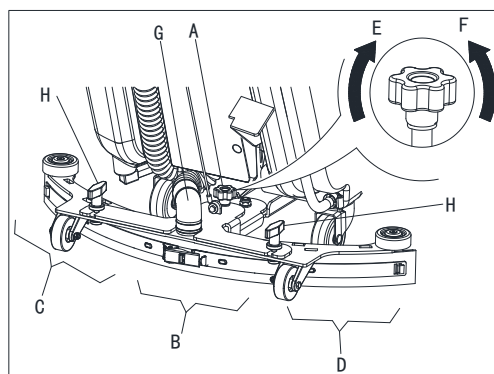
Tryk let på kontakten (50), ellers begynder maskinen at flytte sig.

For at aktivere børste-/pudeholder skal man trykke på kontakten (50), som slår børste-/pudeholder-motoren til.

9. For at fjerne børste-/pudeholderen løfter man dækket ved at trykke på pedalen (10), så trykker man på kontakten (58), og børste-/pudeholderen bliver fjernet.

JUSTERING AF GUMMISKRABENS BALANCE

1. Installer gummiskraberer og skru møtrikken af (H), og tilslut derefter vakuumslangen (G) til gummiskraberer.
2. Juster gummiskraberer ved justeringshåndtaget (A, Figur 5).
 - a) Hvis der er mellemrum mellem jorden og midterste del af bagerste gummiskraberblad (B), juster knappen (A) i mod uret (F), indtil alle afsnit af bagerste gummiskraberblad god kontakt med jorden, den forreste klinge røre jorden en anelse.
 - b) Hvis der er mellemrum mellem jorden og begge ende del af bagerste klinge (C og D), juster knappen (A) i urets retning (E), indtil alle afsnit af bagerste klinge god kontakt med jorden, den forreste klinge røre jorden lidt.



Figur 5

PÅFYLDNING AF OPLØSNINGS- ELLER VASKEVANDSTANK



ADVARSEL!

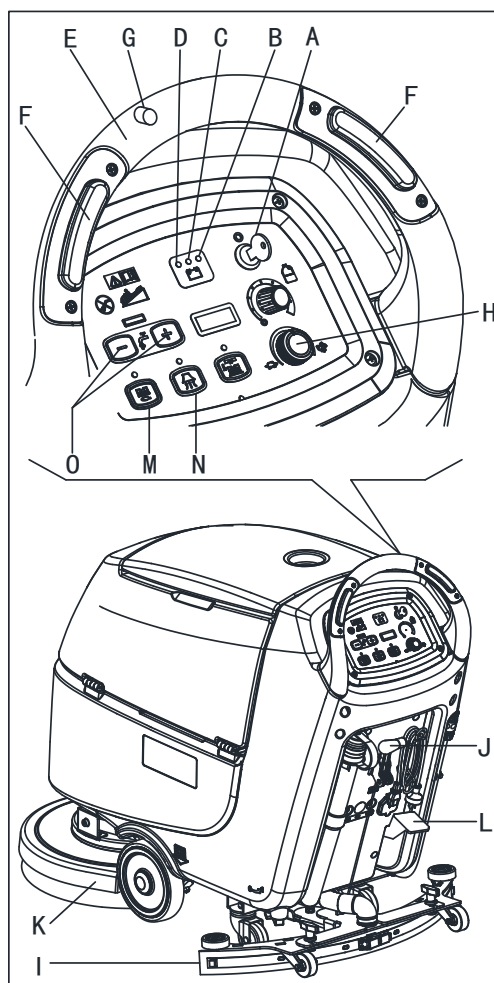
Brug kun lavtskummende og ikke brændbare vaskemidler, som er beregnede til automatiske scrubber applikationer.

Åbn filterlåget (28) for at fylde rengøringsvandet eller rengøringsopløsninger på opløsningstanken. Overopfyld ikke tanken. Stands påfyldningen, når opløsningen er nogle centimeter fra kanten.

MASKINSTART OG -STOP

Start af maskinen

1. Forbered maskinen som vist i det foregående afsnit.
2. Isæt tændingsnøglen (A, Figur. 6) og drej den til "I". Kontroller, at det grønne advarselslys (B) tændes (opladt batteri). Hvis det gule (C) eller røde advarselslys (D) tændes, så drej tændingsnøglen tilbage til "0" og oplad batterierne (se procedure i kapitlet Vedligeholdelse).
3. Kør maskinen til arbejdsområdet:
 - Ved at trykke den med hænderne på styret (E) (kun for maskiner uden traction).
 - Ved at trykke den med hænderne på styret (E) og trykke kontakten (F) sammen med kontakten (G) for at bevæge sig baglæns (kun for maskiner med traction). Hastigheden fremad kan justeres med justeringen (H).
4. Sænk sugefod (I) med håndtaget (J).
5. Sænk børste-/pudeholder-dækket (K) ved at løfte pedalen (L).
6. Tryk på børste-/pudeholder-kontakten (M) og vakuumsystem-kontakten (N).
7. Tryk på vaskevands-flow kontrollkontakterne (O), som det er nødvendigt, afhængigt af den type rengøring, der skal udføres.
8. Begynd rengøringen:
 - (kun for maskiner uden traction) ved at skubbe maskinen med hænderne på styret (E) og trykke på kontakten (F).
 - (kun for maskiner med traction) ved at skubbe maskinen med hænderne på styret (E) og ved at trykke på kontakten (F). Hvis det er nødvendigt, kan hastigheden fremad justeres med justeringen (H).



Figur 6



BEMÆRK

For at bevæge maskinen fremad trykkes der enten på den venstre eller højre kontakt (F) eller på begge.

Standning af maskinen

9. Stop maskinen ved at bruge styret (E) (kun for maskine uden traction). Stop maskinen ved at udløse kontakterne (F) (kun for maskine med traction).
10. Stop børsterne og vakuumsystemet ved at trykke på kontakten (M). Vakuumsystemet standser efter nogle få sekunder.
11. Løft børste-/pudeholder-dækket (K) ved at trykke på pedalen (L).
12. Løft sugefod (I) med håndtaget (J).
13. Drej tændingsnøglen (A) til "0".
14. Sørg for, at maskinen ikke kan bevæge sig uafhængigt.

DRIFT AF MASKINEN (SKRUBNING OG TØRRING)

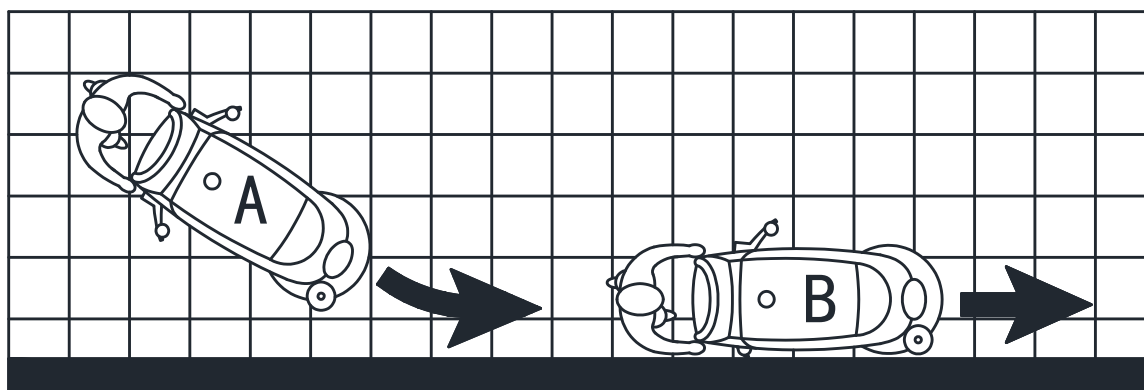
1. Start maskinen som vist i foregående afsnit.
2. Mens du holder begge hænder på styret tryk på sikkerhedskontakten (F, Figur 6), og derefter manøvrer maskinen og begynde skrubning/tørring af gulvet.
3. Hvis det er nødvendigt, stop maskinen og juster derefter gummiskraberen ifølge afsnittet "Justering af gummiskraberens balance".

**BEMÆRK**

For korrekt skrubning/tørring af gulve ved sidevæggene foreslår , at man kommer tæt på væggene med maskinens højre side (A og B, Figur 7) som vist i figuren.

**OBS!**

For at undgå nogen form for skade på gulvoverfladen skal man slå børster/pudeholdere fra, når maskinen stopper på et sted, især når ekstra tryk-funktionen er slået til.



Figur 7

TØMNING AF TANK

Et automatisk flyder-lukkesystem (A, Figur 9) blokkerer vakuumsystemet, når genvindingstanken (B) er fuld. Deaktivering af vakuumsystemet vises ved en pludselig tiltagen i vakuummotor-systemets støjfrekvens, og gulvet er heller ikke blevet tørt.



OBS!

Hvis vakuumsystemet slår fra ved et uheld (for eksempel, når flyderen aktiveres p.g.a. en pludselig maskinbevægelse), så gør man flg. for at genoptage brugen: sluk for vakuumsystemet ved at trykke på kontakten (D, Figur. 8), så åbner man låget (C, Figur. 9) og kontrollerer, at flyderen inden for gitteret (A) er gået ned til vandniveau. Luk så låget (C) og slå vakuumsystemet til ved at trykke på kontakten (D, Figur. 8)

Når genvindingsvandtanken (B, Figur. 9) er fuld, så tøm den i overensstemmelse med følgende procedure.

Tømning af genvindingsvandtank

1. Stands maskinen.
2. Løft børste-/pudeholder-dækket (E, Figur.8) ved at trykke på pedalen (F).
3. Løft sugefod (G) med håndtaget (H).
4. Kør maskinen til det udvalgte bortkastningsområde.
5. Tøm genvindingsvandtanken med slangen (I). Rengør så tanken (B, Figur. 9) med rent vand.



OBS!

Når man dræner affaldsvandet, skal vakuumledningen til affald foldes (A, Figur 10) og sænkes til en lavere stilling (B, Figur 10), og derefter åbnes låget på vakuumledningen for, at affald kan dræne vandet. Gør det ikke sådan, at udledningen fra vakuumledningen vender opad for at dræne vandet lodret. Dette tjener til at undgå, at affaldsvand spildes på brugeren

6. Udfør trin 1 til 4.

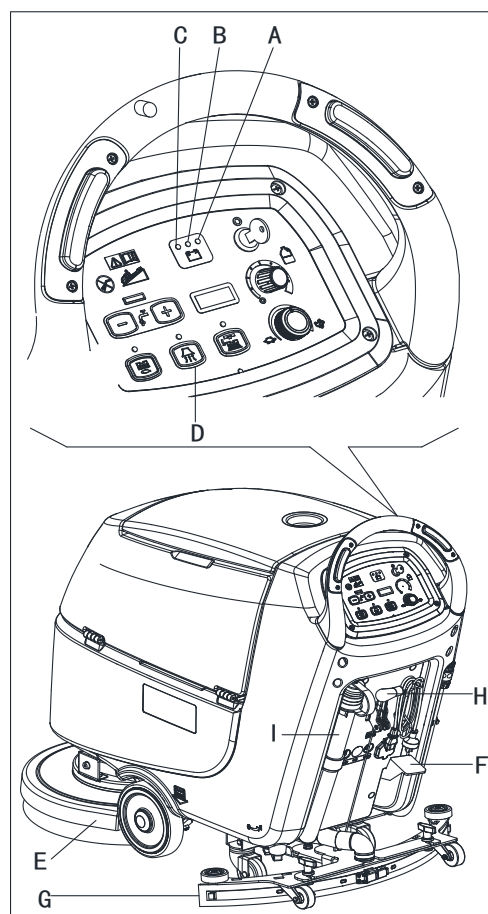
Tømning af opløsnings-/rent-vandtanken

7. Tøm opløsningstanken med slangen (6). Rengør tanken med rent vand efter arbejdet.

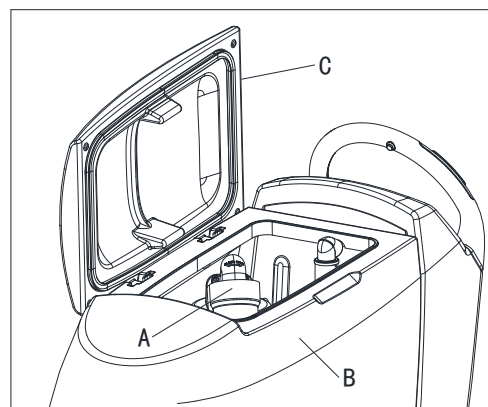
EFTER BRUGEN AF MASKINEN

Inden maskinen forlades:

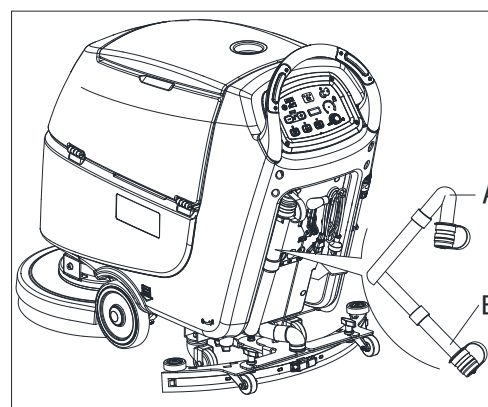
1. Fjern børsterne/pudeholderne.
2. Tøm tankene som vist I det foregående afsnit.
3. Udfør de daglige vedligeholdelsesprocedurer (se vedligeholdelseskapitel).
4. Opbevar maskinen på et rent og tørt sted med børsterne/pudeholderne og sugefod løftede eller fjernede.



Figur 8



Figur 9



Figur 10

LANG INAKTIVITET FOR MASKINEN

Hvis maskinen ikke skal anvendes i mere end 30 dage, så gå frem således:

1. Udfør procedurerne, der er vist i Efter brug af maskinen-afsnittet.
2. Afbryd batteristikket (38).

FØRSTE BRUGSPERIODE

Efter de første 8 timer kontrolleres fastgøringelsen af maskinen og de forbindende dele angående korrekt fastgørelse., og de synlige dele kontrolleres for slitage og lækage.

VEDLIGEHOLDELSE



ADVARSEL!

Vedligeholdelsesprocedurer skal udføres, efter at maskinen er slukket, og batteriopladerkablet er frakoblet. Hertil skal du omhyggeligt læse kapitler med sikkerhedsforskrifterne i manualen.

Alle planlagte eller ekstraordinære vedligeholdelsesprocedurer skal udføres af kvalificeret personale eller et autoriseret servicecenter. Denne manual beskriver kun de generelle og almindelige vedligeholdelsesprocedurer. For andre vedligeholdelsesprocedurer, der ikke er at finde i nedenstående vedligeholdelsestabel henvises der til Servicehåndbogen, der kan konsulteres på alle vores firmas servicecentre.

TABEL FOR PLANLAGT VEDLIGEHOLDELSE



FORSIGTIGT!

Proceduren markeret med (1) skal udføres når maskinen har været i brug i de første 9 timer. Proceduren markeret med (2) skal udføres af et Servicecenter der er kvalificeret af vores firma.

Procedure	Dagligt, efter hver brug	Ugenligt	Halvårligt	Årligt
Opladning af batteri				
Rengøring af gummeskraber				
Rengøring af børste-/pudeholder				
Rengøring af tank				
Inspektion af af tankens forsegling				
Rengøring af flydeboldfilter				
Kontrol og erstatning af gummiskraberens klinge				
Rengøring af rentvandsfilter				
Rengøring af sugefilter				
Kontrol af væskniveau på WET-batteri				
Inspektion af skruer og møtrikker			(1)	
Kontrol og udskiftning af børste-/pudeholder				(2)
Kontrol og udskiftning af sugemotor				(2)
Kontrol af køresystemmotors carbonbørste eller udskiftning (kun for maskine med traction)				(2)

JOHDANTO



HUOMIO!

Tämä opas sisältää vain osan laitetta koskevista ohjeista ja tiedoista. Loput tiedoista on esitetty laitteen käyttöoppaassa, jonka löydät laitteen mukana toimitettavalta CD-ROM -levyltä. Oppaan lukemiseen tarvitset Adobe® Readerin® tai vastaavan lukuohjelman.



HUOMAUTUS

Sulkeissa esitetyt numerot ovat Laitteen kuvaus -luvussa esitettyjä osanumeroita.

OPPAAN SISÄLTÖ JA TARKOITUS

Tämä pikaopas antaa laitteen käyttöön tarvittavat perustiedot. Yksityiskohtaiset tekniset tiedot ja kuvaukset sekä laitteen toimintaa, säilytystä, huoltoa, varaosia ja turvallista käyttöä koskevat tiedot on esitetty laitteen käyttöoppaassa, jonka löydät laitteen mukana toimitettavalta CD-ROM -levyltä.

Kaikkien laitetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on luettava laitteen käyttöopas huolellisesti ennen laitteen käsittelyä. Laitetta saavat huoltaa ja korjata vain asianmukaisen koulutuksen saaneet henkilöt. Ota meihin yhteyttä, mikäli et ole varma ohjeiden sisällöstä tai jos haluat laitetta koskevia lisätietoja.

TÄMÄN OPPAAN SÄILYTTÄMINEN

Säilytä tätä opasta laitteen välittömässä läheisyydessä ja asianmukaisesti suojattuna. Pidä opas etäällä nesteistä ja muista aineista, jotka saattaisivat vahingoittaa sitä.

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Laitteen mukana toimitetaan vaatimustenmukaisuusvakuutus, joka toimii vakuutena siitä, että laite on voimassa olevan lainsäädännön mukainen.



HUOMAUTUS

Kopio alkuperäisestä vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta sisältyy laitteen mukana toimitettaviin asiakirjoihin.

OSAT JA HUOLTO

Laitetta saavat korjata ja huoltaa ainoastaan asianmukaisen koulutuksen saaneet henkilöt tai yrityksemme viralliset huoltoliikkeet. Laitteessa tulee käyttää AINOASTAAN valmistajan omia tai valmistajan hyväksymiä varusteita ja varaosia. Ota yhteys yhtiömme asiakaspalveluun, mikäli tarvitset apua varusteiden tai lisäosien hankintaan.

MUUTOKSET JA PARANNUKSET

Olemme sitoutuneet kehittämään tuotteitamme jatkuvasti ja varaamme oikeuden tehdä laitteeseen muutoksia ja parannuksia ilman erillistä ilmoitusta.

KÄYTTÖTARKOITUKSET

Tämä lattianperuskone on tarkoitettu kaupalliseen ja teolliseen käyttöön. Laite sopii kovien ja tasapintaisten lattioiden puhdistukseen. Käyttöolosuhteiden tulee olla turvalliset ja laitetta saavat käyttää ainoastaan asianmukaisen koulutuksen saaneet henkilöt. Laite ei sovellu ulkokäyttöön tai epätasaisten lattioiden tai mattojen puhdistamiseen.

LAITTEEN TUNNISTETIEDOT

Laitteen sarjanumero ja mallin nimi on ilmoitettu siihen kiinnitetyssä tunnistetarrassa.

Nämä tiedot ovat tärkeitä ja saatat tarvita niitä. Kirjoita tarraan merkityt tiedot alla oleville riveille, jotta ne ovat helposti saatavilla, mikäli sinun on tilattava laitteeseen varaosia.

KONEEN MALLI.....

KONEEN SARJANUMERO.....

KULJETTAMINEN JA PAKKAUKSEN AVAAMINEN

Kun vastaanotat laitteen, varmista, että laite ja sen pakkaus ovat asianmukaiset ja vahingoittumattomat. Mikäli havaitset vaurioita, kerro niistä laitteen kuljettaneelle taholle ennen tuotteen vastaanottamista. Vain näin toimimalla varmistat, että olet oikeutettu mahdollisiin vahingonkorvauksiin.

Noudata pakkauksessa ilmoitettuja ohjeita pakkausta avatessasi.

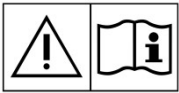
Varmista, että pakkaus sisältää kaikki seuraavat tuotteet:

1. Tekniset asiakirjat, mukaan lukien Pikaopas, Käyttöopas CD-ROM-levy ja mahdollisen mukana toimitettavan laturin käyttöohje (mikäli laitteen mukana toimitetaan laturi).
2. Latausjohto, mikäli laitteen mukana toimitetaan laturi.
3. Kaksi sulaketta, pienitehoinen sulake (5A) ja harjan vapautussulake (20A).

TURVALLISUUS

Seuraavat symbolit ilmoittavat tilanteista, jotka saattavat aiheuttaa vaaran. Lue nämä tiedot huolellisesti, ja varmista, että olet tehnyt kaikki sellaiset toimet, jotka ovat välttämättömiä henkilövahinkojen ja aineellisten vahinkojen välttämiseksi.

LAITTEESSA OLEVAT VAROITUSMERKINNÄT



VAROITUS!

Lue kaikki laitteen käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.



VAROITUS!

Älä pese laitetta painepesurilla tai suihkuta vettä suoraan sitä kohti.



VAROITUS!

Älä käytä laitetta pinnoilla, joiden kaltevuus ylittää ohjeissa ilmoitetun suurimman sallitun kaltevuuden.

KÄYTTÖOPPAASSA OLEVAT MERKINNÄT



VAARA!

Uhkaava vaaratilanne, joka voi aiheuttaa käyttäjälle kuolemanvaaran.



VAROITUS!

Ilmoittaa henkilövahinkojen riskistä.



HUOMIO!

Ilmoittaa laitteen käyttöön tai toimintoihin liittyvästä varoituksesta tai huomautuksesta. Kiinnitä erityistä huomiota tällä merkinnällä varustettuihin kappaleisiin.



HUOMAUTUS

Ilmoittaa laitteen käyttöön tai toimintoihin liittyvästä huomautuksesta.



TARKISTA OHJEET

Tämä merkintä ilmoittaa tilanteista, joissa käyttäjän on syytä tarkistaa asianmukainen kohta laitteen käyttöoppaasta ennen toimenpiteen suorittamista.

YLEISET TURVAOHJEET

Ihmiisiin ja laitteeseen mahdollisesti aiheutuvia vahinkoja koskevat erityiset varoitukset ja huomautukset on esitetty alla.



VAARA !

- Laitetta saavat käyttää ainoastaan asianmukaisen koulutuksen ja käyttöön vaadittavat luvat omaavat henkilöt, ja käytön on tapahduttava käyttöoppaan ohjeiden mukaisella tavalla.
- Ennen kuin puhdistat, huollat tai korjaat laitetta tai vaihdat siihen osia, lue laitteen käyttöopas huolellisesti ja varmista, että laitteen kytkimet ovat Off-asennossa ja että akun liitin on irrotettu.
- Älä käytä laitetta minkään myrkyllisten, vaarallisten, tulenarkojen ja/tai räjähdysherkkien pölyjen, nesteiden tai kaasujen läheisyydessä. Laite ei sovellu vaarallisten pölyjen keräämiseen.



VAROITUS !

- Tarkista laite huolellisesti ennen jokaista käyttökertaa. Varmista, että kaikki laitteen osat ovat tiukasti paikoillaan ennen kuin käytät laitetta. Tämän ohjeen noudattamatta jättämisestä saattaa seurata henkilö- tai aineellisia vahinkoja
- Säilytä laitetta kuivassa sisätilassa. Laitetta ei ole tarkoitettu ulkokäyttöön.
- Älä käytä laitetta pinnoilla, joiden kaltevuus ylittää ohjeissa ilmoitetun suurimman sallitun kaltevuuden.
- Käyttäessäsi ja käsitellessäsi lattianpesuaineita noudata aineiden pakkauksissa esitettyjä ohjeita ja käytä asianmukaisia suojakäsineitä ja -varusteita.
- Käytä ainoastaan laitteen mukana toimitettuja tai sen ohjeissa ilmoitettuja harjoja ja laikkoja. Muiden harjojen ja laikkojen käyttö saattaa heikentää käyttöturvallisuutta.
- Mikäli laitteessa ilmenee toimintahäiriö, varmista aluksi, ettei häiriö johdu puutteellisiksi jääneistä huoltotoimenpiteistä. Mikäli tarpeen, ota yhteys asianmukaiseen huoltohenkilöstöön tai viralliseen huoltopisteeseen.
- Henkilö jonka fyysinen, henkinen tai aisteihin liittyvä suorituskyky on rajoittunut ja sellainen henkilö jonka käyttötiedot ja -kokemus on rajallinen saa käyttää laitetta vain, mikäli käyttöä ohjaa ja valvoo kyseisen henkilön turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö.
- Ole erityisen varovainen, mikäli käytät laitetta lasten lähettyvillä.
- Älä anna lasten leikkiä laitteella.

LAITTEEN KUVAUS

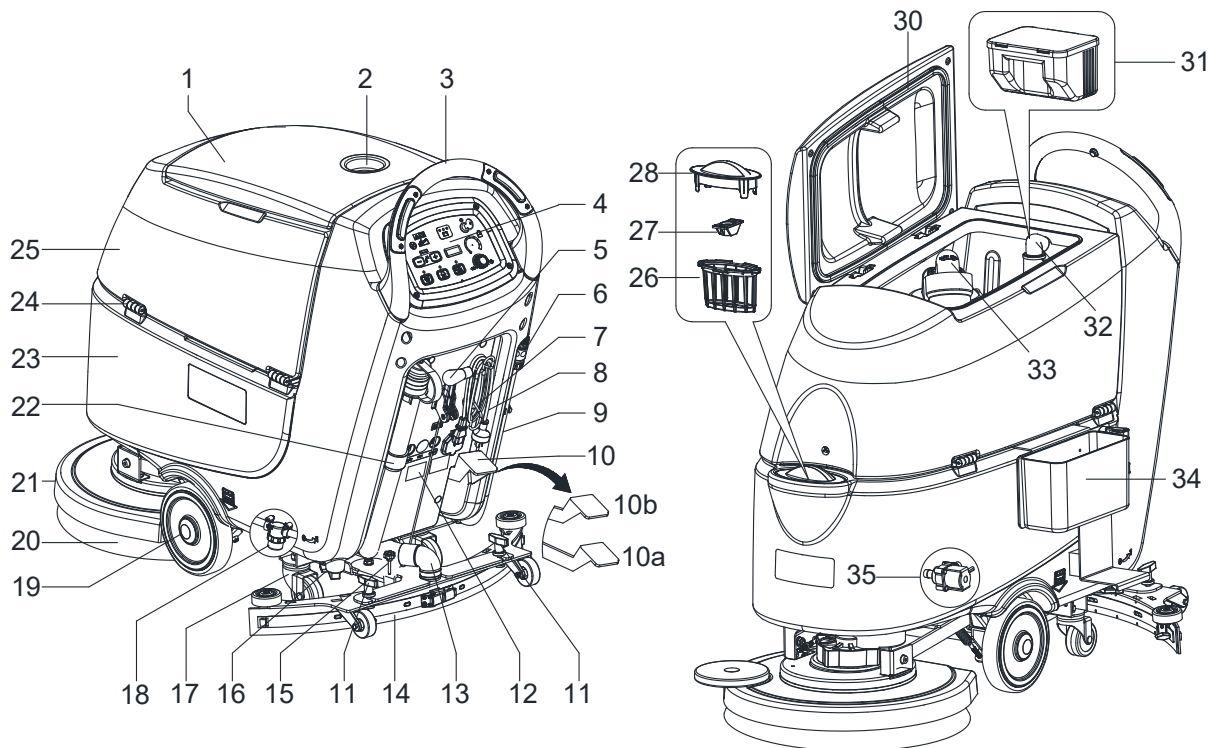
KONEEN RAKENNE (esitetty kuvassa 1)

- | | |
|---|-------------------------------------|
| 1. Talteenottosäiliön kansi | 20. Harjan/laipan pidike |
| 2. Tölkkiteline | 21. Harjan/laipan pidikkeen kansi |
| 3. Vetotanko | 22. Talteenottoveden tyhjennysletku |
| 4. Ohjauspaneeli | 23. Liuossäiliö |
| 5. Vetolastan nosto-/laskuvipu | 24. Sarana |
| 6. Gardena-liitos | 25. Talteenottosäiliö |
| 7. Virtakaapelin pidin | 26. Suodattimen tuki |
| 8. Liitäntäjohto | 27. Täyttöletkun pidike |
| 9. Liuoksen tyhjennys ja tason tarkastusletku | 28. Suodatinkansi |
| 10. Kannen nosto-/laskupoljin | 29. Tietoja ei käytettävissä |
| a) Polkimen asento kun kansi nostetaan | 30. Säiliön kannen tiiviste |
| b) Polkimen asento kun kansi lasketaan | 31. Roskien keräämislaatikko (*) |
| 11. Vetolastan nupit | 32. Taivutusputki |
| 12. Sarjanumerokilpi / tekniset tiedot | 33. Kohopallo-suodatin |
| 13. Vetolastan imuletku | 34. Moppi- ja roskasarja (*) |
| 14. Vetolasta | 35. Solenoidiventtiili |
| 15. Vetolastan tasapainon säätönappi | |
| 16. Liuoksen/puhtaan veden hana | |
| 17. Ohjaavat takapyörät | |
| 18. Liuossuodatin | |
| 19. Etupyörät kiinteällä akselilla (A).
Vetopyörät (B) | |

(*): Lisävaruste

(A): Vain koneelle ilman vetokykyä

(B): Vain koneelle, jossa on vetokykyä



Kuva 1

OHJAUSPANEELI (esitetty kuvassa 2)

36. Koneen peruutuskytkin (B)
37. Säiliön turvavaijeri
38. Akun liitin (punainen).
39. Puhdistusainesäiliön täyttöaukko (**)
40. Puhdistusainesäiliö (**)
41. Pesuaineen suhteuttamistaulukko (**)
42. Puhdistusainepumppu (**)
43. Puhdistusainesäiliö - pumpun liitäntäletku (**)
44. Puhdistusaineen syöttöletku (**)
45. Akut
46. Akun tulpat
47. Virtauksen lisäämiskytkin
48. Virtauksen vähennyskytkin
49. Liuosvirtauksen ilmaisin
50. Turvakytkin
51. Purkautuneen akun varoitusvalo (punainen)
52. Puoliksi purkautuneen akun varoitusvalo (keltainen)

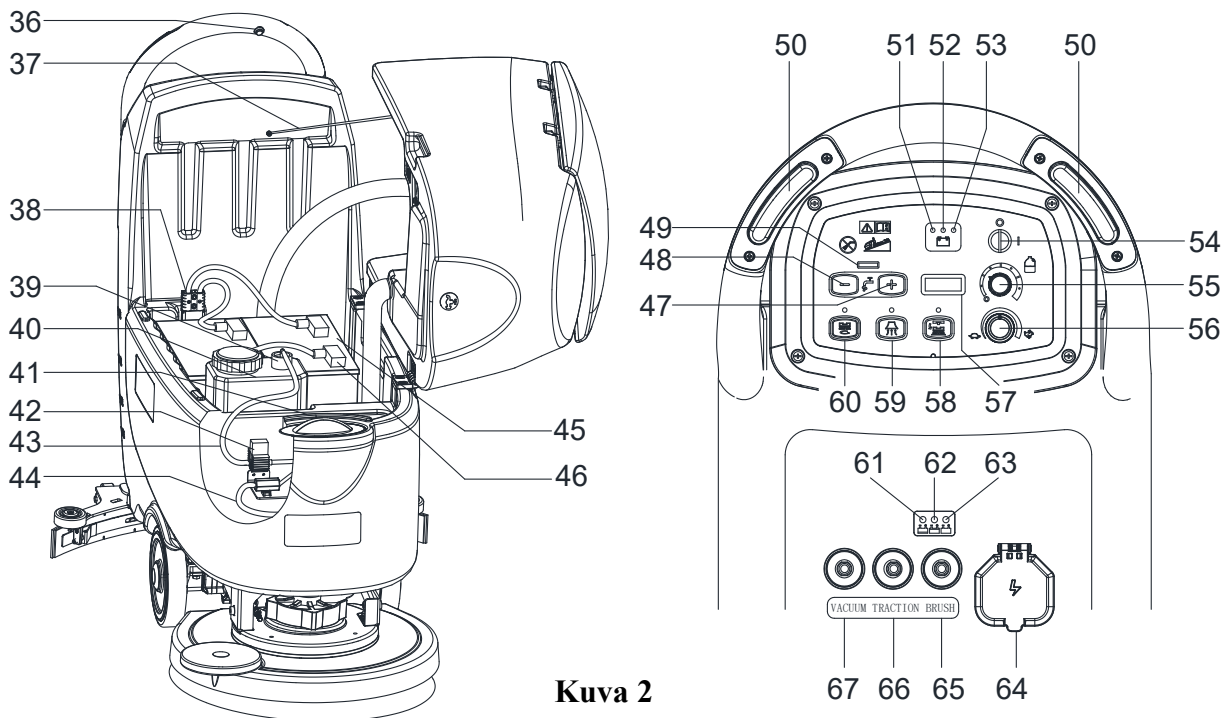
53. Ladatun akun varoitusvalo (vihreä)
54. Virta-avain (0 - I)
55. Pesuainevirtauksen säätönuppi (**)
56. Nopeudensäädin (B)
57. Käyttötuntimittari
58. Harjan/laipan vapautuskytkin
59. Imujärjestelmän kytkin
60. Harjan/laipan pidike ja imujärjestelmän kytkin
61. Latauksen punainen LED
62. Latauksen keltainen LED
63. Latauksen vihreä LED
64. Latausliitännän suojakansi
65. Harjan ylivirtasuoja
66. Pääkohteen ylivirtasuoja (B)
67. Imun ylivirtasuoja

(*): Lisävaruste

(**): Vain koneille, joissa on kemikaalien sekoitusjärjestelmä (valinnainen)

(A): Vain koneelle ilman vetokykyä

(B): Vain koneelle, jossa on vetokykyä



Kuva 2

LATAUKSEN MERKKIVALOT (esitetty kuvassa 2)

1. Latauksen alussa laturin punainen LED (61) palaa normaalisti. Se on latauksen ensimmäinen vaihe.
2. Jonkin ajan kuluttua punainen LED-valo (61) sammuu ja keltainen LED-valo (62) syttyy. Tämä käynnistää latauksen toisen vaiheen.
3. Kun lataus on suoritettu, keltainen LED (62) sammuu, vihreä LED (63) syttyy osoittamaan, että akku on ladattu täyteen.

HUOMAUTUS

Jos keltainen LED-valo (62) syttyy latauksen aikana, syy saattaa olla jokin seuraavista: akku ja laturi eivät ole yhteensopivia, akkua ei ole kytketty oikein, ulostulon oikosulku.

Mikäli laturin punainen LED-valo vilkkuu, laturissa saattaa olla sisäinen oikosulku. (Katso lisätietoja käyttöoppaan kohdasta "Akun lataaminen")

TEKNISET PARAMETRIT

MALLI	Yksikköä	SC530 53 B GO	SC530 53 BD GO
Pakkauksen mitat (P x L x K)	mm	1370x600x1300	
Koneen korkeus	mm	1080	
Koneen pituus	mm	1260	
Koneen leveys (ilman vetolastaa)	mm	550	
Koneen paino tyhjiillä säiliöillä (ilman akkuja)	kg	91	97
Ajoneuvon bruttopaino (GVW)	kg	208	214
Toimituspaino	kg	121	127
Liuossäiliön tilavuus	Litraa	61	
Talteenottosäiliön tilavuus	Litraa	61	
Imumoottorin teho	Wattia	350	
Imukapasiteetti	mm H ₂ O	1200	
Nousukyky (maks.)	%	2%	
Etupyörän halkaisija	mm	200	
Takapyörän halkaisija	mm	76	
Melutaso	dB (A)	69±3	
Liuoksen / veden virtaus	CL/M	0 - 240	
Työleveys	MM	530	
Vetolastan leveys	MM	760	
Harjan/laipan halkaisija	MM	530/508	
Harjamootorin teho	Wattia	450	
Harjan nopeus	Rpm	150	
Harjan/laipan paine (maksimi)	kg	27	23
Käyttömootorin teho	Wattia	/	150
Työnopeus	km/h	/	0-4.5
Jännite	V	24V	
Akku	Ah	12V 105AhC5	
Akkulaturi	V/A	24V/13A	
Akkuosaston koko (P x L x K)	mm	350X350X300	

KÄYTTÖOPAS

**VAROITUS!**

Koneen joissakin kohdissa on joitakin tarrakylttejä osoittaen:

- VAARA!
- VAROITUS!
- HUOMIO!
- KONSULTAATIO

Kun käyttäjä lukee tätä opasta, hänen on kiinnitettävä erityistä huomiota levyillä näkyviin symboleihin. Älä peitä näitä kylttejä mistään syytä ja vaihda ne välittömästi, jos ne ovat vahingoittuneet.

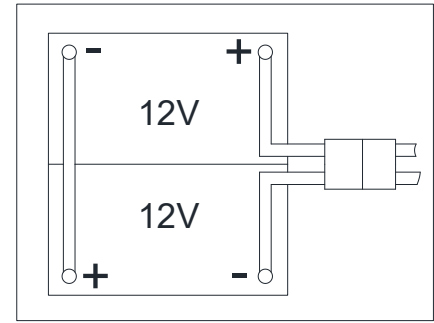
AKUN TARKISTUS / -ASETUS UUDELLA KONEELLA

**VAROITUS!**

Koneen sähkökomponentit voivat vaurioitua vakavasti jos akut on asennettu tai liitetty väärin. Vain pätevä henkilöstö voi asentaa akut. Aseta toiminnon piirikortti ja sisäänrakennettu akkulaturi käytettävän akkutyypin mukaan (NESTEAKKU tai GEELI-/AGM-akku). Tarkista paristot vaurioiden varalta ennen asennusta. Irrota akun liitin (38) ja akkulaturin pistoke (8). Käsittele akkuja huolellisesti. Asenna koneen mukana toimitetut akun napojen suojahatut.

**HUOM**

Kone vaatii kaksi 12V akkua, jotka on kytketty kaavion mukaisesti (kuva 3).

**Kuva 3**

Kone voidaan toimittaa jollakin seuraavista tiloista:

A) Akut (NESTEAKKU tai GEELI- / AGM-akku) on jo asennettu ja ladattu

1. Tarkista, että akut on liitetty koneeseen liittimellä (38).
2. Aseta virta-avain (54) ja käännä se asentoon "I". Jos vihreä varoitusvalo (53) syttyy, akut on ladattu täyteen. Jos keltainen (52) tai punainen varoitusvalo (51) syttyy, akut on ladattava (katso menettely Huolto-luvusta).

B) Ilman akkuja

1. Osta sopivat akut (katso Tekniset tiedot -kappale).
2. Pariston valinta ja asennus, koskee valtuutettuja akkujälleenmyyjiä.
3. Aseta kone ja akkulaturi akkutyypin mukaan (NESTEAKKU tai GEELI-/AGM-akku), kuten on esitetty seuraavassa kappaleessa.

HARJAN/LAIPAN PIDIKKEEN ASENNUS JA POISTO**HUOM**

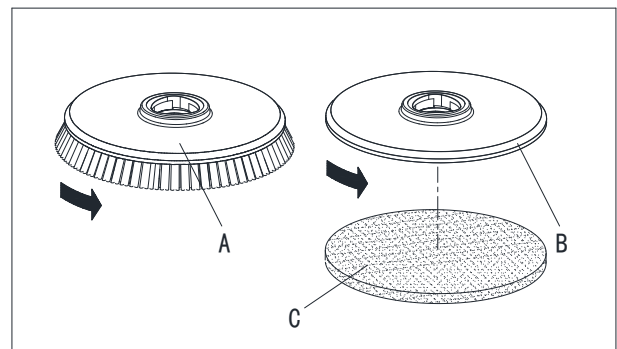
Asenna joko harja (A, kuva 4) tai laipan pidike (B ja C, kuva 4) puhdistettavan lattian tyyppin mukaan.

**VAROITUS!**

Ennen harjan tai laipan pidikkeen asennusta tai asennuksen poistoa, varmista että kaikki koneen kytkimet ovat off-asennossa ja nosta vetolasta lattialta. Käyttäjällä pitää olla sopivat henkilökohtaiset suojalaitteet, kuten käsineet onnettomuusriskien vähentämiseksi.

Menettele seuraavasti:

1. Aseta virta-avain (54) ja käännä se asentoon "O".
2. Nosta kansi painamalla poljinta (10).
3. Jos varusteena, käännä nopeuden säädintä (56) tyhjäkäynnille kääntämällä sitä vastapäivään.
4. Aseta harjat (A, kuva 4) tai laipan pidike (B) kannen alla (21).
5. Laske kansi harjoille / laipan pidikkeille painamalla poljinta (10).
6. Käännä virta-avain (54) asentoon "I".
7. Paina Harjan/laipan pidikettä ja imujärjestelmän kytkintä (60).
8. Paina yhtä harjaa / eteenpäinvaihdekytkintä (50) harjan/laipan pidikkeen kytkemiseksi, ja vapauta se. Toistatarvittaessa toimenpiteet, kunnes harjat/laipan pidikkeet on kytketty.

**Kuva 4****VAROITUS!**

(Vain koneelle, jossa on vetokyky): Käännä nopeussäädintä (56) vastapäivään käyttäaksesi konetta miniminopeudella.

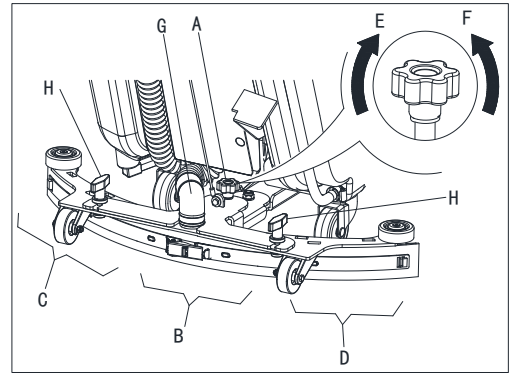
Paina kevyesti kytkintä (50), muussa tapauksessa kone alkaa liikkua.

Kytke harjan/laipan pidike painamalla kytkintä (50), joka kytkee päälle harjan / laipan pidikkeen moottorin.

9. Voit poistaa harjan/laipan pidike painamalla poljinta (10), ja painamalla kytkintä (58), harjan/laipan pidike poistetaan.

IMULASTAN SÄÄTÄMINEN

1. Asenna imulasta paikalleen kiristämällä kiristysruuvit (H) ja kytke tämän jälkeen imuletku (G) imulastaan.
2. Säädä imulastan asentoa imulastan tasapainon säätimestä (A, kuva 5).
 - a) Mikäli taemman imulastan (B) keskiosa ei kosketa lattiaa, väännä säädintä (A) vastapäivään (F), kunnes lasta on täysin kiinni lattiassa. Edemmän lastan tulee koskettaa lattiaa vain hieman.
 - b) Mikäli taemman imulastan (C ja D) kumpikaan reuna ei kosketa lattiaa, väännä säädintä (A) myötäpäivään (E), kunnes lasta on täysin kiinni lattiassa. Edemmän lastan tulee koskettaa lattiaa vain hieman.



Kuva 5

LIUOS- TAI PESUVESISÄILIÖN TÄYTTÖ



VAROITUS!

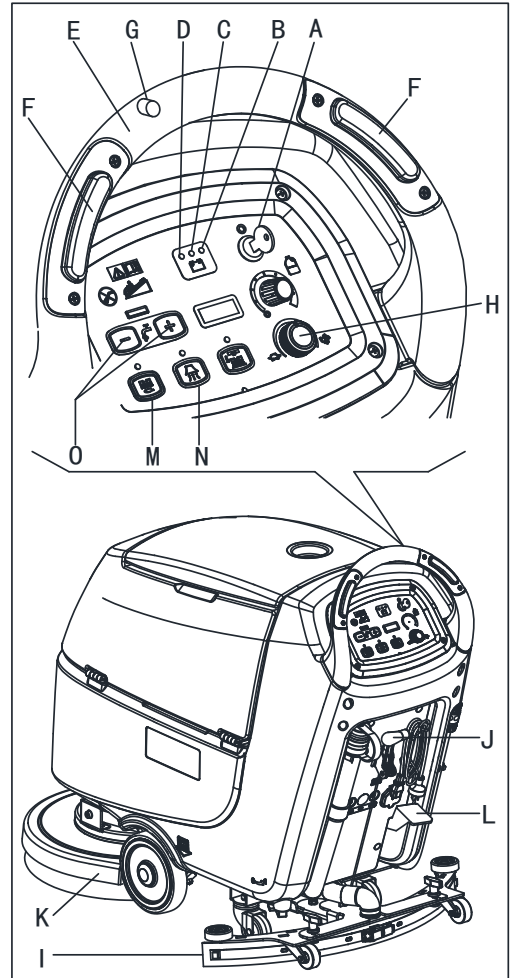
Käytä vain vähän vaahtoavia ja palamattomia pesuaineita, jotka on tarkoitettu automaattipesusovelluksia varten.

Avaa suodattimen kansi (28) pesuveden tai liuottimien lisäämiseksi liuossäiliöön. Älä täytä säiliötä liian täyteen. Lopeta täyttö kun liuos on senttimetrien päässä reunasta.

KONEEN KÄYNNISTYS JA PYSÄYTYS

Koneen käynnistäminen

1. Valmistele kone kuten näytetty edellisessä kappaleessa.
2. Aseta virta-avain (A, kuva 6) ja käännä se asentoon "I". Tarkista, että vihreä merkkivalo (B) syttyy (ladattu akku). Jos keltainen (C) tai punainen varoitusvalo (D) syttyy, käännä virta-avain takaisin asentoon "0" ja lataa akut (katso menettely Huolto-luvusta).
3. Aja kone työalueelle:
 - Painamalla sitä käsin ohjaustangossa (E) (Vain koneelle, jossa on vetokykyä).
 - Painamalla sitä käsin ohjaustangolla (E) ja painamalla kytkintä (F) eteenpäin siirtymistä varten, tai painamalla kytkintä (F) sekä kytkintä (G) taaksepäin siirtymistä varten (vain koneelle, jossa on vetokykyä). Etenemisnopeutta voidaan säätää säätölaitteella (H).
4. Laske vetolastaa (I) vivulla (J).
5. Laske harjan/laipan pidikkeen kansi (K) nostamalla poljinta (L).
6. Paina harjan / laipan pidikkeen kytkintä (M) ja imujärjestelmän kytkintä (N).
7. Paina pesuveden virtauksen ohjauskytkimiä (O) tarvittaessa riippuen suoritettavan puhdistuksen tyypistä.
8. Aloita puhdistus:
 - (vain koneelle ilman vetokykyä) painamalla konetta käsin ohjaustangossa (E) ja painamalla kytkintä (F).
 - (vain koneelle, jossa on vetokykyä) painamalla konetta käsin ohjaustangossa (E) ja painamalla kytkintä (F). Etenemisnopeutta voidaan tarvittaessa säätää säätölaitteella (H).



Kuva 6



HUOM

Voit siirtää konetta eteenpäin painamalla joko vasenta tai oikeaa kytkintä (F) tai molempia.

Koneen pysäyttäminen

9. Pysäytä kone käyttämällä ohjaustankoa (E) (vain koneelle ilman vetokykyä). Pysäytä kone vapauttamalla kytkimet (F) (vain koneelle, jossa on vetokyky).
10. Pysäytä harjat ja imujärjestelmä painamalla kytkintä (M). Imujärjestelmä pysähtyy muutaman sekunnin kuluttua.
11. Nosta harjan/laipan pidikkeen kansi (K) painamalla poljinta (L).
12. Nosta vetolastaa (I) vivulla (J).
13. Käännä virta-avain (A) asentoon "0".
14. Varmista, että kone ei voi liikkua itsenäisesti.

KÄYTTÖ (PESU JA KUIVAUS)

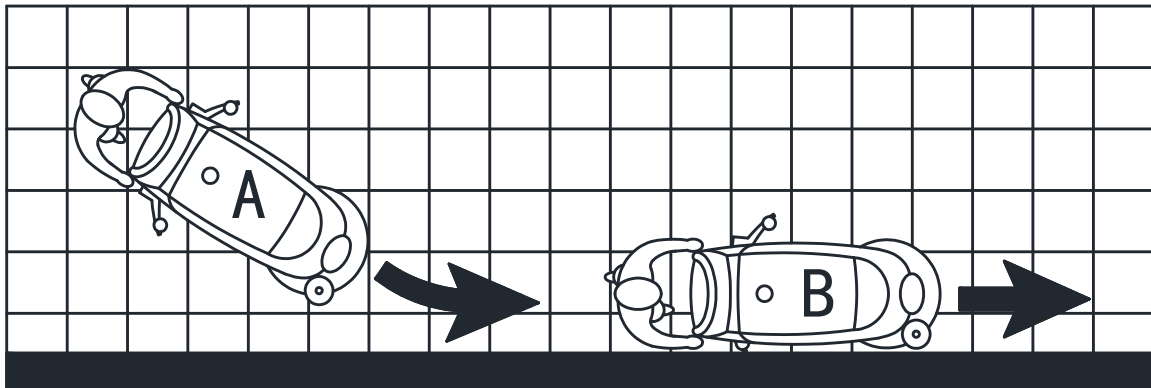
1. Käynnistä laite yllä esitetyn ohjeen mukaan.
2. Pidä kiinni laitteen kahvasta ja paina samalla turvakytkintä (F, Kuva 6), minkä jälkeen voit aloittaa pesun/kuivauksen työntämällä laitetta eteenpäin.
3. Mikäli tarpeen, pysäytä laite ja säädä imulastaan yllä esitetyn ohjeen mukaan (kts. kohta Imulastan säätäminen).

**HUOM**

Lattioiden oikeaa hankaamista / kuivausta varten seinien vierustoilla, suosittelee että koneen oikealla puolella ajetaan lähellä seinää (A ja B, kuva 7) kuten näytetty kuvassa.

**VAROITUS!**

Lattiapinnan vaurioiden välttämiseksi kytke harjat / laipan pidikkeet pois päältä, kun kone pysähtyy johonkin paikkaan, varsinkin kun ylimääräinen painetoiminto on käytössä.



Kuva 7

SÄILIÖN TYHJENNYS

Automaattinen uimurin sulkujärjestelmä (A, kuva 9) estää imujärjestelmän, kun veden talteenottosäiliö (B) on täynnä. Imujärjestelmän deaktivointi osoitetaan äkillisellä imujärjestelmän moottorin äänitaajuuden nousulla, ja lattiaa ei ole kuivattu.



VAROITUS!

Jos imujärjestelmä sammuu vahingossa (esimerkiksi, kun uimuri aktivoidaan johtuen äkillisestä koneen liikkeestä), toimintaa voidaan jatkaa: sammuttamalla imujärjestelmä painamalla kytkintä (D, kuva 8), avaamalla sitten kansi (C, kuva. 9) ja tarkistamalla, että verkon (A) sisällä oleva uimurin on laskeutunut vedenpintaan. Sulje sitten kansi (C) ja kytke imujärjestelmä päälle painamalla kytkintä (D, kuva. 8).

Kun veden talteenottosäiliö (B) on täynnä (B, kuva 9), tyhjennä se seuraavien ohjeiden mukaisesti:

Veden talteenottosäiliön tyhjentäminen

1. Pysäytä kone.
2. Nosta harjan/laipan pidikkeen kansi (E, kuva 8) painamalla poljinta (F).
3. Nosta vetolastaa (G) vivulla (H).
4. Aja kone sallitulle poistoalueelle.
5. Tyhjennä veden talteenottosäiliö letkulla (I). Huuhtele sitten säiliö (B, kuva 9) puhtaalla vedellä.



VAROITUS!

Kun jätevedtä tyhjenetään, jätteiden imuputki pitää taittaa (A, kuva 10) ja laskea ala-asentoon (B, kuva 10), ja avaa jätteen imuputken kansi veden tyhjentämiseksi. Älä aseta jätteiden imuputken aukkoa veden tyhjentämiseksi pystysuoraan. Näin vältetään jäteveden valuminen käyttäjän päälle.

6. Suorita vaiheet 1–4.

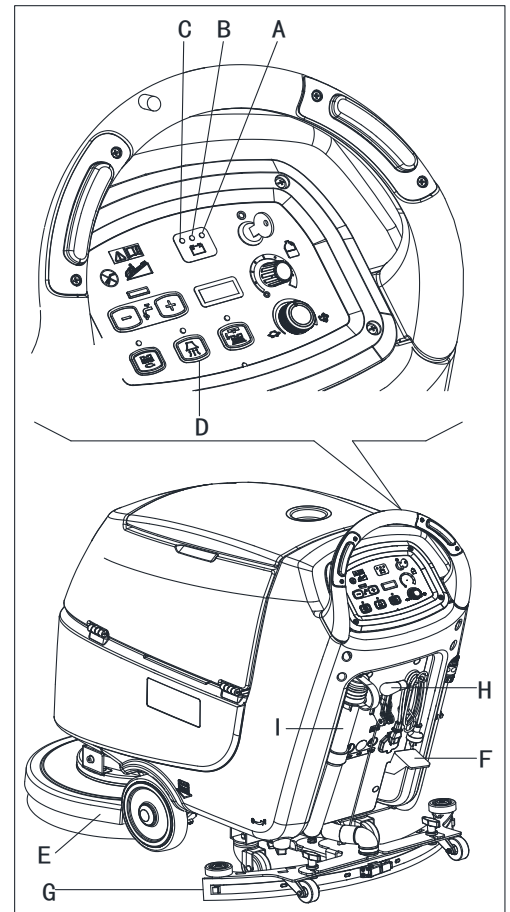
Liuksen / puhdasvesisäiliön tyhjentäminen

7. Tyhjennä liuossäiliö letkulla (6). Huuhtele säiliö puhtaalla vedellä työskentelyn jälkeen.

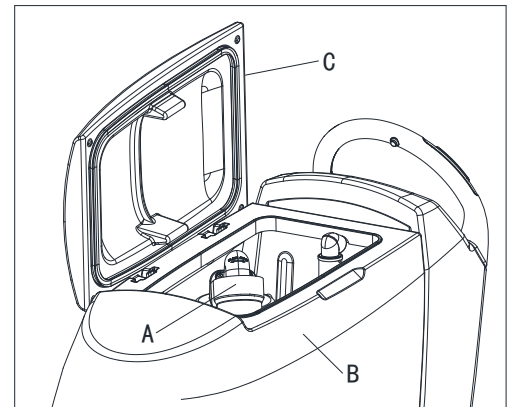
KONEEN KÄYTÖN JÄLKEEN

Työskentelyn jälkeen, ennen koneelta poistumista:

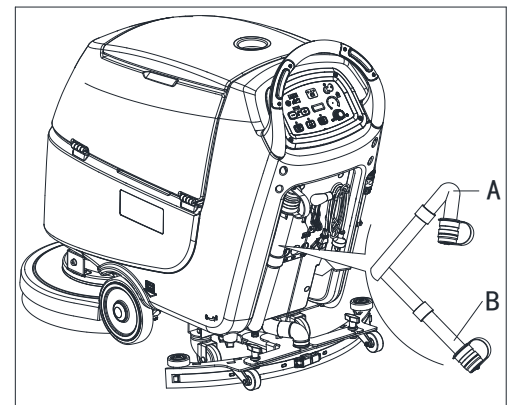
1. Irrota harjat / laipan pidikkeet.
2. Tyhjennä säiliöt kuten osoitettu edellisessä kappaleessa.
3. Suorita päivittäiset huoltotoimenpiteet (katso Huolto-kappale).
4. Säilytä konetta puhtaassa ja kuivassa paikassa, kun harjat / laipan pidikkeet ja vetolasta on nostettu tai poistettu.



Kuva 8



Kuva 9



Kuva 10

KONEEN PITKÄ SEISOKKI

Jos konetta ei käytetä yli 30 päivään, menettele seuraavasti:

1. Suorita Koneen käytön jälkeen -kappaleessa osoitetut menettelyt.
2. Irrota akun liitin (38).

KÄYTÖN ENSIMMÄINEN JAKSO

Tarkista ensimmäisen 8 tunnin jälkeen laitteen kiinnitys ja liitososien kireys ja tarkista näkyvät osat kulumisen ja vuotojen varalta.

HUOLTO



VAROITUS!

Huoltotoimenpiteet tulee suorittaa vasta sen jälkeen, kun laite on kytketty pois päältä ja akun latausjohto on irrotettu. Lue lisäksi kaikki käyttöoppaassa esitetyt turvaohjeet.

Määräaikaiset ja ylimääräiset huoltotoimenpiteet saa suorittaa vain asianmukaisen koulutuksen saanut henkilö tai valtuutettu huoltoliike. Tässä oppaassa on kuvattu vain yleiset/tavanomaiset huoltotoimenpiteet.

Tiedot sellaisista huoltotoimenpiteistä jotka eivät kuulu alla esitettyyn huolto-ohjelmaan löytyvät valtuutetuille huoltoliikkeille toimitetusta huolto-oppaasta.

MÄÄRÄAIKAISHUOLTOJEN AIKATAULU



HUOMIO!

**Numerolla (1) merkityt toimenpiteet tulee suorittaa ensimmäisten 9 käyttötunnin jälkeen.
Numerolla (2) merkityt toimenpiteet saa suorittaa ainoastaan yrityksemme valtuuttama huoltoliike.**

Toimenpide	Päivittäin, jokaisen käyttökerran jälkeen	Viikoittain	Kahdesti vuodessa	Vuosittain
Akun lataaminen				
Imulastan puhdistus				
Harja-/laikkapään puhdistus				
Säiliön puhdistus				
Säiliön tiivisteiden tarkistus				
Kohosuodattimen puhdistus				
Imulastan osien tarkistus ja vaihto				
Puhtaan veden suodattimen puhdistus				
Imusuodattimen puhdistus				
WET-akun nestetason tarkistus				
Ruuvien ja mutterien kireyden tarkistus			(1)	
Harja-/laikkapään hiiliharjan tarkistus tai vaihto				(2)
Imumoottorin hiiliharjan tarkistus tai vaihto				(2)
Ajomootorin hiiliharjan tarkistus tai vaihto (vain koneelle, jossa on veto-kykyä)				(2)

INTRODUCCIÓN



¡PRECAUCIÓN!

Parte de la información general y detallada no está incluida en esta guía. Por favor refiérase al Manual de Instrucciones para el Uso proporcionado en CD-ROM para lectura con Adobe® Reader®.



NOTA

Los números entre paréntesis hacen referencia a los componentes que se muestran en la sección Descripción de la Máquina.

PROPÓSITO Y CONTENIDOS DE ESTA GUÍA

El propósito de esta Guía de Inicio Rápido es proporcionar al operador toda la información básica para el uso correcto de la máquina. Para obtener información sobre las características técnicas, el funcionamiento, la inactividad, el mantenimiento, las piezas de repuesto y las condiciones de seguridad, etc. de la máquina, consulte el Manual de Instrucciones para el Uso incluido en el CD-ROM.

Antes de realizar cualquier procedimiento en el equipo, los operadores y el personal calificado deben leer Manual de Instrucciones para el Uso. Póngase en contacto con nuestra empresa en caso de dudas sobre la interpretación de las instrucciones o para cualquier información adicional.

CÓMO GUARDAR ESTA GUÍA

La Guía de Inicio Rápido debe mantenerse cerca de la máquina, en el interior de una funda adecuada, lejos de líquidos y otras sustancias que puedan ocasionar daños en la misma.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

La Declaración de conformidad se suministra con la máquina y certifica la conformidad de la máquina con la ley vigente.



NOTA

Las copias de la declaración de conformidad original se proporcionan junto con la documentación de la máquina.

ACCESORIOS Y MANTENIMIENTO

Todos los procedimientos de operación, mantenimiento y reparación necesarios deben ser realizados por personal calificado o por los centros de servicio designados de nuestra empresa. SOLO se permite el uso de accesorios y piezas de repuesto originales.

Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de nuestra empresa por cualquier servicio o compra de accesorios o piezas de repuesto según necesario.

CAMBIOS Y MEJORAS

Estamos comprometidos con la mejora continua de nuestros productos, por lo que la compañía se reserva el derecho de aportar cambios y mejoras al producto sin aviso adicional.

ÁMBITO DE APLICACIÓN

La fregadora está destinada al uso comercial e industrial. Es apropiada para la limpieza de suelos duros y lisos, cuando es operada por personal calificado en las circunstancias de seguridad. No es apta para el uso al aire libre o para la limpieza de alfombras o suelos ásperos.

DATOS DE IDENTIFICACIÓN DE LA MÁQUINA

El número de serie y el modelo de la máquina aparecen marcados en la etiqueta de serie.

Esta información es útil. Utilice la siguiente tabla para anotar los datos de identificación de la máquina a la hora de comprar piezas de repuesto para la máquina.

MODELO DE LA MÁQUINA.....
NÚMERO DE SERIE DE LA MÁQUINA.....

TRANSPORTE Y DESEMBALAJE

Cuando el transportista entrega la máquina, asegúrese de que el embalaje y la máquina se encuentran enteros y sin daños. En caso de cualquier daño, avise al transportista sobre el daño y, antes de aceptar las mercancías, resérvese el derecho a ser indemnizado por el daño.

Al desembalar la máquina siga estrictamente las instrucciones en el embalaje.

Compruebe el paquete y asegúrese de que los siguientes artículos están incluidos:

1. Documentos técnicos, incluyendo la Guía de Inicio Rápido, el Disco de las Instrucciones para el Uso y el manual del cargador de a bordo si el producto está equipado con un cargador de a bordo.
2. Cable del cargador de a bordo si este se proporciona con el producto.
3. Dos fusibles, el fusible del circuito de baja tensión (5A) y el Fusible de liberación del cepillo (20A).

SEGURIDAD

Los siguientes símbolos indican situaciones potencialmente peligrosas. Siempre lea atentamente esta información y tome todas las precauciones necesarias para salvaguardar a las personas y las propiedades.

SÍMBOLOS VISIBLES EN LA MÁQUINA



¡ADVERTENCIA!

Lea detenidamente todas las instrucciones antes de realizar cualquier operación en la máquina.



¡ADVERTENCIA!

No lave la máquina con chorros directos o agua a presión.



¡ADVERTENCIA!

No utilice la máquina en pendientes con un grado de inclinación superior al que se define en la especificación.

SÍMBOLOS QUE APARECEN EN EL MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USO



¡PELIGRO!

Indica una situación peligrosa con riesgo de muerte para el operador.



¡ADVERTENCIA!

Indica un riesgo potencial de lesiones a las personas.



¡PRECAUCIÓN!

Indica una advertencia o una observación relacionada con funciones importantes o útiles. Preste atención a los párrafos marcados con este símbolo.



NOTA

Indica una observación relacionada con funciones importantes o útiles.



CONSULTA

Indica la necesidad de consultar el manual de instrucciones de uso antes de realizar cualquier procedimiento.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Advertencias y precauciones específicas para informar acerca de los posibles daños a las personas y a la máquina se muestran a continuación.

**¡PELIGRO!**

- Esta máquina debe ser operado por personal capacitado y autorizado de acuerdo con las directrices del manual.
- Antes de realizar cualquier procedimiento de limpieza, mantenimiento, reparación o sustitución, lea todas las instrucciones con cuidado, asegúrese de apagar la máquina y desconectar el conector de la batería.
- No utilice la máquina cerca de polvos, líquidos o vapores tóxicos, peligrosos, inflamables y/o explosivos. Esta máquina no es adecuada para la recogida de polvos peligrosos.

**¡ADVERTENCIA!**

- Revise cuidadosamente la máquina antes de cada uso. Asegúrese de que todos los componentes se encuentran montados seguramente antes de su uso. En el caso contrario podrían producirse daños a las personas y a las propiedades.
- Utilice o guarde la máquina en interiores en condiciones secas, no está permitido usarla al aire libre.
- No utilice la máquina en pendientes con un grado de inclinación superior al que indica la especificación.
- Durante el uso y manipulación de detergentes de limpieza de suelos, siga las instrucciones en las etiquetas de las botellas de detergente y use guantes y protección adecuada.
- Utilice cepillos y almohadillas suministrados con la máquina o definidos en el manual. El uso de otros cepillos o almohadillas podría reducir la seguridad.
- En caso de mal funcionamiento de la máquina, asegúrese de que la causa no es la falta de mantenimiento. Si hace falta, solicite la asistencia del personal autorizado o se un Centro de Servicio autorizado.
- Esta máquina no está diseñada para su uso por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales, o la falta de experiencia y conocimiento, a menos que sean supervisadas o instruidas acerca del uso de la máquina por una persona responsable de su seguridad.
- Preste especial atención al utilizar la máquina cerca de niños.
- Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con la máquina.
- Durante el uso de esta máquina, tenga cuidado de no causar daños a personas u objetos.

DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

CONSTRUCCIÓN DE LA MÁQUINA (como se indica en Figura 1)

- | | |
|---|---|
| 1. Tapa del depósito de recogida | 20. Portacepillos/porta-almohadillas |
| 2. Recogedor de polvo | 21. Plataforma del portacepillos/porta-almohadillas |
| 3. Manillar | 22. Manguera de desagüe del agua de recogida |
| 4. Panel de control | 23. Depósito de solución |
| 5. Placa de número de serie / Datos técnicos | 24. Bisagra |
| 6. Palanca de elevación / descenso de la escobilla de goma | 25. Depósito de recogida |
| 7. Soporte para el cable de alimentación | 26. Soporte del filtro |
| 8. Cable de alimentación | 27. Soporte del tubo de llenado |
| 9. Manguera de desagüe de solución y de control del nivel | 28. Tapa del filtro |
| 10. Pedal de elevación/descenso de la plataforma | 29. N/A |
| a) Posición del pedal cuando la plataforma está elevada | 30. Junta de la tapa del tanque |
| b) Posición del pedal cuando la plataforma está baja | 31. Caja de recogida de residuos (*) |
| 11. Botones de la escobilla de goma | 32. Tubo curvado |
| 12. Placa de número de serie / Datos técnicos | 33. Filtro con boya |
| 13. Manguera de aspiración de la escobilla de goma | 34. Conjunto de fregona y basura (*) |
| 14. Escobilla de goma | 35. Válvula electromagnética |
| 15. Perilla de balance de la escobilla de goma | |
| 16. Grifo de solución/agua limpia | |
| 17. Ruedas traseras direccionales | |
| 18. Filtro de solución | |
| 19. Ruedas delanteras en eje fijo (A).
Ruedas motrices (B) | |

(*) Opcional

(A): Solo para máquinas sin tracción

(B): Solo para máquinas con tracción

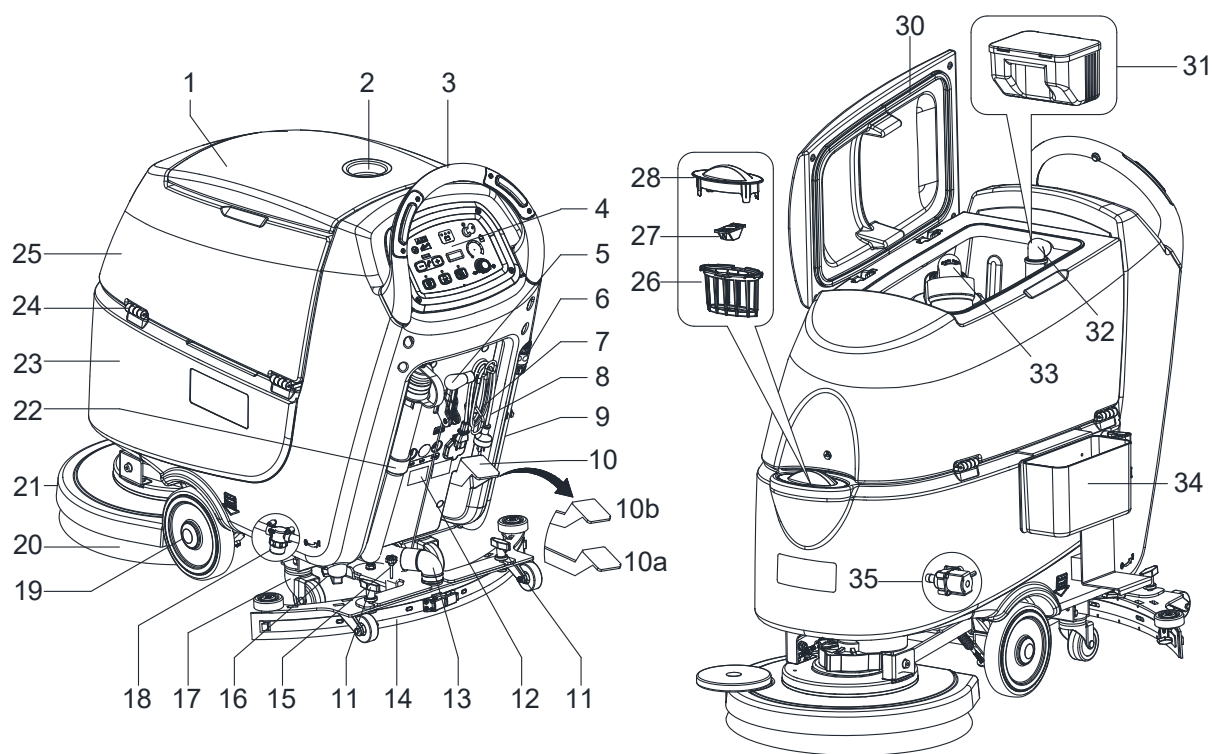


Figura 1

PANEL DE CONTROL (como se indica en la Figura 2)

- | | |
|---|--|
| 36. Interruptor de retroceso de la máquina (B) | 53. Luz de aviso de batería cargada (verde) |
| 37. Cable de seguridad del depósito | 54. Llave de ignición (0 - I) |
| 38. Conector de la batería (rojo). | 55. Perilla de control de flujo de detergente (**) |
| 39. Tapón de llenado del depósito de detergente (**) | 56. Regulador de velocidad (B) |
| 40. Depósito de detergente (**) | 57. Cronómetro |
| 41. Tabla de referencia para la dosificación de detergente (**) | 58. Interruptor de liberación del portacepillos/porta-almohadillas |
| 42. Bomba de detergente (**) | 59. Interruptor del sistema de aspiración |
| 43. Depósito de detergente - manguera de conexión a la bomba (**) | 60. Interruptor del sistema de aspiración y del portacepillos/porta-almohadillas |
| 44. Manguera de alimentación de detergente (**) | 61. LED de carga rojo |
| 45. Baterías | 62. LED de carga amarillo |
| 46. Tapas de la batería | 63. LED de carga verde |
| 47. Interruptor de aumento del flujo | 64. Tapa de seguridad del conector de carga |
| 48. Interruptor de disminución de flujo | 65. Protector de sobrecarga del cepillo |
| 49. Indicador del flujo de solución | 66. Protector de sobrecarga del sistema (B) |
| 50. Interruptor de seguridad | 67. Protector de sobrecarga de la aspiradora |
| 51. Luz de aviso de batería descargada (roja) | |
| 52. Luz de aviso de batería semi-descargada (amarilla) | |

(*): Opcional

(**): Solo para máquinas con Sistema de Mezclado Químico (opcional)

(A): Solo para máquinas sin tracción

(B): Solo para máquinas con tracción

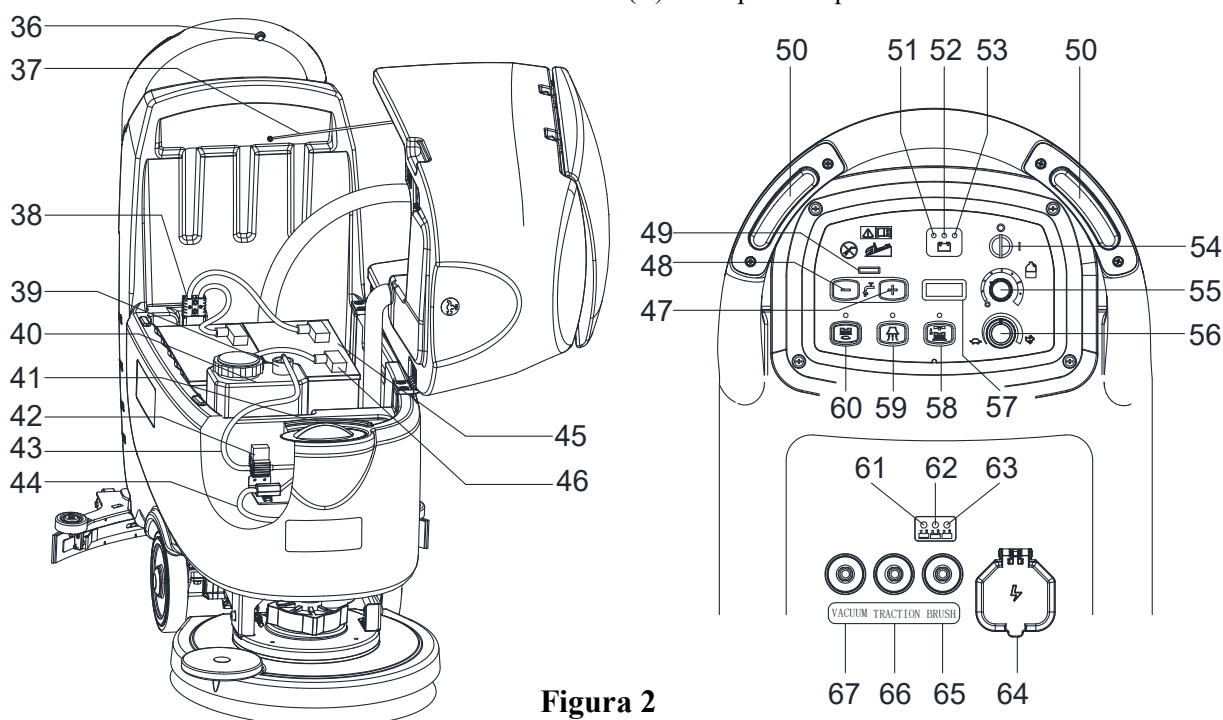


Figura 2

VENTANA DE VISUALIZACIÓN DEL INDICADOR LUMINOSO DEL CARGADOR (como se indica en la Figura 2)

1. Cuando comienza la carga, el LED rojo (61) del cargador se ilumina normalmente. Es la primera etapa de la carga.
2. Tras un tiempo de carga, el LED rojo (61) se apaga y el LED amarillo (62) se ilumina, esta es la segunda etapa de la carga.
3. Una vez que se complete la carga, el LED amarillo (62) se apaga y el LED verde (63) se ilumina para indicar que la batería está completamente cargada.

NOTA

Durante la carga, si el indicador LED (62) del cargador está iluminado, lo que puede ser cargado por: La batería y cargador no coinciden, la batería no se conecta bien, o de salida tiene un cortocircuito.

El parpadeo del LED rojo puede ser causado por un cortocircuito interno en el cargador. (Para obtener más detalles consulte la sección "Cargar la batería" del Manual de instrucciones)



PARÁMETROS TÉCNICOS

MODELO	Unidades	SC530 53 B GO	SC530 53 BD GO
Dimensiones embalaje (Lx W x H)	mm	1370x600x1300	
Altura de la máquina	mm	1080	
Longitud de la máquina	mm	1260	
Anchura de la máquina (sin la escobilla de goma)	mm	550	
Peso de la máquina con los depósitos vacíos (sin baterías)	Kg	91	97
Peso bruto del vehículo (GVW)	Kg	208	214
Peso de envío	Kg	121	127
Capacidad del depósito de solución	Litros	61	
Capacidad del depósito de recogida	Litros	61	
Potencia del motor de aspiración	Vatios	350	
Capacidad de aspiración	mm H ₂ O	1200	
Capacidad de ascenso (Máx.)	%	2%	
Diámetro de la rueda delantera	mm	200	
Diámetro de la rueda trasera	mm	76	
Nivel de ruido	dB(A)	69±3	
Flujo de solución/agua	CL/M	0 - 240	
Ancho de trabajo	MM	530	
Anchura de la escobilla de goma	MM	760	
Diámetro del cepillo/almohadilla	MM	530/508	
Potencia del motor del cepillo	Vatios	450	
Velocidad del cepillo	Rpm	150	
Presión del cepillo/almohadilla (Máx.)	Kg	27	23
Potencia del motor de accionamiento	Vatios	/	150
Velocidad de trabajo	Km/h	/	0-4.5
Voltaje	V	24V	
Batería	Ah	12V 105AhC5	
Cargador de baterías	V/A	24V/13A	
Tamaño del compartimento de las baterías (L x W x H)	mm	350X350X300	

GUÍA DE FUNCIONAMIENTO



¡ADVERTENCIA!

En algunos lugares de la máquina se encuentran algunas placas adhesivas que indican:

- ¡PELIGRO!
- ¡ADVERTENCIA!
- ¡PRECAUCIÓN!
- CONSULTA

Durante la lectura de este manual, el operario debe prestar especial atención a los símbolos que aparecen en las placas. No cubra estas placas por cualquier motivo y reemplácelas inmediatamente si están dañadas.

VERIFICACIÓN/CONFIGURACIÓN DE LA BATERÍA EN UNA MÁQUINA NUEVA



¡ADVERTENCIA!

Los componentes eléctricos de la máquina pueden resultar seriamente dañados si las baterías están mal instaladas o conectadas. Las baterías deben ser instaladas solamente por personal cualificado. Ajuste el tablero electrónico de funciones y el cargador de baterías incorporado de acuerdo con el tipo de baterías utilizado (HÚMEDAS o de GEL / AGM). Compruebe las baterías en busca de daños antes de instalarlas. Desconecte el conector de la batería (38) y el enchufe del cargador de baterías (8). Manipule las baterías con gran cuidado. Instale las tapas de protección de los terminales de las baterías suministradas con la máquina.

**NOTA**

La máquina requiere dos baterías de 12 V, conectadas según el diagrama (Figura 3).

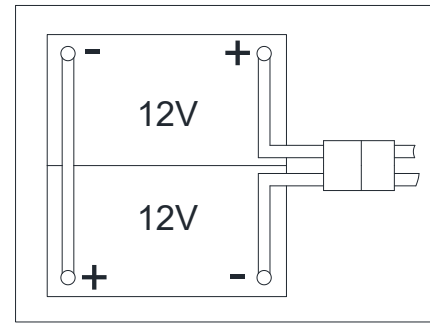


Figura 3

La máquina se entrega en uno de los siguientes modos:

A) Las baterías (HÚMEDAS o de GEL/AGM) están ya instaladas y cargadas

1. Compruebe si las baterías están conectadas a la máquina mediante el conector (38).
2. Introduzca la llave de ignición (54) y gírela a la posición «I». Si se ilumina la luz de aviso verde (53), las baterías están completamente cargadas. Si se ilumina la luz de aviso amarilla (52) o la roja (51), las baterías deben cargarse (consulte el procedimiento en el capítulo Mantenimiento).

B) Sin baterías

1. Compre baterías apropiadas (véase el apartado Datos Técnicos).
2. En lo que se refiere a la elección e instalación de baterías, solicite la asistencia de Distribuidores de baterías calificados.
3. Configure la máquina y el cargador de baterías de acuerdo con el tipo de baterías (HÚMEDAS o de GEL/AGM), tal y como se indica en el siguiente apartado.

MONTAJE Y DESMONTAJE DEL PORTACEPILLOS/PORTA-ALMOHADILLAS

**NOTA**

Instale el cepillo (A, Figura 4) o el porta-almohadillas (B y C, Figura 4) según el tipo de suelo a limpiar.

**¡PRECAUCIÓN!**

Antes del montaje o desmontaje del cepillo o porta-almohadillas, asegúrese de que todos los interruptores de la máquina están en la posición de apagado y levante la escobilla de goma del suelo. El operario debe estar equipado con dispositivos de protección personal adecuados, tales como guantes, para reducir el riesgo de accidentes.

Proceda como se indica a continuación:

1. Inserte la llave de ignición (54) y gírela a la posición «O».
2. Levante la plataforma pisando el pedal (10).
3. Gire el regulador de velocidad (56), si lo hay, a la posición de inactivo, moviéndolo en el sentido anti-horario.
4. Coloque los cepillos (A, Figura. 4) en el porta-almohadillas (B) debajo de la plataforma (21).
5. Baje la plataforma en los portacepillos/porta-almohadillas pisando el pedal (10).
6. Gire la llave de ignición (54) a «I».
7. Presione el interruptor del portacepillos/porta-almohadillas y el sistema de aspiración (60).
8. Pulse uno de los cepillos/engranajes de marcha adelante (50) para enganchar el portacepillos/porta-almohadillas y a continuación libérela. Si es necesario, repita el procedimiento hasta que los portacepillos/porta-almohadillas estén enganchadas.

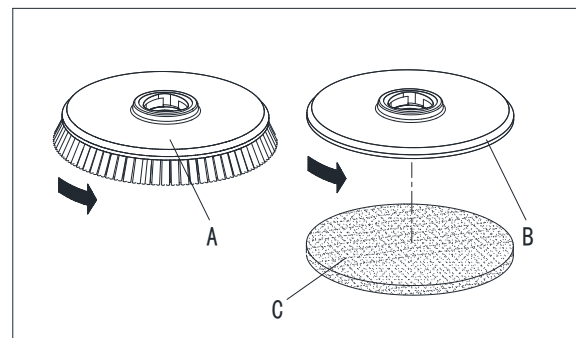


Figura 4

**¡ADVERTENCIA!**

(Solo para máquinas con tracción): Gire el regulador de velocidad (56) en el sentido anti-horario para accionar la máquina a la velocidad mínima.

Presione ligeramente el interruptor (50), de lo contrario la máquina empieza a moverse.

Para enganchar el portacepillos/porta-almohadillas, presione el interruptor (50) que pone en marcha el motor del portacepillos/porta-almohadillas.

9. Para retirar el portacepillos/porta-almohadillas, levante la plataforma pisando el pedal (10) y a continuación presione el interruptor (58) y el portacepillos/porta-almohadillas se soltará.

AJUSTAR EL BALANCE DE LA ESCOBILLA DE GOMA

1. Instale la escobilla de goma y enrosque la tuerca (H), luego conecte la manguera de aspiración (G) con la escobilla de goma.
2. Ajuste la posición de la escobilla de goma mediante la palanca de ajuste de la escobilla de goma (A, Figura 5).
 - a) Si queda un espacio entre el suelo y sección media de la lámina posterior de la escobilla de goma (B), ajuste la perilla (A) en dirección anti horaria (F) hasta que la entera sección de la lámina posterior de la escobilla de goma entre en buen contacto con el suelo, la lámina delantera tocando el suelo ligeramente.
 - b) Si hay espacio entre el suelo y los dos extremos de la lámina posterior (C y D), ajuste la perilla (A) en dirección horaria (E) hasta que la entera sección de la lámina posterior entre en buen contacto con el suelo, la lámina delantera tocando el suelo ligeramente.

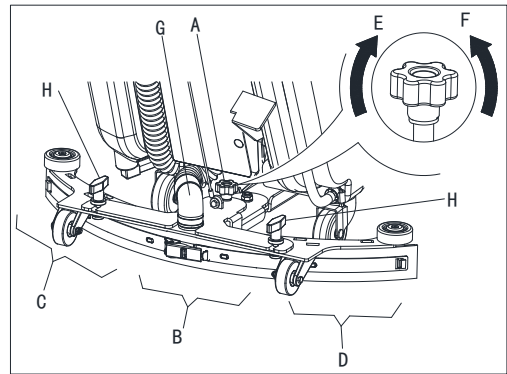


Figura 5

LLENAR EL DEPÓSITO DE SOLUCIÓN O AGUA DE LAVADO



¡ADVERTENCIA!

Utilice solo detergentes no inflamables y de baja espuma, indicados para el uso en fregadoras automáticas.

Abra la tapa del filtro (28) para llenar agua o disolventes de limpieza en el depósito de solución. No llene demasiado el depósito. Deje de llenar cuando la solución está a unos centímetros del borde.

PUESTA EN MARCHA Y PARADA DE LA MÁQUINA

Puesta en marcha de la máquina

1. Prepare la máquina como se indica en el apartado anterior.
2. Introduzca la llave de ignición (A, Fig. 6), girándolo a la posición «I». Compruebe si la luz de aviso verde (B) se ilumina (batería cargada). Si se ilumina la luz de aviso amarilla (C) o la roja (D), gire la llave de ignición otra vez a la posición «0» y cargue las baterías (consulte el procedimiento en el capítulo Mantenimiento).
3. Conduzca la máquina a la zona de trabajo:
 - Empujándola con las manos en el manillar (E) (solo para máquinas sin tracción).
 - Empujándola con las manos en el manillar (E) y pulsando el interruptor (F) para moverla hacia delante, o pulsando el interruptor (F) junto con el (G) para moverla hacia atrás (solo para máquinas con tracción). La velocidad de avance se puede ajustar mediante el regulador (H).
4. Baje la escobilla de goma (I) usando la palanca (J).
5. Baje la plataforma del portacepillos/porta-almohadillas (K) al levantar el pedal (L).
6. Presione el interruptor del portacepillos/porta-almohadillas (M) y el interruptor del sistema de aspiración (N).
7. Pulse los interruptores de control de flujo de agua de lavado (O), según sea necesario, dependiendo del tipo de limpieza a realizar.
8. Empezar a limpiar:
 - (solo para máquinas sin tracción) empujando la máquina con las manos en el manillar (E) y pulsando el interruptor (F).
 - (solo para máquinas con tracción) empujando la máquina con las manos en el manillar (E) y pulsando el interruptor (F). Si es necesario, la velocidad de avance se puede ajustar mediante el regulador (H).

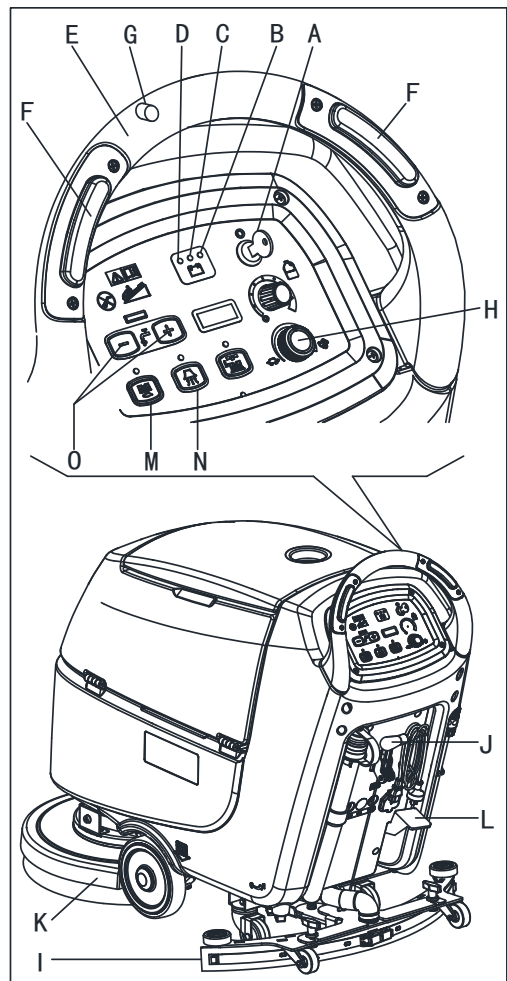


Figura 6



NOTA

Para mover la máquina hacia delante, pulse el interruptor de la izquierda, el de la derecha (F) o ambos.

Parar la máquina

9. Detenga la máquina usando el manillar (E) (solo para máquinas sin tracción). Detenga la máquina soltando los interruptores (F) (solo para máquinas con tracción).
10. Pare los cepillos y el sistema de aspiración al pulsar el interruptor (M). El sistema de aspiración se detiene al cabo de algunos segundos.
11. Levante la plataforma del portacepillos/porta-almohadillas (K) pisando el pedal (L).
12. Levante la escobilla de goma (I) usando la palanca (J).
13. Gire la llave de ignición (A) a la posición «0».
14. Asegúrese de que la máquina no se puede mover por si sola.

FUNCIONAMIENTO DE LA MÁQUINA (FREGADO Y SECADO)

1. Ponga la máquina en marcha como se indica en los párrafos anteriores.
2. Mientras mantiene ambas manos en el manillar pulse el interruptor de seguridad (F, Fig. 6), a continuación, desplace la máquina para empezar a fregar/secar el suelo.
3. Si es necesario, detenga la máquina y luego ajuste la escobilla de goma de acuerdo a la sección "Ajustar el balance de la escobilla de goma".



NOTA

Para el fregado/secado correcto de los suelos en los lados de las paredes, sugiere aproximarse a las paredes con el lado derecho de la máquina (A y B, Fig. 7) como se indica en la figura.



¡PRECAUCIÓN!

Para evitar cualquier daño a la superficie del suelo, apague los portacepillos/porta-almohadillas cuando la máquina se detiene en un lugar, especialmente cuando la función de presión extra está activa.

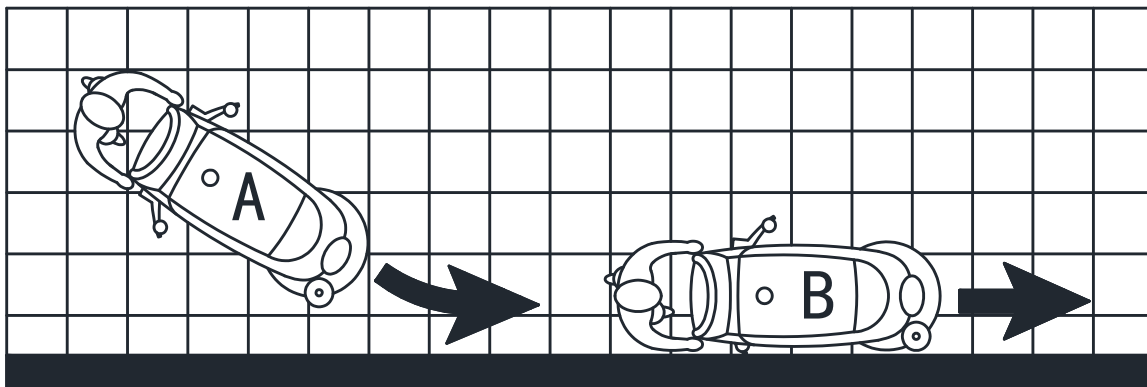


Figura 7

VACIAR LOS DEPÓSITOS

Un sistema de cierre del flotador automático (A, Fig. 9) bloquea el sistema de aspiración cuando el depósito de agua sucia (B) está lleno. La desactivación del sistema de aspiración se indica mediante un aumento repentino en la frecuencia de ruido del motor del sistema de aspiración, y también el suelo no se seca.



¡PRECAUCIÓN!

Si el sistema de aspiración se apaga accidentalmente (por ejemplo, cuando el flotador se activa debido a un movimiento brusco de la máquina), para reanudar la operación: apague el sistema de aspiración pulsando el interruptor (D, Fig. 8), a continuación, abra la tapa (C, Fig. 9) y compruebe que el flotador dentro de la rejilla (A) ha bajado al nivel del agua. Luego cierre la tapa (C) y ponga en marcha el sistema de aspiración pulsando el interruptor (D, Fig. 8).

Cuando el depósito de agua sucia (B, Fig. 9) está lleno, vacíelo de acuerdo con el siguiente procedimiento.

Vaciar el depósito de agua sucia

1. Pare la máquina.
2. Levante la plataforma del portacepillos/porta-almohadillas (E, Fig. 8) pisando el pedal (F).
3. Levante la escobilla de goma (G) usando la palanca (H).
4. Conduzca la máquina a la zona de vertido designada.
5. Vacíe el depósito de agua sucia usando la manguera (I). A continuación, enjuague el depósito (B, Fig. 9) con agua limpia.



¡PRECAUCIÓN!

Al drenar el agua residual, el tubo de aspiración de los residuos se debe doblar (A, Fig. 10) y descender a la posición más baja posible (B, Fig. 10). A continuación, abra la tapa del tubo de aspiración de residuos para drenar el agua. Evite que la boca del tubo de aspiración de residuos esté orientada hacia arriba para drenar el agua verticalmente. Esto es para prevenir que las aguas residuales salpiquen al operario.

6. Realice los pasos 1 a 4.

Vaciar el depósito de solución/agua limpia

7. Vacíe el depósito de solución usando la manguera (6). Después del uso, enjuague el tanque con agua limpia.

DESPUÉS DE USAR LA MÁQUINA

Después de usar, antes de guardar la máquina:

1. Retire los portacepillos/porta-almohadillas.
2. Vacíe los depósitos tal y como se indica en el apartado anterior.
3. Lleve a cabo los procedimientos de mantenimiento diario (consulte el capítulo Mantenimiento).
4. Guarde la máquina en un lugar limpio y seco, con los portacepillos/porta-almohadillas y la escobilla de goma levantados o desmontados.

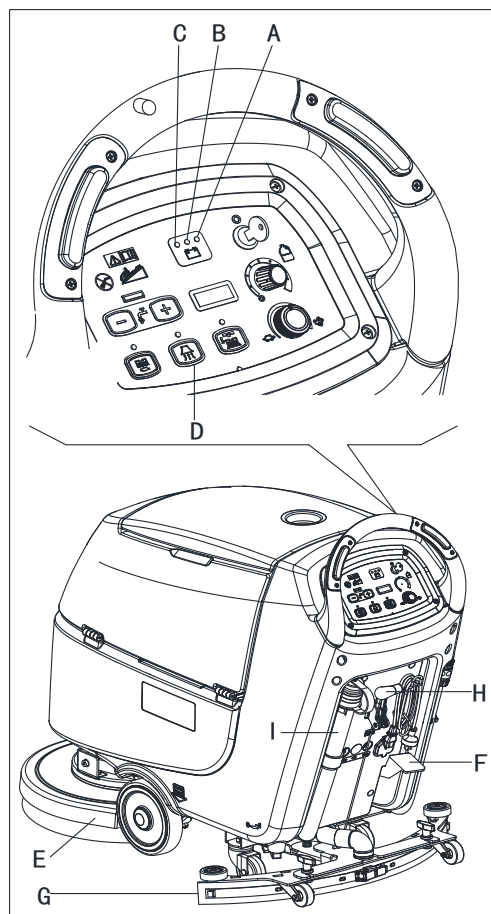


Figura 8

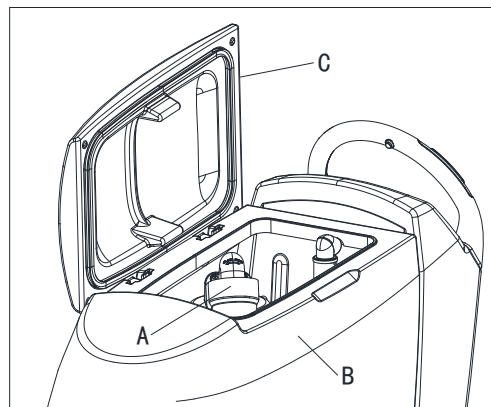


Figura 9

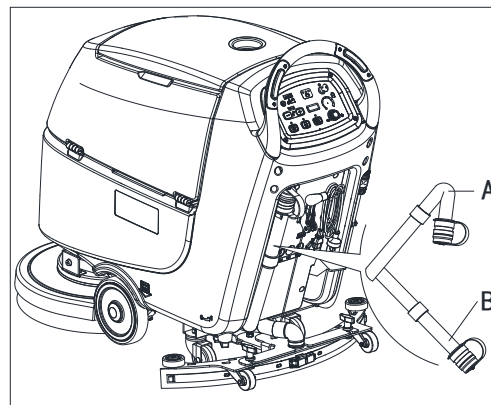


Figura 10

INACTIVIDAD PROLONGADA DE LA MÁQUINA

Si la máquina no va a ser utilizado durante más de 30 días, proceda de la siguiente manera:

1. Realice los procedimientos que se muestran en el apartado Después de usar la máquina.
2. Desconecte el conector de la batería (38).

PRIMER PERÍODO DE USO

Después de las primeras 8 horas, compruebe si los elementos de sujeción y unión de la máquina están bien apretados e inspeccione las partes visibles en busca de desgaste y fugas.

MANTENIMIENTO



¡ADVERTENCIA!

Los procedimientos de mantenimiento deben ser realizados cuando la máquina está apagada y el cable del cargador de la batería está desconectado. Además, lea atentamente los capítulos de seguridad en el manual.

Todos los procedimientos de mantenimiento programado o extraordinario deben ser realizados por personal cualificado o un Centro de Servicio autorizado. Este manual sólo describe los procedimientos de mantenimiento generales y comunes.

Para otros procedimientos de mantenimiento que no están en la tabla abajo del programa de mantenimiento, por favor refiérase al Manual de Servicio que puede ser consultado en cualquier Centro de Servicio de nuestra empresa.

TABLA DE MANTENIMIENTO PROGRAMADO



¡PRECAUCIÓN!

El procedimiento marcado con (1) debe realizarse 9 horas después del primer uso de la máquina. El procedimiento marcado con (2) debe ser realizado por el Centro de Servicio designado por nuestra empresa.

Procedimiento	Diario, después de cada uso	Semanal	Cada 6 meses	Anualmente
Cargar la batería				
Limpiar la escobilla de goma				
Limpiar el cepillo/soporte de la almohadilla				
Limpiar los tanques				
Inspeccionar las tiras de sellado de los tanques				
Limpiar el filtro del flotador de bola				
Inspección y cambio de las láminas de la escobilla de goma				
Limpiar el filtro de agua				
Limpiar el filtro de aspiración				
Control del nivel de líquido de la batería WET				
Inspeccionar si los tornillos y tuercas están bien apretados			(1)	
Inspeccionar o reemplazar la escobilla de carbón del cepillo/soporte de la almohadilla				(2)
Inspeccionar o reemplazar la escobilla de carbón del motor de aspiración				(2)
Inspección o cambio del cepillo de carbón del motor del sistema de accionamiento (solo para máquinas con tracción)				(2)

INTRODUÇÃO



CUIDADO!

Alguma informação geral e detalhada da máquina não está incluída neste guia. Consulte as Instruções do Manual de Utilização incluído no CD-ROM, abrindo-o com Adobe® Reader®.



NOTA

Os números em parêntesis referem-se aos componentes mostrados no capítulo da Descrição da Máquina.

FINALIDADE E CONTEÚDOS DO GUIA

A finalidade deste Guia de Iniciação Rápida é de oferecer ao operador todas as informações básicas sobre a utilização correcta da máquina. Para mais informações sobre características técnicas, operação, problemas, manutenção, peças de substituição, condições de segurança, etc., consulte as Instruções do Manual de Utilização incluído no CD-ROM.

Antes de realizar qualquer procedimento na máquina, os operadores e técnicos qualificados devem ler as Instruções do Manual de Utilização. Contacte a nossa empresa em caso de dúvidas sobre a interpretação das instruções ou para mais informação.

COMO GUARDAR ESTE GUIA

O Guia de Iniciação Rápida deve ser guardado perto da máquina, dentro de uma caixa adequada, longe de líquidos e outras substâncias que possam causar quaisquer danos.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

A Declaração de Conformidade é fornecida juntamente com a máquina e certifica-a sobre o cumprimento das leis.



NOTA

São fornecidas cópias da declaração de conformidade original juntamente com a documentação da máquina.

ACESSÓRIOS E MANUTENÇÃO

Todos os procedimentos de operação, manutenção e reparação devem ser realizados por pessoal qualificado, ou pelo centro de assistência nomeado pela nossa empresa. SÓ devem ser utilizadas peças de substituição e acessórios autorizados.

Contacte no nosso apoio ao cliente para qualquer tipo de assistência ou compra de acessórios ou peças de substituição, se necessário.

ALTERAÇÃO E MELHORAMENTO

Empenhamo-nos sobre o melhoramento contínuo dos nossos produtos, e por isso reservamo-nos ao direito de alterar e melhorar as nossas máquinas sem aviso prévio.

ÂMBITO DE APLICAÇÃO

Esta escova é utilizada em ambientes domésticos e industriais, e é adequada para a limpeza de chão suave e duro, devendo ser operada por pessoal qualificado em circunstâncias seguras. Esta escova não pode ser utilizada para limpeza no exterior, em tapetes nem em chão relativamente áspero.

DADOS DE IDENTIFICAÇÃO DA MÁQUINA

O número de série da máquina e o nome do modelo situam-se na etiqueta de série.

Esta informação é útil. Utilize a tabela seguinte para apontar os dados de identificação da máquina quando pedir as peças de substituição para a máquina.

MODELO DA MÁQUINA.....
NÚMERO DE SÉRIE DA MÁQUINA.....

TRANSPORTE E DESEMBALAGEM

Quando a transportadora entregar a máquina, certifique-se que a embalagem e a máquina estão completas e sem danos. Se estiverem danificadas, notifique a transportadora sobre o danos antes de aceitar o produto para se reservar ao direito de compensação dos mesmos.

Siga atentamente as instruções da embalagem quando desembalar a máquina.

Verifique a embalagem para se assegurar que os itens seguintes estão todos incluídos:

1. Documentações técnicas incluindo o manual de Guia de Iniciação Rápida, Instruções para a Utilização do Disco e manual do carregador a bordo caso a máquina esteja equipada com um.
2. Cabo do carregador caso o carregador a bordo esteja equipado.
3. Dois fusíveis, o fusível de circuito de energia baixa (5A) e o Fusível de libertação de escova (20A).

SEGURANÇA

Os símbolos seguintes indicam potenciais situações perigosas. Leia atentamente esta informação e siga as precauções necessárias para proteger as pessoas e propriedade à sua volta.

SÍMBOLOS VISÍVEIS NA MÁQUINA



AVISO!

Leia atentamente todas as instruções antes de realizar qualquer operação na máquina.



AVISO!

Não lave a máquina com jactos de água directos ou pressurizados.



AVISO!

Não utilize a máquina em rampas com um gradiente que exceda o definido na especificação.

SÍMBOLOS QUE APARECEM NO MANUAL DE INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO



PERIGO!

Indica uma situação perigosa com risco de morte para o operador.



AVISO!

Indica um risco de ferimento potencial para pessoas.



CUIDADO!

Indica cuidados ou notificação relacionados com funções importantes ou úteis.

Preste atenção aos parágrafos marcados por este símbolo.



NOTA

Indica uma notificação relacionada com funções importantes ou úteis.



CONSULTA

Indica a necessidade de consulta do manual de Instruções de Utilização antes de realizar qualquer procedimento.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

Avisos e cuidados específicos a informar sobre danos potenciais a pessoas e à máquina são exibidos abaixo.

**PERIGO!**

- Esta máquina deve ser operada por pessoal treinado e autorizado de acordo com as instruções do manual.
- Antes de realizar qualquer procedimento de limpeza, manutenção, reparação ou substituição, leia atentamente todas as instruções, assegure-se que define a máquina para OFF e desliga a bateria do conector.
- Não opere a máquina perto de pós, líquidos ou vapores tóxicos, perigosos, inflamáveis e/ou explosivos. Esta máquina não se adequa para recolha de pós perigosos.

**AVISO!**

- Inspeccione atentamente a máquina antes de cada utilização. Assegure-se que todos os componentes estão bem montados antes de utilizar. Caso contrário, poderá causar danos a pessoas e propriedades.
- Utilize ou armazene a máquina no interior em ambientes secos. Não é permitida a utilização no exterior.
- Não utilize a máquina em rampas com um gradiente que exceda o especificado.
- Quando utilizar ou manusear detergentes de limpeza de chão, siga as instruções nas etiquetas da garrafa dos detergentes e utilize luvas e proteções adequadas.
- Utilize as escovas e esponjas fornecidas com a máquina ou como definido no manual. A utilização de outras escovas ou esponjas podem reduzir a segurança.
- Em caso de problemas de funcionamento da máquina, assegure-se que não é devido a problemas de manutenção. Se necessário, peça assistência a pessoal autorizado ou a um Centro de Assistência autorizado.
- Esta máquina não é recomendada para utilização por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimento, a menos que tenham supervisão ou tenham sido instruídas sobre a utilização da máquina pela pessoa responsável pela sua segurança.
- Preste atenção quando utilizar perto de crianças.
- As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brincam com a máquina.

DESCRIÇÃO DA MÁQUINA

ESTRUTURA DA MÁQUINA (como exibido na Figura 1)

1. Tampa do tanque de recuperação
2. Suporte de lata
3. Guião
4. Painel de controlo
5. Alavanca de levantar/baixar o squeegee
6. Acoplamento Gardena
7. Suporte do cabo de alimentação
8. Cabo de alimentação
9. Mangueira de drenagem de solução e verificação de nível
10. Pedal de levantar/baixar o convés
 - a) Posição do pedal quando o convés está levantado
 - b) Posição do pedal quando o convés está baixado
11. Botões do squeegee
12. Placa do número de série/dados técnicos
13. Mangueira de vácuo do squeegee
14. Squeegee
15. Botão de ajuste de equilíbrio do squeegee
16. Torneira de solução/água limpa
17. Volantes traseiros
18. Filtro de solução
19. Rodas frontais do eixo fixo (A).
Rodas motrizes (B)
20. Suporte de Esponja/Escova
21. Convés do suporte da esponja/escova
22. Mangueira de drenagem da água de recuperação
23. Tanque de solução
24. Dobradiça
25. Tanque de recuperação
26. Suporte do filtro
27. Suporte da mangueira de enchimento
28. Tampa do filtro
29. N/D
30. Vedação da capa do tanque
31. Caixa de recolha de detritos (*)
32. Tubo dobrado
33. Filtro da bola de flutuação
34. Kit de esfregão e lixo (*)
35. Válvula solenóide

(*): Opcional

(A): Unicamente para máquinas sem tracção

(B): Unicamente para máquinas com tracção

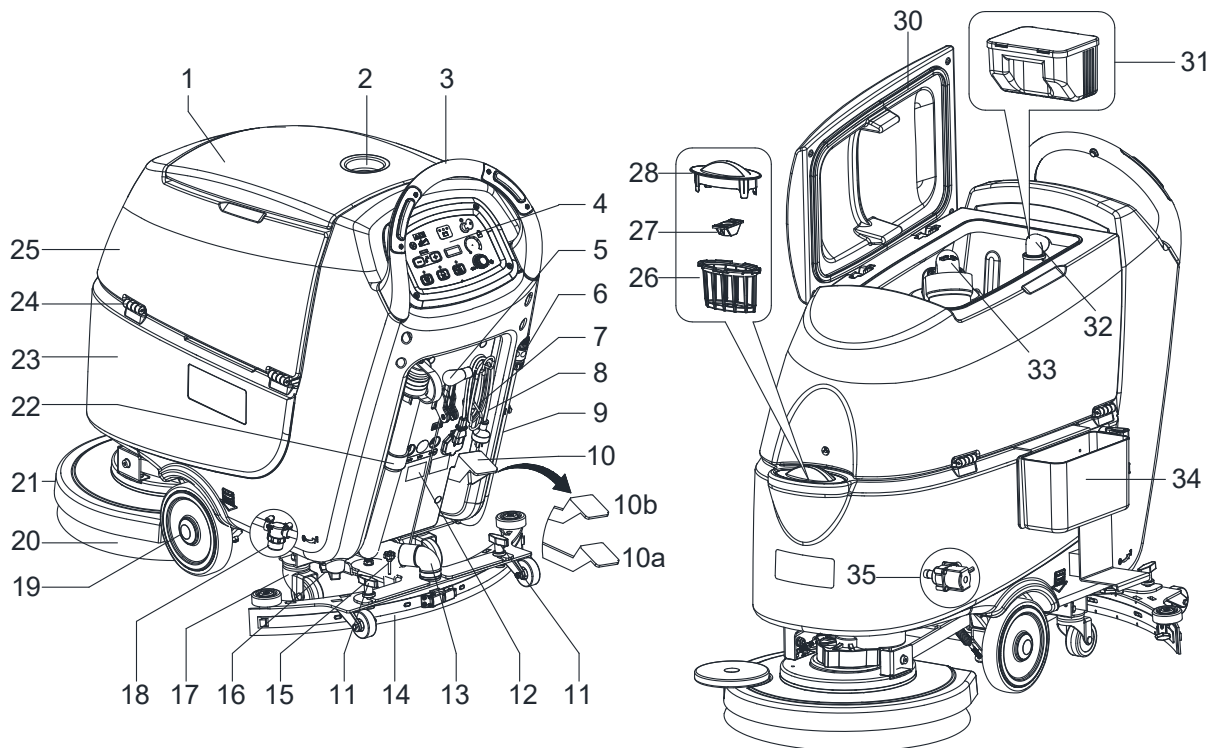


Figura 1

PAINEL DE CONTROLO (como exibido na Figura 2)

- | | |
|---|--|
| 36. Interruptor traseiro da máquina (B) | 53. Luz de aviso de bateria carregada (verde) |
| 37. Cabo de segurança do tanque | 54. Chave de ignição (0 - I) |
| 38. Conector da bateria (vermelho). | 55. Botão de controlo de fluxo do detergente (**) |
| 39. Ficha de enchimento do tanque de detergente (**) | 56. Regulador de velocidade (B) |
| 40. Tanque de detergente (**) | 57. Contador de horas |
| 41. Tabela de referência para proporção de detergente (**) | 58. Interruptor de libertação do suporte de esponja/escova |
| 42. Bomba de detergente (**) | 59. Interruptor do sistema de vácuo |
| 43. Mangueira de ligação do tanque de detergente - bomba (**) | 60. Interruptor do suporte de esponja/escova e vácuo |
| 44. Mangueira de envio de detergente (**) | 61. LED vermelho de carregamento |
| 45. Baterias | 62. LED amarelo de carregamento |
| 46. Capas da bateria | 63. LED verde de carregamento |
| 47. Interruptor de aumento de fluxo | 64. Tampa de segurança da entrada de carregamento |
| 48. Interruptor de diminuição de fluxo | 65. Protector de sobrecarga da escova |
| 49. Indicador de fluxo de solução | 66. Protector de sobrecarga do principal (B) |
| 50. Interruptor de segurança | 67. Protector de sobrecarga de vácuo |
| 51. Luz de aviso de bateria descarregada (vermelho) | |
| 52. Luz de aviso de bateria semi-descarregada (amarelo) | |

(*): Opcional

(**): Unicamente para máquinas com Sistema de Mistura Química (opcional)

(A): Unicamente para máquinas sem tracção

(B): Unicamente para máquinas com tracção

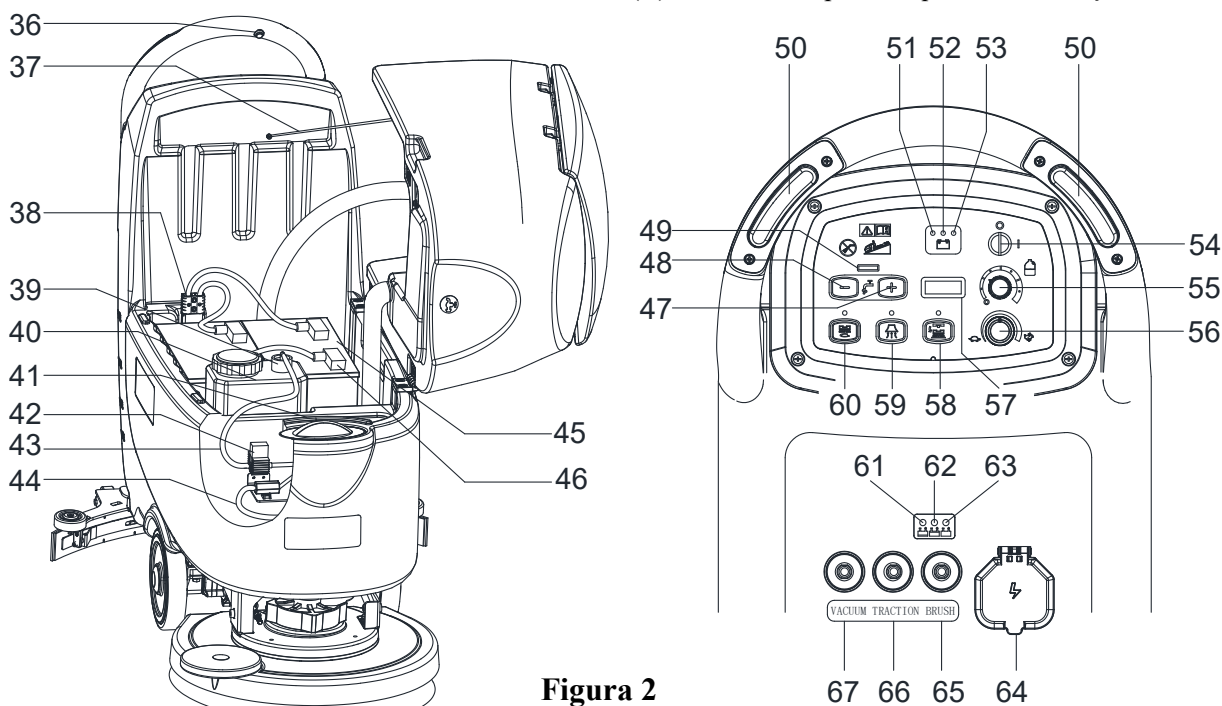


Figura 2

JANELA DE EXIBIÇÃO DA LUZ INDICADORA DO CARREGADOR (como exibido na Figura 2)

1. No início do carregamento, o LED vermelho (61) fica aceso. É o primeiro estágio de carregamento.
2. Após algum tempo de carregamento, o LED vermelho (61) desliga-se, o LED amarelo (62) liga-se indicando o segundo estágio de carregamento.
3. Quando terminar o carregamento, o LED amarelo (62) desliga-se e o LED verde (63) liga-se indicando que a bateria está completamente carregada.

NOTA

Durante o carregamento, se o LED (62) amarelo do carregador estiver ligado, pode ser devido a: Bateria e carregador não correspondem, a bateria não está ligada correctamente ou a saída faz curto-circuito.

O LED vermelho do carregador a piscar pode ser causado por curto-circuito interno do mesmo. (Para mais detalhes, consulte a secção de "Carregamento da bateria" das Instruções de Utilização)



PARÂMETROS TÉCNICOS

MODELO	Unidades	SC530 53 B GO	SC530 53 BD GO
Dimensões da embalagem (C x L x A)	mm	1370x600x1300	
Altura da máquina	mm	1080	
Comprimento da máquina	mm	1260	
Largura da máquina (sem o squeegee)	mm	550	
Peso da máquina com tanques vazios (sem baterias)	Kg	91	97
Peso bruto do veículo (GVW)	Kg	208	214
Peso de envio	Kg	121	127
Capacidade do tanque de solução	Litro	61	
Capacidade do tanque de recuperação	Litro	61	
Energia do motor a vácuo	Watts	350	
Capacidade de vácuo	mm H ₂ O	1200	
Capacidade de subida (Máx.)	%	2%	
Diâmetro da roda frontal	mm	200	
Diâmetro da roda traseira	mm	76	
Nível de som	dB(A)	69±3	
Fluxo de solução/água	CL/M	0 - 240	
Largura de funcionamento	MM	530	
Largura do squeegee	MM	760	
Diâmetro da escova/esponja	MM	530/508	
Energia do motor da escova	Watts	450	
Velocidade da escova	Rpm	150	
Pressão da escova/esponja (Máx.)	Kg	27	23
Energia do motor de condução	Watts	/	150
Velocidade de funcionamento	Km/h	/	0-4.5
Voltagem	V	24V	
Bateria	Ah	12V 105AhC5	
Carregador da bateria	V/A	24V/13A	
Tamanho do compartimento da bateria (C x L x A)	mm	350X350X300	

GUIA DE OPERAÇÃO

**AVISO!**

Em alguns pontos da máquina, existem algumas placas adesivas que indicam:

- PERIGO!
- AVISO!
- CUIDADO!
- CONSULTA

Ao ler este Manual, o operador deve ter atenção particular aos símbolos mostrados nas placas. Não cubra estas placas de forma alguma e substitua-as se forem danificadas.

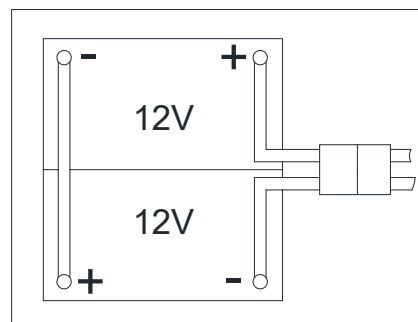
VERIFICAÇÃO/DEFINIÇÃO DE BATERIAS NUMA MÁQUINA NOVA

**AVISO!**

Os componentes eléctricos da máquina podem ser seriamente danificados caso as baterias estejam instaladas ou ligadas incorrectamente. As baterias devem ser instaladas unicamente por pessoal qualificado. Defina a placa electrónica de função e o carregador de bateria incorporado de acordo com o tipo de baterias utilizadas (WET ou GEL/AGM). Verifique se as baterias estão danificadas antes da instalação. Desligue o conector da bateria (38) e a ficha do carregador (8). Manuseie as baterias com cuidado. Instale as capas de protecção de terminal das baterias fornecidas com a máquina.(Para mais detalhes, consulte a secção de "Carregamento da bateria" das Instruções de Utilização)

**NOTA**

A máquina precisa de duas baterias de 12 V, ligadas de acordo com o diagrama (Figura 3).

**Figura 3**

A máquina pode ser fornecida seguindo um dos seguintes modos:

A) Baterias (WET ou GEL/AGM) já instaladas e carregadas

1. Verifique se as baterias estão ligadas à máquina com o conector (38).
2. Insira a chave de ignição (54) e gire-a para "I". Se a luz de aviso verde (53) se ligar, as baterias estão carregadas. Se a luz de aviso amarela (52) ou vermelha (51) se ligar, as baterias devem ser carregadas (consulte o procedimento no capítulo de Manutenção).

B) Sem baterias

1. Compre as baterias apropriadas (consulte o parágrafo de Dados Técnicos).
2. Para escolha e instalação da bateria, consulte os Revendedores de baterias qualificados.
3. Defina a máquina e o carregador da bateria de acordo com o tipo de baterias (WET ou GEL/AGM), como mostrado no parágrafo seguinte.

INSTALAÇÃO E DESINSTALAÇÃO DO SUPORTE DE ESCOVA/ESPONJA**NOTA**

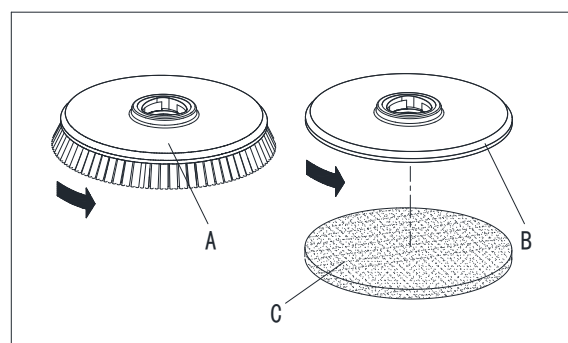
Instale o suporte da escova (A, Figura 4) ou esponja (B e C, Figura 4) de acordo com o tipo de chão a ser limpo.

**CUIDADO!**

Antes de instalar ou desinstalar o suporte de escova ou esponja, certifique-se que todos os interruptores da máquina estão na posição OFF e levante o squeegee do chão. O operador deve estar equipado com dispositivos de protecção pessoal adequados, como luvas, para reduzir o risco de acidentes.

Proceda como o descrito abaixo:

1. Insira a chave de ignição (54) e gire-a para "O".
2. Levante o convés pressionando o pedal (10).
3. Se equipado, gire o regulador de velocidade (56) para a suspensão girando-o para a esquerda.
4. Coloque as escovas (A, Figura 4) ou o suporte da esponja (B) no convés (21).
5. Baixe o convés nos suportes de escovas/esponja pressionando o pedal (10).
6. Gire a chave de ignição (54) para "I".
7. Interruptor do suporte de esponja/escova e vácuo (60).
8. Pressione um dos interruptores de Escova/frente (50) para encaixar o suporte de escova/esponja, e liberte-o. Se necessário, repita o procedimento até os suportes de escovas/esponja estarem encaixados.

**Figura 4****AVISO!**

(Unicamente para máquinas com tracção): Gire o regulador de velocidade (56) para a esquerda para conduzir a máquina na velocidade mínima.

Pressione ligeiramente o interrupto (50), caso contrário a máquina começa a mover-se.

Para accionar o suporte de escova/esponja, pressione o interruptor (50) que liga o motor deste suporte.

9. Para retirar o suporte da escova/esponja, levante o convés pressionando o pedal (10) e pressione o interruptor (58) para remover o suporte.

AJUSTE DO EQUILÍBRIO DO SQUEEGEE

1. Instale o squeegee e aperte a porca (H), e ligue a mangueira de vácuo (G) ao squeegee.
2. Ajuste o squeegee através do punho de ajuste correspondente (A, Figura 5).
 - a) Se existir um espaço entre o chão e a secção do meio da lâmina do squeegee traseiro (B), ajuste o botão (A) para a esquerda (F) até todas as secções da lâmina do squeegee traseiro estarem em contacto com o chão e a lâmina frontal tocar ligeiramente no chão.
 - b) Se existir um espaço entre o chão e as secções do fim da lâmina traseira (C e D), ajuste o botão (A) para a direita (E) até todas as secções da lâmina traseira estarem em contacto com o chão e a lâmina frontal tocar ligeiramente no chão.

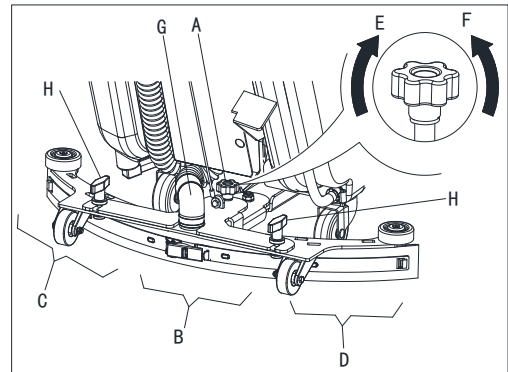


Figura 5

ENCHIMENTO DE SOLUÇÃO OU LIMPEZA DO TANQUE DE ÁGUA



AVISO!

Unicamente utilize detergentes não inflamáveis, que façam pouca espuma e que sejam adequados para aplicações em escovas automáticas.

Abra a tampa do filtro (28) para encher o tanque de solução com água ou solventes de limpeza. Não encha o tanque em demasia. Páre de encher quando a solução estiver alguns centímetros perto da beira.

INICIAR E PARAR A MÁQUINA

Iniciar a máquina

1. Prepare a máquina de acordo com o parágrafo anterior.
2. Insira a chave de ignição (A, Figura 6) e gire-a para "I". Verifique se a luz de aviso verde (B) se liga (bateria carregada). Se a luz de aviso amarela (C) ou vermelha (D) se ligar, gire a chave de ignição para "0" e carregue as baterias (consulte o procedimento no capítulo de Manutenção).
3. Conduzir a máquina na área de trabalho:
 - Empurre com as mãos no punho (E) (só para máquinas sem tracção).
 - Empurre com as mãos no punho (E) e pressione o interruptor (F) para mover para a frente, ou pressione o interruptor (F) juntamente com o interruptor (G) para mover para trás (só para máquinas com tracção). A velocidade para a frente pode ser ajustada com o regulador (H).
4. Baixe o squeegee (I) com a alavanca (J).
5. Baixe o convés do suporte de escova/esponja (K) levantando o pedal (L).
6. Pressione o interruptor do suporte de esponja/escova (M) e interruptor de sistema a vácuo (N).
7. Pressione os interruptores de controlo de fluxo de água de limpeza (O) conforme necessário, dependendo no tipo de limpeza a ser realizada.
8. Iniciar a limpeza:
 - (só para máquinas sem tracção) empurre a máquina com as mãos no punho (E) e pressione o interruptor (F).
 - (só para máquinas com tracção) empurre a máquina com as mãos no punho (E) e pressione o interruptor (F). Se necessário, a velocidade para a frente pode ser ajustada com o regulador (H).

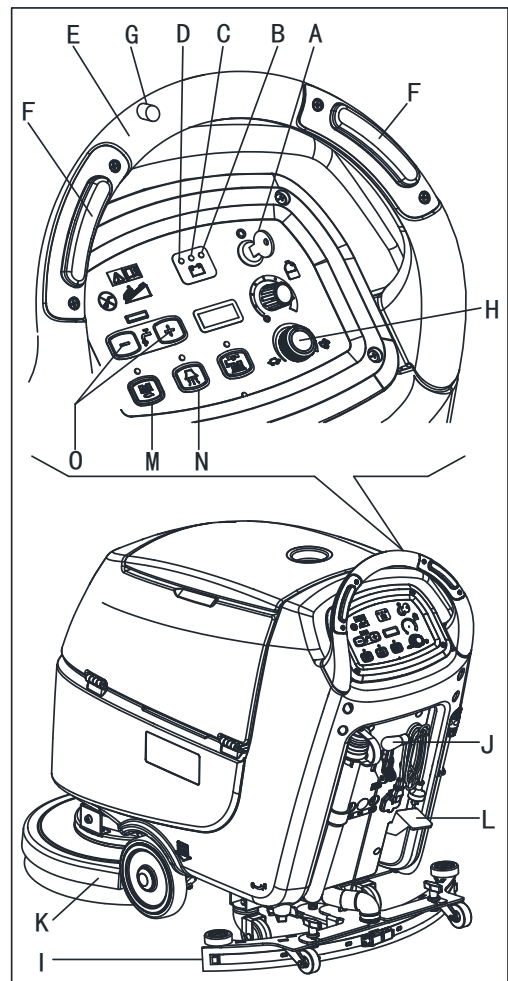


Figura 6



NOTA

Para mover a máquina para a frente, pressione o interruptor esquerdo ou direito (F) ou ambos.

Parar a máquina

9. Pare a máquina com o punho (E) (só para máquinas sem tracção). Pare a máquina libertando os interruptores (F) (só para máquinas com tracção).
10. Pare as escovas e o sistema a vácuo pressionando o interruptor (M). O sistema a vácuo para após alguns segundos.
11. Levante o convés do suporte de escova/esponja (K) pressionando o pedal (L).
12. Levante o squeegee (I) com a alavanca (J).
13. Gire a chave de ignição (A) para "0".
14. Certifique-se que a máquina não se consegue mover sozinha.

OPERAÇÃO DA MÁQUINA (ESCOVAGEM E SECAGEM)

1. Inicie a máquina de acordo com os parágrafos anteriores.
2. Mantenha ambas as mãos no punho e pressione o interruptor de segurança (F, Figura 6), de seguida, mexa a máquina para iniciar a escovar/secar o chão.
3. Se necessário, páre a máquina e ajuste o squeegee de acordo com a secção "Ajustar o equilíbrio do squeegee".



NOTA

Para escovar/secar o chão correctamente nos lados das paredes, a sugere que aproxime o lado direito da máquina à paredes (A e B, Figura 7), como exibido na figura.



CUIDADO!

Para evitar quaisquer danos à superfície do chão, desligue os suportes das esponjas/escovas quando a máquina parar em um lugar, especialmente quando a função de pressão extra está ligada.

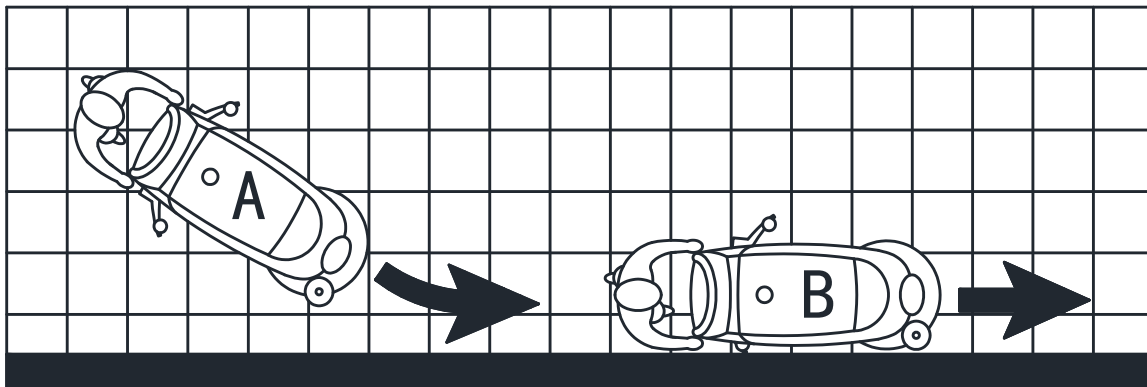


Figura 7

ESVAZIAMENTO DO TANQUE

Um sistema de desligar automático (A, Figura9) para o sistema a vácuo quando o tanque de água de recuperação (B) está cheio. A desactivação do sistema a vácuo é assinalada por um aumento súbito na frequência de ruído do motor do sistema a vácuo e o chão não é seco.



CUIDADO!

Se o sistema a vácuo for desligado acidentalmente (por exemplo, quando a bóia é activa devido a um movimento súbito da máquina), para continuar a operação: desligue o sistema a vácuo pressionando o interruptor (D, Figura 8), abra o revestimento (C, Figura 9) e verifique se a bóia dentro da grelha (A) desceu para o nível da água. De seguida, feche o revestimento (C) e ligue o sistema a vácuo pressionando o interruptor (D, Figura 8).

Quando o tanque água de recuperação (B, Figura9) estiver cheio, esvazie-o de acordo com os seguintes passos.

Esvaziar o tanque de água de recuperação

1. Pare a máquina.
2. Levante o convés do suporte de escova/esponja (E, Figura8) pressionando o pedal (F).
3. Levante o squeegee (G) com a alavanca (H).
4. Conduza para a área de eliminação recomendada.
5. Esvazie o tanque de água de recuperação com a mangueira (I). De seguida, limpe o tanque (B, Figura9) com água limpa.



CUIDADO!

Quando drenar a água suja, o tubo de vácuo para lixo deve estar dobrado (A, Figura. 10) e baixo numa posição mais abaixo (B, Figura. 10); abra a tampa do tubo de vácuo para lixo para drenar a água. Não direcione para cima o tubo de vácuo para lixo. Assim evita que a água suja seja entornada em cima do operador.

6. Siga os passos 1 a 4.

Esvaziar o tanque de solução/água limpa

7. Esvazie o tanque de solução com a mangueira (6). Quando terminar, limpe o tanque com água limpa.

DEPOIS DE UTILIZAR A MÁQUINA

Antes de guardar a máquina quando terminar de operar:

1. Retire os suportes das escovas/esponja.
2. Esvazie os tanques como mostrado no parágrafo anterior.
3. Realize os procedimentos de manutenção (consulte capítulo de Manutenção).
4. Armazene a máquina num local limpo e seco, com os suportes de escovas/esponjas e squeegee levantados ou desmontados.

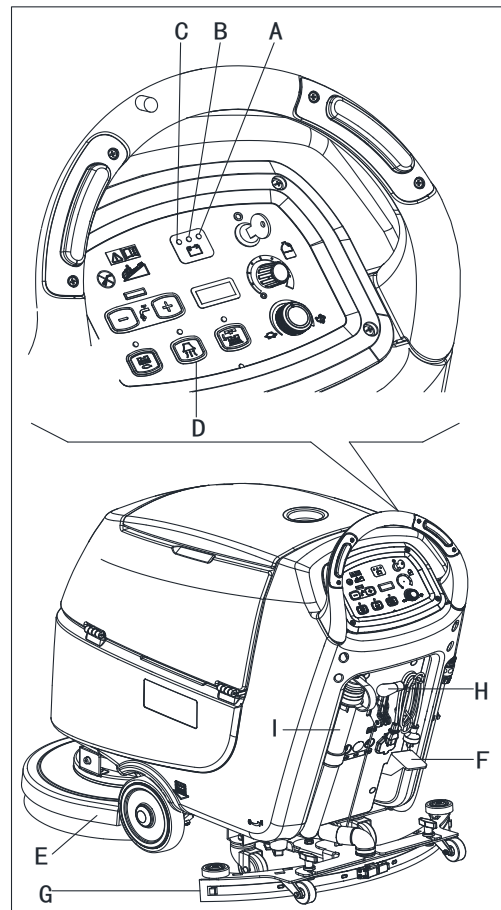


Figura 8

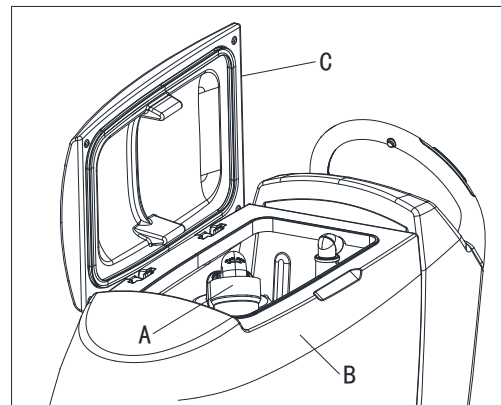


Figura 9

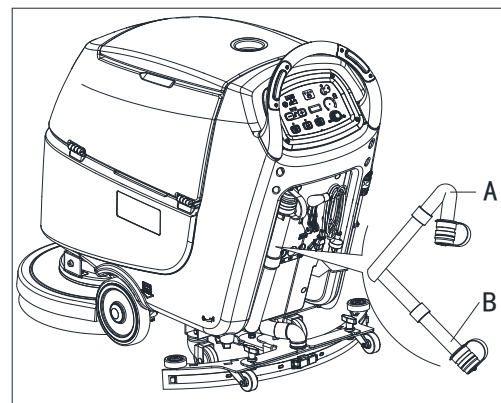


Figura 10

INACTIVIDADE DURANTE LONGO PERÍODO DE TEMPO

Se a máquina não for ser utilizada durante mais de 30 dias, realize o seguinte:

1. Realize os procedimentos mostrados no parágrafo Após Utilizar a Máquina.
2. Desligue o conector da bateria (38).

PRIMEIRO PERÍODO DE UTILIZAÇÃO

Após as primeiras 8 horas, verifique se as peças de ligação estão bem apertadas e procure por desgaste e vazamento nas peças visíveis.

MANUTENÇÃO**AVISO!**

Os procedimentos de manutenção devem ser realizados com a máquina desligada e o cabo de carregamento desligado. Em adição, leia atentamente os capítulos de segurança no manual.

Todos os procedimentos de manutenção programados ou extraordinários devem ser realizados por técnicos profissionais ou um Centro de Assistência autorizado. Este manual só descreve os procedimentos de manutenção mais comuns e gerais.

Para outros procedimentos de manutenção que não estejam listados na tabela abaixo, refira ao Manual de Assistência que pode ser consultado em qualquer Centro de Assistência da nossa empresa.

TABELA DE MANUTENÇÃO PROGRAMADA**CUIDADO!**

O procedimento marcado com (1) deve ser realizado quando a máquina é utilizada após 9 horas pela primeira vez. O procedimento marcado com (2) deve ser realizado por um Centro de Assistência qualificado pela nossa empresa.

Procedimento	Diariamente, após cada utilização	Semanalmente	Semi anualmente	Anualmente
Carregamento da bateria				
Limpeza do squeegee				
Limpeza do suporte da esponja/escova				
Limpeza do tanque				
Inspecção da fita de selamento do tanque				
Limpeza do filtro da bola de flutuação				
Verificação e substituição de lâmina de squeegee				
Limpeza do filtro de água limpa				
Limpeza de filtro de sucção				
Inspecção do nível de fluido da bateria WET				
Inspecção do aperto dos parafusos e porcas			(1)	
Verificação ou substituição de escova / suporte de almofada de carbono				(2)
Verificação ou substituição de escova de carbono de motor de vácuo				(2)
Realize uma inspecção ou substituição da escova de carbono do motor do sistema (só para máquinas com tracção)				(2)

ΕΙΣΑΓΩΓΗ**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Σε αυτόν τον οδηγό δεν περιλαμβάνονται κάποιες γενικές και λεπτομερείς πληροφορίες μηχανήματος. Ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο με Οδηγίες χρήσης στο CD-ROM που παρέχεται, σε μορφή Adobe® Reader®.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Οι αριθμοί στις παρενθέσεις αναφέρονται στα εξαρτήματα που εμφανίζονται στο κεφάλαιο «Περιγραφή του μηχανήματος».

ΣΚΟΠΟΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΟΥ ΟΔΗΓΟΥ

Ο σκοπός του παρόντος Οδηγού γρήγορης εκκίνησης είναι να παράσχει στο χειριστή όλες τις βασικές πληροφορίες για να χρησιμοποιήσει το μηχάνημα σωστά. Για πληροφορίες σχετικά με τα τεχνικά χαρακτηριστικά, λειτουργία, αδράνεια μηχανήματος, συντήρηση, ανταλλακτικά, συνθήκες ασφάλειας, κ.λπ., ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο με οδηγίες χρήσης στο CD-ROM που παρέχεται.

Πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε διαδικασίας στο μηχάνημα, οι διαχειριστές και οι εξειδικευμένοι τεχνικοί πρέπει να διαβάσουν το εγχειρίδιο με τις Οδηγίες χρήσης. Επικοινωνήστε με την εταιρεία μας σε περίπτωση που έχετε αμφιβολία ως προς την ερμηνεία των οδηγιών ή για οποιαδήποτε περαιτέρω πληροφορία.

ΠΩΣ ΝΑ ΦΥΛΑΣΣΕΤΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΟΔΗΓΟ

Πρέπει να φυλάσσετε τον Οδηγό γρήγορης εκκίνησης κοντά στο μηχάνημα, μέσα σε κατάλληλη θήκη, μακριά από υγρά και άλλες ουσίες που μπορούν να προκαλέσουν οποιαδήποτε ζημιά σε αυτό.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Η δήλωση συμμόρφωσης συνοδεύει το μηχάνημα και πιστοποιεί ότι το μηχάνημα πληροί τις προϋποθέσεις της ισχύουσας νομοθεσίας.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Αντίγραφα της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης συνοδεύουν τα έγγραφα του μηχανήματος.

ΑΞΕΣΟΥΑΡ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Όλες οι απαραίτητες διαδικασίες λειτουργίας, συντήρησης και επισκευής πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο προσωπικό, είτε από εξουσιοδοτημένο Κέντρο εξυπηρέτησης που έχει καθοριστεί από την εταιρεία μας. Θα πρέπει να χρησιμοποιούνται ΜΟΝΟ εξουσιοδοτημένα ανταλλακτικά και αξεσουάρ.

Εάν χρειαστεί, επικοινωνήστε με το Κέντρο εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας μας, για οποιαδήποτε εξυπηρέτηση ή για να αγοράσετε αξεσουάρ ή ανταλλακτικά.

ΑΛΛΑΓΗ ΚΑΙ ΒΕΛΤΙΩΣΗ

Έχουμε δεσμευτεί για συνεχή βελτίωση των προϊόντων μας η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αλλαγών και βελτιώσεων του μηχανήματος χωρίς πρόσθετη ενημέρωση.

ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Η πλυντρίδα κάνει για εμπορική και βιομηχανική χρήση. Είναι κατάλληλη για τον καθαρισμό ομαλών και συμπαγών δαπέδων, και πρέπει να τη λειτουργεί ειδικευμένο προσωπικό, με ασφάλεια. Δεν είναι κατάλληλη για χρήση σε εξωτερικούς χώρους ή χαλιά ή για καθαρισμό τραχέος δαπέδου.

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Ο σειριακός αριθμός του μηχανήματος και το όνομα του μοντέλου αναγράφονται στη σειριακή ετικέτα.

Η πληροφορία αυτή είναι χρήσιμη. Χρησιμοποιήστε τον παρακάτω πίνακα για να γράψετε τα στοιχεία αναγνώρισης του μηχανήματος, όταν χρειάζεστε ανταλλακτικά για το μηχάνημα.

ΜΟΝΤΕΛΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

ΣΕΙΡΙΑΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

Όταν ο μεταφορέας παραδίδει το μηχάνημα, βεβαιωθείτε ότι η συσκευασία και το μηχάνημα είναι ακέραια και άθικτα. Εάν υπάρχει κάποια ζημιά, ενημερώστε τον μεταφορέα για τη ζημιά και, πριν αποδεχθείτε το εμπόρευμα, επιφυλάξτε το δικαίωμα για αποζημίωση σχετικά με τη ζημιά.

Ακολουθήστε αυστηρά τις οδηγίες στη συσκευασία των προϊόντων κατά την αφαίρεση της συσκευασίας.

Ελέγξτε τη συσκευασία για να βεβαιωθείτε ότι περιλαμβάνονται τα παρακάτω στοιχεία:

1. Τεχνικά έγγραφα, καθώς και ο Οδηγός γρήγορης εκκίνησης, οδηγίες για τη χρήση του δίσκου και του ενσωματωμένου φορτιστή εάν το μηχάνημα είναι εξοπλισμένο με ενσωματωμένο φορτιστή.
2. Καλώδιο φορτιστή, εάν το μηχάνημα είναι εξοπλισμένο με ενσωματωμένο φορτιστή.
3. Δύο ασφάλειες, ασφάλεια κυκλώματος χαμηλής ισχύος (5A) και ασφάλεια απελευθέρωσης βούρτσας (20A).

ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Τα παρακάτω σύμβολα υποδεικνύουν πιθανές επικίνδυνες καταστάσεις. Να διαβάζετε πάντα τις πληροφορίες προσεκτικά και να παίρνετε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις για την προστασία ανθρώπων και περιουσίας.

ΟΡΑΤΑ ΣΥΜΒΟΛΑ ΣΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Διαβάστε όλες τις οδηγίες προσεκτικά πριν προβείτε σε οποιαδήποτε εργασία στο μηχάνημα.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μην πλένετε το μηχάνημα με νερό που πέφτει κατευθείαν πάνω του ή με νερό υπό πίεση.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε πλαγιές με κλίση μεγαλύτερη από ό,τι ορίζεται στις προδιαγραφές.

ΣΥΜΒΟΛΑ ΠΟΥ ΕΜΦΑΝΙΖΟΝΤΑΙ ΕΠΑΝΩ ΣΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Υποδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση με κίνδυνο θανάτου για το χειριστή.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Αυτό δείχνει έναν πιθανό κίνδυνο τραυματισμού για τους ανθρώπους.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Αυτό δείχνει μία προφύλαξη ή παρατήρηση που σχετίζεται με σημαντικές ή χρήσιμες λειτουργίες.

Δώστε προσοχή στις παραγράφους που επισημαίνονται με αυτό το σύμβολο.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αυτό δείχνει μια παρατήρηση που σχετίζεται με σημαντικές ή χρήσιμες λειτουργίες.



ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΣΗ

Αυτό δείχνει την ανάγκη να συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης πριν εκτελέσετε κάποια διαδικασία.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Παρακάτω εμφανίζονται ειδικές προειδοποιήσεις και προφυλάξεις που ενημερώνουν σχετικά με πιθανές ζημιές σε ανθρώπους και το μηχάνημα.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

- Αυτό το μηχάνημα πρέπει να το λειτουργεί εκπαιδευμένο και εξουσιοδοτημένο προσωπικό, σύμφωνα με τις οδηγίες του εγχειριδίου.
- Πριν εκτελέσετε κάποια διαδικασία καθαρισμού, συντήρησης, επισκευής ή αντικατάστασης, διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες, φροντίστε να απενεργοποιήσετε το μηχάνημα (στη θέση OFF) και να αποσυνδέσετε το βύσμα της μπαταρίας.
- Μη λειτουργείτε το μηχάνημα κοντά σε τοξικές, επικίνδυνες, εύφλεκτες ή / και εκρηκτικές σκόνες, υγρά ή ατμούς. Αυτό το μηχάνημα δεν είναι κατάλληλο για τη συλλογή επικίνδυνης σκόνης.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Ελέγξτε προσεκτικά το μηχάνημα πριν από κάθε χρήση. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα έχουν συναρμολογηθεί καλά πριν από τη χρήση. Διαφορετικά μπορεί να προκληθούν τραυματισμοί σε ανθρώπους και ζημιές σε περιουσίες.
- Να χρησιμοποιείτε ή να αποθηκεύετε το μηχάνημα σε εσωτερικούς χώρους, σε στεγνό περιβάλλον· δεν επιτρέπεται για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.
- Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε πλαγιές με κλίση μεγαλύτερη από αυτή που περιλαμβάνεται στις προδιαγραφές.
- Όταν χρησιμοποιείτε και μεταχειρίζεστε απορρυπαντικά καθαρισμού πατωμάτων, ακολουθήστε τις οδηγίες που αναγράφονται στις ετικέτες των απορρυπαντικών και φορέστε κατάλληλα γάντια και προστατευτικά γυαλιά.
- Χρησιμοποιήστε τις βούρτσες και τους δίσκους που παρέχονται με το μηχάνημα ή αυτά που καθορίζονται στο εγχειρίδιο. Η χρήση άλλων βουρτσών και δίσκων μπορεί να μειώσει την ασφάλεια.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας του μηχανήματος, ελέγξτε εάν οφείλεται σε έλλειψη συντήρησης. Εάν χρειάζεται, ζητήστε βοήθεια από εξουσιοδοτημένο προσωπικό ή από εξουσιοδοτημένο Κέντρο εξυπηρέτησης.
- Αυτό το μηχάνημα δεν προορίζεται για χρήση από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός εάν τελούν υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση του μηχανήματος από κάποιον υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Ιδιαίτερη προσοχή απαιτείται όταν χρησιμοποιείται κοντά σε παιδιά.
- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται ώστε να μην παίζουν με το μηχάνημα.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

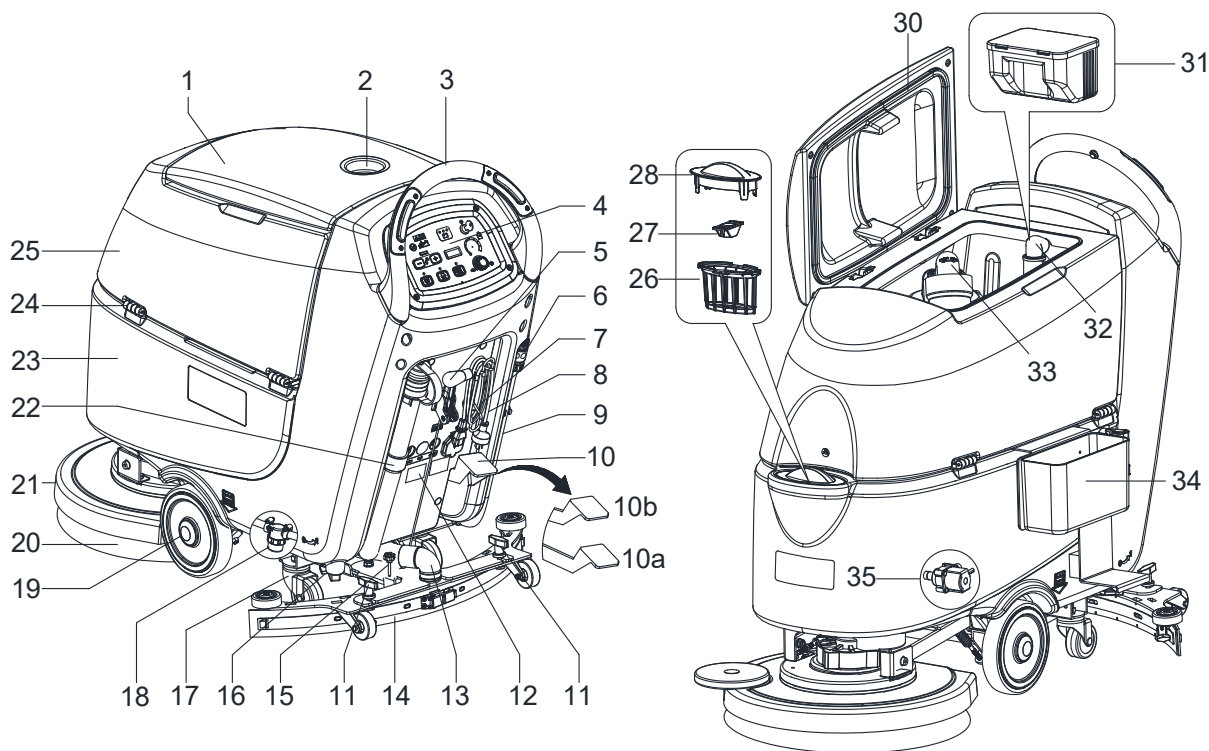
ΔΟΜΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ (όπως φαίνεται στο σχήμα 1)

1. Καπάκι δεξαμενής ακάθαρτου υγρού
2. Θήκη κυπέλλου
3. Τιμόνι
4. Πίνακας χειρισμού
5. Μοχλός ανύψωσης/κατεβάσματος μάκτρο
6. Σύνδεσμος Gardena
7. Στήριγμα καλωδίου ρεύματος
8. Καλώδιο ρεύματος
9. Σωλήνας αποστράγγισης καθαριστικού υγρού και ελέγχου στάθμης
10. Πεντάλ ανύψωσης/χαμηλώματος της πλατφόρμας
α) Θέση πεντάλ όταν ανυψώνεται η πλατφόρμα
β) Θέση πεντάλ όταν χαμηλώνει η πλατφόρμα
11. Χερούλια του μάκτρο
12. Πινακίδα σειριακού αριθμού / Τεχνικά δεδομένα
13. Απορροφητικός σωλήνας μάκτρο
14. Μάκτρο
15. Λαβή ρύθμισης ισορροπίας του μάκτρο
16. Βρύση καθαριστικού υγρού/καθαρού νερού
17. Πίσω τροχοί οδήγησης
18. Φίλτρο διαλύματος καθαρισμού
19. Εμπρός τροχοί σε σταθερό άξονα (Α).
Τροχοί οδήγησης (Β)
20. Στήριγμα βούρτσας/βάσης δίσκου
21. Πλατφόρμα στηρίγματος βούρτσας/βάσης δίσκου
22. Σωλήνας αποστράγγισης κάδου ακάθαρτου υγρού
23. Κάδος διαλύματος καθαρισμού
24. Άρθρωση
25. Κάδος ακάθαρτου υγρού
26. Στήριξη φίλτρου
27. Στήριγμα σωλήνα πλήρωσης
28. Κάλυμμα φίλτρου
29. Μ/Δ
30. Στεγανοποιητικά λάστιχα καλύμματος κάδου
31. Κουτί συλλογής ακαθαρσιών(*)
32. Κυρτός σωλήνας
33. Φίλτρο μπάλας επίπλευσης (φλοτέρ)
34. Σύνεργα σφουγγαρίσματος και σκουπιδιών (*)
35. Σωληνοειδής βαλβίδα

(*): Προαιρετικά

(Α): Μόνο για μηχάνημα χωρίς πρόσφυση

(Β): Μόνο για μηχάνημα με πρόσφυση



Σχήμα 1

ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ (όπως φαίνεται στο σχήμα 2)

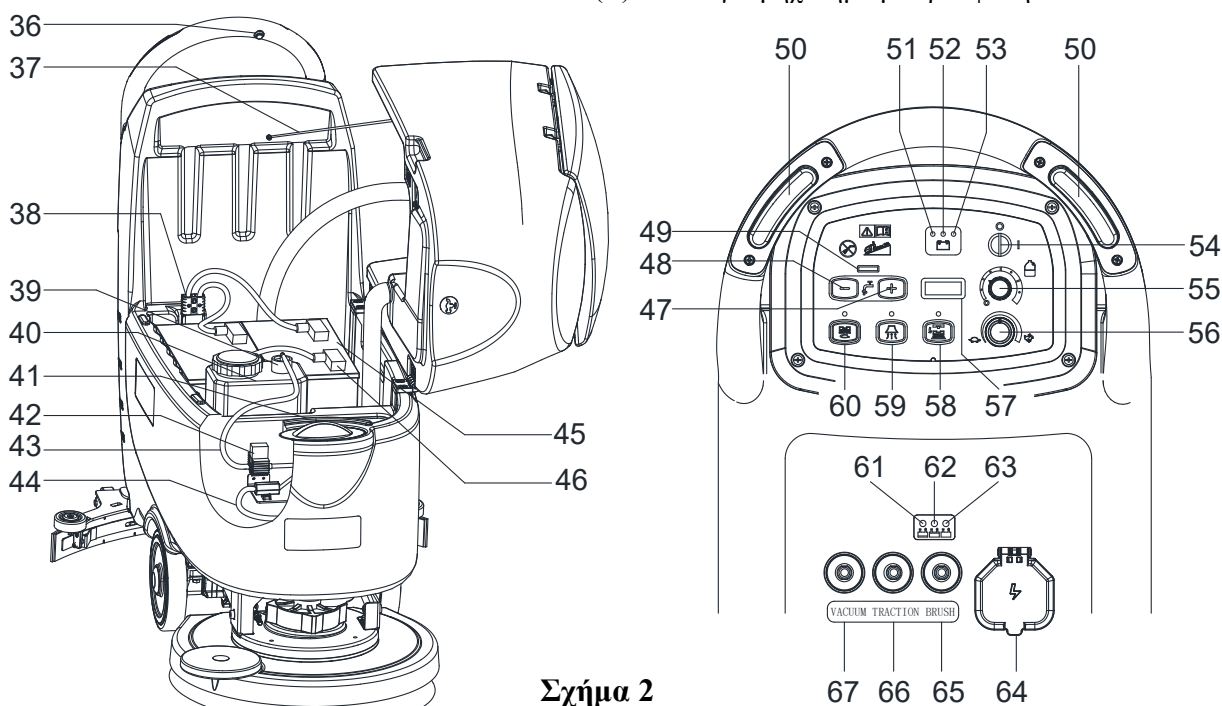
- | | |
|--|--|
| 36. Διακόπτης οπισθοπορείας του μηχανήματος (B) | 53. Ενδεικτική λυχνία φορτισμένης μπαταρίας (πράσινο) |
| 37. Καλώδιο ασφαλείας του κάδου | 54. Κλειδί μίζας (0 - I) |
| 38. Βύσμα της μπαταρίας (κόκκινο). | 55. Κουμπί ελέγχου ροής διαλύματος καθαρισμού (**) |
| 39. Τάπα πλήρωσης του κάδου (**) | 56. Ρυθμιστής ταχύτητας (B) |
| 40. Κάδος απορρυπαντικού (**) | 57. Ωρόμετρο |
| 41. Πίνακας αναφοράς για δοσολογίες απορρυπαντικού (**) | 58. Διακόπτης απελευθέρωσης βούρτσας / βάσης δίσκου |
| 42. Αντλία απορρυπαντικού (**) | 59. Διακόπτης απορροφητικού συστήματος |
| 43. Σωλήνας σύνδεσης κάδου απορρυπαντικού - αντλίας (**) | 60. Διακόπτης βούρτσας / βάσης δίσκου και διακόπτης απορροφητικού συστήματος |
| 44. Σωλήνας τροφοδοσίας απορρυπαντικού (**) | 61. Κόκκινο LED φόρτισης |
| 45. Μπαταρίες | 62. Κίτρινο LED φόρτισης |
| 46. Καλύμματα της μπαταρίας | 63. Πράσινο LED φόρτισης |
| 47. Διακόπτης αύξησης ροής διαλύματος καθαρισμού | 64. Κάλυμμα ασφαλείας της υποδοχής φόρτισης |
| 48. Διακόπτης μείωσης ροής διαλύματος καθαρισμού | 65. Προστατευτικό βούρτσας από υπερφόρτωση |
| 49. Ενδεικτική λυχνία ροής διαλύματος καθαρισμού | 66. Προστασία από υπερφόρτωση ηλεκτρικού ρεύματος (B) |
| 50. Διακόπτης ασφαλείας | 67. Προστατευτικό απορροφητικού μηχανισμού από υπερφόρτωση |
| 51. Ενδεικτική λυχνία αδειάσματος της μπαταρίας (κόκκινο) | |
| 52. Ενδεικτική λυχνία ημι-αποφορτισμένης μπαταρίας (κίτρινο) | |

(*) Προαιρετικά

(**): Μόνο για μηχανήματα με Σύστημα Ανάμειξης Χημικών (προαιρετικό)

(A): Μόνο για μηχανήματα χωρίς πρόσφυση

(B): Μόνο για μηχανήματα με πρόσφυση



Σχήμα 2

ΘΘΟΝΗ ΑΠΕΙΚΟΝΙΣΗΣ ΤΗΣ ΕΝΔΕΙΞΗΣ ΦΟΡΤΙΣΤΗ (όπως φαίνεται στο σχήμα 2)

- Κατά την έναρξη της φόρτισης, η κόκκινη λυχνία LED (61) του φορτιστή είναι αναμμένη. Είναι το πρώτο στάδιο της φόρτισης.
- Μετά από κάποιο χρονικό διάστημα φόρτισης, σβήνει η κόκκινη λυχνία LED (61), ανάβει το κίτρινο LED (62), κι αυτό είναι το δεύτερο στάδιο της φόρτισης.
- Αφού τελειώσει η φόρτιση σβήνει το κίτρινο LED (62) και ανάβει το πράσινο LED (63) για να δείξει ότι η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Κατά τη φόρτιση, εάν είναι αναμμένη η κίτρινη λυχνία LED (62) του φορτιστή, αυτό μπορεί να έχει προκληθεί από τα εξής: η μπαταρία και ο φορτιστής δεν ταιριάζουν, η μπαταρία δεν έχει συνδεθεί καλά, ή η έξοδος έχει βραχυκυκλώσει.

Εάν αναβοσβήνει το κόκκινο LED του φορτιστή αυτό μπορεί να έχει προκληθεί από εσωτερικό βραχυκύκλωμα του φορτιστή. (Για λεπτομέρειες ανατρέξτε στην ενότητα «Φόρτιση της μπαταρίας» στο εγχειρίδιο «Οδηγίες Χρήσης»)



ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

ΜΟΝΤΕΛΟ	Μονάδες	SC530 53 B GO	SC530 53 BD GO
Διαστάσεις συσκευασίας (Μ x Β x Υ)	mm	1370x600x1300	
Ύψος μηχανήματος	mm	1080	
Μήκος μηχανήματος	mm	1260	
Πλάτος μηχανήματος (χωρίς το μάκτρο)	mm	550	
Βάρος μηχανήματος με άδειους κάδους (χωρίς μπαταρίες)	Kg	91	97
Μικτό βάρος οχήματος	Kg	208	214
Βάρος αποστολής	Kg	121	127
Χωρητικότητα του κάδου διαλύματος καθαρισμού	Λίτρο	61	
Χωρητικότητα του κάδου ακάθαρτου υγρού	Λίτρο	61	
Ισχύς κινητήρα απορρόφησης	Watt	350	
Απορροφητική χωρητικότητα	mm H ₂ O	1200	
Αναρριγητική ικανότητα (μέγ.)	%	2%	
Διάμετρος εμπρός τροχού	mm	200	
Διάμετρος πίσω τροχού	mm	76	
Επίπεδο ήχου	dB(A)	69±3	
Ροή καθαριστικού διαλύματος/νερού	CL/M	0 - 240	
Πλάτος εργασίας	mm	530	
Πλάτος μάκτρο	mm	760	
Διάμετρος βούρτσας/δίσκου	mm	530/508	
Ισχύς κινητήρα βούρτσας	Watt	450	
Ταχύτητα βούρτσας	Rpm	150	
Πίεση μηχανισμού βούρτσας/δίσκου (μέγ.)	Kg	27	23
Ισχύς του μοτέρ κίνησης	Watt	/	150
Ταχύτητα εργασίας	Km/h	/	0-4,5
Τάση	V	24V	
Μπαταρία	Ah	12V 105AhC5	
Φορτιστής μπαταρίας	V/A	24V/13A	
Μέγεθος του χώρου μπαταρίας (Μ x Π x Υ)	mm	350x350x300	

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Σε μερικά σημεία του μηχανήματος υπάρχουν αυτοκόλλητες πινακίδες που λένε:



- ΚΙΝΔΥΝΟΣ!
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
- ΠΡΟΣΟΧΗ!
- ΣΥΜΒΟΥΛΗ

Κατά την ανάγνωση αυτού του εγχειριδίου, ο χειριστής πρέπει να προσέξει ιδιαίτερα τα σύμβολα σε αυτές τις πινακίδες. Μην καλύπτετε αυτές τις πινακίδες για κανένα λόγο και αντικαταστήστε τις αμέσως εάν υποστούν ζημιά.

ΕΛΕΓΧΟΣ/ΡΥΘΜΙΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΣΕ ΚΑΙΝΟΥΡΙΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

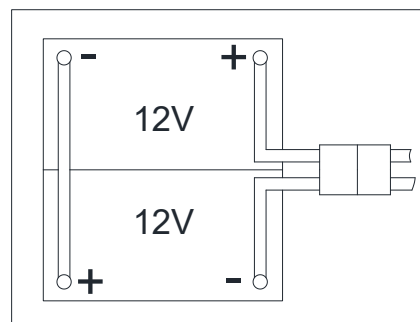


ΠΡΟΣΟΧΗ!

Τα ηλεκτρικά εξαρτήματα του μηχανήματος μπορεί να έχουν υποστεί σοβαρές ζημιές, εάν οι μπαταρίες είτε δεν έχουν εγκατασταθεί σωστά ή δεν έχουν συνδεθεί σωστά. Οι μπαταρίες θα πρέπει να εγκατασταθούν μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό. Ρυθμίστε την ηλεκτρονική πλακέτα λειτουργίας και την ενσωματωμένη μπαταρία φορτιστή ανάλογα με τον τύπο των μπαταριών που χρησιμοποιούνται (μπαταρίες WET ή GEL/AGM). Ελέγξτε τις μπαταρίες για τυχόν ζημιές πριν τις τοποθετήσετε. Αποσυνδέστε το βύσμα της μπαταρίας (38) και το βύσμα του φορτιστή μπαταρίας (8). Χειριστείτε τις μπαταρίες με μεγάλη προσοχή. Τοποθετήστε τα καλύμματα προστασίας των πόλων της μπαταρίας που συνοδεύουν το μηχάνημα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Το μηχάνημα χρειάζεται δύο μπαταρίες 12V, που να έχουν τοποθετηθεί σύμφωνα με το διάγραμμα (Εικ. 3).



Σχήμα 3

Το μηχάνημα παρέχεται σε μία από τις παρακάτω λειτουργίες:

A) Οι μπαταρίες (WET ή GEL/AGM) έχουν ήδη εγκατασταθεί και φορτιστεί

1. Ελέγξτε εάν οι μπαταρίες έχουν συνδεθεί με το μηχάνημα μέσω του βύσματος (38).
2. Τοποθετήστε το κλειδί της μίζας (54) και γυρίστε το στη θέση «I». Εάν ανάψει η πράσινη ενδεικτική λυχνία (53), οι μπαταρίες είναι πλήρως φορτισμένες. Εάν ανάψει η κίτρινη (52) ή η κόκκινη ενδεικτική λυχνία (51), πρέπει να φορτιστούν οι μπαταρίες (δείτε τη διαδικασία στο κεφάλαιο «Συντήρηση»).

B) Χωρίς μπαταρίες

1. Αγοράστε κατάλληλες μπαταρίες (Δείτε την παράγραφο «Τεχνικά χαρακτηριστικά»).
2. Για επιλογή και τοποθέτηση της μπαταρίας, επιλέξτε ειδικούς λιανοπωλητές μπαταριών.
3. Ρυθμίστε το μηχάνημα και το φορτιστή μπαταρίας ανάλογα με τον τύπο των μπαταριών (WET ή GEL/AGM), όπως φαίνεται στην επόμενη παράγραφο.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΑΠΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΒΟΥΡΤΣΑΣ / ΒΑΣΗΣ ΔΙΣΚΟΥ**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

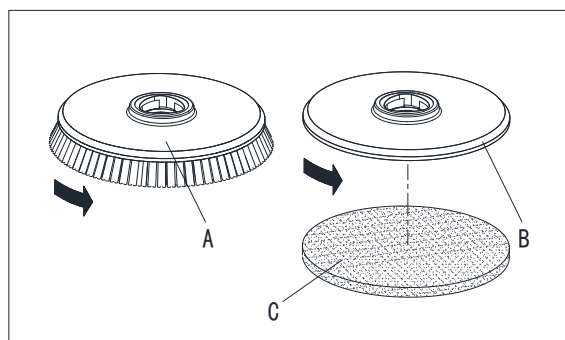
Εγκαταστήστε είτε τη βούρτσα (A, Εικ. 4) ή τη βάση δίσκου (B και Γ, Εικ. 4) σύμφωνα με τον τύπο του δαπέδου που πρόκειται να καθαριστεί.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Πριν εγκαταστήσετε ή απεγκαταστήσετε το μηχανισμό στήριξης βούρτσας / δίσκου, βεβαιωθείτε ότι όλοι οι διακόπτες που βρίσκονται πάνω στο μηχάνημα έχουν απενεργοποιηθεί και ανασηκώστε το μάκτρο από το πάτωμα. Ο χειριστής πρέπει να έχει τις ανάλογες προστατευτικές συσκευές προσωπικού, όπως, π.χ., γάντια, για περιορισμό του κινδύνου ατυχημάτων.

Ενεργήστε ως εξής:

1. Τοποθετήστε το κλειδί της μίζας (54) και γυρίστε το στη θέση «O».
2. Σηκώστε την πλατφόρμα πατώντας το πεντάλ (10).
3. Γυρίστε στο ρελαντί τον ρυθμιστή ταχύτητας (56), εάν υπάρχει, περιστρέφοντάς τον αριστερόστροφα.
4. Τοποθετήστε τις βούρτσες (A, Εικ. 4) ή τη βάση δίσκου (B) κάτω από την πλατφόρμα (21).
5. Πατώντας το πεντάλ χαμηλώστε την πλατφόρμα στις βούρτσες/βάση δίσκων (10).
6. Γυρίστε το κλειδί της μίζας (54) στη θέση «I».
7. Πατήστε το διακόπτη βούρτσας / βάσης δίσκου και του απορροφητικού μηχανισμού (60).
8. Πατήστε έναν από τους διακόπτες βούρτσας/ταχύτητας πρόσθιας κίνησης (50) για να εμπλακεί η βούρτσα/βάση δίσκου και, στη συνέχεια, αφήστε τον. Εάν είναι απαραίτητο, επαναλάβετε τη διαδικασία μέχρι να εμπλακούν οι βούρτσες/δίσκος.



Σχήμα 4

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

(Μόνο για μηχάνημα με πρόσφυση): Γυρίστε το ρυθμιστή ταχύτητας (56) αριστερόστροφα για να οδηγήσει το μηχάνημα στο ρελαντί.

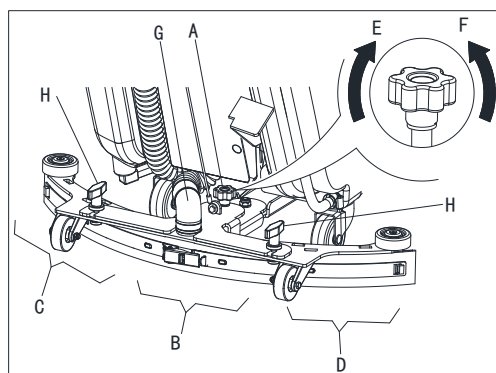
Πατήστε απαλά το διακόπτη (50), διαφορετικά το μηχάνημα αρχίζει να κινείται.

Για να εμπλακεί η βούρτσα / βάση δίσκου πατήστε το διακόπτη (50), ο οποίος ενεργοποιεί τον κινητήρα βούρτσας / βάσης δίσκου.

9. Για να αφαιρέσετε τη βούρτσα / βάση δίσκου σηκώστε την πλατφόρμα πατώντας το πεντάλ (10), πατήστε το διακόπτη (58), και η βούρτσα / βάση δίσκου θα μπορεί να αφαιρεθεί.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΙΣΟΡΡΟΠΙΑΣ ΤΟΥ ΜΑΚΤΡΟΥ

1. Τοποθετήστε το μάκτρο και βιδώστε το παξιμάδι (H), και στη συνέχεια συνδέστε τον απορροφητικό σωλήνα (G) στο μάκτρο.
2. Ρυθμίστε το μάκτρο ρυθμίζοντας τη λαβή του (A, σχήμα 5).
 - α) Εάν υπάρχει κενό μεταξύ του εδάφους και του μεσαίου τμήματος του πτερυγίου του πίσω μάκτρο (B), ρυθμίστε το διακόπτη (A) αριστερόστροφα (F) μέχρις ότου όλη η ενότητα του πτερυγίου του πίσω μάκτρο να κάνει καλή επαφή με το έδαφος, και το μπροστινό πτερύγιο να αγγίζει ελαφρώς το έδαφος.
 - β) Εάν υπάρχει κενό μεταξύ του εδάφους και του πίσω τμήματος του πίσω πτερυγίου (C και D), ρυθμίστε το διακόπτη (A) δεξιόστροφα (E) μέχρις ότου όλη η ενότητα του πίσω πτερυγίου να κάνει καλή επαφή με το έδαφος, και το μπροστινό πτερύγιο να αγγίζει ελαφρώς το έδαφος.



Σχήμα 5

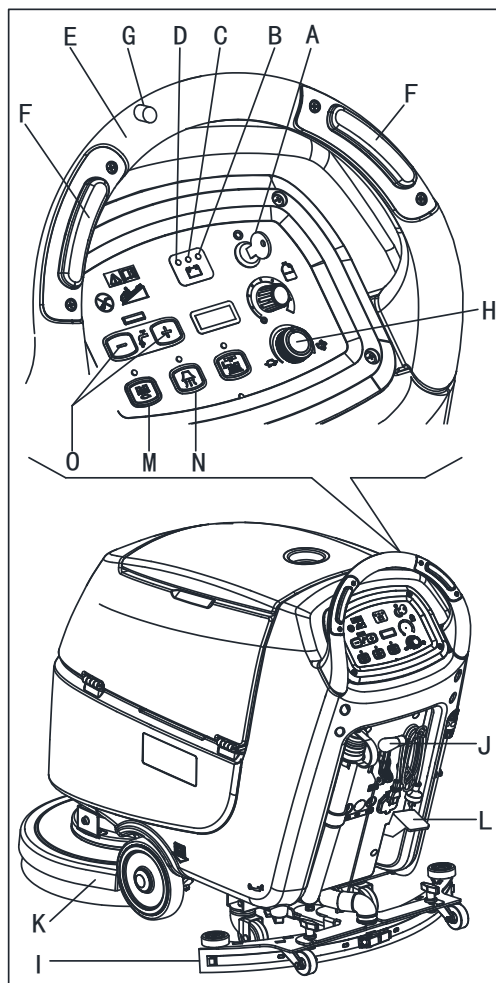
ΠΛΗΡΩΣΗ ΤΟΥ ΚΑΔΟΥ ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΟΥ ΥΓΡΟΥ Ή ΝΕΡΟΥ ΕΚΠΛΥΣΗΣ**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Χρησιμοποιείτε μόνο απορρυπαντικά με λίγο αφρό και μη εύφλεκτα, που προορίζονται για εφαρμογές αυτόματης πλυνtrίδας

Ανοίξτε το καπάκι του φίλτρου (28) για να γεμίσει ο κάδος καθαριστικού διαλύματος με νερό καθαρισμού ή διάλυμα καθαρισμού. Μην παραγεμίσετε τον κάδο. Σταματήστε το γέμισμα, όταν το διάλυμα φτάσει να είναι μερικά μόλις εκατοστά από την άκρη.

ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΑΙ ΤΕΡΜΑΤΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ**Εκκίνηση του μηχανήματος**

1. Προετοιμάστε το μηχάνημα, όπως φαίνεται στην προηγούμενη παράγραφο.
2. Τοποθετήστε το κλειδί της μίζας (A, Εικ. 6) και γυρίστε το στη θέση «I». Ελέγξτε εάν ανάψει η πράσινη ενδεικτική λυχνία (B) (φορτισμένη μπαταρία). Εάν ανάψει η κίτρινη (C) ή η κόκκινη ενδεικτική λυχνία (D), γυρίστε το κλειδί πίσω στη θέση «0» και φορτίστε τις μπαταρίες (δείτε τη διαδικασία στο κεφάλαιο Συντήρηση).
3. Οδηγήστε το μηχάνημα στο χώρο εργασίας:
 - Πιέζοντας το με τα χέρια στο τιμόνι (E) (μόνο για το μηχάνημα χωρίς πρόσφυση).
 - Πιέστε το με τα χέρια στο τιμόνι (E) και πατώντας το διακόπτη (F) για να προχωρήσετε εμπρός, ή πατήστε το διακόπτη (F) μαζί με το διακόπτη (G) για να μετακινηθείτε προς τα πίσω (μόνο για μηχάνημα με πρόσφυση). Η ταχύτητα προς τα εμπρός μπορεί να ρυθμιστεί με το ρυθμιστή (H).
4. Χαμηλώστε το μάκτρο (I) με το μοχλό (J).
5. Χαμηλώστε την πλατφόρμα της βούρτσας / βάσης δίσκου (K) ανασηκώνοντας το πεντάλ (L).
6. Πατήστε το διακόπτη βούρτσας / βάσης δίσκου (M) και το διακόπτη του απορροφητικού μηχανισμού (N).
7. Πιέστε τους διακόπτες ελέγχου ροής του νερού πλυσίματος (O) όσο χρειάζεται, ανάλογα με τον τύπο του καθαρισμού που πρέπει να εκτελεστεί.
8. Ξεκινήστε τον καθαρισμό:
 - (Μόνο για μηχάνημα χωρίς πρόσφυση) πιέζοντας με τα χέρια το τιμόνι (E) του μηχανήματος και πατώντας το διακόπτη (F).
 - (Μόνο για μηχάνημα με πρόσφυση) πιέζοντας με τα χέρια το τιμόνι (E) του μηχανήματος και πατώντας το διακόπτη (F). Εάν είναι απαραίτητο, η ταχύτητα προς τα εμπρός μπορεί να ρυθμιστεί με το ρυθμιστή (H).



Σχήμα 6

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Για να μετακινήσετε το μηχάνημα προς τα εμπρός, πατήστε είτε το αριστερό ή το δεξί διακόπτη (F) ή και τα δύο.

Σταμάτημα του μηχανήματος

9. Σταματήστε το μηχανήμα χρησιμοποιώντας το τιμόνι (E) (μόνο για το μηχανήμα χωρίς πρόσφυση). Σταματήστε το μηχανήμα απελευθερώνοντας τους διακόπτες (F) (μόνο για το μηχανήμα με πρόσφυση).
10. Σταματήστε τις βούρτσες και το απορροφητικό σύστημα πιέζοντας το διακόπτη (M). Το απορροφητικό σύστημα σταματά μετά από μερικά δευτερόλεπτα.
11. Σηκώστε την πλατφόρμα της βούρτσας / βάσης δίσκου (K) πατώντας το πεντάλ (L).
12. Σηκώστε το μάκτρο (I) με το μοχλό (J).
13. Γυρίστε το κλειδί της μίζας (A) στη θέση «0».
14. Βεβαιωθείτε ότι το μηχανήμα δεν μπορεί να κινηθεί από μόνο του.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ (ΤΡΙΨΙΜΟ ΚΑΙ ΣΤΕΓΝΩΜΑ)

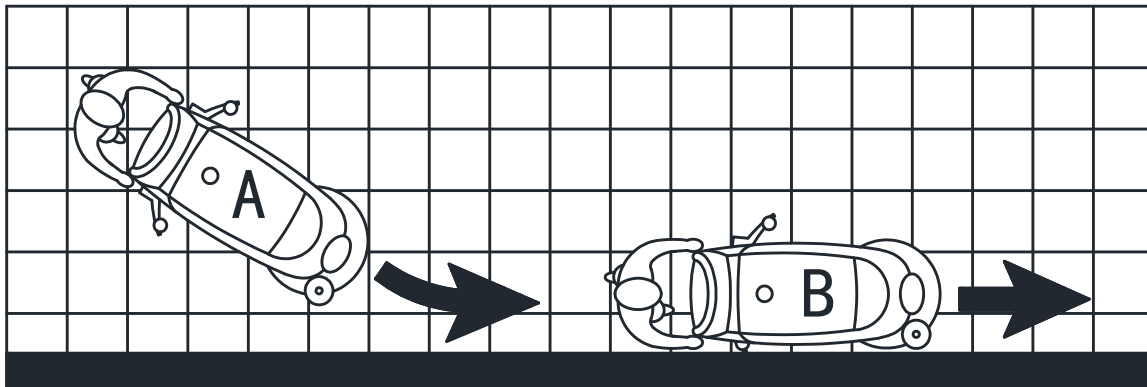
1. Ξεκινήστε το μηχανήμα όπως περιγράφεται στις προηγούμενες παραγράφους.
2. Όσο κρατάτε και τα δύο σας χέρια πάνω στο τιμόνι, πιέστε το διακόπτη ασφαλείας (F, Σχήμα 6), αρχίστε το μανουβράρισμα του μηχανήματος και ξεκινήστε το τρίψιμο / στέγνωμα του δαπέδου.
3. Εάν είναι απαραίτητο, σταματήστε το μηχανήμα και στη συνέχεια ρυθμίστε το μάκτρο σύμφωνα με την ενότητα «Ρύθμιση ισορροπίας του μάκτρου».

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Για σωστό τρίψιμο / στέγνωμα των πατωμάτων στις πλευρές κοντά στους τοίχους, οπροτείνει να πάτε κοντά στους τοίχους με την δεξιά πλευρά του μηχανήματος (A και B, Εικ. 7), όπως φαίνεται στην εικόνα.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Για να αποφύγετε τυχόν ζημιά στην επιφάνεια του δαπέδου, απενεργοποιήστε τις βούρτσες / βάση δίσκων, όταν το μηχανήμα σταματάει σε ένα μέρος, ειδικά όταν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία επιπλέον πίεσης.



Σχήμα 7

ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΔΕΞΑΜΕΝΩΝ

Ο αυτόματος πλωτήρας διακοπής συστήματος (A, Εικ. 9) φράσσει το απορροφητικό σύστημα όταν γεμίσει ο κάδος ακάθαρτου υγρού (B). Η απενεργοποίηση του απορροφητικού συστήματος σηματοδοτείται από μια ξαφνική αύξηση στη συχνότητα θορύβου του κινητήρα του απορροφητικού συστήματος, και το δάπεδο δεν είναι στεγνό.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Εάν απενεργοποιηθεί κατά λάθος το απορροφητικό σύστημα (για παράδειγμα, όταν ενεργοποιηθεί ο πλωτήρας εξαιτίας μιας απότομης κίνησης του μηχανήματος), για να συνεχίσετε τη λειτουργία: απενεργοποιήστε το απορροφητικό σύστημα πιέζοντας το διακόπτη (D, Εικ. 8), ανοίξτε το κάλυμμα (C, Εικ. 9) και ελέγξτε εάν ο πλωτήρας μέσα στο πλέγμα (A) έχει κατέβει στο επίπεδο του νερού. Στη συνέχεια, κλείστε το κάλυμμα (C) και ενεργοποιήστε το απορροφητικό σύστημα πιέζοντας το διακόπτη (D, Εικ. 8).

Όταν γεμίσει ο κάδος ακάθαρτου υγρού (B, Εικ. 9), αδειάστε τον ακολουθώντας την παρακάτω διαδικασία.

Άδειασμα του κάδου ακάθαρτου υγρού

1. Σταματήστε το μηχάνημα
2. Σηκώστε την πλατφόρμα της βούρτσας / βάσης δίσκου (E, Εικ. 8) πατώντας το πεντάλ (F).
3. Σηκώστε το μάκτρο (G) με το μοχλό (H).
4. Μετακινήστε το μηχάνημα στον καθορισμένο χώρο διάθεσης.
5. Αδειάστε τον κάδο ακάθαρτου υγρού με το σωλήνα (I). Στη συνέχεια, ξεπλύνετε το δοχείο (B, Εικ. 9) με καθαρό νερό.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Όταν αδειάζετε τα υγρά απόβλητα, ο σωλήνας απορρόφησης αποβλήτων πρέπει να είναι διπλωμένος (A, Εικ. 10) και χαμηλωμένος σε χαμηλότερη θέση (B, Εικ. 10), και μετά να ανοίξετε το καπάκι του σωλήνα απορρόφησης αποβλήτων για να στραγγίξετε το υγρό. Μη γυρίζετε την έξοδο του σωλήνα απορρόφησης αποβλήτων προς τα πάνω για να αδειάσετε το υγρό κάθετα. Αυτό γίνεται για να αποφευχθεί το χύσιμο αποβλήτων στον χειριστή.

6. Εκτελέστε τα βήματα 1 έως 4.

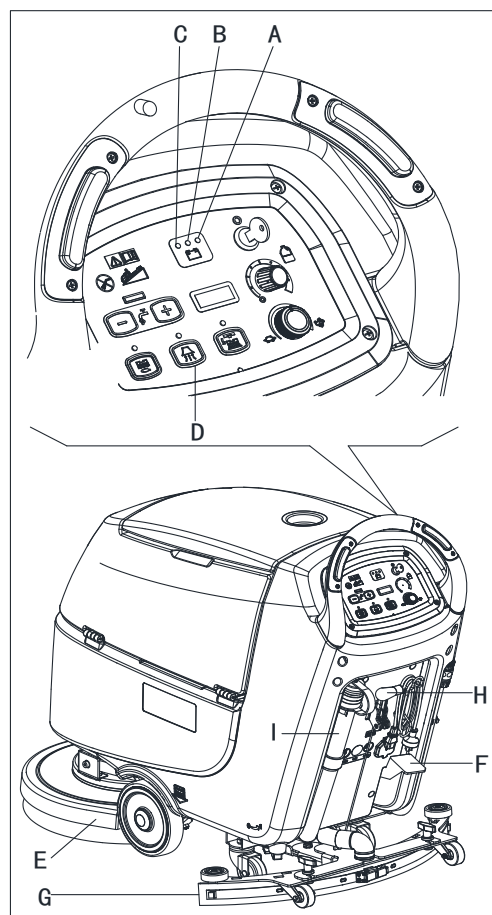
Άδειασμα του κάδου καθαριστικού διαλύματος / καθαρού νερού

7. Αδειάστε τον κάδο καθαριστικού διαλύματος με το σωλήνα (6) Μετά το τέλος της εργασίας, ξεπλύνετε τον κάδο με καθαρό νερό.

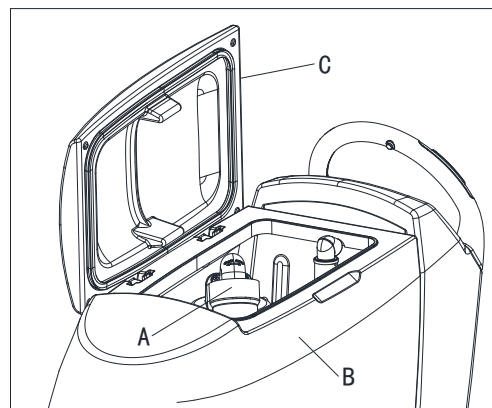
ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Μετά τη λειτουργία του μηχανήματος, και πριν το αφήσετε:

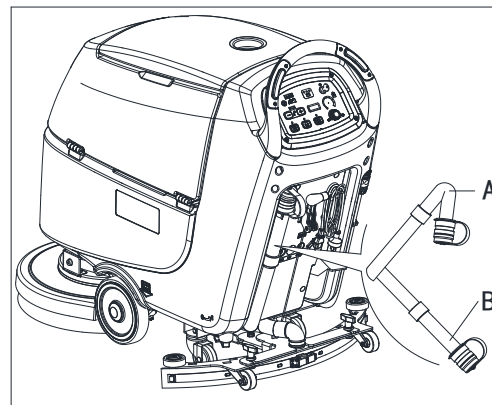
1. Αφαιρέστε τις βούρτσες / δίσκους.
2. Αδειάστε τους κάδους όπως φαίνεται στην προηγούμενη παράγραφο.
3. Εκτελέστε τις καθημερινές διαδικασίες συντήρησης (βλ. κεφάλαιο Συντήρηση).
4. Φυλάξτε το μηχάνημα σε καθαρό και στεγνό μέρος, με τη βούρτσα/βάση δίσκου και το μάκτρο ανασηκωμένα ή βγαλμένα.



Σχήμα 8



Σχήμα 9



Σχήμα 10

ΜΑΚΡΟΧΡΟΝΙΑ ΑΔΡΑΝΕΙΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί το μηχάνημα για πάνω από 30 ημέρες, συνεχίστε ως εξής:

1. Εκτελέστε τις διαδικασίες που περιγράφονται στην παράγραφο «Μετά από τη χρήση του μηχανήματος».
2. Αποσυνδέστε το βύσμα της μπαταρίας (38).

ΠΡΩΤΗ ΠΕΡΙΟΔΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Μετά τις πρώτες 8 ώρες, ελέγξτε τα στερεωτικά και συνδετικά μέρη του μηχανήματος εάν είναι σφιγμένα σωστά και ελέγξτε τα ορατά μέρη για φθορά και διαρροές.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Οι διαδικασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται αφού απενεργοποιηθεί το μηχάνημα και αποσυνδεθεί το καλώδιο του φορτιστή μπαταρίας. Επιπλέον, διαβάστε προσεκτικά στο εγχειρίδιο τα κεφάλαια ασφαλείας.

Όλες οι προγραμματισμένες ή έκτακτες διαδικασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο προσωπικό, ή από εξουσιοδοτημένο Κέντρο εξυπηρέτησης. Αυτό το εγχειρίδιο περιγράφει μόνο τις γενικές και κοινές διαδικασίες συντήρησης.

Για τις λοιπές διαδικασίες συντήρησης οι οποίες δεν περιλαμβάνονται στον παρακάτω πίνακα προγραμματισμένης συντήρησης, ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο σέρβις που μπορείτε να το ζητήσετε από οποιοδήποτε Κέντρο εξυπηρέτησης της εταιρείας μας.

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΕΝΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Η διαδικασία που είναι σημειωμένη με (1) πρέπει να εκτελείται όταν το μηχάνημα χρησιμοποιείται για πρώτη φορά, μετά από 9 ώρες. Η διαδικασία που είναι σημειωμένη με (2) πρέπει να γίνεται από Κέντρο εξυπηρέτησης που είναι εξουσιοδοτημένο από την εταιρεία μας.

Διαδικασία	Καθημερινά, μετά από κάθε χρήση	Μία φορά τη βδομάδα	Κάθε έξι μήνες	Μία φορά το χρόνο
Φόρτιση της μπαταρίας				
Καθάρισμα μάκτρου				
Καθάρισμα βούρτσας/βάσης δίσκου				
Καθάρισμα δεξαμενής				
Επιθεώρηση ταινίας σφράγισης δεξαμενής				
Καθάρισμα φίλτρου μπάλας επίπλευσης (φλοτέρ)				
Έλεγχος του πτερυγίου του μάκτρου και αντικατάσταση				
Καθαρισμός του φίλτρου καθαρισμού νερού				
Καθαρισμός του φίλτρου απορρόφησης				
Έλεγχος στάθμης υγρού μπαταρίας WET				
Επιθεώρηση σφιξίματος της βίδας και του παξιμαδιού			(1)	
Έλεγχος ή αντικατάσταση στο καρβουνάκι του μηχανισμού στήριξης βούρτσας/δίσκου				(2)
Έλεγχος ή αντικατάσταση στο καρβουνάκι του μοτέρ απορρόφησης				(2)
Έλεγχος στις ψήκτρες του μοτέρ κίνησης ή αντικατάσταση (μόνο για μηχάνημα με πρόσφυση)				(2)

GİRİŞ



DİKKAT!

Bazı genel ve detaylı makine bilgisi bu kılavuz içerisine dahil edilmemiştir.

Lütfen sunulan CD içerisinde yer alan Kullanım Kılavuzunu Adobe® Reader® kullanarak okuyun.



NOT

Parantez içerisindeki numaralar Makine Tanıtımı bölümünde gösterilen bileşenlere işaret etmektedir.

KILAVUZUN AMACI VE İÇERİĞİ

Bu Hızlı Başlangıç Kılavuzunun amacı kullanıcıya bu makineyi düzgün bir şekilde kullanması için temel bilgileri sunmaktır. Lütfen teknik özellikler, kullanım, makinenin uzun süre kullanılmaması, bakım, yedek parça ve güvenlik koşulları hakkında bilgi için sunulan CD içerisinde yer alan Kullanım Kılavuzuna bakın.

Makine üzerinde herhangi bir prosedür gerçekleştirmeden önce, operatörler ve teknik personel Kullanım kılavuzunu dikkatlice okumalıdır. Talimatlar konusunda anlaşılmayan herhangi bir husus olduğunda daha detaylı bilgi için şirketimiz ile irtibata geçin.

BU KILAVUZ NASIL SAKLANMALIDIR

Hızlı Başlangıç Kılavuzu makinenin yakınında, uygun bir kılıf içerisinde ve herhangi bir hasar görebileceği sıvı veya diğer maddelerden uzakta bulundurulmalıdır.

UYGUNLUK BİLDİRİMİ

Makine ile birlikte verilen Uygunluk Bildirimi, makinenin yürürlükte olan yasalara uyumlu olduğunu tasdik etmektedir.



NOT

Orijinal uygunluk bildiriminin kopyaları makine belgeleri ile birlikte sunulmuştur.

AKSESUARLAR VE BAKIM

Gerekli olan tüm işletme, bakım ve onarım prosedürleri kalifiye personel veya şirketimizce belirlenen servis merkezi tarafından yerine getirilmelidir. SADECE yetkilendirilmiş olan yedek parçalar ve aksesuarlar kullanılmalıdır.

Herhangi bir servis, aksesuar veya yedek parça ihtiyacı olduğunda şirketimiz müşteri hizmetleri ile irtibata geçin.

DEĞİŞİKLİK VE GELİŞTİRMELER

Ürünlerimizi sürekli olarak geliştiriyoruz. Şirketimiz ilave bilgi vermeksizin makinede değişiklik ve geliştirme yapma hakkını saklı tutmaktadır.

UYGULAMA ALANI

Fırçalayıcı ticari ve endüstriyel kullanıma uygundur. Yumuşak ve katı zemin üzerinde, kalifiye bir personel tarafından emniyet tedbirleri çerçevesinde kullanıma uygundur. Dış mekan, halı veya pürüzlü yüzeylerde kullanıma uygun değildir.

MAKİNE TANIMLAMA VERİSİ

Makine seri numarası ve model adı etiket üzerinde işaretlenmiştir.

Bu bilgi kullanışlıdır. Makine için yedek parça isteği yaparken makine tanımlama bilgilerini yazmak için aşağıdaki tabloyu kullanınız.

MAKİNE MODELİ.....
MAKİNE SERİ NUMARASI.....

TAŞIMA VE PAKETİN AÇILMASI

Nakliyeciyi makineyi teslim ederken paketin ve makinenin bütün ve hasara uğramamış olduğundan emin olun. Eğer hasar görmüş ise, nakliyeciyeye bildirin ve ürünleri kabul etmeden önce hasarın giderilmesini talep edin.

Makinenin paketini açarken paket üzerindeki talimatlara tamamen uyun.

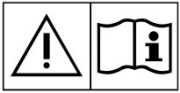
Paket içerisinde aşağıdakilerin bulunduğunu kontrol edin:

1. Hızlı Başlangıç Kılavuzu, Disk Kullanım Kılavuzu ve eğer dâhili şarj cihazı donanımlı ise dâhili şarj cihazı kılavuzu dâhil olmak üzere teknik dokümanlar.
2. Eğer dâhili şarj cihazı donanımlı ise şarj kablosu.
3. İki sigorta, düşük güç akım sigortası (5A) ve Fırça bırakma sigortası (20A).

GÜVENLİK

Aşağıdaki semboller potansiyel olarak tehlikeli durumları ifade etmektedir. Bu bilgiyi daima büyük bir dikkatle okuyun ve insanların ve eşyaların güvenliğini sağlamak için gereken tüm tedbirleri alın.

MAKİNE ÜZERİNDEKİ GÖRÜNÜR SEMBOLLER



UYARI !

Makine üzerinde herhangi bir operasyon gerçekleştirmeden önce tüm talimatları dikkatlice okuyun.



UYARI !

Makineyi doğrudan veya basınçlı su ile yıkamayın.



UYARI !

Makineyi özelliklerinde belirtilenden daha fazla eğimde kullanmayın.

KULLANIM KILAVUZUNDA YER ALAN SEMBOLLER



TEHLİKE!

Operatörün ölüm riski de dâhil olmak üzere tehlikeli bir durumu göstermektedir.



UYARI!

İnsanların karşılaşabileceği potansiyel yaralanma riskini gösterir.



DİKKAT!

Önemli veya kullanışlı fonksiyonlara işaret etmektedir.
Bu sembol ile işaretlenen paragraflara dikkat edin.



NOT

Önemli veya kullanışlı fonksiyonlara işaret etmektedir.



DANIŞMA

Herhangi bir prosedür gerçekleştirmeden önce Kullanım Kılavuzuna bakma gerekliliğini göstermektedir.

GENEL GÜVENLİKTALİMATLARI

İnsanlara ve makineye karşı meydana gelebilecek potansiyel hasarlar hakkında bilgi vermek için belirlenen uyarı ve dikkat çekilecek hususlar aşağıda gösterilmiştir.

**TEHLİKE!**

- Bu makine eğitimli ve yetkili bir personel tarafından kılavuza uygun olarak çalıştırılmalıdır.
- Herhangi bir temizlik, bakım, tamirat veya değişim işlemi gerçekleştirmeden önce bütün talimatları dikkatlice okuyun, makineyi KAPATTIĞINIZDAN ve batarya bağlantısını çıkardığınızdan emin olun.
- Makineyi zehirli, tehlikeli, yanıcı ve/veya patlayıcı toz, sıvı veya buharların yakınında çalıştırmayın. Makine tehlikeli tozların toplanması için uygun değildir.

**UYARI !**

- Her kullanımdan önce makineyi dikkatli bir şekilde kontrol edin. Kullanımdan önce tüm bileşenlerin doğru bir şekilde birleştiğinden emin olun. Yoksa insan veya malzemeye zarar verebilirler.
- Makineyi iç mekânda kuru şartlarda kullanın. Dış mekân kullanımı için uygun değildir.
- Makineyi özelliklerinde belirtilenden daha fazla eğimde kullanmayın.
- Zemin temizleme deterjanlarını kullanırken ve bunlara muamele ederken deterjan kutuları üzerindeki talimatlara uyun ve uygun eldiven ve koruma giyin.
- Makine ile birlikte verilen veya özellikle kullanım kılavuzunda belirtilen fırça ve keçeleri kullanın. Diğer fırça ve keçelerin kullanılması güvenliği azaltabilir.
- Lütfen makinenin bakım eksikliğinden arızalanmasına müsaade etmeyin. Eğer gerekli ise yetkili personel veya yetkili Servis Merkezinden yardım isteyin.
- Bu makine, güvenlikten sorumlu bir kişi tarafından denetim ve gözetim sağlanmadığı sürece, fiziksel, algısal veya zihinsel yetenekleri veya deneyim ve bilgisi az olan kişilerin kullanımı için değildir.
- Çocukların yakınında kullanıldığında yüksek dikkat gerekmektedir.
- Çocuklar, makine ile oynamadıklarından emin olmak için gözetim altında bulundurulmalıdırlar.

MAKİNE TANITIMI

MAKİNE YAPISI (Şekil 1'de gösteril diği gibi)

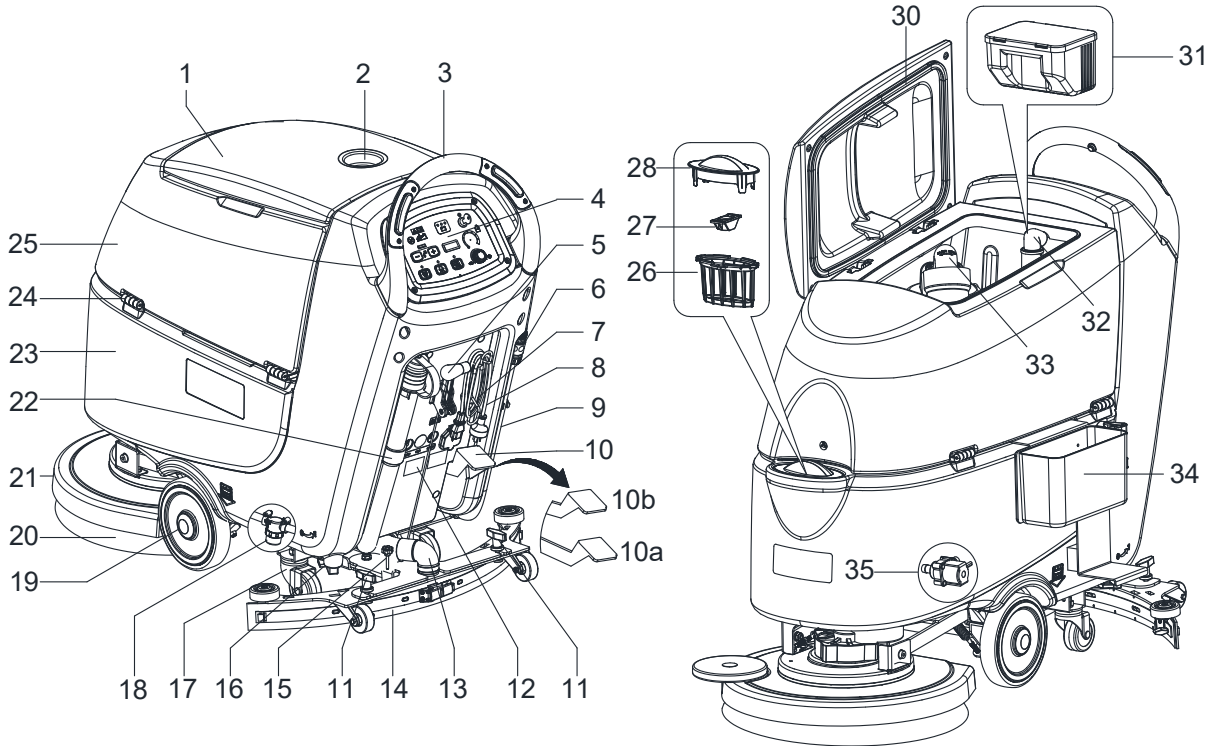
1. Geri kazanım tank kapağı
2. Kap tutucu
3. Gidon
4. Kontrol paneli
5. Silici kaldırma/indirme kolu
6. Bahçe bağlantısı
7. Güç kaynağı kablo tutucu
8. Güç kablosu
9. Solüsyon boşaltma ve seviye kontrol hortumu
10. Güverte kaldırma/indirme pedalı
 - a) Güverte kalkık durumda iken pedal pozisyonu
 - b) Güverte inik durumda iken pedal pozisyonu
11. Silecek topuzları
12. Seri numarası plakası/teknik veri
13. Silecek vakum hortumu
14. Silecek
15. Silecek denge ayarlama topuzu
16. Solüsyon/temiz su kapağı
17. Arka direksiyon
18. Solüsyon filtresi
19. Sabit açılı ön tekerlekler (A).
Direksiyon simitleri (B)

20. Fırça/Keçe-tutucu
21. Fırça/Keçe-tutucu güvertesi
22. Geri kazanım su atık borusu
23. Solüsyon tankı
24. Mentеше
25. Geri kazanım tankı
26. Filtre desteği
27. Doldurma hortumu tutucu
28. Filtre kapağı
29. Yok
30. Tank kapak contası
31. Birikinti toplama kutusu (*)
32. Kıvrımlı tüp
33. Şamandıra top filtre
34. Paspas ve çöp kiti (*)
35. Selenoid valf

(*): İsteğe Bağlı

(A): Sadece çekiş gücü olmayan makinelerde

(B): Sadece çekiş sistemi olan makineler için



Şekil 1

KONTROL PANELİ (Şekil 2’de gösterildiği gibi)

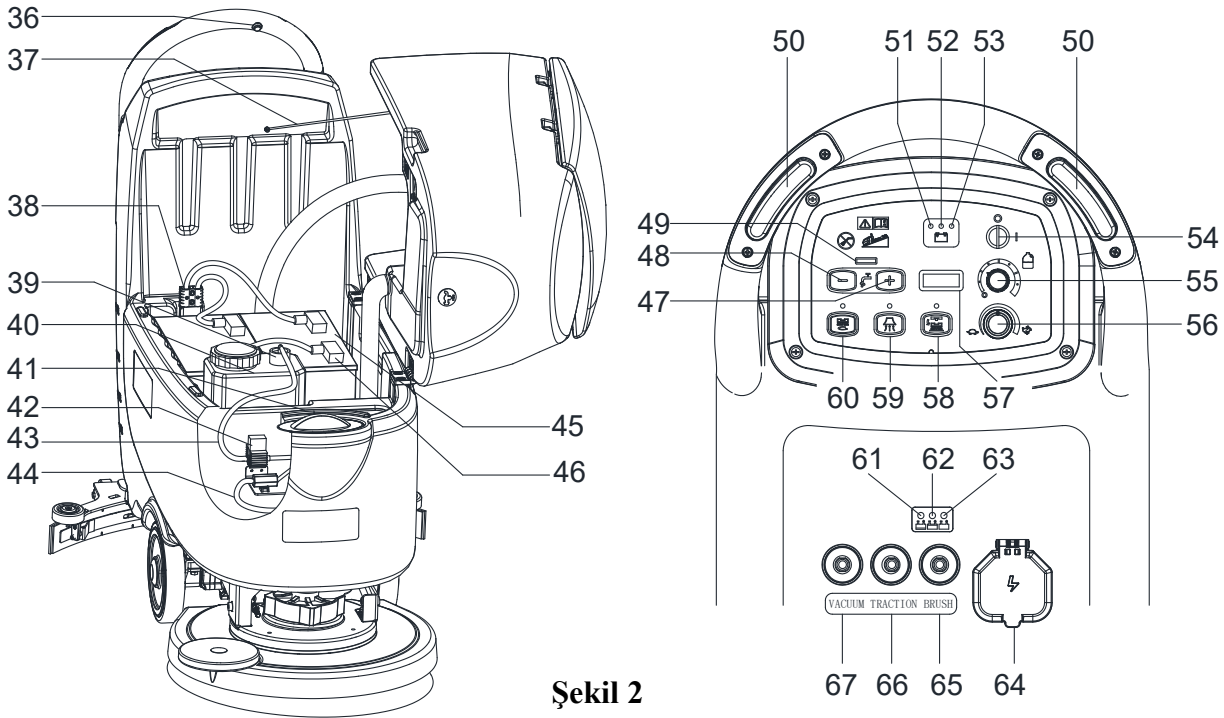
- | | |
|--|--|
| 36. Makine geri anahtarı (B) | 53. Şarj olmuş batarya uyarı ışığı (yeşil) |
| 37. Tank emniyet kablosu | 54. Kontak anahtarı (0 - I) |
| 38. Batarya bağlantısı (kırmızı). | 55. Deterjan akış kontrol topuzu (**) |
| 39. Deterjan tankı doldurma başı (**) | 56. Hız ayarlayıcı (B) |
| 40. Deterjan tankı (**) | 57. Saat metre |
| 41. Deterjan oranları için referans tablosu (**) | 58. Fırça/keçe tutucu bırakma anahtarı |
| 42. Deterjan pompası (**) | 59. Vakum sistem anahtarı |
| 43. Deterjan tankı - pompa bağlantı hortumu (**) | 60. Fırça/keçe tutucu ve vakum sistem anahtarı |
| 44. Deterjan besleme hortumu (**) | 61. Şarj, kırmızı LED |
| 45. Bataryalar | 62. Şarj, sarı LED |
| 46. Batarya kapakları | 63. Şarj, yeşil LED |
| 47. Akış artırma anahtarı | 64. Şarj prizi güvenlik kapağı |
| 48. Akış azaltma anahtarı | 65. Fırça aşırı yüklenme koruması |
| 49. Solüsyon akış göstergesi | 66. Ana (B) aşırı yüklenme koruması |
| 50. Güvenlik anahtarı | 67. Vakum aşırı yüklenme koruması |
| 51. Boşalmış batarya uyarı ışığı (kırmızı) | |
| 52. Yarı-boşalmış batarya uyarı ışığı (sarı) | |

(*): İsteğe Bağlı

(**): Sadece kimyasal Karıştırma sistemi olan makineler için (isteğe bağlı)

(A): Sadece çekiş gücü olmayan makinelerde

(B): Sadece çekiş sistemi olan makineler için



Şekil 2

ŞARJ GÖSTERGE IŞIĞI EKRAN PENCERESİ (Şekil 2’de gösterildiği şekilde)

1. Şarj başlangıcında, şarj cihazının kırmızı LEDi (61) normalde açıktır. Bu şarjın ilk aşamasıdır.
2. Bir müddet şarj ettikten sonra, kırmızı LED (61) söner, sarı LED (62) yanar, bu şarjın ikinci aşamasıdır.
3. Şarj bittikten sonra, sarı LED (62) söner, yeşil LED (63) yanar, bu bataryanın tamamen şarj olduğunu gösterir.

NOT

Şarj esnasında şarj cihazının sarı LEDi (62) yanıyorsa bunun sebebi şunlar olabilir: Batarya ve şarj cihazı uyumuyor, batarya düzgün bağlanmamış veya çıkış kısa devre.

Şarj cihazının kırmızı LEDi yanıp söniyorsa bu şarj cihazının iç kısa devresinden kaynaklanıyor olabilir. (Detaylar için Kullanım kılavuzunun “Batarya şarj etme” bölümüne bakın)

TEKNİK ÖZELLİKLER

MODEL	Birimler	SC530 53 B GO	SC530 53 BD GO
Paket boyutları (U x G x Y)	dd	1370x600x1300	
Makine yüksekliği	dd	1080	
Makine uzunluğu	dd	1260	
Makine genişliği (silecek hariç)	dd	550	
Boş tanklar ile (Bataryasız) makinenin ağırlığı	Kg	91	97
Brüt araç ağırlığı (BAA - GVW)	Kg	208	214
Nakliye ağırlığı	Kg	121	127
Solüsyon tank kapasitesi	Litre	61	
Geri kazanım tank kapasitesi	Litre	61	
Vakum motor gücü	Watt	350	
Vakum kapasitesi	mm	1200	
Tırmanma kapasitesi (Maks.)	%	2%	
Ön tekerlek çapı	dd	200	
Arka tekerlek çapı	dd	76	
Ses seviyesi	dB(A)	69±3	
Solüsyon/su akışı	CL/M	1 - 240	
Çalışma genişliği	AA	530	
Silecek genişliği	AA	760	
Fırça/keçe çapı	AA	530/508	
Fırça motor gücü	Watt	450	
Fırça hızı	Rpm	150	
Fırça/keçe basıncı (Maks)	Kg	27	23
Sürüş motor gücü	Watt	/	150
Çalışma hızı	Km/h	/	0-4.5
Voltaj	V	24V	
Batarya	Ah	12V 105AhC5	
Batarya şarj aleti	V/A	24V/13A	
Batarya bölümü büyüklüğü (U x G x Y)	dd	350X350X300	

ÇALIŞTIRMA KILAVUZU

**UYARI!**

Makinenin bazı noktalarında şu uyarıları gösteren yapıştırma plakalar mevcuttur:

- TEHLİKE!
- UARI!
- DİKKAT!
- DANIŞIN

Bu Kullanım Kılavuzunu okurken, kullanıcı etiketlerde gösterilen sembollere özel dikkat göstermelidir. Bu plakaları hiç bir sebeple kapatmayın ve eğer zarar görürlerse hemen yenisiyle değiştirin.

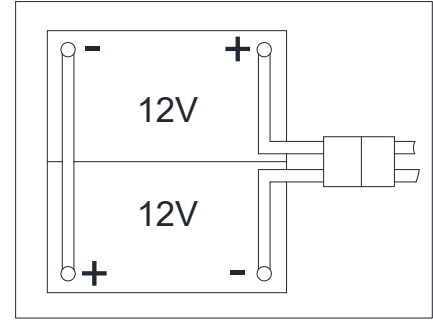
YENİ MAKİNEDE BATARYA KONTROLÜ/AYARI

**UYARI!**

Eğer bataryalar yanlış bir şekilde yerleştirilir veya bağlanırsa makinenin elektrikli bileşenleri ciddi şekilde zarar görebilir. Bataryalar sadece kalifiye bir personel tarafından yerleştirilmelidir. Elektronik kart fonksiyonunu ve gömülü batarya şarj cihazını kullanılan batarya tiplerine göre (ISLAK veya JEL/AGM bataryalar) ayarlayın. Takmadan önce bataryaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Batarya bağlantısını(38) ve batarya şarj cihazı fişini (8) çıkarın. Bataryalara dikkatli bir şekilde muamele edin. Makine ile birlikte verilen batarya terminali koruma kapaklarını takın.

**NOT**

Makine iki adet 12 V batarya kullanmaktadır ve aşağıdaki şemaya göre bağlanmalıdır (Şekil 3).



Şekil 3

Makine aşağıdaki modlardan biriyle tedarik edilebilir:

A) Bataryalar (ISLAK veya JEL/AGM) kuruludur ve şarj edilmiştir

1. Bataryaların makineye bağlantı sağlayıcı (38) ile bağlı olup olmadığını kontrol edin.
2. Kontak anahtarını (54) takın ve "I" pozisyonuna getirin. Eğer yeşil ikaz ışığı (53) yanıyorsa bataryalar tamamen şarj olmuştur. Eğer sarı (52) veya kırmızı ikaz ışığı (51) yanarsa, bataryaların şarj edilmesi gerekir (bakınız, Bakım bölümündeki prosedür).

B) Bataryasız

1. Uygun tipte batarya satın alın (bkz. Teknik Veriler paragrafı).
2. Batarya seçimi ve kurulumu için kalifiye batarya satıcılarına başvurun.
3. Makine ve batarya şarj cihazını batarya tiplerine göre (ISLAK veya JEL/AGM) bir sonraki paragrafta gösterildiği şekilde ayarlayın.

FIRÇA/KEÇE TUTUCUNUN TAKILMASI VE SÖKÜLMESİ**NOT**

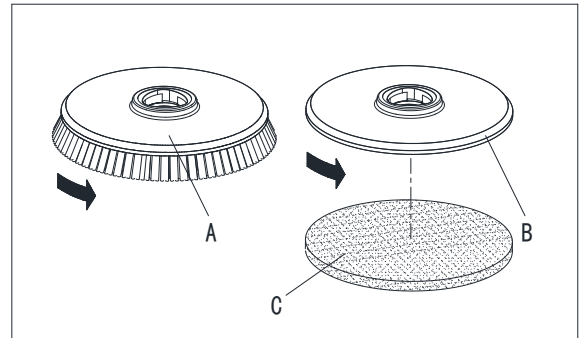
Fırça (A, Şekil 4) veya keçe tutucuyu (B ve C Şekil 4) temizlenecek olan zemin tipine göre takın.

**DİKKAT!**

Fırça veya keçe tutucunun kurulumu veya sökülmesinden önce makine üzerindeki bütün anahtarların kapalı olduğundan ve sileceğin zeminden kaldırılmış olduğundan emin olun. Kullanıcı kaza riskini azaltmak için eldiven gibi uygun kişisel koruma cihazları ile donatılmış olmalıdır.

Şu şekilde devam edin:

1. Kontak anahtarını (54) takın ve "0" pozisyonuna getirin.
2. Pedala (10) basarak iskeleyi kaldırın.
3. Eğer donanımda var ise, saat istikametinin tersine döndürerek hız ayarını (56) boş konumuna getirin.
4. Fırçaları (A, Şekil 4) veya keçe tutucuyu (B) iskelenin (21) altına yerleştirin.
5. Pedala (10) basarak fırça/keçe tutucular üzerindeki iskeleyi alçaltın.
6. Kontak anahtarını (54)'dan "I"e çevirin.
7. Fırça/keçe-tutucu ve vakum sistem anahtarına basın (60).
8. Fırça/keçe tutucuyu birleştirmek için fırça/ileri vites anahtarlarından (50) birine basın ve daha sonra bırakın. Gerekirse, prosedürü fırçalar/keçe tutucular bir araya gelene dek tekrarlayın.



Şekil 4

**UYARI!**

(Sadece çekiş gücü olan makineler için): Makineyi en düşük hızda sürmek için hız ayarlayıcısını (56) saatin tersi istikamette döndürün.

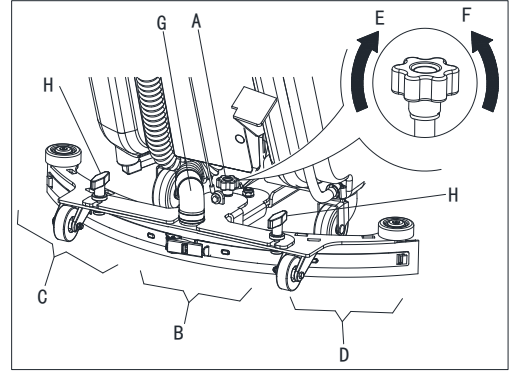
Anahtara hafifçe basın (50), yoksa makine hareket etmeye başlar.

Fırça/keçe tutucuyu birleştirmek için fırça/keçe tutucu motorunu çalıştıracak olan anahtara (50) basın.

9. Fırça/keçe tutucuyu çıkarmak için pedala (10) basarak iskeleyi kaldırın, daha sonra anahtara (58) basın, fırça/keçe tutucu çıkacaktır.

SİLECEĞİNDENGESİNİN AYARLANMASI

1. Sileceği yerleştirin ve somunu (H) takın, daha sonra vakum hortumunu (G) sileceğe takın.
2. Sileceği silecek ayarlama kolu (A, Şekil 5) ile ayarlayın.
 - a) Eğer arka silecek bıçağının (B) zemin ve orta bölümü arasında boşluk var ise topuzu (A) saatin aksi yönünde (F) arka silecek bıçağının tüm bölümleri zemin ile iyi bir şekilde temasa geçecek ve ön bıçak zemine hafifçe temas edecek şekilde ayarlayın.
 - b) Eğer arka silecek bıçağının zemin ve her iki ucu arasında boşluk var ise (C ve D) topuzu (A) saat istikametinde (E) arka silecek bıçağının tüm bölümleri zemin ile iyi bir şekilde temasa geçecek ve ön bıçak zemine hafifçe temas edecek şekilde ayarlayın.



Şekil 5

SOLÜSYON VEYA YIKAMA SUYU TANKI TEMİZLİĞİ



UYARI!

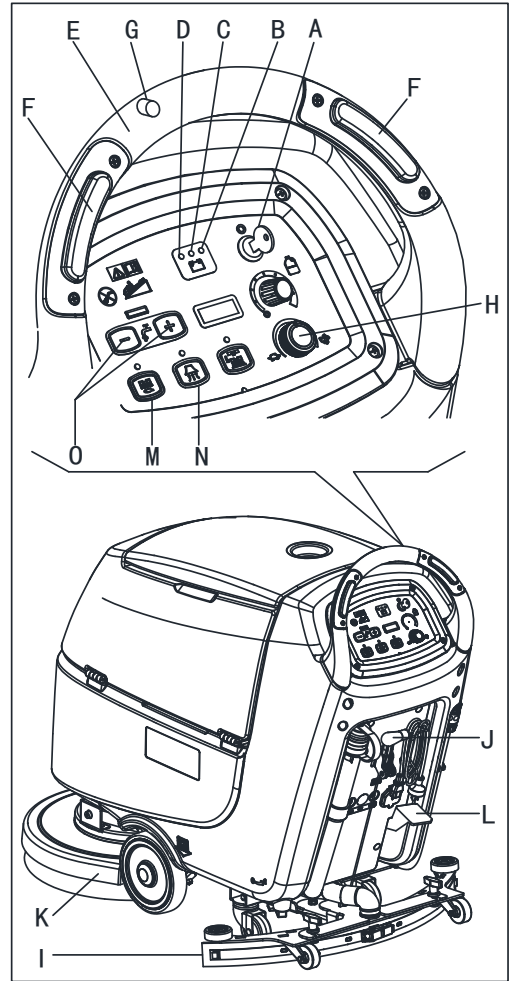
Sadece otomatik ovma uygulamaları için olan düşük köpüklü, yanmaz deterjanları kullanın.

Temizleme suyunu veya temizleme solüsyonlarını solüsyon tankına doldurmak için filtre kapağını (28) açın. Tankı aşırı doldurmayın. Solüsyon uca birkaç santimetre kalınca doldurmayı bırakın.

MAKİNENİN ÇALIŞTIRILMASI VE DURDURULMASI

Makinenin çalıştırılması

1. Daha önceki paragrafta gösterildiği şekilde makineyi hazırlayın.
2. Kontak anahtarını (A, Şekil 6) takın ve "I" pozisyonuna getirin. Yeşil ışığın (B) yanıp yanmadığını kontrol edin (şarj olmuş batarya). Eğer sarı (C) veya kırmızı ikaz ışığı (D) yanarsa, kontak anahtarını yeniden "0" konumuna getirin ve bataryaları şarj edin (bakınız, Bakım bölümündeki prosedür).
3. Makineyi çalışma alanına götürün:
 - Gidondan (E) el ile tutarak itiniz (Sadece itiş gücü olmayan makineler için).
 - Tutacaktan (E) el ile tutarak ve anahtara (F) basarak ileriye doğru itiniz veya ileri gitmesi için anahtara (F) diğer anahtar (G) ile birlikte basarak (Sadece itiş gücü olan makineler için). İleri hız, hız ayarlayıcısı (H) ile ayarlanabilir.
4. Kol (J) ile sileceği (I) alçaltın.
5. Fırça/keçe tutucu iskeleyi (K) pedalı (L) kaldırarak alçaltın.
6. Fırça/keçe tutucu anahtarına (M) ve vakum sistem anahtarına (N) basın.
7. Yıkama suyu akış kontrol anahtarlarına (O) gerçekleştirilecek olan işin türüne göre gerektiği şekilde basın.
8. Temizlemeye başlama:
 - (sadece çekiş gücü olmayan makineler için) makineyi gidondan (E) el ile tutarak ve anahtara (F) basarak itirin.
 - (sadece çekiş gücü olan makineler için) makineyi gidondan (E) el ile tutarak ve anahtara (F) basarak itirin. Gerekirse, ileri hız, ayarlayıcı (H) ile ayarlanabilir.



Şekil 6



NOT

Makineyi ileri hareket ettirmek için sağ ya da sol anahtara (F) veya her ikisine birden basın.

Makinenin durdurulması

9. Makineyi, tutamağı (E) kullanarak durdurun (sadece çekiş sistemi olmayan makine için). Anahtarları (F) bırakarak makineyi durdurun (sadece çekiş sistemi olan makine için)
10. Anahtara (M) basarak fırçaları ve vakum sistemini durdurun. vakum sistemi birkaç saniye sonra duracaktır.
11. Pedala (L) basarak, fırça/keçe tutucu iskelesini (K) kaldırın.
12. Kol (J) ile sileceği (I) kaldırın.
13. Kontak anahtarını (A)'dan "0"'e çevirin.
14. Makinenin bağımsız olarak hareket edip edemediğinden emin olun.

MAKİNEİNİN ÇALIŞTIRILMASI (SİLME VE KURUTMA)

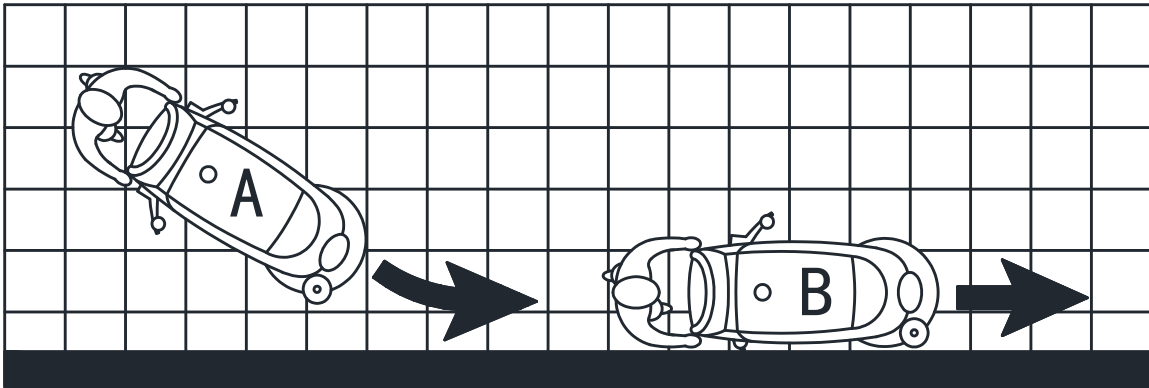
1. Makineyi önceki paragraflarda anlatıldığı şekilde çalıştırın.
2. Her iki elinizi de gidon üzerinde tutarken güvenlik anahtarına (F, Şekil 6) basın, daha sonra makineyi hareket ettirin ve zemini silmeye/kurulamaya başlayın.
3. Gerekliğinde, makineyi durdurun ve daha sonra sileceği "Silecek dengesinin ayarlanması" bölümüne göre ayarlayın.

**NOT**

Zeminleri duvar kenarlarında paspaslamak/kurutmak için, makinenin doğru tarafı (A ve B Şekil 7) ile şekilde gösterildiği şekilde duvarın yanına yaklaşılmasını önermektedir.

**DİKKAT!**

Zemin yüzeyinin herhangi bir zarar görmemesi için, makine bir yerde durduğunda, özellikle de ilave baskı fonksiyonu açık iken, fırça/keçe tutucuları kapatın.



Şekil 7

TANK BOŞALTMA

Otomatik şamandıralı bir kapatma sistemi (A, Şekil 9) geri kazanım tankı (B) dolduğunda vakum sisteminin bloke eder. Vakum sisteminin devreden çıkması vakum sistem motorunun ses frekansında ani bir artıştan ayrıca zeminin kurumamasından anlaşılabilir.



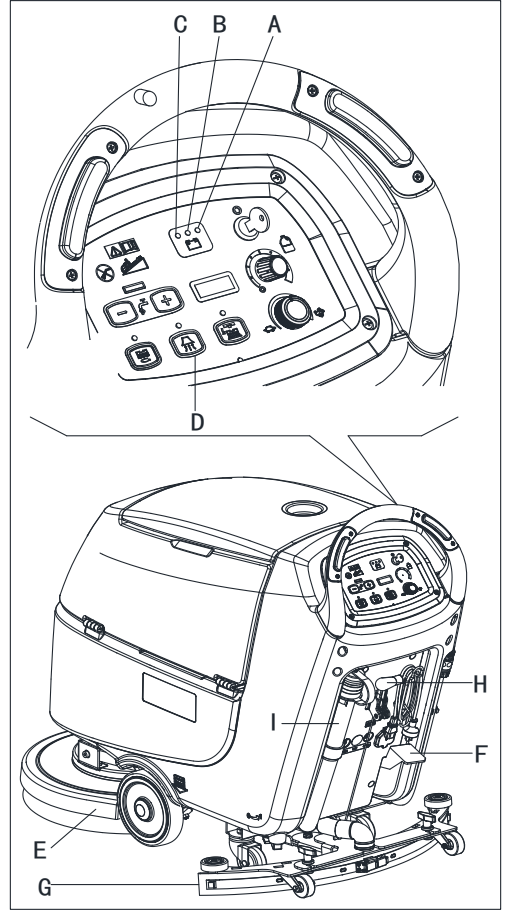
DİKKAT!

Eğer vakum sistemi kazara kapadı ise (örneğin ani bir makine hareketi ile şamandıra aktif hale geldiyse) işleme devam etmek için: anahtara (D, Şekil 8) basarak vakum sistemini kapatın, daha sonra kapağı (C, Şekil 9) açın ve ızgara (A) içerisindeki şamandıranın su seviyesinin altına gidip gitmediğini kontrol edin. Daha sonra kapağı (C) kapatın ve anahtara (D, Şekil 8) basarak vakum sistemini açın.

Geri kazanım su tankı (B, Şekil 9) dolduğunda, aşağıdaki prosedüre göre boşaltın.

Geri kazanım su tankının boşaltılması.

1. Makineyi durdurun.
2. Pedala (F) basarak, fırça/keçe tutucu iskelesini (E, Şekil 8) kaldırın.
3. Kol (H) ile sileceği (G) kaldırın.
4. Makineyi belirlenen elden çıkarma noktasına götürün.
5. Geri kazanım su tankını hortum ile boşaltın (I). Daha sonra tankı (B, Şekil 9) temiz su ile durulayın.



Şekil 8



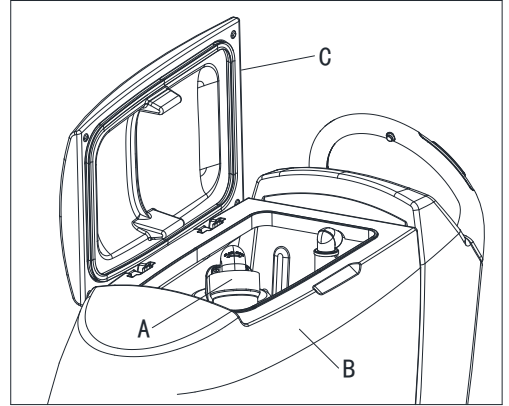
DİKKAT!

Atık suyu boşaltırken atık vakum tüpü (A, Şekil 10) katlanmalı ve daha düşük bir seviyeye (B, Şekil 10) alçaltılmalı, daha sonra suyu boşaltmak için atık vakum tüpünün kapağını açın. Suyu düşey olarak boşaltmak için vakum tüpü çıkışı yukarıya baktırmayın. Bu atık suyun kullanıcının üzerine dökülmesine engel olmak içindir.

6. 1 - 4 adımları gerçekleştirin.

Solüsyon/temiz su tankı boşaltma

7. Solüsyon tankını hortum ile boşaltın (6). Çalışmadan sonra tankı temiz su ile durulayın.

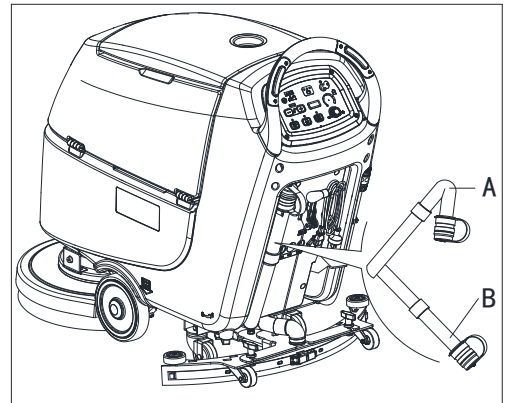


Şekil 9

MAKİNEYİ KULLANDIKTAN SONRA

Çalışma sonrası makineyi terk ederken:

1. Fırçaları/keçe tutucuları çıkarın.
2. Tankları bir önceki paragrafta gösterildiği şekilde boşaltın.
3. Günlük bakım prosedürlerini gerçekleştirin (bkz. Bakım bölümü).
4. Makineyi temiz ve kuru bir yerde, fırçalar/keçe tutucular ve silecek kaldırılmış veya sökülmiş şekilde muhafaza edin.



Şekil 10

MAKİNEİN UZUN SÜRE HAREKETSİZLİĞİ

Eğer makine 30 günden daha fazla kullanılmayacak ise, aşağıdaki şekilde devam edin:

1. Kullanımdan Sonrası makine paragrafında gösterilen prosedürleri gerçekleştirin.
2. Batarya bağlantısını (38) kesin.

KULLANIMIN İLK PERİYODU

İl 8 saatten sonra makinenin sıkıştırma ve bağlantı parçalarının sıklığını kontrol edin ve görünen parçaların yıpranma ve sızıntı durumunu kontrol edin.

BAKIM



UYARI !

Bakım işlemleri, makine kapalı iken ve batarya şarj cihazı kabloları çıkarılmış durumda iken gerçekleştirilmelidir. İlave olarak kılavuzdaki güvenlik bölümlerini dikkatlice okuyun.

Tüm planlı ve plansız bakım prosedürleri kalifiye bir personel veya yetkili bir Servis Merkezi tarafından gerçekleştirilmelidir. Bu kılavuz sadece en basit ve en genel bakım prosedürlerini tarif etmektedir.

Aşağıdaki Planlı Bakım Tablosunda yer almayan diğer bakım prosedürleri için şirketimizin herhangi bir Servis Merkezinden elde edilebilecek olan Servis Kılavuzuna bakınız.

PLANLI BAKIM TABLOSU

DİKKAT!



Makine ilk 9 saat kullanımdan sonra (1) ile işaretli olan prosedürler yerine getirilmelidir. the first time. (2) ile işaretlenmiş olan prosedürler şirketimiz tarafından yetkilendirilen Servis Merkezi tarafından gerçekleştirilmelidir.

Prosedür	Her kullanımdan sonra, günlük olarak	Haftalık	Altı ayda bir	Yıllık
Batarya şarjı				
Silecek temizleme				
Fırça/Keçe tutucu temizleme				
Tank temizleme				
Tank sızdırmazlık halkası muayenesi				
Şamandıra top filtre temizleme				
Silecek bıçağı kontrolü ve değiştirme				
Su filtresi temizliği				
Emme filtresi temizleme				
ISLAK batarya sıvı seviye kontrolü				
Vida ve somun sıklığı kontrolü			(1)	
Fırça/Keçe tutucu karbon fırça kontrolü veya değiştirme				(2)
Emiş motoru karbon fırçası kontrolü veya değiştirme				(2)
Çekiş sistemi motor karbon fırçasını kontrol edin veya değiştirin (sadece çekiş sistemi ola makinelerde)				(2)

NAVODILA**PREVIDNOST!**

Nekatere splošne in podrobne informacije o napravi niso vključene v ta vodič. Prosimo, pogledjte navodila za uporabo na priloženem CD-ROM-u s pomočjo programa Adobe® Reader®.

**OPOMBA**

Številke v oklepajih se nanašajo na komponente, prikazane v poglavju Opis naprave.

NAMEN VODIČA IN VSEBINA

Namen tega hitrega vodiča je sporočanje osnovnih informacij operaterju za pravilno uporabo naprave. Če vas zanimajo tehnične karakteristike, delovanje, neaktivnost naprave, vzdrževanje, rezervni deli in varnostne razmere, itd., poiščite navodila za uporabo v vodiču, ki se nahaja na priloženem CD-ROM-u.

Pred izvajanjem procedur na napravi, morajo operaterji in usposobljeno osebje prebrati navodila za uporabo. Kontaktirajte naše podjetje v primeru kakršnih koli dvomov glede interpretacije navodil ali za dodatne informacije.

KAKO HRANITI TA VODIČ

Hitri vodič mora biti zmeraj v bližini naprave, v primerni škatlici, v stran od tekočin in ostalih substance, ki lahko povzročijo kakršno koli škodo naprave.

IZJAVA O SKLADNOSTI

Izjava o skladnosti je dobavljena z napravo in dokazuje skladnost naprave z veljavnim zakonom.

**OPOMBA**

Kopije originalne izjave o skladnosti se nahajajo v sklopu dokumentacije naprave.

DODATKI IN VZDRŽEVANJE

Vse potrebno rokovanje, vzdrževanje in popravila mora opravljati usposobljeno osebje v popravilnem centru, ki ga določi naše podjetje. Uporabljajo se lahko SAMO originalni in odobreni rezervni deli in dodatki.

Kontaktirajte pomoč uporabnikom našega podjetja, če želite pridobiti informacije o servisu, kupiti rezervne dele ali dodatke.

SPREMEMBA IN IZBOLJŠANJE

Zavzemamo se za stalno izboljševanje svojih izdelkov, družba si pridržuje pravico do sprememb, strojnih in izboljšav brez dodatnega obveščanja.

OBSEG UPORABE

Ta brisalnik se lahko uporablja v komercialne in industrijske namene. Primeren je za čiščenje gladkih in trdnih tal, z njim pa lahko rokuje samo usposobljeno osebje v varnih razmerah. Ni primeren za zunanjo uporabo, za tepihe ali čiščenje grobih tal.

IDENTIFIKACIJSKI PODATKI NAPRAVE

Serijska številka in naziv modela naprave sta označena na serijski oznaki.

Ta podatek je uporaben. V spodnjo tabelo zapišite identifikacijske podatke naprave, ko boste potrebovali rezervne dele naprave.

MODEL NAPRAVE.....
SERIJSKA ŠTEVILKA NAPRAVE.....

TRANSPORT IN RAZPAKIRANJE

Ko dostavna služba dostavi napravo, preverite, da sta embalaža in naprava cela in nepoškodovana. Če najdete poškodbo, povejte to dostavljalvcu še preden prevzamete paket in si pridržite pravico za kompenzacijo škode. Dosledno sledite navodilom na embalaži, ko boste odpakirali napravo.

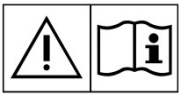
Preverite embalažo in se prepričajte, da so vključeni naslednji elementi:

1. Tehnična dokumentacija, vključno s priročnikom za hiter začetek, CD-jem z navodili in navodili za pripadajoči polnilec, če je le ta priložen, se nahaja ob napravi.
2. Polnilni kabel, če je polnilec priložen.
3. Dve varovalki, varovalka nizkoenergijskega vezja (5A) in izpust varovalke ščetke (20A).

VARNOST

Naslednji simboli opozarjajo na potencialno nevarne situacije. Te informacije preberite pozorno in upoštevajte potrebne varnostne ukrepe za zaščito ljudi in imetja.

VIDNI SIMBOLI NA NAPRAVI



OPOZORILO!

Pozorno preberite vsa navodila, preden izvajate dela na napravi.



OPOZORILO!

Ne perite naprave z neposrednimi curki ali curki pod pritiskom.



OPOZORILO!

Ne uporabljajte naprave na pobočjih z naklonom, ki presega tistega, ki je zapisan v specifikaciji.

SIMBOLI, KI SE POJAVLJAJO V TEM VODIČU



NEVARNOST!

Opozarja na nevarno situacijo s smrtnim tveganjem operaterja.



OPOZORILO!

Opozarja na pogojno tveganje poškodb ljudi.



PREVIDNOST!

Opozarja na previdnost ali pozornost na pomembne ali uporabne funkcije. Bodite pozorni na odstavke, ki so označeni s tem simbolom.



OPOMBA

Opozarja na previdnost ali pozornost na pomembne ali uporabne funkcije.



POSVETOVANJE

Kaže na potrebo po posvetovanju z navodili za uporabo, preden izvedete katero koli proceduro.

SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA

Spodaj so prikazana posebna opozorila in previdnosti za obveščanje o morebitnih poškodbah ljudi in naprav.

**NEVARNOST!**

- To napravo mora upravljati samo usposobljeno in pooblaščen osebje, glede na vodila v tem priročniku.
- Pred čiščenjem, vzdrževanjem, popravilom in zamenjavami, previdno preberite ta navodila, ugasnite napravo in izključite baterijski priključek.
- Ne uporabljajte naprave v bližini strupenih, nevarnih, vnetljivih in/ali eksplozivnih praškov, tekočin ali hlapov. Ta naprava ni primeren za sesanje nevarnih vrst prahu.

**OPOZORILO!**

- Pred uporabo previdno preglejte napravo. Preverite, ali so vse komponente pred uporabo pravilno sestavljene. Ali lahko povzročijo poškodbe ljudi in imetja.
- Uporabljajte in hranite napravo v notranjih prostorih v suhih razmerah, naprave ni dovoljeno uporabljati na prostem.
- Ne uporabljajte naprave na pobočjih z naklonom, ki presega tistega, ki je zapisan v specifikaciji.
- Ob uporabi in pri rokovanju čistilnih detergentov za tla, sledite navodilom na oznakah steklenic detergenta ter nosite primerne rokavice in zaščito.
- Uporabite ščetke in blazinice, ki so prispele z napravo ali so zapisane v priročniku. Uporaba drugih ščetk ali blazinic lahko zmanjša varnost.
- V primeru napačnega delovanja naprave se prepričajte, da do tega ni prišlo zaradi nezadostnega vzdrževanja. Če je potrebno, zaprosite za pomoč pooblaščen osebje ali pooblaščen servisni center.
- Ta naprava ni namenjena za uporabo ljudi z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali mentalnimi sposobnostmi, ali nimajo izkušenj oz. znanja, razen če so pod nadzorom ali so jim bila predana navodila za uporabo te naprave s strani osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Bodite še posebej pozorni, ko uporabljate napravo v bližini otrok.
- Otroke je potrebno imeti pod nadzorom, da se ne igrajo z napravo.

OPIS NAPRAVE

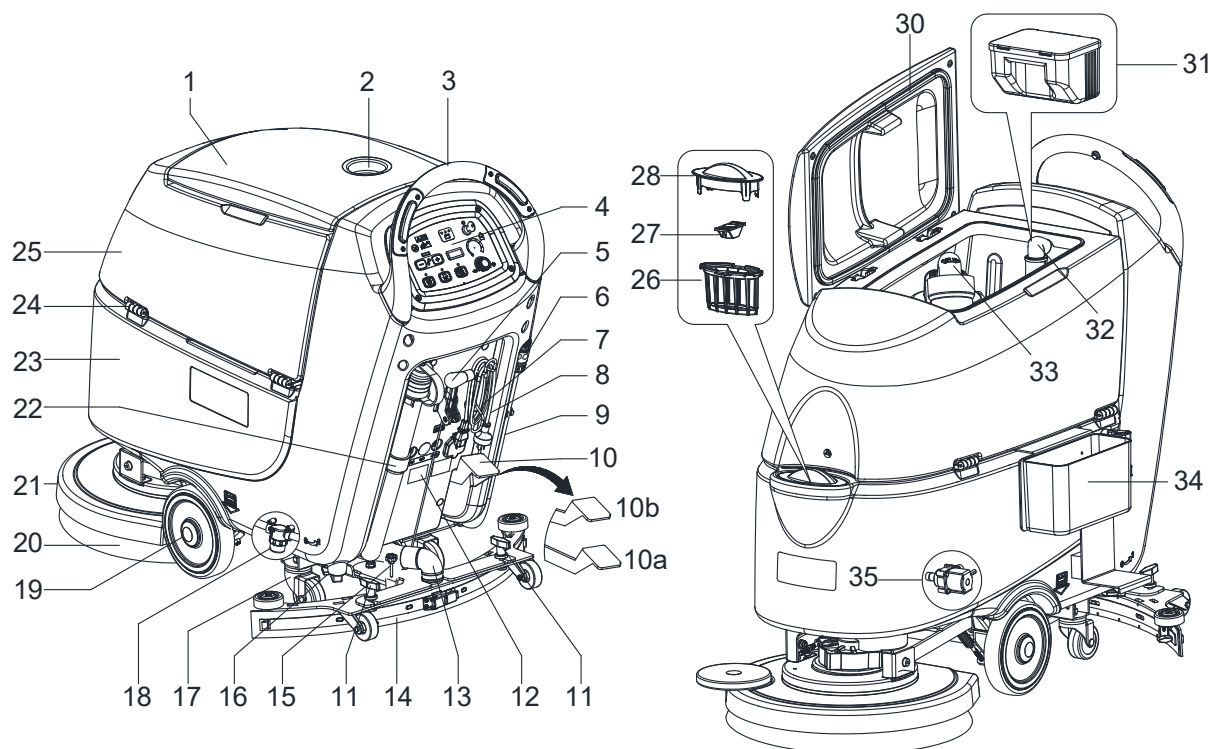
STRUKTURA NAPRAVE (kot prikazano na Slika 1)

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1. Pokrov zbiralne posode | 20. Držalo ščetke/blazinice |
| 2. Držalo doze | 21. Krov držala ščetke/blazinice |
| 3. Krmilo | 22. Drenažna cev zbiralne vode |
| 4. Nadzorna plošča | 23. Posoda z raztopino |
| 5. Ročica za dviganje/spušcanje strgala | 24. Tečaj |
| 6. Gardena sklopka | 25. Zbiralna posoda |
| 7. Držalo električnega kabla | 26. Podpora filtra |
| 8. Električni kabel | 27. Držalo polnilne cevi |
| 9. Drenaža raztopine in cev za preverjanje nivoja | 28. Pokrov filtra |
| 10. Pedal za dvig/spušcanje krova | 29. Se ne uporablja |
| a) Položaj pedala ob dvignjenem krovu | 30. Tesnilo pokrova posode |
| b) Položaj pedala ob spuščnem krovu | 31. Škatla za zbiranje delcev (*) |
| 11. Gumbi strgala | 32. Upogljiva cev |
| 12. Ploščica s serijsko številko/tehničnimi podatki | 33. Filter plavajoče krogle |
| 13. Sesalna cev strgala | 34. Krpa in sestav smetnjaka (*) |
| 14. Strgalo | 35. Elektromagnetni ventil |
| 15. Gumb za prilagajanje ravnotežja strgala | |
| 16. Pipa za raztopino/čisto vodo | |
| 17. Zadnja krmilna kolesa | |
| 18. Filter raztopine | |
| 19. Prednja kolesa na fiksni osi (A).
Vozna kolesa (B) | |

(*) Opcijsko

(A) Samo za naprave brez oprijema

(B) Samo za naprave z oprijemom



Slika 1

NADZORNA PLOŠČA (kot prikazano na Slika 2)

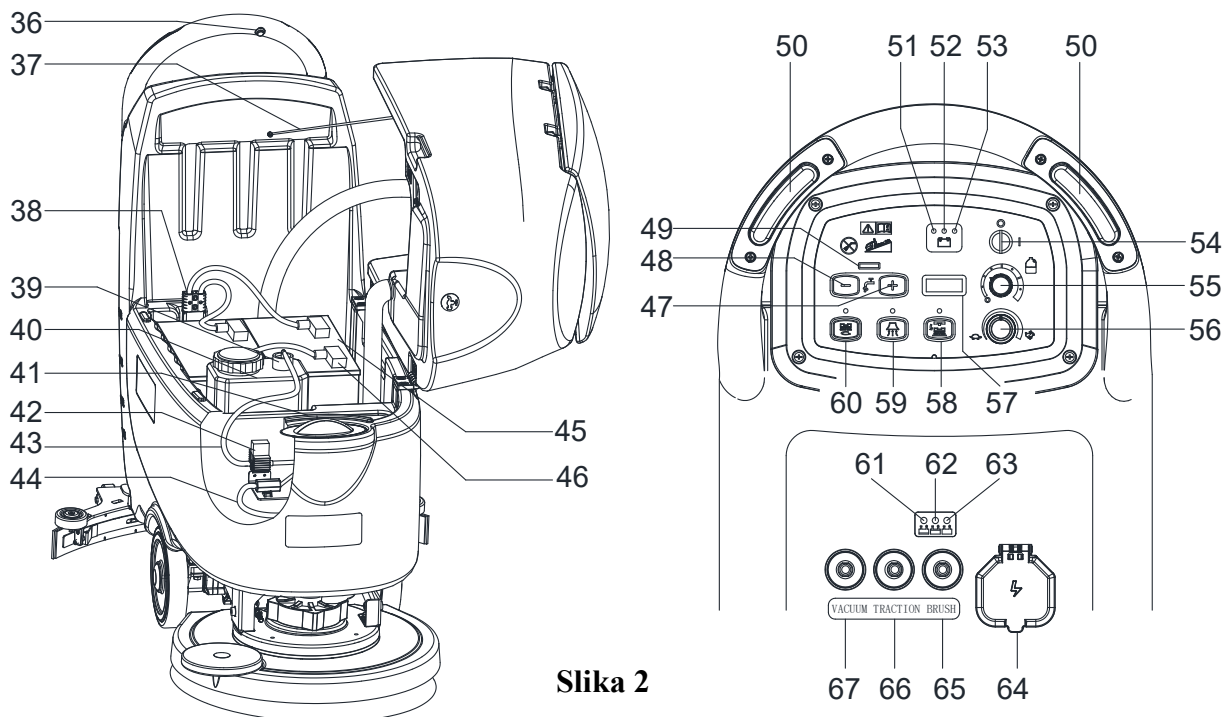
- | | |
|--|--|
| 36. Vzratno stikalo naprave (B) | 53. Opozorilna lučka za polno baterijo (zelena) |
| 37. Varnostni kabel posode | 54. Vžigalni ključ (0 - I) |
| 38. Akumulatorski priključek (rdeči). | 55. Nadzorni gumb za tok detergenta (**) |
| 39. Polnilni čep posode z detergentom (**) | 56. Regulator hitrosti |
| 40. Posoda z detergentom (**) | 57. Urni merilec |
| 41. Referenčna tabela za proporcioniranje detergenta (**) | 58. Sprostilno stikalo držala ščetke/blazinice |
| 42. Črpalka detergenta (**) | 59. Stikalo sesalnega sistema |
| 43. Posoda z detergentom - cev za povezovanje črpalke (**) | 60. Stikalo držala ščetke/blazinice in sesalnega sistema |
| 44. Cev za povezavo do detergenta (**) | 61. Polnilna rdeča LED |
| 45. Akumulatorji | 62. Polnilna rumena LED |
| 46. Pokrovi akumulatorjev | 63. Polnilna zelena LED |
| 47. Stikalo za povečanje toka | 64. Varnostni pokrov polnilnega priključka |
| 48. Stikalo z zmanjšanje toka | 65. Varovalni mehanizem preobremenitve za ščetko |
| 49. Indikator toka raztopine | 66. Varovalni mehanizem preobremenitve za varovalko (B) |
| 50. Varnostno stikalo | 67. Varovalni mehanizem preobremenitve za sesalec |
| 51. Opozorilna lučka za prazno baterijo (rdeča) | |
| 52. Opozorilna lučka za na pol prazno baterijo (rumena) | |

(*): Opcijsko

(**): Samo za naprave s sistemom kemičnega mešanja (opcijsko)

(A): Samo za naprave brez oprijema

(B): Samo za naprave z oprijemom



Slika 2

EKRAN ZA PRIKAZOVANJE STANJA POLNJENA (kot je prikazano na Slika 2)

1. Na začetku polnjenja, ponavadi sveti rdeča LED lučka (61) polnilca. To je prva faza polnjenja.
2. Po tem, ko se naprava polni nekaj časa, se rdeča LED lučka (61) ugasne, prižge rumena LED lučka (62), kar je druga faza polnjenja.
3. Po končanem polnjenju se ugasne rumena LED lučka (62), ter prižge zelena LED lučka (63), ki kaže na polno napolnjenost akumulatorja.

OPOMBA

Če se med polnjenjem prižge rumena LED (62) lučka, to lahko pomeni: Da baterija in polnilec nista kompatibilna, da baterija ni pravilno priključena ali da je nastal kratki stik.

Rdeča utripajoča LED lučka lahko pomeni, da je prišlo do kratkega stika polnilca. (Za podrobnosti glejte razdelek »Polnjenje akumulatorja« navodil Piročnika za uporabo)

TEHNIČNI PARAMETRI

MODEL	ENOTE	SC530 53 B GO	SC530 53 BD GO
Pakirne dimenzije (Dx Šx V)	mm	1370x600x1300	
Višina naprave	mm	1080	
Dolžina naprave	mm	1260	
Širina naprave (brez strgala)	mm	550	
Teža naprave s praznimi posodami (brez akumulatorjev)	Kg	91	97
Bruto teža vozila (GVW)	Kg	208	214
Teža pošiljke	Kg	121	127
Kapaciteta posode z raztopino	Litrov	61	
Kapaciteta zbiralne posode	Litrov	61	
Moč sesalnega motorja	Wattov	350	
Sesalna moč	mm H ₂ O	1200	
Zmožnost vožnje v klanec (največ)	%	2%	
Premer prednjega kolesa	mm	200	
Premer zadnjega kolesa	mm	76	
Nivo hrupa	dB(A)	69±3	
Tok raztopine/vode)	CL/M	0 - 240	
Delovna širina	MM	530	
Širina strgala	MM	760	
Premer ščetke/blazinice	MM	530/508	
Moč motorja ščetke	Wattov	450	
Hitrost ščetke	Rpm	150	
Pritisk ščetke/blazinice (največ)	Kg	27	23
Moč pogonskega motorja	Wattov	/	150
Delovna hitrost	Km/h	/	0-4,5
Voltaža	V	24V	
Akumulator	Ah	12V 105 AhC5	
Akumulatorski polnilec	V/A	24V/13A	
Velikost prostora za akumulator (Dx Šx V)	mm	350X350X300	

OBRATOVALNI VODIČ

**OPOZORILO!**

Na nekaterih delih naprave se nahajajo samolepilne ploščice, ki kažejo na:

- NEVARNOST!
- OPOZORILO!
- POZORNOST!
- POSVETOVANJE

Operater naj ob prebiranju tega vodiča posveti posebno pozornost simbolom, prikazanim na ploščicah. Ne prekrivajte teh ploščic iz katerega koli razloga in jih nemudoma zamenjajte v primeru poškodbe.

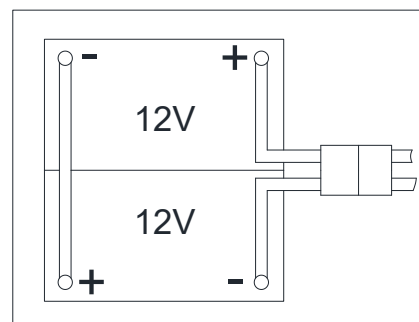
PREVERBA AKUMULATORJA/NAMESTITEV V NOVI NAPRAVI

**OPOZORILO!**

Elektronske komponente naprave se lahko resno poškodujejo, če akumulator ni pravilno nameščen ali priključen. Akumulator mora namestiti samo usposobljeno osebje. Nastavite funkcijo elektronske plošče in vgrajenega akumulatorskega polnilca, glede na tip uporabljenega akumulatorja (WET ali GEL/AGM). Preverite, ali je akumulator poškodovan, preden ga namestite. Odklopite akumulatorski priključek (38) in priključek akumulatorskega polnilca (8). Z akumulatorjem ravnajte zelo previdno. Namestite zaščitne čepke akumulatorskega terminala, ki so dobavljeni z napravo.

**NOTE**

The machine requires two 12 V batteries, connected according to the diagram (Slika 3).



Slika 3

Naprava je lahko dobavljena v naslednjih načinih:

A) Akumulator (WET ali GEL/AGM) je že nameščen in napolnjen

1. Preverite, ali je akumulator priključen na napravo s priključkom (38).
2. Vstavite vžigalni ključ (54) in ga obrnite na »I«. Če sveti zelena opozorilna lučka (53), je akumulator čisto napolnjen. Če se prižge rumena (52) ali rdeča (51) opozorilna lučka, je potrebno akumulator napolniti (glejte proceduro v poglavju o vzdrževanju).

B) Brez akumulatorja

1. Kupite primeren akumulator (Glej odsek o tehničnih podatkih).
2. Glede izbire in namestitve akumulatorja, se obrnite na kvalificirane prodajalce akumulatorjev.
3. Nastavite napravo in akumulatorski polnilec glede na tip akumulatorja (WET ali GEL/AGM), kot je prikazano v naslednjem odstavku.

NAMESTITEV IN ODSTRANITEV DRŽALA ŠČETKE/BLAZINICE**OPOMBA**

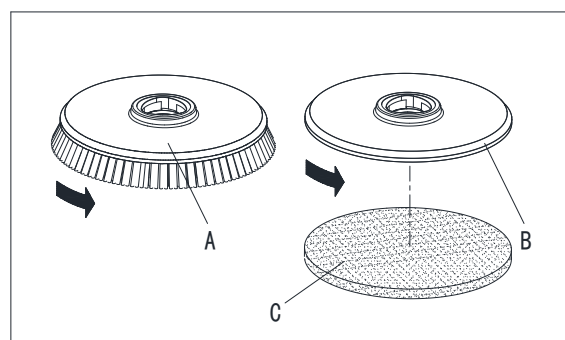
Namestite ščetko (A, Slika 4) ali držalo blazinice (B in C, Slika 4) glede na tip tal za čiščenje.

**POZOR!**

Pred namestitvijo in odstranitvijo ščetke ali držala blazinice, se prepričajte, da so vsa stikala na napravi v izklopljenem položaju ter da je strgalo dvignjeno s tal. Operater mora biti opremljen s primernimi napravami za zaščito osebja, kot so rokavice, za zmanjšanje nevarnosti pred nesrečami.

Nadaljujte na sledeč način:

1. Vstavite vžigalni ključ (54) in ga obrnite na »O«.
2. Dvignite krov s pritiskom na pedal (10).
3. Če je vključen, obrnite regulator hitrosti (56) na prosti tek, tako da ga obrnete v nasprotni smeri urinega kazalca.
4. Nastavite ščetko (A, Slika 4) ali držalo blazinice (B) pod krov (21).
5. Spustite krov na ščetkah/držalu blazinice s pritiskom na pedal (10).
6. Obrnite vžigalni ključ (54) na »I«.
7. Pritisnite ščetko/držalo blazinice in stikalo sesalnega sistema (60).
8. Pritisnite eno izmed ščetk/stikalo menjalnika (50) za vklop ščetke/držala blazinice, nato ga spustite. Po potrebi, ponovite proceduro, dokler ščetke/držala blazinice niso vklopljena.



Slika 4

**OPOZORILO!**

(Samo za naprave z oprijemom): Obrnite regulator hitrosti (56) v nasprotni smeri urinega kazalca za premik naprave z minimalno hitrostjo.

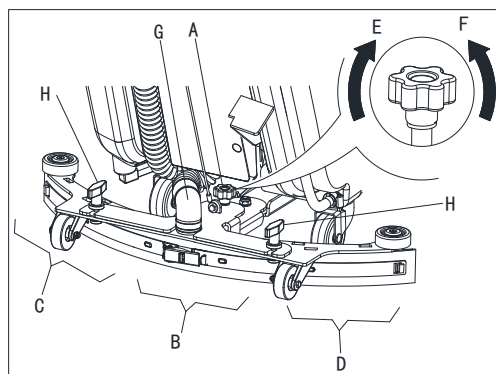
Rahlo pritisnite stikalo (50), sicer se naprava prične premikati.

Za vklop ščetke/držala blazinice, pritisnite stikalo (50), ki poganja motor ščetke/držala blazinice.

9. Za odstranitev ščetke/držala blazinice, dvignite krov s pritiskom na pedal (10) nato pritisnite stikalo (58) ter tako odstranite ščetko/držalo blazinice.

PRILAGAJANJE RAVNOTEŽJA BRISALCA

1. Namestite brisalec in privijte matico (H), nato priključite sesalno cev (G) na brisalec.
2. Prilagodite brisalec s prilagodljivo ročico brisalca (A, Slika 5).
 - a) Če je prostor med tlemi in srednjim delom zadnjega rezila brisalca (B), prilagodite gumb (A) v nasprotni smeri urinega kazalca (F), dokler celotna površina zadnjega dela rezila brisalca ne doseže tal, prednje rezilo pa se samo rahlo dotakne tal.
 - b) Če ni prostora med tlemi in srednjim delom zadnjega rezila brisalca (C in D), prilagodite gumb (A) v smeri urinega kazalca (E), dokler celotna površina zadnjega dela rezila brisalca ne doseže tal, prednje rezilo pa se samo rahlo dotakne tal.



Slika 5

POLNENJE POSODE Z RAZTOPINO ALI PRALNO VODO



OPOZORILO!

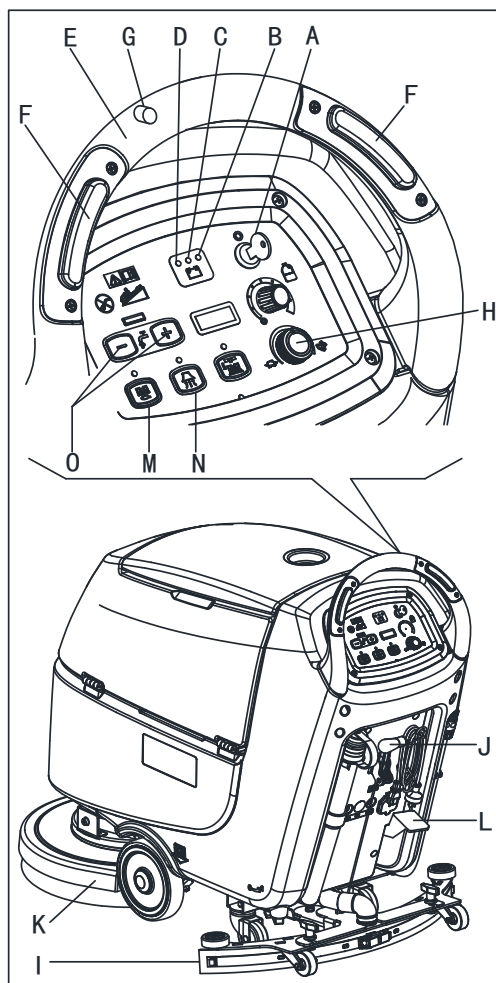
Uporabite samo nevetljive detergente z nizko peno za samodejno uporabo strgala.

Odprite dovod čiste vode (28) za dovod čistilne vode ali čistilnih topil v posodo z raztopino. Ne prenapolnite posode. Prenehajte s polnjenjem, ko je raztopina samo nekaj centimetrov od roba.

ZAGON IN ZAUSTAVITEV NAPRAVE

Zagon naprave

1. Pripravite napravo, kot je prikazano v prejšnjem odstavku.
2. Vstavite vžigalni ključ (A, Slika 6) in ga obrnite na »I«. Preverite, da je zelena opozorilna lučka (B) vključena (napolnjen akumulator). Če se prižge rumena (C) ali rdeča opozorilna lučka (D), obrnite vžigalni ključ nazaj na »0« in napolnite akumulator (glej proceduro v poglavju o vzdrževanju).
3. Zapeljite napravo do delovnega območja:
 - Z ročnim pritiskom na krmilo (E) (samo za naprave brez oprijema).
 - Z ročnim pritiskom na krmilo (E) in pritiskom na stikalo (F) premaknite napravo naprej, ali pritisnite stikalo (F) skupaj s stikalom (G) za premik nazaj (samo za naprave z oprijemom). Hitrost za naprej se lahko regulira z regulatorjem (H).
4. Spustite strgalo (I) z ročico (J).
5. Spustite krov ščetke/držala blazinice (K) tako, da dvignete pedal (L).
6. Pritisnite stikalo ščetke/držalo blazinice (M) in stikalo sesalne sistema (N).
7. Pritisnite nadzorna stikala pralne vode (O) po potrebi, odvisno d tipa čiščenja.
8. Začnite čistiti:
 - (Samo za naprave brez oprijema) z ročnim pritiskom naprave na krmilu (E) in pritiskom na stikalo (F).
 - (Samo za naprave z oprijemom) z ročnim pritiskom naprave na krmilu (E) in pritiskom na stikalo (F). Po potrebi lahko hitrost prilagajate z regulatorjem hitrosti (H).



Slika 6



OPOMBA

Za premik naprave naprej, pritisnite ali levo ali desno stikalo (F) ali obe.

Zaustavitev naprave

9. Zaustavite napravo s pomočjo krmila (E) (samo za naprave brez oprijema). Zaustavite napravo s sprostitvijo stikal (F) (samo za naprave z oprijemom).
10. Zaustavite ščetke in sesalni sistem s pritiskom na stikalo (M). Sesalni sistem se ustavi po nekaj sekundah.
11. Dvignite krov ščetke/držala blazinice (K) s pritiskom na pedal (L).
12. Dvignite strgalo (I) z ročico (J).
13. Obrnite vžigalni ključ (A) na »0«.
14. Prepričajte se, da se naprava ne more premikati neodvisno.

ROKOVANJE Z NAPRAVO (BRISANJE IN SUŠENJE)

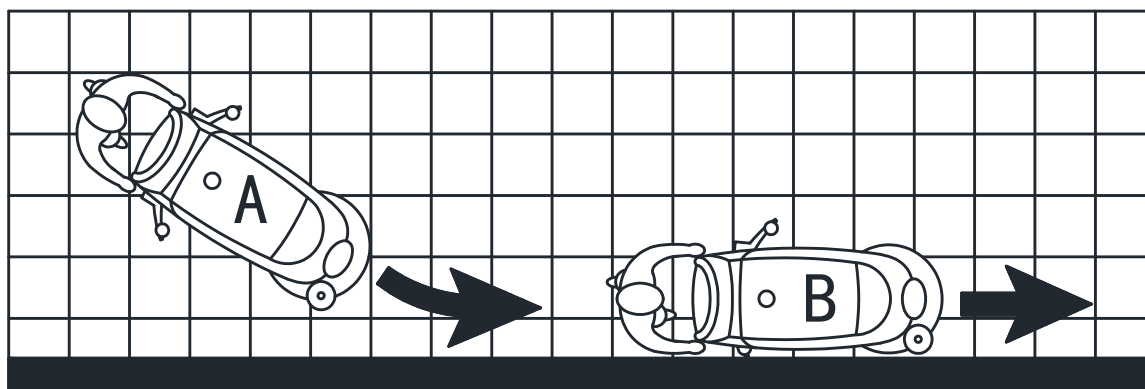
1. Zaženite napravo, kot je prikazano v predhodnih odstavkih
2. Z obema rokama na krmilu, pritisnite varnostno stikalo (F, Slika 6), nato premaknite napravo in pričnite z brisanjem/sušenjem tal.
3. Po potrebi ustavite napravo in prilagodite brisalec glede na odsek »Prilagajanje ravnotežja brisalca«.

**OPOMBA**

Za pravilno drgnjenje/sušenje tal ali sten, priporoča bližnjo vožnjo ob stenah z desno stranjo naprave (A in B, slika 7), kot je prikazano na Slika.

**POZOR!**

V izogib škodi na talni površini, ugasnite ščetke/držala blazinic, ko se naprava ustavi na mestu, posebej ko je vključena funkcija dodatnega pritiska.



Slika 7

PRAZNJENJE POSODE

Sistem avtomatskega zapiranja toka (A, Slika 9) zablokira sesalni sistem, ko je zbiralna posoda (B) polna. Deaktivacija sesalnega sistema se prikaže kot nenadno povečanje hrupa v motorju sesalnega sistema, prav tako tla niso posušena.



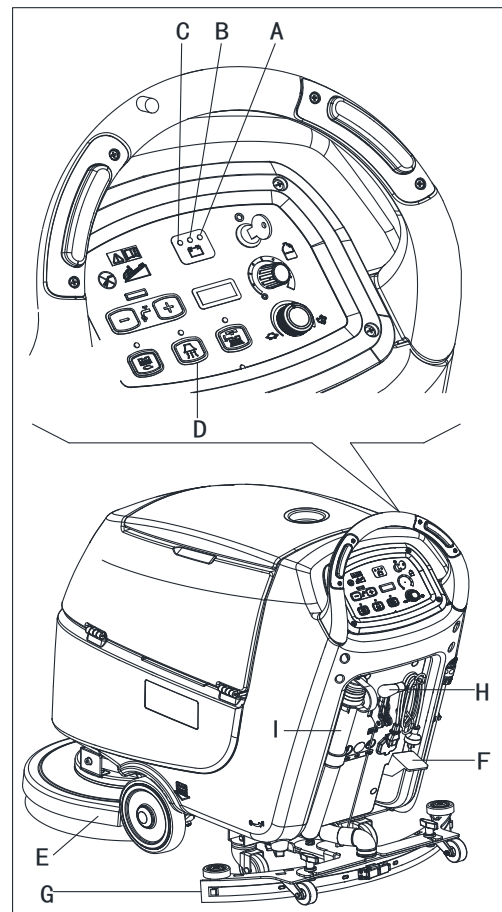
POZOR!

Če se sesalni sistem pomotoma ugasne (na primer, ko se plovec aktivira zaradi nenadnega premika naprave), za ponovno vzpostavitev: ugasnite sesalni sistem s pritiskom na stikalo (D, Slika 8), nato odprite pokrov (C, Slika 9) in preverite, da se je plovec v mreži (A) spustil skupaj z nivojem vode. Nato zaprite pokrov (C) in obrnite sesalni sistem s pritiskom na stikalo (D, Slika 8).

Ko je zbiralna posoda z vodo (B, Slika 9) polna, jo izpraznite po sledeči proceduri.

Praznjenje zbiralne posode z vodo

1. Zaustavite napravo.
2. Dvignite krov ščetke/držala blazinice (E, Slika 8) s pritiskom na pedal (F).
3. Dvignite strgalo (G) z ročico (H).
4. Zapeljite napravo na odlagališče.
5. Izpraznite zbiralno posodo s cevjo (I). Nato izperite posodo (B, Slika 9) s čisto vodo.



Slika 8



POZOR!

Ob drenaži odpadne vode, mora biti sesana cev za odpad prepognjena (A, Slika 10) in spuščena na nižjo pozicijo (B, Slika 10) in nato odprite pokrov sesalne cevi za odpad za drenažo vode. Izpust sesalne cevi za odpad ne sme biti obrnjen navzgor, saj drenaža ne sme potekati vertikalno. To je potrebno narediti, da se izognete iztekanju odpadne vode v operaterja.

6. Izvedite korake od 1 do 4.

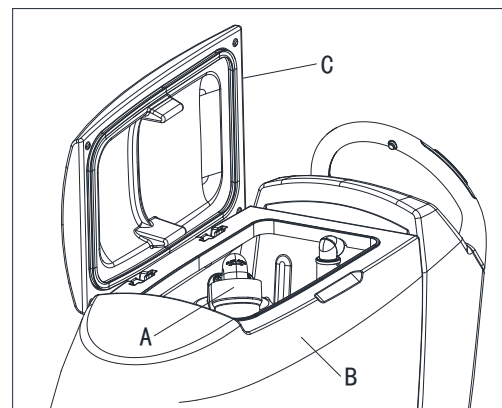
Praznjenje posode z raztopino/čisto vodo.

7. Izpraznite posodo z raztopino s cevjo (6). Po delu očistite posodo s čisto vodo.

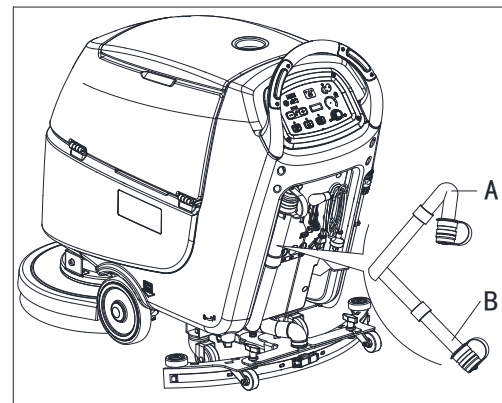
PO UPORABI NAPRAVE

Po delu, preden zapustite napravo:

1. Odstranite ščetke/nosilce blazinic.
2. Izpraznite posode kot je prikazano v prejšnjem odstavku.
3. Izvedite dnevne vzdrževalne procedure (glej poglavje o vzdrževanju).
4. Shranite napravo v čistem in suhem prostoru, strgalo in ščetke/držalo blazinic naj bo dvignjeno ali odstranjeno.



Slika 9



Slika 10

DOLGOTRAJNA NEAKTIVNOST NAPRAVE

Če naprava ne bo v uporabi več kot 30 dni, ukrepajte na naslednji način:

1. Izvedite procedure, prikazane v odstavku Po uporabi naprave.
2. Izklopite priključek akumulatorja (38).

PRVO OBDOBJE UPORABE

Po prvih 8 urah preverite pritrditev naprave in povezovalne dele, ali so pravilno zategnjeni ter preverite vidne dele, ali so obrabljeni in preverite odtekanje.

VZDRŽEVANJE**OPOZORILO!**

Vzdrževalne procedure je potrebno opravljati, ko je naprava ugasnjena in ko je polnilec baterij odklopljen. Poleg tega previdno preberite varnostna poglavja tega priročnika.

Vse planirano in neplanirano vzdrževanje mora opraviti usposobljeno osebje, ali imenovani servisni center našega podjetja. Ta priročnik samo opisuje splošne in skupne vzdrževalne procedure.

Kar se tiče ostalih vzdrževalnih procedur, ki jih ni v spodnji tabeli načrtovanega vzdrževanja, se prosim obrnite na servisni priročnik, ki ga najdete na katerem koli servisnem centru našega podjetja.

TABELA NAČRTOVANIH VZDRŽEVALNIH DEL**PREVIDNOST!**

Procedura, označena z (1), mora biti opravljena po tem, ko je naprava prvič več kot 9 ur v uporabi. Procedura, označena z (2) mora biti izvedena s strani servisnega centra, ki je usposobljeno s strani našega podjetja.

Procedura	Dnevno, po vsaki uporabi	Tedensko	Polletno	Letno
Polnjenje baterije				
Čiščenje brisalca				
Čiščenje krtače/držala blazinice				
Čiščenje rezervoarja				
Pregled tesnenja roba rezervoarja				
Čiščenje plovnega filtra				
Preverjanje in zamenjava rezila brisalca				
Čiščenje filtra čistilne vode				
Čiščenje sesalnega filtra				
Preverjanje nivoja tekočine MOKRE baterije				
Pregled zatesnitve vijakov in matic			(1)	
Preverba ali zamenjava ogljikove krtače držala krtače/blazinice				(2)
Preverba ali zamenjava ogljikove krtače sesalnega motorja				(2)
Preverba ali zamenjava ogljikove ščetke sistema pogonskega motorja (samo za naprave z oprijemom)				(2)

ÚVOD**UPOZORNENIE!**

Niektoré všeobecné a podrobné informácie o zariadení nie sú obsiahnuté v tejto príručke. Pozrite si Návod na použitie na dodanom disku CD-ROM, na ktorého prečítanie potrebujete Adobe® Reader®.

**POZNÁMKA**

Čísla v zátvorke sa vzťahujú na komponenty zobrazené v kapitole Popis zariadenia.

CIEĽ A OBSAH PRÍRUČKY

Cieľom tejto Príručky so stručným návodom je poskytnúť obsluhujúcemu základné informácie týkajúce sa správneho používania zariadenia. Informácie o technických údajoch, prevádzke, inaktivite zariadenia, súčiastkach a bezpečnostných podmienkach atď. si pozrite v Používateľskej príručke na dodanom disku CD-ROM.

Pred vykonaním akéhokoľvek úkonu na zariadení si operátori a kvalifikovaný technický personal musí prečítať Používateľskú príručku. V prípade pochybností týkajúcich sa interpretácie pokynov, alebo ak potrebujete ďalšie informácie, kontaktujte našu spoločnosť.

AKO SKLADOVAŤ TÚTO PRÍRUČKU

Príručku so stručným návodom odkladajte v puzdre do blízkosti zariadenia, v dostatočnej vzdialenosti od kvapalín a iných látok, ktoré by mohli spôsobiť jej poškodenie.

VYHLÁSENIE O ZHODE

Vyhlásenie o zhode je dodávané spolu so zariadením, a certifikuje zhodu zariadenia s platnými právnymi predpismi.

**POZNÁMKA**

Kópie originálneho vyhlásenia o zhode sú dodávané spolu s dokumentáciou zariadenia.

PRÍSLUŠENSTVO A ÚDRŽBA

Akúkoľvek operáciu, údržbu alebo opravu smie vykonať len kvalifikovaný personál, alebo servisné centrum vymenované našou spoločnosťou. Smú sa používať LEN originálne alebo schválené súčiastky.

Kontaktujte službu zákazníkom našej spoločnosti, ak potrebujete kúpiť príslušenstvo alebo náhradné diely.

ZMENA A VYLEPŠENIE

Usilujeme sa o neustále zlepšovanie našich výrobkov, spoločnosť si vyhradzuje právo na zmeny a vylepšenia zariadenia bez predchádzajúceho upozornenia.

ROZSAH POUŽITIA

Podlahový čistič je určený na komerčné a priemyselné použitie. Je vhodný na čistenie hladkých a spevnených povrchov za použitia kvalifikovanou osobou v bezpečných podmienkach. Nie je vhodný na vonkajšie použitie, čalúnenie alebo drsné povrchy.

IDENTIFIKAČNÉ ÚDAJE ZARIADENIA

Sériové číslo a názov modelu zariadenia sú uvedené na sériovom štítku.

Táto informácia je užitočná. Z tabuľky nižšie si vypíšete identifikačné údaje zariadenia pre prípad objednávania náhradných dielov.

MODEL ZARIADENIA.....

SÉRIOVÉ ČÍSLO ZARIADENIA.....

PRENÁŠANIE A ROZBALENIE

Po doručení zariadenia sa uistite, že je baliaci materiál neporušený a zariadenie nepoškodené. V prípade akejkoľvek škody informujte kuriéra a pred prevzatím tovaru si vyhradte právo na kompenzáciu za škodu.

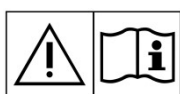
Pri rozbaľovaní zariadenia nasledujte pokyny na baliacom materiáli.

Skontrolujte, či balenie obsahuje nasledujúce položky:

1. Technická dokumentácia, vrátane Príručky so stručným návodom, disk Používateľských pokynov a príručky nabíjania, ak balenie obsahuje aj zabudovanú nabíjačku.
2. Napájací kábel v prípade zabudovanej nabíjačky.
3. Dva ističe, istič nízkeho napätia (5A) a istič uvoľnenia kefy (20A).

BEZPEČNOSŤ

Nasledujúce symboly upozorňujú na potenciálne nebezpečné situácie. V záujme ochrany osôb a majetku si ždy pozorne prečítajte tieto informácie a vykonajte všetky potrebné opatrenia.

VIDITEĽNÉ SYMBOLY NA ZARIADENÍ**VAROVANIE!**

Pred vykonaním akejkoľvek operácie so zariadením si pozorne prečítajte všetky pokyny.

**VAROVANIE!**

Neumývajte zariadenie priamym alebo stlačeným prúdom vody.

**VAROVANIE!**

Nepoužívajte zariadenie na svahoch so sklonom vyšším, ako je hodnota uvedená v technických údajoch.

SYMBOLY UVEDENÉ V POUŽÍVATEĽSKEJ PRÍRUČKE**NEBEZPEČENSTVO!**

Upozorňuje na nebezpečnú situáciu s rizikom usmrtenia operátora.

**VAROVANIE!**

Upozorňuje na potenciálne riziko zranenia osôb.

**VÝSTRAHA!**

Označuje výstrahu alebo poznámku súvisiacu s dôležitými alebo užitočnými funkciami.

Venujte zvýšenú pozornosť odstavcu s týmto symbolom.

**POZNÁMKA**

Poukazuje na poznámku týkajúcu sa dôležitých alebo užitočných funkcií.

**KONZULTÁCIA**

Ukazuje na nevyhnutnosť pozrieť si Používateľskú príručku pred vykonaním akéhokoľvek úkonu.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Špecifické varovania a výstrahy upozorňujúce na potenciálne zranenie osôb a poškodenie zariadenia.

**NEBEZPEČENSTVO!**

- Toto zariadenie musí prevádzkovať poučená a autorizovaná osoba podľa usmernení v príručke.
- Pred vykonaním akéhokoľvek čistenia, údržby, opravy alebo zmeny si pozorne prečítajte všetky pokyny, uistite sa, že ste VYPLI zariadenie a odpojili ste batériu.
- Neprevádzkujte zariadenie v blízkosti toxických, nebezpečných, horľavých a/alebo výbušných práškov, kvapalín alebo výparov. Toto zariadenie nie je vhodné na zber nebezpečných práškov.

**VAROVANIE!**

- Pred každým použitím dôkladne skontrolujte zariadenie. Uistite sa, že boli všetky súčiastky správne zabudované. V opačnom prípade hrozí riziko zranenia osôb a škôd na majetku.
- Používajte a skladujte zariadenie v interiéri v suchom prostredí, nie je povolené používať ho vonku.
- Nepoužívajte zariadenie na šikmých plochách s prevýšením vyšším, ako je uvedené v technických údajoch.
- Pri používaní a narábaní s prostriedkami na čistenie podlahy dodržiavajte pokyny na štítkoch na obaloch týchto prostriedkov a noste vhodné rukavice a ochranné prostriedky.
- Používajte kefy a mopy dodané so zariadením alebo definované v tejto príručke. Používaním iných kief alebo mopov môžete znížiť bezpečnosť.
- V prípade nesprávneho fungovania zariadenia sa uistite, že to nie je v dôsledku nedostatočnej údržby. Ak je to potrebné, požiadajte o pomoc autorizovanú osobu alebo autorizované Servisné centrum.
- Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ktoré majú nedostatok skúseností alebo vedomostí, pokiaľ nemajú dozor alebo nedostali inštrukciú ohľadom používania zariadenia od osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.
- Počas používania v blízkosti detí je nevyhnutná veľká opatrnosť.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa zaistilo, že sa so zariadením nehrajú.

POPIS ZARIADENIA

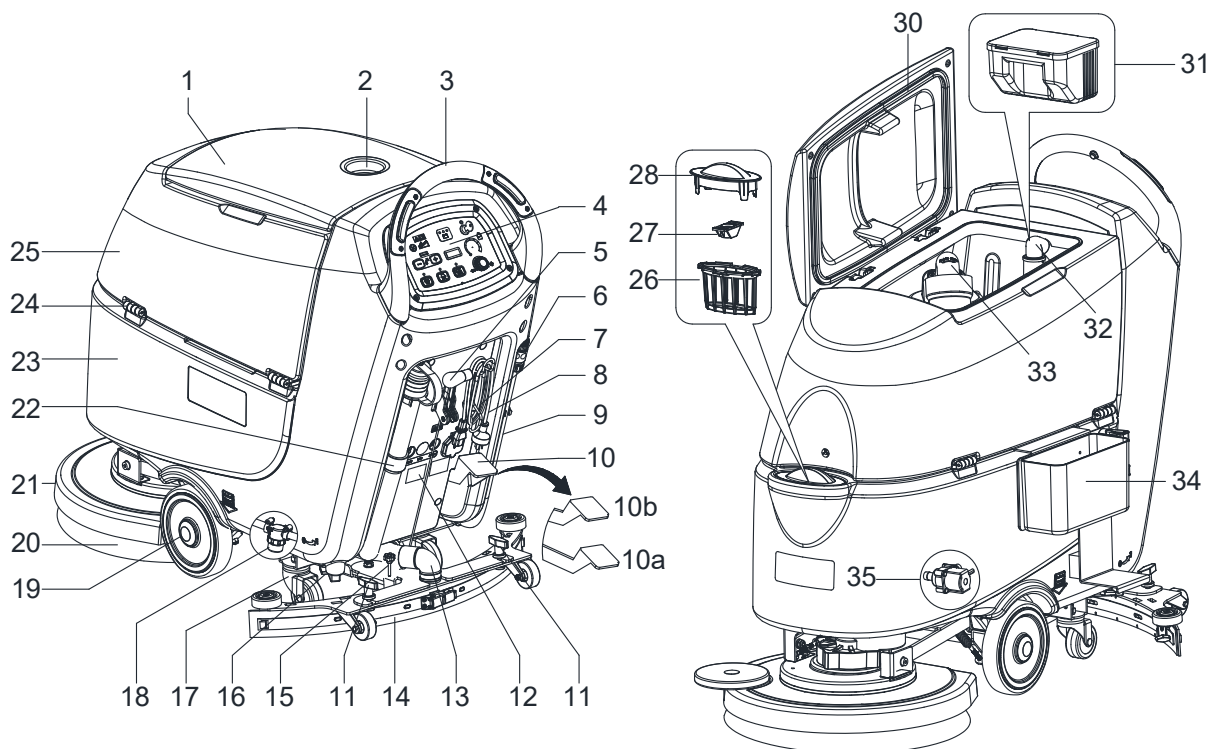
ŠTRUKTÚRA ZARIADENIA (ako na Obrázku 1)

1. Vrchnák nádrže na špinavú vodu
2. Držiak na nádoby
3. Riadidlá
4. Ovládací panel
5. Zdvíhacia/spúšťacia páka stieracej lišty
6. Spojka Gardena
7. Držiak napájacieho kábla
8. Napájací kábel
9. Odtoková hadica pre roztok a hadica na kontrolu hladiny
10. Zdvíhací/spúšťací pedál plošiny
 - a) Poloha pedála, keď je plošina zdvihnutá
 - b) Poloha pedála, keď je plošina spustená
11. Matice lišty
12. Štítok so sériovým číslom/technické údaje
13. Sacia hadica lišty
14. Lišta
15. Gombík na nastavenie rovnováhy lišty
16. Kohútik na roztok/čistú vodu
17. Predné riadené kolesá
18. Filter roztoku
19. Predné kolesá na pevnej náprave (A).
Hnacie kolesá (B)
20. Držiak kefy/mopu
21. Plošina držiaka kefy/mopu
22. Odtoková hadica pre špinavú vodu
23. Nádrž na roztok
24. Pánt
25. Nádrž na špinavú vodu
26. Opora filtra
27. Držiak plniacej hadice
28. Kryt filtra
29. neaplikovateľné
30. Tesnenie krytu nádrže
31. Zberná nádoba na špinu (*)
32. Ohnutá rúrka
33. Filter plaváka
34. Súprava na utieranie a odpadky (*)
35. Magnetický ventil

(*) Voliteľné

(A): Len pre stroj bez trakcie

(B): Len pre stroj s trakciou



Obrázku 1

OVLÁDACÍ PANEL (ako na Obrázku 2)

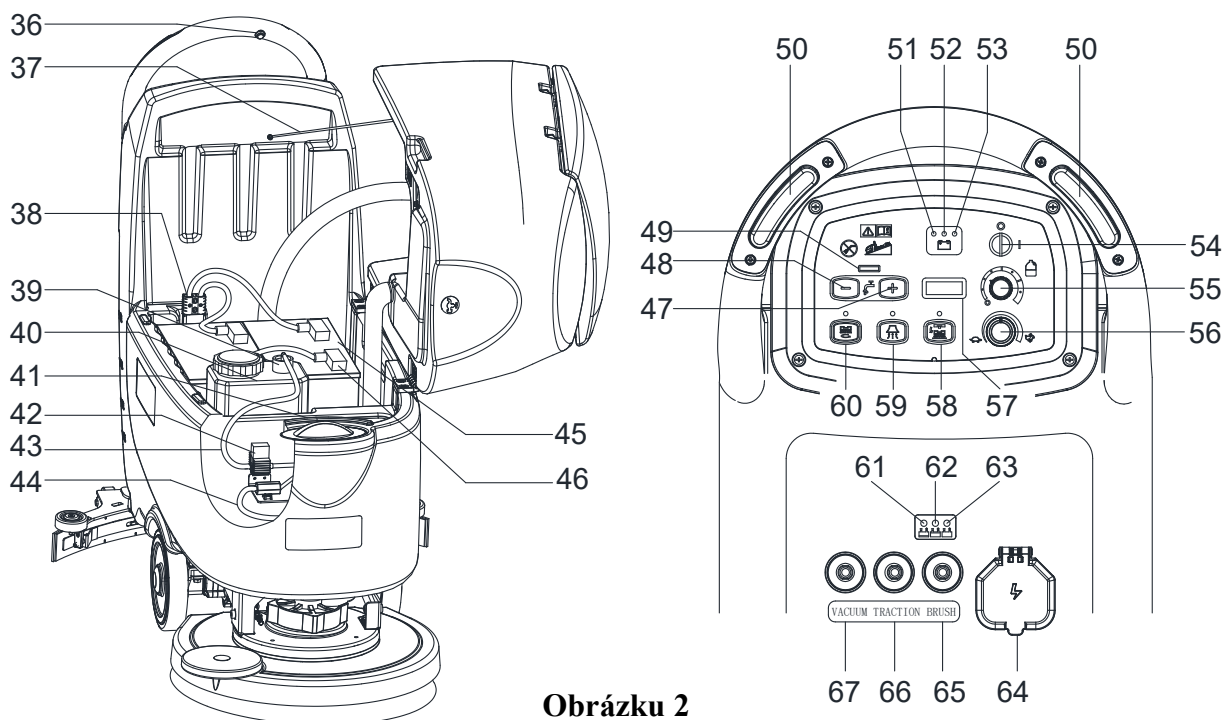
- 36. Spínač spiatocky stroja (B)
- 37. Bezpečnostný kábel nádrže
- 38. Konektor batérie (červený).
- 39. Uzáver na dopĺňanie nádoby čistiacim prostriedkom (**)
- 40. Nádoba na čistiaci prostriedok (**)
- 41. Referenčná tabuľka na dávkovanie čistiacieho prostriedku (**)
- 42. Pumpa na čistiaci prostriedok (**)
- 43. Prepojovacia hadica nádoby - pumpy na čistiaci prostriedok (**)
- 44. Prítoková hadica na čistiaci prostriedok (**)
- 45. Batérie
- 46. Vrchnáčky batérie
- 47. Spínač zvýšenia toku
- 48. Spínač zníženia toku
- 49. Indikátor toku roztoku
- 50. Bezpečnostný spínač
- 51. Varovné svetielko vybitej batérie (červené)
- 52. Varovné svetielko napoly vybitej batérie (žlté)
- 53. Varovné svetielko nabitej batérie (zelené)
- 54. Kľúč zapalovania (0 - I)
- 55. Ovládací gombík toku čistiacieho prostriedku (**)
- 56. Nastavovač rýchlosti (B)
- 57. Hodinomer
- 58. Uvoľňovací spínač držiaka kefy/mopu
- 59. Spínač sacieho systému
- 60. Spínač držiaka kefy/mopu a sacieho systému
- 61. Červená kontrolka nabíjania
- 62. Žltá kontrolka nabíjania
- 63. Zelená kontrolka nabíjania
- 64. Bezpečnostný kryt nabíjacieho konektora
- 65. Ochrana kefy pred preťažením
- 66. Ochrana hlavného prívodu pred preťažením (B)
- 67. Ochrana sania pred preťažením

(*): Voliteľné

(**): Len pre stroje s Chemickým systémom miešania (voliteľné)

(A): Len pre stroj bez trakcie

(B): Len pre stroj s trakciou



Obrázku 2

ZOBRAZENIE INDIKÁTOROV NABÍJAČKY (ako na Obrázku 2)

1. Na začiatku nabíjania červená kontrolka (61) nabíjačky je normálne zapnutá. Je to prvá fáza nabíjania.
2. Po určitom čase červená kontrolka (61) zhasne a rozsvieti sa žltá kontrolka (62) - toto je druhá etapa nabíjania.
3. Po dokončení nabíjania sa žltá kontrolka (62) vypne, zapne sa zelená kontrolka (63), ktorá indikuje, že batéria je plne nabitá.

POZNÁMKA



Ak počas nabíjania svieti žltá kontrolka nabíjačky (62), môže to byť spôsobené nasledovným: Batéria a nabíjačka sa nezhoduje, batéria nie je správne pripojená, alebo je skratovaný výstup. Blikajúca červená kontrolka nabíjačky môže byť spôsobená skratom vnútorného okruhu nabíjačky. (Ohľadom podrobností si pozrite časť "Nabíjanie batérií" Používateľskej príručky)

TECHNICKÉ PARAMETRE

MODEL	Jednotky	SC530 53 B GO	SC530 53 BD GO
Rozmery balenia (D x Š x V)	mm	1370x600x1300	
Výška stroja	mm	1080	
Dĺžka stroja	mm	1260	
Šírka stroja (bez lišty)	mm	550	
Hmotnosť stroja s prázdnyimi nádržami (bez batérií)	kg	91	97
Brutto hmotnosť stroja (BHS)	kg	208	214
Prepravná hmotnosť	kg	121	127
Kapacita nádrže na roztok	litrov	61	
Kapacita nádrže na špinavú vodu	litrov	61	
Výkon motora vysávača	Wattov	350	
Kapacita sania	mm H ₂ O	1200	
Stúpavosť (max)	%	2%	
Priemer predných kolies	mm	200	
Priemer zadných kolies	mm	76	
Hlučnosť	dB(A)	69±3	
Tok roztoku/vodu	cl/m	0 - 240	
Pracovná šírka	mm	530	
Šírka stieracej lišty	mm	760	
Priemer kefy/mopu	mm	530/508	
Výkon motora kefy	Wattov	450	
Rýchlosť kefy	Ot/m	150	
Tlak kefy/mopu (max)	kg	27	23
Výkon hnacieho motora	Wattov	/	150
Pracovná rýchlosť	km/h	/	0-4.5
Napätie	V	24V	
Batéria	Ah	12V 105AhC5	
Nabíjačka batérií	V/A	24V/13A	
Rozmery priehradky na batérie (D x Š x V)	mm	350X350X300	

NÁVOD NA POUŽÍVANIE

**VAROVANIE!**

Na niektorých miestach stroja sa nachádzajú lepiace štítky indikujúce:

–NEBEZPEČENSTVO!

–VAROVANIE!

–POZOR!

–KONZULTÁCIA

Počas čítania tejto Príručky musí operátor venovať dostatočnú pozornosť symbolom uvedeným na štítkoch. Zo žiadnych dôvodov nezakrývajte tieto štítky a ak sú poškodené, okamžite ich vymeňte.

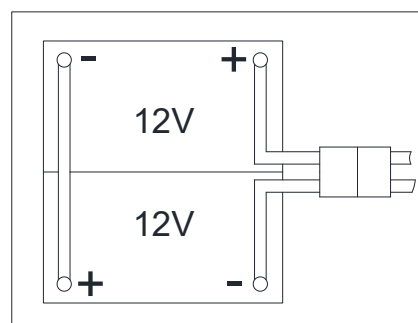
KONTROLA/NASTAVENIE BATÉRIE NA NOVOM STROJI

**VAROVANIE!**

Elektrické komponenty stroja sa môžu vážne poškodiť, ak sú batérie nesprávne vložené alebo zapojené. Batérie smie vkladat' len kvalifikovaný personál. Nastavte elektronickú dosku a vstavanú nabíjačku batérií podľa typu použitých batérií (WET alebo GEL/AGM batérie). Pred vložením batérií skontrolujte, či nie sú poškodené. Odpojte konektor batérie (38) a zásuvku nabíjačky batérie (8). S batériami narábajte veľmi opatrne. Namontujte ochranné vrchnáčky terminálov batérií, ktoré sú dodávané so strojom.

**POZNÁMKA**

Stroj si vyžaduje dve 12 V batérie, pripojené podľa schémy (Obrázku 3).



Obrázku 3

Stroj môže byť dodávaný v jednom z týchto režimov:

A) Batérie (WET alebo GEL/AGM) už vložené a nabité

1. Skontrolujte, či sú batérie pripojené ku stroju pomocou konektora (38).
2. Vložte kľúč zapalovania (54) a otočte na "I". Ak sa zapne zelené varovné svetielko (53), batérie sú úplne nabité. Ak sa zapne žlté (52) alebo červené svetielko (51), batérie je potrebné nabiť (pozri postup v kapitole Údržba).

B) Bez batérií

1. Zakúpte vhodné batérie (pozri časť Technické údaje).
2. Ohľadom voľby a vloženia batérií sa poraďte s kvalifikovaným predajcom batérií.
3. Nastavte stroj a nabíjačku batérie v závislosti od typu batérií (WET alebo GEL/AGM), ako je to v nasledujúcom odseku.

VKLADANIE A VYBERANIE KEFY/DRŽIAKA MOPU**POZNÁMKA**

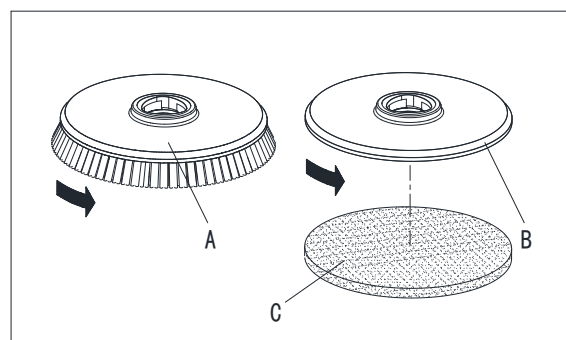
Vložte buď kefy (A, Obrázku 4) alebo držiak mopu (B a C, Obrázku 4) v závislosti od typu podlahy, ktorú budete čistiť.

**POZOR!**

Pred vkladáním alebo vyberaním kefy alebo držiaka mopu sa uistite, že sú všetky spínače na stroji vo vypnutej polohe a lišta je zdvihnutá hore od podlahy. Operátor musí byť vybavený vhodnými ochrannými pomôckami, ako sú rukavice, aby sa znížilo riziko nehôd.

Postupujte nasledovne:

1. Vložte kľúč zapalovania (54) a otočte na "O".
2. Zdvihnite plošinu stlačením pedálu (10).
3. Ak je stroj vybavený nastavovačom rýchlosti (56), prepnite ho do stavu nečinnosti otočením proti smeru hodinových ručičiek.
4. Položte kefy (A, Obr. 4) alebo držiak mopu (B) pod plošinu (21).
5. Spustite plošinu na kefy/držiaky mopov stlačením pedálu (10).
6. Otočte kľúč zapalovania (54) do polohy "I".
7. Stlačte Spínač držiaka kefy/mopu a sacieho systému (60).
8. Stlačte jeden zo spínačov pohonu vpred (50) na pripojenie kefy/držiaka mopu, potom ho pustite. Akje to potrebné, opakujte tento postup, kým nie sú kefy/držiaky mopu pripojené.



Obrázku 4

**VAROVANIE!**

(Len pre stroj s trakciou): Otočte nastavovač rýchlosti (56) proti smeru hodinových ručičiek na pohon stroja na maximálnej rýchlosti.

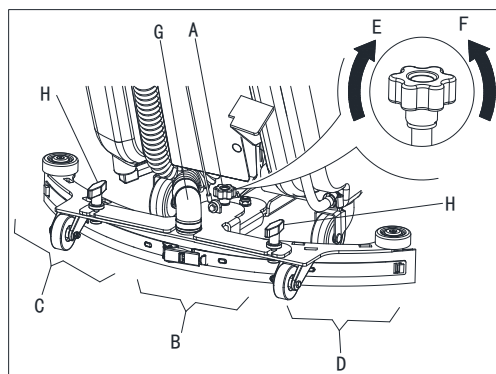
Stlačte tlačidlo (50) jemne, inak sa stroj začne pohybovať.

Na pripojenie kefy/držiaka mopu stlačte tlačidlo (50), ktoré zapne motor kefy/držiaka mopu.

9. Na odpojenie kefy/držiaka mopu nadvihnite plošinu stlačením pedálu (10), potom stlačte spínač (58), kefa/držiak mopu sa uvoľní.

NASTAVENIE ROVNOVÁHY LIŠTY

- Nasadte lištu a zatahnite maticu (H), následne pripojte saciu hadicu (G) k lište.
- Pomocou páky nastavenia lišty nastavte lištu (A, Obrázku 5).
 - Ak je medzera medzi dlážkou a strednou časťou zadnej čepele lišty (B), nastavte gombík (A) v smere proti pohybu hodinových ručičiek (F), až kým sa všetky časti zadnej čepele lišty nedotýkajú dlážky a predná čepeľ jemne dosadá na dlážku.
 - Ak je medzera medzi dlážkou a oboma koncami zadnej čepele lišty (C a D), nastavte gombík (A) v smere pohybu hodinových ručičiek (E), až kým sa všetky časti zadnej čepele nedotýkajú dlážky a predná čepeľ jemne dosadá na dlážku.



Obrázku 5

PLNENIE NÁDRŽE NA ROZTOK ALEBO VODU NA UMÝVANIE



VAROVANIE!

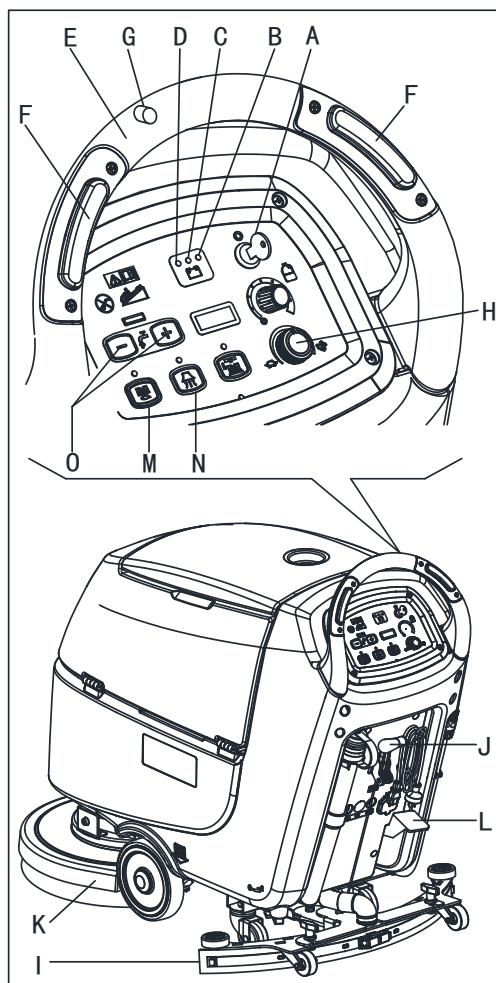
Používajte len nízko penivé a nehorľavé čistiace prostriedky určené pre automatické čističe podláh.

Otvorte kryt filtra (28) pre naplnenie čistej vody alebo čistiaceho roztoku do nádrže na roztok. Nádrž neprepĺňajte. Prestaňte dolievať, keď je roztok pár centimetrov od okraja.

SPUSTENIE A ZASTAVENIE STROJA

Spustenie stroja

- Pripravte stroj tak, ako je to zobrazené v predošlom odstavci.
- Vložte kľúč zapalovania (A, Obr. 6) a otočte na "I". Skontrolujte, či sa rozsvieti zelené varovné svetielko (B) (batéria nabitá). Ak sa rozsvieti žlté (C) alebo červené varovné svetielko (D), otočte kľúč zapalovania späť na "0" a nabite batérie (pozri postup v kapitole Údržba).
- Prejdite so strojom na pracovnú oblasť:
 - Potlačením rukami za rukoväť (E) (len pre stroje bez trakcie).
 - Potlačením rukami za rukoväť (E) a stlačením spínača (F) pre pohyb vpred, alebo stlačením spínača (F) spolu so spínačom (G) pre pohyb vzad (len pre stroje s trakciou). Rýchlosť pohybu vpred sa dá nastaviť nastavovačom (H).
- Spustíte lištu (I) pomocou páky (J).
- Spustíte plošinu kefy/držiaka mopu (K) nadvihnutím pedála (L).
- Stlačte spínač kefy/držiaka mopu (M) a spínača systému sania (N).
- Stlačte spínače kontroly toku vody na umývanie (O) ako je to potrebné, v závislosti od typu čistenia, ktoré budete vykonávať.
- Začnite čistenie:
 - (len pre stroje bez trakcie) tlačení stroja ručne za rukoväť (E) a stlačením spínača (F).
 - (len pre stroje s trakciou) tlačení stroja ručne za rukoväť (E) a stlačením spínača (F). Ak je to potrebné, rýchlosť pohybu vpred sa dá nastaviť nastavovačom (H).



Obrázku 6



POZNÁMKA

Pre pohyb stroja vpred stlačte buď ľavý alebo pravý spínač (F), alebo oba.

Zastavenie stroja

9. Stroj zastavíte pomocou rukoväte (E) (len pre stroje bez trakcie). Stroj zastavíte uvoľnením spínačov (F) (len pre stroje s trakciou).
10. Zastavte kefy a systém sania stlačením spínača (M). Systém sania sa zastaví po niekoľkých sekundách.
11. Nadvihnite plošinu kefy/držiaka mopu (K) stlačením pedála (L).
12. Nadvihnite lištu (I) pomocou páky (J).
13. Otočte kľúč zapalovania (A) do polohy "0".
14. Uistite sa, že stroj sa nemôže sám od seba pohnúť.

CHOD ZARIADENIA (ČISTENIE A SUŠENIE)

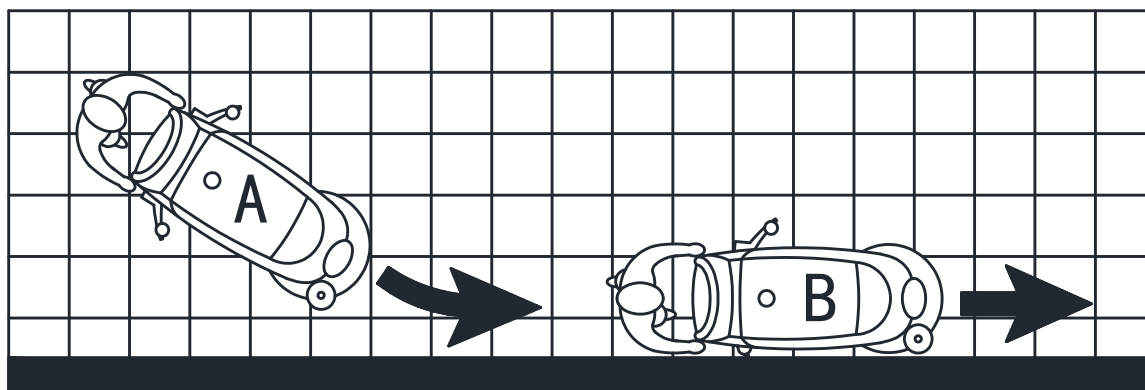
1. Spustíte zariadenie, ako je to uvedené v predchádzajúcich odsekoch.
2. Držte obe ruky na rukoväti a stlačte bezpečnostný spínač (F, Obr. 6), potom manévrujte so zariadením a začnite čistiť/sušiť podlahu.
3. Ak je to nevyhnutné, zastavte zariadenie a potom nastavte lištu podľa časti "Nastavenie rovnováhy lišty".

**POZNÁMKA**

Pre správne vyčistenie/vysušenie podlahy na krajoch pri stenách navrhuje ísť blízko pri stenách s pravou stranou stroja (A a B, Obr. 7), ako je to zobrazené na obrázku.

**POZOR!**

Aby ste predišli škodám na povrchu podlahy, vypnite kefy/držiaky mopu, keď stroj stojí na jednom mieste, predovšetkým keď je zapnutá funkcia extra tlaku.



Obrázku 7

VYPRÁZDNIENIE NÁDRŽE

Systém automatického vypínania (A, Obrázok 9) zablokuje systém sania, keď je nádrž na špinavú vodu (B) plná. Deaktivácia systému sania je signalizovaná náhlym zvýšením frekvencie zvuku v motore systému sania, atiež podlaha sa nesuší.



POZOR!

Ak sa systém sania náhodou vypne (napríklad pri náhlom pohybe stroja sa aktivuje plavák v automatickom vypínaní), chod znova spustíte takto: vypnite systém sania stlačením spínača (D, Obr. 8), potom otvorte kryt (C, Obr. 9) a skontrolujte, či plavák vo vnútri mriežky (A) klesol dole na hladinu vody. Potom zatvorte kryt (C) a zapnite systém sania stlačením spínača (D, Obr. 8).

Keď je nádrž na špinavú vodu (B, Obr. 9) plná, vyprázdňte ju podľa nasledujúceho postupu.

Vyprázdnenie nádrže na špinavú vodu

1. Zastavte stroj.
2. Nadvihnite plošinu kefy/držiaka mopu (E, Obr. 8) stlačením pedála (F).
3. Nadvihnite lištu (G) pomocou páky (H).
4. Prejdite so strojom na miesto určené na vyliatie vody.
5. Vyprázdňte nádrž na špinavú vodu pomocou hadice (I). Potom vypláchnite nádrž (B, Obr. 9) čistou vodou.



POZOR!

Keď vypúšťate odpadovú vodu, sacia trubica na odpad musí byť stlačená (A, Obr. 10) a spustená do nižšej polohy (B, Obr. 10), a až potom otvorte príklop sacej trubice na odpad na vypustenie vody. Nenasmerujte otvor sacej trubice smerom k tvári hore, aby ste vypúšťali vodu zvislo. To je preto, aby ste sa vyhli vyšplechnutiu vody na obsluhú osobu.

6. Vykonajte kroky 1 až 4.

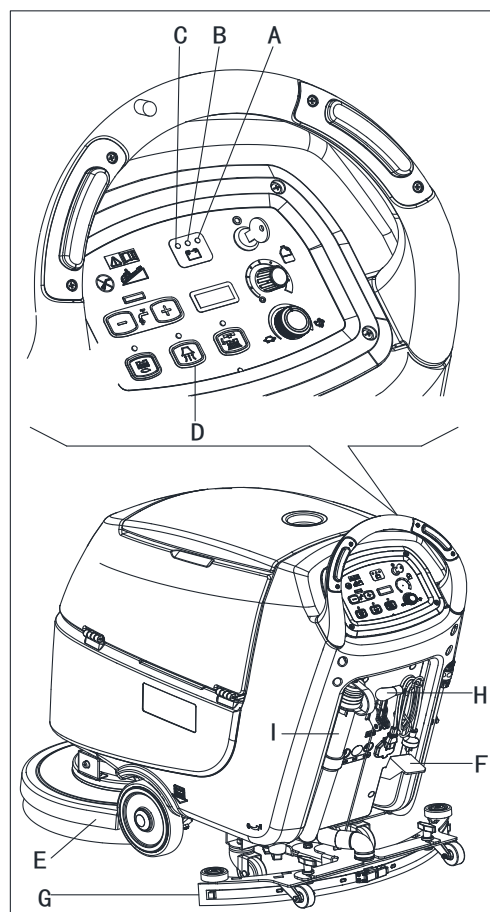
Vyprázdnenie nádrže na roztok/čistú vodu

7. Vyprázdňte nádrž na roztok pomocou hadice (6). Po práci vypláchnite nádrž čistou vodou.

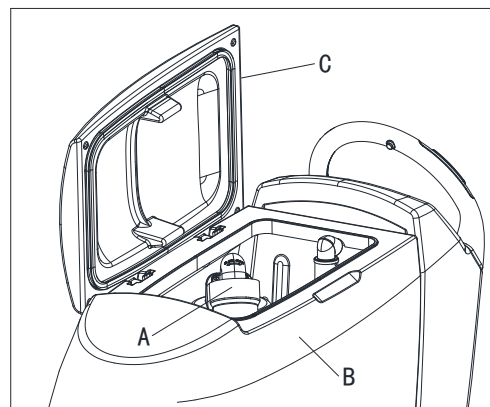
PO POUŽÍVANÍ STROJA

Po práci, pred odložením stroja:

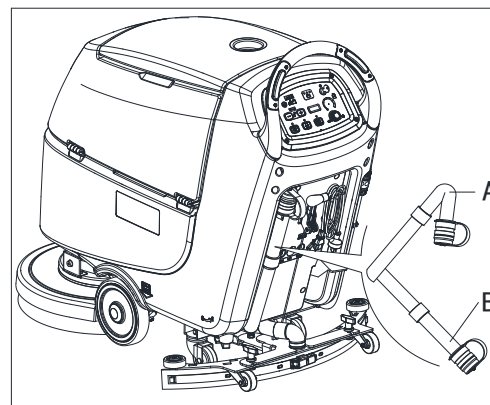
1. Odstráňte kefy/držiaky mopov.
2. Vyprázdňte nádrže ako je to uvedené v predchádzajúcich odsekoch.
3. Vykonajte dennú údržbu (pozri kapitolu Údržba).
4. Uskladnite stroj na čistom a suchom mieste, s nadvihnutými alebo odstránenými kefami/držiakmi mopov a lištou.



Obrázku 8



Obrázku 9



Obrázku 10

AK JE STROJ DLHO NEČINNÝ

Ak stroj nebudete používať viac ako 30 dní, vykonajte nasledujúce kroky:

1. Vykonajte kroky uvedené v odseku Po používaní stroja.
2. Odpojte konektor batérií (38).

PRVÉ POUŽITIE

Po prvých 8 hodinách skontrolujte časti stroja, ktoré sú zaskrutkované alebo spojené, či sú riadne utiahnuté, a skontrolujte, či viditeľné miesta nie sú opotrebované alebo neuniká tekutina.

ÚDRŽBA**VAROVANIE!**

Údržbu musíte vykonávať po tom, ako zariadenie vypnete a odpojíte kábel nabíjačky batérie. Okrem toho si pozorne prečítajte kapitoly ohľadom bezpečnosti v tejto príručke.

Všetky kroky plánovanej alebo zvláštej údržby musí vykonať kvalifikovaná osoba alebo autorizované servisné centrum. Táto príručka popisuje len všeobecné alebo bežné postupy údržby.

Ohľadom ďalších postupov údržby, ktoré nie sú v nižšie uvedenej tabuľke plánu údržby, sa obráťte na Servisnú príručku, o ktorej sa môžete poradiť v ktoromkoľvek Servisnom centre našej spoločnosti.

TABUĽKA PLÁNU ÚDRŽBY**VÝSTRAHA!**

Úkon označený (1) sa musí vykonať po prvých 9 hodinách používania. Úkon označený (2) musí vykonať Servisné centrum kvalifikované našou spoločnosťou.

Úkon	Denne, po každom použití	Týždenne	Polročne	Ročne
Nabíjanie batérií				
Čistenie lišty				
Čistenie držiaka kefy/mopu				
Čistenie nádrže				
Kontrola tesniaceho pásika nádrže				
Čistenie plávajúceho filtra				
Kontrola a výmena čepele stieracej lišty				
Čistenie čistiaceho vodného filtra				
Čistenie sacieho filtra				
Kontrola hladiny tekutiny WET batérie				
Kontrola pevnosti skrutiek a matíc			(1)	
Kontrola alebo výmena držiaka kefy/mopu karbónovej kefy				(2)
Kontrola alebo výmena sacieho systému motorovej karbónovej kefy				(2)
Kontrola alebo výmena karbónovej kefy motoru pohonného systému (len pre stroje s trakciou)				(2)

ÚVOD**UPOZORNĚNÍ!**

V této příručce nejsou zahrnuty některé všeobecné a podrobné informace o přístroji. Přečtěte si prosím Návod k obsluze na dodaném CD-ROMu, který lze otevřít v Adobe® Reader®.

**POZNÁMKA**

Čísla v závorkách se vztahují k součástem uvedeným v kapitole Popis přístroje.

ÚČEL A OBSAH PŘÍRUČKY

Účelem této Úvodní příručky je poskytnout pracovníkovi obsluhy veškeré základní informace o správném použití přístroje. Pro informace o technickém popisu, provozu, nečinnosti přístroje, údržbě, náhradních dílech a bezpečnostních podmínkách atd. si prosím přečtěte Návod k obsluze na dodaném CD-ROMu.

Před zahájením jakýchkoli prací na přístroji je nutné, aby si pracovníci obsluhy a kvalifikovaní technici přečetli Návod k obsluze. V případě pochybností ohledně interpretace pokynů či jakýchkoli dalších informací prosím kontaktujte naši společnost.

JAK ZACHÁZET S TOUTO PŘÍRUČKOU

Rychlá příručka musí být uložena v blízkosti přístroje, uvnitř adekvátní skříně, mimo dosah tekutin a jiných látek, které by ji mohly poškodit.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Prohlášení o shodě je součástí dodávky přístroje a potvrzuje shodu přístroje s platným zákonem.

**POZNÁMKA**

Kopie původního prohlášení o shodě jsou poskytovány spolu s dokumentací přístroje.

PŘÍSLUŠENSTVÍ A ÚDRŽBA

Všechny potřebné úkony, údržbu a opravy musí provádět kvalifikovaný personál nebo servisní střediska naší společnosti. Je nutné používat POUZE autorizované náhradní díly a příslušenství.

Pokud je třeba objednat náhradní díly nebo příslušenství, kontaktujte prosím naše oddělení péče o zákazníky.

ZMĚNY A VYLEPŠENÍ

Naše společnost své produkty neustále zlepšuje. Společnost si vyhrazuje právo na změny a vylepšení produktů, a to bez předchozího upozornění.

ÚČEL POUŽITÍ

Tento mycí stroj je určen pro obchodní a průmyslové použití. Je vhodný k čištění hladkých a tvrdých podlah a musí být používán odbornými pracovníky a v bezpečném prostředí. Tento přístroj není určen pro venkovní použití, čištění koberců a hrubých podlah.

ÚDAJE PRO IDENTIFIKACI PŘÍSTROJE

Výrobní číslo a název modelu přístroje jsou vyznačeny na výrobním štítku.

Tyto informace jsou užitečné. Pomocí následující tabulky si poznamenejte identifikační údaje přístroje pro případnou potřebu objednání náhradních dílů.

MODEL PŘÍSTROJE.....
VÝROBNÍ ČÍSLO PŘÍSTROJE.....

DODÁVKA A VYBALENÍ

Při dodání prosím zkontrolujte, zda nebyl obal a přístroj během dodávky poškozen. V případě viditelného poškození na tuto skutečnost upozorněte dopravce ještě před přijetím zboží. Máte právo na náhradu škody.

Při vybalování přístroje postupujte striktně dle pokynů na obalu.

Zkontrolujte, zda zásilka obsahuje následující položky:

1. Technickou dokumentaci včetně úvodní příručky, pokyny pro použití disku a manuál palubní nabíječky, pokud je jí přístroj vybaven.
2. Nabíjecí kabel, je-li přístroj vybaven palubní nabíječkou.
3. Dvě pojistky, nízkonapěťová pojistka (5A) a Pojistka pro uvolnění kartáče (20A).

BEZPEČNOST

Následující symboly označují potenciálně nebezpečné situace. Tyto informace si vždy pozorně přečtěte a přijměte veškerá nutná opatření na ochranu majetku a zdraví osob.

VIDITELNÉ SYMBOLY NA PŘÍSTROJI



VAROVÁNÍ!

Před jakýmkoli úkonem obsluhou přístroje si pečlivě přečtěte všechny pokyny.



VAROVÁNÍ!

Nemyjte přístroj pod přímým nebo tlakovým proudem vody.



VAROVÁNÍ!

Nepoužívejte stroj na svazích se sklonem větším, než je uvedeno ve specifikaci.

SYMBOLY, KTERÉ JSOU UVEDENY V NÁVODU K OBSLUZE



NEBEZPEČÍ!

Označuje nebezpečnou situaci s nebezpečím s následkem smrti pracovníků obsluhy.



VAROVÁNÍ!

Označuje potenciální riziko zranění osob.



UPOZORNĚNÍ!

Označuje upozornění nebo poznámku související s důležitými nebo užitečnými funkcemi. Věnujte pozornost odstavcům označeným tímto symbolem.



POZNÁMKA

Vztahuje se k důležitým nebo užitečným funkcím.



DOPORUČENÍ

Označuje nutnost přečíst si před jakýmkoli úkonem návod k obsluze.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Níže jsou uvedena zvláštní varování a upozornění informující o případných poškozeních týkajících se osob a přístroje.

**NEBEZPEČÍ!**

- Tento přístroj musí provozovat vyškolení a autorizovaní pracovníci podle pokynů v příručce.
- Před provedením jakékoli, údržby, opravy nebo výměny si pozorně přečtete všechny instrukce, vypněte zařízení a odpojte konektor baterie.
- Nepracujte s přístrojem v blízkosti toxických, nebezpečných, hořlavých a/nebo explozivních prachových a tekutých materiálů nebo výparů. Tento stroj není vhodný pro sběr nebezpečných prášků.

**VAROVÁNÍ!**

- Před každým použitím přístroj pečlivě zkontrolujte. Před použitím se ujistěte, že všechny komponenty byly správně smontovány. V opačném případě může dojít k poškození majetku a zranění osob.
- Přístroj používejte a ukládejte v suchých podmínkách interiéru. Přístroj se nesmí používat ve venkovních podmínkách.
- Přístroj nepoužívejte na plochách se sklonem převyšujícím uvedené specifikace.
- Při použití a manipulaci s podlahovými čisticími prostředky postupujte dle pokynů na etiketách čisticích prostředků a noste vhodné rukavice a ochranné prostředky.
- Používejte kartáče a podložky dodávané s přístrojem nebo uvedené v tomto návodu. Použití jiných kartáčů nebo podložek by mohlo snížit bezpečnost přístroje.
- V případě poruchy přístroje se ujistěte, že porucha není způsobena nedostatečnou údržbou. V případě potřeby požádejte o pomoc autorizovaného pracovníka či autorizované servisní středisko.
- Tento přístroj není určen k použití osobami se sníženými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi, nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud nejsou pod dohledem či nebyli instruováni o použití přístroje osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- Pokud je přístroj používán v blízkosti dětí, je nutná zvýšená pozornost.
- Děti by měly být pod dozorem, aby si s přístrojem nehrály.

POPIS PŘÍSTROJE

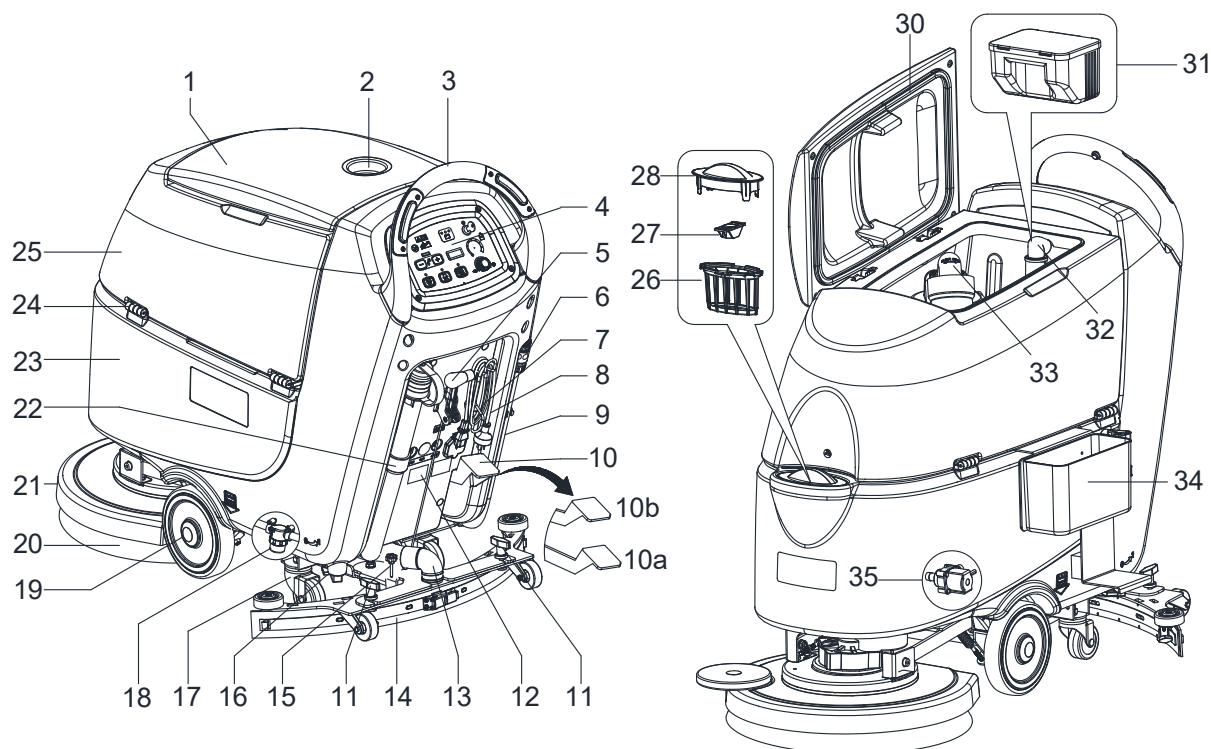
POPIS PŘÍSTROJE (jak je znázorněno na Obrázek 1)

1. Víko nádrže na obnovu vody
2. Držák nápojů
3. Řídítka
4. Ovládací panel
5. Páka pro zvednutí/spuštění sací trysky
6. Spojka Gardena
7. Držák napájecího kabelu
8. Napájecí kabel
9. Hadička pro vypuštění čistícího prostředku a kontrolu hladiny
10. Pedál pro zvednutí/spuštění jednotky
 - a) Pozice pedálu při zvednuté jednotce
 - b) Pozice pedálu při spuštěné jednotce
11. Knoflíky sací trysky
12. Štítek se sériovým číslem/technickými údaji
13. Sací trubice
14. Sací tryska
15. Regulační kolečko pro vyrovnání sací trysky
16. Kohoutek pro čistící prostředek/čistou vodu
17. Zadní kola pojezdu
18. Filtr nádrže čistícího prostředku
19. Přední kola na pevné nápravě (A).
Hnací kola (B)
20. Držák kartáče/podložky
21. Jednotka držáku kartáče/podložky
22. Vypouštěcí hadice nádrže na obnovu vody
23. Nádrž s čistícím prostředkem
24. Pant
25. Nádrž na obnovu vody
26. Držák filtru
27. Držák plnicí hadičky
28. Kryt filtru
29. Neuveдено
30. Těsnění krytu nádrže
31. Jednotka pro sběr nečistot (*)
32. Trubka s ohybem
33. Plovákový filtr
34. Čistící sada (*)
35. Elektromagnetický ventil

(*) : Volitelné

(A): Jen pro přístroj bez pohonu

(B): Jen pro přístroj s pohonem



Obrázek 1

OVLÁDACÍ PANEL (jak je znázorněno na Obrázek 2)

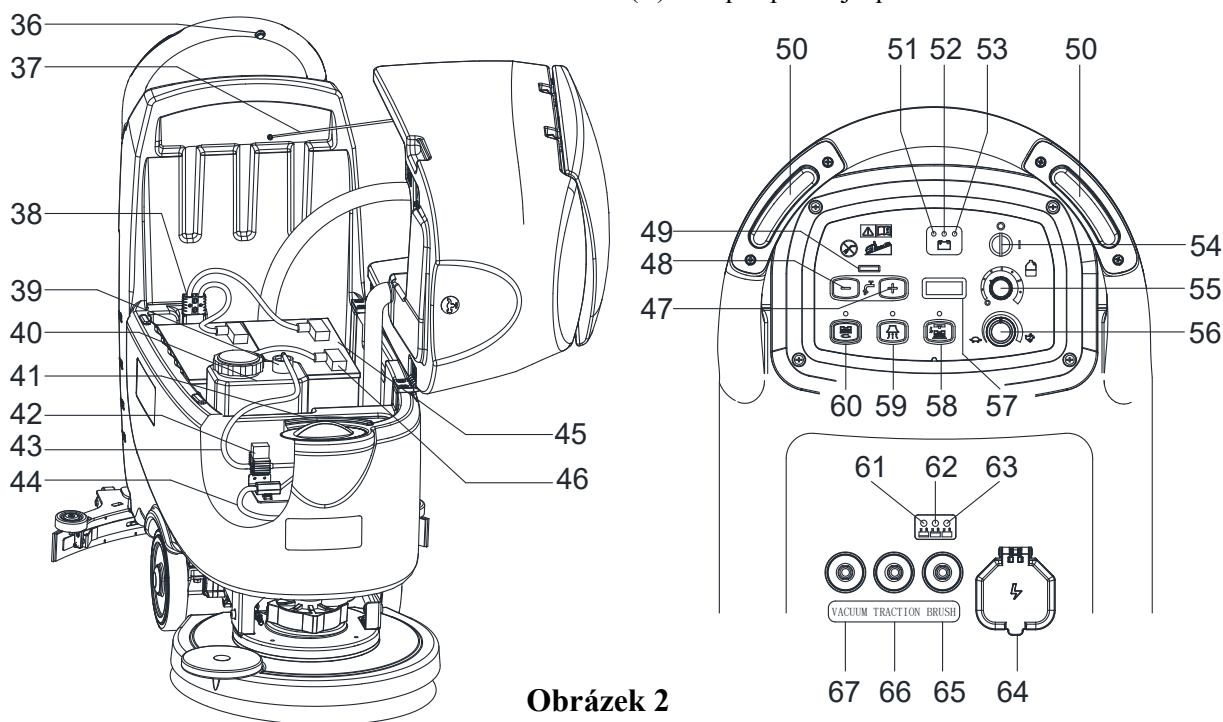
- | | |
|--|---|
| 36. Spínač zpátečky (B) | 53. Indikátor nabité baterie (zelená) |
| 37. Bezpečnostní kabel nádrže | 54. Klíček zapalování (0 - I) |
| 38. Konektor baterie (červený). | 55. Knoflík řízení toku čisticího prostředku (**) |
| 39. Kohout pro plnění nádrže čisticího prostředku (**) | 56. Regulátor rychlosti (B) |
| 40. Nádrž čisticího prostředku (**) | 57. Počítadlo provozních hodin |
| 41. Referenční tabulka pro dávkování čisticího prostředku (**) | 58. Spínač pro uvolnění držáku kartáče/podložky |
| 42. Čerpadlo čisticího prostředku (**) | 59. Spínač sacího systému |
| 43. Nádrž čisticího prostředku - hadička čerpadla (**) | 60. Spínač držáku kartáče/podložky a sacího systému |
| 44. Přívodní hadice nádrže čisticího prostředku (**) | 61. Červená LED kontrolka nabíjení |
| 45. Baterie | 62. Žlutá LED kontrolka nabíjení |
| 46. Krytky baterií | 63. Zelená LED kontrolka nabíjení |
| 47. Spínač pro zvýšení průtoku | 64. Bezpečnostní kryt nabíjecího konektoru |
| 48. Spínač pro snížení průtoku | 65. Ochrana proti přetížení kartáče |
| 49. Indikátor toku čisticího prostředku | 66. Ochrana proti přetížení hlavní jednotky (B) |
| 50. Bezpečnostní spínač | 67. Ochrana proti přetížení sacího systému |
| 51. Indikátor vybité baterie (červená) | |
| 52. Indikátor téměř vybité baterie (žlutá) | |

(*): Volitelné

(**): Pouze pro přístroje se systémem chemického míchání (volitelné)

(A): Jen pro přístroj bez pohonu

(B): Jen pro přístroj s pohonem



Obrázek 2

DISPLEJ KONTROLKY NABÍJEČKY (jak je znázorněno na Obrázku 2)

1. Na začátku nabíjení je normální, když svítí červená LED (61) kontrolka. Jedná se o první fázi nabíjení.
2. Po chvíli nabíjení červená LED kontrolka (61) zhasne a rozsvítí se žlutá LED kontrolka (62). Jedná se o druhou fázi nabíjení.
3. Po nabití zhasne žlutá LED (62) kontrolka, rozsvítí se zelená LED (63) kontrolka, která značí, že baterie je plně nabitá.

POZNÁMKA

Pokud při nabíjení žlutá LED (62) kontrolka nabíječky svítí, může to značit: Baterie a nabíječka neodpovídá, baterie není dobře připojená či došlo ke zkratu na výstupu.

Blikání červené LED kontrolky nabíječky může být způsobeno vnitřním zkratem nabíječky. (Podrobnosti naleznete v části "Nabíjení baterií" Uživatelské příručky)

TECHNICKÉ PARAMETRY

MODEL	Jednotky	SC530 53 B GO	SC530 53 BD GO
Rozměry balení (D x Š x V)	mm	1370 x 600 x 1300	
Výška přístroje	mm	1080	
Délka přístroje	mm	1260	
Šířka přístroje (bez stěrky)	mm	550	
Hmotnost přístroje s prázdnými nádržemi (bez baterií)	kg	91	97
Hrubá hmotnost přístroje	kg	208	214
Přepravní hmotnost	kg	121	127
Kapacita nádrže s čisticím prostředkem	l	61	
Kapacita nádrže na obnovu vody	l	61	
Výkon motoru sání	W	350	
Kapacita sání	mm H ₂ O	1200	
Kapacita jízdy do svahu (max.)	%	2 %	
Průměr předního kola	mm	200	
Průměr zadního kola	mm	76	
Hladina hlučnosti	dB(A)	69±3	
Průtok čisticího prostředku/vody	cl/m	0 - 240	
Pracovní šířka	mm	530	
Šířka sací trysky	mm	760	
Průměr kartáče/podložky	mm	530/508	
Příkon motoru kartáče	W	450	
Rychlost kartáče	Otáčky za	150	
Přítlak kartáče/podložky (max.)	kg	27	23
Výkon motoru pojezdu	W	/	150
Pracovní rychlost	km/h	/	0-4,5
Napětí	V	24 V	
Baterie	Ah	12 V 105 AhC5	
Nabíječka baterií	V/A	24 V/13 A	
Velikost prostoru pro baterie (D x Š x H)	mm	350 X 350 X 300	

PROVOZNÍ PŘÍRUČKA

**VAROVÁNÍ!**

Na některých místech jsou na přístroji lepicí štítky označující:

— NEBEZPEČÍ!

—VAROVÁNÍ!

—POZOR!

— KONZULTACE

Při čtení této příručky musí obsluha přístroje věnovat zvláštní pozornost symbolům na štítkách. Tyto štítky za žádných okolností nezakrývejte a v případě jejich poškození je ihned vyměňte.

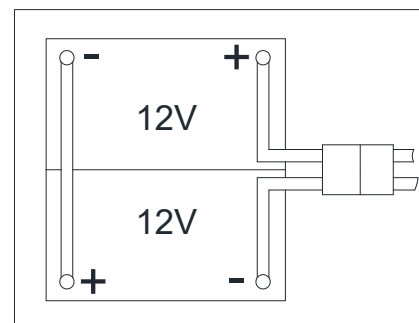
KONTROLA/NASTAVENÍ BATERIÍ NA NOVÉM PŘÍSTROJI

**VAROVÁNÍ!**

Elektrické součásti přístroje se mohou vážně poškodit, pokud jsou baterie buď nesprávně vloženy, nebo připojeny. Vložení baterií musí provádět pouze kvalifikované osoby. Nastavení funkce elektronické desky a vestavěné nabíječky baterií podle typu baterií (MOKRÉ či GELOVÉ/AGM). Před vložení se ujistěte, že baterie nejsou poškozené. Odpojte konektor baterie (38) a zástrčku nabíječky baterie (8). S bateriemi zacházejte opatrně. Nasad'te ochranné kryty kontaktů baterie dodávané s přístrojem.

**POZNÁMKA**

Přístroj vyžaduje 2 12 V baterie, připojené podle schématu (Obrázek 3).



Obrázek 3

Přístroj může být dodáván v jednom z následujících režimů:

A) Baterie (MOKRÉ nebo GELOVÉ/AGM) již nainstalované a nabité

1. Zkontrolujte, zda jsou baterie připojeny k přístroji pomocí konektoru (38).
2. Vložte klíč zapalování (54) a otočte jej do polohy "I". Pokud se rozsvítí zelená kontrolka (53), baterie jsou plně nabitě. Pokud se rozsvítí žlutá (52) nebo červená (51) kontrolka, baterie je třeba nabít (viz postup v kapitole Údržba).

B) Bez baterií

1. Kupte si vhodné baterie (viz odstavec Technické údaje).
2. Pro výběr baterií a instalaci se obraťte na kvalifikované prodejce baterií.
3. Nastavte přístroj a nabíječku baterií podle typu baterií (MOKRÉ či GELOVÉ/AGM) podle následujícího odstavce.

INSTALACE A ODINSTALACE DRŽÁKU KARTÁČE/PODLOŽKY**POZNÁMKA**

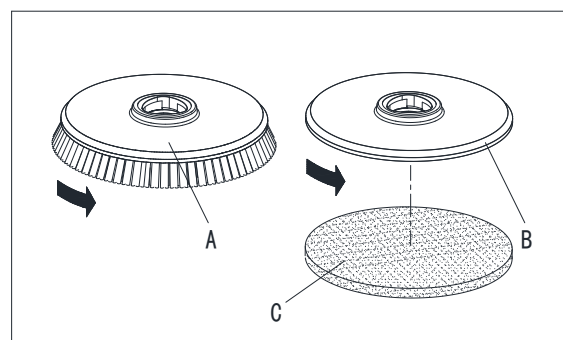
Nainstalujte buď držák kartáče (A, Obrázek 4) nebo podložky (B a C, Obrázek 4) podle typu podlahy, která se má čistit.

**POZOR!**

Před instalací nebo odinstalací držáku kartáče či podložky se ujistěte, že všechny spínače na přístroji jsou v pozici "off" a že všechny sací trysky jsou zvednuté od podlahy. Obsluha musí být vybavena vhodnými ochrannými prostředky, jako jsou rukavice, za účelem snížení rizika poranění.

Postupujte následovně:

1. Vložte klíč zapalování (54) a otočte jej do polohy "O".
2. Zvedněte jednotku sešlápnutím pedálu (10).
3. Přepněte regulátor rychlosti (56), pokud je jím přístroj vybaven, na volnoběh jeho otočením proti směru hodinových ručiček.
4. Umístěte držák kartáče (A, Obr. 4) nebo podložky (B) pod jednotku (21).
5. Snižte jednotku na držáky kartáče/podložky sešlápnutím pedálu (10).
6. Otočte klíčkem zapalování (54) do polohy "I".
7. Stiskněte spínač držáku kartáče/podložky a sacího systému (60).
8. Stiskněte jeden z převodů motoru kartáče (50) pro zapojení držáku kartáče/podložky a poté ho uvolněte. Pokud je to nutné, opakujte postup, dokud se držáky kartáče/podložky nezapojí.



Obrázek 4

**VAROVÁNÍ!**

(Jen pro přístroj s pohonem): Otočte regulátorem rychlosti (56) proti směru hodinových ručiček pro pojezd přístroje při minimální rychlosti.

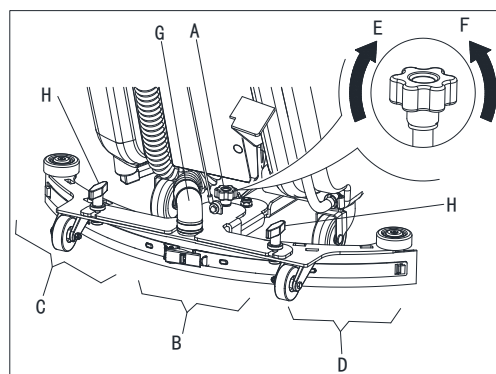
Jemně stiskněte spínač (50), jinak se přístroj dá do pohybu.

Pro zapojení držáku kartáče/podložky stiskněte spínač (50), který zapíná motor držáku kartáče/podložky.

9. Chcete-li držák kartáče/podložky odstranit, zvedněte jednotku sešlápnutím pedálu (10), poté stiskněte spínač (58) a držák kartáče/podložky bude odstraněn.

NASTAVENÍ VYVÁŽENÍ SACÍ TRYSKY

1. Namontujte sací trysku a otočením matice (H) ji upevněte, poté k sací trysce připojte sací hadici (G).
2. Upravte sací trysku pomocí regulačního kolečka sací trysky (A, Obrázek 5).
 - a) Je-li mezi střední částí zadního listu stěrky (B) a podlahou mezera, otočte regulační kolečko (A) proti směru hodinových ručiček (F), dokud se celá část zadní list stěrky nebude dotýkat podlahy a přední list se bude jemně dotýkat podlahy.
 - b) Je-li mezi oběma konci zadního listu stěrky (C a D), otočte regulační kolečko (A) ve směru hodinových ručiček (E), dokud se nebudou všechny části zadního listu dotýkat podlahy a přední list se bude jemně dotýkat podlahy.



Obrázek 5

PLNĚNÍ NÁDRŽE ČISTICÍHO PROSTŘEDKU NEBO ČISTÉ VODY



VAROVÁNÍ!

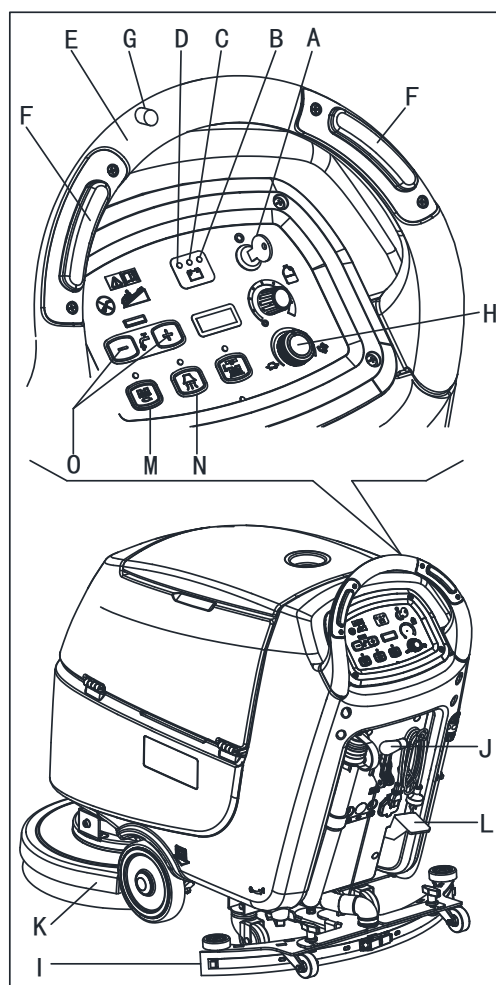
Používejte pouze nízce pěnicí a nehořlavé čisticí prostředky určené pro automatické mycí stroje.

Otevřete kryt filtru (28) pro naplnění nádrže čisticího prostředku čistou vodou nebo čisticími prostředky. Nádrž nepřepĺnujte. Přestaňte lít, až bude hladina pár centimetrů od okraje.

SPUŠTĚNÍ A ZASTAVENÍ PŘÍSTROJE

Spuštění přístroje

1. Připravte přístroj podle pokynů v předchozím odstavci.
2. Vložte klíč zapalování (A, Obr. 6) a otočte jej do polohy "I". Zkontrolujte, zda se zelená kontrolka (B) rozsvítí (nabitá baterie). Pokud se rozsvítí žlutá (C) nebo červená (D) kontrolka, otočte klíčkem zapalování zpět do polohy "0" a nabijte baterie (viz postup v kapitole Údržba).
3. Přesuňte přístroj do pracovního prostoru:
 - Tlačení na řídítka (E) (pouze u přístroje bez pohonu).
 - Tlačení řídítek (E) a stisknutím spínače (F) pro pojezd vpřed, nebo stisknutím spínače (F) spolu se spínačem (G) pro jízdu dozadu (pouze u přístroje s pohonem). Rychlost jízdy vpřed lze upravit pomocí regulátoru (H).
4. Pomocí páky (J) spusťte sací trysku (I).
5. Zvednutím pedálu (L) spusťte jednotku držáku kartáče/podložky (K).
6. Stiskněte spínač držáku kartáče/podložky (M) a spínač sacího systému (N).
7. Stiskněte spínače řízení toku čisté vody (O) podle potřeby v závislosti na typu prováděného čištění.
8. Zahajte čištění:
 - (pouze u přístrojů bez pohonu) tlačení řídítek (E) a stisknutím spínače (F).
 - (pouze u přístrojů s pohonem) tlačení řídítek (E) a stisknutím spínače (F). V případě nutnosti lze rychlost jízdy vpřed upravit regulátorem (H).



Obrázek 6



POZNÁMKA

Pro pojezd vpřed stiskněte buď levý nebo pravý spínač (F) nebo oba dva.

Zastavení přístroje

9. Přístroj zastavíte pomocí řídítek (E) (pouze u přístrojů bez pohonu). Přístroj zastavíte uvolněním spínačů (F) (pouze u přístrojů s pohonem).
10. Kartáče a sací systém zastavíte stisknutím spínače (M). Sací systém se po pár sekundách zastaví.
11. Sešlápnutím pedálu (L) zvednete jednotku držáku kartáče/podložky (K).
12. Zvedněte sací trysku (I) pomocí páky (J).
13. Přepněte klíček zapalování (A) do polohy "0".
14. Ujistěte se, že se přístroj nemůže samovolně pohybovat.

OBSLUHA PŘÍSTROJE (ČIŠTĚNÍ A VYSOUŠENÍ)

1. Spusťte přístroj tak, jak je popsáno v předchozích odstavcích.
2. Nechte obě ruce na řídítkách a stiskněte bezpečnostní spínač (F, Obr. 6), poté přístroj uveďte do pohybu a začněte čistit/vysoušet podlahu.
3. Pokud je to nutné, zastavte přístroj a upravte sací trysku dle odstavce "Nastavení vyvážení sací trysky".



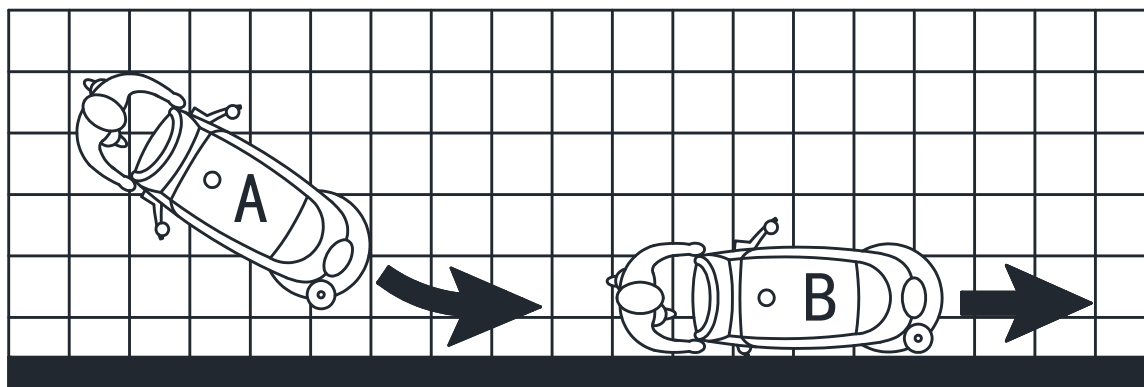
POZNÁMKA

Pro správné čištění/sušení podlahy po stranách zdí, doporučuje jet u zdí pravou stranou přístroje (A a B, Obr. 7), jak je znázorněno na obrázku.



POZOR!

Aby nedošlo k poškození povrchu podlahy, po zastavení přístroje na jednom místě vypněte držáky kartáče/podložky, zvláště když je zapnutá funkce přidavného tlaku.



Obrázek 7

VYPRÁZDNĚNÍ NÁDRŽE

Systém automatického vypnutí plováku (A, Obrázek. 9) zablokuje sací systém, když je nádrž na obnovu vody (B) plná. Deaktivace sacího systému je signalizována náhlým zvýšením frekvence hlučnosti motoru sacího systému a tím, že podlaha není suchá.



POZOR!

Pokud se sací systém náhodou vypne (například když se aktivuje plovák v důsledku náhlého pohybu přístroj), činnost obnovíte následovně: vypněte sací systém stisknutím spínače (D, Obr. 8), poté otevřete kryt (C, Obr. 9) a zkontrolujte, zda plovák uvnitř mřížky (A) spadl na vodní hladinu. Poté zavřete kryt (C) a zapněte sací systém stisknutím spínače (D, Obr. 8).

Pokud je nádrž na obnovu vody (B, Obr. 9) plná, vyprázdněte ji podle následujícího postupu.

Vyprázdnění nádrže na obnovu vody

1. Zastavte přístroj.
2. Sešlápnutím pedálu (F) zvedněte jednotku držáku kartáče/podložky (E, Obr. 8).
3. Pomocí páky (H) zvedněte sací trysku (G).
4. Přesuňte přístroj na určené místo pro vyprázdnění obsahu.
5. Pomocí hadičky (I) nádrž na obnovu vody vyprázdněte. Poté nádrž vypláchněte (B, Obr. 9) čistou vodou.



POZOR!

Při vypouštění špinavé vody musí být sací trubice na odpad složená (A, Obr. 10) a spuštěná na podlahu (B, Obr. 10). Poté otevřete víko sací trubice pro vypuštění špinavé vody. Výpusť sací trubice na odpad nesmí při odtoku vody směřovat nahoru, vodu nelze vypustit vertikálně. Předejdete tak rozlití špinavé vody a zašpinění.

6. Proveďte kroky 1 až 4.

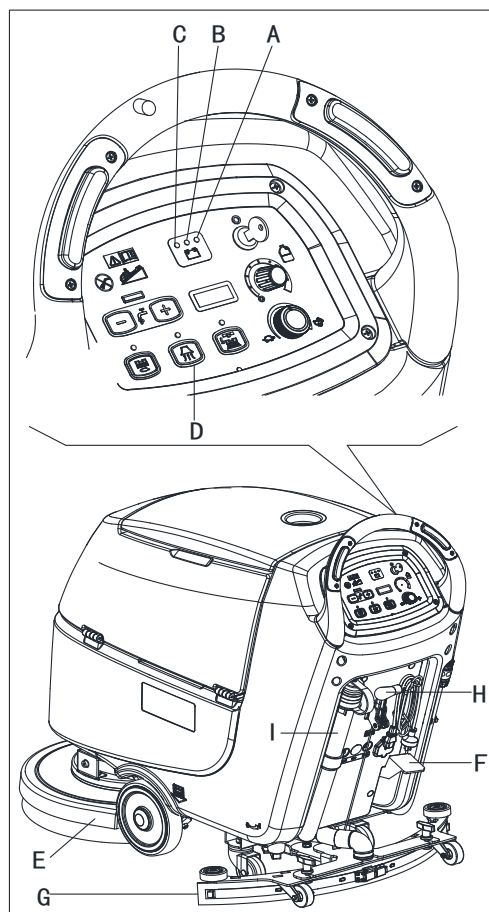
Vyprázdnění nádrže čisticího prostředku/čisté vody

7. Pomocí hadice (6) vyprázdněte nádrž čisticího prostředku. Po práci nádrž vypláchněte čistou vodou.

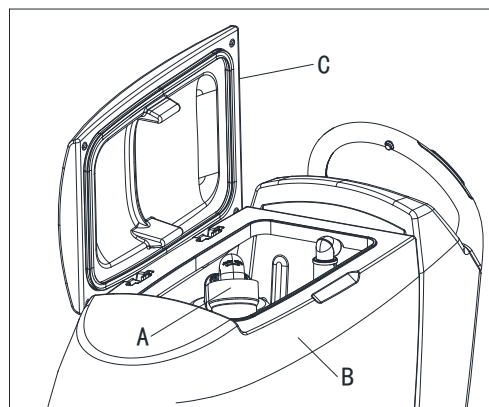
PO POUŽITÍ PŘÍSTROJE

Po práci a před opuštěním přístroje:

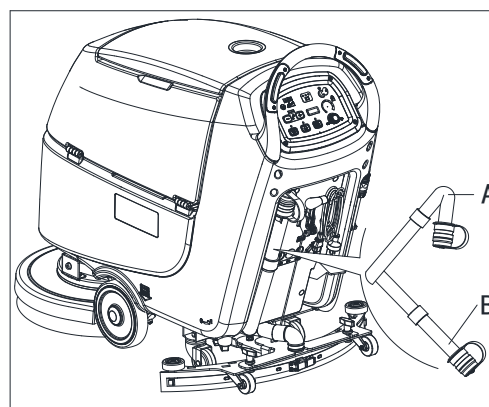
1. Odstraňte držáky kartáče/podložky.
2. Vyprázdněte nádrže jak je popsáno v předchozím odstavci.
3. Proveďte denní úkony údržby (viz kapitola Údržba).
4. Uložte přístroj na čisté a suché místo, s držákem kartáče/podložky a se zvednutou sací tryskou nebo ji odstraňte.



Obrázek 8



Obrázek 9



Obrázek 10

DLOUHÁ NEČINNOST PŘÍSTROJE

Pokud přístroj nebudete používat po dobu delší než 30 dní, postupujte následovně.

1. Provedte postupy uvedené v odstavci Po použití přístroje.
2. Odpojte konektor baterie (38).

PRVNÍ OBDOBÍ POUŽÍVÁNÍ

Po prvních 8 hodinách zkontrolujte řádné utažení upevňovacích a spojovacích dílů a zkontrolujte opotřebení a možné poškození viditelných částí.

ÚDRŽBA



VAROVÁNÍ!

Úkony údržby se musí provádět po vypnutí přístroje a odpojení kabelu nabíječky baterií. Dále si pečlivě přečtěte kapitoly týkající se bezpečnosti uvedené v tomto návodu.

Všechny postupy plánované nebo mimořádné údržby musí provádět kvalifikovaný personál či autorizované servisní středisko. Tento návod popisuje pouze obecné a běžné úkony údržby.

Pro ostatní úkony údržby neuvedené v následující tabulce plánované údržby si přečtěte servisní příručku, kterou lze konzultovat v jakémkoli servisním středisku naší společnosti.

TABULKA PLÁNOVANÉ ÚDRŽBY



UPOZORNĚNÍ!

Úkon označený (1) musí být proveden po prvních 9 hodinách použití přístroje. Úkon označený (2) musí provést servisní středisko kvalifikované naší společností.

Úkon	Každý den, po každém použití	Každý týden	Každých 6 měsíců	Každý rok
Nabíjení baterií				
Čištění sací trysky				
Čištění držáku kartáče/podložky				
Čištění nádrže				
Kontrola těsnění nádrže				
Čištění filtru plováku				
Kontrola a výměna chlopní sací trysky				
Čištění vodního filtru				
Čištění sacího filtru				
Kontrola hladiny kapaliny MOKRÉ baterie				
Kontrola dotažení matic a šroubů			(1)	
Kontrola či výměna motorového uhlíkového držáku kartáče/podložky				(2)
Kontrola či výměna uhlíkového kartáče motoru sání				(2)
Zkontrolujte nebo vyměňte uhlíkový kartáč motoru hnacího systému (pouze u přístrojů s pohonem).				(2)

WPROWADZENIE



UWAGA!

Instrukcja nie zawiera niektórych ogólnych i szczegółowych informacji.

Prosimy przeczytać Instrukcje obsługi dostarczona na CD przy pomocy programu Adobe® Reader®.



INFORMACJA

Liczby w nawiasach odnoszą się do elementów pokazanych w rozdziale Opis maszyny.

CEL I ZAWARTOŚĆ PRZEWODNIKA

Celem skróconej instrukcji jest przekazanie operatorom podstawowych informacji potrzebnych do właściwego użytkowania urządzenia. Informacji odn. danych technicznych, obsługi, bezczynności urządzenia, konserwacji, części zamiennych i bezpieczeństwa należy szukać w Instrukcji obsługi dostarczonej na CD.

Przed wykonaniem jakiegokolwiek procedury na urządzeniu, operatorzy i wykwalifikowani technicy muszą zapoznać się z Instrukcją obsługi. W przypadku wątpliwości co do interpretacji instrukcji oraz w celu uzyskania dalszych informacji, trzeba się skontaktować z naszą firmą.

PRZECHOWANIE PRZEWODNIKA

Skróconą instrukcję należy przechowywać w pobliżu urządzenia, w odpowiednim schowku, zabezpieczoną przed płynami i innymi substancjami, które mogłyby ją zniszczyć.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Deklaracja zgodności dołączona do urządzenia potwierdza zgodność maszyny z obowiązującymi przepisami.



INFORMACJA

Do dokumentacji maszyny dołączono dwa oryginalne egzemplarze deklaracji zgodności.

AKCESORIA I KONSERWACJA

Czynności obsługowe, konserwacyjne i naprawy może prowadzić tylko wykwalifikowany personel albo punkt serwisowy wyznaczony przez naszą firmę. Należy używać TYLKO oryginalnych części zamiennych i akcesoriów.

W celu uzyskania serwisu lub nabycia akcesoriów bądź części zamiennych, prosimy o kontakt z naszym centrum obsługi klienta.

ZMIANY I MODERNIZACJE

Nasza firma stale ulepsza swoje produkty i zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian i modernizacji bez dodatkowego informowania o tym.

ZASTOSOWANIE

Szczotka nadaje się do użytku komercyjnego i przemysłowego. Służy do czyszczenia gładkich i twardych podłóg i musi być obsługiwana przez wykwalifikowany personel, w bezpiecznym otoczeniu. Nie nadaje się do użytkowania na zewnątrz, ani do czyszczenia wykładzin lub podłóg o szorstkiej powierzchni.

DANE IDENTYFIKACYJNE MASZINY

Model oraz numer seryjny urządzenia znajduje się na tabliczce znamionowej.

To ważne informacje. Prosimy w tabeli poniżej wpisać te dane, bo będą potrzebne przy zamawianiu części zamiennych.

MODEL MASZINY
NUMER SERYJNY MASZINY.....

TRANSPORT I ODPAKOWANIE

Po dotarciu urządzenia na miejsce, sprawdzić czy opakowanie i maszyna nie uległy uszkodzeniu w czasie transportu. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń, prosimy o zgłoszenie tego przewoźnikowi oraz o zastrzeżenie sobie prawa do rekompensaty przed przyjęciem towaru.

Podczas odpakowywania maszyny, ściśle przestrzegać zaleceń znajdujących się na opakowaniu.

Sprawdzić czy opakowanie zawiera:

1. Dokumentację techniczną, na którą składa się skrócona instrukcja obsługi, instrukcja użytkowania na płytce oraz instrukcja obsługi wbudowanej ładowarki (o ile jest na wyposażeniu).
2. Kabel ładowarki (o ile wbudowana ładowarka jest na wyposażeniu)
3. Dwa bezpieczniki, bezpiecznik obwodu niskoprądowego (5A) i bezpiecznik zwolnienia szczotka (20A).

BEZPIECZEŃSTWO

Poniższe symbole wskazują na potencjalne niebezpieczeństwo. Zawsze czytać tak oznakowane informacje i przedsięwziąć wszelkie środki ostrożności w celu ochrony ludzi i mienia.

SYMBOLE NA URZĄDZENIU



OSTRZEŻENIE!

Uważnie przeczytać instrukcje przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności na urządzeniu.



OSTRZEŻENIE!

Nie myć urządzenia bezpośrednio wodą ani strumieniem wody pod ciśnieniem.



OSTRZEŻENIE!

Nie korzystać z urządzenia na powierzchni o pochyleniu większym niż określono w specyfikacji.

SYMBOLE W INSTRUKCJI UŻYTKOWANIA



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Wskazuje na wystąpienie niebezpiecznej sytuacji, śmiertelnie zagrażającej operatorowi.



OSTRZEŻENIE!

Wskazuje na potencjalne ryzyko powstania uszczerbku na zdrowiu ludzi.



UWAGA!

Wskazuje na ostrzeżenie lub informację dotyczącą jakiejś ważnej lub użytecznej funkcji. Zwracać uwagę na akapity z tym znakiem w tekście.



INFORMACJA

Wskazuje na informację dotyczącą jakiejś ważnej lub użytecznej funkcji.



SPRAWDZIĆ

Wskazuje na konieczność zajrzenia do Instrukcji użytkowania przed wykonaniem czynności.

OGÓLNA INSTRUKCJA BHP

Poniżej przedstawiono specyficzne ostrzeżenia informujące o możliwości doznania uszczerbku na zdrowiu lub uszkodzenia maszyny.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

- Maszynę może obsługiwać tylko przeszkolony i upoważniony personel, zgodnie z wytycznymi tej instrukcji.
- Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek procedury czyszczenia, konserwacji, naprawy lub wymiany, należy uważnie przeczytać instrukcję, sprawdzić czy urządzenie jest wyłączone i odłączone od akumulatora.
- Nie eksploatować urządzenia w obecności pyłów, cieczy lub oparów trujących, niebezpiecznych, palnych i/lub wybuchowych. Urządzenie nie nadaje się do zbierania niebezpiecznych pyłów.



OSTRZEŻENIE!

- Dokładnie sprawdzić stan urządzenia przed użyciem. Przed użyciem sprawdzić czy dobrze poskładano wszystkie części. W przeciwnym wypadku ludzie mogą doznać uszczerbku na zdrowiu lub mogą powstać szkody materialne.
- Urządzenie użytkować i przechowywać wewnątrz budynku, w suchych warunkach. Użytkowanie poza budynkiem jest niedozwolone.
- Nie użytkować urządzenia na powierzchni o pochyleniu większym niż określono w specyfikacji.
- W przypadku stosowania detergentów do podłóg, przestrzegać instrukcji z etykiet znajdujących się na butelkach z tymi środkami oraz nosić odpowiednie rękawice i inne zabezpieczenia.
- Stosować szczotki i pady dostarczone z urządzeniem albo określone w instrukcji obsługi. Inne szczotki lub pady mogą obniżać bezpieczeństwo.
- W przypadku usterki, najpierw sprawdzić czy nie jest to efekt zaniedbania konserwacji. W razie konieczności, zwrócić się o pomoc do upoważnionego personelu lub autoryzowanego punktu serwisowego.
- To urządzenie nie jest przeznaczone dla osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, oraz osób nieposiadających doświadczenia i wiedzy, chyba że pod nadzorem lub po odpowiednim przeszkoleniu przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Zachować szczególną ostrożność w przypadku obecności dzieci.
- Urządzenie nie jest zabawką dla dzieci, należy zachować nad nimi nadzór.

OPIS URZĄDZENIA

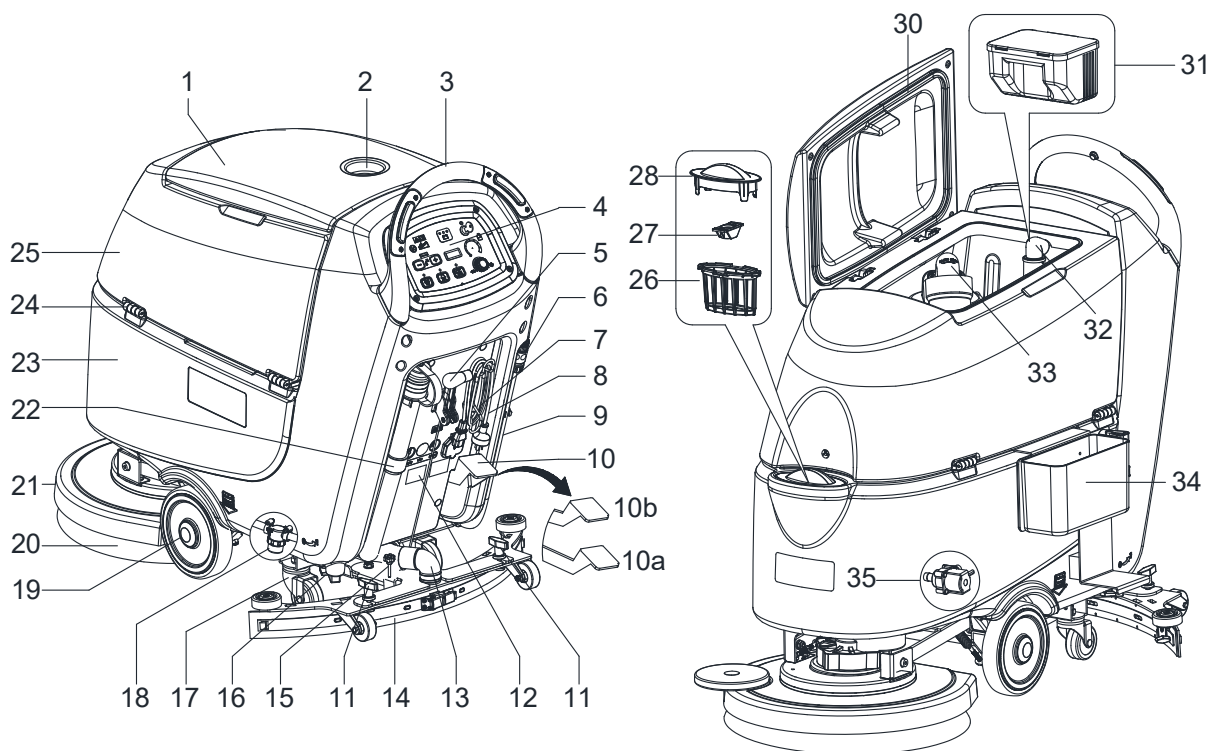
BUDOWA URZĄDZENIA (jak na Rys. 1).

1. Pokrywa zbiornika odzysku wody
2. Uchwyt pojemnika
3. Kierownica
4. Panel sterowania
5. Dźwignia podnoszenia/obniżania ściągaczki
6. Złącze Gardena
7. Uchwyt do kabla zasilania
8. Kabel zasilania
9. Spust roztworu myjącego i rurka poziomowskazu
10. Pedał podnoszenia/obniżania podstawy
 - a) Pozycja pedału przy podniesionej podstawie
 - b) Pozycja pedału przy obniżonej podstawie
11. Nakrętki ściągaczki
12. Płytki znamionowa/dane techniczne
13. Wąż ssawy i ściągaczki
14. Ściągaczka
15. Pokrętko regulacji ustawienia ściągaczki
16. Zawór roztworu / czystej wody
17. Tylna kierownica
18. Filtr roztworu myjącego
19. Koła przednie na stałej osi (A).
Koła jezdne (B)
20. Szczotka/uchwyt pada
21. Podstawa szczotki/uchwyty pada
22. Wąż spustowy odzysku wody
23. Zbiornik na roztwór
24. Zawias
25. Zbiornik odzysku wody
26. Podpora filtra
27. Uchwyt węża nalewowego
28. Osłona filtra
29. N/D
30. Uszczelka osłony zbiornika
31. Pojemnik na odpady (*)
32. Rurka kolankowa
33. Filtr pływakowy z separatorem
34. Mop i wiadro (*)
35. Elektrozwór

(*): Opcjonalnie

(A): Tylko dla urządzeń bez trakcji

(B): Tylko dla urządzeń z trakcją



Rys. 1

PANEL STEROWANIA (jak na Rys. 2).

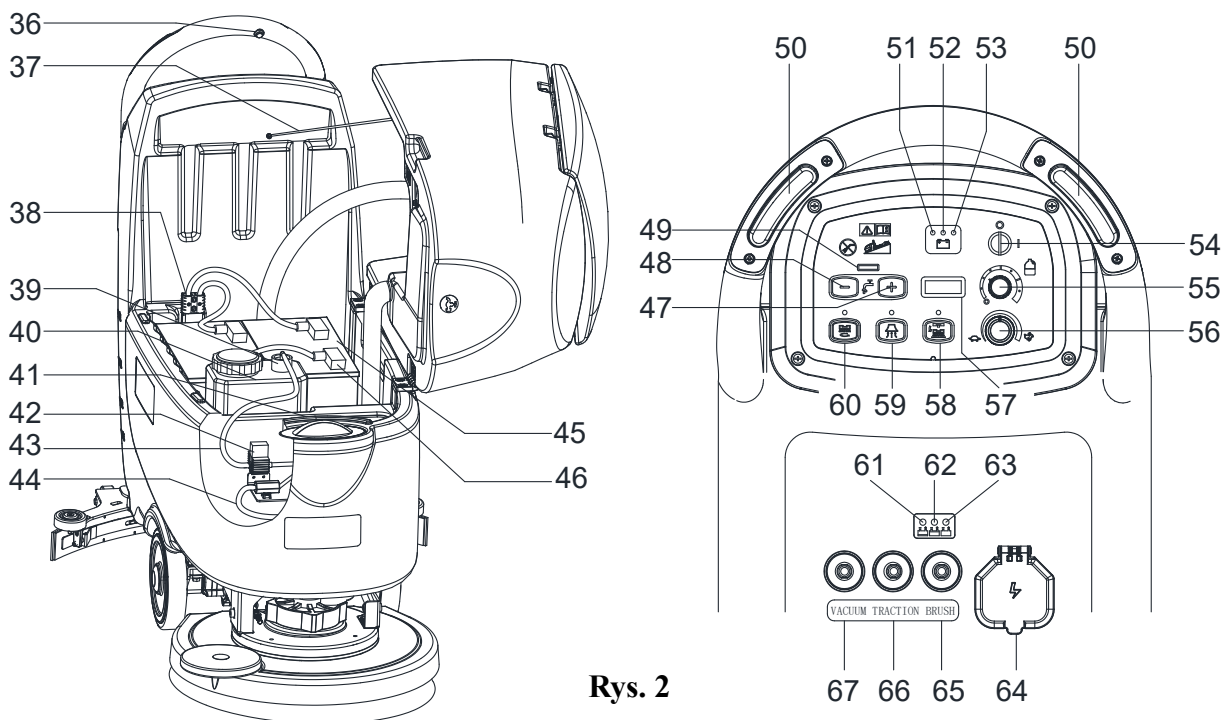
- | | |
|--|---|
| 36. Tylny wyłącznik urządzenia (B) | 53. Lampka wskaźnikowa naładowanego akumulatora (zielona) |
| 37. Kabel zabezpieczenia zbiornika | 54. Kluczyk zapłonowy (0 - I) |
| 38. Złącze akumulatorów (czerwone) | 55. Pokrętko regulacji przepływu detergentu (**) |
| 39. Korek wlewu zbiornika na detergent (**) | 56. Regulator szybkości (B) |
| 40. Zbiornik na detergent (**) | 57. Licznik godzin |
| 41. Tabela detergentów Proporcje (**) | 58. Włącznik zwolnienia szczotki/uchwyt pada |
| 42. Pompa detergentu (**) | 59. Włącznik ssawy |
| 43. Zbiornik na detergent – wąż połączeniowy z pompą (**) | 60. Włącznik szczotki/uchwyty pada i ssawy |
| 44. Wąż dopływu detergentu (**) | 61. Czerwona lampka LED ładowania |
| 45. Akumulatory | 62. Żółta lampka LED ładowania |
| 46. Osłonki akumulatorów | 63. Zielona lampka LED ładowania |
| 47. Włącznik zwiększenia przepływu | 64. Pokrywa bezpieczeństwa gniazdka ładowania |
| 48. Włącznik zmniejszenia przepływu | 65. Ochrona silnika szczotki przed przeciążeniem |
| 49. Wskaźnik przepływu roztworu myjącego | 66. Ochrona zasilania przed przeciążeniem (B) |
| 50. Wyłącznik bezpieczeństwa | 67. Ochrona ssawy przed przeciążeniem |
| 51. Lampka wskaźnikowa rozładowanego akumulatora (czerwona) | |
| 52. Lampka wskaźnikowa połowicznie rozładowanego akumulatora (żółta) | |

(*): Opcjonalnie

(**): Tylko dla urządzeń z układem mieszania środków chemicznych (opcja)

(A): Tylko dla urządzeń bez trakcji

(B): Tylko dla urządzeń z trakcją



Rys. 2

OKIENKO KONTROLEK ŁADOWARKI AKUMULATORÓW (jak na Rys. 2)

- Po rozpoczęciu ładowania, czerwona dioda LED (61) ładowarki normalnie się włącza. To pierwszy etap ładowania.
- Po jakimś czasie trwającego ładowania, czerwona dioda LED (61) wyłącza się, a włącza się żółta (62). To drugi etap ładowania.
- Po zakończeniu ładowania, żółta dioda LED (62) wyłącza się, a włącza zielona (63), wskazując na pełny stan naładowania akumulatora.

INFORMACJA

Jeśli w czasie ładowania świeci się żółta dioda LED (62) ładowarki, to przyczyną może być to, że: akumulator nie pasuje do ładowarki, akumulator jest źle podłączony do ładowarki, na wyjściu jest zwarcie.

Miganie czerwonej diody ładowarki może być spowodowane zwarciem wewnątrz ładowarki. (Więcej informacji zob. rozdział „Ładowanie akumulatorów” w Instrukcja obsługi)

PARAMETRY TECHNICZNE

MODEL	Jednostki	SC530 53 B GO	SC530 53 BD GO
Wielkość opakowania (długość x szerokość x wysokość)	mm	1370x600x1300	
Wysokość urządzenia	mm	1080	
Długość urządzenia	mm	1260	
Szerokość urządzenia (bez ściągaczki)	mm	550	
Waga z pustymi zbiornikami (bez akumulatorów)	kg	91	97
Ciężar brutto pojazdu (GVW)	kg	208	214
Waga transportowa	kg	121	127
Pojemność zbiornika na roztwór	Litr	61	
Pojemność zbiornika odzysku wody	Litr	61	
Moc silnika ssawy	Watt	350	
Wydajność ssania	mm H ₂ O	1200	
Zdolność pokonania wzniesienia (maks)	%	2%	
Średnica przedniego koła	mm	200	
Średnica tylnego koła	mm	76	
Poziom hałas	dB(A)	69±3	
Przepływ roztworu myjącego/wody	CL/M	0 - 240	
Szerokość robocza	mm	530	
Szerokość ściągaczki	mm	760	
Średnica szczotki/uchwyty pada	mm	530/508	
Moc silnika szczotki	Watt	450	
Prędkość obrotowa szczotki	obr./min.	150	
Nacisk szczotki/uchwyty pada (maks)	kg	27	23
Moc silnika napędu	Watt	/	150
Prędkość robocza	km/godz.	/	0-4.5
Napięcie	V	24V	
Akumulator	Ah	12V 105AhC5	
Ładowarka do akumulatorów	V/A	24V/13A	
Wielkość przedziału z akumulatorami (dł x szer x wys)	mm	350X350X300	

SPOSÓB UŻYCIA

**OSTRZEŻENIE!**

Na niektórych częściach maszyny znajdują się naklejki wskazujące na:

- NIEBEZPIECZEŃSTWO!
- OSTRZEŻENIE!
- UWAGA!
- SPRAWDZIĆ

W trakcie czytania instrukcji, operator winien zwracać szczególną uwagę na te symbole. W żadnym wypadku nie wolno tych naklejek zasłaniać, a w przypadku uszkodzenia – natychmiast wymienić.

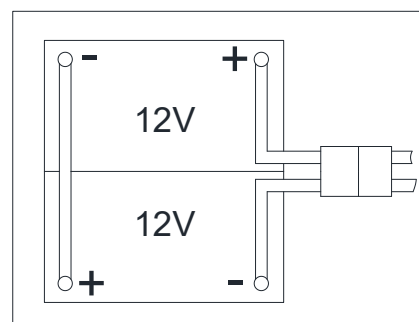
INSTALACJA I USTAWIENIE AKUMULATORÓW W NOWYM URZĄDZENIU

**OSTRZEŻENIE!**

Elementy elektryczne urządzenia mogą ulec poważnemu uszkodzeniu jeśli akumulatory zostaną nieprawidłowo zainstalowane albo podłączone. Tylko wykwalifikowany personel może instalować akumulatory. Funkcyjną płytę elektroniczną i wbudowaną ładowarkę ustawiać zgodnie z typem używanych akumulatorów (MOKRE lub ŻELOWE/AGM). Przed założeniem akumulatorów, sprawdzić czy nie są uszkodzone. Rozłączyć łącznik akumulatorów (38) i wtyczkę ładowarki (8). Bardzo ostrożnie obchodzić się z akumulatorami. Założyć nakrywki ochronne przyłączy akumulatorów, dołączone do urządzenia.

**INFORMACJA**

Maszyna wymaga dwóch akumulatorów 12 V, połączonych poniższego schematu (Rys. 3).



Rys. 3

Urządzenie jest dostarczane w następującym stanie:

A) Założone i naładowane akumulatory (MOKRE LUB ŻELOWE/AGM)

1. Sprawdź czy są podłączone do urządzenia przy pomocy złącza (38).
2. Włóż kluczyk zapłonu (54) i przekręć go do położenia "I". Jeśli zapali się zielona kontrolka (53), to akumulatory są gotowe do użycia. Jeśli zapali się żółta (52) lub czerwona kontrolka (51), to znaczy że akumulatory wymagają ładowania (zob. odpowiednią procedurę w rozdziale Konserwacja).

B) Bez akumulatorów

1. Zakup odpowiednie akumulatory (zob. rozdział Dane techniczne).
2. Wybór i instalację akumulatorów zleć wykwalifikowanemu sprzedawcom.
3. Ustaw urządzenie i ładowarkę zgodnie z typem używanych akumulatorów (MOKRE lub ŻELOWE/AGM), tak jak to pokazano w następnym rozdziale.

INSTALACJA I DEMONTAŻ SZCZOTKI/UCHWYTU PADA**INFORMACJA**

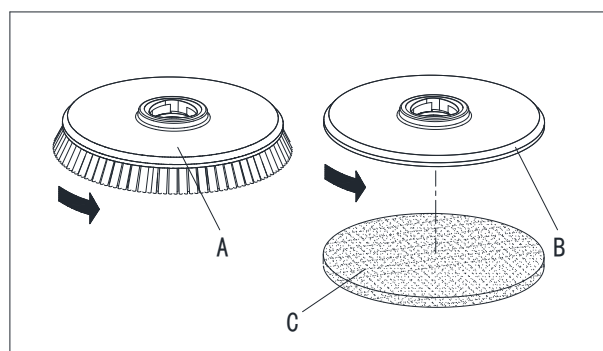
Zależnie od podłogi, jaka ma być czyszczona, do urządzenia montuje się szczotkę (A, Rys. 4), albo uchwyt pada (B i C, Rys. 4).

**UWAGA!**

Przed instalacją lub demontażem szczotki lub uchwytu pada, sprawdzić czy są wyłączone wszystkie przełączniki na urządzeniu a ściągaczka jest uniesiona nad podłogą. Operator musi być wyposażony w stosowny sprzęt ochrony indywidualnej, np. rękawice, aby zmniejszyć ryzyko wypadku.

Postępować w następujący sposób:

1. Włóż kluczyk zapłonu (54) i przekręć go do położenia "O".
2. Podnieś podstawę naciskając pedał (10).
3. Obróć regulator prędkości (56) (o ile jest na wyposażeniu) w lewo, do biegu jałowego.
4. Umieść szczotkę (A, Rys. 4) albo uchwyt pada (B) pod podstawą (21).
5. Obniż podstawę szczotki/uchwytu pada, naciskając pedał (10).
6. Przekręć kluczyk zapłonu (54) do położenia "I".
7. Naciśnij włącznik (60) szczotki/uchwytu pada i ssawy.
8. Naciśnij włącznik szczotki/dźwignię biegu jazdy do przodu (50), aby założyć szczotki/uchwytu pada, po czym zwolnij nacisk. W razie potrzeby, procedurę powtarzaj aż do założenia szczotki/uchwytu pada.



Rys. 4

**OSTRZEŻENIE!**

(Tylko dla urządzeń z trakcją): Obróć regulator szybkości (56) w lewo, by prędkość urządzenia była minimalna.

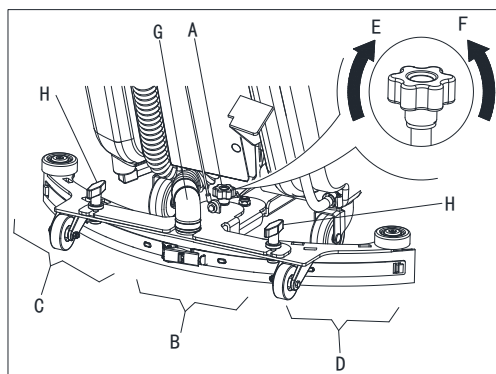
Lekko naciśnij włącznik (50), żeby urządzenie nie zaczęło jechać.

Aby założyć szczotkę/uchwyt pada, trzeba nacisnąć włącznik (50), który obsługuje silnik szczotki/uchwytu pada.

9. Aby zdjąć szczotkę/uchwyt pada, trzeba podnieść podstawę naciskając pedał (10), a następnie nacisnąć włącznik (58). Szczotka/uchwyt pada zostanie usunięta.

POZIOMOWANIE ŚCIĄGACZKI

1. Założyć ściągaczkę i zamocować ją przy pomocy nakrętki (H), następnie przyłączyć wąż ssawy (G) do ściągaczki.
2. Ustawić ściągaczkę przy pomocy pokrętki regulacji ściągaczki (A, Rys. 5).
 - a) Jeśli środkowa sekcja tylnego pióra ściągaczki (B) nie styka się z podłogą, to należy regulować pokrętkiem (A) w lewo (F) tak długo, aż tylne pióro ściągaczki pewnie zetknie się z podłogą. Przednie pióro ma tylko lekko dotykać podłogi.
 - b) Jeśli obydwa końce tylnego pióra ściągaczki (C i D) nie stykają się z podłogą, to należy regulować pokrętkiem (A) w prawo (E) tak długo, aż tylne pióro ściągaczki pewnie zetknie się z podłogą. Przednie pióro ma tylko lekko dotykać podłogi.



Rys. 5

NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA NA ROZTWÓR LUB WODĘ DO MYCIA



OSTRZEŻENIE!

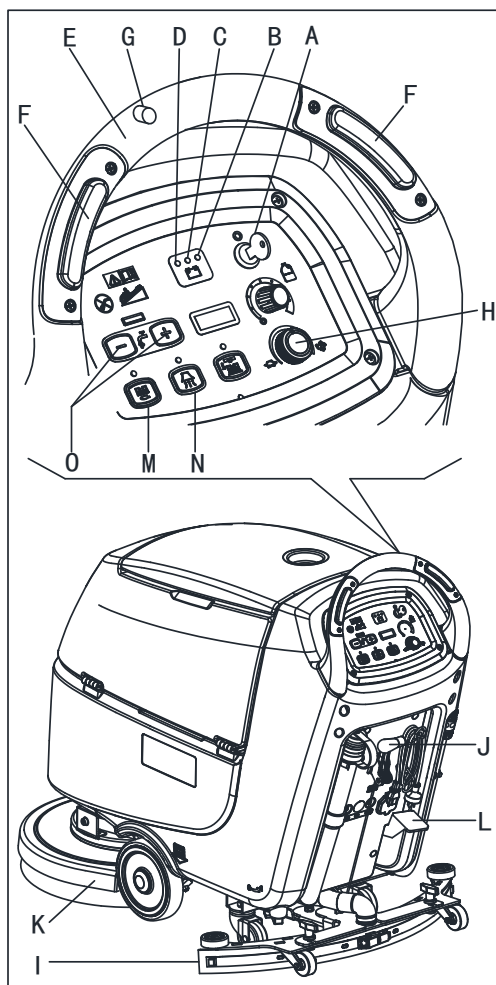
Stosuj detergenty przeznaczone do automatycznych urządzeń myjących – niskopieniące i niepalne.

Otwórz osłonę filtra (28) by wlać wodę lub roztwór myjący do zbiornika na roztwór. Nie przelej zbiornika. Przerwij nalewanie w momencie, gdy poziom roztworu znajdzie się kilka centymetrów poniżej brzoju zbiornika.

URUCHAMIANIE I ZATRZYMYWANIE URZĄDZENIA

Uruchamianie urządzenia

1. Urządzenie przygotuj zgodnie z opisem w poprzednim akapicie.
2. Włóż kluczyk zapłonu (A, Rys. 6) i przekręć go do położenia „P”. Sprawdź czy pali się zielona kontrolka (B) (akumulatory są gotowe do użycia). Jeśli zapali się żółta (C) lub czerwona kontrolka (D), to przekręć kluczyk do położenia „0” i naładuj akumulatory (zob. procedurę w rozdziale Konserwacja).
3. Przesuń urządzenie na powierzchnię pracy,
 - pchając kierownicę (E) rękami (tylko dla urządzeń bez trakcji).
 - pchając kierownicę (E) rękami i jednocześnie naciskając włącznik (F) do jazdy do przodu, albo włącznik (F) i jednocześnie włącznik (G) dla jazdy do tyłu (tylko dla urządzeń z trakcją). Szybkość jazdy do przodu reguluje się pokrętkiem (H).
4. Obniż ściągaczkę (I) za pomocą dźwigni (J).
5. Obniż podstawę szczotki/uchwyty pada (K), przez podniesienie pedału (L).
6. Naciśnij włącznik szczotki/uchwyty pada (M) i ssawy (N).
7. Naciśnij przyciski sterowania przepływem wody do mycia (O), zależnie od rodzaju pracy.
8. Rozpocznij czyszczenie:
 - (dot. tylko urządzeń bez trakcji) pchając kierownicę (E) rękami i naciskając włącznik (F).
 - (dot. tylko urządzeń z trakcją) pchając kierownicę (E) rękami i naciskając włącznik (F). W razie potrzeby, szybkość jazdy do przodu można regulować pokrętkiem (H).



Rys. 6



INFORMACJA

Aby urządzenie jechało do przodu, trzeba nacisnąć lewy lub prawy włącznik (F), albo obydwa.

Zatrzymywanie urządzenia

9. Urządzenie zatrzymaj kierownicą (E) (tylko dla urządzeń bez trakcji). Urządzenie zatrzymaj przez zwolnienie włączników (F) (tylko dla urządzeń z trakcją).
10. Aby zatrzymać szczotki i ssawę, trzeba nacisnąć włącznik (M). Ssawa zakończy pracę po kilku sekundach.
11. Podnieś podstawę szczotki/uchwyt pada (K), naciskając pedał (L).
12. Podnieś ściągaczkę (I) za pomocą dźwigni (J).
13. Przekręć kluczyk zapłonu (A) do położenia "0".
14. Zabezpiecz urządzenie przed niekontrolowanym ruchem.

EKSPLOATACJA URZĄDZENIA (SZCZOTKOWANIE I SUSZENIE)

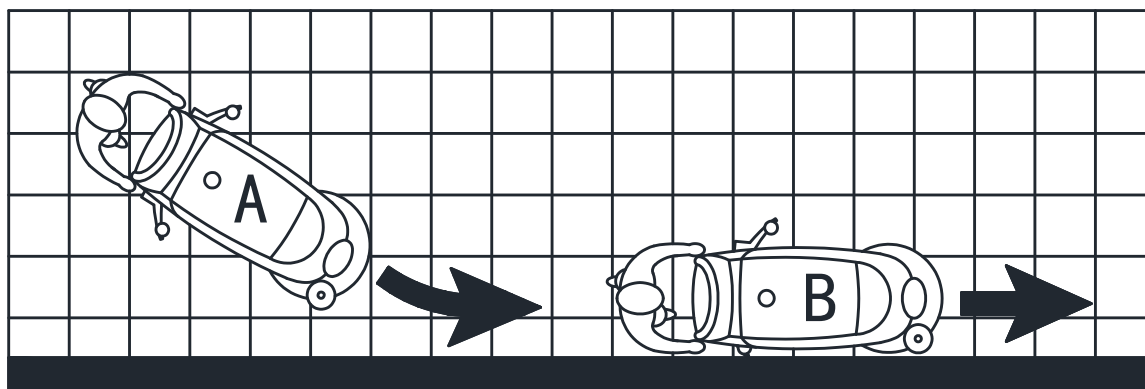
1. Uruchomić urządzenie zgodnie z opisem w poprzednim akapicie.
2. Trzymając kierownicę oburącz, nacisnąć wyłącznik bezpieczeństwa (F, Rys. 6), po czym ruszyć urządzeniem i zacząć szczotkowanie/suszenie podłogi.
3. W razie potrzeby, zatrzymać urządzenie i wyregulować ściągaczkę zgodnie z opisem w rozdziale "Poziomowanie ściągaczki".

**INFORMACJA**

Aby prawidłowo wyczyścić/wysuszyć podłogę przy ścianie, sugeruje aby przejeżdżać blisko ściany prawą stroną urządzenia (A i B, Rys. 7), tak jak to pokazano poniżej na rysunku.

**UWAGA!**

Aby nie uszkodzić powierzchni podłogi, trzeba wyłączać szczotki / uchwyty padów wtedy, kiedy urządzenie zatrzymuje się w jednym miejscu, szczególnie przy stosowaniu funkcji dodatkowego nacisku.



Rys. 7

OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA

Automatyczny system oddzielania kłaczków (A, Rys. 9) blokuje ssawę wtedy, kiedy zbiornik odzysku wody (B) będzie pełny. Brak aktywności ssawy jest natychmiast sygnalizowany zwiększonym hałasem silnika ssawy. Świadczy to też o tym, że podłoga nie została osuszona.



UWAGA!

Jeśli układ ssawy zostanie wyłączony w sposób niezamierzony (np. po uruchomieniu pływak w powód gwałtownego ruchu urządzenia), to aby przywrócić pracę urządzenia, trzeba wyłączyć ssawę naciskając przycisk (D, Rys. 8), potem otworzyć pokrywę (C, Rys. 9) i sprawdzić czy pływak w siatce (A) zszedł w dół do poziomu wody. Zamknąć pokrywę C i włączyć ssawę włącznikiem (D, Rys. 8).

Po napełnieniu się zbiornika odzysku wody (B, Rys. 9), opróżnij go według procedury poniżej.

Opróżnianie zbiornika odzysku wody

1. Zatrzymaj urządzenie.
2. Podnieś podstawę szczotki/uchwyty pada (E, Rys. 8), naciskając pedał (F).
3. Podnieś ściągaczkę (G) za pomocą dźwigni (H).
4. Podjedź urządzeniem do miejsca opróżniania z odpadów.
5. Opróżnij zbiornik odzysku wody przez wąż (I). Następnie, przepłucz zbiornik (B, Rys. 9) czystą wodą.

UWAGA!

Do spuszczenia wody odpadowej przez specjalny wąż ssawy, trzeba go zagiąć (A, Rys. 10) albo bardziej obniżyć (B, Rys. 10), po czym otworzyć klapkę tego węża i opróżnić go z wody odpadowej. Nie kierować wylotu węża wody odpadowej ssawy do góry, by nie opróżniać wody w pionie. Pozwala to uniknąć pochłapania operatora.

6. Wykonaj kroki 1 do 4.

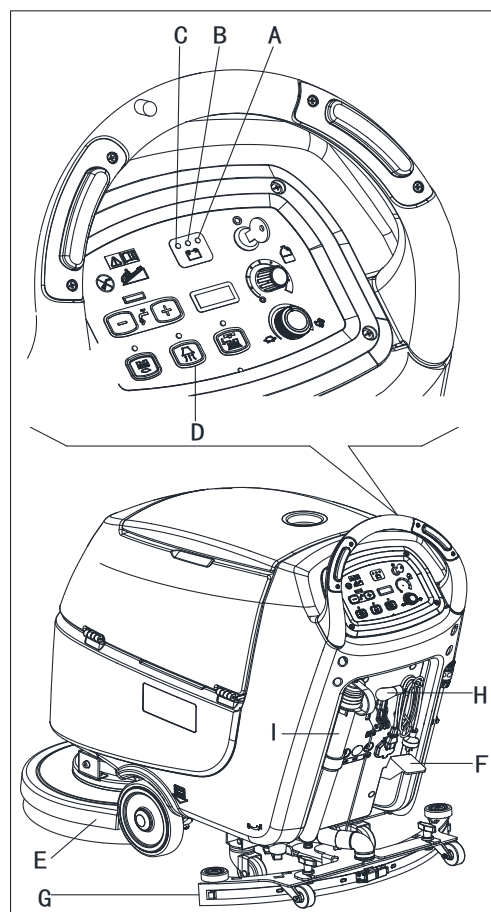
Opróżnianie zbiornika na roztwór / czystą wodę

7. Opróżnij zbiornik na roztwór myjący przez wąż (6). Na koniec pracy, zbiornik przepłucz czystą wodą.

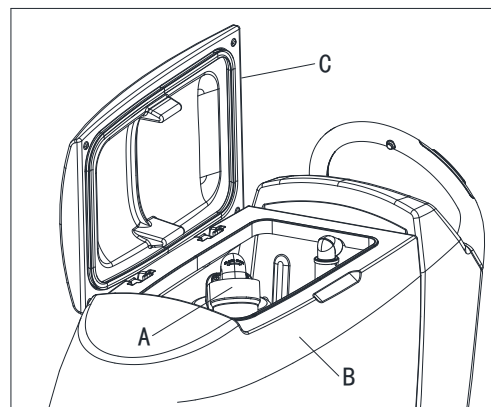
NA ZAKOŃCZENIE PRACY

Po zakończeniu pracy, przed pozostawieniem urządzenia:

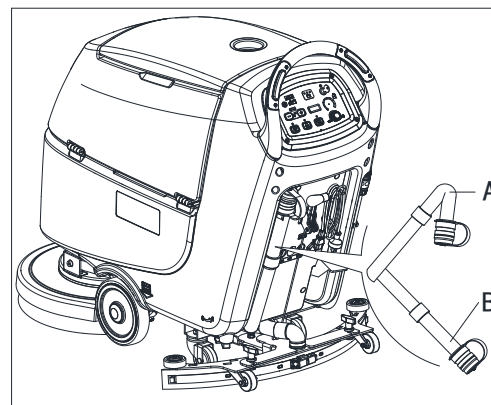
1. Ściągnij szczotkę/uchwyty pada.
2. Opróżnij zbiorniki zgodnie z opisem w poprzednim akapicie.
3. Przeprowadź czynności wchodzące w zakres obsługi codziennej (zob. rozdział Konserwacja).
4. Urządzenie przechowuj w czystym i suchym miejscu, z podniesionymi lub zdjętymi szczotkami/uchwyty padów i ściągaczką.



Rys. 8



Rys. 9



Rys.10

DŁUŻSZY BRAK AKTYWNOŚCI URZĄDZENIA

Jeśli urządzenie nie będzie eksploatowane przez ponad 30 dni, to wykonaj co następuje:

1. Przeprowadź procedury zaprezentowane z punkcie „Na zakończenie pracy z maszyną”.
2. Rozłącz złącze akumulatorów (38).

PIERWSZE UŻYCIE

Po 8 godzinach pracy urządzenia, sprawdź szczelność mocowań i połączeń oraz czy nie ma śladów zużycia albo nieszczelności.

KONSERWACJA



OSTRZEŻENIE!

Konserwacje wykonuje się na wyłączonym urządzeniu oraz przy rozłączonym kablu ładowania akumulatorów. Dodatkowo, należy dokładnie przeczytać rozdział o bezpieczeństwie w tej instrukcji.

Planowane przeglądy oraz naprawy może prowadzić tylko wykwalifikowany personel albo serwisanci z autoryzowanego punktu serwisowego. W niniejszym podręczniku opisano tylko najłatwiejsze i najczęściej przeprowadzane czynności konserwacyjne.

Inne procedury konserwacyjne, których nie ma w tabeli poniżej z harmonogramem przeglądów, znajdują się w Instrukcji serwisu, dostępnej w naszych punktach serwisowych.

HARMONOGRAM PRZEGLĄDÓW



UWAGA!

Procedurę oznaczoną (1) należy wykonać po pierwszych 9 godzinach eksploatacji. Procedurę oznaczoną (2) może wykonać tylko punkt serwisowy, autoryzowany przez naszą firmę.

Procedura	Codziennie, po każdym użyciu	Co tydzień	Co 6 miesięcy	Co roku
Ładowanie akumulatorów				
Czyszczenie ściązaczk				
Czyszczenie szczotki/uchwyty pada				
Czyszczenie zbiornika				
Kontrola listwy uszczelniającej zbiornika				
Czyszczenie filtra pływakowego z separatorem				
Kontrola i wymiana piór ściązaczk				
Czyszczenie filtra wody				
Czyszczenie filtra ssania				
Kontrola poziomu płynu w akumulatorach mokrych				
Kontrola dokręcenia śrub i nakrętek			(1)	
Kontrola lub wymiana szczotki węglowej szczotki/uchwyty pada				(2)
Kontrola lub wymiana szczotki węglowej silnika ssawy				(2)
Kontrola lub wymiana szczotki węglowej silnika systemu napędu (dot. tylko urządzeń z trakcją)				(2)

BEVEZETÉS**FIGYELEM!**

Néhány általános és részletes berendezés információ nem található ebben az útmutatóban. Hivatkozzon a tartozék CD-ROM lemezen található Használati útmutatóra, melynek olvasásához Adobe® Reader® szükséges.

**MEGJEGYZÉS**

A zárójelben lévő számok a Gépleírás fejezetben feltüntetett komponenseket jelölik.

AZ ÚTMUTATÓ CÉLJA ÉS TARTALMA

A jelen Gyors kezdési útmutató célja a berendezés helyes használatához szükséges alapvető információk nyújtása. A műszaki paraméterekkel, működtetéssel, berendezés tétlenségével, karbantartással, alkatrészekkel és biztonsági körülményekkel stb. kapcsolatos információkért hivatkozzon a tartozék CD-ROM lemezen található Használati útmutatóra.

Bármilyen tevékenység elvégzése előtt a berendezésen a az üzemeltetőknek és minden szakképzett szakembernek el kell olvasnia a Használati útmutatót. Az utasítások értelmezését illetően vagy bármilyen további információ esetén lépjen kapcsolatba a vállalatunkkal.

AZ ÚTMUTATÓ MEGŐRZÉSE

A Gyors kezdési útmutatót a berendezéshez közel, megfelelő tokban, folyadékoktól és más olyan anyagoktól távol kell tartani, melyek megrongálhatnak.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A megfelelőségi nyilatkozat a gép tartozéka és igazolja a gép jog általi megfelelőségét.

**MEGJEGYZÉS**

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat másolatai a gép dokumentációval együtt található.

KIEGÉSZÍTŐK ÉS KARBANTARTÁS

Minden szükséges műveletet, karbantartási és javítási eljárást szakképzett szakembernek, a vállalatunk által kiválasztott javítóközpontnak kell elvégeznie. CSAK eredeti és jóváhagyott alkatrészek és tartozékok használhatók. Keresse fel cégünk vevőszolgálatát bármilyen kiegészítő és pótalkatrész vásárlása, szervizelése kapcsán, amennyiben szükséges.

VÁLTOZTATÁS ÉS FEJLESZTÉS

Folyamatosan fejlesztjük termékeinket és cégünk fenn tartja a jogot, hogy ezen változtatásokat további tájékoztatás nélkül tegye meg.

ALKALMAZÁS HATÁLYA

A súroló kereskedelmi és ipari felhasználásra is alkalmas. Megfelelő sima és szilárd padló takarítására, képzett személy kezelése és biztonságos körülmények mellett. Nem alkalmas kültéri használatra, illetve szőnyeg vagy durva padló tisztítására.

GÉP AZONOSÍTÁSI ADATOK

A gép sorozatszám és modell neve a sorozatcímken vannak feltüntetve.

Ez hasznos információ. Használja az alábbi táblázatot és töltsé ki a gép azonosítási adatait amikor pótalkatrészeket rendel a géphez.

GÉP MODELL.....
GÉP SOROZATSZÁM.....

SZÁLLÍTÁS ÉS KICSOMAGOLÁS

Amikor a szállítványozó kiszállítja a gépet, bizonyosodjon meg róla, hogy a csomagolás és a gép teljes és sértetlen. Bármilyen sérülés esetén, jelentse azt a kiszállítónak és átvétel előtt éljen a sérülés miatti kompenzáció jogával.

Pontosan kövesse az utasításokat a gép kicsomagolásakor.

Ellenőrizze a csomagot és bizonyosodjon meg róla, hogy a következők mind benne vannak:

1. Technikai dokumentáció a Gyors kezdési útmutatóval együtt, Útmutató a Korong használathoz és a fedélzeti töltő útmutatója, amennyiben a készülék fedélzeti töltővel is fel van szerelve.
2. Töltő kábel, amennyiben fedélzeti töltővel is fel van szerelve.
3. Két biztosíték, az alacsony áramkör biztosíték (5 A) és a Kefekioldó biztosíték (20 A).

BIZTONSÁG

A következő szimbólumok jelölik a potenciálisan veszélyes helyzeteket. Mindig figyelmesen olvassa el ezt az információt és elővigyázatosan járjon el a személyi és tulajdon védelem érdekében.

LÁTHATÓ SZIMBÓLUMOK A GÉPEN



FIGYELMEZTETÉS!

Olvassa el a teljes útmutatót a gép bármiféle használata előtt.



FIGYELMEZTETÉS!

Ne mossa a gépet direct vagy nyomás alatti vízszugárral.



FIGYELMEZTETÉS!

Ne használja a gépet olyan lejtőkön, melyek dőlésszöge meghaladja a specifikációban meghatározott értéket.

AZ ÚTMUTATÓBAN MEGJELENŐ SZIMBÓLUMOK



VESZÉLY!

Halálosan veszélyes helyzetet jelöl a gépkezelő számára.



FIGYELMEZTETÉS!

Potenciális sérülés veszélyét jelöli a gépkezelő számára.



KÖRÜLTEKINTÉS!

Fontos vagy hasznos információkra hívja fel a figyelmet. Figyeljen az ezzel az ikonnal jelölt bekezdésekre.



MEGJEGYZÉS

Fontos vagy hasznos információkra hívja fel a figyelmet.



KONZULTÁCIÓ

Az útmutatóban leírt instrukciók pontos követésére hívja fel a figyelmet, mielőtt bármiféle eljárást végeznének a gépen.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI INSTRUKCIÓK

Előírások és figyelmeztetések potenciális emberi és gépi sérülésekről alább találhatóak.

**VESZÉLY!**

- A gépet kizárólag képzett és felhatalmazott személy kezelheti, a kézikönyv szabályai szerint.
- Bármilyen tisztítási, karbantartási, javítási vagy alkatrészcsere művelete előtt, figyelmesen olvassa el az utasításokat, biztosítsa, hogy a gép ki legyen kapcsolva és csatlakoztassa le az akkumulátor csatlakozóját.
- Ne használja a gépet mérgező, veszélyes, gyúlékony és/vagy robbanékony porfélék, folyadékok vagy gőzök közelében. A készülék nem alkalmas veszélyes porfélék összegyűjtésére.

**FIGYELMEZTETÉS!**

- Minden használat előtt ellenőrizze a gépet figyelmesen. Biztosítsa, hogy az összes alkatrész megfelelően lett összeszerelve használat előtt. Elmulasztása személyi és tulajdoni sérüléshez vezethet.
- Használja és tárolja a gépet fedett helyen, nem engedett a kültéri használata.
- Ne használja olyan lejtőn, amelynek dőlésszöge meghaladja a specifikációban leírtakat.
- Padlótisztító mosószerek használatakor, kövesse a mosószeres üveg címkéjén található utasításokat és viseljen megfelelő kesztyűt és védőfelszerelést.
- Használjon a géphez mellékelte vagy a kézikönyvben leírtaknak megfelelő keféket és szivacsokat. Egyéb típusú kefék vagy szivacsok használata a biztonság csökkenéséhez vezethet.
- A készülék meghibásodása esetén, győződjön meg róla, hogy az nem a karbantartás hiánya miatt következett be. Szükség esetén, kérjen segítséget a felhatalmazott személytől vagy felhatalmazott szerviz központtól.
- A gép nem használható csökkent fizikális, érzéki vagy mentális képességű egyének által, vagy a tapasztalat és tudás hiányában, hacsak nem kap az illető felügyeletet és útmutatást a gép használata során egy a munkavégző biztonságáért felelős személytől.
- Fokozott figyelem szükséges gyermekek közelében.
- A gyerekeket felügyelet alatt kell tartani, hogy biztosan ne játszanak a géppel.

GÉPLEÍRÁS

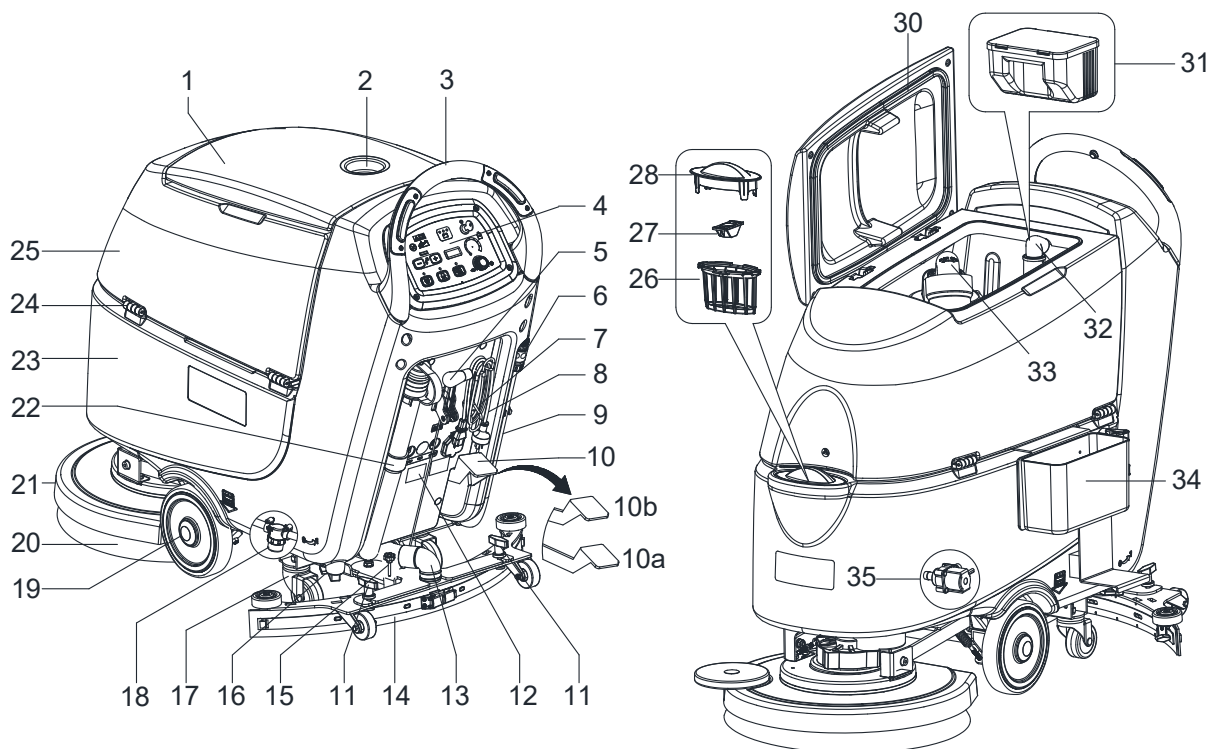
GÉP FELÉPÍTÉSE (az Ábra 1 szerint)

- | | |
|--|-------------------------------------|
| 1. Szennyvíztartály fedele | 20. Kefe/párnatartó |
| 2. Kannatartó | 21. Kefe/párnatartó plató |
| 3. Fogantyú | 22. Szennyvízleeresztő tömlő |
| 4. Vezérlőpanel | 23. Oldattartály |
| 5. Gumitörlő emelő/leeresztő kar | 24. Forgópánt |
| 6. Gardena illesztés | 25. Szennyvíztartály |
| 7. Tápkábeltartó | 26. Szűrőtámasz |
| 8. Tápkábel | 27. Feltöltőtömlő tartó |
| 9. Oldaleeresztő és szintellenőrző tömlő | 28. Szűrőfedél |
| 10. Platóemelő/-leengedő pedál | 29. N/A |
| a) Pedálpozíció felemelt platónál | 30. Tartályfedél tömítő |
| b) Pedálpozíció leengedett platónál | 31. Törmelékgyűjtő doboz (*) |
| 11. Gumitörlő gombok | 32. Hajlított cső |
| 12. Sorozatszám címke/műszaki adatok | 33. Lebegő labda szűrő |
| 13. Gumitörlő szívótömlője | 34. Felmosó és takarító készlet (*) |
| 14. Gumitörlő | 35. Szolenoid szelep |
| 15. Gumitörlő-egyensúly beállító gomb | |
| 16. Oldat/tiszta víz csap | |
| 17. Hátsó irányítható kerekek | |
| 18. Oldatszűrő | |
| 19. Fix (A) tengelyű elülső kerekek.
Vezető kerekek (B) | |

(*) : Választható

(A) : Csak vontatás nélküli gépnél

(B) : Csak vontatásos gépnél



Ábra 1

VEZÉRLŐPULT (az Ábra 2 szerint)

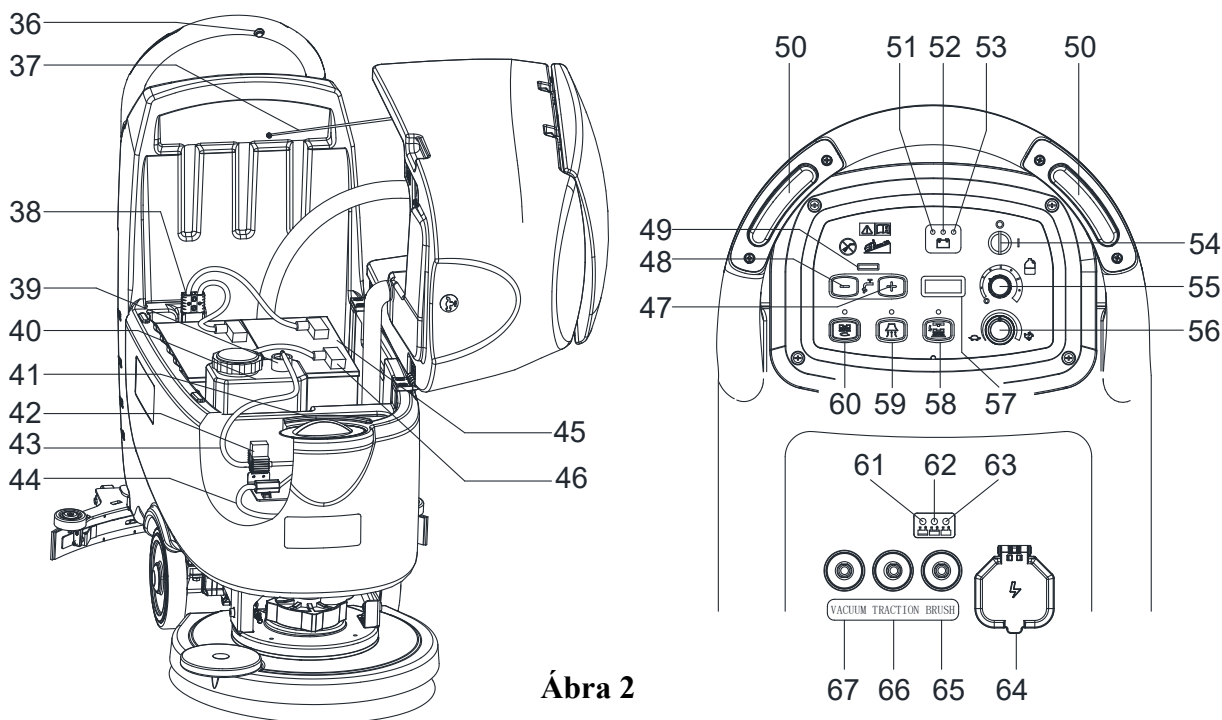
- | | |
|--|---|
| 36. Berendezés hátramenet kapcsoló (B) | 53. Feltöltött akkumulátort jelző fény (zöld) |
| 37. Tartálybiztonság kábel | 54. Gyújtókulcs (0 - I) |
| 38. Akkumulátor csatlakozó (piros). | 55. Tisztítószer-áramlás ellenőrző gomb (**) |
| 39. Tisztítószer-tartály feltöltő dugasz (**) | 56. Sebességbeállító (B) |
| 40. Tisztítószer-tartály (**) | 57. Óramérő |
| 41. Tisztítószer referencia táblázat Arányok (**) | 58. Kefe/párnatartó kioldó kapcsoló |
| 42. Tisztítószer-szivattyú (**) | 59. Szívórendszer kapcsoló |
| 43. Tisztítószer-tartály - szivattyú összekötő tömlő (**) | 60. Kefe/párnatartó és szívórendszer kapcsoló |
| 44. Tisztítószer-betöltő tömlő (**) | 61. Piros töltés jelzőfény |
| 45. Akkumulátorok | 62. Sárga töltés jelzőfény |
| 46. Akkumulátorsapkák | 63. Zöld töltés jelzőfény |
| 47. Áramlásnövelő kapcsoló | 64. Töltési dugasz biztonsági kupakja |
| 48. Áramlássökkentő kapcsoló | 65. Kefe-túlterhelés védelem |
| 49. Oldatáramlás jelző | 66. Fő túlterhelés védelem (B) |
| 50. Biztonsági kapcsoló | 67. Szívás-túlterhelés védelem |
| 51. Lemerült akkumulátorra figyelmeztető fény (piros) | |
| 52. Lemerüléshez közelítő akkumulátorra figyelmeztető fény (sárga) | |

(*) : Választható

(**): Csak vegyi keverőrendszerű berendezéseknél (választható)

(A): Csak vontatás nélküli gépnél

(B): Csak vontatásos gépnél



Ábra 2

TÖLTÉST INDIKÁLÓ KIJELEZŐ (az Ábra 2 szerint)

1. A töltés elején a töltő piros LED lámpája (61) általában világít. Ez a töltés első fázisa.
2. Bizonyos idejű töltés után, a piros LED (61) kialszik, a sárga LED (62) bekapcsol, ez a töltés második fázisa.
3. A töltés befejezését követően a sárga LED lámpa (62) kikapcsol, és a zöld LED lámpa (63) gyullad ki, jelezve, hogy az akkumulátor teljesen feltöltődött.

MEGJEGYZÉS



Ha töltés közben a sárga LED (62) világít, az oka lehet: az akkumulátor és töltő nem illenek össze, az akkumulátor nincs megfelelően csatlakoztatva, vagy rövidzárlat okozza.

A piros LED villogását a töltő belső rövidzárlata okozhatja. (Részletekért hivatkozzon a Felhasználói kézikönyv "Akkumulátor töltése" részére)

MŰSZAKI ADATOK

MODELL	Egységek	SC530 53 B GO	SC530 53 BD GO
Csomagolás méretei (H x Sz x M)	mm	1370x600x1300	
Berendezés magassága	mm	1080	
Berendezés hossza	mm	1260	
Berendezés szélessége (gumitörlő nélkül)	mm	550	
Berendezés súlya üres tartályokkal (akkumulátorok nélkül)	Kg	91	97
Jármű bruttó súlya (GVW)	Kg	208	214
Szállítási súly	Kg	121	127
Oldattartály kapacitása	Liter	61	
Szennyvíztartály kapacitása	Liter	61	
Szívómotor teljesítménye	Watt	350	
Szívás kapacitás	mm H ₂ O	1200	
Mászás kapacitás (max.)	%	2%	
Elülső kerék átmérője	mm	200	
Hátsó kerék átmérője	mm	76	
Zajszint	dB(A)	69±3	
Oldat-/vízáramlás	CL/M	0 - 240	
Munkaszélesség	mm	530	
Gumitörlő szélessége	mm	760	
Kefe/párnaátmérő	mm	530/508	
Kefemotor teljesítménye	Watt	450	
Kefe sebessége	Rpm	150	
Kefe-/párnanyomás (max.)	Kg	27	23
Motormeghajtó erő	Watt	/	150
Munkasebesség	Km/ó	/	0-4.5
Feszültség	V	24 V	
Akkumulátor	Ah	12 V 105AhC5	
Akkumulátor töltő	V/A	24V/13A	
Akkumulátortartó rekesz mérete (H x Sz x M)	mm	350X350X300	

KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

**FIGYELEM!**

A berendezés egyes pontjain matricák találhatóak az alábbiakat jelezve:

–VESZÉLY!

–FIGYELEM!

–VIGYÁZAT!

–KONZULTÁCIÓ

A Kézikönyv olvasása közben az üzemelőnek különös figyelmet kell szentelnie a matricákon található szimbólumoknak. Ezeket soha ne takarja el, és ha megsérültek, azonnal cserélje ki őket.

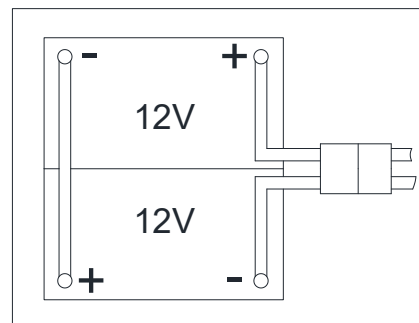
AKKUMULÁTOR ELLENŐRZÉS / AZ ÚJ BERENDEZÉS BEÁLLÍTÁSA

**FIGYELEM!**

Az akkumulátorok helytelen behelyezése vagy csatlakoztatása esetén a berendezés elektromos komponensei súlyosan megsérülhetnek. Az akkumulátorokat csak szakképzett személy helyezheti be. A használt akkumulátorok típusának megfelelően (WET vagy GEL/AGM akkumulátorok) állítsa be az elektromos lapot és a beépített akkumulátor töltőt. Behelyezés előtt ellenőrizze, hogy az akkumulátorok nem sérültek-e. csatlakoztassa le az akkumulátor csatlakozót (38) és az akkumulátor töltő dugóját (8). Óvatosan kezelje az akkumulátorokat. Helyezze fel a berendezéssleak apott akkumulátor-terminál védő sapkákat.

**MEGJEGYZÉS**

A berendezésbe két 12 V akkumulátor szükséges, a diagramnak megfelelően bekötve (Ábra. 3).



Ábra 3

A berendezést az alábbi opciók valamelyikével szállítjuk:

A) Már beszerelt és feltöltött akkumulátorok (WET vagy GEL/AGM)

1. Ellenőrizze, hogy az akkumulátorok csatlakoznak-e a berendezéshez csatlakozó (38) segítségével.
2. Helyezze be a gyújtókulcsot (54) és fordítsa el "I" állásba. Ha kigyullad a zöld figyelmeztető lámpa (53), az akkumulátorok fel vannak töltve. Ha a sárga (52) vagy piros (51) figyelmeztető lámpa gyullad ki, az akkumulátorokat fel kell tölteni (az eljárást lásd a Karbantartás fejezetben).

B) Akkumulátorok nélkül

1. Megfelelő akkumulátorokat vásároljon (lásd: Műszaki adatok rész).
2. Az akkumulátor választást és beszerelést illetően forduljon szakképzett akkumulátor értékesítőhöz.
3. Állítsa be a berendezést és az akkumulátor töltőt az akkumulátorok típusának megfelelően (WET vagy GEL/AGM), a következő bekezdésben leírottak szerint.

KEFE-/PÁRNATARTÓ BESZERELÉSE ÉS ELTÁVOLÍTÁSA**MEGJEGYZÉS**

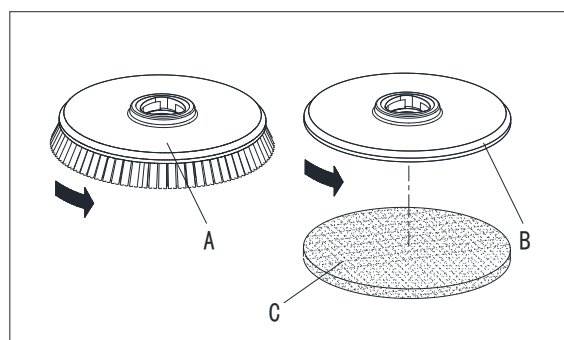
A tisztítani kívánt padlófelülettől függően helyezze fel a kefetartót (A, Ábra. 4) vagy párnatartót (B és C, Ábra. 4).

**VIGYÁZAT!**

Akefe- vagy párnatartó felszerelése vagy eltávolítása előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a berendezés minden kapcsolója ki van kapcsolva, a gumitörlő pedig fel van emelve a padlóról. A balesetkockázat csökkentése érdekében a kezelőnek megfelelő védőfelszerelést (pl. kesztyűt) kell viselnie.

Végezze el az alábbiakat:

1. Helyezze be a gyújtókulcsot (54) és fordítsa el "O" állásba.
2. A pedál (10) megnyomásával emelje fel a platót.
3. Ha van, a sebesség-beállítót(56) annak elforgatásával az óramutató járásával ellentétes irányba tegye üresjáratba
4. Helyezze a keféket (A, Ábra. 4) vagy a párnatartót (B) a plató (21) alá.
5. Engedje le a platót a kefékre/párnatartókra a pedál (10) lenyomásával.
6. Fordítsa a gyújtókulcsot (54) "I" állásba.
7. Nyomja meg a Kefe/párnatartó és szívórendszer kapcsolót (60).
8. Nyomja meg az egyik Kefe/hajtó kapcsolót (50) a kefe/párnatartó illesztéséhez, majd oldja ki. Szükség esetén ismétlje meg az eljárást, amíg a kefék/párnatartók nem illeszkednek.



Ábra 4

**FIGYELEM!**

(Csak vontatásos gépnél): Fordítsa el a sebességállítót (56) az óramutató járásával ellentétes irányba, hogy a berendezés minimális sebességen fusson.

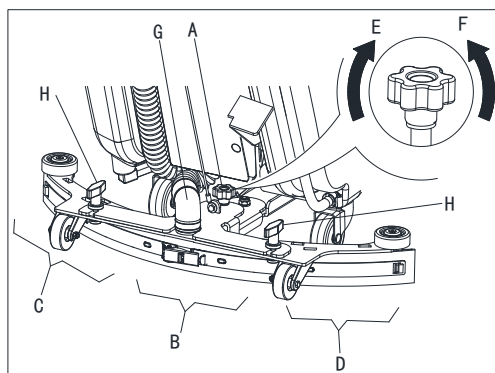
Gyengén nyomja meg a kapcsolót (50), ellenkező esetben a berendezés elindul.

A kefe/párnatartó illesztéséhez nyomja meg a kefe-/párnatartó motort bekapcsoló kapcsolót (50).

9. A kefe/párnatartó eltávolításához a pedál (10) megnyomásával emelje fel a platót, majd nyomja meg a kapcsolót (58) - ezzel eltávolítja a kefe/párnatartót.

GUMITÖRLŐ EGYENSÚLYÁNAK SZABÁLYOZÁSA

1. Telepítse a gumitörlőt és csavarja ki a fogantyút (H), majd csatlakoztassa a vákuum csövet (G) a gumitörlőhöz.
2. Állítsa be a gumitörlőt a gumitörlő szabályzó karral (A, Ábra. 5).
 - a) Ha rés van a padló és a hátsó gumitörlő lap középső része között (B), állítson a fogantyún (A) az óramutató járásával ellentétes irányba (F), míg a hátsó gumitörlő lap egésze nem érintkezik jól a padlóval, az első lap pedig épp csak érinti azt.
 - b) Ha rés van a padló és a hátsó gumitörlő lap mindkét széle között (C és D), állítson a fogantyún (A) az óramutató járásával egyező irányba (E), míg a teljes hátsó gumitörlő lap jól nem érintkezik a padlóval, az első lap pedig épp csak érinti azt.



Ábra 5

OLDAT- VAGY MOSÓVÍZTARTÁLY FELTÖLTÉSE



FIGYELEM!

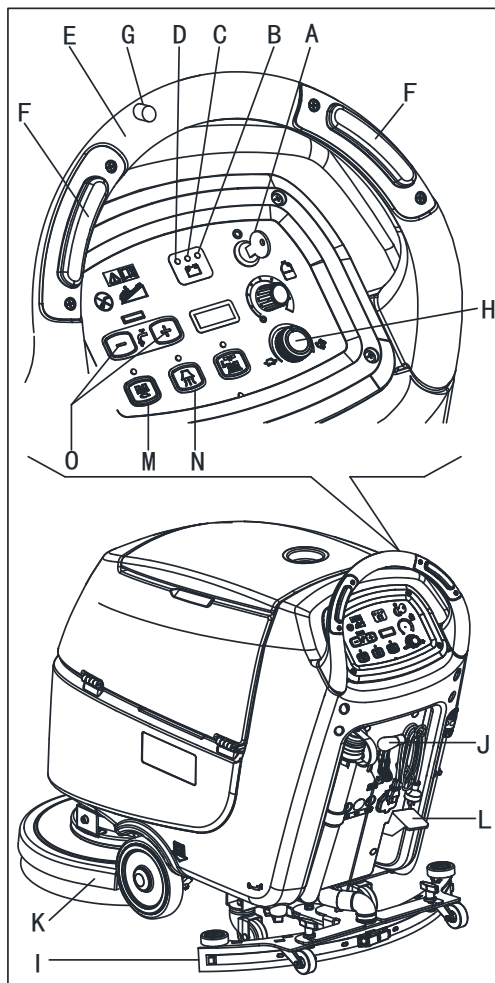
Csak alacsony habzású és nem gyúlékony, automatikus padlómosó alkalmazásokhoz gyártott tisztítószeret használjon.

Nyissa ki a szűrőfedelelet (28) a tisztító víz vagy tisztítószer betöltéséhez az oldattartályba. Ne töltse túl a tartályt. Hagyja abba a feltöltést, ha az oldat már néhány centiméterre van a peremtől.

BERENDEZÉS ELINDÍTÁSA ÉS LEÁLLÍTÁSA

Berendezés elindítása

1. Készítse elő a berendezést az előző bekezdésben leírtak szerint.
2. Helyezze be a gyújtókulcsot (A, Ábra. 6) és fordítsa el "I" állásba. Ellenőrizze, hogy a zöld figyelmeztető lámpa (B) kigyullad-e (feltöltött akkumulátor). Ha a sárga (C) vagy piros (D) figyelmeztető lámpa gyullad ki, fordítsa az indítókulcsot "0" állásba és töltsé fel az akkumulátorokat (az eljárást lásd a Karbantartás fejezetben).
3. Vezesse a berendezést a munkaterületre:
 - Tolással a fogantyúk megfogásával (E) (csak vontatás nélküli berendezéseknél).
 - Tolással kezeivel a fogantyúkat fogva (E) és megnyomva a kapcsolót (F) előre mozogva, vagy megnyomva az (F) és a (G) kapcsolót hátrafelé történő mozgáshoz (csak vontatásos berendezéseknél). Az előre haladás sebessége a beállítóval (H) állítható be.
4. Engedje le a gumitörlőt (I) a kar (J) segítségével.
5. Engedje le a kefe/párnatartó platót (K) a pedál (L) felemelésével.
6. Nyomja meg a kefe/párnatartó kapcsolót (M) és a szívórendszer kapcsolót (N).
7. Szükség szerint nyomja meg a felmosóvíz áramlás-szabályozó kapcsolókat (O), a végrehajtani kívánt tisztítás típusának megfelelően.
8. Tisztítás megkezdése:
 - (csak vontatás nélküli berendezéseknél) a berendezés tolásával kezekkel a fogantyúkat (E) fogva és az (F) kapcsolót megnyomva.
 - (csak vontatásos berendezéseknél) a berendezés tolásával kezekkel a fogantyúkat (E) fogva és az (F) kapcsolót megnyomva. Szükség esetén az előre haladás sebessége a beállítóval (H) állítható be.



Ábra 6



MEGJEGYZÉS

A berendezés előre mozgathatásához nyomja meg a bal vagy jobb (F) kapcsolót, vagy mindkettőt.

Berendezés leállítása

9. A berendezést az (E) fogantyúval állíthatja le (csak vontatás nélküli berendezéseknél). A berendezést az (F) fogantyú kioldásával állíthatja le (csak vontatásos berendezéseknél).
10. A keféket és a szívórendszert az (M) kapcsoló megnyomásával állíthatja le. A szívás néhány másodperc múlva leáll.
11. Emelje fel a kefe/párnatartó platót (K) a pedál (L) lenyomásával.
12. Emelje fel a gumitörlőt (I) a kar (J) segítségével.
13. Fordítsa a gyújtókulcsot (A) "0" állásba.
14. Bizonyosodjon meg arról, hogy a berendezés nem tud elindulni.

GÉP KEZELÉS (TISZTÍTÁS ÉS SZÁRADÁS)

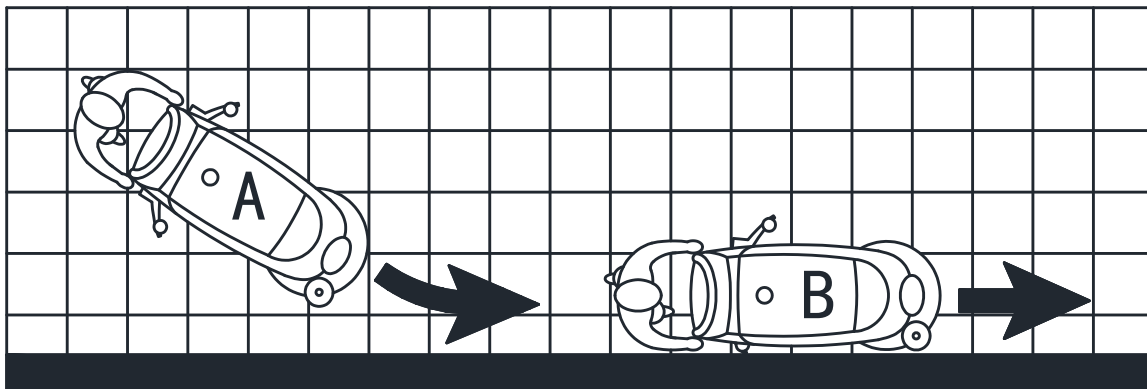
1. Indítsa el a gépet az előző bekezdésekben leírtak szerint.
2. Mindkét kezét a kezelőkaron tartva nyomja be a biztonsági kapcsolót (F, Ábra. 6), majd irányítsa a gépet és tisztítsa/szárítsa fel a padlót.
3. Szükség esetén, állítsa le a gépet és szabályozzon a gumitörlőn a "Gumitörlő egyensúlyának szabályozása" bekezdésben.

**MEGJEGYZÉS**

A fal melletti padlórészek megfelelő tisztítása/szárítása érdekében a azt javasolja, hogy a falakat a berendezés jobb oldalával közelítse meg (A és B, Ábra. 7), az ábrának megfelelően.

**VIGYÁZAT!**

A padlófelület-sérülések elkerülése érdekében kapcsolja ki a keféket/párnatartókat, amikor a berendezés egy helyben áll, különösen akkor, amikor az extra nyomás funkció is be van kapcsolva.



Ábra 7

ÜRES TARTÁLY

Egy automatikus lebegés-kikapcsoló rendszer (A, Ábra. 9) blokkolja a szívórendszert, amikor a szennyvíztartály (B) megtelt. A szívórendszer deaktiválását a szívórendszer motor zajszintjének hirtelen megnövekedése jelzi, valamint az, hogy a padló nem száradt meg.



VIGYÁZAT!

Ha a szívórendszer véletlenül kikapcsol (pl. a lebegés aktiválásakor a berendezés hirtelen mozgása esetén), a használat folytatásához: kapcsolja ki a szívórendszert a kapcsoló (D, Ábra. 8) megnyomásával, majd nyissa fel a fedelet (C, Ábra. 9) és ellenőrizze, hogy a lebegő labda a rácson belül (A) lement-e a víz szintjére. Ezt követően zárja le a fedelet (C) és kapcsolja be a szívórendszert a kapcsoló (D, Ábra. 8) megnyomásával.

Amikor a szennyvíztartály (B, Ábra. 9) tele van, az alábbi eljárást követve ürítse ki.

Szennyvíztartály ürítése

1. Állítsa le a berendezést.
2. Emelje fel a kefe/párnatartó platót (E, Ábra. 8) a pedál (F) lenyomásával.
3. Emelje fel a gumitörlőt (G) a kar (H) segítségével.
4. Vezesse a berendezést a kijelölt ürítési területre.
5. A tömlő (I) segítségével ürítse ki a szennyvíztartályt. Ezt követően öblítse ki a tartályt (B, Ábra. 9) tiszta vízzel.

VIGYÁZAT!

A szennyvíz leeresztésekor a szennyvízelvezető tömlőt be kell hajtani (A, Ábra. 10) és alsó helyzetbe állítani (B, Ábra. 10), majd kinyitni a szívócső kupakját a szennyvíz leeresztéséhez. Ne hagyja, hogy a szennyvízleeresztő tömlő felfelé nézzen és a szennyvíz vízszintesen távozzon. Ezzel elérheti, hogy a szennyvíz Önre menjen.



6. Végezze el az 1-4. lépést.

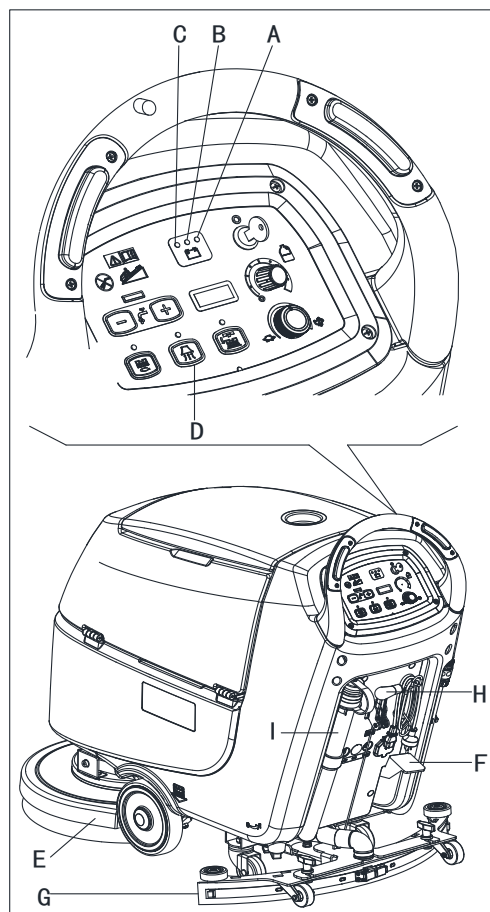
Oldószer/tiszta víz tartály kiürítése

7. Az oldószer tartályt tömlő (6) segítségével ürítse ki. Munka után öblítse ki a tartályt tiszta vízzel.

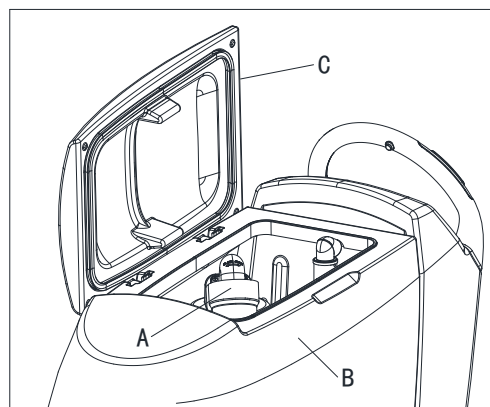
A BERENDEZÉS HASZNÁLATA UTÁN

Munka után, mielőtt magára hagyná a berendezést:

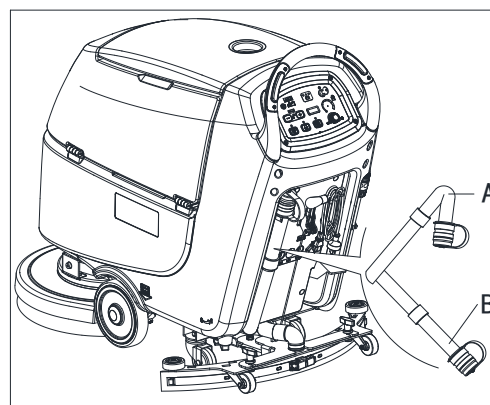
1. Távolítsa el a keféket/párnatartókat.
2. Ürítse ki a tartályokat az előző bekezdésben leírtak szerint.
3. Végezze el a napi karbantartási eljárásokat (lásd: Karbantartás fejezet).
4. A berendezést tiszta és száraz helyen tárolja, felemelt vagy eltávolított kefékkel/párnatartókkal és gumitörlővel.



Ábra 8



Ábra 9



Ábra 10

HOSSZÚ INAKTIVITÁSI IDŐSZAK

Ha a berendezést több mint 30 napig nem fogja használni, végezze el a következőket:

1. Végezze el az A gép használata után bekezdésben leírt eljárásokat.
2. Csatlakoztassa le az akkumulátor csatlakozóját (38).

A HASZNÁLAT ELSŐ IDŐSZAKA

Az első 8 óra után ellenőrizze a rögzített és csatlakoztatott részek megfelelő tartását, és ellenőrizze, hogy a láthatórészeken nincs-e kopás vagy szivárgás.

KARBANTARTÁS



FIGYELMEZTETÉS!

Karbantartási munkákat kizárólag a gép kikapcsolása és az akkumulátor töltő kábel lecsatlakoztatása után lehet végrehajtani. Továbbá, figyelmesen olvassa el a biztonsági fejezeteket a kézikönyvben.

Minden ütemezett és rendkívüli karbantartási munkát kizárólag képzett személy vagy felhatalmazott szerviz központ hajthat végre. Ez a kézikönyv csak az általános és egyszerű karbantartási folyamatokat tárgyalja.

Egyéb karbantartási munkálatok kapcsán, melyek nem találhatók az alábbi karbantartás ütemezési táblázatban, kérjük, hivatkozzon a Szerviz kézikönyvre, melynek kapcsán konzultálhat bármely szerviz központunkkal.

ÜTEMEZETT KARBANTARTÁSI TÁBLÁZAT



FIGYELEM!

Az eljárás, melyet (1) jelöl, kötelezően elvégzendők a gép első 9 órás használata után. Az eljárás, melyet (2) jelöl, kizárólag a cégünk által képzett szerviz központunk által hajtható végre.

Folyamat	Naponta, minden használat után	Hetente	Félévente	Évente
Akkumulátor töltés				
Gumitörlő tisztítás				
Kefe/szivacstartó tisztítás				
Tartály tisztítás				
Tartály tömítő zsinór ellenőrzés				
Úszó labda szűrő tisztítás				
Gumitörlő lap ellenőrzés és csere				
Tisztítóvíz szűrő tisztítás				
Szívó szűrő tisztítás				
Nedves akkumulátor folyadékszint ellenőrzés				
Csavar és anya szorosság ellenőrzés			(1)	
Kefe/szivacstartó szénkefe ellenőrzés vagy csere				(2)
Szívómotor szénkefe ellenőrzés vagy csere				(2)
Meghajtórendszer motor karbonkefe ellenőrzés vagy csere (csak vontatós berendezéseknél)				(2)

INTRODUCERE



ATENȚIE!

Anumite date generale și informații despre mașină nu sunt incluse în acest ghid.

Vă rugăm consultați manualul cu instrucțiuni de utilizare furnizat pe un CD-ROM care se citește cu Adobe® Reader®.



NOTĂ

Numerele din paranteze se referă la componentele arătate la capitolul Descrierea mașinii.

CONȚINUTUL ȘI SCOPUL GHIDULUI

Scopul acestui Ghid de pornire rapidă este de a asigura operatorului toate informațiile de bază necesare pentru utilizarea adecvată a mașinii. Pentru informații despre caracteristicile tehnice, operarea, starea de inactivitate a mașinii, mentenanță, piese de schimb și condiții de siguranță etc., vă rugăm consultați manualul de instrucțiuni de utilizare furnizat pe CD-ROM.

Înainte de a executa o procedură la mașină, operatorii și tehnicienii calificați trebuie să citească Manualul cu instrucțiunile de utilizare. Contactați compania noastră în cazul în care aveți nelămuriri cu privire la interpretarea instrucțiunilor sau pentru orice alte informații.

CUM SE PĂSTREAZĂ ACEST GHID

Ghidul pentru pornire rapidă trebuie păstrat în vecinătatea mașinii, într-o casetă corespunzătoare, ferită de lichide sau de alte substanțe ce pot cauza deteriorarea sa.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declarația de conformitate se furnizează odată cu mașina și certifică faptul că mașina e conformă cu legislația în vigoare.



OBSERVAȚIE

Împreună cu documentația mașinii se dau copii ale declarației de conformitate originale.

ACCESORII ȘI ÎNTREȚINERE

Toate procedurile de operare, întreținere și reparație trebuie executate de personal calificat sau de compania noastră la centrul service desemnat. Se vor utiliza NUMAI piese de schimb autorizate.

Contactați centrul de service clienți al companiei noastre pentru orice operație de service sau pentru achiziționarea de accesorii sau piese de schimb, dacă este necesar.

SCHIMBARE ȘI ÎMBUNĂTĂȚIRE

Noi suntem angajați într-un proces continuu de îmbunătățire a produselor noastre, ne rezervăm dreptul de a schimba și îmbunătăți mașina fără informare suplimentară.

SCOPUL APLICAȚIEI

Mașina de rașchetare are aplicații în domeniul industrial și comercial. Este potrivită pentru curățenia suprafețelor lustruite și a pardoselilor solide, fiind utilizată de personal calificat în condiții de siguranță. Nu este potrivită pentru utilizarea în spații exterioare și nici pentru curățenia covoarelor sau a pardoselilor rugoase.

DATE DE IDENTIFICARE A MAȘINII

Denumirea modelului și numărul de serie al mașinii sunt marcate pe eticheta de serie.

Aceste informații sunt utile. Utilizați următorul tabel pentru a nota datele de identificare a mașinii atunci când se face cerere de ofertă pentru piese de schimb pentru mașină.

MODEL MAȘINĂ.....
NUMĂR DE SERIE MAȘINĂ.....

TRANSPORT ȘI DESPACHETARE

Când transportatorul a adus mașina, asigurați-vă că atât ambalajul cât și mașina sunt nedeteriorate și întregi. Dacă sunt deteriorări aduceți la cunoștința transportatorului defecțiunea înainte de a face recepția mărfii și rezervați-vă dreptul de compensare a defecțiunii.

Urmați instrucțiunile de despachetare cu strictețe atunci când despachetați mașina.

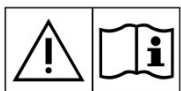
Verificați ambalajul pentru a vă asigura că există următoarele:

1. Documentația tehnică inclusiv Ghid pentru pornire rapidă, Instrucțiunile de utilizare disc și manualul încărcătorului de bord, dacă acesta este prevăzut ca echipament.
2. Cablul pentru încărcător, dacă este prevăzut încărcător de bord.
3. Două siguranțe electrice, siguranța electrică a circuitului de putere redusă (5A) și siguranța electrică de eliberare a periei (20A).

NORME DE PROTECȚIE

Următoarele simboluri indică situații potențial periculoase. Citiți întotdeauna aceste informații cu atenție și luați toate măsurile de prevenire pentru protecția personalului și a proprietății.

SIMBOLURI VIZIBILE PE MAȘINĂ



ATENȚIE!

Citiți cu atenție toate instrucțiunile înainte de a executa o operațiune cu mașina.



ATENȚIE!

Nu spălați mașina sub jet direct de apă sau cu apă sub presiune.



ATENȚIE!

Nu utilizați mașina pe suprafețe în pantă cu unghi mai mare decât cel prevăzut în specificație.

SIMBOLURILE CE APAR ÎN INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE



PERICOL!

Indică o situație periculoasă cu risc de moarte pentru operator



ATENȚIE!

Indică un potențial risc de rănire a persoanelor.



ATENȚIE!

**Indică o atenționare sau observație cu privire la funcții importante sau de ajutor
Dați atenție deosebită paragrafelor marcate cu acest simbol.**



NOTĂ

Indică o observație cu privire la funcții importante sau de ajutor.



CONSULTARE

Indică necesitatea de a consulta Instrucțiunile de utilizare înainte de executarea unei proceduri.

INSTRUCȚIUNI GENERALE DE PROTECȚIE

Atenționările specifice pentru a se aduce la cunoștință riscul de defectare a mașinii sau de rănire a persoanelor.

**PERICOL!**

- Această mașină trebuie operată de personal autorizat și instruit în conformitate cu instrucțiunile din manual.
- Înainte de a executa o operație de curățenie, întreținere, reparație sau înlocuire, citiți toate instrucțiunile cu atenție; asigurați-vă că ați oprit mașina (OFF) și că ați deconectat bateria.
- Nu operați mașina în apropierea lichidelor, prafurilor sau vaporilor toxici, periculoși, inflamabili /sau explozivi. Această mașină nu este potrivită pentru strângerea pudrelor periculoase.

**ATENȚIE!**

- Verificați cu atenție mașina înainte de utilizare. Asigurați-vă că toate componentele au fost bine asamblate înainte de utilizare. În caz contrar, pot fi cauzate avarieri ale mașinii și rănirea persoanelor.
- Utilizați și depozitați mașina în spații închise, pe suprafețe uscate; este interzisă utilizarea ei în exterior.
- Nu utilizați mașina pe suprafețe în pantă cu unghi mai mare decât în specificația dată.
- Când utilizați și manipulați detergenți pentru curățare, urmați instrucțiunile de pe etichetele ambalajelor de detergent și purtați mănuși corespunzătoare și echipament de protecție.
- Utilizați periile și materialele textile furnizate cu mașina sau așa cum se prevede în manual. Utilizarea altor tipuri de perie sau materiale textile pot duce la diminuarea protecției.
- În caz de funcționare defectuosă a mașinii, asigurați-vă că aceasta nu se datorează lipsei operațiilor de întreținere. Dacă este necesar, solicitați asistență din partea personalului autorizat sau de la un centru service autorizat.
- Această mașină nu se va folosi de către persoane cu capacități mintale, senzoriale sau fizice reduse, sau de către persoane fără experiență și cunoștințe adecvate, decât dacă sunt supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea mașinii de către o persoană responsabilă cu protecția muncii.
- Se va da atenție deosebită când mașina este folosită în preajma copiilor.
- Copiii vor fi supravegheați să nu se joace cu mașina.

DESCRIEREA MAȘINII

STRUCTURA MAȘINII (după cum se arată în Figura 1)

- | | |
|--|--|
| 1. Capacul rezervorului apei recuperate | 20. Suport perie/lavetă |
| 2. Suport cutie | 21. Punte suport perie/lavetă |
| 3. Ghidon | 22. Furtun de scurgere apă recuperată |
| 4. Panou de comandă | 23. Rezervor soluție |
| 5. Pârghie de ridicare/coborâre mop | 24. Balama |
| 6. Cuplaj gardena | 25. Rezervor apă recuperată |
| 7. Suport cablu de alimentare cu energie | 26. Suport filtru |
| 8. Cablu de alimentare cu energie | 27. Suport furtun de umplere |
| 9. Furtun verificare nivel și de scurgere soluție | 28. Capac filtru |
| 10. Pedală de ridicare/coborâre punte | 29. nu e cazul |
| a) Poziția pedalei când puntea este ridicată | 30. Garnitură de etanșare capac rezervor |
| b) Poziția pedalei când puntea este coborâtă | 31. Cutie de colectare gunoi (*) |
| 11. Butoane mop | 32. Țeavă îndoită |
| 12. Placa de timbru cu nr de serie/date tehnice | 33. Filtru cu flotor sferă |
| 13. Furtun de aspirare mop | 34. Mop și kit de gunoi (*) |
| 14. Mop | 35. Supapă cu solenoid |
| 15. Buton de ajustare echilibru mop | |
| 16. Soluție/apă curată de la robinet | |
| 17. Roți volante spate | |
| 18. Filtru soluție | |
| 19. Roți frontale fixate pe ax (A).
Roți de tracțiune (B) | |

(*) Opțional

(A): Numai pentru mașina fără tracțiune

(B): Numai pentru mașina cu tracțiune

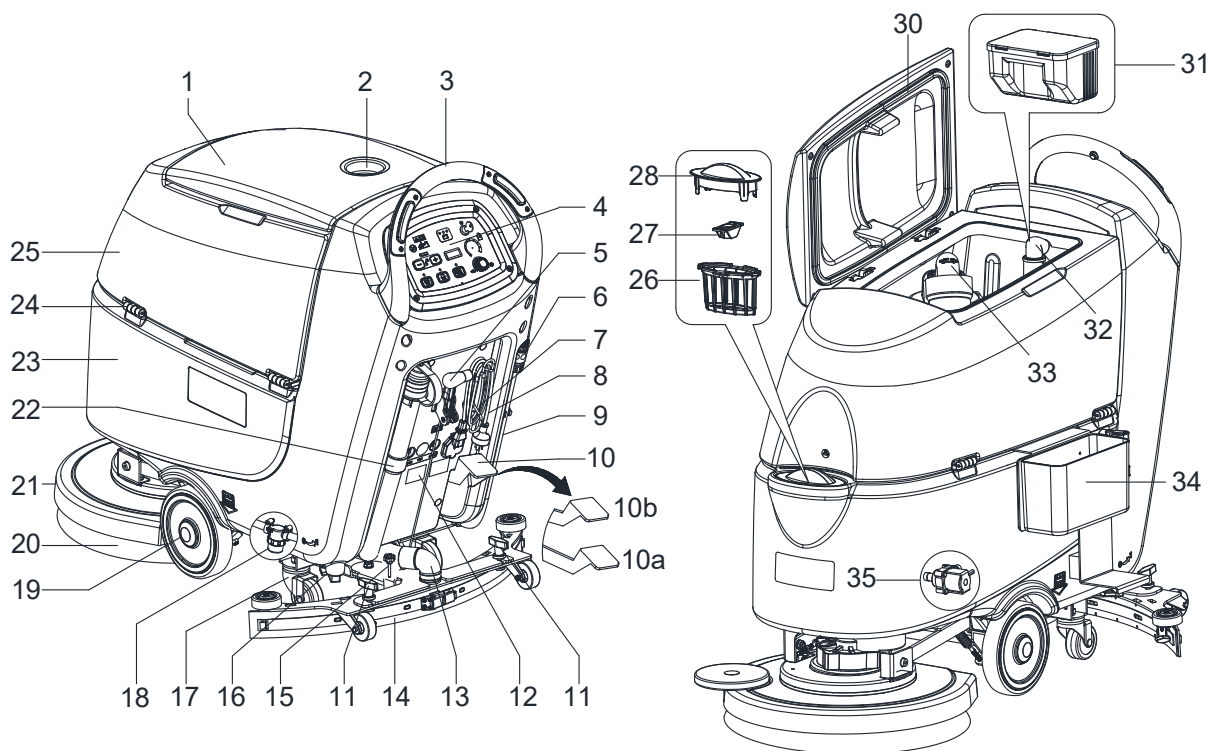


Figura 1

PANOU COMANDĂ (ca în Figura 2)

- | | |
|--|---|
| 36. Comutator marșarier mașină (B) | 53. Led (verde) de avertizare baterie încărcată |
| 37. Cablu de siguranță rezervor | 54. Cheie de contact (0 - I) |
| 38. Conector baterie (roșu). | 55. Buton control debit detergent (**) |
| 39. Dop dispozitiv de umplere rezervor detergent (**) | 56. Ajustor viteză (B) |
| 40. Rezervor detergent (**) | 57. Contor orar |
| 41. Tabel de referință pentru detergent Proporționare (**) | 58. Comutator eliberare suport perie/lavetă |
| 42. Pompă detergent (**) | 59. Comutator sistem aspirare |
| 43. Rezervor detergent - furtun de conectare la pompă (**) | 60. Comutator sistem aspirare și suport perie/lavetă |
| 44. Furtun alimentare detergent (**) | 61. LED roșu încărcare |
| 45. Baterii | 62. LED galben încărcare |
| 46. Capace baterii | 63. LED verde încărcare |
| 47. Comutator mărire debit | 64. Capac de siguranță mufă de încărcare |
| 48. Comutator scădere debit | 65. Protecție la suprasarcină a periei |
| 49. Indicator debit soluție | 66. Protecție la suprasarcină a prizei de curent electric (B) |
| 50. Comutator siguranță | 67. Protecție la suprasarcină a aspiratorului |
| 51. Led (roșu) de avertizare baterie descărcată | |
| 52. Led (galben) de avertizare baterie semi-descărcată | |

(*): Opțional

(**): Numai pentru mașini cu sistem de amestecare substanțe chimice (opțional)

(A): Numai pentru mașina fără tracțiune

(B): Numai pentru mașina cu tracțiune

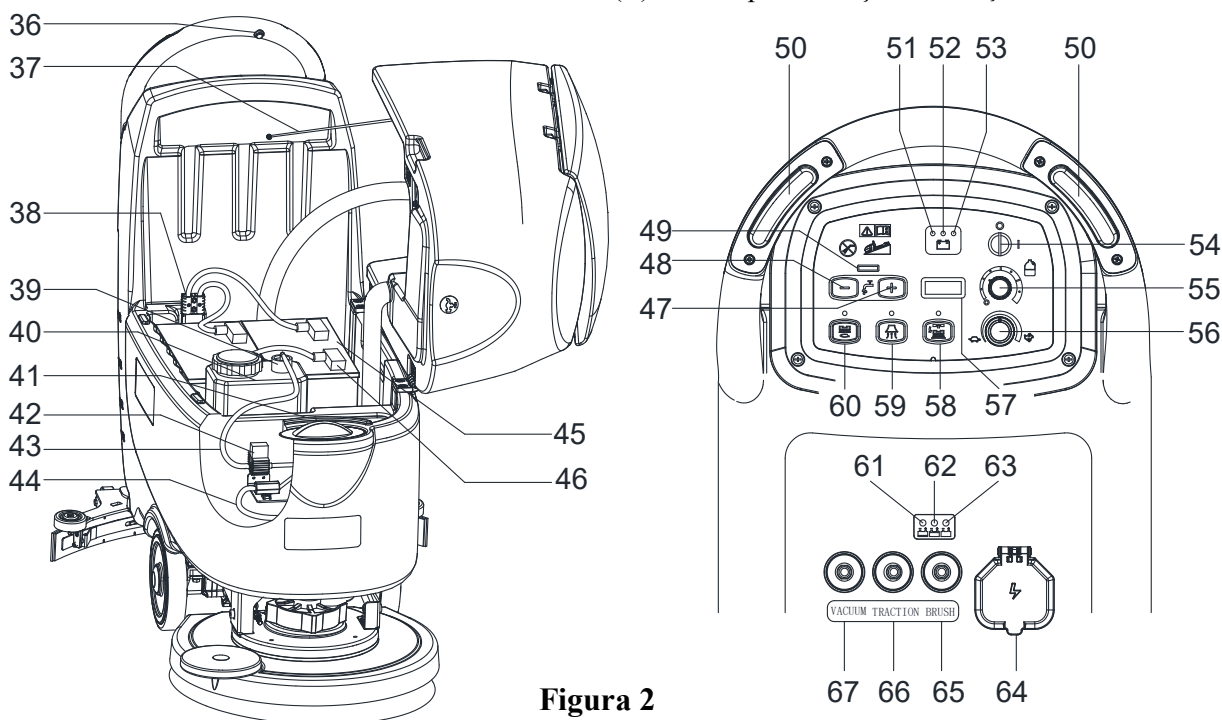


Figura 2

FEREAȘTRĂ DE AFIȘARE STARE ÎNCĂRCĂTOR (ca în Figura 2)

1. La începutul procesului de încărcare, LED-ul roșu (61) al încărcătorului este în mod normal aprins. Este prima etapă a încărcării.
2. După un timp de încărcare, LED-ul roșu (61) se va stinge, se va aprinde LED-ul galben (62); aceasta este a doua etapă de încărcare.
3. După ce încărcarea s-a finalizat, LED-ul galben (62) se stinge, LED-ul verde (63) se aprinde indicând faptul că bateria este complet încărcată.

NOTĂ



La încărcare, dacă se aprinde LED-ul (62) galben, aceasta ar putea fi din cauză că: Bateria și încărcătorul nu se potrivesc, bateria nu este conectată bine, sau există un scurt circuit.

Licărirea LED-ului roșu poate indica un scurt circuit intern la încărcător. (Pentru detalii vedeți secțiunea "Încărcarea bateriilor" din manualul cu instrucțiuni de utilizare)

PARAMETRII TEHNICI

MODEL	Unități	SC530 53 B GO	SC530 53 BD GO
Dimensiuni ambalare (Lx W x H)	mm	1370x600x1300	
Înălțime mașină	mm	1080	
Lungime mașină	mm	1260	
Lățime mașină (fără mop)	mm	550	
Greutate mașină cu rezervoarele goale (fără baterii)	Kg	91	97
Greutate brută vehicul (GVW)	Kg	208	214
Greutate transport	Kg	121	127
Capacitate rezervor soluție	litri	61	
Capacitate rezervor apă recuperată	litri	61	
Putere motor aspirare	Watt	350	
Capacitate aspirare	mm H ₂ O	1200	
Capacitate de urcare (Max)	%	2%	
Diametru roată frontală	mm	200	
Diametru roată spate	mm	76	
Nivel zgomot	dB(A)	69±3	
Debit soluție/ apă	CL/M	0 - 240	
Lățime de lucru	MM	530	
Lățime mop	MM	760	
Diametru perie/lavetă	MM	530/508	
Putere motor perie	Watt	450	
Viteză perie	Rpm	150	
Presiune perie/ lavetă(Max)	Kg	27	23
Putere motor tracțiune	Watt	/	150
Viteză de lucru	Km/h	/	0-4.5
Tensiune	V	24V	
Baterie	Ah	12V 105AhC5	
Încărcător baterie	V/A	24V/13A	
Dimensiune compartiment baterie (L x W x H)	mm	350X350X300	

GHID DE FUNCȚIONARE

**ATENȚIE!**

Pe anumite puncte ale mașinii sunt lipite plăcuțe cu mențiunile:

- PERICOL!
- AVERTIZARE!
- ATENȚIE!
- CONSULTAȚIE

După citirea acestui manual, operatorul trebuie să dea o atenție deosebită acestor simboluri indicate pe plăcuțe. Nu acoperiți în niciun caz aceste plăcuțe și înlocuiți-le imediat în caz de deteriorare.

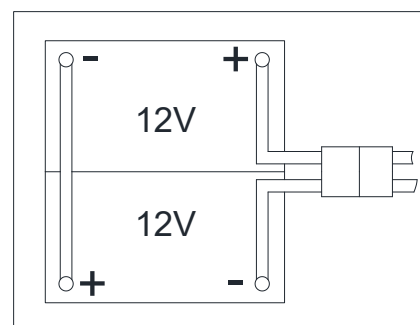
VERIFICARE/SETARE BATERII PE O NOUĂ MAȘINĂ

**ATENȚIE!**

Componentele electrice ale mașinii pot fi grav avariate dacă bateriile sunt instalate sau conectate incorect. Bateriile trebuie instalate numai de către personal calificat. Setează funcționarea plăcii electronice și a încărcătorului încorporat al bateriilor (baterii WET sau GEL/AGM). Înainte de instalare verificați ca bateriile să nu fie defecte. Deconectați conectorul bateriilor (38) și ștecherul încărcătorului de baterii (8). Manipulați bateriile cu multă atenție. Instalați capacele de protecție ale bornelor bateriilor furnizate odată cu mașina.

**NOTĂ**

Pentru mașină sunt necesare 2 baterii de 12 V, conectate conform diagramei (Figura 3).

**Figura 3**

Mașina se furnizează într-unul din următoarele moduri:

A) Cu bateriile (WET sau GEL/ AGM) deja instalate și încărcate

1. Verificați ca bateriile să fie conectate la mașină cu conectorul (38).
2. Insetați cheia de contact (54) și rotiți-o la poziția "I". Dacă ledul verde (53) se aprinde, bateriile sunt complet încărcate. Dacă ledul galben (52) sau roșu (51) se aprinde, bateriile trebuie încărcate (vedeți procedura în capitolul Mentenanță).

B) Fără baterii

1. Cumpărați baterii adecvate (vedeți paragraful date tehnice)
2. Pentru alegerea și instalarea bateriilor apelați la distribuitorii calificați de baterii.
3. Setați mașina și încărcătorul bateriilor în funcție de tipul bateriilor (WET sau GEL/ AGM), cum se arată în paragraful următor.

INSTALARE ȘI DEZINSTALARE SUPORT PERIE/ LAVETĂ**NOTĂ**

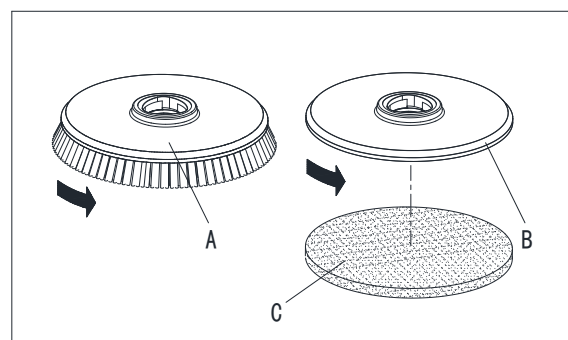
Instalați peria (A, Figura 4) sau suportul de lavetă (B și C, Figura 4) în funcție de tipul de podea ce urmează a fi curățată.

**ATENȚIE!**

Înainte de instalarea sau dezinstalarea periei sau a suportului de lavetă, asigurați-vă că toate comutatoarele mașinii sunt în poziția "off" și că mopul este ridicat de la podea. Operatorul trebuie să fie echipat cu echipament de protecție adecvat, precum mănuși de protecție, pentru a se reduce riscul de accidentare.

Procedați după cum urmează:

1. Insetați cheia de contact (54) și rotiți-o la poziția "O".
2. Ridicați puntea apăsând pedala (10).
3. Dacă există, puneți ajustorul de viteză (56) la poziția ralanti prin rotirea sa în sens invers acelor de ceasornic.
4. Puneți periele (A, Figura 4) sau suportul de lavetă (B) sub punte (21).
5. Coborâți puntea pe perii/ suportul de lavetă apăsând pedala (10).
6. Rotiți cheia de contact (54) la poziția "I".
7. Apăsați comutatorul de sistem aspirare și perie/suport de lavetă (60).
8. Apăsați unul dintre comutatoarele angrenajului perie/înainte (50) pentru a antrena peria/ suportul de lavetă, apoi eliberați-l. Dacă este necesar, repetați procedura până când peria/ suportul de lavetă sunt antrenate.

**Figura 4****ATENȚIE!**

(Numai pentru mașină cu tracțiune): Rotiți ajustorul de viteză (56) în sens invers acelor de ceasornic pentru a conduce mașina la viteza minimă.

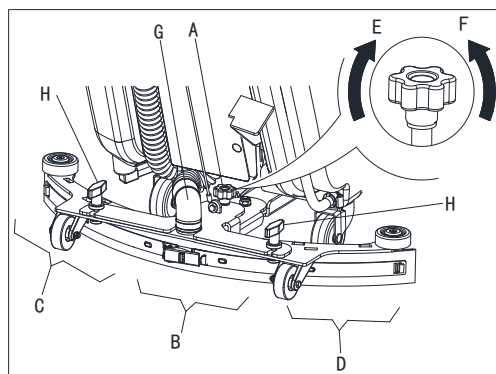
Apăsați încet comutatorul (50), altfel mașina va începe să se deplaseze.

Pentru a antrena peria/ suportul de lavetă, apăsați comutatorul (50) care va acționa motorul periei/ suportului de lavetă.

9. Pentru a scoate peria/suportul de lavetă, ridicați puntea apăsând pedala (10), apoi apăsați comutatorul (58), peria/suportul de lavetă va fi scos.

AJUSTAREA MOPULUI

1. Instalați mopul și strângeți piulița (H), apoi conectați furtunul de aspirare (G) la mop.
2. Ajustați mopul cu ajutorul mânerului de ajustare (A, Figura 5).
 - a) Dacă este un spațiu gol între podea și secțiunea din mijloc a lamei din spate a mopului (B) ajustați butonul (A) în direcția invers acelor de ceasornic (F) până când toată suprafața lamei din spate a mopului este în contact cu solul, iar lama din față atinge ușor solul.
 - b) Dacă este un spațiu gol între podea și ambele capete ale lamei din spate a mopului (C și D) ajustați butonul (A) în direcția acelor de ceasornic (E) până când toată suprafața lamei din spate a mopului este în contact cu solul, iar lama din față atinge ușor solul.

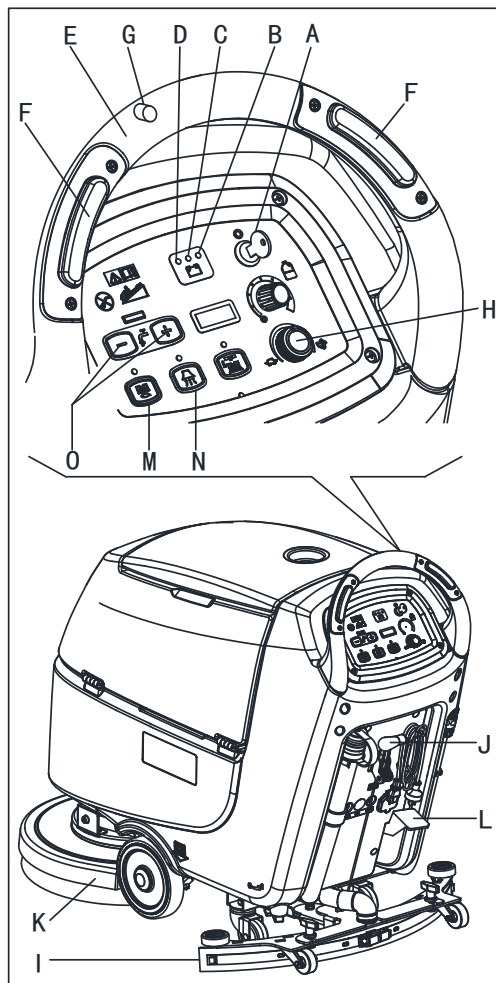
**Figura 5****UMPLEREA REZERVORULUI CU SOLUȚIE SAU APĂ DE SPĂLARE****ATENȚIE!**

Utilizați numai detergenți neinflamabili cu grad de spumare redus, destinați aplicațiilor de rașchetare.

Deschideți capacul filtrului (28) pentru a umple rezervorul de soluție cu apă curată sau cu solvenți de curățare. Nu umpleți rezervorul până la refuz. Opriți umplerea când soluția se află la câțiva centimetri de margine.

PORNIREA ȘI OPRIREA MAȘINII**Pornirea mașinii**

1. Preparați mașina așa cum se arată în paragraful anterior.
2. Inșerați cheia de contact (A, Figura 6) și rotiți-o până la poziția "I". Verificați ca ledul verde (B) să se aprindă (baterie încărcată). Dacă se aprinde ledul galben (C) sau cel roșu (D) puneți cheia de contact din nou pe poziția "0" și încărcați bateria (vedeți procedura la capitolul Mentenanță).
3. Conduceți mașina la zona de lucru:
 - Prin apăsarea cu mâinile pe ghidon (E) (numai pentru mașina fără tracțiune).
 - Prin apăsarea cu mâinile pe ghidon (E) și apăsarea comutatorului (F) pentru deplasarea înainte, sau apăsarea comutatorului (F) împreună cu comutatorul (G) pentru deplasarea în marșarier (numai pentru mașina cu tracțiune). Viteza deplasării înainte poate fi ajustată cu ajustorul (H).
4. Coborâți mopul (I) cu ajutorul pârghiei (J).
5. Coborâți puntea periei/suportului de lavetă (K) prin ridicarea pedalei (L).
6. Apăsăți comutatorul periei/ suportului lavetei (M) și comutatorul sistemului de aspirare (N).
7. Apăsăți comutatoarele de control debit apă de spălare (O) după cum este necesar, în funcție de tipul de curățare ce urmează a se executa.
8. Începeți curățarea:
 - (numai pentru mașina fără tracțiune) apăsând mașina cu mâinile pe ghidonul (E) și apăsând comutatorul (F).
 - (numai pentru mașina cu tracțiune) apăsând mașina cu mâinile pe ghidonul (E) și apăsând comutatorul (F). Dacă este necesar, viteza deplasării înainte poate fi ajustată cu ajustorul (H).

**Figura 6****NOTĂ**

Pentru a deplasa mașina înainte, apăsați stânga sau dreapta comutatorului (F) sau ambele.

Oprirea mașinii

9. Opriți mașina cu ajutorul ghidonului (E) (numai pentru mașina fără tracțiune). Opriți mașina prin eliberarea comutatoarelor (F) (numai pentru mașina fără tracțiune).
10. Opriți periile și aspirarea apăsând comutatorul (M). Sistemul de aspirare se oprește după câteva secunde.
11. Ridicați puntea periei/ suportului de lavetă (K) prin apăsarea pedalei (L).
12. Ridicați mopul (I) cu ajutorul pârghiei (J).
13. Rotiți cheia de contact (A) la poziția "0".
14. Asigurați-vă că mașina nu se deplasează singură.

FUNCȚIONAREA MAȘINII (RAȘCHETARE ȘI ȘTERGERE)

1. Porniți mașina așa cum s-a arătat în paragrafele anterioare.
2. În timp ce țineți cu ambele mâini mânerul mașinii, apăsați comutatorul de protecție (F, Figura 6), apoi manevrați mașina și începeți să rașchetați/uscați podeaua.
3. Dacă este necesar, opriți mașina și ajustați mopul conform cap. "Adjustarea mopului".

**NOTĂ**

Pentru o rașchetare/ uscare corespunzătoare a podelelor pe partea de lângă pereți, vă sugerează să mergeți pe lângă pereți cu partea dreaptă a mașinii (A și B, Figura 7) cum se arată în figură.

**ATENȚIE!**

Pentru a se evita deteriorarea suprafeței podelei, opriți periile/suportul de lavete atunci când mașina este oprită într-un loc, mai ales când este activată funcția de presiune mărită.

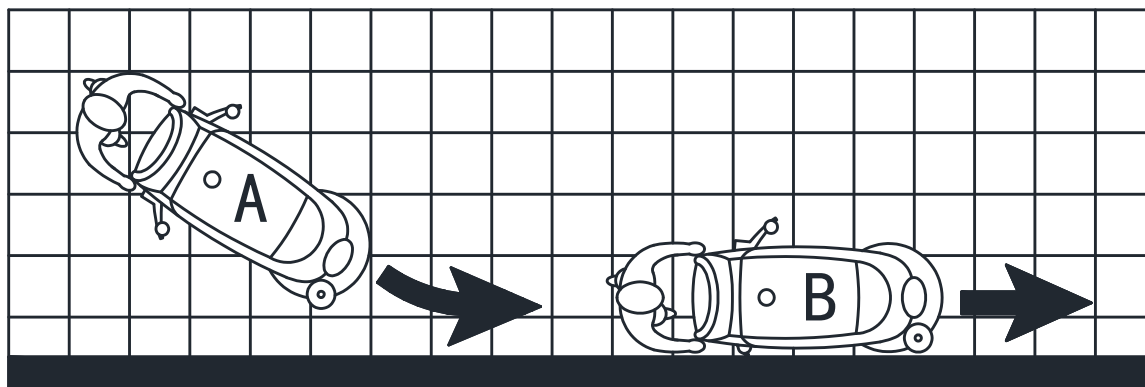


Figura 7

GOLIREA REZERVORULUI

Un sistem de închidere automată, cu flotor, (A, Figure 9) va bloca sistemul de aspirare când rezervorul de apă recuperată (B) este plin. Dezactivarea aspirării va fi semnalizată printr-o creștere bruscă a frecvenței zgomotului motorului de aspirare, iar podeaua nu va mai fi uscată.



ATENȚIE!

Dacă aspirarea se oprește în mod accidental (de exemplu, când flotorul este cativat datorită unei mișcări bruște a mașinii), pentru a relua funcționarea: închideți sistemul de aspirare, apăsând butonul (D, Figure 8), apoi deschideți capacul (C, Figure 9) și verificați ca flotorul din interiorul grătarului (A) să se coboare la nivelul apei. Apoi închideți capacul (C) și porniți aspirarea apăsând comutatorul (D, Figure 8).

Când rezervorul de apă recuperată (B, Figure 9) este plin, goliți-l respectând următoarea procedură.

Golirea rezervorului de apă recuperată

1. Opriți mașina
2. Ridicați puntea periei/suportul de lavetă (E, Figure 8) apăsând pedala (F).
3. Ridicați mopule (G) cu ajutorul pârghiei (H).
4. Deplasați mașina la locul destinat golirii murdăriei.
5. Goliți rezervorul de apă recuperată cu ajutorul furtunului (I). Apoi clătiți rezervorul (B, Figure 9) cu apă curată.



ATENȚIE!

Când apa uzată se evacuează, tubul de aspirare trebuie să fie pliat (A, Figure 10) și aflat la o poziție inferioară (B, Figure 10), apoi deschideți capacul tubului de aspirare pentru a se scurge apa. Nu orientați în sus tubul de aspirare astfel încât apa să nu fie evacuată vertical și să se evite stropirea cu apă murdară a operatorului.

6. Executați pașii de la 1 la 4.

Golirea rezervorului de soluție/apă curată

7. Golirea rezervorului de soluție cu ajutorul furtunului (6). După executarea lucrării, clătiți rezervorul cu apă curată.

DUPĂ UTILIZAREA MAȘINII

După executarea lucrării, înainte de a depozita mașina:

1. Scoateți periile/ suportul de lavetă.
2. Goliți rezervoarele cum se arată în paragrafele anterioare.
3. Executați operațiunile de întreținere zilnică (vedeți capitolul Menținere).
4. Depozitați mașina într-un loc uscat și curat, cu periile/suportul de lavetă scoase sau ridicate.

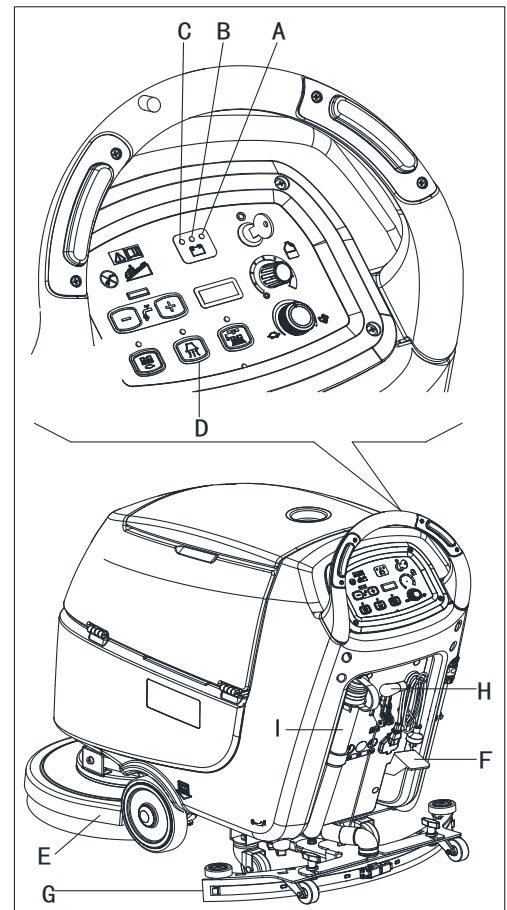


Figura 8

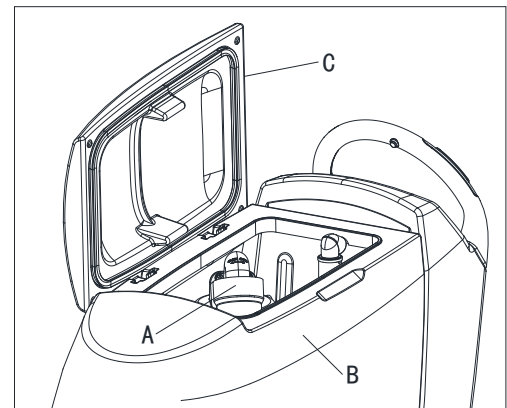


Figura 9

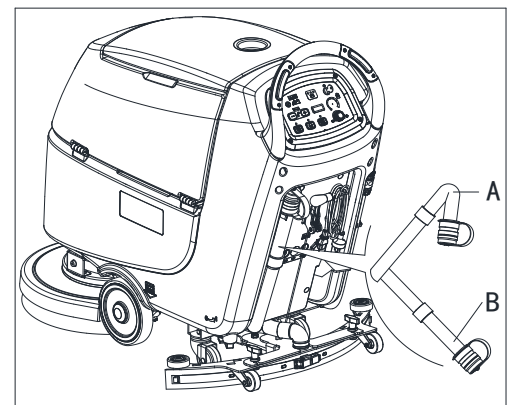


Figura 10

INACTIVITATE ÎNDELUNGATĂ A MAȘINII

Dacă mașina nu se va folosi o perioadă mai mare de 30 de zile, procedați după cum urmează:

1. Executați procedurile arătate la paragraful "După utilizarea mașinii"
2. Deconectați conectorul bateriei (38).

PRIMA PERIOADĂ DE UTILIZARE

După primele 8 ore, verificați elementele de prindere ale mașinii și racordurile care trebuie să fie bine strânse, și verificați ca părțile vizibile să nu prezinte urme de uzură sau scurgere.

ÎNȚREȚINERE



ATENȚIE!

Procedurile de mentenanță trebuie executate după ce mașina a fost oprită și cablul de încărcare a fost deconectat. În plus, citiți cu atenție capitolele dedicate protecției muncii, din manual.

Toate procedurile de mentenanță programate sau extraordinare, trebuie executate de personal calificat sau de un centru service autorizat. În acest manual se descriu doar procedurile generale și comune de întreținere.

Pentru alte proceduri de mentenanță care nu se află în tabelul cu operațiile programate de întreținere, consultați manualul de service ce poate fi consultat la oricare dintre centrele de service ale companiei noastre.

TABEL ÎNȚREȚINERE PROGRAMATĂ



ATENȚIE!

Procedura marcată cu (1) trebuie executată când mașina a fost utilizată timp de 9 ore pentru prima dată. Procedura marcată cu (2) trebuie executată de un centru de service autorizat de compania noastră.

Procedură	Zilnic, după fiecare utilizare	Săptămânal	bianual	anual
Încărcare baterie				
Curățare mop				
Curățare suport perie/material textil				
Curățare rezervor				
Inspectare garnitură etanșare rezervor				
Curățare filtru sferic flotor				
Verificare și înlocuire lamă mop				
Curățare filtru de apă de curățare				
Curățare filtru de apă uzată				
Verificare nivel de fluid baterie WET				
Inspectare înșurubare șuruburi și piulițe			(1)	
Verificare sau înlocuire perie /suport lavetă				(2)
Verificare sau înlocuire perie și motor aspirare				(2)
Verificarea sau înlocuirea sistemului motor cu perie carbon (numai pentru mașina cu tracțiune)				(2)

ВЪВЕДЕНИЕ



ВНИМАНИЕ!

Част от общата и детайлна информация за уреда не е включена в настоящото ръководство. Моля прочетете Инструкциите за употреба, която се предоставя на CD-ROM устройство и може да бъде отворена с Adobe® Reader®.



ЗАБЕЛЕЖКА

Числата в скобите се отнасят за елементите, посочени в раздел Описание на уреда.

ЦЕЛ И СЪДЪРЖАНИЕ НА РЪКОВОДСТВОТО

Целта на това Ръководство за бърз старт е да предостави на оператора всички основни сведения за правилната експлоатация на уреда. За информация относно технически характеристики, експлоатация, покой и поддръжка, както и резервни части и безопасни условия на труд и т.н., моля прочетете Инструкциите за употреба, предоставени на CD-ROM.

Преди да извършват каквито и да е дейности по уреда, както операторите, така и квалифицираният персонал трябва да прочетат Инструкциите за употреба. Свържете се с нашата компания в случай на съмнение относно тълкуването на инструкциите или за всяка допълнителна информация.

КАК ДА СЕ СЪХРАНЯВА ТОВА РЪКОВОДСТВО

Ръководството трябва да се държи в близост до уреда, в подходяща опаковка далеч от течности и други вещества, които могат да го повредят.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Декларация за съответствие се предоставя заедно с устройството и удостоверява, че уредът в съответствие с действащото законодателство.



ЗАБЕЛЕЖКА

Копията от оригинала на декларацията за съответствие се предоставят заедно с документацията на уреда.

РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ И ПОДДРЪЖКА

Всички необходими процедури за експлоатация, поддръжка и ремонт трябва да се извършват от квалифициран персонал, или одобрен от нашата фирма сервизен център. Могат да се използват само оригинални или одобрени резервни части и аксесоари.

В случай на необходимост от ремонт или поръчка на резервни части или аксесоари, моля свържете се с нас

ПРОМЕНИ И ПОДОБРЕНИЯ

Фирмата ни непрекъснато подобрява и обновява своите продукти. Ето защо запазваме правото си да променяме и подобряваме уредите, без да съобщаваме за това предварително.

ОБЛАСТ НА ПРИЛОЖЕНИЕ

Подочистачката е предназначена за търговски и промишлени нужди. Подходяща е за почистване на гладки и твърди подови настилки, като се използва от квалифицирани оператори в безопасна среда. Подочистачката не бива да се ползва на открито, върху килими или относително груби настилки.

ИДЕНТИФИКАЦИОННИ ДАННИ НА УРЕДА

Моделът и серийния номер на уреда са отбелязани на етикета със серийния номер.

Тази информация е важна. Използвайте следната таблица, за да запишете идентификационните данни на уреда, те ще са Ви необходими при поръчка на резервни части.

МОДЕЛ.....
СЕРИЕН НОМЕР.....

РАЗОПАКОВАНЕ И ТРАНСПОРТ

При доставката, уверете се, че опаковката и самият уред са здрави и непокътнати. Ако установите някакви щети, веднага информирайте транспортната фирма и преди да приемете доставката, възползвайте се от правото си на обезщетение.

При разопаковане на уреда, следвайте стриктно инструкциите на опаковката.

Проверете дали следните части да налични в опаковката.

1. Техническа документация включително Ръководство за бърз старт, диск с указанията за употреба у ръководство за вграденото зарядно устройство, ако е включено в оборудването за модела.
2. Кабел за зарядното устройство, ако е включено в оборудването за модела.
3. Два предпазителя, предпазителя на нисковолтовата верига (5A) и Предпазителя за освобождаване на четката (20A).

БЕЗОПАСНОСТ

Следните символи предупреждават за потенциално опасни ситуации. Прочетете тази информация внимателно и да вземете всички необходими предпазни мерки, за защита на хората и имуществото.

ВИДИМИ ОЗНАЧЕНИЯ



ВНИМАНИЕ!

Прочетете внимателно всички инструкции, преди да извървите каквато и да е дейност върху уреда.



ВНИМАНИЕ!

Не мийте уреда с директна струя или вода под налягане.



ВНИМАНИЕ!

Не използвайте уреда под наклон, чийто градус надвишава посочения в спецификациите.

СИМВОЛИ, КОИТО ПРИСЪСТВАТ В УКАЗАНИЯТА ЗА УПОТРЕБА



ОПАСНО!

Отнася се за опасна ситуация, която може да причини смъртта на оператора.



ВНИМАНИЕ!

Показва потенциален риск от наранявания.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Предупреждава за повишено внимание или забележка, свързана с важни или полезни функции.

Обърнете внимание на абзаците, маркирани с този символ.



ЗАБЕЛЕЖКА

Съдържа специална информация, свързана с важни или полезни функции.



СЪВЕТ

Това показва необходимостта да проверите Ръководството с указания за употреба, преди да изпълните някоя процедура.

ОБЩИ НАСОКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Специфични предупреждения и предпазни мерки относно риска от евентуални наранявания за хората и щети за уреда, както е указано по-долу.

**ОПАСНО!**

- Този уред трябва да се използва само от обучени и упълномощени служители, съгласно напътствията в това ръководство.
- Преди провеждането на каквато и да е процедура, почистване, поддръжка, ремонт или замяна, прочетете внимателно всички инструкции, уверете се, че уредът е изключен и извадете конектора на акумулатора.
- Не работете с уреда в близост до токсични, опасни, лесно възпламеними и/или взривоопасни прахове, течности или пари. Уредът не е подходящ за събиране на опасен прах.

**ВНИМАНИЕ!**

- Проверявайте уреда внимателно преди всяка употреба. Преди да използвате уреда, уверете се, че всички компоненти са били сглобени добре. В противен случай може да се стигне до наранявания или материални щети.
- Използвайте и съхранявайте устройството на закрито, в сухи помещения, употребата на открито не е разрешена.
- Не използвайте уреда по повърхности под наклон, чийто градус надвишава допустимия по спецификации.
- При използване и работа с почистващи препарати за подови настилки, следвайте инструкциите на етикетите на бутилките и носете подходящи ръкавици и защитно облекло.
- Използвайте предоставените с уреда или посочените в указанията четки и подложки. Употребата на други четки или подложки може да намали безопасността.
- При поява на дефект, моля уверете се, че причината не е в липсата на поддръжка. Ако е необходимо, поискайте съдействие от упълномощени лица или оторизирани сервизни центрове.
- Уредът не е предназначен за ползване от лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или липса на опит и познания, освен ако те не са били наблюдавани или инструктирани относно използването на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Специално внимание е необходимо, когато се използва в близост до деца.
- Децата трябва бъдат наблюдавани, за да не си играят с уреда.

ОПИСАНИЕ НА УРЕДА

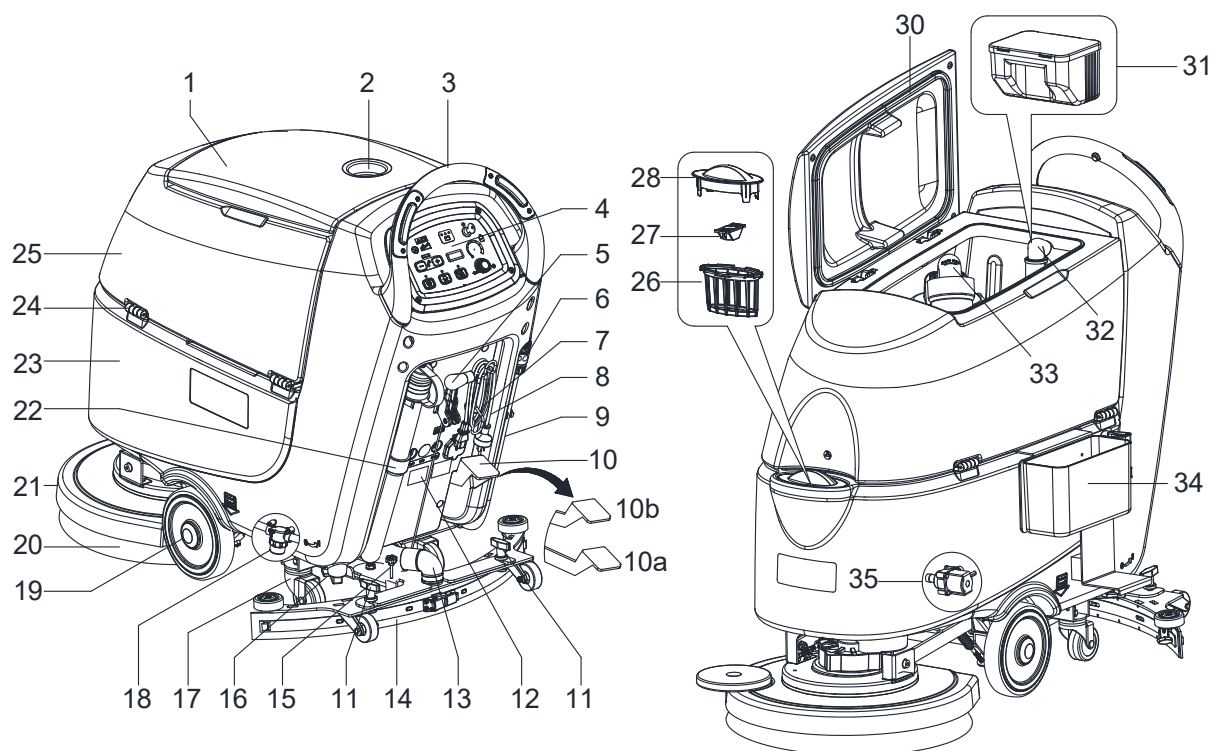
УСТРОЙСТВО НА УРЕДА (както е указано на Фигура 1)

1. Капак на резервоара за мръсна вода
2. Контейнер за прах
3. Лост за управление
4. Контролен панел
5. Лост за повдигане/сваляне на гумения накрайник
6. Фитинг за засмукващ маркуч
7. Държач на захранващия кабел
8. Захранващ кабел
9. Сифон за източване и маркуч за проверка на нивото
10. Педал за повдигане/сваляне на платформата
 - а) Положение на педала при вдигната платформа
 - б) Положение на педала при свалена платформа
11. Бутони на гумения накрайник
12. Табела със серийния номер/технически параметри
13. Гумен смукателен маркуч
14. Гумен накрайник
15. Лост за балансиране на гумения накрайник
16. Кранче за раствора/чистата вода
17. Задни управляеми колела
18. Филтър на раствора
19. Предни колела на фиксирана ос (А).
Задвижващи колела (В)
20. Накрайник с четка/почистваща подложка
21. Платформа с четка/почистваща подложка
22. Маркуч за източване на резервоара за мръсна вода
23. Резервоар за почистващия разтвор
24. Панта
25. Резервоар за мръсна вода
26. Рамка на филтъра
27. Държач на маркуча за пълнене
28. Капак на филтъра
29. N/A
30. Гарнитура на капака на резервоара
31. Контейнер за боклук (*)
32. Гофрирана тръба
33. Филтър с поплавък
34. Комплект парцал и кофа (*)
35. Електромагнитен клапан

(*) : Опционално

(А) : Само за уреди без тягово задвижване

(В) : Само за уреди с тягово задвижване



Фигура 1

ПАНЕЛ ЗА УПРАВЛЕНИЕ (както е показано на Фигура 2)

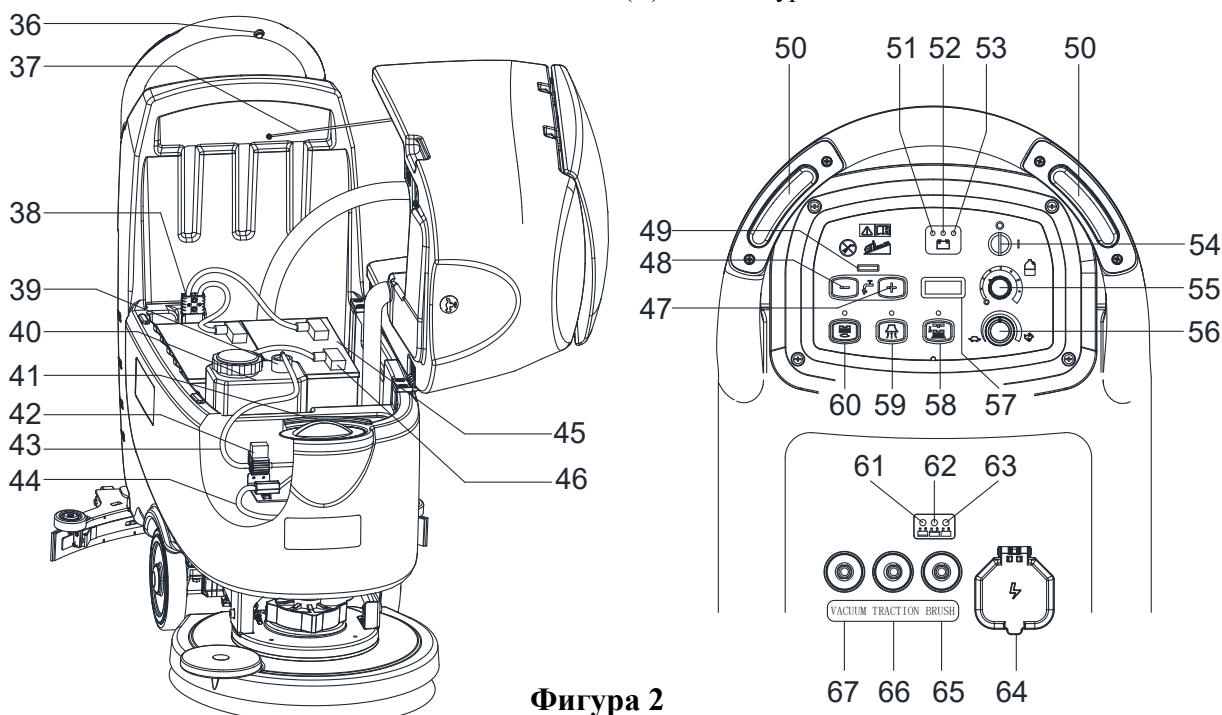
- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> 36. Превключвател за обръщане на посоката 37. Обезопасен кабел на резервоара 38. Конектор на акумулатора (червен) 39. Тапа за пълнене на резервоара за почистващ препарат (**) 40. Резервоар за препарат (**) 41. Референтна таблица за дозиране на почистващия препарат (**) 42. Помпа за почистващия препарат (**) 43. Свързващ маркуч между резервоара и помпата (**) 44. Маркуч за вливане на препарат (**) 45. Акумулатори 46. Капачки на акумулаторите 47. Ключ за увеличаване на вливането 48. Ключ за намаляване на вливането 49. Индикатор за потока на разтвора 50. Обезопасен ключ 51. Предупредителна светлина за зареден акумулатор (червена) 52. Предупредителна светлина за полузареден акумулатор (жълта) | <ul style="list-style-type: none"> 53. Предупредителна светлина за зареден акумулатор 54. Ключ за запалване (0 - I) 55. Бутон за регулиране на потока на почистващия препарат (**) 56. Регулатор на скоростта (B) 57. Хронометър 58. Ключ за освобождаване на накрайника с четка/почистваща подложка 59. Ключ за смукателната система 60. Ключ за накрайника с четка/почистваща подложка и смукателната система 61. LED индикатор за зареждане - червен 62. LED индикатор за зареждане - жълт 63. LED индикатор за зареждане - зелен 64. Защитен капак на жака за зареждане 65. Защита от претоварване на четката 66. Защита от претоварване на електрическата мрежа (B) 67. Защита от претоварване на прахосмукачката |
|---|---|

(*) : Опционално

(**): Само за уреди със Система за химическа смес (опционално)

(A): Само за уреди без тягово задвижване

(B): Само за уреди с тягово задвижване

**Фигура 2****ПРОЗОРЕЦ ЗА ИНДИКАЦИЯ НА ЗАРЯДА (както е указано на Фигура 2)**

1. При нормални условия в началото на зареждането, червеният LED индикатор (61) на зарядното устройство свети. Това е първата фаза от зареждането.
2. След известно време на зареждане, червеният светодиод (61) изгасва и се включва жълтият светодиод (62), това е вторият етап на зареждане.
3. След като зареждането приключи, жълтият LED индикатор (62) изгасва и светва зеленият (63), което означава, че акумулаторът е напълно зареден.

ЗАБЕЛЕЖКА

Когато по време на зареждане, жълтият светодиод (62) продължава да свети, причина за това могат да бъдат: Акумулаторът и зарядното устройство не съвпадат, акумулаторът не е свързан правилно или има късо съединение на изхода.

Мигането на червения светодиод може да означава вътрешно късо съединение. (За повече подробности прочетете раздела “Зареждане на акумулатора” от настоящото Ръководство за потребителя)



ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

МОДЕЛ	Единици	SC530 53 B GO	SC530 53 BD GO
Размери на опаковката (Lx W x H)	mm	1370x600x1300	
Височина на уреда	mm	1080	
Дължина на уреда	mm	1260	
Широчина на уреда (без гумения накрайник)	mm	550	
Маса на машината с празни резервоари (без акумулаторите)	Kg	91	97
Максимално общо тегло (GVW)	Kg	208	214
Нетно тегло	Kg	121	127
Вместимост на резервоара за почистващ разтвор	Литри	61	
Вместимост на резервоара за мръсна вода	Литри	61	
Мощност на прахосмукачката	Ватове	350	
Дебит на прахосмукачката	mm H ₂ O	1200	
Изкачване (Максимално)	%	2%	
Диаметър на предните колела	mm	200	
Диаметър на задните колела	mm	76	
Ниво на шум	dB(A)	69±3	
Вливане на почистващ разтвор/вода	CL/M	0 - 240	
Работна повърхност	MM	530	
Широчина на гумения накрайник	MM	760	
Диаметър на четката/подложката	MM	530/508	
Мощност на мотора на четката	Ватове	450	
Скорост на четката	Rpm	150	
Налягане на четката/подложката (Максимално)	Kg	27	23
Мощност на задвижващия мотор	Ватове	/	150
Работна скорост	Km/h	/	0-4.5
Напрежение	V	24V	
Акумулатор	Ah	12V 105AhC5	
Зарядно за акумулатора	V/A	24V/13A	
Размери на отделението за акумулатора (L x W x H)	mm	350X350X300	

ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

**ВНИМАНИЕ!**

На няколко места върху уреда има табели, указващи:

- ОПАСНОСТ!
- ВНИМАНИЕ!
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
- ИНФОРМАЦИЯ

Докато чете настоящото упътване, операторът трябва да обърне специално внимание на обозначенията върху тези табели. В никакъв случай не покривайте табелите и ги подменете веднага, в случай че са повредени.

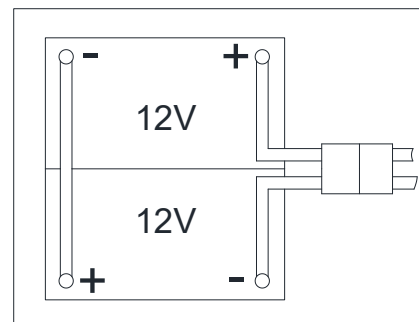
ПРОВЕРКА НА АКУМУЛАТОРА/НАСТРОЙКА НА НОВ УРЕД

**ВНИМАНИЕ!**

Електрическите компоненти на уреда могат да бъдат сериозно повредени, ако акумулаторите са или монтирани или свързани. Акумулаторите трябва да бъдат монтирани единствено от квалифициран за целта персонал. Настройте електронното табло и вграденото зарядно устройство спрямо вида на акумулатора (с ТЕЧНОСТ или с ГЕЛ/AGM). Преди да инсталирате акумулаторите, проверете дали не са повредени. Откачете конектора на акумулатора (38) и щепсела на зарядното устройство (8). С акумулаторите трябва да се борави изключително внимателно. Поставете върху клемите на акумулатора защитните капачки, които се предоставят заедно с уреда.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Уредът изисква два акумулатора, свързани в съответствие със схемата (Фигура 3).



Фигура 3

Уредът се предоставя в един от следните варианти

А) Акумулаторите (с ТЕЧНОСТ или с ГЕЛ/AGM) са вече монтирани и заредени

1. Проверете дали акумулаторите са включени към уреда посредством конектора (38).
2. Сложете ключа за запалване (54) и го завъртете в положение "Г". Ако светне зелената предупредителна светлина (53), това означава, че акумулаторите са напълно заредени. Ако светне жълтата (52) или червената предупредителна светлина (51), акумулаторите трябва да се зарядят (вижте стъпките в раздел Поддръжка).

В) Без акумулатори

1. Купете подходящи акумулатори (вижте раздел Технически характеристики).
2. За монтажа на акумулаторите се обърнете към оторизиран търговец.
3. Настройте уреда и зарядното устройство спрямо вида акумулатори (с ТЕЧНОСТ или с ГЕЛ/AGM), както е описано в следващия абзац.

МОНТАЖ И ДЕМОНТАЖ НА НАКРАЙНИКА С ЧЕТКА/ПОДЛОЖКА**ЗАБЕЛЕЖКА**

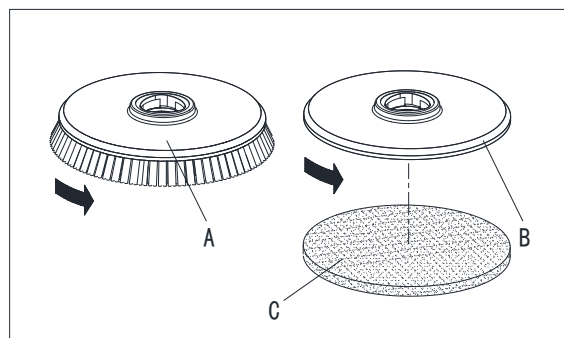
Монтирайте или четката (А, Фигура 4) или накрайника с подложката (В и С, Фигура 4) спрямо подовата повърхност, която трябва да се почисти.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Преди монтажа или демонтажа на четката или накрайника с подложката, уверете се, че всички превключватели на уреда са в изключено положение и вдигнете гумения накрайник от пода. Операторът трябва да е оборудван с подходящи лични защитни средства, като ръкавици, за да намалят риска от произшествия.

Продължете, както следва:

1. Поставете ключа за запалване (54) и го завъртете в позиция "О".
2. Вдигнете платформата, като натиснете педала (10).
3. Завъртете регулатора на скоростта (56), ако е наличен, в неутрално положение, като го движите обратно на часовниковата стрелка.
4. Поставете четките (А, Фиг. 4) или накрайника с почистваща подложка (В) под платформата (21).
5. Свалете платформата на четките/накрайниците с подложка, като натиснете педала (10).
6. Завъртете ключа за запалване (54) в позиция "Г".
7. Натиснете Ключ за накрайника с четка/почистваща подложка и смукателната система (60).
8. Натиснете някой от превключвателите за предавка/на четката (50), за да закачите накрайника с четка/почистваща подложка, след което освободете ключа. Ако е необходимо, повторете процедурата, докато четките/почистващите подложки се закачи.



Фигура 4

**ВНИМАНИЕ!**

(Само за уреди с тягово задвижване): Завъртете регулатора на скоростта (56) обратно на часовниковата стрелка, за да задвижите уреда на минимална скорост.

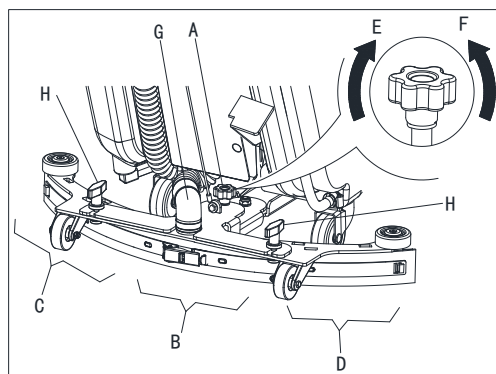
Натиснете леко ключа (50), защото в противен случай уредът започва да се движи.

За да закачите накрайника с четката/почистващата подложка, натиснете ключа (50), който включва мотора на четката/почистващата подложка.

9. За да демонтирате четката/почистващата подложка, повдигнете платформата, като натиснете педала (10), след което натиснете ключа (58) - така ще освободите четката/почистващата подложка.

БАЛАНСИРАНЕ НА ГУМЕНИЯ НАКРАЙНИК

1. Монтирайте гумения накрайник и затегнете гайката (H), след което свържете смукателния маркуч (G) към гумения накрайник.
2. Настройте гумения накрайник посредством лоста за регулиране (A, Фигура 5).
 - a) Ако средната част на задната гумена лента (B), е на разстояние от пода завъртете лоста (A) в посока обратна на часовниковата стрелка (F), докато задната лентата опре пода по цялата си дължина. Предната гумена лента трябва едва да докосва пода.
 - b) Ако двата края на гумената лента, части (C и D) са на разстояние от, завъртете лоста (A) по посока на часовниковата стрелка (E), докато лентата прилепне към пода по цялата си дължина. Предната гумена лента трябва едва да докосва пода.



Фигура 5

ПЪЛНЕНЕ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА ПОЧИСТВАЩ РАЗТВОР ИЛИ ВОДА



ВНИМАНИЕ!

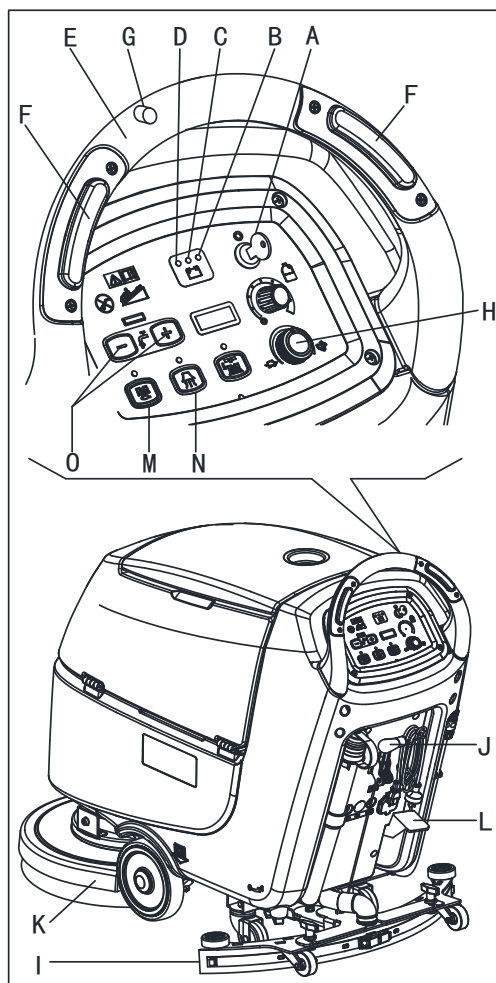
Използвайте само почистващи препарати, които не образуват пяна, не са леснозапалими и са подходящи за автоматични уреди за почистване.

Отворете капака на филтъра (28), за да напълните вода или почистващи разтвори в резервоара за почистващия разтвор. Не препълвайте резервоара. Спрете да пълните, когато течността е на няколко сантиметра от ръба.

ВКЛЮЧВАНЕ И ИЗКЛЮЧВАНЕ НА УРЕДА

Включване на уреда

1. Подгответе уреда, както е посочено в предните раздели.
2. Поставете ключа за запалване (A, Фиг. 6) и го завъртете в положение "I". Обърнете внимание дали светва зелената предупредителна светлина (B) за зареден акумулатор. Ако се включи жълтата (C) или червената (D) предупредителна светлина, завъртете ключа за запалване отново на "0" и заредете акумулаторите (вижте стъпките в раздел Поддръжка).
3. Придвигнете уреда до зоната за работа:
 - Като го бутате за дръжката (E) (само за уреди без тягово задвижване).
 - Като го бутате за дръжката (E) и едновременно с това натискате ключа за движение напред (F), или като натискате същия ключ (F) заедно с ключа (G) за движение назад (само за уреди с тягово задвижване). Скоростта на предната предавка може да се регулира посредством регулатора (H).
4. Наведете гумения накрайник (I) с помощта на лоста (J).
5. Наведете платформата на четката/почистващата подложка (K), като повдигнете педала (L).
6. Натиснете ключа на четката/почистващата подложка (M) и ключа на смукателната система (N).
7. Натиснете превключвателите за регулиране на вливането на вода (O), за да регулирате количеството спрямо почистваната повърхност.
8. Започнете почистването:
 - (само за уреди без тягово задвижване) като бутате уреда за дръжката (E) и натискате ключа (F).
 - (само за уреди с тягово задвижване) като бутате уреда за дръжката (E) и натискате ключа (F). Ако е необходимо, скоростта на предна предавка може да се променя с помощта на регулатора (H).



Фигура 6

**ЗАБЕЛЕЖКА**

За да придвижите уреда напред, натиснете съответно левия, десния ключ (F) или и двата.

Изключване на уреда

9. Изключете уреда, като използвате дръжката (само за уреди без тягово задвижване). Изключете уреда, като освободите превключвателите (F)(само за уреди с тягово задвижване).
10. Изключете четките и смукателната система, като използвате ключа (M). Смукателната система се изключва след няколко секунди.
11. Повдигнете платформата на четката/почистващата подложка (K) с натискане на педала (L).
12. Повдигнете гумената четка (I) с помощта на лоста (J).
13. Завъртете ключа за запалване (A) в позиция "0".
14. Уверете се, че уредът не може да се задвижи самостоятелно.

ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА ПОДОЧИСТАЧКАТА (ПОЧИСТВАНЕ И ПОДСУШАВАНЕ)

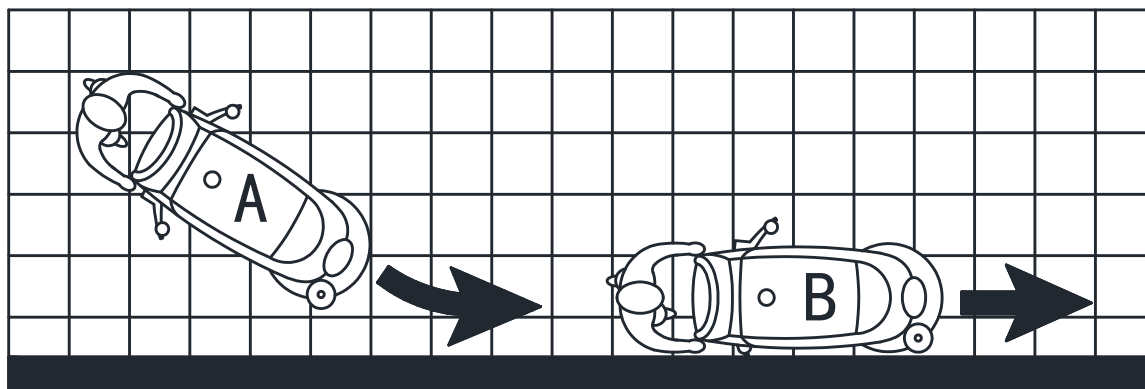
1. Стартирайте уреда според описанието по-горе.
2. Докато и двете Ви ръце са на кормилния лост (F, Фиг. 6), задръжте предпазителя, придвижете уреда напред и започнете почистването.
3. Ако е необходимо, изключете уреда и регулирайте гумения накрайник. според указанията за "Балансиране на гумения накрайник".

**ЗАБЕЛЕЖКА**

За правилното почистване/подсушаване на подови повърхност в близост до стени, съветва да се приближите до стената с дясната страна на уреда (A и B, Фиг. 7), както е показано на фигурата.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

За да не повредите подовата повърхност, изключвайте четката/почистващата подложка, когато уредът спре на място, особено когато е включена функцията за допълнително налягане.



Фигура 7

ИЗТОЧВАНЕ НА РЕЗЕРВОАРИТЕ

Автоматична спирателна система с поплавък (А, Фигура. 9) блокира смукателната система, когато резервоарът за мръсна вода (В) е пълен. Спирането на смукателната система се сигнализира с внезапно увеличаване на шума на мотора на прахосмукачката, а подовата повърхност остава неподсушена.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Ако смукателната система се изключи случайно (например, ако поплавъка се задвижи при рязко движение на уреда), за да продължите работа: изключете смукателната система с натискане на ключа (D, Фиг. 8), след което отворете капака (C, Фиг. 9) и проверете дали поплавъка в решетката (A) се е изравнил с нивото на водата. След това затворете капака (C) и включете смукателната система, като натиснете ключа (D, Фиг. 8).

Когато резервоарът за мръсна вода (В, Фиг. 9) се напълни, източете го, като следвате тези стъпки:

Източване на резервоара за мръсна вода

1. Изключете уреда
2. Вдигнете платформата на четката/почистващата подложка (E, Фиг. 8), като натиснете педала (F).
3. Повдигнете гумения накрайник (G) с помощта на лоста (H).
4. Придвигнете уреда до обозначената зона за обслужване.
5. Източете резервоара за мръсна вода, като използвате маркуча (I). След това изплакнете резервоара (В, Фиг. 9) с чиста вода.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

При източване на мръсната вода трябва да прегънете смукателната тръба (А, Фиг. 10) и да я държите възможно най-ниско (В, Фиг. 10). Отворете капака на смукателната тръба, за да източите водата. Не насочвайте долния край на смукателната тръба вертикално към сифона. Така операторът няма да се напръска.

6. Изпълнете стъпки от 1 до 4.

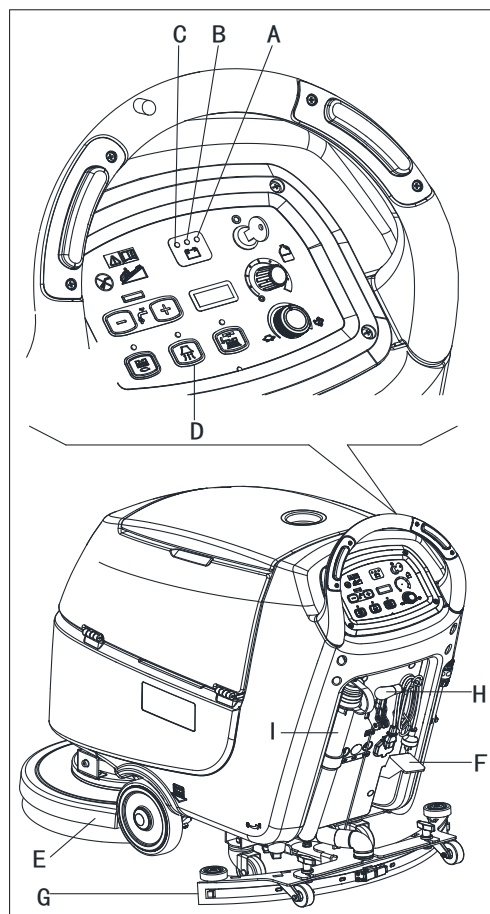
Източване на резервоара за почистващ разтвор/вода

7. Източете резервоара за почистващ разтвор с помощта на маркуча (6). След употреба изплаквайте резервоара с чиста вода.

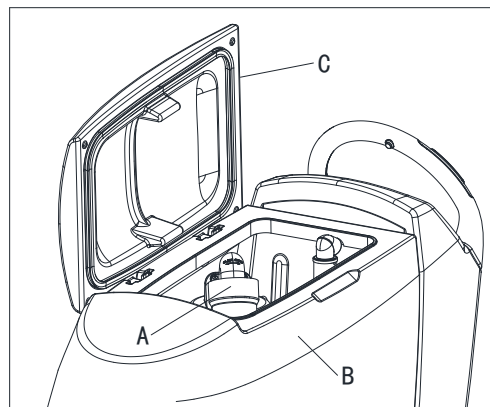
СЛЕД УПОТРЕБА НА УРЕДА

След употреба и преди да приберете уреда:

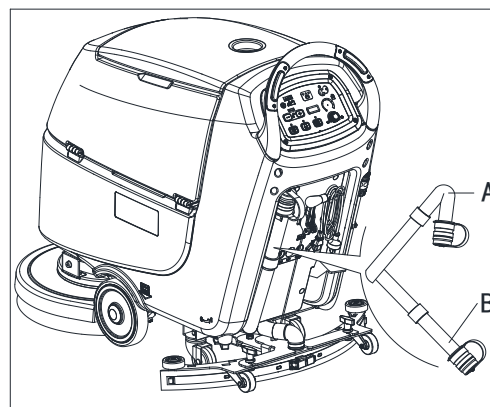
1. Свалете четките/почистващите подложки.
2. Източете резервоарите според описаните в предните раздели стъпки.
3. Изпълнете ежедневната поддръжка (вижте раздел Поддръжка).
4. Приберете уреда на чисто и сухо място, като предварително вдигнете или демонтирате накрайника с четките/почистващите подложки.



Фигура 8



Фигура 9



Фигура 10

ПРОДЪЛЖИТЕЛЕН ПЕРИОД НА СЪХРАНЕНИЕ

Ако не възнамерявате да използвате уреда в продължение на повече от 30 дни, направете следното:

1. Изпълнете стъпките от раздел След употреба на уреда.
2. Изключете конектора на акумулатора (38).

ПЪРВИ ПЕРИОД НА ИЗПОЛЗВАНЕ

След първите 8 часа проверете дали затварящите и свързващи елементи са добре затегнати и огледайте видимите части за износване или течове.

ПОДДРЪЖКА



ВНИМАНИЕ!

Процедурите по поддръжка трябва да се извършват само при изключен уред и кабел на зарядното устройство. Също така, внимателно прочетете инструкциите в раздел Безопасност от това ръководство.

Всички процедури по поддръжката, независимо дали по график или извънредни, трябва да се извършват от квалифициран персонал или от упълномощен Сервизен център. Това ръководство описва само най-лесните и най-често прилагани процедури по поддръжката.

За всички останали процедури по поддръжката, които не са споменати в Таблицата с график за поддръжка, проверете в Ръководството за сервизно обслужване, което можете да получите във всеки Сервизен център.

ТАБЛИЦАТА С ГРАФИКА ЗА ПОДДРЪЖКА



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Процедурите, маркирани с (1) трябва да се извършват след първите 9 часа работа. Процедурите, маркирани с (2) трябва да се извършват в оторизиран Сервизен център.

Процедура	Ежедневно непосредствено след употреба	Ежеседмично	На всеки 6 месеца	Ежегодно
Зареждане на акумулатора				
Почистване на гумения накрайник				
Почистване на четката/ накрайника на подложката				
Почистване на резервоарите				
Проверка на уплътненията				
Почистване на филтъра на поплавка				
Проверка и подмяна на лентите на гумения накрайник				
Почистване на филтъра за разтвора				
Почистване на филтъра на смукателния мотор				
Проверка на нивото на течността в мокрия акумулатор				
Проверка за натягането на винтовете и гайките			(1)	
Проверка и смяна на карбоновата четка на мотора на четката/ накрайника на подложката				(2)
Проверка и смяна на карбоновата четка на смукателния мотор				(2)
Проверка или подмяна на карбоновата четка на мотора на системата за задвижване (само за уреди без тягово задвижване)				(2)

ВВЕДЕНИЕ**ВНИМАНИЕ!**

Некоторая общая и подробная информация о машине не входит в данное руководство. Пожалуйста, обратитесь к инструкции по использованию на прилагаемом компакт-диске, читаемом Adobe® Reader®.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Цифры в скобках относятся к компонентам, показанным в главе Описание машины.

ЦЕЛЬ РУКОВОДСТВА И СОДЕРЖАНИЕ

Цель данного руководства по началу работы состоит в предоставлении оператору всей основной информации по правильному использованию машины. Для получения информации о технических характеристиках, эксплуатации, бездействии машины, техническом обслуживании, запасных частях и условиях безопасности и т.д., пожалуйста, обратитесь к инструкции по использованию на прилагаемом компакт-диске.

Перед выполнением любой процедуры на машине операторы и квалифицированные специалисты должны прочитать инструкцию по применению. Обращайтесь в нашу компанию, в случае сомнений, касающихся толкования инструкций или за любой дополнительной информацией.

КАК ХРАНИТЬ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО

Руководство по началу работы должно храниться рядом с машиной, в пригодном ящике, подальше от жидкостей и других веществ, которые могут вызвать какие-либо повреждения.

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Декларация соответствия предоставляется вместе с машиной и удостоверяет соответствие машины с действующим законодательством.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Копии оригинала декларации соответствия предоставляются вместе с документацией машины.

АКСЕССУАРЫ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Все необходимые процедуры по эксплуатации, техническому обслуживанию и ремонту должны выполняться квалифицированным персоналом, или назначенным сервисным центром нашей компании. Следует использовать только разрешенные запчасти и аксессуары.

В случае необходимости получения обслуживания или покупки аксессуаров или запасных частей обращайтесь в центр по обслуживанию клиентов нашей компании.

ИЗМЕНЕНИЕ И УЛУЧШЕНИЕ

Мы стремимся к постоянному совершенствованию своей продукции, компания оставляет за собой право на изменения и улучшения машины без дополнительного информирования.

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ

Скребок относится к коммерческому и промышленному использованию. Он подходит для очистки гладкого и сплошного настила, выполняемой квалифицированным персоналом в безопасных обстоятельствах. Не подходит для использования на открытом воздухе или очистки ковров или грубой поверхности пола.

ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ МАШИНЫ

Серийный номер и название модели машины обозначены на серийной этикетке.

Эта информация полезна. Используйте следующую таблицу для того, чтобы записать идентификационные данные машины, когда потребуются запасные части для машины.

МОДЕЛЬ МАШИНЫ.....
СЕРИЙНЫЙ НОМЕР МАШИНЫ.....

ТРАНСПОРТИРОВКА И РАСПАКОВКА

Когда перевозчик доставляет машину, убедитесь, что упаковка и машина целые и без повреждений. Если есть какие-либо повреждения, укажите перевозчику на повреждения и, прежде чем принять товар, вы оставляете за собой право на компенсацию ущерба.

Следуйте инструкциям на упаковке строго при распаковке машины.

Проверьте упаковку на наличие следующих предметов:

1. Технические документации, включая краткое руководство по эксплуатации, инструкцию по применению, диск и руководство по встроенному зарядному устройству, если есть встроенное зарядное устройство.
2. Кабель встроенного зарядного устройства, если есть встроенное зарядное устройство.
3. Два предохранителя, предохранитель цепи малой мощности (5А) и размыкающий предохранитель щетки (20А).

БЕЗОПАСНОСТЬ

Следующие символы обозначают потенциально опасные ситуации. Всегда внимательно читайте эту информацию и принимайте все необходимые меры предосторожности для защиты людей и имущества.

ВИЗУАЛЬНЫЕ СИМВОЛЫ НА МАШИНЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Перед выполнением любой операции на машине внимательно прочитайте все инструкции.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не мойте машину под прямой или напорной струей воды.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не используйте машину на склонах с уклоном, превышающим указанного уклона в спецификации.

СИМВОЛЫ, КОТОРЫЕ ПОЯВЛЯЮТСЯ В ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ



ОПАСНОСТЬ!

Это указывает на опасную ситуацию с риском смерти для оператора.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Это указывает на потенциальную опасность получения травмы для людей.



ВНИМАНИЕ!

Это указывает на внимание или замечание, связанное с важными или полезными функциями.

Обратите внимание на пункты, обозначенные этим символом.



ПРИМЕЧАНИЕ

Это указывает на замечание, связанное с важными или полезными функциями.



КОНСУЛЬТАЦИЯ

Это указывает на необходимость обратиться к инструкции по применению перед выполнением любой процедуры.

ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Конкретные предупреждения и предостережения для сообщения о потенциальных повреждениях людям и машины показаны ниже.

**ОПАСНОСТЬ!**

- Данная машина должна эксплуатироваться обученным и уполномоченным персоналом в соответствии с руководством инструкции.
- Перед выполнением любой процедуры очистки, обслуживания, ремонта или замены, внимательно прочитайте все инструкции, чтобы гарантировать выключение машины и отсоединение разъема батареи.
- Не используйте машину вблизи токсичных, опасных, горючих и/или взрывоопасных порошков, жидкостей или паров. Эта машина не подходит для сбора опасных порошков.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Внимательно проверяйте машину перед каждым использованием. Убедитесь, что все компоненты правильно собраны перед использованием. Или это может нанести ущерб людям и имуществу.
- Используйте или храните машину в помещении в сухих условиях, не допускается для наружного применения.
- Не используйте машину на склонах с уклоном, превышающим указанного уклона в спецификации.
- При использовании и эксплуатации моющих средств для пола, следуйте инструкциям на этикетках моющих средств и надевайте защитные перчатки и защитные средства.
- Используйте кисти и накладки, поставляемые с машиной или указанные в руководстве. Использование других щеток или накладок может снизить безопасность.
- В случае неисправности машины, убедитесь, что это происходит не из-за отсутствия технического обслуживания. При необходимости обратитесь за помощью к уполномоченному персоналу или в авторизованный сервисный центр.
- Данная машина не предназначена для использования лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или с отсутствием опыта и знаний, если они не находятся под контролем или не получили инструкции относительно использования машины лицом, ответственным за их безопасность.
- Пристальное внимание необходимо при использовании рядом с детьми.
- Дети должны быть под присмотром и не играть с машиной.

ОПИСАНИЕ МАШИНЫ

СТРУКТУРА МАШИНЫ (как показано на Рисунок 1)

- | | |
|---|---|
| 1. Колпак бака утилизации | 20. Щетка/штатив подкладки |
| 2. Штатив барабана | 21. Настил щетки/штатива подкладки |
| 3. Рукоятка | 22. Сливной водоотводный шланг утилизации |
| 4. Панель управления | 23. Бак раствора |
| 5. Рычаг поднятия/опускания швабры | 24. Шарнир |
| 6. Разъем Гардена | 25. Бак утилизации |
| 7. Штатив кабеля электропитания | 26. Опора фильтра |
| 8. Кабель электропитания | 27. Штатив наполнительного шланга |
| 9. Сливной шланг раствора и проверки уровня | 28. Крышка фильтра |
| 10. Педаль поднятия/опускания настила | 29. Отсутствует |
| а) Позиция педали, когда настил поднят | 30. Сальник крышки бака |
| б) Позиция педали, когда настил опущен | 31. Блок сбора мусора (*) |
| 11. Кнопки швабры | 32. Изогнутая труба |
| 12. Табличка с серийным номером/техническими данными | 33. Плавающий шаровой фильтр |
| 13. Вакуумный шланг швабры | 34. Швабра и инструмент по сбору мусора (*) |
| 14. Швабра | 35. Электромагнитный клапан |
| 15. Кнопка регулирования баланса швабры | |
| 16. Втулка раствора /чистой воды | |
| 17. Задние рулевые колеса | |
| 18. Фильтр раствора | |
| 19. Передние колеса на неподвижной оси (А).
Ведущие колеса (В) | |

(*): Дополнительно

(А): Только для машин без тягового усиления

(В): Только для машин с тяговым усилением

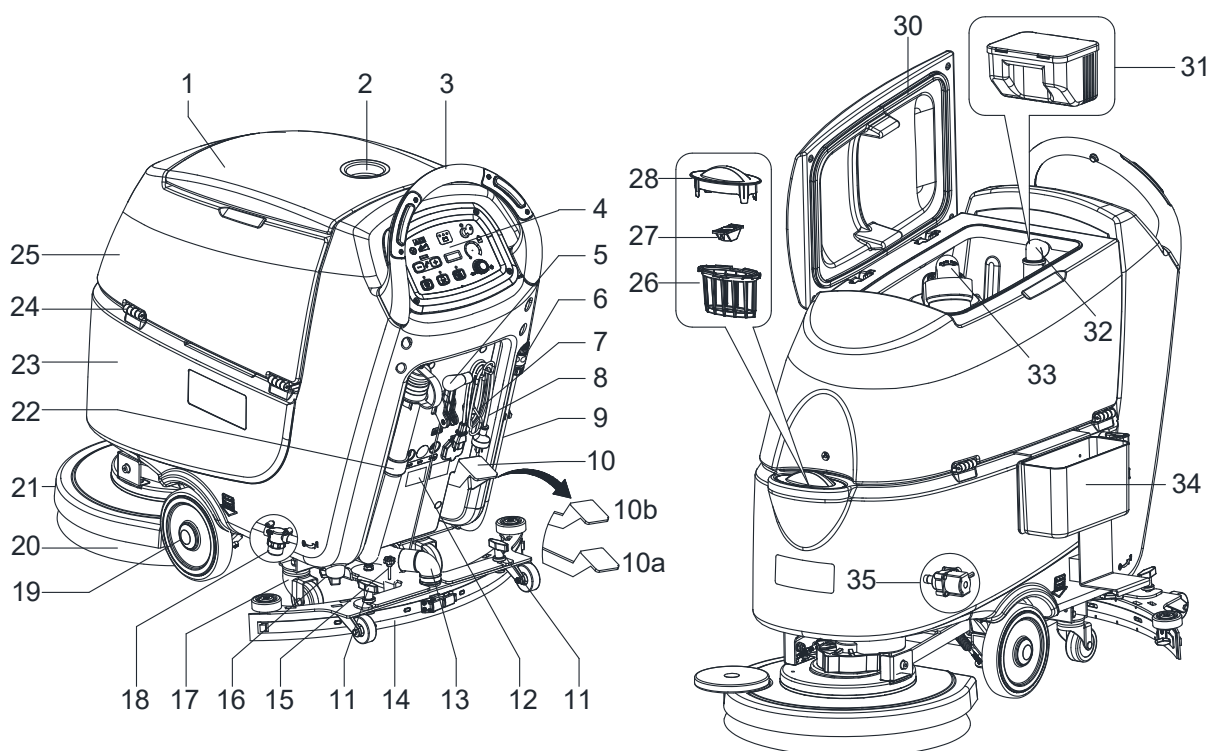


Рисунок 1

ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ (как показано на Рисунок 2)

- | | |
|--|--|
| 36. Обратный переключатель машины (B) | 53. Предупредительный световой сигнал заряда батареи (зеленый) |
| 37. Безопасный кабель бака | 54. Ключ зажигания (0 - I) |
| 38. Соединитель батареи (красный). | 55. Кнопка управления потоком моющего средства (**) |
| 39. Пробка заливного отверстия бака моющего средства (**) | 56. Регулировка скорости (B) |
| 40. Бак моющего средства (**) | 57. Счетчик часов |
| 41. Справочная таблица для пропорции моющего средства (**) | 58. Размыкающий переключатель щетки/штатива подкладки |
| 42. Насос моющего средства (**) | 59. Вакуумный системный переключатель |
| 43. Бак моющего средства – соединительный шланг насоса (**) | 60. Штатив щетки/подкладки и вакуумный системный переключатель |
| 44. Шланг подачи моющего средства (**) | 61. Красный светодиод зарядки |
| 45. Батареи | 62. Желтый светодиод зарядки |
| 46. Колпачки батареи | 63. Зеленый светодиод зарядки |
| 47. Переключатель увеличения потока | 64. Безопасная крышка разъема зарядки |
| 48. Переключатель уменьшения потока | 65. Устройство защиты от перегрузки щетки |
| 49. Индикатор потока раствора | 66. Устройство защиты от перегрузки сети (B) |
| 50. Безопасный переключатель | 67. Устройство защиты от перегрузки вакуума |
| 51. Предупредительный световой сигнал разряда батареи (красный) | |
| 52. Предупредительный световой сигнал полуразряда батареи (желтый) | |

(*): Дополнительно

(**): Только для машин с системой химического смешивания (дополнительно)

(A): Только для машин без тягового усиления

(B): Только для машин с тяговым усилением

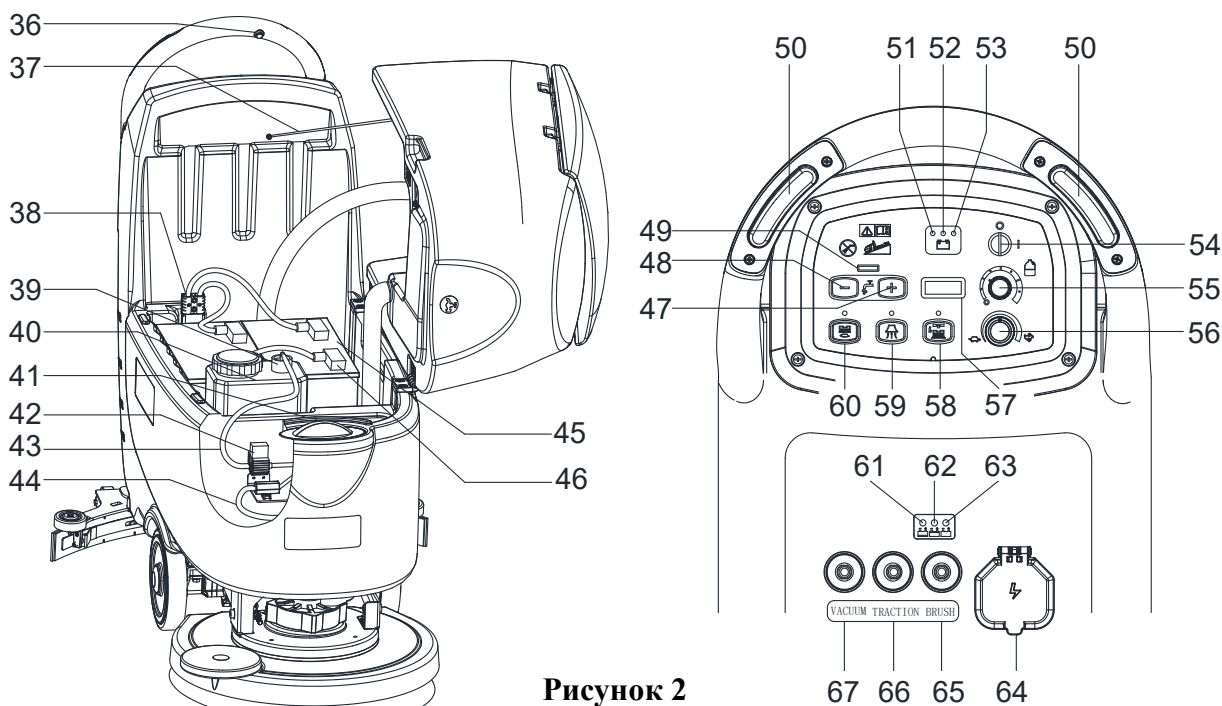


Рисунок 2

ОКНО ПРОСМОТРА СВЕТОВОГО ИНДИКАТОРА ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА (как показано на Рисунок 2)

1. В начале зарядки красный светодиод (61) зарядного устройства обычно включен. Это первая стадия зарядки.
2. После некоторого времени зарядки красный светодиод (61) выключается, желтый светодиод (62) включается, это вторая стадия зарядки.
3. После завершения зарядки желтый светодиод (62) выключается, включается зеленый светодиод (63), который означает, что батарея полностью заряжена.

ПРИМЕЧАНИЕ

Во время зарядки, если желтый светодиод (62) зарядного устройства включен, это может быть вызвано: батареей и зарядным устройством не совпадают, батарея не подключена или на выходе произошло короткое замыкание.

Красный светодиод зарядного устройства мигает, это может быть вызвано внутренним коротким замыканием зарядного устройства. (Для получения деталей обратитесь к разделу “Зарядка батарей” Руководства по эксплуатации)



ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

МОДЕЛЬ	Единица	SC530 53 B GO	SC530 53 BD GO
Размеры упаковки (Дх Ш х В)	мм	1370x600x1300	
Высота машины	мм	1080	
Длина машины	мм	1260	
Ширина машины (без швабры)	мм	550	
Вес машины с пустыми баками (без батарей)	кг	91	97
Максимальный общий вес (МОВ)	кг	208	214
Вес при отправке	кг	121	127
Емкость бака раствора	литр	61	
Емкость бака утилизации	литр	61	
Мощность вакуумного двигателя	ватт	350	
Мощность вакуума	мм Н ₂ О	1200	
Скороподъемность (Максимально)	%	2%	
Диаметр переднего колеса	мм	200	
Диаметр заднего колеса	мм	76	
Уровень шума	дБ(А)	69±3	
Поток раствора/воды	сл/м	0 - 240	
Рабочая ширина	мм	530	
Ширина швабры	мм	760	
Диаметр щетки/подкладки	мм	530/508	
Мощность двигателя щетки	ватт	450	
Скорость щетки	об/мин	150	
Давление щетки/подкладки (Максимально)	кг	27	23
Мощность приводного двигателя	ватт	/	150
Рабочая скорость	км/ч	/	0-4.5
Напряжение	В	24В	
Батареи	А/ч	12В 105А/Чс5	
Зарядное устройство	В/А	24В/13А	
Размер отсека для батарей (Д х Ш х В)	мм	350X350X300	

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

На некоторых частях машины наклеены таблички, означающие:

- ОПАСНОСТЬ!
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
- ОСТОРОЖНО!
- КОНСУЛЬТАЦИЯ

При чтении данного руководства, оператор должен обратить особое внимание на символы, указанные на табличках. Не закрывайте данные таблички по какой-либо причине и немедленно замените их в случае повреждения.

ПРОВЕРКА/УСТАНОВКА БАТАРЕЙ НА НОВОЙ МАШИНЕ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Электрические компоненты машины могут быть серьезно повреждены, если батареи неправильно установлены или подключены. Батареи должны устанавливаться только квалифицированным персоналом. Установите функциональную электронную доску и встроенный аккумулятор зарядное устройство в зависимости от типа используемых батарей (ЖИДКИЕ или ГЕЛЕВЫЕ/AGM батареи). Проверьте батареи на наличие повреждений перед установкой. Отсоедините соединитель батарей (38) и штекер зарядного устройства (8). Обращайтесь с батареями с большой осторожностью. Установите защитные колпачки клемм батареи, поставляемые вместе с машиной.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Машине необходимы две 12 В батареи, подключенные в соответствии с диаграммой (Рисунок 3).

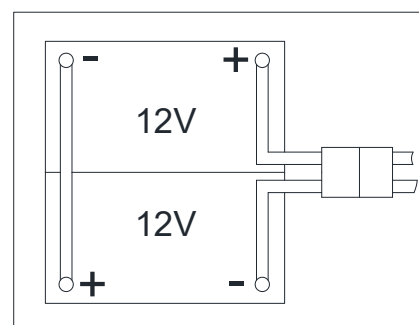


Рисунок 3

Машина может поставляться в одном из следующих режимов:

А) Батареи (ЖИДКИЕ или ГЕЛЕВЫЕ/AGM) уже установлены и заряжены

1. Проверьте и убедитесь, что батареи подключены к машине соединителем (38).
2. Вставьте ключ зажигания (54) и поверните на "I". Если включится зеленый предупредительный световой сигнал (53), батареи полностью заряжены. Если включится желтый (52) или красный предупредительный световой сигнал (51), батареи необходимо зарядить (смотрите процедуры в главе Обслуживание).

В) Без батарей

1. Купите соответствующие батареи (смотрите параграф Технические данные).
2. При выборе и установке батарей, обратитесь к квалифицированным дистрибьютерам батарей.
3. Установите машину и зарядное устройство в зависимости от типа батарей (ЖИДКИЕ или ГЕЛЕВЫЕ/AGM), как показано в следующем параграфе.

УСТАНОВКА И РАЗБОРКА ЩЕТКИ/ШТАТИВА ПОДКЛАДКИ**ПРИМЕЧАНИЕ**

Установите или щетку (А, Рисунок 4) или штатив подкладки (В и С, Рисунок 4) в соответствии с типом пола для уборки.

**ОСТОРОЖНО!**

Перед установкой или разборкой щетки или штатива подкладки, убедитесь, что все переключатели на машине находятся в выключенном положении и швабра поднята с пола. Оператор должен быть экипирован соответствующими персональными устройствами защиты, такими как перчатки, чтобы уменьшить риск несчастных случаев.

Выполните следующие процедуры:

1. Вставьте ключ зажигания (54) и поверните на "О".
2. Поднимите настил, нажав на педаль (10).
3. Если машина оснащена, поверните регулировку скорости (56) на холостом ходу, повернув ее против часовой стрелки.
4. Поместите щетки (А, Рис. 4) или штатив подкладки (В) под настил (21).
5. Опустите настил на щетки/штативы подкладки, нажав на педаль (10).
6. Поверните ключ зажигания (54) на "I".
7. Нажмите на щетку/штатив подкладки и вакуумный системный переключатель (60).
8. Нажмите на одну щетку/переключатель передней передачи (50), чтобы запустить щетку/штатив подкладки, затем отпустите. При необходимости повторяйте процедуру до тех пор, пока щетки/штативы подкладки не запустятся.

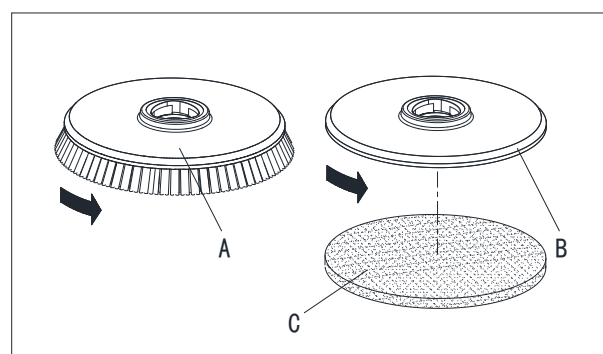


Рисунок 4

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

(Только для машин с тяговым усилением): Поверните регулировку скорости (56) против часовой стрелки, чтобы вести машину на минимальной скорости.

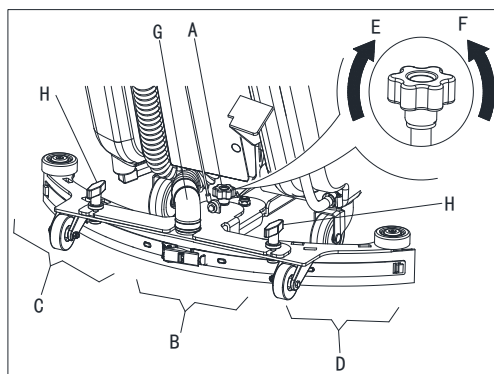
Слегка нажмите на переключатель (50), в противном случае машина начнет движение.

Для запуска щетки/штатива подкладки нажмите переключатель (50), который включает двигатель щетки/штатива подкладки.

9. Для разборки щетки/штатива подкладки поднимите настил, нажав на педаль (10), затем нажмите переключатель (58), щетка/штатив подкладки разберется.

РЕГУЛИРОВКА БАЛАНСА ШВАБРЫ

1. Установите швабру и завинтите гайку (H), а затем подключите вакуумный шланг (G) к швабре.
2. Отрегулируйте швабру при помощи регулировочной ручки швабры (A, рис 5).
- a) При наличии зазора между землей и средней части задней лопасти швабры (B), отрегулируйте ручку (A) в направлении против часовой стрелки (F), пока все секции задней лопасти швабры не будут хорошо соприкасаться с землей, передняя лопасть касается земли немного.
- b) Если есть разрыв между землей и обеими концевыми секциями задней лопасти (C и D), отрегулируйте ручку (A) в направлении по часовой стрелке (E), пока все секции задне лопасти не будут хорошо соприкасаться с землей, передняя лопасть касается земли немного.

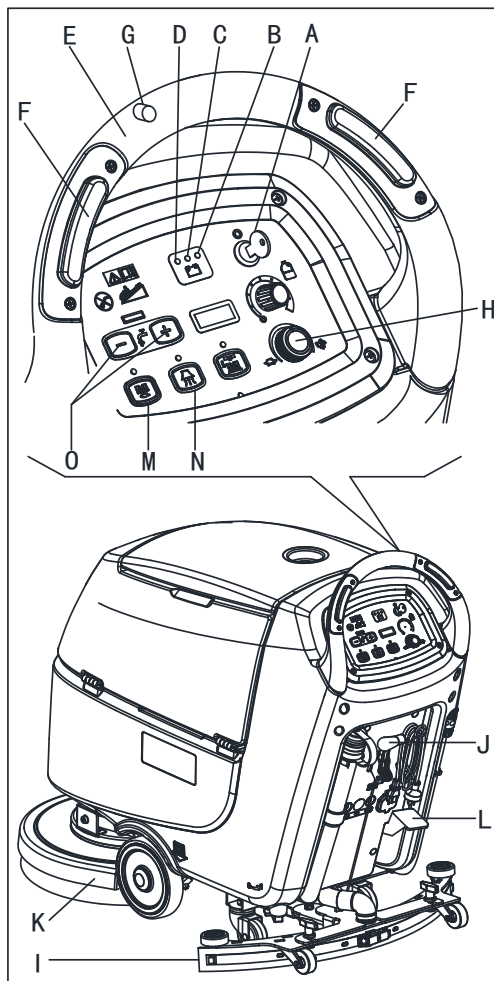
**Рисунок 5****НАПОЛНЕНИЕ БАКА РАСТВОРОМ ИЛИ МОЮЩЕЙ ВОДОЙ****ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Используйте только малопенящиеся и невоспламеняющиеся моющие средства, предназначенные для автоматических чистящих применений.

Откройте крышку фильтра (28) для наполнения водой или растворителем бака раствора. Не переполняйте бак. Остановите наполнение раствора, когда остается несколько сантиметров до краев.

ЗАПУСК И ОСТАНОВКА МАШИНЫ**Запуск машины**

1. Подготовьте машину, как показано в предыдущем параграфе.
2. Вставьте ключ зажигания (A, Рис. 6) и поверните на "I". Убедитесь, что зеленый предупредительный световой сигнал (B) включен (заряженная батарея). Если включился желтый (C) или красный предупредительный световой сигнал (D), поверните ключ зажигания обратно на "0" и зарядите батареи (смотрите процедуру в главе Обслуживание).
3. Отвезите машину на рабочую территорию:
 - Толкая ее руками на рукоятке (E) (только для машин без тягового усиления).
 - Толкая ее руками на рукоятке (E) и нажимая на переключатель (F) для движения вперед, или нажимая на переключатель (F) вместе с переключателем (G) для движения назад (только для машин с тяговым усилением). Передняя скорость может регулироваться при помощи регулировки (H).
4. Опустите швабру (I) при помощи рычага (J).
5. Опустите настил щетки/штатива подкладки (K), подняв педаль (L).
6. Нажмите переключатель щетки/штатива подкладки (M) и вакуумный системный переключатель (N).
7. Нажмите на контрольные переключатели подачи воды (O) как это необходимо, в зависимости от типа уборки.
8. Начните уборку:
 - (только для машин без тягового усиления) толкая машину руками на рукоятке (E) и нажимая на переключатель (F).
 - (только для машин с тяговым усилением) толкая машину руками на рукоятке (E) и нажимая на переключатель (F). При необходимости передняя скорость может регулироваться при помощи регулировки (H).

**Рисунок 6****ПРИМЕЧАНИЕ**

Для движения машины вперед, нажмите левый или правый переключатель (F) или оба.

Остановка машины

9. Остановите машину при помощи рукоятки (E) (только для машин без тягового усиления). Остановите машину, отпустив переключатели (F) (только для машин с тяговым усилением).
10. Остановите щетки и вакуумную систему, нажав на переключатель (M). Вакуумная система остановится через несколько секунд.
11. Поднимите настил щетки/штатива подкладки (K), нажав на педаль(L).
12. Поднимите швабру (I) при помощи рычага (J).
13. Поверните ключ зажигания (A) на "0".
14. Убедитесь, что машина не может двигаться самостоятельно.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ (ЧИСТКА СКРЕБКОМ И СУШКА)

1. Запустите машину, как показано в предыдущих пунктах.
2. Удерживая обе руки на рукоятке, нажмите переключатель безопасности (F, Рисунок 6), а затем маневрируйте машиной и начните чистку скребком/сушку пола.
3. При необходимости, остановите машину, затем отрегулируйте швабру в соответствии с разделом "Настройка баланса швабры".

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Для правильной очистки/сушки полов по бокам от стен, предлагает двигаться возле стен правой стороной машины (A и B, Рис. 7), как показано на Рисунок.

**ОСТОРОЖНО!**

Во избежание повреждений поверхности пола, выключайте щетки/штативы подкладки, когда машина останавливается на одном месте, особенно когда включена функция дополнительного давления.

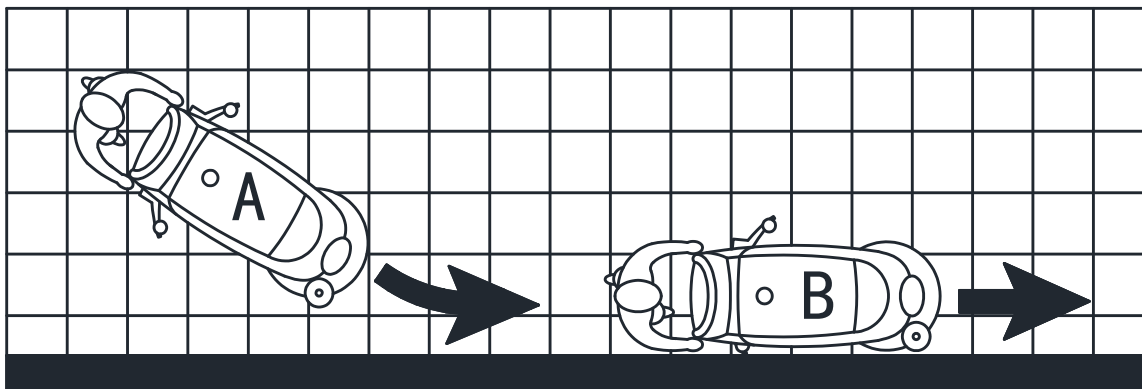


Рисунок 7

СЛИВ БАКА

Автоматическая плавающая система выключения (А, Рис. 9) блокирует вакуумную систему, когда бак утилизации (В) полон. Дезактивизация вакуумной системы сигнализируется внезапным увеличением частоты шума двигателя вакуумной системы, а также пол не высыхает.



ОСТОРОЖНО!

Если вакуумная система выключилась случайно (например, когда поплавок активируется из-за внезапного движения машины), для возобновления работы: выключите вакуумную систему, нажав на переключатель (D, Рис. 8), затем откройте крышку (C, Рис. 9) и проверьте и убедитесь, что поплавок внутри решетки (A) находится ниже уровня воды. Затем закройте крышку (C) и включите вакуумную систему, нажав на переключатель (D, Рис. 8).

Когда бак утилизации (В, Рис. 9) полон, слейте его в соответствии со следующей процедурой.

Слив бака утилизации

1. Остановите машину.
2. Поднимите настил щетки/штатива подкладки (E, Рис. 8), нажав на педаль (F).
3. Поднимите швабру (G) при помощи рычага (H).
4. Переместите машину в определенное место утилизации.
5. Слейте бак утилизации при помощи шланга (I). Затем промойте бак (В, Рис. 9) чистой водой.

ОСТОРОЖНО!

При сливе отработанной воды, вакуумная трубка для отходов должна быть согнута (А, Рис. 10) и опущена в нижнее положение (В, Рис. 10), затем откройте крышку вакуумной трубки для отходов, чтобы слить воду. Не направляйте выходное отверстие вакуумной трубки для отходов вверх, чтобы сливать воду вертикально. Это позволит избежать попадания отработанной воды на оператора.



6. Выполните шаги 1 до 4.

Слив бака раствора/чистой воды

7. Слейте бак раствора при помощи шланга (6). После эксплуатации промойте бак чистой водой.

ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МАШИНЫ

После эксплуатации, перед оставлением машины:

1. Извлеките щетки/штативы подкладки.
2. Слейте бак как показано в предыдущем параграфе.
3. Выполните ежедневные процедуры обслуживания (смотрите главу по обслуживанию).
4. Храните машину в чистом и сухом месте, с поднятыми или извлеченными щетками/штативами подкладки и швабрами.

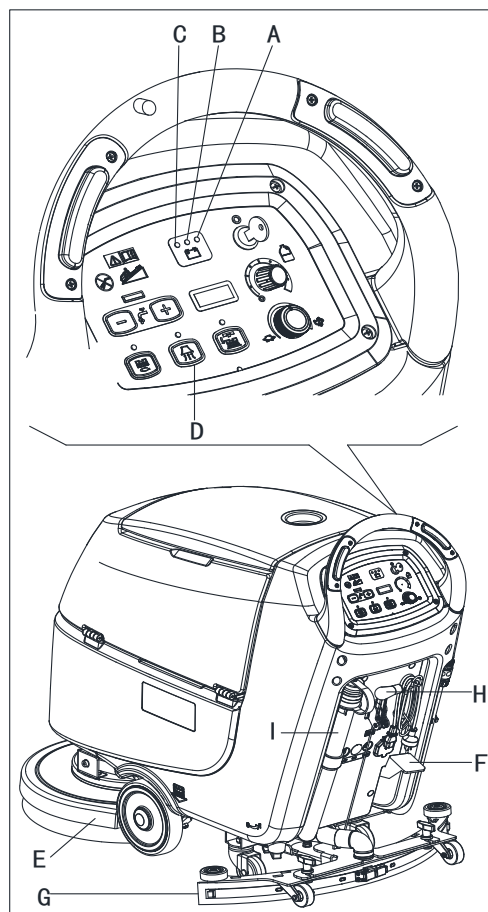


Рисунок 8

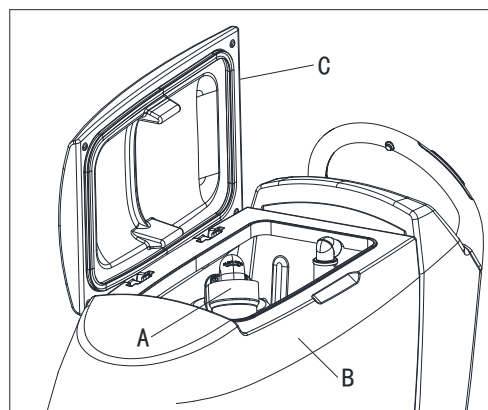


Рисунок 9

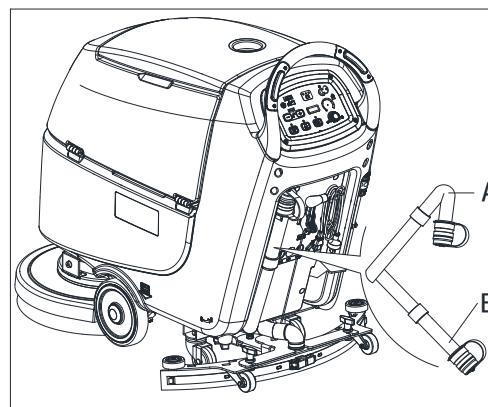


Рисунок 10

ДОЛГАЯ БЕЗДЕЯТЕЛЬНОСТЬ МАШИНЫ

Если машина не будет использоваться дольше, чем 30 дней, выполните следующее:

1. Выполните процедуры, показанные в параграфе После использования машины.
2. Отсоедините соединитель батареи (38).

ПЕРВЫЙ ПЕРИОД ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

После первых 8 часов, проверьте крепежные и соединительные детали для надежной фиксации и проверьте видимые части на отсутствие износа и утечки.

ОБСЛУЖИВАНИЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Процедуры технического обслуживания должны выполняться после выключения машины и кабель зарядного устройства должен быть отсоединен. Кроме того, обязательно ознакомьтесь с главой по технике безопасности в данном руководстве.

Все запланированные или чрезвычайные процедуры технического обслуживания должны выполняться квалифицированным персоналом или авторизованным сервисным центром. Это руководство описывает только основные и общие процедуры обслуживания. Для других процедур технического обслуживания, которые не входят в график технического обслуживания, пожалуйста, обратитесь к Руководству по эксплуатации, по которому могут быть проведены консультации в любом сервисном центре нашей компании.

ТАБЛИЦА ПЛАНОВОГО ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ



ВНИМАНИЕ!

Процедура, отмеченная (1) должна быть выполнена, когда машина используется после 9 часов в первый раз. Процедура с пометкой (2) должна быть сделана Сервисным центром, который квалифицирован нашей компанией.

Процедура	Ежедневно, после каждого использования	Еженедельно	Раз в полгода	Раз в год
Зарядка батареи				
Очистка швабры				
Очистка щетки/держателя накладки				
Очистка бака				
Осмотр уплотнительной ленты бака				
Очистка шарового поплавкового фильтра				
Проверка и замены лопасти швабры				
Очистка фильтра очищения воды				
Очистка всасывающего фильтра				
Проверка уровня жидкости жидких батарей				
Осмотр герметичности винтов и гаек			(1)	
Проверка или замена щетки / держателя накладки карбоновой щетки				(2)
Проверка или замена всасывающего мотора карбоновых щеток				(2)
Проверка или замена угольной щетки двигателя приводной системы (только для машин с тяговым усилением)				(2)

SISSEJUHATUS**TÄHELEPANU!**

Mõningad üldised ja üksikasjalikud masina andmed ei sisaldu käesolevas juhendis.

Palun tutvuge CD-plaadil tarnitud kasutusjuhendiga, mille saate avada Adobe® Reader® tarkvara kasutades.

**MÄRKUS**

Sulgudes toodud arvud viitavad masina kirjelduse peatükis loetletud komponentidele.

JUHENDI EESMÄRK JA SISU

Käesoleva kiirjuhendi eesmärgiks on anda kasutajale põhiteave masina korrektseks ja ohutuks kasutamiseks. Teavet tehniliste näitajate, kasutamise, masina mitteaktiivsuse, hoolduse, varuosade, ohutusnõuete jne. kohta leiate CD-plaadil tarnitud kasutusjuhendist.

Sõltumata operaatoritest ja kvalifitseerunud tehnikutest lugege kasutusjuhendit enne mistahes protseduuride toetamist hoolikalt. Kui teil on kahtlusi kasutusjuhendi või mistahes muu teabe tõlgendamise kohta, võtke ühendust meie ettevõttega.

KUIDAS JUHENDIT SÄILITADA

Kiirjuhend tuleb hoida masina läheduses, sobilikus kestas, eemal mistahes vedelikest ja muudest kahjulikest ainetest.

VASTAVUSAVALDUS

Masinaga on kaasas vastavusavaldus, mis kinnitab selle vastavust kehtivatele seadustele.

**MÄRKUS**

Masina dokumentatsiooniga on kaasas vastavusavalduse originaali koopiad.

LISASEADMED JA HOOLDAMINE

Masina mistahes kasutamine, hooldus ja remont on lubatud üksnes kvalifitseerunud personali poolt või meie ettevõtte poolt määratud teeninduskeskuses. Kasutada on lubatud ÜKSNES autoriseeritud varuosi ja lisaseadmeid.

Lisaseadmete või varuosade vajadusel võtke ühendust meie ettevõtte teeninduskeskusega.

VAHETAMINE JA PARENDUSED

Oleme pühendunud enda toodete pidevale parendamisele ja jätame õiguse teha masina muudatusi ja parendusi ilma täiendava eelneva teavitamiseta.

KOHALDAMISALA

Küürija on sobilik kaubanduslikuks ja tööstuslikuks kasutamiseks. See on sobilik siledate ja tugevate põrandate puhastamiseks ning ohutuks kasutamiseks tuleb seda kasutada kvalifitseerunud personali poolt. Masin ei sobi kasutamiseks välitingimustes, vaipade puhastamiseks või karedatel põrandatel.

MASINA IDENTIFITSEERIMISANDMED

Masina seerianumber ja mudeli nimetus on markeeritud andmesildil.

Tegemist on kasuliku teabega. Kasutage masina andmete üles märkimiseks allpool asuvat tabelit. See on abiks masina varuosade tellimisel.

MASINA MUDEL.....
MASINA SEERIANUMBER.....

TRANSPORT JA LAHTIPAKKIMINE

Veenduge masina saabumisel, et pakend ja masin on terviklikud ja kahjustusteta. Mistahes kahjustuste tuvastamisel teavitage sellest transpordiettevõtjat ja enne kauba vastu võtmist veenduge, et jätate endale õiguse tekkinud kahjude hüvitamiseks.

Järgige masina lahti pakkimisel rangelt järgmiseid juhiseid.

Kontrollige, et pakend sisaldaks järgnevat esemeid:

1. tehniline dokumentatsioon, sealhulgas kiirjuhend, kasutusjuhendi ketas ja laadija kasutusjuhend, kui laadija kuulub komplekti.
2. Laadija kaabel, kui laadija kuulub komplekti.
3. Kaks kaitset, madalpinge ringkaitse (5A) ja harja vabastamise kaitse (20A).

OHUTUS

Järgnevaid sümboleid on käsiraamatus kasutatud, et viidata võimalikele ohtudele. Lugege seda teavet hoolikalt ja astuge vajalikke samme isikute ja vara ohutuse tagamiseks.

MASINAL NÄHTAVAD SÜMBOLID



ETTEVAATUST!

Lugege kõiki juhiseid enne mistahes protseduuride toetamist hoolikalt.



ETTEVAATUST!

Ärge peske masinat otsese veejoa või survega veega.



ETTEVAATUST!

Ärge kasutage masinat kalletel, mis ületavad andmetes määratud limiite.

KASUTUSJUHENDIS NÄHTAVAD SÜMBOLID



OHT!

Viitab operaatorit surmavalt ohustavale olukorrale.



ETTEVAATUST!

Viitab võimalikele isikuvigastustele.



TÄHELEPANU!

Viitab tähelepanu vajavale kohale või kasulikele juhenditele. Pöörake selle sümboliga tähistatud lõikudele erilist tähelepanu.



MÄRKUS

Viitab tähelepanu vajavale kohale või kasulikele juhenditele lisatud märkusele.



KONSULTEERIGE

Viitab vajadusele enne protseduuri kasutusjuhendiga konsulteerimiseks.

ÜLDISED OHUTUSJUHISED

Spetsiifilised hoiatused ja tähelepanekud võimalike ohtude ja kahjude kohta isikutele ja masinale on toodud allpool.

**OHT!**

- Masinat tuleb kasutada vastavalt kasutusjuhendile ja koolitatud ning selleks volitatud personali poolt.
- Enne masina mistahes puhastamist, hooldust, remonti või varuosade vahetamist tuleb kasutusjuhendit hoolikalt lugeda, veenduda, et masin on VÄLJA lülitatud ja aku kelme on lahti ühendatud.
- Ärge kasutage masinat toksiliste, ohtlike, tuleohtlike ja/või plahvatusohtlike puudrite, vedelike või aurude läheduses. Masin ei ole sobilik ohtlike puudrite kogumiseks.

**ETTEVAATUST!**

- Kontrollige masinat enne iga kasutuskorda hoolikalt. Veenduge, et kõik komponendid on enne kasutamist omal kohal. Vastasel juhul võib masin kahjustada isikuid ja vara.
- Masinat on lubatud hoiustada üksnes kuivades sisetingimustes.
- Ärge kasutage masinat kalletel, mis ületavad andmetes määratud limiite.
- Põranda puhastusainete kasutamisel järgige alati puhastusainetel märgitud juhiseid ja kandke asjakohast kaitseriietust.
- Kasutage masinaga koos tarnitud või kasutusjuhendis nimetatud harju või patju. Muude harjade või patjade kasutamine võib vähendada masina ohutust.
- Veenduge masina rikete korral, et need ei ole põhjustatud puudulikust hooldusest. Vajadusel paluge abi meie poolt autoriseeritud teeninduskeskuse volitatud personalilt.
- Ärge laske lastel või vähenenud (füüsilise, sensoorse või vaimse) võimekusega inimestel või ilma asjakohaste kogemuste ja teadmisteta inimestel õhupuhastit kasutada, välja arvatud juhul kui neid on selleks juhendatud nende ohutuse eest vastutava isiku poolt.
- Jälgige hoolikalt kui masinat kasutatakse laste poolt või laste läheduses.
- Valvake lapsi ja hoolitsege selle eest, et nad seadmega ei mängiks.

MASINA KIRJELDUS

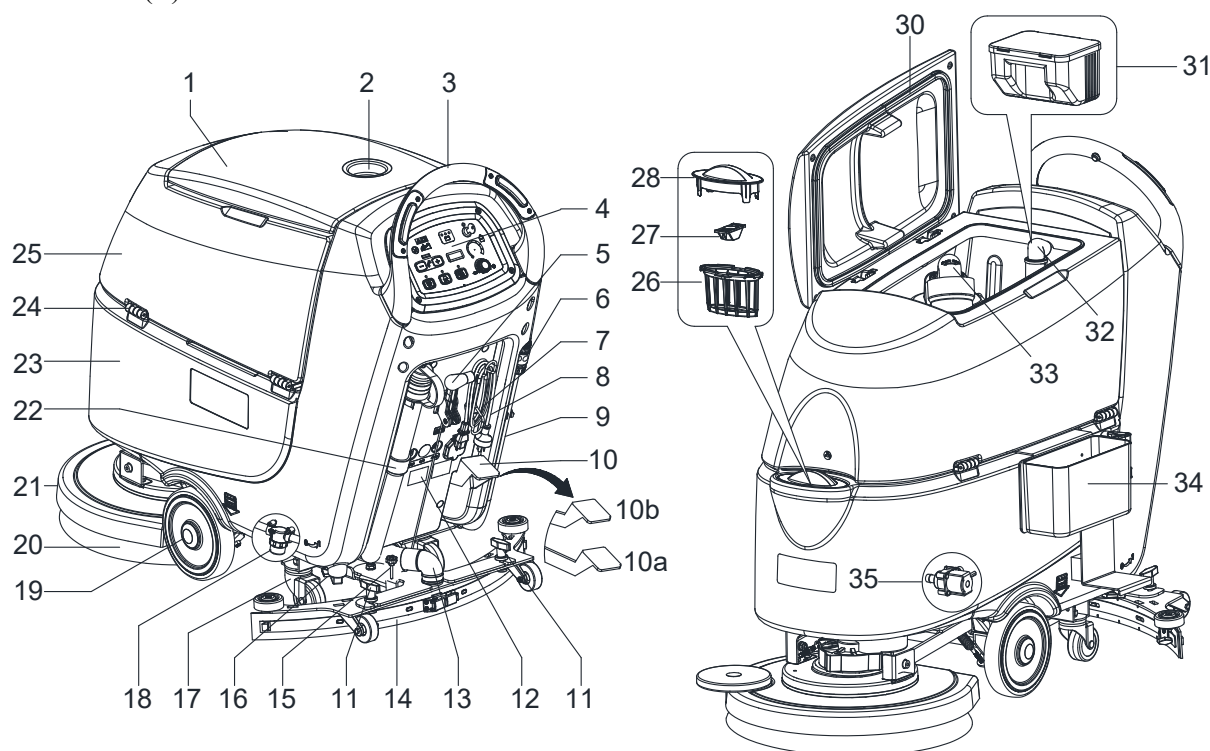
MASINA STRUKTUUR (vastavalt Joonisele 1)

- | | |
|---|----------------------------------|
| 1. Tagasivoolu paagi kate | 20. Hari või padjahoidja |
| 2. Pudelihoidja | 21. Harja või padjahoidja kate |
| 3. Käepide | 22. Tagasivoolvee äravooluvoolik |
| 4. Juhtpaneel | 23. Puhastusaine paak |
| 5. Kaabitsa tõstmise/langetamise kang | 24. Hing |
| 6. Gardena kinnitus | 25. Tagasivoolu paak |
| 7. Toitekaabli hoidik | 26. Filtri tugi |
| 8. Toitekaabel | 27. Täitevooliku hoidik |
| 9. Pesuvahendi äravoolu ja taseme kontrollimise voolik | 28. Filtri kate |
| 10. Katte tõstmise/langetamise pedaal | 29. N/A |
| a) Pedaali asend tõstetud kattega | 30. Paagi katte tihend |
| b) Pedaali asend langetatud kattega | 31. Prügi kogumise kast (*) |
| 11. Kaabitsa nupud | 32. Painduv toru |
| 12. Andmeplaat/tehnilised andmed | 33. Ujuv kuulfilter |
| 13. Kaabitsa vaakumvoolik | 34. Mopi ja prügi komplekt (*) |
| 14. Kaabits | 35. Solenoidklapp |
| 15. Kaabitsa tasakaalu reguleerimise nupp | |
| 16. Pesuvahendi/puhta vee kraan | |
| 17. Tagumised roolirattad | |
| 18. Pesuvahendi filter | |
| 19. Kinnitatud teljel esirattad (A).
Sõidurattad (B) | |

(*) : Valikuline

(A) : Vaid veojõuta masinatel

(B) : Vaid veojõuga masinatel



Joonis 1

JUHTPANEEL (vastavalt Joonisele 2)

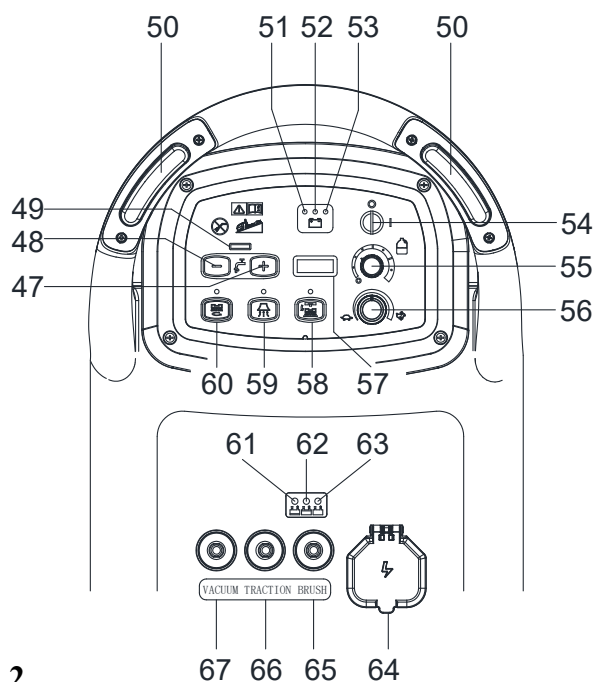
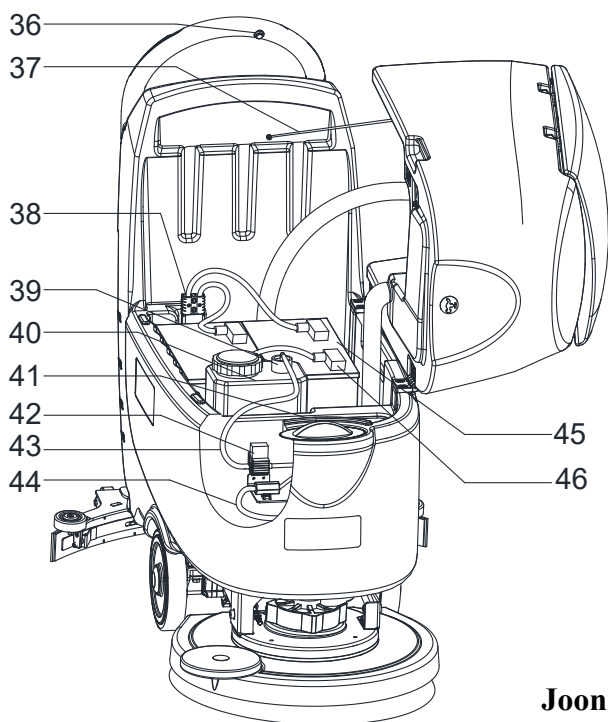
- | | |
|--|---|
| 36. Tasina tagurpidi liikumise lüliti (B) | 53. Laetud aku hoiatustuli (roheline) |
| 37. Paagi ohutuskabel | 54. Süütevõti (0 - I) |
| 38. Aku ühendus (punane). | 55. Puhastusvahendi voolu juhtnupp (**) |
| 39. Puhastusvahendi paagi täitekork (**) | 56. Kiiruse regulaator (B) |
| 40. Puhastusvahendi paak (**) | 57. Töötundide mõõdik |
| 41. Puhastusvahendi proportsioneerimise infotabel (**) | 58. Harja/padja hoidja vabastamise lüliti |
| 42. Puhastusvahendi pump (**) | 59. Vaakumsüsteemi lüliti |
| 43. Puhastusvahendi paagi - pumba ühendusvoolik (**) | 60. Harja/padja hoidja ja vaakumsüsteemi lüliti |
| 44. Puhastusvahendi söötevoolik (**) | 61. Punane laadimise LED |
| 45. Akud | 62. Kollane laadimise LED |
| 46. Akukorgid | 63. Roheline laadimise LED |
| 47. Voolu suurendamise lüliti | 64. Laadimisühenduse kaitsekate |
| 48. Voolu vähendamise lüliti | 65. Harja ülekoormuse kaitse |
| 49. Pesuvahendi voolu kulumõõtur | 66. Toitevoolu ülekoormuse kaitse (B) |
| 50. Ohutuslüliti | 67. Vaakumi ülekoormuse kaitse |
| 51. Tühjenenud aku hoiatustuli (punane) | |
| 52. Poolenisti tühjenenud aku hoiatustuli (kollane) | |

(*): Valikuline

(**): Vaid keemilise segamissüsteemiga masinatel (valikuline)

(A): Vaid veojõuta masinatel

(B): Vaid veojõuga masinatel



Joonis 2

LAADIJA INDIKAATORTULE EKRAAN (vastavalt Joonisele 2)

1. Laadimist alustades põleb laadija punane LED (61). Tegemist on laadimise esimese etapiga.
2. Pärast mõnda aega laadimist lülitub punale LED (61) välja ja süttib kollane LED (62). See tähistab laadimise teist etappi.
3. P Pärast lõpetamist lülitub kollane LED (62) välja ja süttib roheline LED (63), mis tähistab laetud akut.

MÄRKUS

Kui laadimise ajal jääb põlema kollane LED (62), võib see tähendada järgmist: aku ja laadija ei ühildu, aku ei ole korralikult ühendatud või väljund on lühises.

Laadijal vilkuv punane LED võib tähendada laadija sisest lühist. (Üksikasjad leiate kasutusjuhendi peatükist „Aku laadimine“)

TEHNILISED PARAMEETRID

MUDEL	Üksused	SC530 53 B GO	SC530 53 BD GO
Pakendi mõõtmed (P x L x K)	mm	1370 x 600 x 1300	
Masina kõrgus	mm	1080	
Masina pikkus	mm	1260	
Masina laius (ilma kaabitsata)	mm	550	
Masina kaal tühja paagiga (akudeta)	Kg	91	97
Sõiduki kogumass	Kg	208	214
Tarnekaal	Kg	121	127
Puhastusaine paagi maht	Liitrit	61	
Tagasivoolu paagi maht	Liitrit	61	
Vaakumootori võimsus	W	350	
Vaakumi kubatuur	mm H ₂ O	1200	
Maksimaalne kaldenurk	%	2%	
Esimese ratta diameeter	mm	200	
Tagumise ratta diameeter	mm	76	
Müratase	dB(A)	69±3	
Pesuvahendi/vee vool	CL/M	0 - 240	
Töölaius	mm	530	
Kaabitsa laius	mm	760	
Harja/padja diameeter	mm	530/508	
Harjamootori võimsus	W	450	
Harja kiirus	p/min	150	
Harja/padja surve (max)	Kg	27	23
Sõidumootori võimsus	W	/	150
Töökiirus	km/h	/	0-4,5
Pinge	V	24V	
Aku	Ah	12V 105AhC5	
Akulaadija	V/A	24V/13A	
Akusahkli mõõtmed (P x L x K)	mm	350 x 350 x 300	

TÖÖJUHEND

**HOIATUS!**

Mõnedele masina osadele on kleebitud plaadid järgmiste tähistega:

- ETTEVAATUST!
- HOIATUS!
- TÄHELEPANU!
- KONSULTEERIGE

Käesolevat kasutusjuhendit lugedes peaks kasutaja plaatidel näidatud sümbolitele pöörama erilist tähelepanu. Ärge katke plaate kunagi kinni ja asendage kahjustatud plaadid vajadusel viivitamatult.

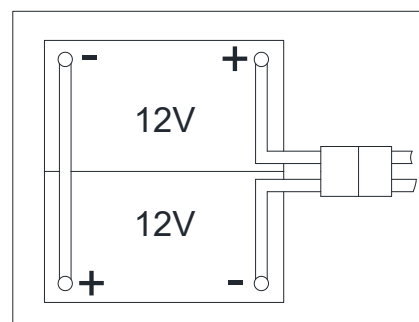
AKU KONTROLLIMINE/SEADISTAMINE UUEL MASINAL

**HOIATUS!**

Valesti paigaldatud või ühendatud akud võivad tõsiselt kahjustada masina elektroonilisi komponente. Akud tuleb paigaldada kvalifitseerunud personali poolt. Määrake elektroonika plaadi ja integreeritud akulaadija funktsioonid vastavalt kasutatavate akude tüübile (WET või GEL/AGM akud). Veenduge enne akude paigaldamist, et need ei oleks kahjustatud. Ühendage lahti aku ühendus (38) ning akulaadija pistik (8). Olge akusid käsitledes hoolikas. Paigaldage masinaga tarnitud akuklemmide kaitsekorgid.

**MÄRKUS**

Masin vajab kahte 12 V akut, mis on ühendatud vastavalt skeemile (joonis 3).

**Joonis 3**

Masin võidakse tarnida ühes järgmistest režiimidest:

A) Akud (WET või GEL/AGM) on juba paigaldatud ja laetud

1. Veenduge, et akud on ühenduse (38) abil masinaga ühendatud.
2. Sisestage süütevõti (54) ja pöörake see asendisse „I“. Kui süttib roheline hoiatustuli (53), on akud täielikult laetud. Kui süttib kollane (52) või punane (51) hoiatustuli, vajavad akud laadimist (vt hoolduse peatükki).

B) Ilma akudeta

1. Ostke sobilikud akud (vt tehniliste andmete peatükki).
2. Akude valimisel ja paigaldamisel valige alati kvalifitseerunud akumüüja.
3. Seadistage elektroonika plaat ja integreeritud akulaadija vastavalt kasutatavate akude tüübile (WET või GEL/AGM akud) (vt järgmist peatükki).

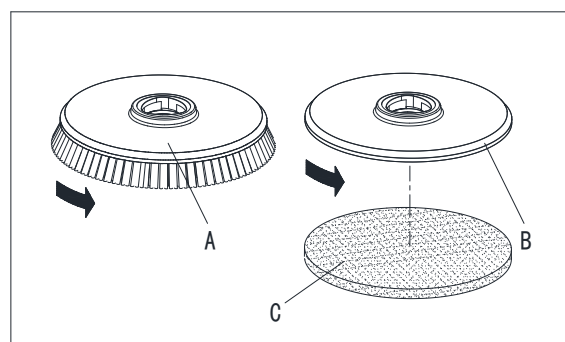
HARJA VÕI PADJAHOIDJA PAIGALDAMINE JA EEMALDAMINE**MÄRKUS**

Paigaldage kas hari (A, Joonis 4) või padjahoidja (B ja C, Joonis 4) vastavalt puhastatava põranda tüübile.

**ETTEVAATUST!**

Enne harja või padjahoidja paigaldamist veenduge, et kõik masina lülitid on välja lülitatud ja kaabits on põrandalt üles tõstetud. Operaator peab kasutama asjakohaseid isikukaitsevahendeid. Toimige järgmiselt:

1. Sisestage süütevõti (54) ja pöörake see asendisse „O“.
2. Vajutage katte tõstmiseks pedaalile (10).
3. Kui masinal on kiiruse regulaator (56), pöörake seda neutraalse režiimi saavutamiseks vastupäeva.
4. Paigaldage harjad (A, joonis 4) või padja hoidja (B) katte (21) alla.
5. Vajutage katte harjadele/padja hoidjatele langetamiseks pedaalile (10).
6. Pöörake süütevõti (54) asendisse „I“.
7. Vajutage harja/padja hoidja ja vaakumsüsteemi lülitit (60).
8. Vajutage harja / padja hoidja käivitamiseks ühele harja/padja hoidja käigu Lülitile(50) ja vabastage see. Vajadusel korrake protseduuri, kuni harjad/padja hoidjad on aktiveeritud.

**Joonis 4****HOIATUS!**

(Vaid veojõuga masinatel): Pöörake kiiruse regulaatorit (56) vastupäeva ja lülitage masin miinimumkiirusele.

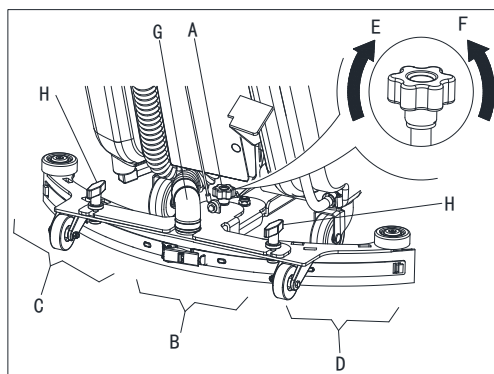
Vajutage õrnalt lülitile (50), sest vastasel juhul hakkab masin liikuma.

Harja/padja hoidja aktiveerimiseks vajutage lülitile (50), mis lülitab sisse vastava mootori.

9. Harja/padja hoidja eemaldamiseks vajutage pedaalile (10) ja kergitage katet. Seejärel vajutage lülitile (58), mis võimaldab harja/padja hoidja eemaldamist.

KAABITSA TASAKAALU REGULEERIMINE

1. Paigaldage kaabits ja kruvige mutter (H) kinni. Seejärel ühendage vaakumvoolik (G) kaabitsaga.
2. Reguleerige kaabitsat kaabitsa reguleerimise käepideme abil (A, Joonis 5).
 - a) Kui tagumise kaabitsa laba (B) keskosa ja põranda vahel on ruumi, reguleerige nuppu (A) vastupäeva (F) kuni terve tagumine kaabits on põrandaga kontaktis ja eesmine laba puutub samuti kergelt vastu põrandat.
 - b) Kui tagumise kaabitsa laba otsade (C ja D) ja põranda vahel on ruumi, reguleerige nuppu (A) päripäeva (E) kuni terve tagumine kaabits on põrandaga kontaktis ja eesmine laba puutub samuti kergelt vastu põrandat.



Joonis 5

PESUVAHENDI VÕI PESUVEE PAAGI TÄITMINE



HOIATUS!

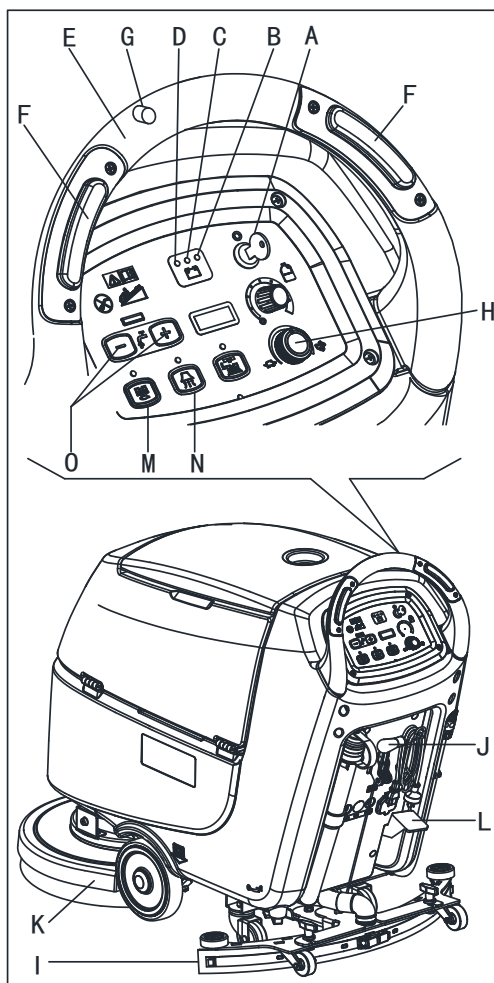
Kasutage üksnes nõrgalt vahutavaid ja mitte-süttivaid puhastusaineid, mis on ette nähtud automaatseks küürimiseks.

Avage filtri kate (28) ja lisage puhas vesi või puhastusained paaki. Ärge täitke paaki üle. Lõpetage täitmine, kui lahus on servast sentimeetri kaugusel.

MASINA KÄIVITAMINE JA PEATAMINE

Masina käivitamine

1. Käivitage masin vastavalt eelnevatele peatükkidele.
2. Sisestage süütevõti (A, Joonis 6) ja pöörake see asendisse „I“. Veenduge, et süttib roheline (B) hoiatustuli (laetud aku). Kui süttib kollane (C) või punane (D) hoiatustuli, pöörake süütevõti tagasi asendisse „0“ ja laadige akusid (vt protseduuri hoolduse peatükist).
3. Sõitke masinaga tööalale:
 - lükake seda käepidemest (E) (vaid veojõuta masina puhul).
 - Edasi liikumiseks lükake masinat käepidemest (E) ja vajutage lülitit (F) või vajutage üheaegselt lülitit (F) ja lülitit (G), et liikuda tagurpidi (vaid veojõuga masina puhul). Edasi liikumise kiirust saate reguleerida regulaatoriga (H).
4. Kasutage kaabitsa (I) langetamiseks hooba (J).
5. Langetage harja/padja hoidja kate (K), tõstes pedaali (L).
6. Vajutage harja/padja hoidja lülitit (M) ja vaakumsüsteemi lülitit (N).
7. Vajutage vajadusel pesuvee voolu juhtimise lüliteid (O), sõltuvalt puhastuse tüübist.
8. Alustage puhastusega:
 - (vaid veojõuta masinatel) lükake masinat käepidemest (E) ja vajutage lülitit (F).
 - (vaid veojõuga masinatel) lükake masinat käepidemest (E) ja vajutage lülitit (F). Vajadusel saate edasi liikumise kiirust reguleerida regulaatoriga (H).



Joonis 6



MÄRKUS

Masina edasi liigutamiseks vajutage kas vasak- või parempoolsele lülitile (F) või mõlemale.

Masina peatamine

9. Peatage masin käepidemega (E) (vaid veojõuta masinatel). Vabastage masina peatamiseks lülitid (F) (vaid veojõuga masinatel).
10. Peatage harjad ja vaakumsüsteem lülitist (M). Vaakumsüsteem peatub mõne sekundiga.
11. Tõstke harja/padja hoidja kate (K), vajutades pedaalile (L).
12. Kasutage kaabitsa (I) tõstmiseks hooba (J).
13. Pöörake süütevõti (A) asendisse „O“.
14. Veenduge, et masin ei saa iseseisvalt liikuda.

MASINA KASUTAMINE (KRAAPIMINE JA KUIVATAMINE)

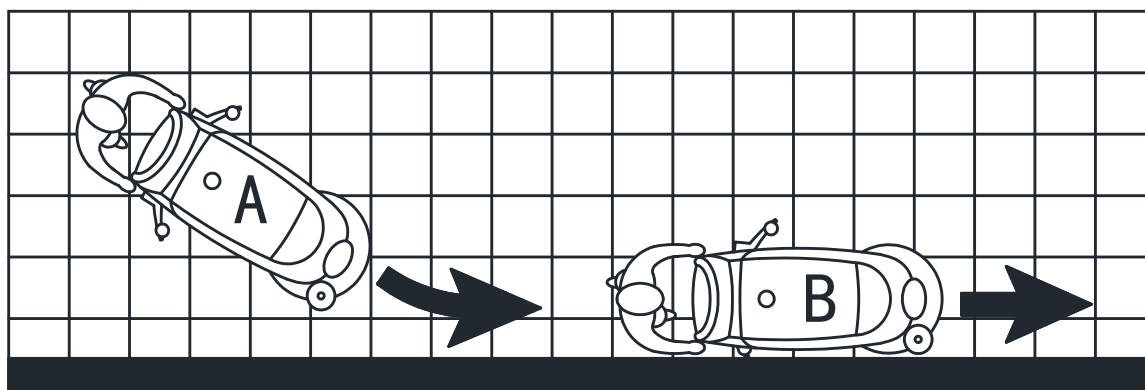
1. Käivitage masin vastavalt eelnevatele peatükkidele.
2. Hoidke mõlemad käed käepidemel ja vajutage ohutuslülitit (F, Joonis 6), seejärel manööverdage masinaga ja alustage põranda kraapimist/kuivatamist.
3. Vajadusel peatage masin ja reguleerige kaabitsat vastavalt peatükis „Kaabitsa tasakaalu reguleerimine“ juhendatule.

**MÄRKUS**

Seinte ääres soovitab põranda korralikuks puhastamiseks läheneda masina parema küljega (A ja B, Joonis 7), nagu näidatud joonisel.

**ETTEVAATUST!**

Põranda kahjustamise vältimiseks lülitage harja või padjahoidja masina paigale jätmisel välja. Seda eriti, kui kaustate täiendava surve funktsiooni.



Joonis 7

PAAGI TÜHJENDAMINE

Automaatne ujukiga sulgemissüsteem (A, Joonis 9) peatab vaakumsüsteemi, kui tagasivoolupaak (B) on täis. Vaakumsüsteemi töö lõpust annab märku äkiline mürataseme tõus vaakumsüsteemi müra sageduses ning kuivatamata põrand.



ETTEVAATUST!

Kui vaakumsüsteem lülitub välja juhuslikult (näiteks aktiveerub ujukisüsteem äkilise liikumise tõttu) tuleb töö jätkamiseks toimida järgmiselt: lülitage vaakumsüsteem lülitist (D, Joonis 8) välja, avage kate (C, Joonis 9) ja veenduge, et võrgus (A) asuv ujuk on tagasi vee pinnal. Sulgege kate (C) ja lülitage vaakumsüsteem lülitist (D, Joonis 8) tööle.

Kui tagasivoolupaak (B, Joonis 9) on täis, toimige selle tühjendamiseks järgmiselt.

Tagasivoolupaagi tühjendamine

1. Peatage masin.
2. Tõstke harja/padja hoidja kate (E, Joonis 8), vajutades pedaalile (F).
3. Kasutage kaabitsa (G) tõstmiseks hooba (H).
4. Sõitke masinaga määratud tühjendusosalale.
5. Tühjendage tagasivoolupaak voolikuga (I) ja loputage paaki (B, Joonis 9) puhta veega.



ETTEVAATUST!

Heitvett eemaldades tuleb vältida jäätmete vaakumtoru (A, Joonis 10) ning langetada alumisse asendisse (B, Joonis 10). Seejärel avage vee eemaldamiseks vaakumtoru kaas. Ärge suunake jäätmete eemaldamiseks kasutatava vaakumtoru otsa ülespoole ega üritage vett vertikaalselt eemaldada. Sedasi väldite heitvee pritsimist kasutaja peale.

6. Järgige samme 1 kuni 4.

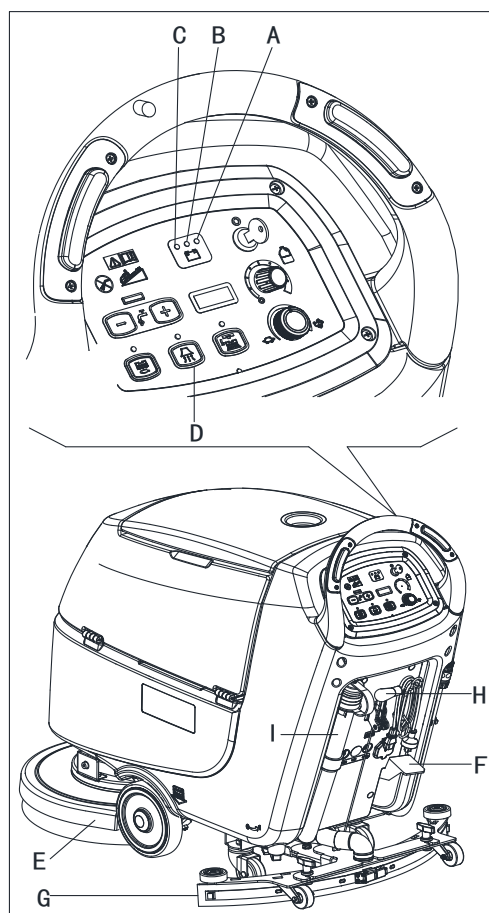
Pesuvahendi / puhta vee paagi tühjendamine

7. Tühjendage pesuvahendi paak voolikuga (6). Pärast tööd loputage paaki puhta veega.

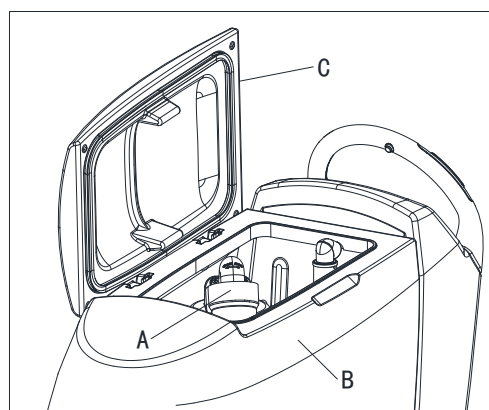
PÄRAST MASINA KASUTAMIST

Pärast tööd ja enne masina juurest lahkumist:

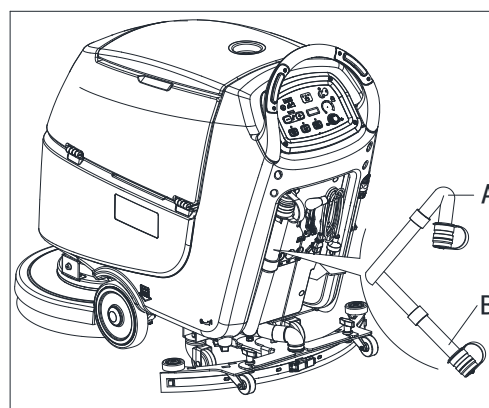
1. Eemaldage harjad/padja hoidjad.
2. Tühjendage paagid vastavalt eelmises peatükis toodud juhisteile.
3. Viige läbi igapäevane hooldus (vt hoolduse peatükki).
4. Säilitage masinat puhtas ja kuivas keskkonnas ning üles tõstetud või eemaldatud kaabitsaga.



Joonis 8



Joonis 9



Joonis 10

MASINA PIKAAEGNE MITTE-KASUTAMINE

Kui masinat 30 päeva jooksul ei kasutata, toimige järgmiselt:

1. Teostage protseduurid, mis on kirjeldatud masina kasutamise lõpetamist puudutavas peatükis.
2. Ühendage aku lahti (38).

ESIMENE KASUTUSKORD

Pärast esimest kaheksat töötundi kontrollige masina kinnitusi ja ühendusi ning veenduge, et need on korralikult kinni. Kontrollige nähtavate osade kulumist ja lekkeid.

HOOLDUS**ETTEVAATUST!**

Hooldusprotseduuride teostamiseks tuleb masin välja lülitada ja laadija kaabel lahti ühendada. Lisaks sellele tuleb hoolikalt lugeda käesoleva kasutusjuhendi ohutust puudutavaid peatükke.

Mistahes plaanipärane või erakorraline hooldus ja remont on lubatud üksnes kvalifitseerunud personali poolt või meie autoriseeritud teeninduskeskuses. Kasutusjuhendis on kirjeldatud üksnes üldisi ja tavapäraseid hooldusprotseduure.

Hooldusprotseduuride, mis ei ole kirjas allolevas hooldustabelis, kirjeldused leiate hooldusjuhendist, mis on saadaval meie ettevõtte teeninduskeskustes.

PLANEERITUD HOOLDUSTÖÖDE GRAAFIK**TÄHELEPANU!**

Tähisega (1) protseduurid tuleb teostada pärast masina esimest üheksat 9 töötundi. Tähisega (2) protseduurid tuleb teostada meie ettevõtte poolt kvalifitseeritud teeninduskeskuses.

Protseduur	Puhastage pärast igat kasutuskorda	Iga nädal	Igal poolaastal	igal aastal
Akude laadimine				
Kaabitsa puhastamine				
Harja või padjahoidja puhastamine				
Paakide puhastamine				
Paakide tihendite kontroll				
Ujuva kuulfiltri puhastamine				
Kaabitsa labade kontroll ja vahetamine				
Puhastusvee filtri puhastamine				
Imufiltri puhastamine				
WET aku vedelikutaseme kontroll				
Kruvide ja mutrite kinnituste kontroll			(1)	
Harja või padjahoidja süsinikharjade kontrollimine või asendamine				(2)
Imimootori süsinikharjade kontrollimine või asendamine				(2)
Kontrollige või vahetage sõidusüsteemi mootori süsinikharjad (vaid veojõuga masinatel).				(2)

IEVADS**UZMANĪBU!**

Daža vispārēja un detalizēta informācija par mašīnu nav iekļauta šajā rokasgrāmātā. Lūdzu, skatiet "Lietošanas instrukciju rokasgrāmata", komplektācijā iekļautajā CD-ROM, izmantojot Adobe® Reader®.

**PIEZĪME**

Cipari iekavās attiecas uz komponentiem, kas norādīti sadaļā "Mašīnas apraksts".

ROKASGRĀMATAS MĒRĶIS UN SATURS

Šīs "Ātrās darba sākšanas rokasgrāmata" mērķis ir sniegt operatoram visu pamatinformāciju, lai pareizi izmantotu mašīnu. Lai iegūtu informāciju par tehniskajām īpašībām, darbību, mašīnu dīkstāvi, tehnisko apkopi, rezerves daļām un drošības nosacījumiem, utt., lūdzu, skatiet "Lietošanas instrukciju rokasgrāmata", komplektācijā iekļautajā CD-ROM.

Pirms jebkādu procedūru veikšanas ar mašīnu operatori un kvalificētiem speciālistiem ir rūpīgi jāizlasa šī "Lietošanas instrukciju rokasgrāmata". Ja jums rodas šaubas par šo instrukciju interpretāciju vai arī jums ir nepieciešama jebkāda papildu informācija, sazinieties ar mūsu uzņēmumu.

KĀ UZGLABĀT ŠO ROKASGRĀMATU

"Ātrās darba sākšanas rokasgrāmata" jātur mašīnas tuvumā, atbilstošam gadījumam - tajā, savrup no šķidrumiem un citām vielām, kas var izraisīt bojājumus.

ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Atbilstības deklarācija tiek piegādāta kopā ar mašīnu un apliecina mašīnas atbilstību spēkā esošajiem tiesību aktiem.

**PIEZĪME**

Originālās atbilstības deklarācijas kopijas tiek nodrošinātas kopā ar mašīnas dokumentāciju.

PIEDERUMI UN TEHNISKĀ APKOPE

Visas nepieciešamās ekspluatācijas, tehniskās apkopes un remonta procedūras ir jāveic kvalificētam personālam vai mūsu uzņēmuma norādītajā servisa centrā. Drīkst izmantot TIKAI oriģinālās vai apstiprinātās rezerves daļas un piederumus. Saistībā ar jebkuru pakalpojumu vai piederumu vai rezerves daļu, ja nepieciešams, iegādi sazinieties ar mūsu uzņēmuma klientu apkalpošanas dienestu.

IZMAIŅAS UN UZLABOŠANA

Mēs esam apņēmušies nepārtraukti uzlabot mūsu izstrādājumus; uzņēmums patur tiesības veikt mašīnas izmaiņas un uzlabojumus, neinformējot par to papildus.

LIETOJUMA JOMA

Skrāpis ir izmantojams tirdzniecības un rūpniecības vajadzībām. Tas ir piemērots līdzenu un cietu grīdu tīrīšanai, to darbinot kvalificētam personālam drošos apstākļos. Tas nav piemērots izmantošanai ārpus telpām vai paklāju vai raupju grīdu uzkopšanai.

MAŠĪNAS IDENTIFIKĀCIJAS DATI

Mašīna sērijas numurs un modeļa nosaukums ir atzīmēti uz sērijas etiķetes.

Šī informācija ir noderīga. Izmantojiet šo tabulu, lai pierakstītu mašīnas identifikācijas datus mašīnas rezerves daļu pasūtījumam.

MAŠĪNAS MODELIS.....

MAŠĪNAS SĒRIJAS NUMURS.....

TRANSPORTĒŠANA UN IZPAKOŠANA

Pārvadātājam piegādājot mašīnu pārlicinieties, vai iepakojums un mašīna ir veseli un nebojāti. Ja radies kāds bojājums, paziņojiet par to pārvadātājam un, pirms pieņemt preces, izmantojiet tiesības uz kompensāciju par zaudējumiem.

Izpakojot mašīnu, stingri ievērojiet instrukcijas uz iepakojuma.

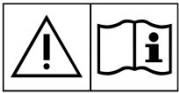
Pārbaudiet iesaiņojumu, lai pārlicinātos, vai ir iekļauti šādi artikuli:

1. tehniskā dokumentācija, ieskaitot "Ātras uzstādīšanas rokasgrāmata", lietošanas instrukciju disku un iebūvēta lādētāja rokasgrāmatu, ja borta lādētājs ir iekļauts komplektācijā.
2. lādēšanas kabelis, ja mašīna ir aprīkota ar iebūvētu lādētāju.
3. Divi drošinātāji, mazjaudas ķēdes drošinātājs (5A) un birstes atbrīvošanas drošinātājs (20A).

DROŠĪBA

Uz potenciāli bīstamām situācijām norāda šādi simboli. Vienmēr rūpīgi izlasiet šo informāciju un veiciet visus nepieciešamos piesardzības pasākumus, lai aizsargātu cilvēkus un īpašumu.

UZ MAŠĪNAS REDZAMIE SIMBOLI



BRĪDINĀJUMS!

Pirms veikt jebkādu darbību pie mašīnas, rūpīgi izlasiet visus norādījumus.



BRĪDINĀJUMS!

Nemazgājiet mašīnu ar tiešu vai ūdens strūklu zem paaugstināta spiediena.



BRĪDINĀJUMS!

Nelietojiet mašīnu uz nogāzēm, kuru slīpuma leņķis pārsniedz specifikācijā norādīto.

SIMBOLI, KAS PARĀDĀS ROKASGRĀMATĀ



BĪSTAMI!

Tas norāda uz bīstamu situāciju ar nāves risku operatoram.



BRĪDINĀJUMS!

Tas norāda uz iespējamo traumu risku cilvēkiem.



UZMANĪBU!

Tas norāda uz piesardzību vai piezīmi, kas saistīta ar svarīgām vai noderīgām funkcijām. Pievērsiet uzmanību punktiem, kas apzīmēti ar šo simbolu.



PIEZĪME

Tas norāda uz piezīmi, kas saistīta ar svarīgām vai noderīgām funkcijām.



KONSULTĀCIJA

Tas norāda uz nepieciešamību atsaukties uz lietošanas instrukciju rokasgrāmatu, pirms veikt jebkādu procedūru.

VISPĀRĪGA DROŠĪBAS INSTRUKCIJA

Īpaši brīdinājumi un piesardzības norādījumi, lai informētu par potenciālo kaitējumu cilvēkiem un mašīnai, ir parādīti zemāk.

**BĪSTAMI!**

- Šī mašīna jāekspluatē apmācītam un pilnvarotam personālam, atbilstoši rokasgrāmatas norādēm.
- Pirms veikt jebkādu tīrīšanas, tehniskās apkopes, remonta vai nomaiņas procedūru, rūpīgi izlasiet visus norādījumus; pārlicinieties, vai mašīna ir izslēgta un atvienojiet akumulatora savienotāju.
- Nedarbiniet iekārtu toksisku, bīstamu, viegli uzliesmojošu un/vai eksplozīvu pulveru, šķidrumu vai tvaiku tuvumā. Šī mašīna nav piemērota bīstamu pulveru vākšanai.

**BRĪDINĀJUMS!**

- Pirms katras lietošanas reizes kārtīgi pārbaudiet mašīnu. Pirms lietošanas pārlicinieties, vai visi komponenti ir labi samontēti, vai arī tas var nodarīt kaitējumu cilvēkiem un īpašumiem.
- Lietojiet vai uzglabājiet mašīnu sausās telpās; nav atļauts to izmantot ārpus telpām.
- Nelietojiet mašīnu uz nogāzēm ar gradientu, kas pārsniedz specifikācijā norādīto.
- Lietojot un apejoties ar grīdas tīrīšanas līdzekļiem, ievērojiet instrukcijas uz mazgāšanas līdzekļu pudeļu etiķetēm un valkājiet cimdus un aizsardzības līdzekļus.
- Izmantojiet birstes un spilventiņus, kas iekļauti mašīnas komplektācijā vai definēti rokasgrāmatā. Izmantojot citas birstes vai spilventiņus, var tikt mazināta drošība.
- Gadījumā, ja mašīna nedarbojas, pārlicinieties, vai tas nav tehniskās apkopes trūkuma dēļ. Ja nepieciešams, lūdziet palīdzību pilnvarotiem darbiniekiem vai pilnvarotā servisa centrā.
- Šo ierīci nevar izmantot personas ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, iekams par viņu drošību atbildīgā persona nav īpaši apmācījusi tos izmantot šo ierīci.
- Jārīkojas īpaši uzmanīgi, ja tā tiek izmantota bērnu klātbūtnē.
- Bērni ir jāuzrauga, nodrošinot, lai viņi ar nerotaļātos ar mašīnu.

MAŠĪNAS APRAKSTS

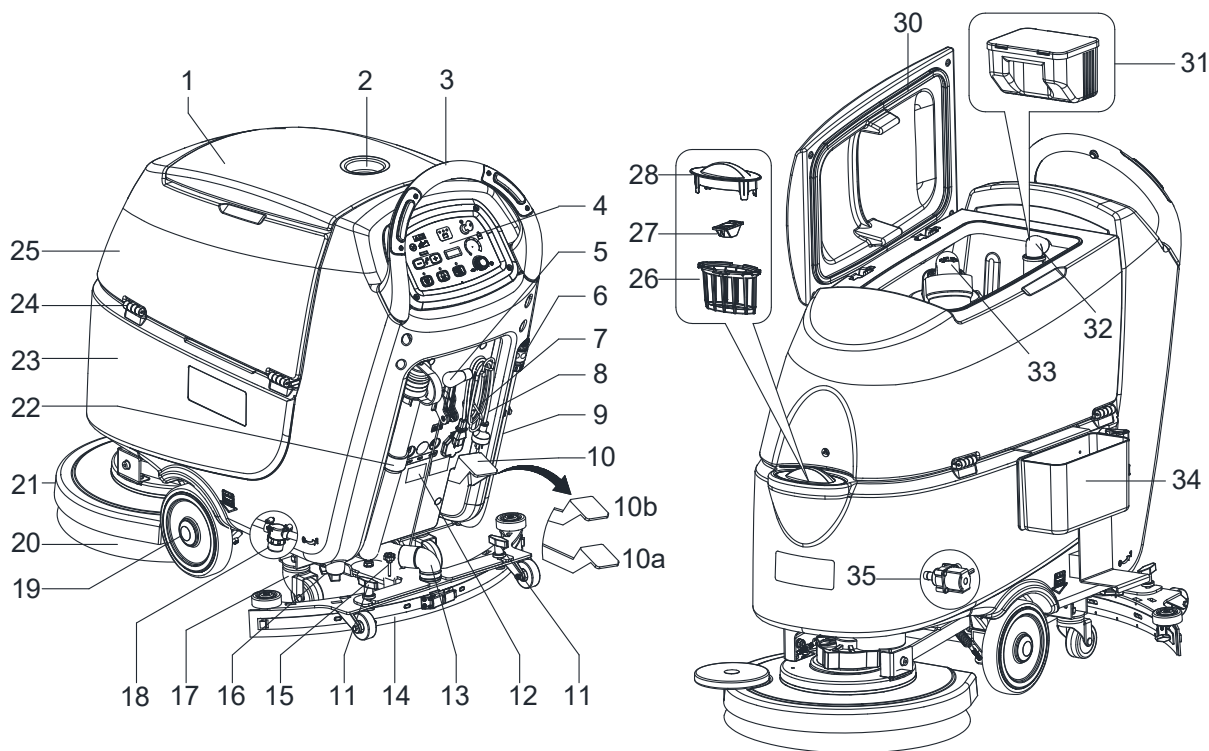
MAŠĪNAS STRUKTŪRA (kā parādīts 1. Attēls)

- | | |
|--|--|
| 1. Uzsūkšanas tvertnes vāks | 20. Birstes/spilventiņa turētājs |
| 2. Kannas turētājs | 21. Birstes/spilventiņa turētāja pamatne |
| 3. Stūre | 22. Uzsūkšanas ūdens drenāžas šļūtene |
| 4. Vadības panelis | 23. Šķīduma tvertne |
| 5. Rakeļa pacelšanas/nolaišanas svira | 24. Eņģes |
| 6. Gardena sakabe | 25. Uzsūkšanas tvertne |
| 7. Strāvas padeves kabeļa turētājs | 26. Filtra atbalsts |
| 8. Strāvas padeves kabelis | 27. Uzpildes šļūtenes turētājs |
| 9. Šķīduma drenāžas un līmeņa pārbaudes šļūtene | 28. Filtra vāks |
| 10. Pamatnes pacelšanas/nolaišanas pedālis | 29. N/P |
| a) Pedāļa pozīcija, kad pamatne ir pacelta | 30. Tvertnes vāka blīve |
| b) Pedāļa pozīcija, kad pamatne ir nolaista | 31. Gružu savākšanas kaste (*) |
| 11. Rakeļa pogas | 32. Saliektā caurule |
| 12. Sērijas numura plāksnīte/tehniskie dati | 33. Pludiņa lodveida filtrs |
| 13. Rakeļa vakuuma šļūtene | 34. Mopas un atkritnes komplekts (*) |
| 14. Rakelis | 35. Elektromagnētiskais vārsts |
| 15. Rakeļa līdzsvara regulēšanas poga | |
| 16. Šķīduma/tīra ūdens krāns | |
| 17. Aizmugurējie stūres riteņi | |
| 18. Šķīduma filtrs | |
| 19. Priekšējie riteņi uz fiksētas ass (A).
Riteņi (B) | |

(*) : Opcionāli

(A): Tikai mašīnai bez vilces

(B): Tikai mašīnai ar vilci



Attēls 1

VADĪBAS PANELIS (kā parādīts 2. Attēls)

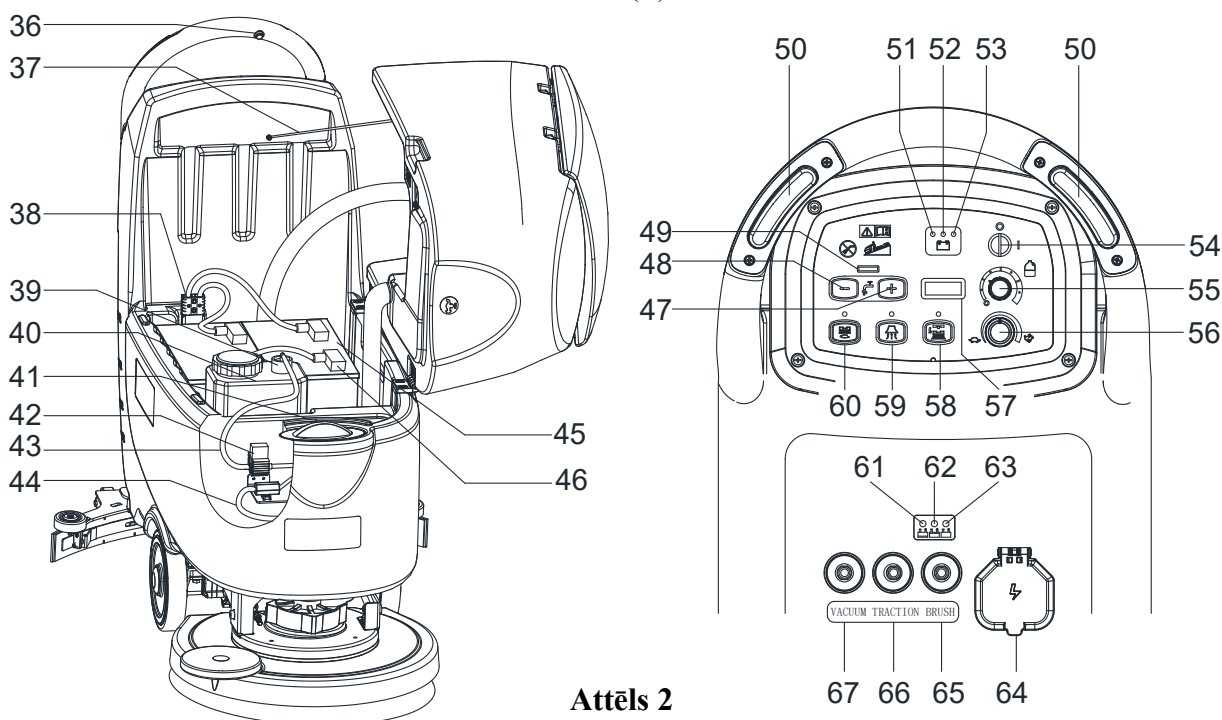
- | | |
|---|--|
| 36. Mašīnas atpakaļgaitas slēdzis (B) | 53. Uzlādētas baterijas signāllampīņa (zaļa) |
| 37. Tvertnes drošības stieple | 54. Aizdedzes atslēga (0 - I) |
| 38. Akumulatora savienotājs (sarkans). | 55. Mazgāšanas līdzekļa plūsmas regulēšanas poga (**) |
| 39. Mazgāšanas līdzekļa tvertnes uzpildes vāciņš (**) | 56. Ātruma regulētājs (B) |
| 40. Mazgāšanas līdzekļa tvertne (**) | 57. Stundu skaitītājs |
| 41. Mazgāšanas līdzekļa references tabula Proporcijas (**) | 58. Birstes/spilventiņa turētāja atbrīvošanas slēdzis |
| 42. Mazgāšanas līdzekļa sūknis (**) | 59. Vakuuma sistēmas slēdzis |
| 43. Mazgāšanas līdzekļa tvertne - sūknis savienojuma šļūtene (**) | 60. Birstes/spilventiņa turētājs un vakuuma sistēmas slēdzis |
| 44. Mazgāšanas līdzekļa padeves šļūtene (**) | 61. Uzlādes sarkana LED lampīņa |
| 45. Baterijas | 62. Uzlādes dzeltena LED lampīņa |
| 46. Baterijas vāciņi | 63. Uzlādes zaļa LED lampīņa |
| 47. Plūsmas palielināšanas slēdzis | 64. Uzlādes ligzdas drošības vāks |
| 48. Plūsmas samazināšanas slēdzis | 65. Birstes pārslodzes aizsargs |
| 49. Šķīduma plūsmas rādītājs | 66. Galvenās caurules pārslodzes aizsargs (B) |
| 50. Drošs slēdzis | 67. Vakuuma pārslodzes aizsargs |
| 51. Izlādējušās baterijas signāllampīņa (sarkana) | |
| 52. Daļēji izlādējušās baterijas signāllampīņa (dzeltena) | |

(*) Opcionāli

(**): Tikai mašīnām ar ķīmisko līdzekļu maisīšanas sistēmu (opcionāli)

(A): Tikai mašīnai bez vilces

(B): Tikai mašīnai ar vilci



Attēls 2

LĀDĒTĀJA INDIKĀCIJAS GAISMAS DISPLEJA LODZIŅŠ (kā parādīts 2. Attēls)

1. Uzlādes sākumā lādētāja gaismas diode (61) parasti deg. Tas ir uzlādes pirmais posms.
2. Pēc kāda laika uzlādes sarkanā gaismas diode (61) izslēdzas, iedegas dzeltenā gaismas diode (62); šis ir otrais uzlādes posms.
3. Pēc uzlādes pabeigšanas dzeltenā gaismas diode (62) izslēdzas; iedegas zaļā gaismas diode (63), norādot, ka akumulators ir pilnībā uzlādēts.

**PIEZĪME**

Ja uzlādes laikā ieslēdzas lādētāja dzeltenā gaismas diode (62), tas var tikt izraisīts, ja: akumulators un lādētājs nesader; akumulators nav pienācīgi pieslēgts vai izvadā radies īssavienojums.

Lādētāja sarkanās gaismas diodes mirgošanu var izraisīt lādētāja iekšējs īssavienojums. (Sīkāku informāciju skatiet Lietošanas rokasgrāmatas instrukciju sadaļā "Baterijas uzlāde")

TEHNISKIE PARAMETRI

MODELIS	Vienības	SC530 53 B GO	SC530 53 BD GO
Iepakojuma izmēri (G x P x A)	mm	1370x600x1300	
Mašīnas augstums	mm	1080	
Mašīnas garums	mm	1260	
Mašīnas platums (bez rakeļa)	mm	550	
Mašīnas svars ar tukšām tvertnēm (bez baterijām)	Kg	91	97
Transportlīdzekļa bruto svars (GVW)	Kg	208	214
Piegādes svars	Kg	121	127
Šķīduma tvertnes tilpums	Litri	61	
Uzsūkšanas tvertnes tilpums	Litri	61	
Vakuuma motora jauda	Vati	350	
Vakuuma kapacitāte	mm H ₂ O	1200	
Kāpšanas kapacitāte (maks.)	%	2%	
Priekšējā riteņa diametrs	mm	200	
Aizmugures riteņa diametrs	mm	76	
Trokšņu līmenis	dB(A)	69±3	
Šķīdums/ūdens plūsma	CL/M	0 - 240	
Darba platums	MM	530	
Rakeļa platums	MM	760	
Birstes/spilventiņa diametrs	MM	530/508	
Birstes motora jauda	Vati	450	
Birstes ātrums	Apgr./min.	150	
Birstes/spilventiņa spiediens (maks.)	Kg	27	23
Piedziņas motora jauda	Vati	/	150
Darba ātrums	km/st.	/	0-4.5
Spriegums	V	24V	
Baterija	Ah	12V 105AhC5	
Akumulatora lādētājs	V/A	24V/13A	
Akumulatora nodalījuma izmēri (G x P x A)	mm	350X350X300	

DARBĪBAS CEĻVEDIS

**BRĪDINĀJUMS!**

Dažos mašīnas punktos ir dažas pašlīmējošas plāksnes, kas norāda:

- BĪSTAMI!
- BRĪDINĀJUMS!
- UZMANĪBU!
- KONSULTĀCIJA

Lasot šo rokasgrāmatu, operatoram īpaša uzmanība jāpievērš simboliem, kas norādīti uz plāksnēm. Nekādā gadījumā neaizklājiet šīs plāksnes un nekavējoties nomainiet, ja tās ir bojātas.

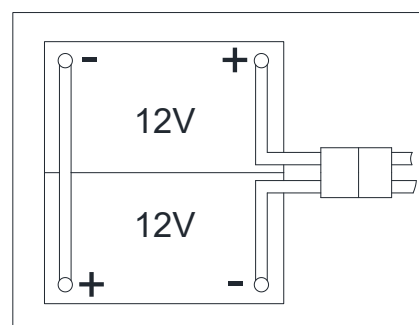
BATERIJAS PĀRBAUDE/IESTATĪJUMI JAUNĀ MAŠĪNĀ

**BRĪDINĀJUMS!**

Mašīnas elektriskās sastāvdaļas var tikt nopietni bojātas, ja akumulatori, vai nu, nav pareizi uzstādīti vai savienoti. Akumulatori jāuzstāda tikai kvalificētam personālam. Mašīnas elektronisko paneli un iebūvēto baterijas lādētāju uzstādiet saskaņā ar izmantoto bateriju tipu (WET vai GEL/AGM). Pirms uzstādīšanas pārbaudiet, vai baterijas nav bojātas. Atvienojiet baterijas savienotāju (38) un baterijas lādētāju (8). Ar baterijām aplejieties uzmanīgi. Uzstādiet baterijas spaiļu aizsardzības vāciņus, kas iekļauti mašīnas komplektācijā.

**PIEZĪME**

Mašīna ir nepieciešamas divas 12 V baterijas, kas pievienotas saskaņā ar diagrammu (3. Attēls).

**Attēls 3**

Mašīnu var piegādāt vienā no šādiem režīmiem:

A) Baterijas (WET vai GEL/AGM) jau ir uzstādītas un uzlādētas

1. Pārbaudiet, vai baterijas mašīnai ir pievienotas ar konektoru (38).
2. Ievietojiet aizdedzes atslēgu (54) un pagrieziet to uz "I". Ja zaļā signāllampīņa (53) iedegas, baterijas ir pilnībā uzlādētas. Ja iedegas dzeltenā (52) vai sarkanā signāllampīņa (51), baterijas ir jāuzlādē (skatiet procedūru Tehniskās apkopes sadaļā).

B) Bez baterijām

1. Iegādājieties atbilstošas baterijas (skatiet punktu Tehniskie dati).
2. Lai atlasītu un uzstādītu bateriju, izvēlieties kvalificētus akumulatoru mazumtirgotājus.
3. Mašīnu un baterijas lādētāju uzstādiet saskaņā ar izmantoto bateriju tipu (WET vai GEL/AGM), kā parādīts nākamajā punktā.

BIRSTES/SPILVENTIŅA TURĒTĀJA UZSTĀDĪŠANA UN NOŅEMŠANA**PIEZĪME**

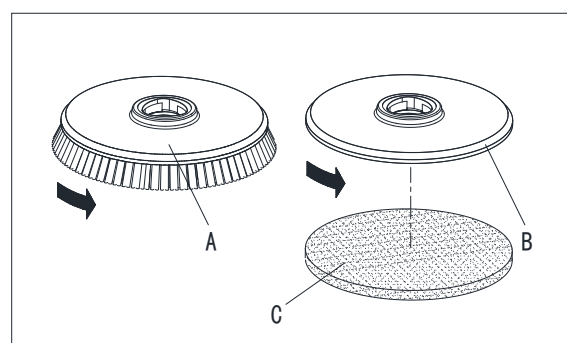
Instalējiet, vai nu birsti (A, 4. Attēls) vai spilventiņa turētāju (B un C, 4. Attēls), saskaņā ar tīrāmās grīdas tipu.

**UZMANĪBU!**

Pirms birstes vai spilventiņa turētāja uzstādīšanas vai noņemšanas pārliecinieties, vai mašīnas visi slēdži ir izslēgti un rakelis pacelts no grīdas. Operatoram jālieto atbilstoši personālās aizsardzības līdzekļi, piemēram, cimdi, lai samazinātu nelaimes gadījumu risku.

Rīkojieties šādi:

1. Ievietojiet aizdedzes atslēgu (54) un pagrieziet to uz "O".
2. Paceliet pamatni, nospiežot pedāli (10).
3. Ja aprīkots, pagrieziet ātruma regulētāju (56) uz tukšgaitu, pagriežot to pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam.
4. Novietojiet birstes (A, 4. Attēls) vai arī spilventiņa-turētāju (B) zem pamatnes (21).
5. Nolaidiet pamatni uz birstes/spilventiņa turētājiem, nospiežot pedāli (10).
6. Pagrieziet aizdedzes atslēgu (54) stāvoklī "I".
7. Nospiediet Birstes/spilventiņa turētāju un vakuuma sistēmas slēdži (60).
8. Nospiediet vienu no birstes/priekšgaitas pārnesuma slēdžiem (50), lai piekabinātu birstes/spilventiņa turētāju, un atlaidiet to. Janepieciešams, atkārtotiet procedūru, līdz birstes/spilventiņa turētāji ir sakabināti.

**Attēls 4****BRĪDINĀJUMS!**

(Tikai mašīnai ar vilci): Pagrieziet ātruma regulētāju (56) pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam, lai mašīnu vadītu ar minimālo ātrumu.

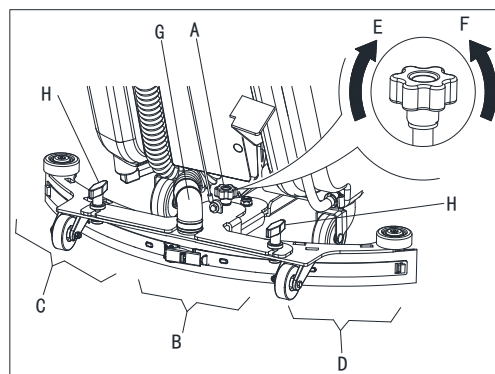
Viegli nospiediet slēdži (50), pretējā gadījumā mašīna sāk kustēties.

Lai piekabinātu birstes/spilventiņa turētāju, nospiediet slēdži (50), kas ieslēdz birstes/spilventiņa turētāja motoru.

9. Lai noņemtu birstes/spilventiņa turētāju, paceliet pamatni, nospiežot pedāli (10), un nospiediet slēdži (58), birstes/spilventiņa turētājs tiks noņemts.

RAKEĻA LĪDZSVARA REGULĒŠANA

1. Uzstādiet rakeļi un uzskrūvējiet uzgriezni (H); pēc tam rakeļim pievienojiet vakuuma cauruli (G)
2. Noregulējiet rakeļi ar rakeļa regulēšanas rokturi (A, 5. Attēls).
 - a) Ja ir atstarpe starp zemi un rakeļa aizmugurējā asmens vidējo daļu (B), noregulējiet pogu (A) pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam (F), līdz rakeļa aizmugurējā asmens visām daļām ir kārtīgs kontakts ar zemi un priekšējais asmens zemei pieskaras tikai nedaudz.
 - b) Ja ir atstarpe starp zemi un abām rakeļa aizmugurējā asmens daļām (C un D), noregulējiet pogu (A) pulksteņrādītāja kustības virzienā (E), līdz rakeļa aizmugurējā asmens visām daļām ir kārtīgs kontakts ar zemi un priekšējais asmens zemei pieskaras tikai nedaudz.



Attēls 5

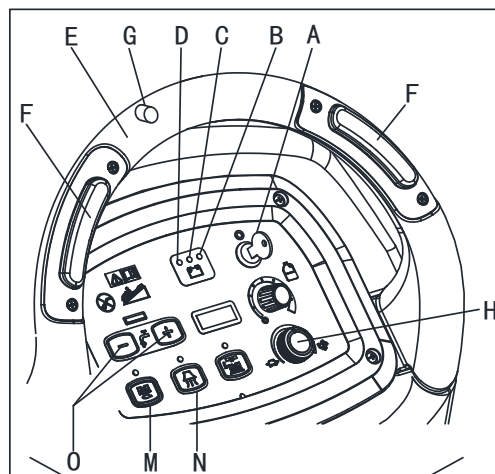
ŠĶĪDUMA VAI ŪDENS TVERTNES UZPILDĪŠANA



BRĪDINĀJUMS!

Izmantojiet tikai ar zemu putu saturu un neuzliesmojošus mazgāšanas līdzekļus, kas paredzēti automātisko skrāpju lietojumam.

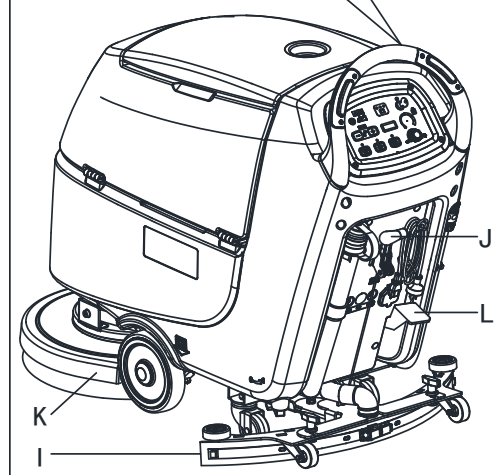
Atveriet filtra vāku (28), lai šķīduma tvertni uzpildītu ar tīrīšanas ūdeni vai tīrīšanas šķīdinātājiem. Nepārpildiet tvertni. Apturiet uzpildīšanu, kad šķīduma līmenis ir pāris centimetru no virsējās malas.



MAŠĪNAS IEDARBINĀŠANA UN APTURĒŠANA

Mašīnas iedarbināšana

1. Sagatavojiet mašīnu, kā parādīts iepriekšējos punktos.
2. Ievietojiet aizdedzes atslēgu (A, 6. Attēls) un pagrieziet to uz "I". Pārbaudiet, vai zaļā signāllampīņa (B) iedegas (uzlādēta baterija). Ja dzeltenā (C) vai sarkanā signāllampīņa (D) iedegas, pagrieziet aizdedzes atslēgu atpakaļ uz "0" un uzlādējiet baterijas (skat procedūru Tehniskās apkopes nodaļā).
3. Novietojiet mašīnu uz darbvirsmas:
 - Bīdot to ar rokām uz stūres (E) (tikai mašīnai bez vilces).
 - Bīdot to ar rokām uz stūres (E) un, nospiežot slēdzi (F), lai pārvietotos uz priekšu, vai, nospiežot slēdzi (F) kopā ar slēdzi (G), lai pārvietotos atpakaļgaitā (tikai mašīnai ar vilci). Ātrumu uz priekšu var regulēt ar regulētāju (H).
4. Nolaidiet rakeļi (I) ar sviru (J).
5. Nolaidiet birstes/spilventiņa turētāja pamatni (K), paceļot pedāli (L).
6. Nospiediet birstes/spilventiņa turētāja slēdzi (M) un vakuuma sistēmas slēdzi (N).
7. Nospiediet mazgāšanas ūdens plūsmas kontrolslēdzus (O) pēc vajadzības, atkarībā no veicamās tīrīšanas veida.
8. Sāciet tīrīšanu:
 - (tikai mašīnai bez vilces), bīdot mašīnu ar rokām uz stūres (E) un, nospiežot slēdzi (F).
 - (tikai mašīnai bez vilces), bīdot mašīnu ar rokām uz stūres (E), un nospiežot slēdzi (F). Ja nepieciešams, ātrumu uz priekšu var regulēt ar regulētāju (H).



Attēls 6



PIEZĪME

Lai pārvietotu mašīnu uz priekšu, nospiediet, vai nu kreiso vai labo slēdzi (F), vai abus.

Mašīnas apturēšana

9. Apturiet mašīnu, izmantojot stūri (E) (tikai mašīnai bez vilces). Apturiet mašīnu, atbrīvojot slēdžus (F) (tikai mašīnai ar vilci).
10. Apturiet birstes un vakuuma sistēmu, nospiežot slēdzi (M). Vakuuma sistēma apstājas pēc dažām sekundēm.
11. Paceliet birstes/spilventiņa turētāja pamatni (K), nospiežot pedāli (L).
12. Paceliet rakeli (I) ar sviru (J).
13. Pagrieziet aizdedzes atslēgu (A) stāvoklī "O".
14. Pārliedzieties, vai mašīna nevar pārvietoties patstāvīgi.

MAŠĪNAS DARBĪBA (ATTĪRĪŠANA UN ŽĀVĒŠANA)

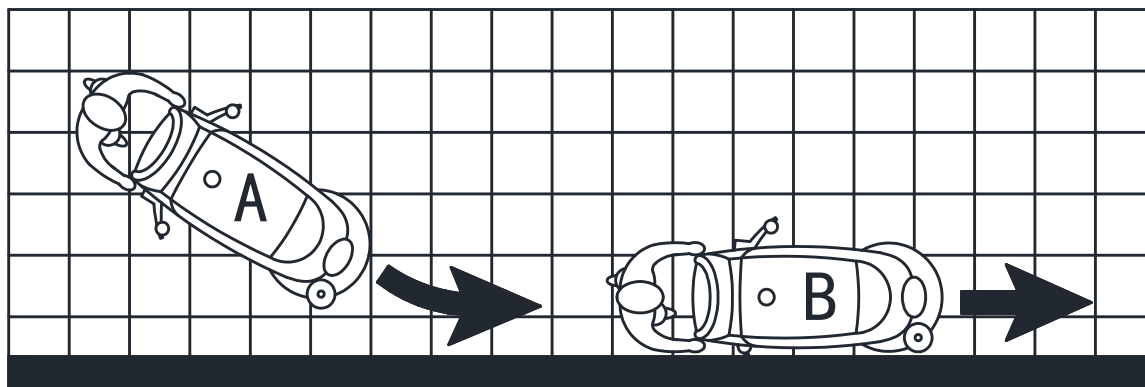
1. Iedarbiniet mašīnu, kā parādīts iepriekšējos punktos.
2. Turot abas rokas uz stūres, nospiediet drošības slēdzi (F,6. Attēls) un manevrējiet mašīnu, sākot grīdas attīrīšanu/žāvēšanu.
3. Ja nepieciešams, apturiet mašīnu un noregulējiet rakeli saskaņā ar sadaļu "Rakeļa līdzsvara noregulēšana".

**PIEZĪME**

Grīdu pareizai attīrīšanai/žāvēšanai sienu pusēs iesaka mašīnas labo pusi pietuvināt sienām (A un B, 7. Attēls), kā parādīts attēlā.

**UZMANĪBU!**

Lai izvairītos no jebkādiem grīdas virsmas bojājumiem, izslēdziet birstes/spilventiņa turētājus, mašīnai apstājoties vienā vietā, jo īpaši, ja ir ieslēgta papildu spiediena funkcija.



Attēls 7

TVERTNES IZTUKŠOŠANA

Automātiska pludiņa izslēgšanās sistēma (A, 9. Attēls) bloķē vakuuma sistēmu, ja uzsūkšanas ūdens tvertne (B) ir pilna. Vakuuma sistēmas atslēgšana tiek signalizēta ar spēju vakuuma sistēmas motora trokšņa frekvences palielināšanu, kā arī grīda netiek susināta.



UZMANĪBU!

Ja vakuuma sistēma tiek nejauši izslēgta (piemēram, kad pludiņš tiek aktivizēts mašīnas spējas kustības dēļ), lai atsāktu darbību: izslēdziet vakuuma sistēmu, nospiežot slēdzi (D, 8. Attēls), atveriet vāku (C, 9. Attēls) un pārbaudiet, vai pludiņš režģī (A) ir nolaidies līdz ūdens līmenim. Pēc tam aizveriet vāku (C) un ieslēdziet vakuuma sistēmu, nospiežot slēdzi (D, 8. Attēls).

Ja uzsūkšanas ūdenstvertne (B, 9. Attēls) ir pilna, iztukšojiet to saskaņā ar šādu procedūru.

Uzsūkšanas ūdens tvertnes iztukšošana

1. Apturiet mašīnu.
2. Paceliet birstes/spilventiņa turētāja pamatni (E, 8. Attēls), nospiežot pedāli (F).
3. Paceliet rakeli (G) ar sviru (H).
4. Novietojiet mašīnu norādītajā utilizēšanas zonā.
5. Iztukšojiet uzsūkšanas ūdenstvertni ar šļūteni (I). Izskalojiet tvertni (B, 9. Attēls) ar tīru ūdeni.



UZMANĪBU!

Pēc notekūdeņu nosusināšanas atkritumu vakuuma caurule jāsaloka (A, 10. Attēls) un jānolaiž zemākā pozīcijā (B, 10. Attēls) un pēc tam jāatver atkritumu vakuuma caurules vāks, lai nosusinātu ūdeni. Nevērsiet atkritumu vakuuma caurules izvadu augšup, lai ūdeni novadītu vertikāli. Tas jāievēro, lai notekūdeņi neaplietu operatoru.

6. Veiciet darbības no 1. līdz 4.

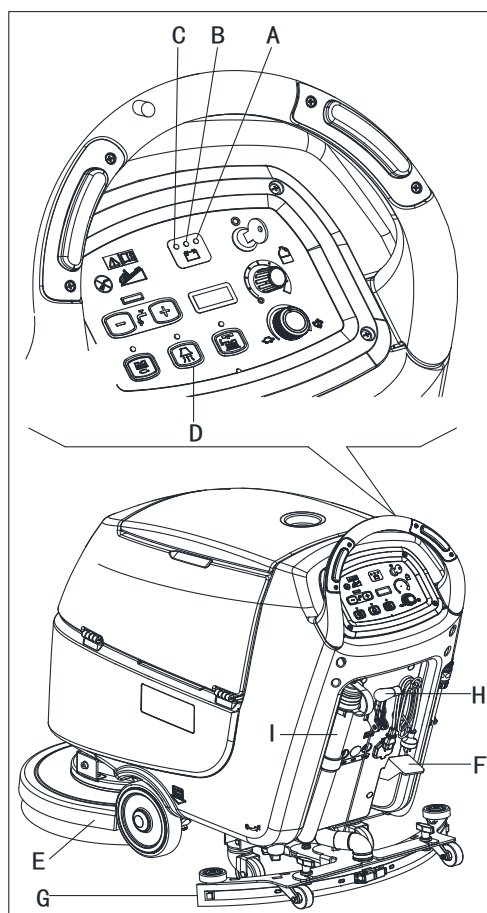
Šķīduma/tīrā ūdens tvertnes iztukšošana

7. Iztukšojiet šķīduma tvertni ar šļūteni (6). Pēc darba pabeigšanas izskalojiet tvertni ar tīru ūdeni.

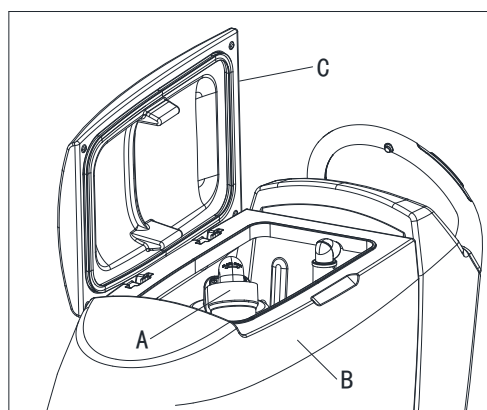
PĒC MAŠĪNAS IZMANTOŠANAS

Pēc darba pabeigšanas, pirms atstāt mašīnu:

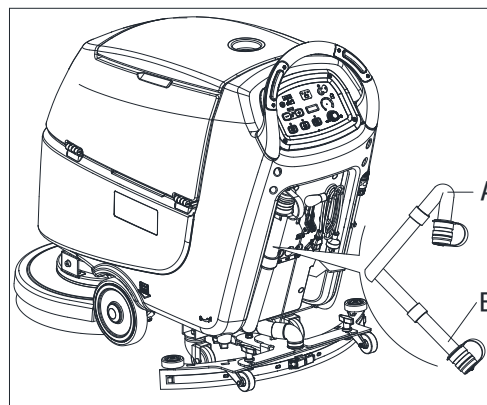
1. Noņemiet birstes/spilventiņa turētājus.
2. Iztukšojiet tvertnes kā redzams iepriekšējā punktā.
3. Veiciet ikdienas tehnisko apkopi (skatiet Tehniskās apkopes nodaļu).
4. Uzglabājiet mašīnu tīrā un sausā vietā ar paceltiem vai noņemtiem birstes/spilventiņa turētājiem un rakeli.



Attēls 8



Attēls 9



Attēls 10

MAŠINAS ILGSTOŠA DĪKSTĀVE

Ja mašīna netiks izmantota vairāk nekā 30 dienas, rīkojieties šādi:

1. Veiciet procedūras, kas norādītas punktāc mašīnas izmantošanas.
2. Atvienojiet akumulatora savienotāju (38).

IZMANTOŠANAS PIRMAIS LAIKA PERIODS

Pēc pirmajām 8 stundām pārbaudiet, vai mašīnas stiprinājuma unsavienojošās daļas ir pienācīgi pievilktas un pārbaudietredzamo daļu nodilumu un noplūdes.

TEHNISKĀ APKOPE



BRĪDINĀJUMS!

Tehniskās apkopes procedūras jāveic pēc tam, kad mašīna ir izslēgta un akumulatora lādēšanas kabelis atvienots. Turklāt, rūpīgi izlasiet rokasgrāmatas drošības sadaļas.

Visas plānotās vai ārkārtas tehniskās apkopes procedūras jāveic kvalificētam speciālistam vai pilnvarotā servisa centrā. Šajā rokasgrāmatā ir aprakstītas tikai vispārējās un parastās tehniskās apkopes procedūras.

Attiecībā uz citām tehniskās apkopes procedūrām, kas nav tehniskās apkopes grafiku tabulās, lūdzu, skatiet tehniskās apkopes rokasgrāmatu, ar kuru var iepazīties jebkurā mūsu uzņēmuma servisa centrā.

PLĀNOTĀS TEHNISKĀS APKOPES TABULA



UZMANĪBU!

Procedūra, kas atzīmēta ar zvaigznīti (1), jāveic pēc tam, kad mašīna tika izmantota pirmo reizi 9 stundas. Procedūra, kas atzīmēta ar zvaigznīti (2), jāveic servisa centrā, kuru ir kvalificējis mūsu uzņēmums.

Procedūra	Ik dienu, pēc katras lietošanas reizes	Ik nedēļu	Ik pēc sešiem mēnešiem	Reizi gadā
Akumulatora lādēšana				
Rakeļa tīrīšana				
Birstes/spilventiņa turētāja tīrīšana				
Tvertnes tīrīšana				
Tvertnes slēdzējjoslas pārbaude				
Pludiņa bumbas filtra tīrīšana				
Rakeļa asmens pārbaude un nomaina				
Tīrīšanas ūdens filtra tīrīšana				
Iesūkšanas filtra tīrīšana				
WET akumulatora šķidrums līmeņa pārbaude				
Skrūvju un uzgriežņu hermētiskuma pārbaude			(1)	
Birstes/spilventiņa turētāja oglekļa birstes pārbaude vai nomaina				(2)
Sūkšanas motora oglekļa birstes pārbaude vai nomaina				(2)
Piedziņas sistēmas motora oglekļa birstes pārbaude vai nomaina (tikai mašīnai ar vilci)				(2)

IŽANGA**DĖMESIO!**

Šiame naudojimosi vadove nėra tam tikros bendrosios ir išsamios informacijos apie prietaisą. Žiūrėkite Naudojimosi vadovo instrukciją, pateiktą CD-ROM ir nuskaitomą „Adobe® Reader®“.

**PASTABA**

Skaičiai skliausteliuose nukreipia į komponentus, nurodytus Prietaiso aprašymo skyriuje.

VADOVO TIKSLAS IR TURINYS

Šio Greito naudojimosi vadovo tikslas naudotojui suteikti visą pagrindinę informaciją, kaip tinkamai naudotis prietaisu. Norėdami sužinoti informacijos apie technines charakteristikas, veikimą, prietaiso neveikimą, priežiūrą, atskiras dalis, saugos instrukcijas ir t.t., žiūrėkite Naudotojo vadovo instrukciją, pateiktą CR-ROM.

Prieš atliekant bet kokią procedūrą su įrenginiu, operatorius arba kvalifikuotas technikas turi perskaityti Naudotojo vadovo instrukciją. Jei kyla dvejonų dėl šių ar bet kokių kitų instrukcijų interpretacijos, susisiekite su mūsų įmone.

KAIP LAIKYTI ŠĮ VADOVĄ

Greito naudojimosi vadovą reikia laikyti netoli prietaiso, specialiaame skyriuje, toliau nuo skysčių ir kitų medžiagų, kurios galėtų jį pažeisti.

DEKLARAVIMAS APIE GAMYBOS ATITIKTĮ

Deklaravimas apie gamybos atitiktį pateikiamas su įrenginiu ir garantuoja įrenginio gamybos atitiktį teisės aktams.

**PASTABA**

Originalios deklaravimo apie gamybos atitiktį kopijos pateikiamos kartu su įrenginio dokumentais.

PRIEDAI IR PRIEŽIŪRA

Visos reikiamos veikimo, priežiūros ir taisymo procedūros turi būti atliekamos tik kvalifikuoto personalo arba mūsų įmonės nurodyto serviso. Gali būti naudojami TIK autorizuotos dalys ir priedai.

Jei prirėkė paslaugų, priedų ar atskirų dalių, susisiekite su mūsų įmonės klientų aptarnavimo centru.

KEITIMAS IR PAGERINIMAS

Įsipareigojame nuolat gerinti savo produktus. Įmonė pasilieka teisę keisti ir tobulinti įrenginį, iš anksto apie tai neinformuojant.

KAM NAUDOTI

Grandytuvą galima naudoti komerciškai ir industriškai. Tinka naudoti ant lygių ir kietų grindų. Dėl saugumo prietaisu turi naudotis kvalifikuotas personalas. Įrenginys netinkamas naudoti lauke, kilimams arba nelygioms grindims.

ĮRENGINIO IDENTIFIKACINIAI DUOMENYS

Įrenginio serijinis numeris ir modelio pavadinimas nurodyti serijos etiketėje.

Ši informacija reikalinga. Kai prirėks atskirų prietaiso dalių, nurašykite į žemiau esančią lentelę įrenginio identifikacijos duomenis.

PRIETAISO MODELIS.....
PRIETAISO SERIJINIS NUMERIS.....

TRANSPORTAVIMAS IR IŠPAKAVIMAS

Įrenginio pristatymo metu įsitikinkite, kad pakuotė ir įrenginys nepažeisti ir nesugadinti. Jei yra kokių nors pažeidimų, prieš priimdami prekes apie tai išpėkite atvežusį asmenį bei pasilikite teisę gauti kompensaciją už nuostolius.

Išpakuodami įrenginį griežtai laikykitės instrukcijų.

Patikrinkite pakuotę ir įsitikinkite, kad yra toliau nurodyti elementai:

1. Techninė dokumentacija, įskaitant „Greitos pradžios vadovą“, Naudojimosi disku instrukciją ir kroviklio vadovą, jei užsakytas kroviklis.
2. Patikrinkite, ar yra kroviklio kabelis.
3. Du saugikliai: žemos galios grandinės saugiklis (5A) ir šepėčio atleidimo saugiklis (20A).

SAUGUMAS

Toliau nurodyti simboliai praneša apie potencialiai pavojingas situacijas. Visada įdėmiai perskaitykite šią informaciją ir imkitės visų reikiamų apsaugojimo priemonių, kad apsaugotumėte žmones ir nuosavybę.

ANT ĮRENGINIO MATOMI SIMBOLIAI



ĮSPĖJIMAS!

Prieš atlikdami bet kokią operaciją su įrenginiu, atidžiai perskaitykite visas instrukcijas.



ĮSPĖJIMAS!

Įrenginio neplaukite su tiesiogiai nukreiptais suspausto slėgio vandens prietaisais.



ĮSPĖJIMAS!

Įrenginio nenaudokite šlaituose, kurių aukštis viršija nurodytą specifikacijoje.

SIMBOLIAI DĖL NAUDOJIMO, ATSIRANDANTYS INSTRUKCIJOJE



PAVOJUS!

Nurodo pavojingą situaciją, kai yra pavojus naudotojo gyvybei.



ĮSPĖJIMAS!

Nurodo galimą riziką sužeisti žmones.



DĖMESIO!

Nurodo išpėjimą arba pažymi svarbias ar naudingas funkcijas.
Atkreipia dėmesį į paragrafus, pažymėtus šiuo simboliu.



PASTABA

Pažymėtą vietą nurodo kaip svarbią arba naudingą funkciją.



KONSULTACIJA

Nurodo, kad prieš atliekant bet kokią procedūrą, reikia pažiūrėti naudojimosi vadovą.

BENDROSIOS SAUGOS INSTRUKCIJOS

Specialūs įspėjimai informuoja apie potencialią žalą žmonėms ir įrenginiui (kaip parodyta žemiau).

**PAVOJUS!**

- Šiuo prietaisu turi naudotis pagal šį naudojimosi vadovą tik išmokytas ir įgalintas asmuo.
- Prieš atlikdami bet kokią valymo, priežiūros, taisymo ar keitimo procedūrą, atidžiai perskaitykite instrukcijas ir įsitikinkite, kad mašina išjungta, taip pat išjungtas baterijos jungiklis.
- Prietaisu nesinaudokite prie nuodingų, pavojingų, degių ir (arba) sprogstamų miltelių, skysčių ar dujų. Šis įrenginys netinkamas pavojingų miltelių surinkimui.

**ĮSPĖJIMAS!**

- Kiekvieną kartą prieš naudodami įrenginį, atidžiai jį patikrinkite. Įsitikinkite, kad visi komponentai tinkamai surinkti. Kitu atveju gali kilti pavojus žmonėms ir nuosavybei.
- Įrenginį laikykite ir naudokite sausoje vietoje, jo negalima naudoti lauke.
- Prietaiso nenaudokite nuolydžiuose, didesniuose nei nurodyta specifikacijoje.
- Jei naudojate grindų valiklius, laikykitės ant jų butelių etikečių nurodytų instrukcijų, dėvėkite tinkamas pirštines ir apsaugas.
- Naudokite kartu su prietaisu pristatytais arba naudojimosi instrukcijose nurodytais šepčiais bei šluostėmis. Naudoti kitus šepčius ar šluostes gali būti nesaugu.
- Jei prietaisas sugenda, įsitikinkite, kad tai nutiko dėl netinkamos priežiūros. Jei reikia, kreipkitės pagalbos į įgaliotą personalą arba Paslaugų centrą.
- Šio įrenginio negali naudoti asmenys, turintys fizinę, jautros ar psichinę negalią, arba tie, kurie neturi pakankamai patirties ir žinių, nebent juos prižiūri asmuo, atsakingas už saugą.
- Reikia atidžiai stebėti, jei prietaisas naudojamas prie vaikų.
- Reikia prižiūrėti vaikus ir užtikrinti, kad jie nežaidžia su prietaisu.

PRIETAISO APRAŠYMAS

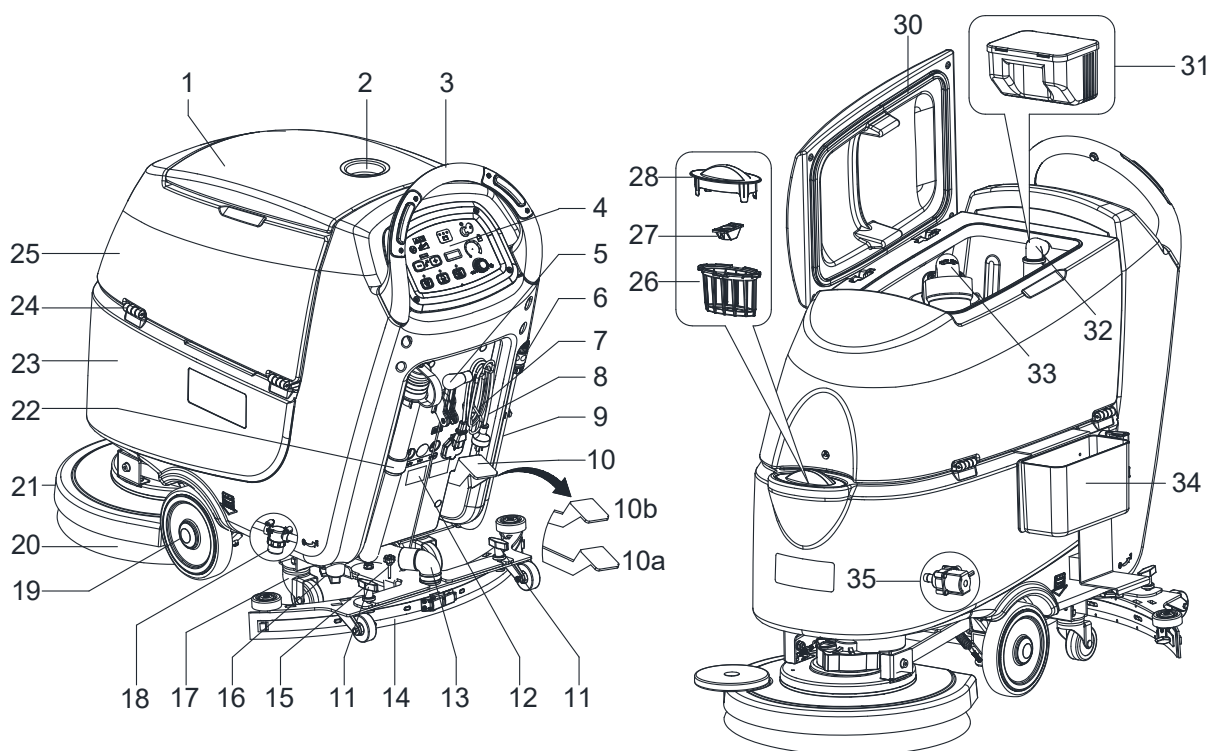
PRIETAISO STRUKTŪRA (kaip nurodyta 1 Paveikslėlyje)

- | | |
|--|--|
| 1. Regeneratoriaus bako viršus | 20. Šepečio ir padėklo laikiklis |
| 2. Talpos laikiklis | 21. Šepečio ir padėklo laikiklio agregatas |
| 3. Rankena | 22. Atkūrimo vandens nutekėjimo žarna |
| 4. Valdymo panelė | 23. Tirpalo bakas |
| 5. Valytuvo kėlimo ir nuleidimo svirtis | 24. Vyris |
| 6. Gardena mova | 25. Regeneravimo bakas |
| 7. Elektros tiekimo kabelio laikiklis | 26. Filtro laikiklis |
| 8. Elektros tiekimo kabelis | 27. Pripildymo žarnos laikiklis |
| 9. Tirpalo nutekėjimo ir lygio patikrinimo žarna | 28. Filtro dangtis |
| 10. Agregato kėlimo ir nuleidimo pedalas | 29. Netaikoma |
| a) Pedalo pozicija, kai agregatas pakeltas | 30. Talpos dangčio tarpiklis |
| b) Pedalo pozicija, kai agregatas nuleistas | 31. Nuosėdų surinkimo dėžutė (*) |
| 11. Valytuvo galvutė | 32. Lenkimo vamzdis |
| 12. Serijinio numerio plokštelė ir techniniai duomenys | 33. Plūdės filtras |
| 13. Valytuvo vakuuminė žarna | 34. Šluosčių ir šiuškliadėžių rinkinys (*) |
| 14. Valytuvas | 35. Solenoidinis vožtuvas |
| 15. Valytuvo balansavimo galvutė | |
| 16. Tirpalo ir švaraus vandens čiaupas | |
| 17. Galinio valdymo ratai | |
| 18. Tirpalo filtras | |
| 19. Priekiniai ratai ant fiksuotos ašies (A).
Varomieji ratai (B) | |

(*) Pasirinktinis

(A): Tik aparatui be siurbimo

(B): Tik aparatui su siurbimu



Paveikslėlis 1

VALDYMO PANELĖ (kaip parodyta 2 Paveikslėlyje)

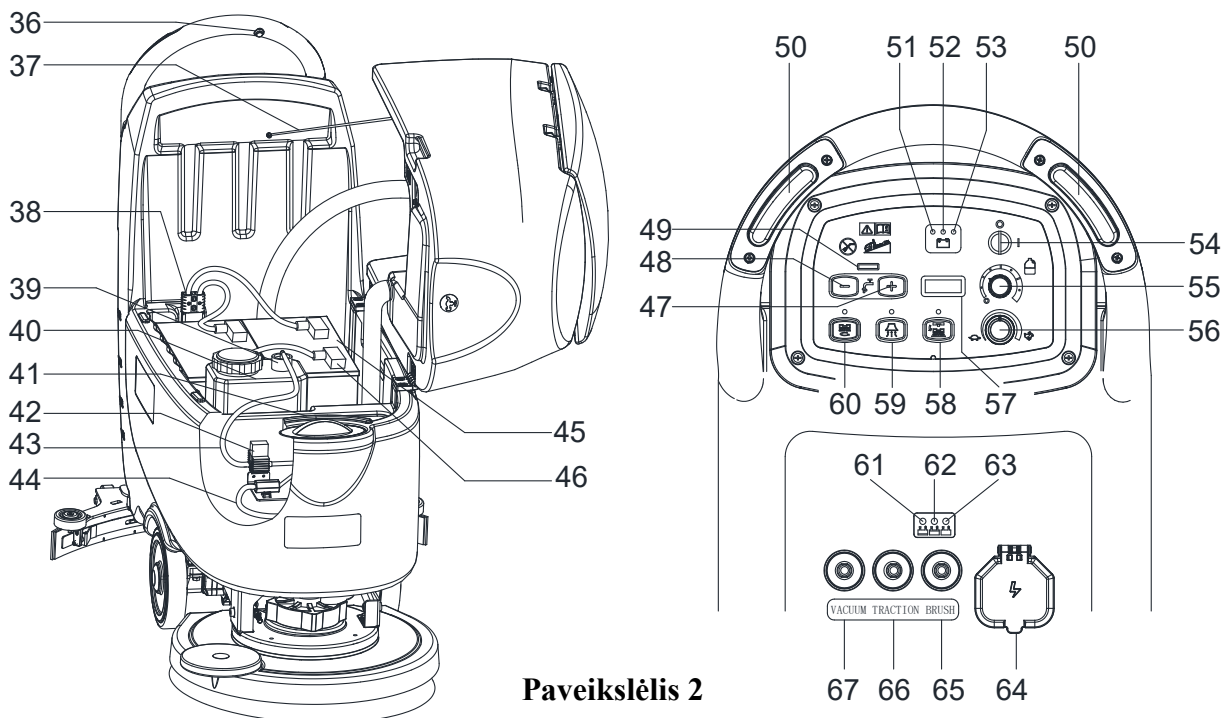
- | | |
|--|---|
| 36. Aparato atgalinė jungtis (B) | 53. Įkrautos baterijos išpėjimo šviesa (žalia) |
| 37. Talpos saugumo kabelis | 54. Degimo raktas (0 - I) |
| 38. Baterijos jungiklis (raudonas). | 55. Skalbiklio tekėjimo krovimo galvutė (**) |
| 39. Skalbiklio talpos pripildymo kištukas (**) | 56. Greičio reguliatorius (B) |
| 40. Skalbiklio talpa (**) | 57. Valandų matuoklis |
| 41. Skalbiklių nuorodų lentelė Dozavimas (**) | 58. Šepečio ir padėklo laikiklio atleidimo jungtis |
| 42. Skalbiklio pompa (**) | 59. Vakuuminės sistemos jungtis |
| 43. Skalbiklio talpos-pompos jungimo žarna (**) | 60. Šepečio ir padėklo laikiklio ir vakuuminės sistemos jungtis |
| 44. Skalbiklio padavimo žarna (**) | 61. Kraunama raudona LED |
| 45. Baterijos | 62. Kraunama geltona LED |
| 46. Baterijų galvutės | 63. Kraunama žalia LED |
| 47. Tekėjimo didinimo jungtis | 64. Krovimo kėliklio saugos dangtis |
| 48. Tekėjimo mažinimo jungtis | 65. Šepečio perkrovos apsauga |
| 49. Tirpalo tekėjimo indikatorius | 66. Pagrindo (B) perkrovos apsauga |
| 50. Saugumo jungtis | 67. Siurblio perkrovos apsauga |
| 51. Išsikrovusios baterijos išpėjimo šviesa (raudona) | |
| 52. Pusiau išsikrovusios baterijos išpėjimo šviesa (geltona) | |

(*): Pasirinktinis

(**): Tik prietaisams, turintiems chemikalų maišymo sistemą (pasirinktinai)

(A): Tik aparatui be siurbimo

(B): Tik aparatui su siurbimu



Paveikslėlis 2

ĮKROVIMO INDIKATORINĖS LEMPUTĖS EKRANAS (kaip parodyta 2 Paveikslėlyje)

1. Krovimo pradžioje, kroviklyje išsijungs raudonas LED (61). Tai pirmasis krovimo etapas.
2. Kurį laiką įkrovus raudona LED (61) lemputė išsijungia ir užsidega geltona LED (62) lemputė. Tai antroji įkrovimo stadija.
3. Kai krovimas baigsis, išsijungs geltonas LED (62) ir užsidegs žalias LED (63), nurodantis, kad baterija visiškai įkrauta.

PASTABA

Kai kraunasi, jei išsijungia geltona LED (62) lemputė įkroviklyje, tai gali reikšti, kad: akumulatorius arba įkroviklis nesiderina, akumulatorius blogai įjungtas arba įvyko išvesties trumpas sujungimas.

Mirgsinti raudona LED lemputė įkroviklyje gali atsirasti dėl vidinio trumpo sujungimo. (Daugiau informacijos ieškokite „Baterijos krovimo“ skyriuje naudotojo vadovo instrukcijoje)

TECHNINIAI PARAMETRAI

MODELIS	Vienetai	SC530 53 B GO	SC530 53 BD GO
Pakavimo išmatavimai (I x P x A)	mm	1370x600x1300	
Prietaiso aukštis	mm	1080	
Prietaiso ilgis	mm	1260	
Prietaiso plotis (be valytuvo)	mm	550	
Prietaiso svoris, esant tuščioms talpoms (be baterijų)	Kg	91	97
Gross prietaiso svoris (GPS)	Kg	208	214
Siuntinio svoris	Kg	121	127
Tirpalo bako talpa	Litras	61	
Regeneravimo bako talpa	Litras	61	
Vakuuminio variklio galia	Vatas	350	
Siurbimo pajėgumas	mm H ₂ O	1200	
Kopimo pajėgumas (maks.)	%	2 %	
Priekinio rato diametras	mm	200	
Galinio rato diametras	mm	76	
Garso lygis	dB(A)	69±3	
Tirpalo ir vandens tekėjimas	CL/M	0–240	
Darbinis plotis	MM	530	
Valytuvo plotis	MM	760	
Šepečio ir padėklo diametras	MM	530/508	
Šepečio variklio galia	Vatas	450	
Šepečio greitis	Rpm	150	
Šepečio ir laikiklio spaudimas (maks.)	Kg	27	23
Važiavimo variklio galia	Vatas	/	150
Veikimo greitis	Km/h	/	0-4.5
Įtampa	V	24 V	
Baterija	Ah	12 V 105AhC5	
Baterijos kroviklis	V/A	24V/13A	
Baterijos vietos dydis (I x P x A)	mm	350X350X300	

VALDYMO VADOVAS

**ĮSPĖJIMAS!**

Tam tikrose prietaiso vietose yra priklijuotos plokštelės, nurodančios:

- PAVOJUS!
- ĮSPĖJIMAS!
- DĖMESIO!
- KONSULTACIJA

Skaitydamas šį vadovą naudotojas turi ypatingai atkreipti dėmesį į ant plokštelių nurodytus simbolius. Jokiu būdu nenuimkite šių plokštelių ir nedelsdami jas pakeiskite, jei pažeistos.

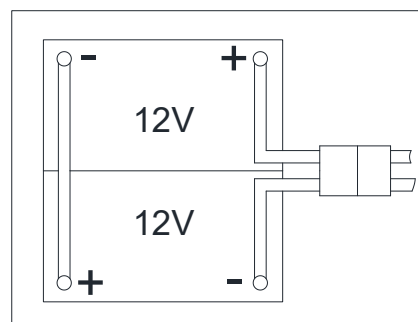
BATERIJOS PATIKRA IR SUREGULIAVIMAS NAUJAME PRIETAISE

**ĮSPĖJIMAS!**

Elektriniai prietaiso komponentai gali būti rimtai pažeisti, jei baterijos netinkamai įdėtos ar sujungtos. Baterijas įdėti gali tik kvalifikuotas personalas. Nustatykite elektroninės lentos funkcionalumą ir baterijos kroviklį pagal naudojamos baterijos tipą (WET arba GEL/AGM baterijos). Prieš įdėdami baterijas, patikrinkite, ar jos nepažeistos. Atjunkite baterijos jungiklį (38) ir baterijos kroviklio laidą (8). Gerai prižiūrėkite baterijas. Įdiekite baterijos terminalo apsaugos viršų, kuris tiekiamas kartu su prietaisu.

**PASTABA**

Prietaisui reikia dviejų 12 V baterijų, sujungtų pagal diagramą (3 paveikslėlis).

**Paveikslėlis 3**

Prietaiso rinkinio sudėtyje gali būti:

A) Baterijos (WET arba GEL/ AGM) jau įdiegtos ir pakrautos

1. Patikrinkite, ar baterijos prijungtos prie prietaiso jungikliu (38).
2. Įdėkite degimo raktą (54) ir įjunkite į „I“. Jei įsijungia žalia išpėjimo lemputė (53), baterija visiškai įkrauta. Jei įsijungia geltona (52) arba raudona išpėjimo lemputė (51), reikia įkrauti baterijas (procedūrą rasite priežiūros skyriuje).

B) Be baterijų

1. Nusipirkite tinkamas baterijas (žiūrėti Techninių duomenų skyrių).
2. Dėl baterijos pasirinkimo ir įdiegimo pasitarkite su kvalifikuotu pardavėju.
3. Sureguliuokite prietaisą ir baterijos kroviklį pagal baterijos tipą (WET arba GEL/ AGM), kaip nurodyta kitame skyriuje.

ŠEPEČIO IR PADĖKLO LAIKIKLIO ĮDĖJIMAS IR NUĖMIMAS**PASTABA**

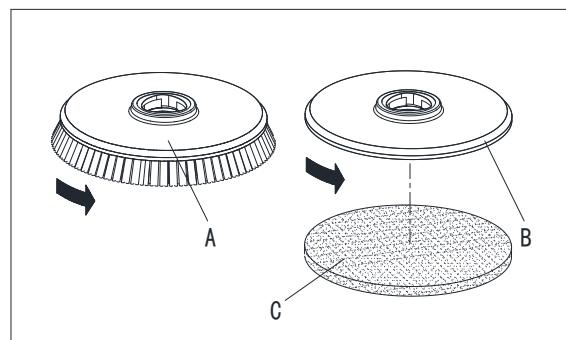
Įdėkite šepetį (A, 4 paveikslėlis) arba padėklo laikiklį (B ir C, 4 paveikslėlis), priklausomai nuo valomų grindų tipo.

**DĖMESIO!**

Prieš uždedant ar nuimant šepetį ar padėklo laikiklį, įsitikinkite, kad visi prietaiso jungikliai išjungti, o valytuvas pakeltas nuo grindų. Naudotojas turi dėvėti atitinkamas apsaugines priemones, pvz., pirštines, kad sumažėtų nelaimingų atsitikimų rizika.

Atlikite šiuos veiksmus:

1. Įdėkite degimo raktą (54) ir įjunkite į „O“.
2. Pakelkite prietaisą, paspausdami pedalą (10).
3. Jei yra, įjunkite greičio reguliatorių (56), pasukdami prieš laikrodžio rodyklę.
4. Po agregatu (21) uždėkite šepetį (A, 4 pav.) arba padėklo laikiklį (B).
5. Nuleiskite prietaisą ant šepetį ar padėklo laikiklio, paspausdami pedalą (10).
6. Įjunkite degimo raktą (54), nustatydami į „I“.
7. Paspauskite šepetio ir padėklo laikiklį ir siurbimo jungtį perjungkite (60).
8. Paspauskite vieną iš šepetio stūmimo įrangos jungčių (50), kad įsijungtų šepetys ar padėklo laikiklis, tuomet atleiskite. Jeireikia, kartokite procedūrą, kol šepetys arba padėklo laikiklis įsijungs.

**Paveikslėlis 4****ĮSPĖJIMAS!**

(Tik aparatui su siurbimu): Pasukite greičio reguliatorių (56) prieš laikrodžio rodyklę, kad prietaisas judėtų mažiausiu greičiu.

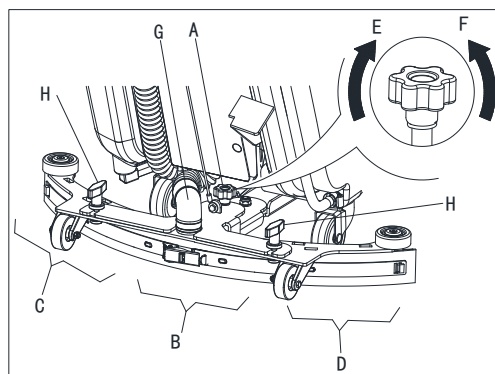
Lengvai paspauskite jungtį (50), kitu atveju prietaisas pradės judėti.

Norėdami įjungti šepetį ar padėklo laikiklį, paspauskite jungtį (50), kuri įjungs šepetio ar padėklo laikiklio variklį.

9. Norėdami nuimti šepetį ar padėklo laikiklį, pakelkite agregatą, paspausdami pedalą (10), tuomet paspauskite jungtį (58), šepetys ar padėklo laikiklis nusiims.

VALYTUVO BALANSO PRITAIKYMAS

1. Įdėkite valytuvą ir prisukite veržle (H), tuomet sujunkite siurblio žarną (G) su valytuvu.
2. Valytuvą nustatykite pagal valytuvo nustatymo rankeną (A, 5 Paveikslėlis).
 - a) Jei yra tarpas tarp apatinės ir vidurinės galinių valytuvo ašmenų dalies (B), pasukite rankenėlę (A) prieš laikrodžio rodyklę (F), kol visi galinio valytuvo ašmenys gerai susilies su žeme, o priekinis valytuvas švelniai palies grindis.
 - b) Jei yra tarpas tarp grindų ir abiejų galinių ašmenų dalių (C ir D), pasukite rankenėlę (A) laikrodžio rodyklės kryptimi (E), kol visos galinių ašmenų dalys gerai susilies su grindimis, o priekiniai ašmenys šiek tiek palies grindis.



Paveikslėlis 5

TIRPALO ARBA VALYMO VANDENS BAKO UŽPILDYMAS



ĮSPĖJIMAS!

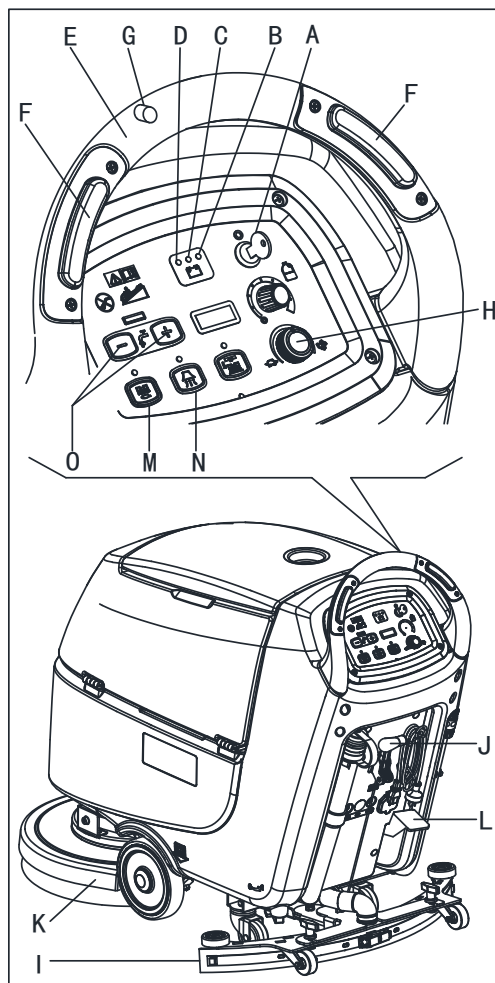
Naudokite tik mažai putojančius ir nedegius skalbiklius, skirtus automatiniam grandikliams.

Atidarykite filtro dangtį (28), kad į skalbiklio baką pripildytumėte švaraus vandens ar valymo tirpalo. Neperpildykite. Nustokite pilti, kai iki krašto liko keli centimetrai.

PRIETAISO ĮJUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS

Prietaiso įjungimas

1. Paruoškite prietaisą, kaip nurodyta ankstesniame skyriuje.
2. Įdėkite degimo raktą (A, 6 pav.) ir įjunkite į "I". Žalia įspėjimo lemputė (B) turi išsijungti (iškrauta baterija). Jei išsijungia geltona (C) arba raudona įspėjimo lemputė (D), įjunkite degimo raktą atgal į "0" ir įkraukite baterijas (procedūrą rasite priežiūros skyriuje).
3. Nuvarykite prietaisą į darbo vietą:
 - paspausdami rankeną (E) (tik prietaisams be siurbimo).
 - paspausdami rankeną (E) ir paspausdami jungtį (F) priekį arba paspausdami jungtį (F) artu su svirtimi (G), kad važiuotu atgal (tik prietaisams su siurbimu). Galima keisti stūmimo greitį su pritaikikliu (H).
4. Nuleiskite valytuvą (I) svirtimi (J).
5. Pakeldami pedalą (L) nuleiskite šepetį ir padėklo laikiklį (K).
6. Paspauskite šepetio ir padėklo jungiklį (M) ir siurbimo jungtį perjunkite (N).
7. Paspauskite plovimo vandens tekėjimo kontrolės jungiklį (O) kaip reikia, priklausomai nuo atliekamo valymo tipo.
8. Pradėkite valyti:
 - (tik prietaisams be siurbimo) paspausdami prietaisą ranka (E) ir spausdami jungiklį (F).
 - (tik prietaisams su siurbimu) paspausdami prietaisą ranka (E) ir spausdami jungiklį (F). Jei reikia, galima keisti stūmimo greitį su pritaikikliu (H).



Paveikslėlis 6



PASTABA

Norėdami pastumti prietaisą pirmyn, paspauskite kairę ar dešinę jungtį (F) arba abi.

Prietaiso išjungimas

9. Sustabdykite prietaisą paspausdami rankeną (E) (tik prietaisams be siurbimo). Sustabdykite prietaisą atleisdami jungiklius (F) (tik prietaisams be siurbimo).
10. Sustabdykite šepėčius ir siurbimo sistemą, paspausdami jungiklį (M). Siurbimo sistema sustos po kelių sekundžių.
11. Pakelkite šepetį ir padėklo laikiklį (K), paspausdami pedalą (L).
12. Pakelkite valytuvą (I) svirtimi (J).
13. Įjunkite degimo raktą (A), nustatydami į "O".
14. Įsitikinkite, kad prietaisas negali judėti pats.

PRIETAISO VEIKIMAS (GRANDYMAS IR DŽIOVINIMAS)

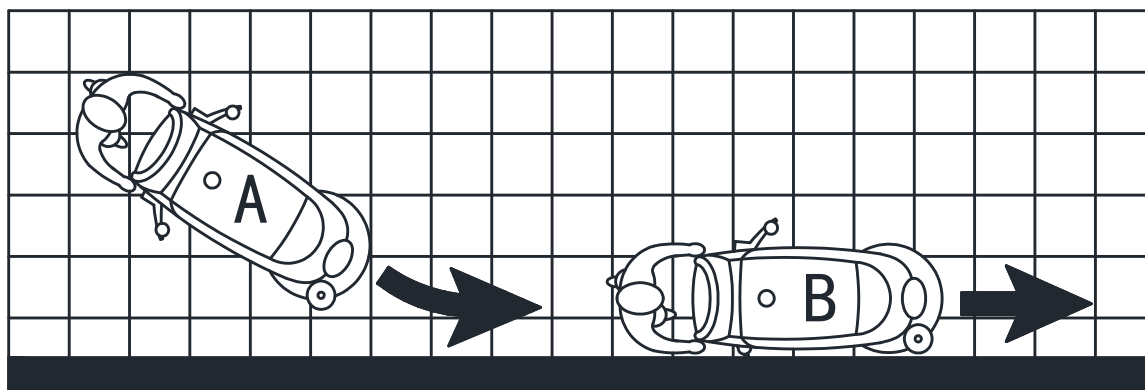
1. Įjunkite prietaisą, kaip parodyta ankstesniuose paragrafuose.
2. Laikydami abi rankas ant rankenos, paspauskite saugos jungtį (F, Paveikslėlis 6), tuomet pastumkite prietaisą ir pradėkite grandyti (sausinti) grindis.
3. Jei reikia, sustabdykite prietaisą ir pareguliuokite valytuvą, kaip nurodyta skyriuje „Valytuvo balanso suregulavimas“.

**PASTABA**

Norint, kad grandymas ar grindų džiovinimas sienų šonuose būtų tinkamas, siūlo eiti prie sienų dešine prietaiso puse (A ir B, 7 pav.), kaip parodyta paveikslėlyje.

**DĖMESIO!**

Norėdami išvengti žalos grindų paviršiui, išjunkite šepėčius ir padėklo laikiklius, kai prietaisas sustoja vienoje vietoje, ypač, kai įjungtas papildomas spaudimas.



Paveikslėlis 7

BAKO IŠTUŠTINIMAS

Kai regeneravimo vandens bakas (B) pilnas, automatinė plūdės užsidarymo sistema (A, 9 paveikslėlis) blokuoja siurbimo sistemą. Siurbimo sistemos išjungimas rodomas staigiu siurbimo sistemos garso dažnio padidėjimu, taip pat neišdžiovintomis grindimis.



DĖMESIO!

Jei siurbimo sistema išsijungia atsitiktinai (pavyzdžiui, kai plūdė aktyvuota dėl staigaus prietaiso pajudėjimo), kad atnaujintumėte veikimą: išjunkite siurbimo sistemą, paspausdami jungiklį (D, 8 pav.), tuomet atidarykite dangtį (C, 9 pav.) ir patikrinkite tinklelio viduje esanti plūdė (A) nukrito iki vandens lygio. Tuomet uždarykite dangtį (C) ir įjunkite siurbimo sistemą, paspausdami jungtį (D, 8 pav.).

Kai regeneracinis vandens bakas (B, 9 pav.) bus pilnas, ištuštinkite jį pagal toliau pateiktą procedūrą.

Atkūrimo vandens bako ištuštinimas

1. Išjunkite prietaisą.
2. Pakelkite šepetį ir padėklo laikiklį (E, 8 pav.), paspausdami pedalą (F).
3. Pakelkite valytuvą (G) svirtimi (H).
4. Nuvarykite prietaisą į nurodytą naudojimo vietą.
5. Ištuštinkite regeneravimo vandens baką su žarna (I). Tuomet išplaukite baką (B, 9 pav.) švari vandeniu.

DĖMESIO!

Išleidžiant vandenį, siurbimo vamzdis šiukšlėms turi būti sulenktas (A, 10 pav.) ir nuleistas į žemesnę poziciją (B, 10 pav.). Tuomet atidarykite siurbimo vamzdžio dangtį, kad išpiltumėte vandenį. Siurbimo vamzdžio angos neapverskite, kad vanduo nebūtų išpiltas vertikaliai. To reikia, kad išpilamas vanduo neužtikštų ant asmens.



6. Vykdykite žingsnius nuo 1 iki 4

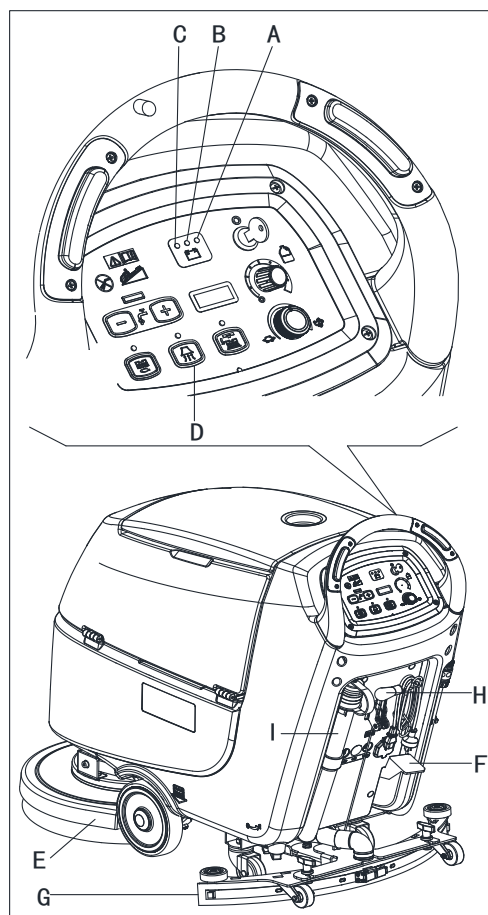
Tirpalo ir švaraus vandens bako ištuštinimas

7. Ištuštinkite tirpalo baką su žarna (6). Pasinaudoję prietaisu, išplaukite baką su švari vandeniu.

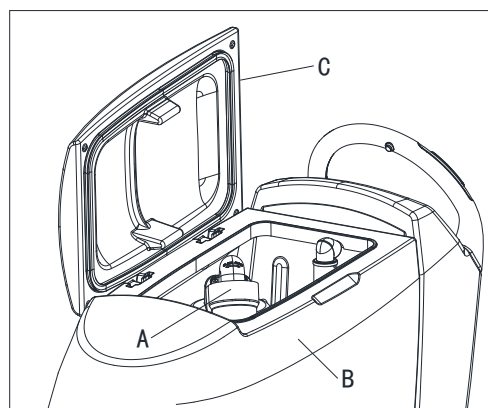
PASINAUDOJUS PRIETAISU

Pasinaudoję prietaisu, prieš jį paliekant:

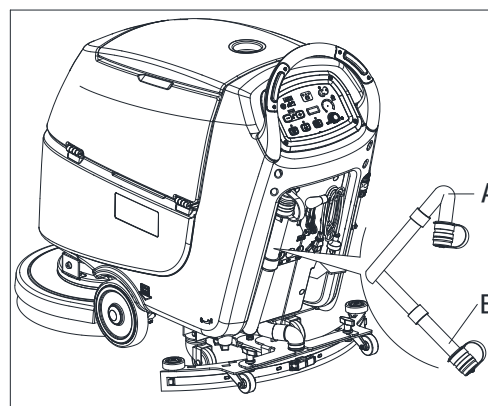
1. Nuimkite šepetius ir padėklo laikiklius.
2. Ištuštinkite bakus kaip nurodyta ankstesniame skyriuje.
3. Atlikite kasdienes priežiūros procedūras (žiūrėkite priežiūros skyrių).
4. Prietaisą laikykite švarioje ir sausoje vietoje. Šepetius ir padėklo laikiklius laikykite nuėmę, valytuvą pakėlę arba nuėmę.



Paveikslėlis 8



Paveikslėlis 9



Paveikslėlis 10

ILGAS PRIETAISO NEVEIKIMAS

Jei prietaisas nebus naudojamas daugiau nei 30 dienų, atlikite šiuos žingsnius:

1. Įvykdyskite procedūras, nurodytas skyriuje "Po naudojimo".
2. Išjunkite baterijos jungiklį (38).

PIRMASIS NAUDOJIMOSI PERIODAS

Po pirmųjų 8 valandų patikrinkite prietaiso tvirtinimą ir jungiamąsias dalis, kad prietaisas būtų sutvirtintas, taip pat patikrinkite matomas dalis dėl dėvėjimo ir nutekėjimo.

PRIEŽIŪRA**ĮSPĖJIMAS!**

Priežiūros procedūros turi būti atliekamos tik kai prietaisas išjungtas ir išjungtas akumulatoriaus krovimas. Be to, įdėmiai perskaitykite čia nurodytas saugos instrukcijas.

Visos numatytos arba papildomos priežiūros procedūros turi būti atliekamos kvalifikuoto personalo arba įgalioto Priežiūros centro. Čia aprašomos tik įprastos ir bendros priežiūros procedūros.

Dėl kitų priežiūros procedūrų, nenurodytų žemiau esančiame kalendoriujė, žiūrėkite Paslaugų instrukcijas, kurias galite gauti bet kuriame mūsų įmonės Priežiūros centre.

PRIEŽIŪROS DARBŲ KALENDORIAUS LENTELĖ**DĖMESIO!**

Procedūra, pažymėta (1), turi būti atlikta prietaisu pasinaudojus pirmą kartą 9 valandas.
Procedūra, pažymėta (2), turi būti atlikta kvalifikuoto mūsų Paslaugų centro darbuotojo.

Procedūra	Kasdien, kaskart pasinadojus	Kas savaitę	Kas pusę metų	Kasmet
Akumulatoriaus įkrovimas				
Valytuvo valymas				
Šepečio arba šluostės laikiklio valymas				
Konteinerio valymas				
Konteinerio standarinimo juostelės patikrinimas				
Plūdės filtro valymas				
Valytuvo ašmenų patikra ir pakeitimas				
Vandens valymo filtro valymas				
Siurbimo filtro valymas				
WET akumulatoriaus plūdės lygio patikra				
Varžtų ir veržlės užsiveržimo patikra			(1)	
Šepečio arba šluostės laikiklio anglies šepečio patikra arba pakeitimas				(2)
Siurbimo variklio anglies šepečio patikra arba pakeitimas				(2)
Pavažinėkite sistemos variklio anglies šepečiu (tik prietaisuose su siurbimu)				(2)

UVOD**OPREZNOST!**

Neke generalne i detaljne informacije o stroju nisu uključene u ovom vodiču.

Molimo gledajte Priručnik Upute za uporabu na CD-ROMu, koje prečitajte s Adobe® Reader®-om.

**NAPOMENA**

Brojevi u zagradama odnose se na komponente, koje su prikazane u poglavlju o opisu stroja.

SVRHA I SADRŽAJ VODIČA

Svrha Upute za upotrebu priručnika je, da daje operateru osnovne informacije za pravilno i sigurno korišćenje stroja. Za više informacija o tehničkim karakteristikama, radu, neaktivnostima stroja, održavanju, rezervnim dijelovima i sigurnosnim uvjetima itd, pogledajte Upute za uporabu priručnika na isporučenom CD-ROM-u.

Prije izvođenja bilo kojeg postupka na stroju, bez obzira, da li su operatori i kvalificirani tehničari, svi moraju pažljivo pročitati ovaj priručnik. Kontaktirajte našu tvrtku u slučaju sumnje glede tumačenja uputa ili za daljnje informacije.

KAKO SAČUVATI OVAJ VODIČA

Ovaj vodič za brzi početak se mora čuvati u blizini stroja, u primjerenom slučaju, daleko od tekućina i drugih tvari koje mogu uzrokovati oštećenja stroja.

IZJAVA O SUKLADNOSTI

Izjava o sukladnosti se isporučuje sa strojem i potvrđuje sukladnost stroja sa zakonom na snazi.

**NAPOMENA**

Kopije izvorne izjave o sukladnosti nalaze se zajedno sa dokumentacijom stroja.

PRIBOR I ODRŽAVANJE

Sve potrebne procedure rada, održavanje i popravljanja, moraju biti izvedene od strane kvalificiranog osoblja, ili sa strane naše tvrtke imenovanog servisnog centra. SAMO autorizirani rezervni dijelovi i oprema se može koristiti.

Kontaktirajte službu za korisnike naše tvrtke u vezi sa servisom ili kupnjom opreme ili rezervnih dijelova, ako je potrebno.

PROMJENA I POBOLJŠANJE

Obvezujemo se da ćemo kontinuirano poboljšavati svoje proizvode, tvrtka zadržava pravo na promjene strojeva i poboljšanja bez dodatnog informiranja.

PODRUČJE PRIMJENE

Čistač vrijedi i za komercijalnu i industrijsku upotrebu. Pogodan je za čišćenje glatkih i čvrstih podova, upravljan od strane kvalificiranog osoblja u sigurnosnom okolinostima. Nije pogodan za uporabu na otvorenom ili tepihu ili za grubo čišćenje podova.

IDENTIFIKACIJSKI PODACI STROJA

Serijski broj i model stroja su označeni na serijskoj oznaki.

Ta informacija je upotrebljiva. Koristite sljedeću tablicu, da napišete identifikacijske podatke uređaja dok zahtijevate rezervne dijelove za uređaj.

MODEL STROJA.....
SERIJSKI BROJ STROJA.....

TRANSPORT I RASPAKIRAVANJE

Kad prijevoznik dostavlja stroj, provjerite da li supakiranje i stroj cijeli i neoštećeni. Ako bilo koji oštećeni, dajte prijevozniku na znanjeda postoji šteta, prije nego što preuzimate robu, si zadržite pravo za naknadu zbog štete. Pratite upute na pakiranju strogo kad raspakiravate stroj.

Provjerite paket kako bi se osiguralo, da su uključene sljedeće stavke:

1. Tehnička dokumentacija, uključujući Vodič za brzi početak za uporabu, CD sa Uputama za korištenje i priručnik za putni punjač, ako je putni punjač prisutan.
2. Kabel za punjenje, ako na putni punjač prisutan.
3. Dva osigurača, osigurač niske snage kruga (5A) i osigurač spuštanja četke (20A).

SIGURNOST

Sljedeći simboli upućuju na potencijalno opasne situacije. Uvijek pročitajte ove informacije pažljivo i poduzmite sve potrebne mjere za zaštitu ljudi i imovine.

VIDLJIVI SIMBOLI NA STROJU



UPOZORENJE!

Pročitajte sve upute pažljivo prije obavljanja bilo kakve operacije na stroju.



UPOZORENJE!

Ne perite stroj s vodenim mlaznjakom, izravnim ili pod tlakom.



UPOZORENJE!

Ne koristite stroj na padinama uz gradijent veći od definiranog u specifikaciji.

SIMBOLI, KOJI SE POJAVLJUJU U VODIČU



OPASNOST!

Pokazuje na opasnu situaciju s riskiranjem smrti operatera.



UPOZORENJE!

Pokazuje na potencijalno riskiranje za ozljede ljudi.



OPREZNOST!

Pokazuje na opreznost ili napomenu, povezanu sa važnima ili korisnima funkcijama. Obratite pozornost na točke označene ovim simbolom.



NAPOMENA

Pokazuje na napomenu, povezanu sa važnima ili korisnima funkcijama.



KONZULTACIJA

Toukazuje na potrebu da se odnosi na Priručnik sa Uputama za uporabu prije obavljanja bilo kojeg postupka.

OPĆE UPUTE U VEZI SA SIGURNOŠĆU

Posebne upozorenja i mjere opreza za informiranje o potencijalnoj šteti ljudima i stroja prikazani su u nastavku.



OPASNOST!

- Ovaj uređaj mora biti upravljani od strane obučenog i ovlaštenog osoblja prema vodstvu priručnika.
- Prije izvođenja bilo kojeg postupka čišćenja, održavanja, popravka ili zamjene, pažljivo pročitajte sve upute, osigurajte se, da isključite uređaj i odspojite konektor baterije.
- Nemojte koristiti uređaj blizu toksičnih, opasnih, zapaljivih i / ili eksplozivnih prahova, tekućine ili pare. Ovaj stroj nije pogodan za prikupljanje opasnih praha.



UPOZORENJE!

- Pažljivo prije svake uporabe provjerite stroj. Osigurajte se, da su svi dijelovi dobro sastavljeni prije uporabe. Ili je to možda uzrok za štetu za ljude i imovinu.
- Koristite ili držite stroj u zatvorenom prostoru u suhim uvjetima, uporabu na otvorenom nije dopuštena.
- Ne koristite stroj na padinama uz gradijent veći od definiranog u specifikaciji.
- Prilikom korištenja i rukovanje podnih sredstava za čišćenje, slijedite upute na etiketama boca deterdženta i nosite prikladne rukavice i zaštitu.
- Uporabite četke i jastučice isporučene s strojem ili opisane u ovom poglavlju. Upotreba drugih četka ili jastučica može smanjiti sigurnost.
- U slučaju kvara stroja, osigurajte se, da se ne radi zbog nedostatka održavanja. Ako je potrebno, zatražite pomoć ovlaštenih osoba ili ovlaštenu servisnu centar.
- Ovaj stroj nije namijenjen za uporabu osobama sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako su pod nadzorom ili su upućeni u korištenje stroja od strane osobe odgovorne za njihovu sigurnost.
- Kada je stroj u upotrebi u blizini djece, potrebna je bližnja pozornost.
- Djeca trebaju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.

OPIS STROJA

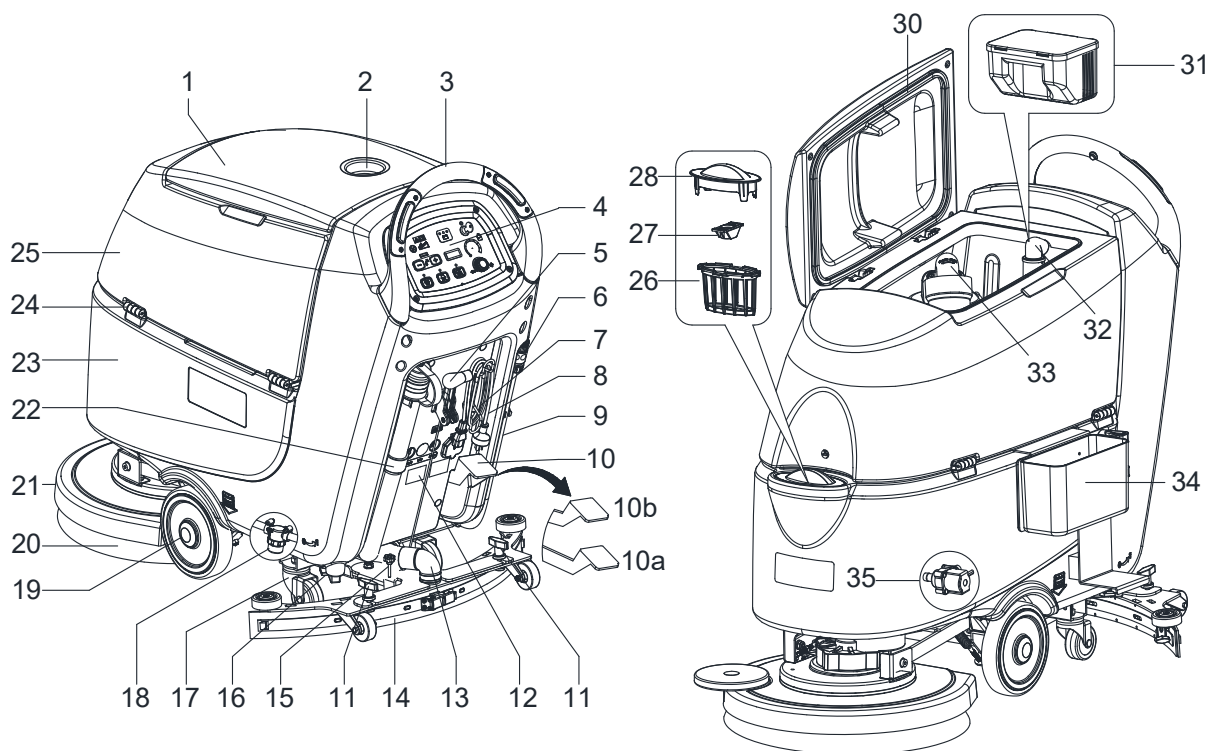
STRUKTURA STROJA (kao prikazano u Slika 1)

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1. Poklopac spremnika | 20. Držak četke/jastučića |
| 2. Držak limenki | 21. Paluba držača četke/jastučića |
| 3. Upravljač | 22. Odvodna cijev spremnika |
| 4. Kontrolna ploča | 23. Spremnik otopine |
| 5. Ručka za dizanje/spuštanje grtalice | 24. Šarka |
| 6. Gardena spojka | 25. Spremnik |
| 7. Nositelj kabela za napajanje | 26. Potpora filtra |
| 8. Električki kabel | 27. Držak cijevi punjača |
| 9. Provjera cijevi za odvod otopine i nivoa | 28. Poklopac filtra |
| 10. Paluba za dizanje / spuštanje pedala | 29. N/A |
| a) Položaj pedala kada je paluba podignuta | 30. Zaptivka poklopca spremnika |
| b) Položaj pedala kada je paluba spuštена | 31. Kutija za krhotine (*) |
| 11. Gumbi grtalice | 32. Savijalna cijev |
| 12. Serijski broj ploče / tehnički podaci | 33. Filter plovne lopte |
| 13. Usisivačka cijev grtalice | 34. Krpa i otpadni kit (*) |
| 14. Grtalica | 35. Elektromagnetni ventil |
| 15. Ručka za podešavanje ravnoteže grtalice | |
| 16. Slavina za otopinu/vodu | |
| 17. Stražnji kotači | |
| 18. Filter otopine | |
| 19. Prednji kotači na fiksnoj osovini (A).
Pogonski kotači (B) | |

(*): Opcijski

(A): Samo za stroje bez traktacije

(B): Samo za stroje sa traktacijom



Slika 1

KONTROLNA PLOČA (kao prikazano u Slika 2)

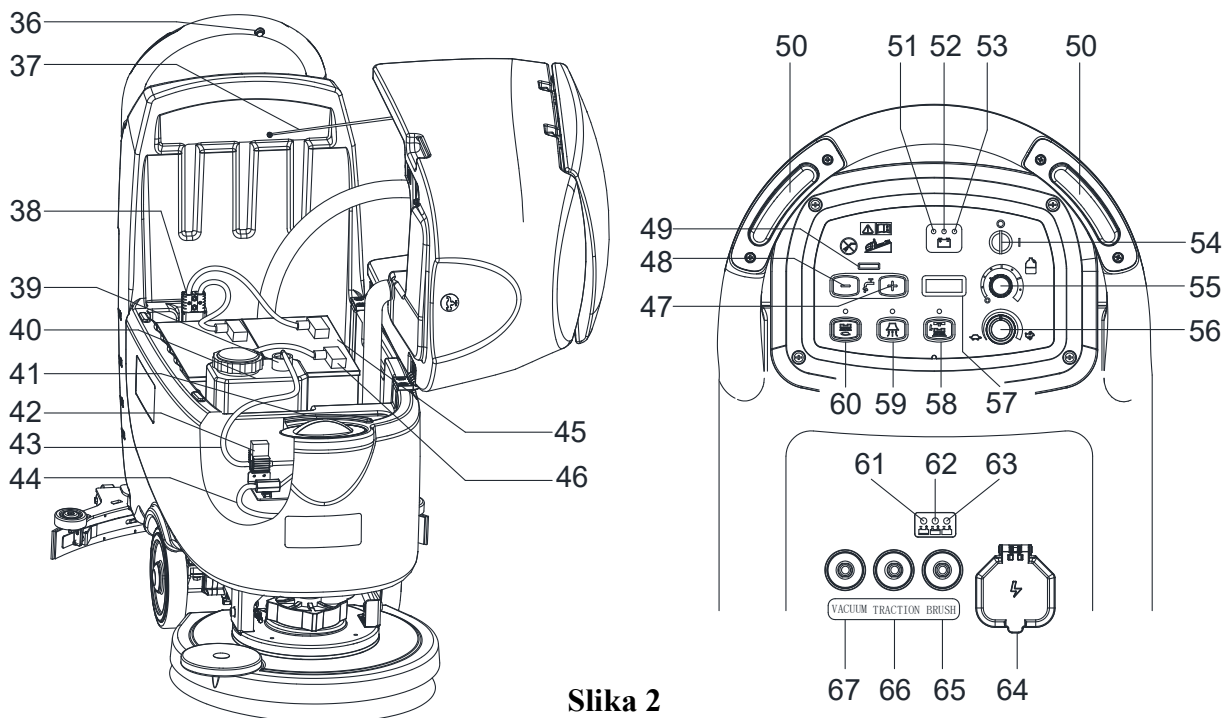
- | | |
|--|---|
| 36. Uzvratni prekidač stroja (B) | 53. Svjetlo upozorenja pune baterije (zeleno) |
| 37. Sigurnosni kabel spremnika | 54. Ključ za paljenje (0 - I) |
| 38. Konektor baterije (crveni) | 55. Gumb za kontrolu protoka deterdženta (**) |
| 39. Čep za punjenje spremnika deterdženta (**) | 56. Regulator brzine (B) |
| 40. Spremnik deterdženta (**) | 57. Brojač sati rada stroja |
| 41. Referentna tabela za proporcije detergenta (**) | 58. Otpustni prekidač držača četke/jastučića |
| 42. Pumpa deterdženta (**) | 59. Prekidač sistema usisivača |
| 43. Spremnik deterdženta - pumpa priključne cijevi (**) | 60. Prekidač držača četke/jastučića i usisivnog sistema |
| 44. Cijev za napajanje deterdženta (**) | 61. Punjenje crvena LED |
| 45. Baterije | 62. Punjenje žuta LED |
| 46. Čepovi baterije | 63. Punjenje zelena LED |
| 47. Prekidač za povećanje toka | 64. Sigurnosni poklopac priključka za punjenje |
| 48. Prekidač za smanjenje toka | 65. Zaštita preopterećenja četke |
| 49. Indikator za protok otopine | 66. Zaštita preopterećenja mreže (B) |
| 50. Sigurnosni prekidač | 67. Zaštita preopterećenja usisavanja |
| 51. Svjetlo upozorenja praznenja baterije (crveno) | |
| 52. Svjetlo upozorenja za pola-praznenja baterije (žuto) | |

(*) : Opcijski

(**): Samo za strojeve sa sistemom kemičkog miješanja (opcijski)

(A): Samo za stroje bez traccije

(B): Samo za stroje sa traccijom



Slika 2

PRIKAZNI PROZOR INDIKACIJSKOG SVIJETLA PUNJAČA (kao prikazano u Slika 2)

1. Na početku punjenja, crveni LED (61) punjač normalno svijeti. To je prva faza punjenja.
2. Nakon punjenja neko vrijeme, crveni LED (61) se gasi, žuti LED (62) se uključuje, ovo je druga faza punjenja.
3. Nakon punjenja, žuti LED (62) je isključen, zelena LED se (63) uključuje kako bi pokazala da je baterija potpuno napunjena.

NAPOMENA

Kod punjenja, ako je žuto LED (62) svijetlo uključeno, je to možda uzrokovano sa strane: Baterija i punjač ne odgovaraju, baterija nije dobro spojena, ili je izlaz u kratkom spoju. Crveno LED svijetlo punjača treperi može biti uzrokovano sa strane unutarnjega kratkog spoja punjača. (Za detalje pogledajte odjeljak „Punjenje baterije” u priručniku Upute za uporabu)

TEHNIČKI PARAMETRI

MODEL	Jedinice	SC530 53 B GO	SC530 53 BD GO
Dimenzije pakiranja (Dx Š x V)	mm	1370x600x1300	
Visina stroja	mm	1080	
Dužina stroja	mm	1260	
Širina stroja (bez grtalice)	mm	550	
Težina mašine s praznim spremnicima (bez baterija)	Kg	91	97
Bruto težina vozila (GVW)	Kg	208	214
Težina dostave	Kg	121	127
Kapaciteta spremnika s otopinom	Liter	61	
Kapaciteta spremnika	Liter	61	
Moć usisivačkog motora	Watt	350	
Kapacitet usisivanja	MM H ₂ O	1200	
Penjački kapacitet (maks)	%	2%	
Premer prednjeg kotača	mm	200	
Premer stražnjeg kotača	mm	76	
Zvučni nivo	dB(A)	69±3	
Protok otopine/vode	CL/M	0 - 240	
Radna širina	mm	530	
Širina grtalice	mm	760	
Premer četke/jastučića	mm	530/508	
Moć motora četke	Watt	450	
Brzina četke	Okretaja u minuti	150	
Pritisak četke/jastučića (maks)	Kg	27	23
Moć pogonskog motora	Watt	/	150
Radna brzina	Km/h	/	0-4.5
Voltaža	V	24V	
Baterija	Ah	12V 105 AhC5	
Punjač baterije	V/A	24V/13A	
Veličina prostora za baterije (D x Š x V)	mm	350X350X300	

OPERATIVNI VODIČ

**UPOZORENJE!**

Na nekim točkama stroja nalaze se naljepnice, koje upućuju:

- OPASNOST!
- UPOZORENJE!
- OPREZNOST!
- KONZULTACIJA

Dok čita ovaj priručnik, operator mora obratiti posebnu pažnju na simbole prikazane na pločama. Nemojte pokrivati ove ploče iz bilo kojeg razloga i odmah ju zamijenite ako je oštećena.

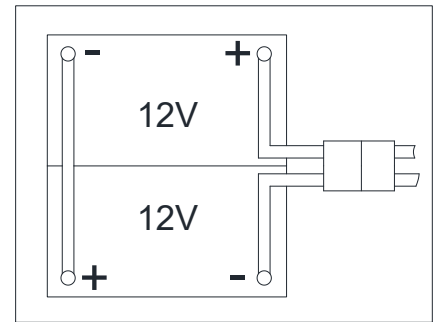
INSPEKCIJA/POSTAVKA BATERIJE NA NOVOM STROJU

**UPOZORENJE!**

Električni dijelovi stroja se mogu ozbiljno oštetiti ako su baterije ili nepropisno ugrađene ili spojene. Baterije mora instalirati samo kvalificirano osoblje. Postavite funkcijsku elektroničku ploču i ugrađene baterije prema vrsti baterije koristi (WET ili GEL/AGM baterije). Provjerite baterije za štetu prije instalacije. Odvojite priključak baterije (38) i utikač punjača baterije (8). Rukujte baterijom s velikom pažnjom. Instalirajte poklopce za zaštitu terminala baterije, koje su isporučene s uređajem.

**NAPOMENA**

Stroj zahtijeva dvije baterije 12 V, povezane prema dijagramu (Slika 3).



Slika 3

Stroj može biti dobavljen u jednom od sljedećih načina:

A) Baterije (WET ili GEL/AGM) su već instalirane i napunjene

1. Provjerite da li su baterije spojene na uređaj s priključkom (38).
2. Umetnite ključ za paljenje (54) i pomaknite ga na „I”. Ako se zapali zeleno svjetlo upozorenja (53), baterije su potpuno napunjene. Ako je žuta (52) ili crvena LED dioda (51) uključena, baterija mora biti napunjena (vidi postupak u poglavlju održavanje).

B) Bez baterija

1. Kupite prikladne baterije (Gledajte paragraf sa tehničkim podacima).
2. Za izbor baterije i instalacije odaberite kvalificirane maloprodajne prodavaone.
3. Postavite uređaj i punjač za baterije prema vrsti baterije (WET ili GEL/AGM), kao što je prikazano u sljedećem odlomku.

INSTALACIJA I DEINSTALACIJA DRŽAČA ČETKE/JASTUČIĆA**NAPOMENA**

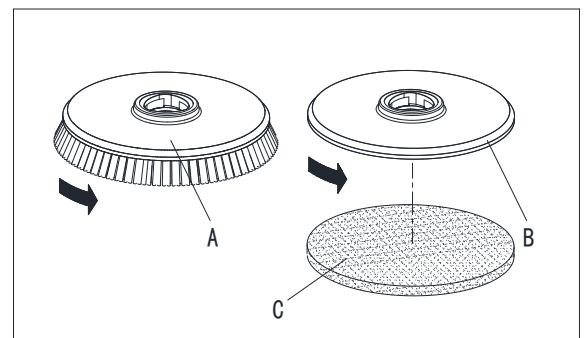
Instaliranje ili četku (A, slika 4) ili držač jastučića (B i C, slika 4) u skladu s vrstom poda, koji će biti očišćen.

**OPREZNOST!**

Prije instaliranja ili deinstaliranja četke ili držača četke, pobrinite se da su svi prekidači na stroju u isključenom položaju i podizalna naprava za sušenje poda podignuta s poda. Operater mora biti opremljen odgovarajućima zaštitnima uređajima za zaposlene, kao što su rukavice za smanjenje rizika od nesreća.

Postupite kako slijedi:

1. Umetnite ključ za paljenje (54) i pomaknite ga na „O”.
2. Podignite palubu pritiskom na pedalu (10).
3. Ako je opremljen, stavite regulator brzine (56) u prazan tek tako da ga okrenete u suprotnom smjeru.
4. Stavite četke (A, Slika 4) ili držač jastučića (B) ispod palube (21).
5. Spustite palubu na držače četke/jastučića s pritiskom na pedal (10).
6. Umetnite ključ za paljenje (54) i pomaknite ga na „I”.
7. Pritisnite držač četke/jastučića i prekidač usisavnog sistema (60).
8. Pritisnite jednog od prekidača za četkanje/napred (50) za uključenje držača četke/jastučića, zatim ga pustite. Ako je potrebno, ponovite proceduru dok su držači četki/jastučića uključeni.



Slika 4

**UPOZORENJE!**

(Samo za stroje sa trakcijom): Okrenite podešivač brzine (56) u suprotnom smjeru za vožnju stroja na najmanjoj brzini.

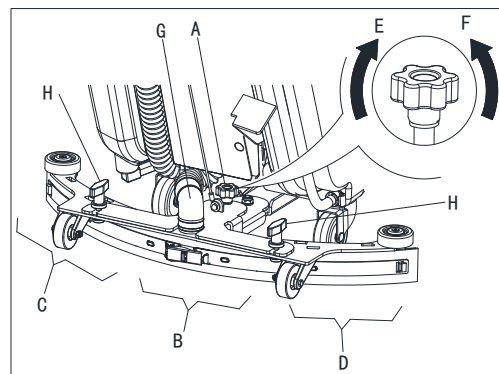
Lagano pritisnite prekidač (50), inače se stroj počne kretati.

Za uključenje držača četke/jastučića pritisnite prekidač (50) koji se okreće na motoru držača četke/jastučića.

9. Za uklanjanje držača četke/jastučića podignite palubu pritiskom na pedal (10), a zatim pritisnite prekidač (58), držač četke/jastučića će se ukloniti.

PODEŠAVANJE RAVNOTEŽE GRITALICE

1. Instalirajte grtalicu i zavijte maticu (H), a zatim spojiti vakuumsku cijev (G) sa gumenom grtalicom.
2. Podesite grtalicu pomoću ručice za podešavanje grtalice (A, Slika 5).
 - a) Ako postoji razlika između donjim i srednjim dijelom stražnje oštrice grtalice (B), podesite ručicu (A) u suprotnom smjeru (F) sve dok se stražnji dio oštrice grtalice ne dotakne sa tlom, prednja oštrica dotakne tlo samo lagano.
 - b) Ako postoji razlika između donjim i donjim dijelom stražnje oštrice grtalice (C i D), podesite ručicu (A) u smjeru sata (E) sve dok se stražnji dio oštrice grtalice ne dotakne sa tlom, prednja oštrica dotakne tlo samo lagano.



Slika 5

PUNJENJE SPREMNIKA SA VODOM ILI PRALNOM VODOM



UPOZORENJE!

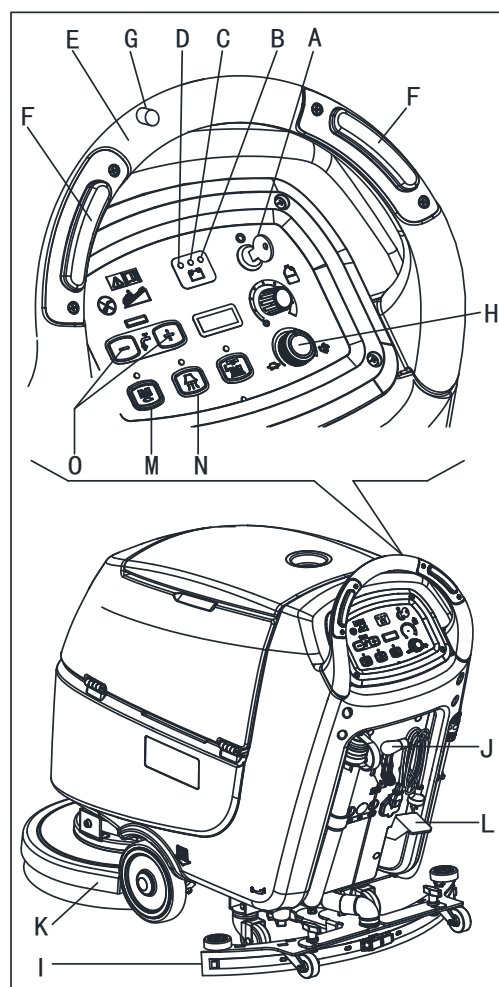
Koristite samo deterdžente s malo pjene i nezapaljive, koji su namijenjeni za automatsku aplikaciju grtalice.

Otvorite poklopac filtra (28) za ispunjavanje čišćenja vode ili otopine za čišćenje na spremniku otopine. Nemojte prenapuniti spremnika. Prestajte puniti sa otopinom, kad ta dostigne nekoliko centimetara do ruba.

POKRETANJE I ZAUSTAVLJANJE STROJA

Pokretanje stroja

1. Pripravite stroj kao što je prikazano u prethodnim stavcima.
2. Umetnite ključ za paljenje (A, Slika 6) i pomaknite ga na „I”. Provjerite, da se zeleno upozoravajuće svjetlo (B) zapali (napunjena baterija). Ako je žuta (C) ili crvena LED dioda (D) uključena, okrenite ključ za paljenje natrag na „0“ i napunite baterije (vidi postupak u poglavlju održavanje).
3. Vozite stroj na radni teren:
 - Gurajući s rukama na upravljaču (E) (samo za stroj bez trakcije).
 - Gurajući s rukama na upravljač (E) i pritiskom na prekidač (F) da se krene naprijed, ili pritiskom na prekidač (F) zajedno s prekidačem (G) za pomicanje unatrag (samo za stroj sa trakcijom). Brzina prema naprijed se može podesiti pomoću podešivača (H).
4. Spustite grtalicu (I) pomoću ručke (J).
5. Spustite palubu četke/jastučića (K) s podizanjem pedala (L).
6. Pritisnite prekidač držača četke/jastučića (M) i prekidač usisavnog sistema (N).
7. Ako je potrebno, pritisnite kontrolne prekidače protoka pralne vode (O), ovisno o vrsti čišćenja koje se izvodi.
8. Početak čišćenja:
 - (Samo za stroj bez trakcije) guranjem stroja s rukama na upravljaču (E) i pritiskom na prekidač (F).
 - (Samo za stroj s trakcijom) guranjem stroja s rukama na upravljaču (E) i pritiskom na prekidač (F). Ako je potrebno, se brzina prema naprijed može podesiti pomoću podešivača (H).



Slika 6



NAPOMENA

Za pomicanje stroja naprijed, pritisnite ili lijevi ili desni prekidač (F) ili oboje.

Zaustavljanje stroja

9. Zaustavite stroj pomoću upravljača (E) (samo za uređaj bez trakcije). Zaustavite stroj pomoću puštanja prekidača (F) (samo za uređaj s trakcijom).
10. Zaustavite četke i usisavački sistem s pritiskom na prekidač (M). Usisavački sistem se zaustavlja nakon nekoliko sekundi.
11. Dignite palubu četke/jastučića (K) s podizanjem pedala (L).
12. Dignite grtalicu (I) pomoću ručke (J).
13. Obrnite ključ za paljenje (A) i pomaknite ga na „0”.
14. Uvjerite se, da se stroj ne može nezavisno pomicati.

RUKOVANJE STROJEM (RIBANJE I SUŠENJE)

1. Pokrenite stroj kao što je prikazano u prethodnim stavcima.
2. Držeći obje ruke na upravljaču, pritisnite sigurnosni prekidač (F, Slika 6), a zatim manevrirajte stroj i počnite trljati / sušiti pod.
3. Ako je potrebno, zaustaviti stroj zatim podesite grtalice prema poglavlju „Podešavanje ravnoteže grtalice”.



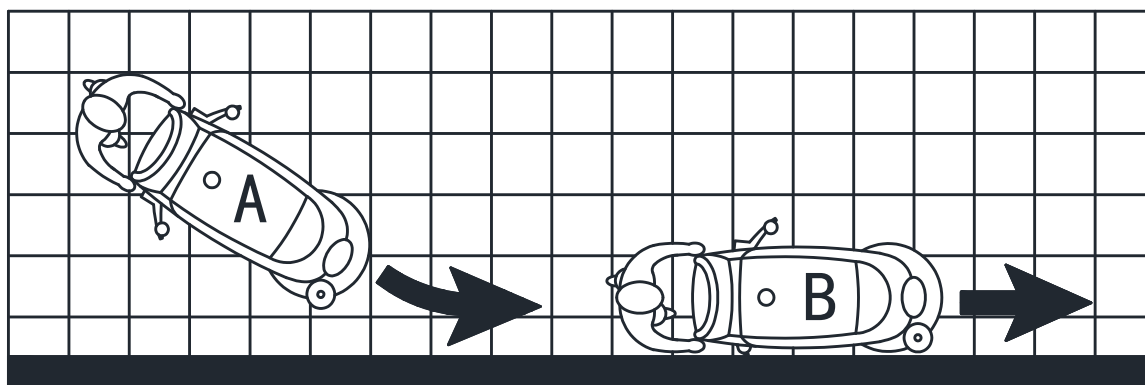
NAPOMENA

Za ispravno ribanje/sušenje podova na ugljima zidova, sugerira da idete pored zida s desne strane stroja (A i B, Slika 7) kao što je prikazano na slici.



OPREZNOST!

Kako bi se izbjeglo bilo kakvo oštećenje površine poda, isključite držač četke/ jastučića kada je stroj zaustavljen na mjestu, posebno kad je uključena funkcija dodatnog pritiska.



Slika 7

PRAZNJENJE SPREMNIKA

Automatski plovni sistem ugašanja (A, Slika 9), blokira usisavački sustav kada je spremnik za obnovljenu vodu (B) pun. Deaktivacija usisavačkog sustava je signalizirana s naglim povećanjem zvuka sistema usisavačkog motora, također se pod ne osuši.



OPREZNOST!

Ako se usisavački sustav isključuje slučajno (na primjer, kada se plovak aktivira zbog naglog kretanja stroja), za nastavak rada: isključite usisavački sustav pritiskom na prekidač (D, Slika 8), a zatim otvorite poklopac (C, Slika 9), i provjerite, da li je plovak unutar mreže (A) i ulazi do razine vode. Zatim zatvorite poklopac (C) i uključite usisavački sustav pritiskom na prekidač (D, Slika 8).

Kada je spremnik za vodu (B, Slika 9) pun, ga ispraznite u skladu sa sljedećim postupkom.

Pražnjenje spremnika vode

1. Zaustavite stroj.
2. Dignite palubu četke/jastučića (E, Slika 8) s pritiskom na pedal (F).
3. Dignite grtalicu (G) pomoću ručke (H).
4. Vozite stroj na dogovoreno područje odlaganja.
5. Ispraznite spremnik za obnavljanje vode s cijevi (I). Zatim ispirajte spremnik (B, Slika 9) s čistom vodom.



OPREZNOST!

Kod pražnjenja otpadne vode, usisavačka cijev za otpadnu vodu mora se preklopiti (A, Slika 10) i spusti na nižu poziciju (B, slika 10), a zatim otvoriti poklopac usisavačke cijevi za odvod otpadne vode. Nemojte obrnuti izlaz iz usisavačke cijevi za otpade prema gore, da se voda ne ispusti vertikalno. Napravite to, da ne dođe do polijevanja otpadne vode po operateru.

6. Izvedite korake od 1 do 4.

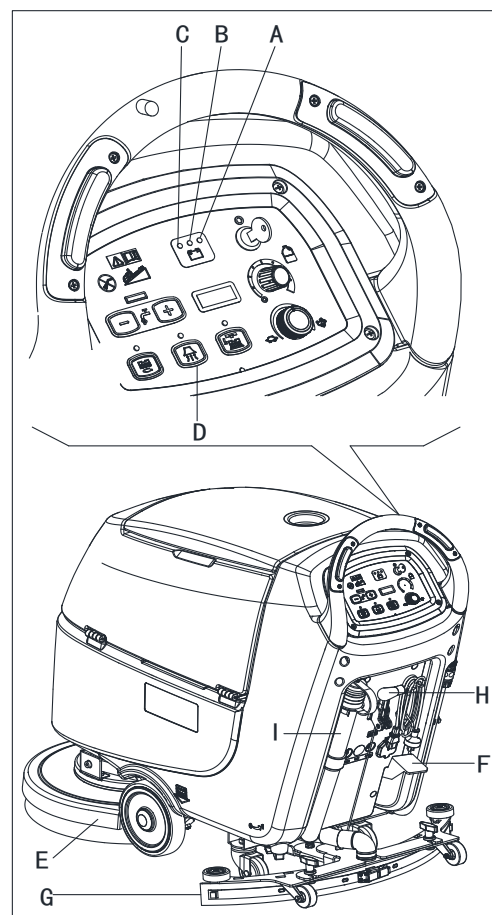
Pražnjenje spremnika otopine/čiste vode

7. Ispraznite spremnik s otopinom pomoću cijevi (6). Nakon rada, isperite spremnik s čistom vodom.

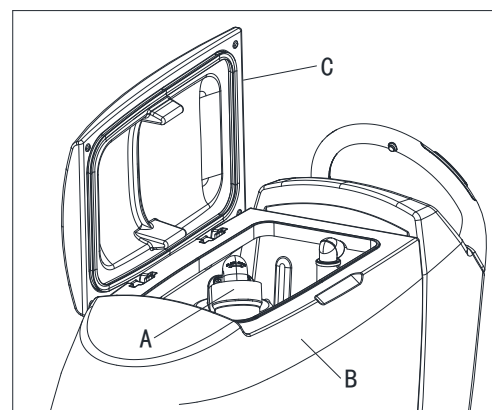
NAKON UPOTRIJEBE STROJA

Nakon rada, prije nego napustite stroj:

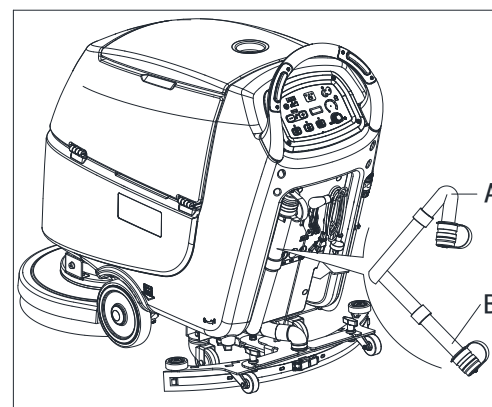
1. Uklonite držače četki/jastučića.
2. Ispraznite spremnike kao što je prikazano u prethodnom paragrafu.
3. Izvodite procedure za svakodnevno održavanje (vidi poglavlje održavanje).
4. Spremite stroj u čistom i suhom mjestu, s držačima četki/jastučića podignute ili uklonjene.



Slika 8



Slika 9



Slika 10

DUGA NEAKTIVNOST STROJA

Ako se stroj ne koristi više od 30 dana, postupite na slijedeći način:

1. Izvršite postupke prikazane u odjeljku Nakon uporabe stroja.
2. Odspojite priključak baterije (38).

PRVA PERIODA UPORABE

Nakon prvih 8 sati, provjerite stroj učvršćivanje stroja i spojne dijelove, ako su pravilno zategnuti i provjerite vidljive dijelove za trošenje i propuštanje.

ODRŽAVANJE



UPOZORENJE!

Postupci održavanja moraju se provesti nakon što je stroj isključen i punjački kabel je odspojen. Osim toga, pažljivo pročitajte sigurnosna poglavlja u priručniku.

Svi zakazani ili izvanredni postupci održavanja mora biti izvedeni od strane kvalificiranog osoblja ili ovlaštenog servisnog centra. Ovaj priručnik opisuje samo opće i zajedničke postupke održavanja.

Za ostale postupke održavanja, koji nisu u donjem rasporedu tabele održavanja, obratite se Servisnom priručniku, kojim se možete konzultirati u bilo kojem servisnom centru bilo koje naše tvrtke.

TABELA PLANIRANOG ODRŽAVANJA



OPREZNOST !

Postupak označen s (1), mora se provesti kada se stroj koristi nakon 9 sati po prvi put. Postupak označen sa (2) mora biti učinjen od strane servisnog centra koji je kvalificiran sa strane našeg poduzeća.

Procedura	Dnevna, nakon svake upotrebe	Tjedno	polagodišnje	Godišnje
Punjenje baterije				
Čišćenje grtalice				
Čišćenje držača četke/jastučića				
Čišćenje spremnika				
Inspekcija brtvene trake spremnika				
Čišćenje filtra plovne lopte				
Pregled i zamjena oštrice grtalice				
Čišćenje filtra vode za čišćenje				
Čišćenje usisivačkog filtra				
Pregled nivoa tekućine WET baterije				
Inspekcija stezanja vijka i matica			(1)	
Inspekcija ili zamjena karbonske četke držača četke/jastučića				(2)
Inspekcija ili zamjena karbonske četke usisivačkog motora				(2)
Pregled karbonske četke pogonskog motora ili zamjena (samo za stroj s trakcijom)				(2)

УПУТЕ



УПОЗОРЕЊЕ!

Неке опште и детаљне информације о машини нису укључене у овај приручник. Молимо да погледате приручник за употребу на достављеном CD-ROM-у помоћу програма Adobe® Reader®.



ЗАБЕЛЕШКА

Бројеви у заградама односе се на компоненте приказане у поглављу **Опис машине**.

СВРХА И САДРЖАЈ ВОДИЧА

Сврха овог приручника за употребу јесте да оператеру омогући основне информације за исправно коришћење машине. За информације о техничким карактеристикама, раду, неактивности машине, одржавању, резервним деловима и безбедносним условима итд. молимо да погледате приручник за употребу на достављеном CD-ROM-у.

Пре обављања било каквог рада на машини, оператери и квалификовано техничко особље мора да пажљиво прочита овај приручник за употребу. Обратите се нашој компанији у случају сумњи везаних за тумачење упута или било какве даље информације.

КАКО ДА ЧУВАТЕ ОВАЈ ВОДИЧ

Овај се Водич за брзи почетак мора да чува у близини машине, унутар одговарајуће кутије, даље од текућина и других супстанци које га могу оштетити.

ДЕКЛАРАЦИЈА О УСКЛАЂЕНОСТИ

Декларација о усклађености доставља се са машином и потврђује да је машина у складу са законом.



ЗАБЕЛЕШКА

Копије оригиналне декларације о усклађености дате су заједно са документацијом која је приложена уз машину.

ПРИБОР И ОДРЖАВАЊЕ

Све потребне радње, поступци одржавања и поправки морају да буду обављени од стране квалификованог особља или од стране именованог центра за поправак наше компаније. Можете да користите САМО оригиналне или одобрене резервне делове и прибор.

Обратите се услузи за клијенте наше компаније за било какву услугу или куповину прибора или резервних делова уколико је то потребно.

ПРОМЕНА И ПОБОЉШАЊЕ

Ми смо посвећени сталном побољшању наших производа, те компанија задржава право да измени машину и побољша је без додатних информација.

ОПСЕГ ПРИМЕНЕ

Четка за рибање се може да користи за комерцијалну и индустријску употребу. Погодна је за чишћење меког и тврдог пода, с тим да са њом мора да ради квалификовано особље у безбедним условима. Није погодна за вањску употребу, чишћење грубог пода и тепиха.

ПОДАЦИ ЗА ИДЕНТИФИКАЦИЈУ МАШИНЕ

Серијски број и назив модела машине обележени су на серијској ознаци.

Ова информација је корисна. Користите следећу табелу да бисте записали податке о идентификацији машине када тражите резервне делове за машину.

МОДЕЛ МАШИНЕ.....
СЕРИЈСКИ БРОЈ МАШИНЕ.....

ТРАНСПОРТ И ОТВАРАЊЕ ПАКОВАЊА

Када превозник достави машину, уверите се да су и паковање и машина цели и неоштећени. Ако постоји било какво оштећење, обавестите превозника о томе и, пре прихваћања робе, уверите се да имате право на накнаду штете.

Када отварате паковање, строго следите упуте на паковању.

Проверите дали паковање садржи следеће ставке:

1. Достављена је техничка документација, укључујући приручник за брзи почетак, диск за упутама за коришћење и приручник за уграђени пуњач батерија уколико је и он достављен.
2. Кабл пуњача ако је уграђени пуњач батерија достављен.
3. Два осигурача, осигурач малог напајања (5А) и осигурач за отпуштање четке (20А).

БЕЗБЕДНОСТ

Следећи симболи означавају потенцијално опасне ситуације. Увек пажљиво прочитајте ове информације и подузмите све неопходне мере за безбедност људи и имовине.

ВИДЉИВИ СИМБОЛИ НА МАШИНИ



УПОЗОРЕЊЕ!

Пажљиво прочитајте све упуте пре обављања било какве радње на машини.



УПОЗОРЕЊЕ!

Немојте да перете машину директним млазевима или млазевима под притиском.



УПОЗОРЕЊЕ!

Немојте да користите машину на падинама чији је градијент виши од онога који је прописан у спецификацијама.

СИМБОЛИ КОЈИ ЈЕ ПОЈАВЉУЈУ У ПРИРУЧНИКУ



ОПАСНОСТ!

Означава опасну ситуацију са ризиком од смрти за оператора.



УПОЗОРЕЊЕ!

Означава потенцијални ризик од повреде за људе.



УПОЗОРЕЊЕ!

Означава упозорење или примедбу која се односи на важне или корисне функције. Обратите пажњу на параграфе обележене овим симболом.



ЗАБЕЛЕШКА

Означава примедбу која се односи на важне или корисне функције.



КОНСУЛТАЦИЈЕ

Означава потребу да погледате приручник за употребу пре обављања било какве процедуре.

ОПШТЕ БЕЗБЕДНОСНЕ УПУТЕ

Посебне опомене и упозорења да бисте се информисали о потенцијалним опасностима за људе и машину приказане су доле.



ОПАСНОСТ!

- Машином мора да управља обучено и овлашћено особље у складу са упутама из приручника.
- Пре обављања било каквог чишћења, одржавања, поправки или замене, пажљиво прочитајте све упуте, уверите се да сте ИСКЉУЧИЛИ машину и одспојили конектор батерије.
- Немојте да радите са машином у близини токсичних, опасних, запаљивих и/или експлозивних прахова, текућина или паре. Машина није погодна за сакупљање опасних прахова.



УПОЗОРЕЊЕ!

- Пре сваке употребе, пажљиво прегледајте машину. Пре употребе, уверите се да су све компоненте исправно састављене. У супротном, може настати штета за људе и имовину.
- Користите или похрањујте машину у затвореном простору у сувим условима, није је дозвољено користити вани.
- Немојте да користите машину на падинама чији је градијент виши од онога који је прописан у спецификацијама.
- Када користите и рукујете са детерџентима за чишћење пода, следите упуте на етикетама боца детерџента и носите одговарајуће рукавице и заштиту.
- Користите четке или јастучиће који су достављени са машином или дефинисани у приручнику. Коришћењем других четки или јастучића безбедност може да буде угрожена.
- У случају кварова на машини, уверите се да они нису последица недостатка одржавања машине. Уколико је потребно, затражите помоћ од овлашћеног особља или неког овлашћеног сервисног центра.
- Ова машина није намењена за коришћење од стране особа са смањеним физичким, чулним или менталним способностима или мањком искуства и знања, осим ако су под надзором или ако им је упуте за коришћење дала особа која је одговорна за њихову безбедност.
- Потребно је да обратите посебну пажњу када се машина користи у близини деце.
- Деца би требала да буду под надзором да би се обезбедило да се не играју са машином.

ОПИС МАШИНЕ

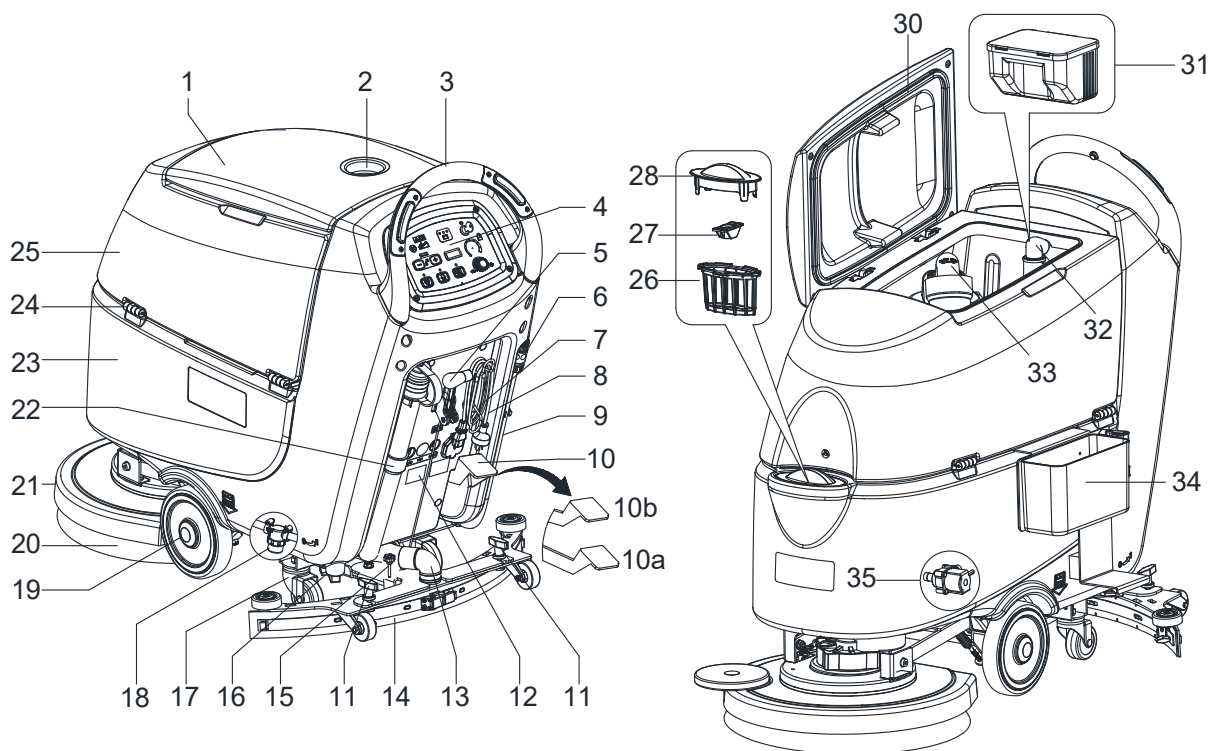
СТРУКТУРА МАШИНЕ (како је приказано на Слици 1)

1. Спремник за опоравак
2. Држач за ношење
3. Управљач
4. Контролна плоча
5. Ручица за подизање/спуштање направе за сушење пода
6. Спојка Гардена
7. Држач кабла за напајање
8. Кабл за напајање
9. Цев за испуштање раствора и проверу нивоа
10. Педала дршке за подизање/спуштање
 - а) Положај педале када је дршка подигнута
 - б) Положај педале када је дршка спуштена
11. Дугмад направе за сушење пода
12. Плочица са серијским бројем/технички подаци
13. Вакуумска цев направе за сушење пода
14. Направа за сушење пода
15. Дугме за подешавање баланса направе за сушење пода
16. Славина за раствор/чисту воду
17. Стражњи точкови за усмеравање
18. Филтер за раствор
19. Предњи точкови на фиксној осовини (А).
Точкови за вожњу (В)
20. Држач четке/јастучића
21. Дршка држача четке/јастучића
22. Цев за опоравак за испуст воде
23. Спремника за раствор
24. Шарка
25. Спремник за опоравак
26. Подлога филтера
27. Држач цеви филтера
28. Поклопац филтера
29. N/A
30. Бртва поклопца спремнока
31. Кутија за сакупљање остатака (*)
32. Савијена цев
33. Филтер са куглицама пловка
34. Комплет за брисање и ђубре (*)
35. Соленоидни вентил

(*) : Необавезно

(А) : Само за машине без вуче

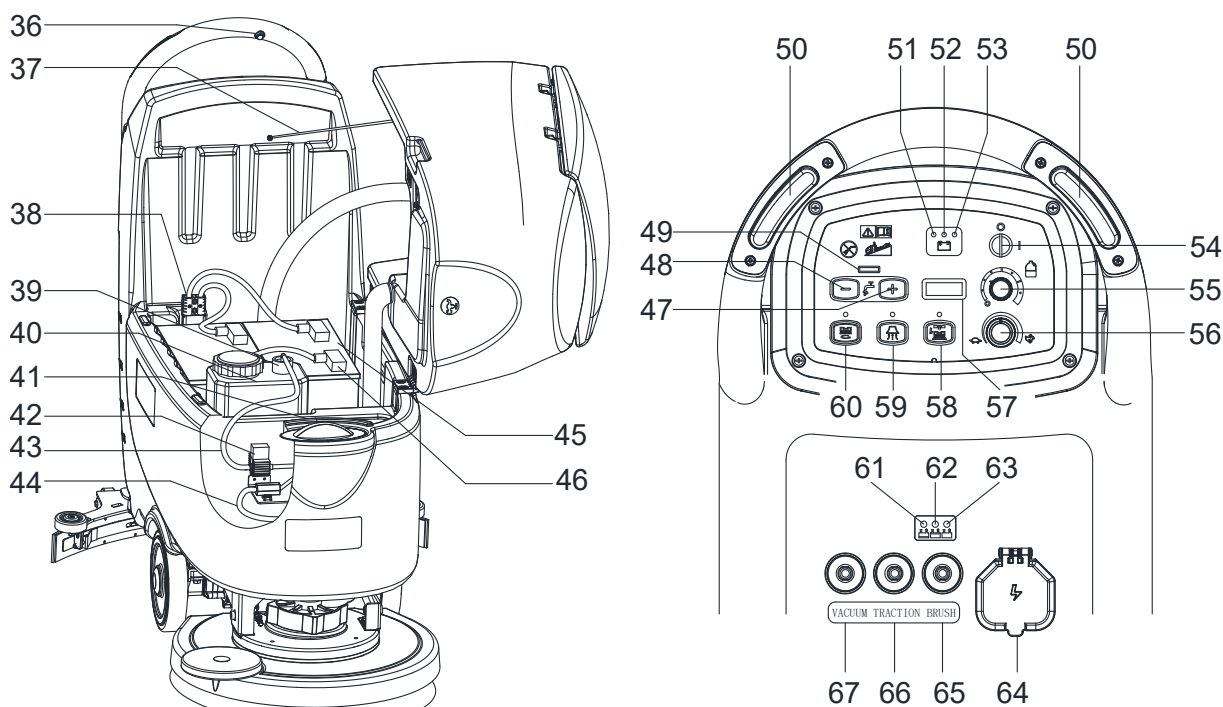
(В) : Само за машине са вучом



Слика 1

КОНТРОЛНА ПЛОЧА (како је приказано на Слици 2)

- | | |
|---|--|
| 36. Прекидач машине уназад (B) | 53. Светло за означавање пуне батерије (зелено) |
| 37. Безбедносни кабл спремнока | 54. Типка за паљење (0 - I) |
| 38. Конектор батерије (црвени). | 55. Дугме за контролу дотока детерџента (**) |
| 39. Прикључак за пуњење спремнока детерџентом (**) | 56. Подешавање брзине (B) |
| 40. Спремнока за детерџент (**) | 57. Мерење сати |
| 41. Референтна табела за дозирање детерџента (**) | 58. Прекидач за отпуштање четке/држача јастучића |
| 42. Пумпа за детерџент (**) | 59. Прекидач за вакуумски систем |
| 43. Спремнока за детерџент - цев за повезивање пумпе (**) | 60. Прекидач за четку/држач јастучића и вакуумски систем |
| 44. Цев за довод детерџента (**) | 61. Црвена LED лампица за пуњење |
| 45. Батерије | 62. Жута LED лампица за пуњење |
| 46. Поклопци батерија | 63. Зелена LED лампица за пуњење |
| 47. Прекидач за повећање дотока | 64. Безбедносни поклопац или прикључак за пуњење |
| 48. Прекидач за смањење дотока | 65. Заштита четке од преоптерећења |
| 49. Индикатор дотока раствора | 66. Заштита мреже од преоптерећења (B) |
| 50. Безбедносни прекидач | 67. Заштита вакуума од преоптерећења |
| 51. Светло за означавање истрошене батерије (црвено) | |
| 52. Светло за означавање полу-истрошене батерије (жуто) | |
- (*): Необавезно
(**): Само за машине са хемијским системом за мешање (опционално)
(A): Само за машине без вуче
(B): Само за машине са вучом



Слика 2

ПРОЗОР ЗА ПРИКАЗ СВЕТЛА ИНДИКАТОРА ПУЊЕЊА (како је приказано на Слици 2)

1. На почетку пуњења, црвена LED (61) лампица пуњача се уобичајено пали. То је прва фаза пуњења.
2. Након пуњења неко време, црвена LED (61) лампица се гаси, жута LED (62) лампица се пали, ово је друга фаза пуњења.
3. Након пуњења, жута LED (62) лампица се гаси, зелена LED (63) лампица се пали како би означила да је батерија до краја напуњена.

**ЗАБЕЛЕШКА**

Током пуњења, ако је жута LED (62) лампица пуњача је укључена, узрок томе може да буде: Батерија и пуњач се не поклапају, батерија није добро повезана или је излаз под кратким спојем.

Треперење црвене LED лампице пуњача може бити узроковано унутрашњим кратким спојем. (За детаље, погледајте део "Пуњење батерије" приручника за употребу)

ТЕХНИЧКИ ПАРАМЕТРИ

МОДЕЛ	Јединице	SC530 53 B GO	SC530 53 BD GO
Димензије паковања (Дх Ш х В)	мм	1370x600x1300	
Висина машине	мм	1080	
Дужина машине	мм	1260	
Ширина машине (без направе за сушење пода)	мм	550	
Тежина машине са празним spremnicima (без батерија)	Кг	91	97
Бруто тежина возила (GVW)	Кг	208	214
Тежина доставе	Кг	121	127
Капацитет spremника за раствор	Литар	61	
Капацитет spremника за опоравак	Литар	61	
Снага вакуумског мотора	Вати	350	
Вакуумски капацитет	мм Н ₂ О	1200	
Капацитет пењања (макс)	%	2%	
Пречник предњег точка	мм	200	
Пречник задњег точка	мм	76	
Ниво звука	dB(A)	69±3	
Ток раствора/воде	CL/M	0 - 240	
Радна ширина	ММ	530	
Ширина направе за сушење пода	ММ	760	
Пречник четке/јастучића	ММ	530/508	
Снага мотора четке	Вати	450	
Брзина четке	Rpm	150	
Притисак четке/јастучића (макс)	Кг	27	23
Снага мотора за вожњу	Вати	/	150
Радна брзина	Км/х	/	0-4.5
Волтажа	V	24V	
Батерија	Ah	12V 105 AhC5	
Пуњач батерије	V/A	24V/13A	
Величина одељка за батерије (Д х Ш х В)	мм	350X350X300	

ВОДИЧ ЗА РАД**УПОЗОРЕЊЕ!**

На неким местима на машини постоје лепљиве плочице на којима пише:

- ОПАСНОСТ!
- УПОЗОРЕЊЕ!
- УПОЗОРЕЊЕ!
- КОНСУЛТАЦИЈЕ

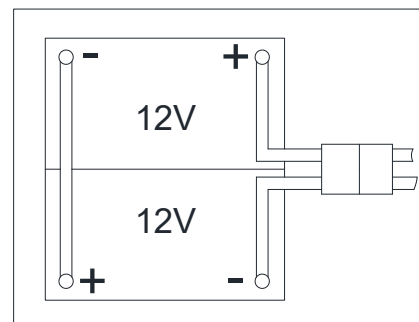
Док чита овај приручник, оператер мора посебну пажњу да посвети симболима приказаним на плочицама. Немојте да покривате ове плочице из било ког разлога, те их одмах замените ако су оштећене.

ПРОВЕРА БАТЕРИЈЕ/НАМЕШТАЊЕ НОВЕ МАШИНЕ**УПОЗОРЕЊЕ!**

Електричне компоненте машине могу озбиљно да се оштете ако су батерије неисправно постављене или оштећене. Батерије мора да инсталира само квалификовано особље. Поставите функцијску електронску плочу и уграђени пуњач батерије према врсти батерија које користите (батерије WET или GEL/AGM). Пре постављања, проверите да ли су батерије оштећене. Одспојите конектор батерије (38) и прикључак пуњача батерије (8). Рукујте са батеријама веома пажљиво. Поставите заштитне поклопце терминала батерије који су достављени са машином.

**ЗАБЕЛЕШКА**

Машина захтева батерије од 12 волти, повезане у складу са дијаграмом (слика 3).



Слика 3

Машина се може да достави на један од следећих начина:

А) Са батеријама (WET или GEL/ AGM) које су већ постављене и напуњене

1. Проверите да ли су батерије конектором повезане са машином (38).
2. Убаците типку за паљење (54) и окрените је на "I". Ако се упали зелено светло за упозорење (53), батерије су напуњене до краја. Ако се упале жута (52) или црвена (51) лампица за упозорење, батерије морају да се напуне (види процедуру у поглављу Одржавање).

В) Без батерија

1. Купите одговарајуће батерије (види параграф Технички подаци)
2. За избор батерије и постављање, изаберите квалификоване трговце батеријама.
3. Поставите машину и пуњач батерије у складу са врстом батерија (WET или GEL/AGM), како је приказано у следећем параграфу.

ПОСТАВЉАЊЕ И СКИДАЊЕ ЧЕТКЕ/ ДРЖАЧА ЈАСТУЧИЋА

**ЗАБЕЛЕШКА**

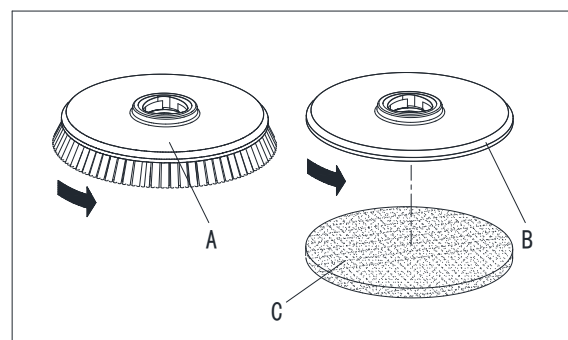
Поставите или четку (А, слика 4) или држач јастучића (В и С, слика 4) у складу са врстом пода коју треба да очистите.

**УПОЗОРЕЊЕ!**

Пре постављања или скидања четке или држача јастучића, уверите се да су сви прекидачи на машини угашени и да је направа за сушење пода одигнута од пода. Оператер мора да буде опремљен одговарајућим личним стварима за заштиту попут рукавица да би се смањило ризик од несрећа.

Поступите на следећи начин:

1. Убаците типку за паљење (54) и окрените је на "O".
2. Подигните дршку притиском на педалу (10).
3. Ако је достављено, окрените подешавање брзине (56) на искључено okreћући га у смеру супротном од казаљке на часовнику.
4. Поставите четку (А, слика 4) или држач јастучића (В) под дршку (21).
5. Спустите дршку на четке/држаче јастучића притиском на педалу (10).
6. Окрените типку за паљење (54) на "I".
7. Притисните прекидач за четку/држач јастучића и вакуумски систем (60).
8. Притисните један од прекидача за четку/брзину кретања напред (50) да би се покренула четка/држач јастучића, а затим га пустите. Ако је потребно, поновите процедуру док се не покрену четке/држачи јастучића.



Слика 4

**УПОЗОРЕЊЕ!**

(Само за машине са вучом): Окрените подешавање брзине (56) у смеру супротном од казаљке на часовнику да бисте машину возили на минималној брзини.

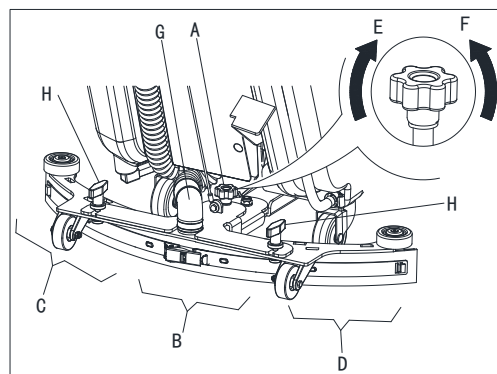
Лагано притисните прекидач (50), иначе ће се машина покренути.

Да бисте покренули четку/држач јастучића, притисните прекидач (50) који пали мотор четке/држача јастучића.

9. Да бисте уклонили четку/држач јастучића, подигните ручку притиском на педалу (10), затим притисните прекидач (58), четка/држач јастучића ће да се уклони.

ПОДЕШАВАЊЕ БАЛАНСА НАПРАВЕ ЗА СУШЕЊЕ ПОДА

1. Поставите напрату за сушење пода и заврните матицу (H), затим повежите вакуумску цев (G) на напрату за сушење пода.
2. Подесите напрату за сушење пода ручком за подешавање напрате (A, слика 5).
- a) Ако постоји празан простор између тла и средњег дела стражњег ножа напрате (B), подесите дугме (A) у смеру супротном од казаљке на часовнику (F) док сви делови стражњег ножа напрате не буду чврсто у контакту са тлом, док предњи део лагано додирује тло.
- b) Ако постоји празан простор између тла и оба крајња дела стражњег ножа (C и D), подесите дугме (A) у смеру казаљке на часовнику (E) док сви делови стражњег ножа напрате не буду чврсто у контакту са тлом, док предњи део лагано додирује тло.



Слика 5

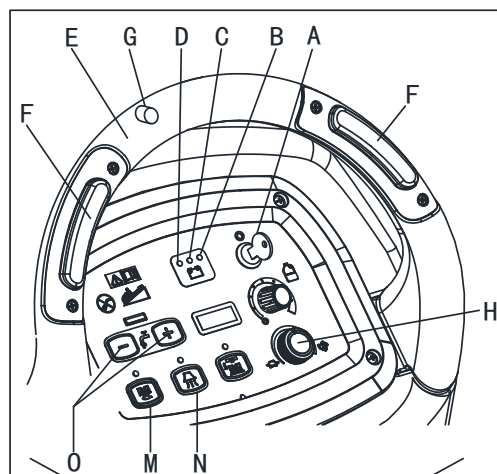
ПУЊЕЊЕ СПРЕМНИКА РАСТВОРОМ ИЛИ ВОДОМ ЗА ПРАЊЕ



УПОЗОРЕЊЕ!

Користите само незапаљиве детерџенте са мало пене који су намењени за аутоматску примену на четку за рибање.

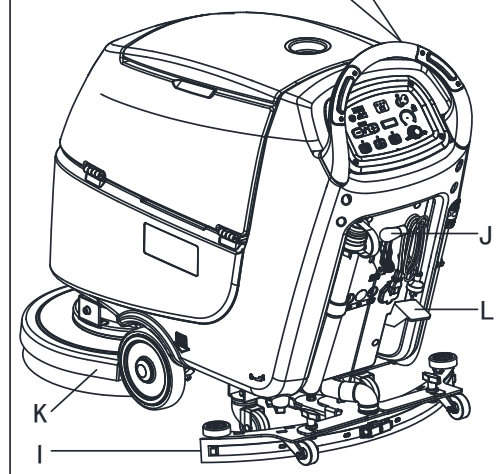
Отворите поклопац филтера (28) да бисте напунили водом за прање или раствором за прање spremnik за раствор. Немојте да препуните spremnik. Зауставите пуњење када је раствор неколико центиметара близу руба.



ПОКРЕТАЊЕ И ЗАУСТАВЉАЊЕ МАШИНЕ

Покретање машине

1. Припремите машину како је приказано у претхпоном параграфу.
2. Убаците типку за паљење (A, слика 6) и окрените је на "I". Проверите да ли се упалила зелена лампица за упозорење (B) (напуњена батерија). Ако се упале жута (C) или црвена (D) лампица за упозорење, типку за паљење вратите на "0" и напуните батерије (види процедуру у поглављу Одржавање).
3. Довуците машину на радно подручје:
 - Гурајући је рукама на управљачу (E) (само за машине без вуче).
 - Гурајући је рукама на управљачу (E) и притиском на прекидач (F) да би се кретала напред, или притиском на прекидач (F) заједно са прекидачем (G) да би се кретала назад (само за машине са вучом). Брзина кретања напред може да се подеси (H).
4. Спустите напрату за сушење пода (I) ручицом (J).
5. Спустите ручку четке/држача јастучића (K) подижући педалу (L).
6. Притисните прекидач за четку/држач јастучића (M) и прекидач вакуумског система (N).
7. Притисните прекидаче за контролу тока воде за прање (O) као што је неопходно, зависно од врсте чишћења којег треба да обавите.
8. Почетак чишћења:
 - (само за машине без вуче) гурањем машине рукама на управљачу (E) и притиском на прекидач (F).
 - (само за машине са вучом) гурањем машине рукама на управљачу (E) и притиском на прекидач (F). По потреби, брзина кретања напред може да се подеси (H).



Слика 6



ЗАБЕЛЕШКА

За покретање машине према напред, притисните леви или десни прекидач (F), или оба.

Заустављање машине

9. Зауставите машину користећи управљач (E) (само за машине без вуче). Зауставите машину отпуштајући прекидаче (F) (само за машине са вучом).
10. Зауставите четке и вакуумски систем притиском на прекидач (M). Вакуумски систем се зауставља након неколико секунди.
11. Подигните ручку четке/држача јастучића (K) притишћући педалу (L).
12. Подигните нараву за сушење пода (I) ручицом (J).
13. Окрените типку за паљење (A) на "0".
14. Уверите се да се машина не може сама кретати.

РАД МАШИНЕ (ЧЕТКАЊЕ И СУШЕЊЕ)

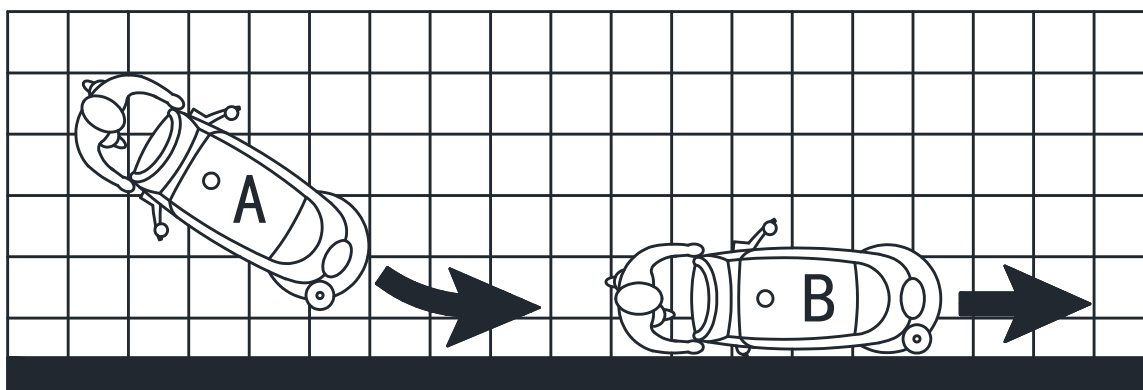
1. Покрените машину како је приказано у претходним параграфима.
2. Док држите обе руке на управљачкој траци, притисните сигурносни прекидач (F, слика 6), затим управљајте машином и почните да четкате/сушите под.
3. По потреби, зауставите машину а затим подесите нараву за сушење пода у складу са делом "Подешавање баланса нараве за сушење пода".

**ЗАБЕЛЕШКА**

За исправно четкање/сушење подова на странама зидова, предлагемо да будете близу зидова са исправном страном машине (A и B, слика 7) како је приказано на слици испод.

**УПОЗОРЕЊЕ!**

Да бисте избегли било какво оштећење површине пода, искључите четке/држаче јастучића када се машина заустави на једном месту, посебно ако је укључена функција додатног притиска.



Слика 7

ПРАЖЊЕЊЕ СПРЕМНИКА

Аутоматски систем за гашење пловка (А, слика 9) блокира вакуум када је spremник за опоравак за воду (В) пун. Деактивација вакуумског система се означава изненадним повећањем фреквенције буке мотора у вакуумском систему, а ни под се није осушио.



УПОЗОРЕЊЕ!

Ако се вакуумски систем случајно искључи (на пример, када је пловак активиран због изненадног кретања машине), да бисте скратили рад: искључите вакуумски систем притиском на прекидач (D, слика 8), затим отворите поклопац (C, слика 9) и проверите да ли је пловак унутар мреже (А) отишао доле до нивоа воде. Затим затворите поклопац (C) и покрените вакуумски систем притиском на прекидач (D, слика 8).

Када је spremник за воду за опоравак (В, слика 9) пун, испразните га у складу са следећом процедуром.

Пражњење spremника за воду за опоравак

1. Зауставите машину.
2. Подигните ручку четке/држача јастучића (Е, слика 8) притишћући педалу (F).
3. Подигните направу за сушење пода (G) ручицом (H).
4. Довуците машину на одређено место за одлагање.
5. Испразните spremник за воду за опоравак са цеви (I). Затим исперите spremник (В, слика 9) чистом водом.



УПОЗОРЕЊЕ!

Када избацујете отпадну воду, вакуумска цев за отпад мора да се савије (А, слика 10) и спусти да нижи положај (В, слика 10), а затим отворите поклопац вакуумске цеви за отпад да би вода изашла. Немојте излаз вакуумске цеви за отпад да окрећете према горе да бисте воду избацили вертикално. Овим се избегава прскање отпадне воде у оператера.

6. Обавите кораке 1 до 4.

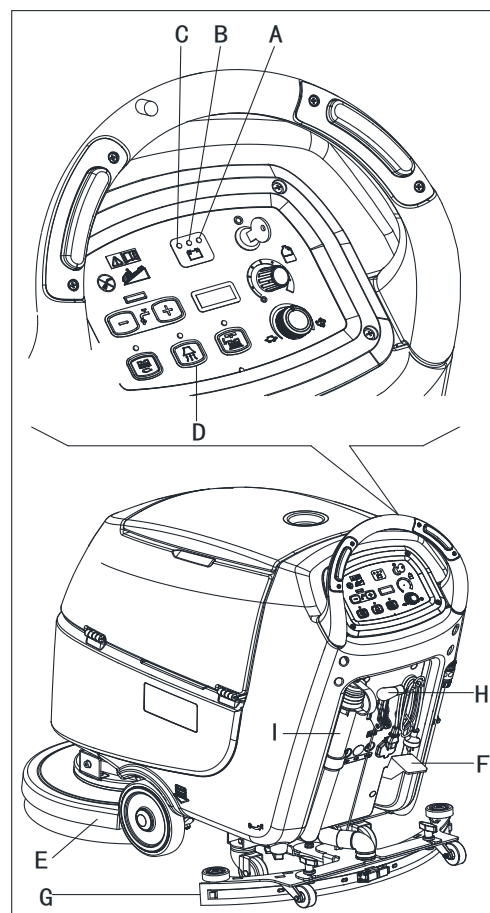
Пражњење spremника за раствор/чисту воду

7. Испразните spremник за раствор са цеви (6). Након рада, исперите spremник чистом водом.

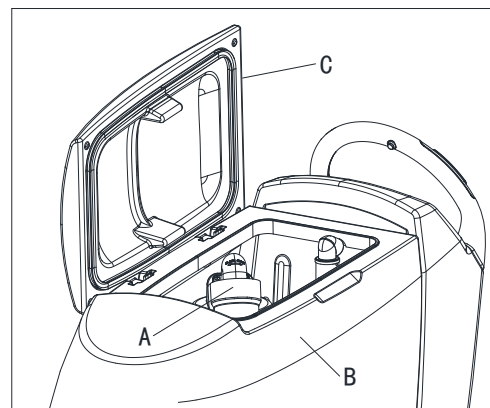
НАКОН КОРИШЋЕЊА МАШИНЕ

Након рада, пре напуштања машине:

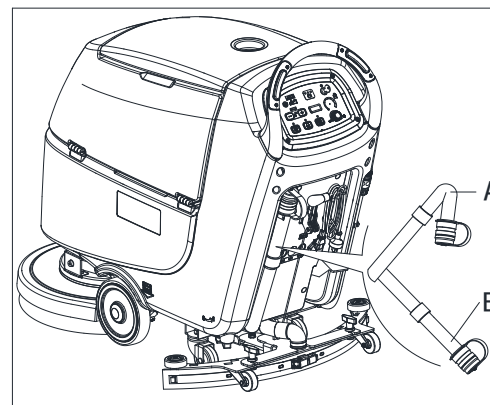
1. Уклоните четке/држаче јастучића.
2. Испразните spremнике како је приказано у претходном параграфу.
3. Обавите процедуре дневног одржавања (види поглавље Одржавање).
4. Похраните машину на чистом и сувом месту, са четкама/држачима јастучића, те направом за сушење пода подигнутима или уклоњенима.



Слика 8



Слика 9



Слика 10

ДУГ ПЕРИОД НЕАКТИВНОСТИ МАШИНЕ

Ако се машина неће користити дуже од 30 дана, поступите на следећи начин:

1. Обавите процедуре приказане у параграфу Након коришћења машине.
2. Одспојите конектор батерије (38).

ПРВИ ПЕРИОД КОРИШЋЕЊА

Након првих осам сати, проверите делове за повезивање и стезање на машини да ли су добро стегнути и проверите да ли има истрошености и цурења на видљивим деловима.

ОДРЖАВАЊЕ



УПОЗОРЕЊЕ!

Процедуре одржавања морају да се обаве након што је машина искључена и кабл пуњача батерије одспојен. Поред тога, пажљиво прочитајте поглавља о безбедности у приручнику.

Се процедуре редовног или ванредног одржавања мора да обави квалификовано особље или овлашћени сервисни центар. Овај приручник описује само опште и уобичајене процедуре одржавања.

За друге процедуре одржавања које се не налазе у доњој табели редовних одржавања, молимо да погледате сервисни приручник који је доступан у сервисном центру било које од наших компанија.

ТАБЕЛА РЕДОВНИХ ОДРЖАВАЊА



УПОЗОРЕЊЕ!

Процедура обележена са (1) мора да се обави након 9 сати коришћења машине по први пут. Процедuru обележену са (2) мора да обави сервисни центар који је квалификован од стране наше компаније.

Процедура	Сваки дан, након сваког коришћења	Сваке недеље	сваких пола године	Сваких годину дана
Пуњење батерије				
Чишћење направе за сушење пода				
Чишћење четке/држача јастучића				
Чишћење spremника				
Преглед траке за затварање spremника				
Чишћење филтера са куглицама пловка				
Провера и замена ножа направе за сушење пода				
Чишћење филтера за воду				
Чишћење филтера за усисавање				
Провера нивоа текућине Вет батерије				
Преглед стегнутости матица и вијака			(1)	
Провера или замена угљене четке, четка/држач јастучића				(2)
Провера или замена угљене четке, мотор за усисавање				(2)
Провера или замена угљене четке мотора за вожњу система (само за машину са вучом)				(2)



Nilfisk A/S

Kornmarksvej 1 DK-2605 Brøndby Denmark

Tel:+45 43 23 81 00 Fax:+45 43 43 77 00

www.nilfisk.com

